



2017-2018 年中の UCI 規則改訂について

2017 年 4 月以降, UCI 規則において別添のような改訂がありました。

国内においても, 国際競技大会においてはすでにこれらの規則を適用しておりますが, これらの改訂を反映した JCF 規則の改訂版は年度末に発行の予定です。しかしながら, 世界を目指す競技者諸君にとって国際的な規則により早く親しむことは重要ですので, 国内競技においても UCI 規則に準拠した運用を推進してください。

この際には, かならず大会特別規則において適用規則を明示し, 大会コミュニケ等においても注意喚起するようにしてください。

PART 1	GENERAL ORGANISATION OF CYCLING AS A SPORT / スポーツとしての自転車競技組織	2
PART 2	ROAD RACES / ロード・レース	11
PART 3	TRACK RACES / トラック・レース	74
PART 4	MOUNTAIN BIKE RACES / マウンテンバイク競技	97
PART 5	CYCLO-CROSS RACES / シクロクロス競技	117
PART 6	BMX RACES / BMX競技	123
PART 6bis	BMX Freestyle Competitions / BMXフリースタイル競技	175
PART 7	TRIAL RACES / トライアル競技	改訂なし
PART 8	INDOOR CYCLING / 室内自転車競技	222
	CYCLE BALL / サイクルサッカー	222
	ARTISTIC CYCLING / サイクルフィギュア	229
PART 9	WORLD CHAMPIONSHIPS / 世界選手権大会	270
PART 10	CONTINENTAL CHAMPIONSHIPS / 大陸選手権大会	278
PART 11	OLYMPIC GAMES / オリンピック競技大会	279
PART 12	DISCIPLINE AND PROCEDURES / 懲戒および手続き	292
PART 13	SPORTING SAFETY AND CONDITIONS / スポーツの安全と健康状態・翻訳未了	295
PART 14	ANTI-DOPING RULES OF THE UCI / UCIアンチドーピング規則	改訂なし
PART 15	CYCLING FOR ALL / サイクリング・フォア・オール	改訂なし
PART 16	PARA-CYCLING / パラ・サイクリング・一部翻訳未了	296

2017-2018 UCI 規則改訂箇所抜粋(4月～3月)

PART 1 GENERAL ORGANISATION OF CYCLING AS A SPORT

第 1 部 スポーツとしての自転車競技組織

Chapter II RACES 第 II 章 レース

SECTION 1 ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Section 1 運営規定

§8 Betting 賭け

1.2.030 Anyone subject to the UCI Regulations may not be involved directly or indirectly in the organisation of bets on cycling races, under penalty of a suspension of 8 days up to one year and/or a fine of 2,000 to 200,000 CHF.

UCI 規則に支配される者はすべて、直接あるいは間接的にも、自転車競技の賭けの運営に関与してはならない。これに対するペナルティは、8日から1年間の資格停止および/または2,000スイスフランから200,000スイスフランの罰金である。

In addition, if an organiser is involved, any competition organised by him may be banned from the calendar for one year.

加えて、主催者が関与した場合は、彼が主催するすべての競技を1年間競技日程から追放する。

Comment: this provision should not be interpreted as excluding commercial sponsorship agreements between teams and companies that provide betting services, provided the team has provided to the UCI or national federation proof that (i) sufficient safeguards exist to separate the company's betting activities from the team sporting operations and (ii) that the betting company shall withhold from organising bets that may be seen as putting the principles of sporting integrity and fairness at risk.

説明: この条項は、チームがUCIと国内連盟に次の証明、(i)会社の賭け活動をチームのスポーツ業務から分離するための十分な予防手段が存在していること、および(ii)その賭け会社がスポーツの高潔性と公正性の原則を危険な状態に置くと考えられかねない賭けを計画することをしないものとする、を提出することを条件として、チームと賭けサービスを提供する会社間の商業的スポンサーシップ契約を除外するものとして解釈するべきでない。

(text modified on 1.01.00; 1.01.05; 14.08.17).

SECTION 3 RACE PROCEDURES

レースの手続

§4 Team managers' meeting

§4 チーム監督会議

1.2.087 No more than 24 hours and no less than two hours before the start of a competition, the organiser must convene a meeting, in a suitable room with the representatives of the organisation, the team managers, the commissaires and, where appropriate, the persons responsible for neutral vehicles and the services of public order, to coordinate their respective tasks and to take note of the specific characteristics of the event and safety measures as concern their own fields.

競技のスタートに先立つ24時間前から2時間前までの間に、主催者は会議を召集する。会議は、適切な場所で、大会関係者、すなわち、チーム監督、コミセール、また、妥当と考えられる場合は、共通器材車の責任者や治安サービスの出席をえて、それぞれの職務を調整し、それぞれの職務分

野におけるレースの特殊性や安全対策について説明を行う。

~~In road races on the UCI WorldTour calendar, this meeting will take place in the presence of the technical delegate, the day before the race at 17:00. For Grand Tours, this meeting can take place earlier in the day.~~

~~UCIワールドツアーのロードレースにおいて、この会議はレース前日の17:00に技術代表の出席の下に行う。三大ステージレースの場合、この会議はその日のさらに早い時間に行うことができる。~~

~~In road races on the continental circuits in classes HC and 1 for Men Elite and in UCI Road Cup events, this meeting must be held at following times:~~

~~コンチネンタル・サーキットのロードレース、男子エリートの一・クラスとクラス1およびUCIロードカップの大会において、この会議は下記の時間に行なわなければならない。~~

- ~~event starting before 12:00: the evening before at 17:00;~~
- ~~event starting after 12:00: at 10:00 on the day of the race~~
- ~~12:00以前にスタートする競技: 前日の17時;~~
- ~~12:00以後にスタートする競技: 当日の10時~~

For world cup cyclo-cross events, the meeting must take place the day prior to the start of competition.

シクロクロスのワールドカップにおいては、この会議は競技スタート前日に行なわなければならない。

For mountain bike events at the world championships, World Cups, continental championships, hors classe stage races and class 1 stage races, the meeting must take place the day before the start of competitions.

マウンテンバイク競技の、世界選手権大会、ワールドカップ、大陸選手権大会、オー・クラス・ステージレースおよびクラス1・ステージレースにおいては、この会議は競技開始日の前日に行なわなければならない。

(text modified on 1.1.04; 1.01.05; 1.01.06; 1.01.08; 1.01.09; 1.10.13; 1.01.15, 1.01.16; 1.01.18).

§5 Entry check

§5 参加チェック

1.2.090

Before the team managers' meeting as per article 1.2.081, the team manager or his representatives must confirm the identity of the riders who will be starting to the Commissaires Panel **by signing the entry form (art. 1.2.050) and clearly highlighting the names of starting riders.** The Commissaires Panel shall check the licences of these riders and ensure that are included are on the list of entrants.

第1.2.081条によるチーム監督会議に先立ち、チーム監督または彼の代理者は**エントリー用紙(条項1.2.050)への署名とスタート競技者の明確な強調により**、コミセール・パネルに対してスタート予定の競技者のアイデンティティを保証しなければならない。コミセール・パネルはこれら競技者のライセンスを点検し、参加者リストに含まれていることを確認しなければならない。

Riders confirmed as starters can no longer be substituted, without prejudice to provisions of the UCI Regulations providing otherwise.

他に規定する UCI 規則の条項を損なうことなく、出走者として確認された競技者を入れ替えることはできない。

The Commissaires' Panel shall also check the authorisation to participate from the National Federation required under article 1.2.052.

コミセール・パネルは、第1.2.052条にて要求される国内連盟の参加許可を調べなければならない。

The operations above must be organised such that they are completed at the latest by 15 minutes before the team managers' meeting.

上記の作業は、遅くともチーム監督会議の15分前までに完了するように運営されなければならない。

い.

(text modified on 1.01.02; 1.01.04; 1.01.05, 1.05.16; 1.05.17; 1.01.18).

SECTION 5: UCI cups, series and classification UCI カップ, シリーズおよびランキング

1.2.133 Is omitted from any UCI classification as well as from any UCI cups and series classifications:
下記の者はすべての UCI ランキングから、またすべての UCI カップとシリーズ・ランキングから省かれる:

1. the suspended rider: However, in case of suspension until the last event counting for the ranking, the rider is immediately excluded from the classification.
資格停止された競技者:しかしながら、ランキングに算入される最後の競技大会まで資格停止される場合、当該競技者はランキングから直ちに除外される。
2. the rider who may have committed an anti-doping violation and whose identity has been publicly disclosed under article 352 of the UCI Anti-doping Rules - until his definitive acquittal.
UCI アンチドーピング規則条項 352 の下に競技者の身元が公に開示された日から、彼の決定的な無罪宣告まで、アンチドーピング違反を犯したと主張される競技者。

The omission means that the name of the rider does not appear in the classifications and that his place is left vacant.

この省略は、当該競技者の名前がランキング上に見出せないことを意味し、彼の欄は空白とされる。

(article introduced on 1.09.05; 19.09.06; 1.10.09; 1.07.17.).

Chapter III EQUIPMENT 第 III 章 装備

SECTION 3: RIDERS' APPAREL Section 3 競技者の衣服

§2 Teams registered with UCI §2 UCI 登録チーム

General observations 一般論

1.3.035 Each team may have only a single design for clothing - colours and layout - which may not be altered for the duration of the calendar year. ~~Any permanent change to clothing must be duly justified and submitted for approval to the President of the UCI World Tour Council for UCI World Teams, or the President of the Road Commission for other UCI registered teams.~~

各チームは、1年間(暦年)何ら変更しない一種類のデザインの衣類(色彩およびレイアウト)を持つものとする。 ~~いかなる一時的でない変更も十分な根拠を示して、UCI ワールドチームの場合は UCI ワールドツアー評議会会長あてに、その他の UCI 登録チームにおいてはロード委員会委員長あてに承認のために提出しなければならない。~~

~~Each team may use different clothing for one full event each year. The clothing must be submitted for approval to the President of the UCI World Tour for UCI World Teams, or the President of the Road Commission for other UCI registered teams, at least 21 days before the event in question. The application may be rejected for reasons considered valid for the case in question, in particular any similarity to the clothing of~~

~~another team. However, this provision does not apply to the jersey or clothing of National Champions, Continental Champions or UCI World Champions, the modification of which is subject to approval from the corresponding regulatory body, i.e. National Federation, Confederation or UCI.~~

UCI WorldTeams and UCI professional continental teams must submit for approval, before production, their clothing to UCI no later than December 1st before the year in question. Other teams shall submit for approval their clothing to the national federation of the team at the moment of the team registration no later than December 10th before the year in question.

~~各チームは毎年ひとつの大会中異なる衣類を使用してよい。この衣類は、UCI ワールドチームの場合は UCI ワールドツアー評議会会長あてに、その他の UCI 登録チームにおいてはロード委員会委員長あてに、当該大会の 21 日前までに承認のために提出しなければならない。その申請は、特に他のチームの衣類への類似により、当該事例を有効とみなす理由を退けられうる。しかしこの条項は国内選手権者、大陸選手権者、または UCI 世界選手権者のジャージまたは衣類に適用されず、その部分修正は対応する規制団体、すなわち国内連盟、大陸連合または UCI からの承認が必要である。~~

UCI ワールドチームおよび UCI プロフェッショナル・コンチネンタルチームは、その衣類を製作に先立ち、前年の 12 月 1 日までに UCI に承認のために提出しなければならない。その他のチームは、その衣類をチーム登録に際し、前年の 12 月 10 日までにチームの国内連盟に提出しなければならない。

(text modified on 1.01.00; 1.01.05; 1.10.09; 1.01.15; 3.06.16; 25.10.17).

1.3.036

Provisions for permanent change during the season

シーズン中における一時的でない変更のための規定

~~UCI WorldTeams and professional continental teams must submit for approval, before production, their clothing to UCI no later than December 1st before the year in question. Other teams shall submit for approval, their clothing to the national federation of the team at the moment of the team registration no later than December 10th before the year in question.~~

~~UCI ワールドチームおよびプロフェッショナル・コンチネンタルチームは、製作前の承認のために、その衣服の見本 1 着を、使用当該年前年の 12 月 1 日までに UCI に提出しなければならない。その他のチームは、その衣服の見本 1 着を、当該年前年の 12 月 10 日以前のチーム登録時にチームの属する国内連盟に承認のために提出しなければならない。~~

Any permanent change to clothing must be duly justified and submitted for approval to the **UCI at least 30 days before the expected date of coming into effect. The UCI will provide the team with an answer no later than 15 days prior to the expected date of coming into effect.** ~~President of the UCI World Tour Council for UCI WorldTeams, or the President of the Road Commission for other UCI registered teams.~~

いかなる一時的でない変更も十分な根拠を示して、**使用する予定期日の少なくとも 30 日前までに UCI に UCI ワールドチームの場合は UCI ワールドツアー評議会会長あてに、その他の UCI 登録チームにおいてはロード委員会委員長あてに承認のために提出しなければならない。UCI は、使用する予定期日の 15 日前までにチームに回答する。**

Provisions for a temporary change during the season

シーズン中における一時的な変更のための規定

Each **Road** team may use different clothing for one full event each year. The clothing must be submitted for approval to the **UCI President of the UCI World Tour for UCI WorldTeams, or the President of the Road Commission for other UCI registered teams,** at least ~~24~~ **60** days before the **start date of the** event in question. The application may be rejected for reasons considered valid. **The UCI will provide the team with an answer no later than 30 days prior to the start date of the event in question.** ~~for the case in question, in particular any similarity to the clothing of another team.~~

各ロードチームは毎年ひとつの大会中異なる衣類を使用してよい。この衣類は、~~UCIワールドチームの場合はUCIワールドツアー評議会会長あてに、その他のUCI登録チームにおいてはロード委員会委員長あてに、UCIに当該大会開始日の24 60日前までに承認のために提出しなければならない。その申請は、特に他のチームの衣類への類似により、正当とみなされる理由により退けられうる。UCIは当該大会の開始日の30日前までにチームに回答する。~~

Applications either for a permanent or temporary change will be considered in the order in which they are received by the UCI.

恒久的、または一時的な変更のための申請は、UCIに受信された順序で検討される。

However, ~~this~~ **these** provisions ~~does~~ not apply to the ~~jersey or~~ clothing of National Champions, **and** Continental Champions ~~or UCI World Champions~~, the modification of which ~~are is~~ subject to approval from **respectively, the corresponding regulatory body, i.e. National Federations, and continental Confederations or UCI.**

しかし、~~このこれら~~条項は国内選手権者、**および**大陸選手権者、~~またはUCI世界選手権者のジャージまたは衣類に適用されず、その部分修正はそれぞれの対応する規制団体、すなわち国内連盟、大陸連合またはUCIからの承認が必要である。~~

(text modified on 1.01.00; 1.01.04; 1.01.05; 1.10.11; 1.01.15; 25.10.17).

§4 Leader's jersey

§4 リーダー・ジャージ

UCI cups, series and classifications

UCI カップ、シリーズおよびランキング

1.3.055 bis

1. The designs of the leader's jerseys for UCI cups, series and classifications are determined by the UCI and are their exclusive property. They may not be reproduced without UCI authorisation. They may not be altered, except as regards the advertising space reserved for the wearer's team.

UCI カップ、シリーズおよびランキングのリーダー・ジャージのデザインは、UCIにより定められ、その固有の財産である。これらは、着用者のチームに留保されている広告スペースを除き、変更してはならない。

2. Advertising on the leader's jerseys of UCI cups, series and classifications is reserved for the UCI.

UCI カップ、シリーズおよびランキングのリーダー・ジャージにおける広告はUCIに留保される。

However, on the upper front and back of the jersey, in a rectangle 32 cm high and 30 cm wide, the lower 22 cm shall be reserved for use by the teams on a white background. The principal partner(s) of a team shall stand out there from all other advertisements.

しかし、ジャージ上部の前後の、高さ32cm・幅30cmの長方形のうち、下部の22cmはチームの使用のために白地で留保される。チームの主要パートナーは他の広告より目立たなければならない。

This provision shall also apply to the skinsuit worn by the leader; the lower part (shorts) of the skinsuit shall be reserved for team advertising within a 9 cm wide horizontal band on each leg.

この条項は首位者が着用するワンピースにも適用する；ワンピースの下半部(パンツ)は、各脚に幅9cmの水平な帯状にチームの広告のために留保される。

3. The wearer of the leader's jersey shall be entitled to match the colour of his shorts to that of the jersey.

リーダー・ジャージの着用者は、そのジャージに調和した色彩のパンツを着用できる。

4. In time trial stages, leaders may wear the aerodynamic jersey or skinsuit of their

teams if the UCI does not provide an aerodynamic leader's jersey or skinsuit.

タイム・トライアル・ステージにおいて、UCI がエアロダイナミック・リーダー・ジャージあるいはワンピースを提供しない場合、首位者は自チームのエアロダイナミック・リーダー・ジャージあるいはワンピースを着用できる。

~~5. Wearing the leader's jersey or corresponding piping is prohibited as soon as the anti-doping commission, after the review described in article 204 of the anti-doping rules, asserts that the rider committed an anti-doping violation and until his definitive acquittal.~~

~~アンチドーピング委員会が、アンチドーピング規則条項 204 に述べられる再検討後に、当該競技者がアンチドーピング違反を犯していたと断言した場合、直ちに、彼が完全に無罪とされるまで、リーダー・ジャージあるいは対応する緑取りの着用は差し止められる。~~

(text introduced on 1.01.05; modified on 1.09.05; 1.01.09; 1.07.17).

§5 National Team clothing

§5 ナショナル・チームの衣服

1.3.059

The wearing of the national team clothing jersey shall be mandatory:

次の競技ではナショナル・ジャージの着用を義務づける。

- at world championships;
- at continental championships;
- for the riders of a national team
- during Olympic and Paralympic Games, in accordance with the IOC and NOC regulations.
- 世界選手権大会
- 大陸選手権大会
- ナショナル・チームに所属する競技者
- オリンピックおよびパラリンピック競技大会、IOC および NOC 規則に従って。

The continental and national champions must comply with this rule and wear their national team clothing while participating in the events cited here before.

大陸、国内選手権者はこの規則を順守しなければならず、ここに引用された競技大会に参加する際にそのナショナル・チーム・ウェアを着用しなければならない。

(text modified on 1.01.98; 1.01.04; 1.01.05; 1.01.06; 1.10.10; 26.07.17).

§6 World Champion's jersey

§6 世界選手権者のジャージ

1.3.065

~~**[article abrogated on 1.07.17]** Wearing the world champion's jersey or the rainbow piping is prohibited as soon as the anti-doping commission, after the review described in article 204 of the anti-doping rules, asserts that the rider committed an anti-doping violation and until his definitive acquittal.~~

~~アンチドーピング委員会が、アンチドーピング規則条項 204 に述べられる再検討後に、当該競技者がアンチドーピング違反を犯していたと断言した場合、直ちに、彼が完全に無罪とされるまで、世界選手権者のジャージあるいは虹色の緑取りをつけたジャージの着用は差し止められる。~~

(text modified on 1.01.05; 1.09.05).

§7 National Champion's jersey

§7 国内選手権者のジャージ

1.3.068

National road, track, cyclo-cross, mountain bike, BMX, trials and indoor cycling

champions must wear their jersey in all events in the discipline, speciality and category in which they won their title and no other event.

ロード、トラック、シクロクロス、マウンテンバイク、BMX、トライアルおよび室内自転車競技の国内選手権者はそのタイトルを得た種目、部門、カテゴリにおける全競技大会においてそのジャージを着用しなければならないが、他の競技では着用できない。

The national champion in the individual time trial is not authorised to wear the distinctive national champion's jersey during team time trial events.

個人タイムトライアルにおける国内選手権者は、チームタイムトライアル競技中に国内選手権者特有のジャージを着る権利を与えられない。

In a six-day event, only madison national champions must wear the jersey even if they are not paired together.

6日間競走においては、マディソンの国内選手権者は2人ともに参加する場合でなくても選手権者のジャージを着用しなければならない。

(N) When he no longer holds the title of national champion, a rider must wear piping in national colours on the collar and cuffs of his jersey and shorts as per the technical specifications determined by the national federation. However, he must wear such a jersey only in events of the discipline and speciality in which he won the title and in no other event.

国内選手権を保持しなくなった競技者は、国内連盟の定める技術的細目に従って、そのジャージおよびパンツの襟と袖口にその国の色の縁飾りを付けることができる。しかしながら、そのジャージは国内選手権を得た種目、部門においてのみ着用でき、他の競技では着用できない。

~~Wearing the national champion's jersey or piping in national colours is prohibited as soon as the anti-doping commission, after the review described in article 204 of the anti-doping rules, asserts that the rider committed an anti-doping violation and until his definitive acquittal.~~

~~アンチドーピング委員会が、アンチドーピング規則条項 204 に述べられる再検討後に、当該競技者がアンチドーピング違反を犯していたと断言した場合、直ちに、彼が完全に無罪とされるまで、国内選手権者のジャージあるいはナショナルカラーの縁取りをつけたジャージの着用は差し止められる。~~

The national champion jersey must be worn at every opportunity with public exposure, in particular during competitions, awards ceremonies, press conferences, television interviews, autograph sessions, photo sessions.

国内選手権者のジャージは特に競技中、表彰式、記者会見、テレビインタビュー、サイン会、フォトセッションの公的に人前が出る機会においては着用されなければならない。

(text modified on 1.01.05; 1.09.05; 1.01.06; 1.10.10; 1.01.13; 1.01.15; 1.07.17).

§8 Continental Champion's jersey

§8 大陸選手権者のジャージ

1.3.070

If a jersey be awarded at a continental championship, the rider may wear it in all races in the discipline, speciality and category in which he won the title and for as long as he continues to hold the title.

大陸選手権大会でジャージを授与された場合、その競技者は選手権を獲得した種目、部門およびカテゴリのすべての競技において、選手権を保持している間選手権者のジャージを着用することができる。

Continental confederations may impose the mandatory wearing of their continental champion's jersey in the discipline, specialty and category of their choosing.

大陸連合は、彼らが選ぶ部門、種目およびカテゴリにおけるその大陸の選手権者ジャージの着用を

義務づけることができる。

The authorised advertising spaces shall be identical to those on the world champion's jersey.

広告をつけるスペースは世界選手権者のジャージと同じである。

Before production, the continental champion jersey design (colours, flag, drawing) reproduced by the titled rider must be approved by the concerned continental confederation and must respect the latter's dispositions.

製作の前に、選手権者である競技者によって再製作される大陸選手権者ジャージのデザイン(色、旗、図面)は関係する大陸連合によって承認されなければならない、後者の裁量権を尊重しなければならない。

~~Wearing the continental champion's jersey is prohibited as soon as the antidoping commission, after the review described in article 186 of the anti-doping rules, asserts that the rider committed an anti-doping violation and until his definitive acquittal.~~
~~アンチドーピング委員会が、アンチドーピング規則条項 186 に述べられる再検討後に、当該競技者がアンチドーピング違反を犯していたと断言した場合、直ちに、彼が完全に無罪とされるまで、大陸選手権者のジャージの着用は差し止められる。~~

(text modified on 1.01.04; 1.01.05; 1.09.05; 1.01.16; 1.07.17).

§9 Order of priority

§9 着用の優先順位

1.3.071

Without prejudice to relevant provisions but applicable for all the disciplines, should various provisions requiring the wearing of different jerseys apply to the same rider, the order of priority shall be as follows:

関連条項を損なうことなく、すべての種目に関して、同一競技者が異なったジャージを着用する場合には様々な規定が適用されるが、ジャージの優先順位は次の通りとする。

1. the leader's jersey of the stage race
- ~~2. the leader's jersey of the cup, series or UCI classification~~
- ~~3. the world champion's jersey~~
- 2. the world champion's jersey**
- 3. the leader's jersey of the cup, series or UCI classification**
4. the continental champion's jersey ~~(not mandatory as per 1.3.070)~~
5. the national champion's jersey
6. the national jersey
1. ステージ・レースのリーダー・ジャージ
- ~~2. カップ、シリーズあるいは UCI ランキングの首位者~~
- ~~3. 世界選手権者のジャージ~~
- 2. 世界選手権者のジャージ**
- 3. カップ、シリーズあるいは UCI ランキングの首位者**
4. 大陸選手権者のジャージ ~~(条項 1.3.070 に応じ義務ではない)~~
5. 国内選手権者のジャージ
6. ナショナル・ジャージ

~~However, if the leader of the UCI cycle cross or trials world cup is also cycle cross, respectively trials world champion, he must wear the world champion's jersey.~~

~~UCI シクロクロスあるいはトライアル・ワールドカップの首位者が、シクロクロスあるいはトライアル世界選手権者でもあった場合、世界選手権者ジャージを着用しなければならない。~~

~~In any case, on the occasion of World Championships, continental championships, Olympic and Paralympic Games, every rider must wear the jersey of his national team.~~
~~いずれにせよ世界選手権大会、大陸選手権大会、オリンピックおよびパラリンピック競技大会の折~~

~~には、すべての競技者は彼のナショナル・チームのジャージを着用しなければならない。~~

(text modified on 26.08.04; 1.01.05; 1.01.06; 1.02.07; 1.09.08; 1.01.09; 1.10.10; 1.10.13; 1.01.15; **1.01.17**; 26.07.17)

SECTION 4 IDENTIFICATION OF RIDERS

Section 4 競技者の識別方法

1.3.075 The characters, panels and plates shall be of the following dimensions:
文字、パネルおよびプレートの寸法は次のとおりとする。

	Body number ボディ・ ナンバー	Frame number & Helmet stickers for handcycle フレーム・ ナンバーおよびハン ドサイクルのヘルメ ット・ステッカー	Shoulder number 肩番号	Handlebar number ハンドルバー番号
Height (上下高さ)	18 cm	9 cm	44 cm 9 cm	18cm MTB 20 cm BMX 11 cm Trials
Width (左右幅)	16 cm	13 cm	42 cm 7 cm	18cm MTB 25 cm BMX 16 cm Trials
Digits (字高)	10 cm	6 cm	7 cm 5 cm	8cm MTB 10 cm BMX 10 cm Trials
Line width (文字の線幅)	1.5 cm	0.8 cm	0.8 cm	1.5 cm MTB 1.5 cm BMX 1.5 cm Trials
Advertising matter (広告)	height 6 cm on the lower part 下部に 6cm 高さ で	rectangle 11x2 cm on the lower or upper part 下部または上部に 11x2 の長方形で	height 2 cm on the lower part 下部に 2cm 高 さで height 1.5 cm on the lower and upper part 下部および上部 に 1.5cm 高さで	- MTB hight 4 cm on the upper and lower part - BMX upper height 6cm on the lower upper height - Trials upper height 2.5 cm on the lower part - MTB: 上部および下部に 4cm 高さ - BMX: 下部 上部 に 6cm 高 さまで - トライアル: 下部に 2.5cm 高さまで

(text modified on 1.01.01; 1.01.04; 1.10.09; 1.01.11; 13.03.15; **1.07.17**).

PART 2 ROAD RACES

第 2 部 ロード・レース

(version on 1. 03.18).

Chapter I CALENDAR AND PARTICIPATION

第 1 章 競技日程と競技への参加

International calendar

国際競技日程

2.1.005

International races and participation

国際競技と参加

Internatuinal Calendar 国際競技日程	Category of event 競技カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
Olympic Games オリンピック競技大会	ME WE	JO	as per part XI 第 XI 部による
World championships 世界選手権大会	ME WE MU MJ WJ	CM	national teams, in accordance with the world championship regulations (see part IX) ナショナル・チーム, 世界選手権規則(第 IX 部参照)に従う
Continental championships 大陸選手権大会		CO	national teams, in accordance with the continental championship regulations (see part X) ナショナル・チーム, 大陸選手権規則(第 X 部参照)に従う
Continental games 大陸競技大会		JC	National teams, in accordance with the specific regulations of the event 競技大会の特別規則に従い, ナショナル・チーム
Regional games 大陸競技大会		JR	national teams, in accordance with the regional games regulations (see part X) ナショナル・チーム, 大陸競技大会規則(第 X 部参照)に従う
UCI WorldTour UCI ワールドツアー	ME	UWT	- UCI WorldTeams (see Art. 2.15.127) - Invited UCI professional continental teams - National team of the organising country in events determined by the PCC - UCI ワールドチーム(条項 2.15.127 参照) - 招待された UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - PCC が決定した大会の開催国のナショナル・チーム
UCI Europe Tour UCI ヨーロッパ・ツアー	MU	Ncup 1.2 + 2.2	- National teams - Mixed teams - ナショナル・チーム - 混成チーム

Internatuinal Calendar 国際競技日程	Category カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
UCI Europe Tour UCI ヨーロッパ・ツアー	ME + MU	1.HC+ 2.HC	<ul style="list-style-type: none"> - UCI WorldTeams (max. 70%) - UCI professional continental teams - UCI continental teams of the country - UCI foreign continental teams (max. 2) - National teams of the country of the organiser - UCI ワールドチーム (最多 70%) - UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - 開催国の UCI コンチネンタル・チーム - 開催国外の UCI コンチネンタル・チーム (最多 2) - 主催者の国のナショナル・チーム
		1.1+2.1	<ul style="list-style-type: none"> - UCI WorldTeams (max. 50%) - UCI professional continental teams - UCI continental teams - National teams - UCI ワールドチーム (最多 50%) - UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム
		1.2 + 2.2	<ul style="list-style-type: none"> - UCI professional continental teams of the country - UCI foreign professional continental teams (max. 2) - UCI continental teams - National teams - Regional and club teams - 開催国の UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - 開催国外の UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム (最多 2) - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム
		Ncup 1.2 + 2.2	<ul style="list-style-type: none"> - National teams - Mixed teams - ナショナル・チーム - 混成チーム
UCI Africa Tour UCI America Tour UCI Asia Tour UCI Oceania Tour UCI アフリカ・ツアー UCI アメリカ・ツアー UCI アジア・ツアー UCI オセアニア・ツアー	MU	1.2 + 2.2	<ul style="list-style-type: none"> - UCI professional continental teams of the country - UCI continental teams - National teams - Regional and club teams - Mixed teams - 開催国の UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム - 混成チーム
		<u>Ncup 1.2 + 2.2</u>	<ul style="list-style-type: none"> - <u>National teams</u> - <u>Mixed teams</u> - <u>ナショナル・チーム</u> - <u>混成チーム</u>

Internatuinal Calendar 国際競技日程	Category カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
UCI Africa Tour UCI America Tour UCI Asia Tour UCI Oceania Tour UCI アフリカ・ツアー UCI アメリカ・ツアー UCI アジア・ツアー UCI オセアニア・ツアー	ME	1.HC+2.HC	- UCI WorldTeams (max. 65 %) - UCI professional continental teams - UCI continental teams - National teams - UCI ワールドチーム (最多 65%) - UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム
		1.1+ 2.1	- UCI WorldTeams (max. 50%) - UCI professional continental teams - UCI continental teams - National teams - UCI ワールドチーム (最多 50%) - UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム
		1.2+ 2.2	- UCI professional continental teams - UCI continental teams - National teams - Regional and club teams - African mixed teams ⁽¹⁾ - UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム - アフリカのミックス・チーム ⁽¹⁾
		1.2+ 2.2	- National teams - Mixed teams - ナショナル・チーム - 混成チーム
Women Elite 女子エリート	WE	WWT	- UCI women's teams - National teams from the country of the organiser - Foreign national team (max 1) - UCI 女子チーム - 主催国のナショナル・チーム - 主催国外のナショナル・チーム(最多 1)
		1.1+ 2.1	- UCI women's teams - National teams ⁽²⁾ - Regional and club teams ⁽²⁾ - UCI 女子チーム - ナショナル・チーム ⁽²⁾ - 地域およびクラブ・チーム ⁽²⁾
		1.2+ 2.2	- UCI women's teams - National teams ⁽²⁾ - Regional and club teams ⁽²⁾ - Mixed teams - UCI 女子チーム - ナショナル・チーム ⁽²⁾ - 地域およびクラブ・チーム ⁽²⁾ - 混成チーム

Internatuinal Calendar 国際競技日程	Category カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
Men Junior 男子ジュニア	MJ	1.NCup +2.NCup	- National teams - Mixed teams - ナショナル・チーム - 混成チーム
		1.1+ 2.1	- National teams - Regional and club teams - Mixed teams - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム - 混成チーム
Women Junior 女子ジュニア	WJ	1.NCup +2.NCup	- National teams - Regional and club teams - Mixed teams - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム - 混成チーム
		1.1+ 2.1	- National teams - Regional and club teams - Mixed teams WJ 1 - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム - 混成チーム WJ 1

- (1) only for UCI Africa Tour
UCI アフリカ・ツアーにおいてのみ
- (2) Women of the second year of junior may be included in these teams, provided they have authorization from the national federation that issued their license.
ジュニア 2 年目の女子は、彼らのライセンスを発行した国内連盟の許可を条件として、これらチームに所属してよい。

In order to compete in a UCI WorldTour race, riders must have submitted accurate and up-to-date whereabouts information to an anti-doping organisation for a minimum period of 6 weeks and have been subjected to testing in accordance with the athlete biological passport programme as implemented by the UCI

UCI ワールドツアーレースで競技するために、競技者はアンチドーピング機構に最短 6 週間以内の正確な居場所情報を提出しかつ更新しなければならず、さらに UCI により実施されるバイオロジカル・パスポートに従うことを条件とする。

(article modified on 1.01.99; 1.01.05; 1.01.06; 1.10.06; 25.09.07; 1.01.08; 1.01.09; 1.07.09; 1.10.09; 1.10.10; 1.07.11; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.14; 1.01.15; 1.01.16; 12.01.17, 1.02.17; 1.01.18).

2.1.006 “MU” riders can participate in races classed as “ME”. “MU” Races are reserved exclusively for riders of the “MU” category.
男子 U23 競技者はクラス ME の競技に参加できる。クラス MU は男子 U23 競技者のみに限定される。

“WU” riders can participate in races classed as “WE”.

女子 U23 競技者はクラス ME の競技に参加できる。

~~Races classed as “ME Ncup” are reserved for riders from 19 to 22, including riders belonging to a UCI WorldTeam.~~

~~“ME Ncup”とクラス分けされる競技は、UCI ワールドチームに属する競技者を含み、19-22 歳の競技者に限定される。~~

(article introduced on 1.01.05; 1.01.07; 25.09.07; 1.01.08; 1.01.15; 1.01.18).

2.1.007 bis

Provisions for WE class 1 events

女子エリートクラス1の大会の条件

~~For events taking place between 1st January and 15th March, the organiser must invite:~~

~~1月1日から3月15日の間に開催される大会の主催者は下記について招待しなければならない。~~

~~the 10 first UCI women's teams in the **rolling** elite women's classification by team, **on the last day of the previous season (in the sense of Article 2.1.001).**~~

~~前シーズン(条項 2.1.001 の意味における)の最終日のエリート女子チーム・ローリング・ランキングにおける上位10のUCI女子チーム。~~

~~For events taking place between 16th March and 31st December, the organiser must invite:~~

~~3月16日から12月31日の間に開催される大会の主催者は下記について招待しなければならない。~~

~~the 10 first UCI women's teams in the rolling elite women's classification by team, **on the second Monday of January (based on new team rosters).**~~

~~1月第2月曜日のエリート女子チーム・ローリング・ランキングにおける上位10のUCI女子チーム (新チームの登録名簿による)。~~

Provisions for ME and MU class 2 events of the Europe Tour as well as ME and MU class 1 and class 2 events of the America Tour, Asia Tour, Africa Tour and Oceania Tour

ME および MU のヨーロッパ・ツアーのクラス 2 の大会, ME および MU のアメリカ, アジア, アフリカおよびオセアニア・ツアーのクラス 1 あるいはクラス 2 の大会の条件

~~For events taking place between 1st January and 15th March, the organiser must invite:~~

~~1月1日から3月15日の間に開催される大会の主催者は下記について招待しなければならない:~~

~~- the first 3 UCI continental teams in the **rolling** classification by team for the relevant continental circuit of the event, **on the last day of the previous season (in the sense of Article 2.1.001). For the application of this provision, only teams from the relevant continental circuit of which the event is part and, amongst these, only the best team of each nation is considered.**~~

~~- 前シーズン(条項 2.1.001 の意味における)の最終日の当該大陸のコンチネンタル・サーキット・チーム・ローリング・ランキングにおける上位 3 の UCI コンチネンタル・チーム。当条項の適用に当たり、競技大会の当該サーキットのチームのみが参加でき、各国最高位のチームのみが考慮される。~~

~~For events taking place between 16th March and 31st December, the organiser must invite:~~

~~3月16日から12月31日の間に開催される大会の主催者は下記について招待しなければならない:~~

~~- the 3 first UCI continental teams in the rolling classification by team for the relevant continental circuit, on the second Monday Sunday of January (based on new team rosters). For the application of this provision, only teams from the relevant continental circuit of which the event is part and, amongst these, only the best team of each nation is considered.~~

~~1月第2月曜日の当該大陸のコンチネンタル・サーキット・チーム・ローリング・ランキングにおける上位3のUCIコンチネンタル・チーム(新チームの登録名簿による)。当条項の適用に当たり、競技大会の当該サーキットのチームのみが参加でき、各国最高位のチームのみが考慮される。~~

For stage races, the date to be taken into account is the first racing day.

ステージ・レースにおける日程は、最初のレース日を考慮する。

The organiser must accept entries from above-mentioned teams who have responded positively to an invitation.

主催者は明確に招待に答えた上記のチームからのエントリーを受け入れなければならない。

(text introduced on 1.01.06; 1.01.07; 1.10.10; 1.02.11; 1.07.11; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.15; 1.01.17; 25.10.17).

National calendars

国内競技日程

2.1.009

Only the ~~UCI continental teams of the country, regional and club teams, national~~ **following** teams and ~~mixed teams~~ **riders** may participate in national events.

下記のチームおよび競技者のみが国内競技大会に参加できる。

Provisions for events in Europe

ヨーロッパにおける競技大会のための条項

- UCI Professional continental teams of the country with no more than 10 events of the ME category registered on the international calendar with the approval of their national federation;
- UCI continental teams of the country;
- regional and club teams;
- national teams;
- mixed teams.
- その国内連盟の承認の下に10大会を上限に国際競技日程に登録のMEカテゴリの大会に、当該国のUCIプロフェッショナルコンチネンタルチーム、;
- 当該国のUCIコンチネンタル・チーム;
- 地域およびクラブ・チーム;
- ナショナル・チーム;
- 混成チーム.

Provisions for events in Europe

ヨーロッパ外における競技大会のための条項

- UCI Professional continental teams of the country with with the approval of their national federation;
- UCI continental teams of the country;
- regional and club teams;
- national teams;
- mixed teams.
- その国内連盟の承認の下に、当該国のUCIプロフェッショナルコンチネンタルチーム、;
- 当該国のUCIコンチネンタル・チーム;
- 地域およびクラブ・チーム;
- ナショナル・チーム;
- 混成チーム.

Only national teams may include riders from a team registered with the UCI ~~UCI WorldTeam or a UCI professional continental team.~~

~~ナショナル・チームのみが、UCIワールドチームあるいはUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの~~UCI登録チームの競技者を含めることができる。

(article introduced on 1.01.05; 1.10. 13; 1.01.15; 25.10.17).

Chapter II GENERAL PROVISIONS

第II章 総則

§ 1 Participation

§ 1 参加

2.2.001

Riders belonging to a teams registered with the UCI with the same paying agent or main partner may not compete in the same race except in the case of an individual event. Furthermore, no more than one national team of each nationality may compete in an event. 同一の支払責任者あるいは主要パートナーの UCI登録チームに属する競技者は、個人競技の場合を除き、同一のレースで競技してはならない。さらに、各国籍について1つのナショナル・チームのみ、一つの大会で競技できる。

In addition, the participation of both a UCI WorldTeam and the UCI registered development team supported by this same UCI WorldTeam ~~in accordance with article 2.15.130~~ is prohibited. さらに条項 2.15.130 に従い、UCIワールドチームと、この同じUCIワールドチームによってサポートされた UCI登録育成チームの両方の参加は禁止されている。

Likewise, the participation of both a UCI professional continental team and the UCI registered development team supported by this same UCI professional continental team is prohibited. 同様に、UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チームと、この同じ UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チームによってサポートされた UCI 登録 育成チームの両方の参加は禁止されている。

National Federations shall declare to the UCI their affiliated club teams that have the same paying agent / team representative or main partner than a team registered with the UCI.

国内連盟は、同一の支払い責任者/チーム代表者または主要パートナーを持つ、UCI 登録のその加盟チームについて、UCI に申告しなければならない。

(article introduced on 1.01.05; 1.07.10; 1.10.11; 1.01.13; 1.01.15; 25.10.17).

2.2.002 The number of riders participating in a road race shall be limited to ~~200~~, according to the following table:

ロード・レースに参加する競技者数は ~~200人~~ 下表の人数 を限度とする。

Category	カテゴリ	Maximum / 最大数
Olympic Games	オリンピック競技大会	200
World Championships	世界選手権大会	
Continental Championships	大陸選手権大会	
Continental Games	大陸競技大会	
Regional Games	地域競技大会	
National Championships	国内選手権大会	
UCI WorldTour	UCI ワールドツアー	176
UCI Women's WorldTour	UCI 女子ワールドツアー	
Women Elite	女子エリート	
UCI Europe Tour	UCI ヨーロッパ・ツアー	
UCI America Tour	UCI アメリカ・ツアー	
UCI Asia Tour	UCI アジア・ツアー	
UCI Oceania Tour	UCI オセアニア・ツアー	
UCI Africa Tour	UCI アフリカ・ツアー	
National Calendars	国内競技日程	

Without prejudice to the minimum of starting riders resulting from any other provision of the UCI Regulations, the minimum number of riders starting a road race is established according to the following table:

UCI 規則の他の条項による最少スタート人数を損なうことなく、ロードレースの最少スタート競技者数は、下表による。

Category	カテゴリ	Class	Minimum / 最小数
UCI Europe Tour	UCI ヨーロッパ・ツアー	1.HC	150
		2.HC	120
UCI America Tour	UCI アメリカ・ツアー	1.HC, 2.HC	120
UCI Asia Tour	UCI アジア・ツアー		
UCI Oceania Tour	UCI オセアニア・ツアー		
UCI Africa Tour	UCI アフリカ・ツアー		
Other events	その他競技大会	-	No minimum 限度なし

(text modified on 1.01.18).

Participation

参加

2.2.003 Without prejudice to specific provisions of the UCI Regulations (e.g. provisions in Part IX and XI regarding respectively the UCI Road World Championships and Olympic Games), the number of starting riders per team shall be set by the organiser, with a minimum of 4 and maximum of ~~7~~ 8, 9 for Grand Tours. The organiser shall indicate in the programme or technical guide and on the entry form the number of starting riders per team for the event.

This number shall be the same for all teams.

UCI 規則(たとえば, UCI ロード世界選手権大会およびオリンピック競技大会に関する第 IX 部および第 XI 部)の明示された条項を損なうことなく, 各チームともスタートする競技者の数は最少 4 名から最多 ~~7~~ **8** 名、3 大ステージレースにおいては ~~9~~ 名の間で主催者が設定する。主催者は、プログラムやテクニカル・ガイドや参加申込用紙にその大会のチームあたりのスタートする競技者を明示する。その人数は、全チームとも同数とする。

The number of starting riders who are registered on the entry form must be equal to the number set by the organiser. No account shall be taken of any riders entered in excess of that number. エントリー用紙により登録されたスタートする競技者数は、主催者が設定した人数と同数でなければならない。その数を超過してエントリーされた競技者は考慮されない。

Special provisions for UCI WorldTour

UCI ワールドツアーのための特別条項

In UCI WorldTour events, the number of starting riders per team is ~~8~~ **9** for Grand Tours and ~~7~~ **8** for other events. ~~However, subject to prior approval by the Professional Cycling Council, the organiser may fix the number of starting riders per team at 7. The organiser shall request the permission of the Professional Cycling Council on or before 1st January of the year of the event.~~

UCI ワールドツアーにおいてチームあたりの競技者数は、3 大ステージレースでは ~~8~~ **9** 名、および他大会では ~~7~~ **8** 名とする。しかし、~~プロフェッショナル自転車競技評議会の事前承認を条件として、主催者はチームあたりのスタート競技者数を 7 名と決めることができる。主催者は、このプロフェッショナル自転車競技評議会の許可を当該年の 1 月 1 日までに申請しなければならない。~~

Without prejudice to articles 1.2.053, ~~and 1.2.055~~ **and 2.2.003 bis**, if a team, without valid justification, starts a UCI WorldTour event with fewer riders than that established by the previous paragraph, ~~but with at least the minimum number described by the second paragraph of this article,~~ the team shall be subject to a fine of CHF 5,000 for each missing rider.

条項 1.2.053, ~~および 1.2.055~~ **および 2.2.003bis** を損なうことなく、あるチームが有効な正当理由なく、~~この条項の前節に設定された数より少ない競技者であるが、~~第 2 節に記述された最少数を満たして、UCI ワールドツアーにおいてスタートするならば、チームは不足競技者数毎に CHF 5,000 の罰金を科されるものとする。

Special provision for **UCI Women's WorldTour** ~~WE 1 events~~

~~WE 1 競技大会~~ **UCI 女子ワールドツアー**のための特別条項

For ~~WE 1~~ **one-day** races, the number of starting riders per team is set at 6.

~~WE 1 の~~ **ワンデイ** 競技ではチームあたりのスタート競技者数を 6 名とする。

For stage races, ~~However, subject to prior approval by the Road Commission, the organiser can set the number of starting riders per team to~~ **6 or 7** ~~for WE 2.1 races.~~

ステージレースでは, ~~しかしながら、ロード委員会の事前承認を条件として、WE 2.1 の競技において主催者はチームあたりのスタート競技者数を~~ **6 または 7** 名とすることができる。

(text modified on 1.01.05; 1.01.07; 26.01.08; 1.02.12; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.15; **1.01.18**).

2.2.003 bis

For all road races, without prejudice to Article 1.2.053, if the number of starting riders per team is set at 4, 5 or 6, a team may not start with less than 4 riders. If the number of starting riders per team is 7 or 8, a team may not start with less than 5 riders. ~~If the number of starting riders per team is 9, a team may not start with less than 6 riders.~~

すべてのロードレースにおいて, 条項 1.2.053 を侵害することなく、チームあたりのスタート競技者数が 4~6 名の場合、いかなるチームも 4 名に満たない競技者でスタートすることはできない。チームあたりのスタート競技者数が 7~8 名の場合、いかなるチームも 5 名に満たない競技者でスタートすることはできない。~~チームあたりのスタート競技者数が 9 名の場合、いかなるチームも 6 名に満たない競技者でスタートすることはできない。~~

A team at the start of an event with fewer riders than the minimum established in the **previous** ~~second~~ paragraph of this article may not start. In the case of a UCI WorldTeam, the team is considered to be absent for the purposes of the application of Articles 2.15.128 and 2.15.129.

チームは、大会の開始時にこの条項の ~~前節第2節~~ に設定された最少数より少ない競技者ではスタートすることはできない。UCI ワールドチームの場合は、条項 2.15.128 と 2.15.129 が適用される欠場とみなされる。

(article introduced on 1.01.18)

2.2.005

(N) Teams must confirm in writing to the organiser the names of titular riders and two substitutes no later than 72 hours before the start of the race. Only the riders mentioned in that confirmation will be permitted to start.

各チームは、レースが開始されるおそくとも 3 日前までに、主催者に対して、正選手と 2 名の補欠の名前を文書で提出しなければならない。同確認書に記載された選手のみがスタートを許可される。

In the context of Grand Tours and for medical reasons only, a maximum of two riders may be substituted, subject to the common agreement of the president of the commissaires' panel, the organiser of the Grand Tour and the UCI official doctor and the prior remittance of a medical certificate at medical@uci.ch. In order to benefit from this provision, teams must declare two substitute riders to the commissaires at the riders' confirmation.

3 大ステージ・レースおよび医事的理由の場合にのみ、チーム・コミセール、3 大ステージ・レースの主催者および UCI 公式医師の共同承認および medical@uci.ch への診断書の事前送付を条件として、最多 2 名の競技者を補欠起用できる。この条項からの利益を得るために、チームは競技者確認においてコミセールに 2 名の補欠競技者を言明しなければならない。

(text modified on 1.01.05; 1.05.17).

Participation allowance

参加手当

2.2.009

The contribution made by the organiser to the travel and subsistence expenses of the teams or riders in a road race on the international calendar shall be negotiated directly between the parties, except in the following cases:

国際競技日程のロード・レース参加のチームまたは競技者の旅費および滞在費への主催者からの負担金は、下記の場合を除いて、当事者間で直接交渉しなければならない。

1. UCI WorldTour races: the organizer must pay a participation allowance of which the amount is determined by the Professional Cycling council **and published in the financial obligation document**; this amount shall be increased with CHF 1,550 for those one day races where a team cannot return home on the same day because of the time of arrival of the race.

UCI ワールドツアー大会：主催者は、プロフェッショナル自転車競技評議会が定め、**財務責任書に公表される**参加手当を支払わなければならない；レースのフィニッシュ時間のために同日中にチームが帰宅することができない場合には、この金額はワンデイ・レースにおいて 1,550 スイスフランまで増額しなければならない。

2. Historic class races of the world calendar and UCI Europe Tour HC, class 1, and Ncup races: the organizer must pay a participation allowance of which the minimum amount is determined by the management committee **and published in the financial obligation document**;

ワールド・カレンダーのヒストリック・クラスのレース、および UCI ヨーロッパ・ツアーのオー・クラス、クラス 1 および N カップの大会：主催者は、プロフェッショナル自転車競技評議会がその最低額を定め、**財務責任書に公表される**参加手当を支払わなければならない。

3. Elite women's world cup races: the organizer of a race must pay either a participation allowance of which the minimum amount is determined by the Management Committee **and published in the financial obligation document** or the full cost of accommodation and food for the team for two days.

エリート女子ワールドカップ大会：競技の主催者は、理事会がその最低額を定め、**財務責任書**

に公表される参加手当あるいはチームの 2 日分の宿泊および食料の全経費を支払わなければならない。

(article introduced on 1.01.05; modified on 1.01.06; 1.10.06; 1.01.08; 1.01.09; **1.01.18**).

2.2.010

In all road stage races on the international calendar, the organisers must cover the subsistence expenses of the teams from the night before the start to the final day; riders must stay in the hotels provided by the organiser throughout the entire duration of the race.

国際競技日程に登録のすべてのロード・ステージレースにおいて、主催者は、スタート前夜から最終日までのチームの滞在費を負担しなければならない；競技者はレースの全期間にわたって主催者により提供されたホテルに宿泊しなければならない。

Team support staff will be covered up to a number equal to the number of riders per team determined in the specific regulations for the event, **without prejudice to any special provision provided in the financial obligation document published by the UCI.**

チーム支援スタッフは、**UCI が発行する財務責任書に規定される特別条項を損なうことなく**、大会特別規則に定める競技者数と同数まで負担される。

The organisers of the ~~world calendar~~ **UCI WorldTour, UCI Women's WorldTour** or UCI Europe Tour HC and class 1 races must cover the expenses for one more night at the hotel where a team cannot return home on the same day because of the time of arrival of the race. ~~ワールド・カレンダー大会、~~ **UCI ワールドツアー、UCI 女子ワールドツアー** または UCI ヨーロッパツアーのオー・クラス、クラス 1 の大会の主催者は、レースのフィニッシュ時間のために同日中にチームが帰ることができない場合には、さらに 1 泊のホテル宿泊費を負担しなければならない。

Teams taking part in a world calendar race must compulsorily stay in a hotel at the start venue the night before the start.

ワールド・カレンダー大会に参加するチームは、スタート前夜はスタート会場のホテルに義務的に宿泊しなければならない。

(article introduced on 1.01.05; 1.01.09; 19.06.15; **1.01.18**).

Security

安全

2.2.015

The organiser shall, by way of signs, give sufficient prior notice of any obstacle that he can reasonably be expected to know or anticipate and that presents an abnormal security risk for riders and attendants.

主催者は、競技者やアテンダントに対して変則的な危険を与える障害物の存在を事前に、十分余裕をもって知ることができるように、標識を以って予告を与えなければならない。

Hence, the organiser shall in particular take care to ensure the lighting of tunnels so that it is possible, at all points in the tunnel and at its entrance, to make out a car number plate at 10 metres and a dark-coloured car at 50 metres with the naked eye.

それ故に、主催者は、トンネル内のあらゆる場所および入口において、裸眼で 10m の距離から自動車のナンバープレートが読取れ、50m の距離から暗色の自動車認識できる照明とするように特に配慮しなければならない。

(N) The obstacles referred to in the present article shall be indicated in the race programme - technical guide. For one-day races, they shall also be especially mentioned during the meeting of team managers.

前条に述べる障害物の存在は、レース・プログラムやテクニカル・ガイドにその旨明記しなければならない。ワンデイ・レースにおいては、監督会議において特に言及しなければならない。

Inflatable structures

膨張式の構造物

(N) From 1st January 2022, inflatable structures on the road or crossing the road are prohibited, except in order to mark the position of the start line.

(N) 2022 年 1 月 1 日より、道路および交差点上の膨張式構造物は、スタートラインの位置を示すためのマークを除き、禁止される。

(N) Between 1st January 2018 and 1st January 2022, inflatable structures on the road or crossing the road are permitted only to mark the location of the start line, the last kilometre of the race and the finish line, subject to the following requirements:

2018 年 1 月 1 日より 2022 年 1 月 1 日までの間は、道路および交差点上の膨張式構造物は、スタートラインレースの最後の 1km およびフィニッシュラインの位置を示すためにのみ、下記を条件として許容される:

- The structure must be equipped with two generators as well as two blowers working simultaneously; the structure must be maintained in a stable position even in case one of the two generators fails;
- At least one technician must stay on alert close to the structure in order to intervene if a problem occurs;
- At least one of the two blowers must be supplied with a thermic petrol generator;
- Petrol must be available next to the structure if necessary;
- The structure must be secured to at least 10 anchor points.
- 構造物は同時に作動する 2 つのプロワーのみならず 2 台の発電機を装備しなければならない; 2 台の発電機のうちの 1 台が故障する場合であっても、構造物は安定した状態に維持されなければならない;
- 問題が起こったなら、少なくとも 1 人の専門家が介入するために構造物の近くに警戒態勢で待機していなければならない;
- 2 つのプロワーのうちの少なくとも 1 つは、発動発電機から電力を供給されなければならない;
- 燃料は必要時のために構造物の近傍に用意しなければならない;
- 構造物は少なくとも 10 個のアンカー・ポイントで固定しなければならない。

(text modified on 1.01.03; 1.01.18).

Equipment and working environment for commissaires

Measuring jig for time-trial bicycles:

コミセールのための器材と作業環境

タイムトライアル用自転車の寸法検査測定器

2.2.022 bis

Organisers of events that include a time trial must make a measuring jig for time-trial bicycles at disposal of the commissaires' panel. The jig must comply with the Protocol for the Construction available on the UCI website.

タイムトライアルを含む競技大会の主催者は、コミセールが利用できるようにタイムトライアル用自転車寸法検査測定器を作成しなければならない。測定器は UCI ウェブサイトから入手できる製作要項に従ったものでなければならない。

The organiser is solely liable for the compliance of the jig with UCI specifications.

主催者は、測定器の UCI 仕様適合に単独責任を負う。

The jig is given to the president of the commissaires' panel who verifies its compliance with UCI specifications.

測定器は UCI の仕様書への適合を確認するチーフ・コミセールに与えられる。

Support-commissaire

支援コミセール

When a support-commissaire is appointed to an event, the organiser must ensure that the commissaire will have a position in a location within the finishing area. This location will be equipped with TV screens that display the live footage (including TV motorbikes, TV helicopters and fixed cameras. This position must be private and ensure the privacy that the mission of the support-commissaire requires.

競技大会において支援コミセールが任命される場合、主催者はフィニッシュエリアの中にコミセール所定場所を持つことを保証しなければならない。この所定場所には、TV モト、TV ヘリコプターおよび固定カメラを含めたライブ映像を表示するテレビスクリーンを設備する。この所定場所は、非公開、支援コミセールという任務が必要としているプライバシーを保証しなければならない。

The organiser must also ensure that a technician will be available to assist the commissaire with operating the video equipment as necessary (rewind, slow motion, zoom in or isolate still images).

主催者はまた、必要な技術者が、ビデオ機器を操作することについて(巻き戻し、スローモーション、ズームインおよび静止画像の取り出し)、コミセールの補助としてに役立つことを保証しなければならない。

(text modified on 1.01.05; in forth on 01.01.11; text modified on 1.03.18).

§ 3 Race procedure

§ 3 競技の進行手順

Conduct of riders

競技者の品行

2.2.025

Riders may not, without due care, jettison food, bonk-bags, feeding bottles, clothes, etc. in any place whatsoever.

競技者は、いかなる場所においても、食べ物やバッグや水筒や衣類等を不用意に投げ捨ててはならない。

Riders may not jettison anything on the roadway itself but shall draw to the side of the road and safely deposit the object there.

競技者は、道路上には何も投げ捨てることはできないが、路肩に移動して安全な方法で処理することができる。

If waste zones are established by the organiser, the rider must safely and exclusively deposit their waste on the sides of the road in this area.

主催者により廃棄ゾーンが設定されている場合、競技者はこのエリアの路側に、廃棄物を安全に置くことにより廃棄しなければならない。

It is forbidden to carry and/or use glass objects.

ガラス製品の携行および/または使用は禁止する。

Riders must not hold onto a vehicle or push off against a vehicle in order to gain a significant advantage. In addition to the sanction provided for in article 12.1.040, the disciplinary commission may impose a suspension of up to one month as well as a fine of CHF 200 to 5'000.

競技者は、著しい利点を得るために車両につかまったり車両を押ししたりしてはならない。条項第 12.1.040 に規定される制裁に加えて、懲戒委員会は 200 から 5,000 スイスフランの罰金のみならず最長 1 ヶ月の資格停止を科すことができる。

(text modified on 1.01.15; 1.01.18).

Commissaires panel

コミセール・パネル

2.2.028

The composition of the commissaires panel is given in article 1.2.116.

コミセール・パネルの構成は、第 1.2.116 条に示す。

2.2.028 bis

The race director or his representative able to take decisions takes place next to the president of the commissaires' panel in the car driving immediately behind the peloton.

レース・ディレクタまたはその代理は、集団の直後を走行する車両中のチーフコミセールの隣に位置することを決定できる。

(article introduit au 1.01.18).

Race incidents

競技中の事故等

2.2.029

In case of an **exceptional** accident or incident that could impinge upon the normal conduct of a race in general or a particular stage thereof, **the** race director may, after obtaining the agreement of the commissaires' panel and having informed the timekeepers, at any moment, decide:

特別な事故が発生した場合、または、レース全体かある特別のステージが規則通りに行われないような事件等が生じた場合、レース・ディレクターはコミセール・パネルと協議の上、タイム・キーパーに連絡し、下記の変更を、いつでも即決できる。

- to modify the course,
- to temporarily neutralise the race or stage,
- ~~to cancel part of~~ **to stop a race or** a stage ~~as well as the results of any possible intermediate classifications and to restart the~~ **race or** stage ~~near the place of the incident,~~
- **to cancel a race or a stage.**

The president of the commissaires' panel, after consulting the organiser, may take the following sporting decisions:

- ~~to cancel or~~ let the results stand ~~or to restart the race or stage,~~ **in case the race is temporarily neutralised or stopped,** taking account of the gaps recorded at the moment of the incident.
- **cancel or let the results stand of an intermediate sprint, mountain sprint or any possible intermediate classifications;**
- ~~to~~ declare a stage **or a race** null and void,
- ・ コースの変更
- ・ レースやステージにおける一時的なニュートラリゼーションの決定
- ・ **レースやステージを停止し、**の一部を取消し、それまでの中間スプリント等の順位も取消し、事件発生地点の近くから再スタートする
- ・ **レースやステージを中止する。**

チーフコミセールは主催者との協議後に、下記の競技上の決定を下すことができる。

- ・ **レースが一時的にニュートライズされるか停止した場合、**それまでの順位を保持するか、事件発生時に記録されている間隔を考慮してレースまたはステージを再スタートする**レース結果をキャンセルまたは成立させる。**
- ・ その**レースやステージ**の結果を無効とする

If necessary, the commissaires' panel may consult the technical delegate appointed to UCI WorldTour events by the UCI to reach a decision.

必要なら、コミセールパネルは、UCI によって UCI ワールドツアー大会に指名された技術代表と、決定に達するために協議する。

(text modified on 1.01.15; 1.01.18).

Followers

随行者

2.2.035

It is of the organiser's responsibility to make sure that all persons in a race convoy, except for accredited journalists and guests of honour who are not vehicle drivers, ~~have to be~~ **are** licence holders.

レース車列中の者は、AD を発行されたジャーナリストや来賓で車両を運転しない者を除いて、ライセンス所有者でなければなら**ない****あることを保証することは主催者の責任である。**

Before the start of the race, the organiser must provide the president of the commissaires' panel with a list of followers in the race convoy. This list must include the contact details of the followers as well as their national licence number and UCI ID. レースのスタート前に、主催者はレース車列に随行者のリストをチーフコミセールに提供しなければならない。このリストには随行者の国内ライセンス番号、UCI ID のみならず、連絡先も含まなければならない。

Team cars shall carry a team manager who holds the appropriate licence, who shall be responsible for the vehicle. For vehicles of teams registered with the UCI, this team manager shall also be registered as such with the UCI.

チーム・カーには適切なライセンスを保有し、車両についての責任者であるチーム監督が乗車していなければならない。UCI登録チームに所属する車両においては、このチーム監督は、UCIに監督として登録されていなければならない。

(text modified on 1.01.98; 1.01.05; 1.01.13; 1.01.18).

§ 5 Press specifications

§ 5 報道関係の仕様

Press motorcade

報道車両の列

2.2.056

The organisers shall demand that press vehicles be driven by experienced drivers, familiar with cycle races and knowing how to manoeuvre. **It is of the organiser's responsibility to make sure that** these drivers must hold the licence of a vehicle driver for a road event.

主催者は、報道機関に対し、報道車両は十分な運転経験をもち、自転車競技に精通し、競技の動きをよく知っているドライバーが運転することを要求しなければならない。これらの運転者は、ロード競技において車両を運転するライセンス所持者でなければならない**あることを保証することは主催者の責任である。**

Before the start of the race, the organiser must provide the president of the commissaires' panel with a list of press vehicles in the race convoy. This list must include the contact details of the drivers as well as their national licence number and UCI ID.

レースのスタート前に、主催者はレース車列に随行する報道車両のリストをチーフコミセールに提供しなければならない。このリストには運転手の国内ライセンス番号、UCI ID のみならず、連絡先も含まれなければならない。

Each press institution shall be responsible for the driving skill of the drivers it appoints.

各報道機関は、指名した自動車の運転者およびオートバイ運転者の運転技術に責任を持たなければならない。

If a driver does not hold the licence required in the previous paragraph, the press institution concerned shall be excluded from the race convoy of all road events, for a period of one to six months.

前段において必要とされるライセンスを運転者が所持しない場合、関係する報道組織は 1~6 ヶ月の期間すべてのロード競技のレース車列から除外されるものとする。

(text modified on 1.01.13; 4.05.16; 1.01.18).

§ 8 Team managers' meeting

チーム監督会議

2.2.093

(N) In accordance with article 1.2.087, the organiser must convene a team managers' meeting.

条項 1.2.087 に従い、主催者はチーム監督会議を招集しなければならない。

Provisions for Women and Men events of class HC and class 1 as well as for the UCI Nations' Cup events and UCI Womens' WorldTour events

UCI ネイションズカップ、UCI 女子ワールドカップ、同じく HC、クラス 1 大会のための規定

The meeting must take place at the following times:

- **event starting before 12:00: the evening before at 17:00;**
- **event starting after 12:00: at 10:00 on the day of the race.**

回議は下記時間に開催しなければならない:

- **12:00 以前にスタートする大会: 前日の 17:00 以前;**

- 12:00 以後にスタートする大会: 競技日の 10:00.

Provisions for the UCI WorldTour

UCI ワールドカップ大会のための規定

The meeting must take place the day before the race at 16:00

For Grand Tours, this meeting can take place earlier in the day.

会議は競技前日の 16:00 に開催しなければならない:

三大ステージレースの場合, この会議はその日のより早い時間に開催することができる.

If several races take place on the same day, the organiser will adapt the schedule of the meetings accordingly.

いくつかのレースが同日に行われる場合, 主催者は適宜会議のスケジュールを適応させてよい.

Moreover, for UCI WorldTour events and HC events, the meeting will be held with the presence of the UCI technical advisor as well as the teams' and riders' representatives designated in the extreme weather protocol as per article 2.2.029 bis.

さらに, UCI ワールドツアー大会と HC 大会においては, 会議は条項 2.2.029bis に従って, 悪天候時実施要項中で明示されたチームと競技者の代表のみならず, UCI 技術顧問の出席のもとに開催される.

(article introduced on 1.01.18)

Chapter III ONE-DAY RACES
第 III 章 ワンデイ・ロード・レース

Distances

距離

2.3.002

The maximum distance for one-day road races shall be as follows:

ワンデイ・ロード・レースの最長距離は次のとおりとする。

Class クラス	Category カテゴリ	Class クラス	Distance	距離
Olympic Games and world championships オリンピック競技大会および 世界選手権大会	ME		From 250 to 280 km	250 - 280 km
	WE		From 130 to 160 km	130 - 160 km
	MU		From 160 to 180 km	160 - 180 km
	MJ		From 120 to 140 km	120 - 140 km
	WJ		From 60 to 80 km	60 - 80 km
Continental championships, Continental games, Regional games and National championships 大陸選手権大会, 大陸競技大会, 地域大会および国内選手権大会	ME		Maximum 240 km	最大 240 km
	MU		Maximum 180 km	最大 180 km
	WE		Maximum 140 km	最大 140 km
	WU		Maximum 120 km	最大 120 km
	MJ		Maximum 140 km	最大 140 km
WJ		Maximum 80 km	最大 80 km	
Regional games 地域競技大会	ME		Maximum 240 km	最大 240 km
	MU		Maximum 180 km	最大 180 km
	WE		Maximum 140 km	最大 140 km
	MJ		Maximum 140 km	最大 140 km
	WJ		Maximum 80 km	最大 80 km
UCI WorldTour UCI ワールドツアー	ME	UWT	Distance determined by the Professional Cycling Council 距離はプロフェッショナル自転車競技評議会が決定する	

UCI Continental Circuits UCI コンチネンタル・サーキット	ME ME ME MU	1.HC 1.1 1.2 1.2	Maximum 200 km* Maximum 200 km* Maximum 200 km Maximum 180 km	最大 200 km* 最大 200 km* 最大 200 km 最大 180 km
Women Elite 女子エリート	WE WE WE WE	WWT HC 1.1 1.2	Maximum 160 km Maximum 140 km Maximum 140 km Maximum 140 km	最大 160 km 最大 140 km 最大 140 km 最大 140 km
Men Junior 男子ジュニア	MJ MJ	1.Ncup 1.1	Maximum 140 km Maximum 140 km	最大 140 km 最大 140 km
Women Junior 女子ジュニア	WJ WJ	1.Ncup 1.1	Maximum 80 km Maximum 80 km	最大 80 km

* Except prior permission of the UCI management committee.
UCI 理事会の事前承認がある場合を除く。

(text modified on 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.18).

2.3.006

The organiser shall, before the finish line, provide a detour which all vehicles (including motorbikes) must follow other than those of the event management, the commissaires, **and** the official doctor ~~and the sports director of the winner, provided that the latter has a clear lead of at least one minute over the rest of the field.~~

主催者は、フィニッシュ地点に入る前に、競技大会管理のためのコミセール・カー、公式ドクター・カー、~~明白に最少1分間以上集団に先行している優勝者のチーム監督カー~~以外のすべての車両(オートバイを含む)のための迂回路を設けなければならない。

(text modified on 1.01.05; 1.01.18).

Following vehicles

随行車両

2.3.018

The order of team cars in the race will be determined as follows:

チーム・カーの順番は、以下のように定める:

UCI WorldTour ~~World calendar men elite events~~

UCI ワールドツアー ~~ワールド・カレンダー男子エリート競技~~

1. the cars of the teams represented at the team managers' meeting referred to in article 1.2.087 in the order of the ~~world classification~~ **ranking of starting riders on the last UCI WorldTour individual classification of the current season** ~~of the starting riders as drawn up;~~
スタート競技者の、**当該シーズンの最新UCIワールドツアー個人ランキングにおける順位** ~~世界ランキングの順~~により、条項 1.2.087 に規定されるチーム監督会議に出席したチームの車両;
2. the cars of other teams (all teams considered, UCI WorldTeams included) represented at the meeting whose starting riders have not yet earned points in the UCI WorldTour individual classification;
その他のチーム(UCI ワールドチームを含む全チームを考慮)の参加する競技者がまだ UCI ワールドツアー個人ランキングのポイントを得ていない、チーム監督会議に出席したチームの車両;
3. the cars of teams which failed to confirm their starting riders within the time limits set out in article 1.2.090;
条項 1.2.090 に規定する期限までにスタートする競技者を確定しなかったチームの車両;
4. the cars of teams not represented at the meeting.
チーム監督会議に出席しなかったチームの車両。

Criterion 1 is not applicable for the first event of the season, the UCI WorldTour individual classification not having been established yet.

基準 1 は、UCI ワールドツアー個人ランキングがまだできていないシーズン最初の大会には適

用しない。

In groups 2 to 4 the order is determined by drawing lots.
上記の 2 から 4 のグループ内の順番は抽選による。

The car of a team covered by point 1 or 2, but which falls into the categories covered by points 3 or 4, will be placed in group 3 or 4 as appropriate.

上記 1 または 2 を満たしていたが、3 または 4 に降格してしまったチームの車両は、3 または 4 のグループとして位置を与えられる。

Other ~~Elite women's events~~

その他の女子エリート ~~の競技~~

1. the cars of ~~women's~~ teams and of national teams represented at the ~~team managers'~~ **sports directors'** meeting and having confirmed their starters within the time limits set out in article 1.2.090;
チーム監督会議に出席し、第 1.2.090 条に定める時間内にスタートする競技者を確定した、女子チームとナショナル・チームの車両;
2. the cars of other teams represented at the team managers' meeting which confirmed their starters within the time set;
チーム監督会議に出席し、時間内にスタートする競技者を確定した、その他のチームの車両;
3. the cars of teams represented at the team managers' meeting which failed to confirm their starters within the time set;
チーム監督会議に出席したが、時間内にスタートする競技者を確定しなかった、トレード・チームあるいはチームの車両;
4. the cars of teams not represented at the team managers' meeting.
チーム監督会議に出席しなかったチームの車両

Within each group, the order of cars will be determined by drawing lots at the ~~team managers'~~ **sports directors'** meeting.

各グループ内の車両の順番は、チーム監督会議における抽選によって決める。

~~Other events~~

~~その他の競技~~

- ~~1. the cars of teams represented at the team managers' meeting having confirmed their starters within the time set in article 1.2.090;~~
~~チーム監督会議に出席し、第 1.2.090 条に定める時間内にスタートする競技者を確定したチームの車両;~~
- ~~2. the cars of other teams represented at the team managers' meeting which failed to confirm their starters within the time set;~~
~~チーム監督会議に出席したが、時間内にスタートする競技者を確定しなかったチームの車両;~~
- ~~3. the cars of teams not represented at the team managers' meeting;~~
~~チーム監督会議に出席しなかったチームの車両;~~

~~Within each group, the order of cars will be determined by drawing lots at the team managers' meeting.~~

~~各グループ内における車両の順番は、チーム監督会議における抽選により決定する。~~

In all events, the drawing of lots shall use a slip of paper bearing the name of the teams entered. The first name drawn shall be given the 1st place, the second name drawn the 2nd place, etc.

すべての競技大会において、抽選は、エントリーしているチームの名を記した紙片を用いて行う。最初に引かれたチームを 1 番目とし、次に引かれたチームを 2 番目、…とする。

In all events, when required, the order of cars may be rectified by the president of the commissaires' panel; any change shall be communicated to all followers through "radio-tour".
すべての競技大会において、必要な場合、車両の順番はチーフ・コミセールにより修正される: いかなる変更も「ラジオ・ツアー」を通じてすべての随行者に通知されるものとする。

(text modified on 1.01.01; 1.01.03; 1.01.05; 1.01.09; 1.10.11; 1.01.15 ; 3.06.16; **1.01.18**).

Level crossings

踏切

2.3.034

It shall be strictly forbidden to cross level crossings when the barrier is down or closing, the warning signal is ringing or flashing.

遮断機が降りている時、閉じている時、警報が鳴っている、点滅している時、に平面交差の踏切を通過することは禁止する。

Apart from risking the penalty for such an offence as provided by law, offending riders shall be eliminated from the competition by the commissaires; **besides, the disciplinary commission may impose a suspension of up to one month as well as a fine of CHF 200 to 5'000.**

このような違反に対する法的な刑罰の危険性は別として、違反した競技者は、コミセールによりその競技から除外される; **さらに、懲戒委員会は 200 から 5,000 スイスフランの罰金のみならず、最長 1 ヶ月の資格停止を科すことができる。**

(text modified on 1.01.05 ; 1.01.16; **1.01.18**).

Official award ceremony

公式表彰式

2.3.046

Riders must take part in the official award ceremony based on the various classifications established by the organiser. The official ceremony will take place in the following order:

競技者は主催者により設定された様々な順位に基づいた公式表彰式に参加しなければならない。公式式典は以下の順序で行われる:

- **The three first riders of the race;**
- **The other winners of the various other optional classifications;**
- **The leaders of UCI cups or UCI series.**
- **レースの上位 3 者;**
- **その他副次順位における勝者;**
- **UCI カップまたは UCI シリーズの首位者.**

No leader's jersey of the race can be awarded during the official award ceremony.

レースの首位者ジャージも、公式表彰式において授与することができない。

(article introduced on 1.01.18)

Chapter VI STAGE RACES (N)

第 VI 章 ステージ・レース

2.6.008

Stage distances

ステージの距離

Calendar 競技日程	Max. average daily distance * 1 日平均最大距離	Max. distance per stage ステージ最大距離	Max. distance per ITT stage 個人 TT 最大距離	Max. distance per TTT stage チーム TT 最大距離
Men Elite world calendar 男子エリート ワールド・カレンダー	180 km	240 km	60 km	60 km
Men Elite and under 23 (continental circuits, Classes HC, 1 and 2)	180 km	240 km	60 km	60 km

男子エリートと U23 (コンチネンタル・サーキット, クラス HC, 1 および 2)				
Men under 23 (continental circuits, Class 2) 男子 U23 (コンチネンタル・サーキット, クラス 2)	150 km	180 km	40 km half-stage: 15 km ハーフ・ステージ: 15 km	50 km half-stage: 35 km ハーフ・ステージ: 35 km
Men Juniors 男子ジュニア	100 km	120 km	30 km half-stage: 15 km ハーフ・ステージ: 15km	40 km half-stage: 25 km ハーフ・ステージ: 25 km
Men Junior Nations' Cup 男子ジュニア・ネーションズカップ	120 km	140 km	30 km half-stage 15 km ハーフ・ステージ: 15km	40 km half-stage 25 km ハーフ・ステージ: 25 km
Women elite (UCI Women's WorldTour) 女子エリート (UCI 女子ワールドツアー)	140 km	160 km	40 km	50 km
Women elite 女子エリート	120 km	140 km	40 km	50 km
Women juniors 女子ジュニア	60 km	80 km	15 km	20 km

* The distance and the day of the prologue are not taken into consideration for calculating the average daily distance.

プロローグの距離と日数は、1 日平均距離の計算に算入しない。

The riders must complete the entire distance of each stage to be included in the classification and to be allowed to continue in the event.

競技者は、順位づけられ競技継続を許されるためには、各ステージの全距離を完走しなければならない。

(text modified on 1.01.05; 1.01.06; 1.01.08; 1.01.09; 1.07.09; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.18).

Classifications

順位

2.6.013

Various classifications may be drawn up; they must be based exclusively on sporting criteria. スポーツとしてふさわしい基準に基づく各種順位を設けることができる。

The individual general classification on time and the team general classification on time are obligatory in events of the world calendar and of the continental circuits for the men elite and under 23 in classes HC, 1 and 2.

ワールド・カレンダーの大会およびコンチネンタル・サーキットにおける男子エリートと U23 のオー・クラス, クラス 1, クラス 2 の大会においては、個人総合時間順位と団体総合時間順位が義務付けられる。

~~On the basis of the classifications, only 4 leaders' jerseys can be issued in the world calendar events and in events of the continental circuits of the classes HC and 1 for the men elite and under 23, and a maximum of 6 jerseys in the other events. Only the leader's jersey for the individual general classification on time is compulsory.~~

~~これら順位に基づき、ワールド・カレンダーの大会およびコンチネンタル・サーキットにおける男子エリートと U23 のオー・クラス, クラス 1 の競技においては 4 種のリーダー・ジャージ、それ以外の競~~

~~技においては最多 6 つのリーダー・ジャージを授与することができる。個人総合時間順位のリーダー・ジャージのみは義務づけられる。~~

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.01.16; 1.01.18).

Leader's jersey of the race and distinctive signs

レースの首位者ジャージおよび特有の印

2.6.018

On the basis of the classifications, only 4 leader's jerseys of the race can be issued in events of the UCI WorldTour and continental circuits of classes HC and 1 for the men elite and under 23, and a maximum of 6 jerseys in other events. Only the leader's jersey for the individual general classification by time is compulsory.

これら順位に基づき、UCI ワールド・ツアーおよびコンチネンタル・サーキットにおける男子エリートとU23のオー・クラス、クラス1の競技においては4種のリーダー・ジャージ、それ以外の競技においては最多6つのリーダー・ジャージを授与することができる。個人総合時間順位のリーダー・ジャージのみは義務づけられる。

The leader of each classification, except the team classification, shall be required to wear the corresponding distinctive jersey.

チーム順位を除く各順位の首位者は、各順位に対応するジャージを身につけるよう要求される。

If a rider is leading more than one classification, the order of priority of the distinctive jerseys shall be as follows:

一人の競技者が1つ以上の順位において首位となった場合、首位者を示すジャージの着用優先順は下記のとおりとする:

1. general classification by time;
 2. general classification by points;
 3. general climber's classification;
 4. others (young rider, combined, etc.); the order of priority among these other jerseys shall be set by the organiser.
1. 個人総合時間順位;
 2. 個人総合ポイント順位;
 3. 個人総合山岳賞順位;
 4. その他(若年競技者、複合、etc.); これらのその他順位のジャージの着用優先順は主催者により決められる。

In this situation, the organiser may require another rider ~~following~~ next ~~of~~ on the relevant classification to wear a jersey which is not being worn by the leader of that classification. However, if this rider must wear his world or national champion's jersey, or the leader's jersey of a UCI cup, circuit, series or classification, he shall wear that jersey.

この場合、主催者は、当該順位の次位競技者を選んでその順位首位者に着用されないジャージを着用するよう要求することができる。しかし、この競技者が世界あるいは国内選手権者のジャージ、あるいはUCIカップ、サーキット、シリーズ、ランキングの首位者のジャージ着用を要求される場合は、そのジャージを着用しなければならない。

In the situation where the leader of a classification does not take the start of a stage, the virtual leader of the relevant classification is allowed to wear the related distinctive jersey, subject to the consent of both the organiser and the president of the commissaires' panel.

順位首位者があるステージをスタートしない場合、当該順位の事実上の首位者は、主催者とチーム・コミセール両方の同意を条件に、当該ジャージを着用することを許される。

The riders of the team leading the team classification shall be required to wear the corresponding distinctive bib number if required by the organiser.

団体順位において首位のチームの競技者は、主催者が必要とする場合特別なボディナンバーを付けるよう要求される。

The presentation of a team leader jersey is prohibited both in the protocol and in the race. 首位チームのジャージの授与は、式典とレースの両方において禁止される。

No leaders' jersey of the race or distinctive sign can be worn by a rider during the first day (prologue or stage) of a stage race.

ステージレースの第 1 日(プロローグまたはステージ)においては、首位者ジャージまたは特有の印は着用されない。

Wearing a leader's jersey or distinctive sign is prohibited in the case referred to in article 1.3.055bis, point 5 6.

リーダー・ジャージあるいは特別な印は、条項 1.3.055bis 第 6 項に相当する場合には着用を禁じられる。

(text modified on 1.01.04; 1.01.05; 1.09.05; 1.01.16; 3.06.16; 1.01.18).

Award ceremony

表彰式

2.6.018 bis

Riders must take part in the official award ceremony (prizes, jersey and distinctive signs) based on the various classification established by the organiser. The official ceremony will take place in the following order:

競技者は主催者により設定された様々な順位に基づいた公式表彰式(賞金, ジャージおよび特有の印)に参加しなければならない。公式式典は以下の順序で行われる:

After each stage

各ステージ後

- The winner of the stage;
- The leader of the general classification by time;
- The leaders of other classifications (except classification by teams);
- ステージの勝者;
- 個人総合順位の首位者;
- その他順位の首位者 (チーム順位を除く);

After the last stage

最終ステージ後

- The winner of the stage;
- The winners of the other classifications (including classification by teams);
- The three first riders of the general classification by time;
- The leaders of UCI cups or series;
- All riders wearing a leader's jersey.
- ステージの勝者;
- その他順位の勝者 (チーム順位を含む);
- 個人総合順位の上位 3 者;
- UCI カップまたはシリーズの首位者;
- 首位者ジャージ着用の全競技者.

Subject to prior information of the president of the commissaires' panel, the organiser can modify the order for operational needs.

チーフコミセールへの事前通知を前提条件として、主催者は運営上の必要に応じて順番を修正することができる。

(article introduced on 1.01.18)

Finish

フィニッシュ

2.6.027

In the case of a duly noted ~~fall, puncture or mechanical~~ incident in the last three kilometers of a road race stage, the rider or riders affected ~~involved~~ shall be credited with the time of the rider or riders in whose company they were riding at the moment of the incident ~~accident~~. His or their placing shall be determined by the order in which he or they actually cross the finishing line.

正当と認められる 小事故 落車、パンク、自転車の故障が、ロード・レース・ステージにおける最後の

3km 以内に起きた場合、~~関係した~~影響を受けた競技者は小事故時に属していた集団と同タイムと認められる。この競技者の順位は、実際にフィニッシュ・ラインを横切った順による。

Is considered as an incident, any event independent from the physical capacity of the rider (fall, mechanical problem, puncture) and his will of remaining with the riders in whose company he was riding at the moment of the incident.

競技者の体力に依存しない事(落車, 自転車の故障, パンク)および事故時に一緒に乗っていた競技者たちと残る意思が, 小事故と認められる。

Riders affected by an incident are asked to make themselves known to a commissaire by rising their hand and report to a commissaire after the finish of the stage.

小事故により影響された競技者は, 自身をで手を上げることによってコミセールに知らせ, ステージ終了後にコミセールに報告することを求められる。

If, as the result of a duly noted fall in the last three kilometers, a rider cannot cross the finishing line, he shall be placed last in the stage and credited with the time of the rider or riders in whose company he was riding at the time of the **fall accident**.

最後の 3km 以内における正当と認められた落車の結果として、フィニッシュ・ラインを通過することができなかった競技者はそのステージの最下位に順位付けられ、~~事故~~落車時に一緒だった競技者または集団のタイムが与えられる。

This article shall not apply where the finish is at the top of a hill-climb, ~~except if the incident occurs before the climb.~~

この条項は, フィニッシュが登板の頂上にある場合は, 事故が登板前に起こった場合を除き, 適用しない。

Decisions related to this article are taken independently by the commissaires' panel.

この条項に関する決定は, コミセール・パネルが個別に結論を下す。

(text modified on 1.01.05; 1.10.11; 1.02.12; 1.01.18).

2.6.029

[article abrogated on 1.01.18]

Articles 2.6.027 and 2.6.028 shall not apply where the finish is at the top of a hill-climb, except if the incident occurs before the climb. Every discussion regarding the qualifications at the top of a hill-climb and before the climb will be decided by the commissaires panel.

条項 2.6.027 および 2.6.028 は, フィニッシュが登板の頂上にある場合は, 事故が登板前に起こった場合を除き, 適用しない。登板の頂上と登板前の条件に関する論議については, コミセール・パネルが結論を下す。

(text modified on 1.01.05).

Finishing deadline

フィニッシュの時間制限

2.6.032

The finishing deadline shall be set in the specific regulations for each race in accordance with the characteristics of the stage.

フィニッシュの時間制限は、ステージの性格に合わせて各大会特別規則において定める。

In exceptional cases only, unpredictable and of force majeure, the commissaires panel may extend the finishing time limits after consultation with the organiser.

予測不可能で、かつ不可抗力である例外的な場合においてのみ、コミセール・パネルは、主催者との協議後、フィニッシュ制限時間を延長できる。

In case riders **actually** out of the time limit are given a second chance by the president of the commissaires panel, ~~they shall have confiscated~~ all points awarded in the general classifications of the various secondary classifications shall be withdrawn. ~~the equivalent points awarded to the winner of this same stage to their individual general classification by points even if their points total in this classification becomes negative.~~

実際に時間制限を越えた競技者に、チーフ・コミセールによって第2のチャンスが与えられた場合に、彼らはこの順位において得点合計が負になるとしても、当該ステージにおける勝者に与えられたと等価のポイントが、彼らの個人総合ポイント順位から差し引かれる、**種々の2次的順位の総合順位において与えられたすべてのポイントが取り消される。**

(text modified on 1.01.02; 1.01.09; 1. 10.09; 1.07.10; 1.02.12; 1.01.18).

Chapter X UCI RANKINGS 第 X 章 UCI ランキング

(chapter replaced on 1.01.09 ; modified on 1.01.16)

§ 1 Elite and Under 23 Men's UCI World Ranking 男子エリートおよび U23UCI ワールド・ランキング

Updates 更新

2.10.005

The rankings shall be updated ~~each Monday by 17:00 CET. In the event that a Monday is a statutory holiday in Switzerland, the update will be made the following working day~~ **every week immediately after receipt by the UCI of the final classification of a (or the various) UCI WorldTour event(s) ending on a Sunday or the road race of the Men Elite UCI Road World Championships.**

ランキングは、毎月曜 CET(中央ヨーロッパ時間) 17:00 に**毎週、日曜に終了の(個々または複数の) UCI ワールドツアー大会、または世界選手権大会の男子エリート・ロードレースの最終順位が UCI に届き次第更新される。日曜がスイスにおける法定休業日であった場合、翌就業日に更新される。**

If no UCI WorldTour event ends on a given Sunday, the rankings shall be updated on that Sunday at 6pm CET.

ある日曜に UCI ワールドツアーが終了していない場合、ランキングはその日曜のヨーロッパ中央時間午後 6 時に更新される。

~~The update shall include results received by 00:00 CET on the day of publication of the update. The final results of any other event, received by the UCI after the stated deadlines this time will be included in the next weekly update.~~

更新には、更新発表日の CET 00:00 までに受信された結果を含むものとする。この時間**定刻**以降に **UCI に**受信された**その他の大会**の結果は次週の更新に含まれる。

As a general rule, a same event will not be taken into account more than once in a single ranking; the following provisions apply:

原則として、同一大会は 1 つのランキングの中で 1 回を超えて考慮されない; 以下の条項が適用される:

- **If a same event takes place less than 52 weeks after the previous edition, only the most recent event will be taken into account in the ranking;**
前回大会より 52 週間以内に同一大会が開催される場合、最新の大会のみがランキングに算入される。
- **If a same event takes place more than 52 weeks after the previous edition or does not take place, no point will be taken into account beyond the 52-week period.**
前回大会より 52 週間以降に同一大会が開催される場合、または開催されない場合、52 週間を超えてはいかなるポイントも算入されない。

The aforementioned provisions apply to all events, including world championships, continental championships and national championships.

前述の条項は、世界選手権大会、大陸選手権大会および国内選手権大会を含むすべての大会に適用される。

~~The rankings will take into account only one world championship, one continental championship and one national championship. If a championship is organised in excess of 52~~

~~weeks after the previous one, the previous championship will be retained in the rankings. If a championship is organised with an interval of less than 52 weeks since the previous one, only the most recent championship will be included. If there is no championship on the calendar for a particular season, the validity of points is 52 weeks.~~

~~ランキングは1回の世界選手権大会と1回の大陸選手権大会と1回の国内選手権大会を考慮する。選手権大会が前回大会後に52週間以上の間隔で実施されるならば、前回の選手権大会はランキング中に含まれる。選手権大会が前回大会後52週間以内の間隔で実施されるならば、直近の選手権大会のみランキング中に含まれる。特定のシーズンにおいて競技日程上に選手権大会がまったくないならば、ポイントは52週間有効とする。~~

Organisers or national federations must immediately notify the UCI of any facts or decisions which could result in a change to points obtained by any rider or nation. Where necessary, rankings will be amended.

主催者または国内連盟は、競技者または国によって得られたポイントに結果として変化を生じるいかなる事実または決定も、直ちに UCI に通知しなければならない。必要であれば、ランキングは訂正される。

The ranking established on the last day of continental circuits as per article 2.1.002 will determine the winners of the season.

条項 2.1.002 による大陸サーキットの最終日に作成されるランキングは、そのシーズンの勝者を決定する。

(article introduced on 1.01.16; text modified on 3.06.16; 25.10.17)

Scale of points

ポイント基準

2.10.008

General provisions

一般条件

For team time trial events and stages the points on the scale shall be awarded to the team. These points shall be divided equally between the riders finishing the event or the stage. Calculations shall be rounded up to the highest full point.

チーム・タイム・トライアル競技とチーム・タイム・トライアル・ステージでは、基準にあるポイントはチームに与えられる。これらポイントは、レースまたはステージを完走した競技者間で平等に分配される。ポイントは上位整数に切り上げて計算する。

Final results in UCI WorldTour events

UCI ワールドツアー競技大会最終順位

Position	Tour de France	Giro d'Italia, Vuelta a España	Santos Tour Down Under, Paris - Nice, Tirreno - Adriatico, Milano - Sanremo, Gent – Wevelgem in Flanders Fields, Ronde van Vlaanderen / Tour des Flandres, Paris - Roubaix, Amstel Gold Race, Liège – Bastogne - Liège, Critérium du Dauphiné, Tour de Suisse, Tour de Romandie, Grand Prix Cycliste de Québec, Grand Prix Cycliste de Montréal, Il Lombardia	Record Bank E3 Harelbeke, La Flèche Wallonne, Clasica Ciclista San Sebastian, Cycloclassics Hamburg, Vuelta Ciclista al Pais Vasco, Tour de Pologne, Eneco Tour, Volta Ciclista a Catalunya, Bretagne Classic – Ouest-France	Cadel Evans Great Ocean Road Race, Abu Dhabi Tour, Omloop Het Nieuwsblad Elite, Strade Bianche, Dwars door Vlaanderen / A travers les Flandres, Presidential Cycling Tour of Turkey, Rund um den Finanzplatz Eschborn-Frankfurt, Amgen Tour of California, Prudential RideLondon & Surrey Classic, Gree – Tour of Guangxi
1	1000	850	500	400	300
2	800	680	400	320	250
3	675	575	325	260	215
4	575	460	275	220	175
5	475	380	225	180	120
6	400	320	175	140	115
7	325	260	150	120	95
8	275	220	125	100	75
9	225	180	100	80	60
10	175	140	85	68	50
11	150	120	70	56	40
12	125	100	60	48	35
13	105	84	50	40	30
14	85	68	40	32	25
15	75	60	35	28	20
16	70	56	30	24	20
17	65	52	30	24	20
18	60	48	30	24	20
19	55	44	30	24	20
20	50	41	30	24	20
21	40	32	20	16	12
22	40	32	20	16	12
23	40	32	20	16	12
24	40	32	20	16	12
25	40	32	20	16	12
26	30	24	20	16	12
27	30	24	20	16	12
28	30	24	20	16	12
29	30	24	20	8	12
30	30	24	20	8	12
31	25	20	10	8	5
32	25	20	10	8	5
33	25	20	10	8	5
34	25	20	10	8	5
35	25	20	10	8	5
36	25	20	10	8	5
37	25	20	10	8	5
38	25	20	10	8	5
39	25	20	10	8	5
40	25	20	10	8	5
41	20	16	10	8	5
42	20	16	10	8	5
43	20	16	10	8	5
44	20	16	10	8	5
45	20	16	10	8	5
46	20	16	10	8	5
47	20	16	10	8	5
48	20	16	10	8	5
49	20	16	10	8	5
50	20	16	10	8	5
51	15	12	5	4	2
52	15	12	5	4	2
53	15	12	5	4	2
54	15	12	5	4	2
55	15	12	5	4	2
56	10	8	3	2	1
57	10	8	3	2	1
58	10	8	3	2	1
59	10	8	3	2	1
60	10	8	3	2	1

Prologue and stages in UCI WorldTour events

UCI ワールドツアー競技大会プロローグとステージ順位

Position	Tour de France	Giro d'Italia, Vuelta a España	Santos Tour Down Under, Paris -Nice, Tirreno - Adriatico, Critérium du Dauphiné, Tour de Suisse, Tour de Romandie	Vuelta Ciclista al Pais Vasco, Tour de Pologne, Eneco Tour, Volta Ciclista a Catalunya	Abu Dhabi Tour, Presidential Cycling Tour of Turkey, Amgen Tour of California, Gree – Tour of Guangxi
1	120	100	60	50	40
2	50	40	25	20	15
3	25	20	10	8	6
4	15	12			
5	5	4			

Final position in Grand Tour secondary classifications (points and mountains)

UCI グランド・ツアー競技大会二次順位 (ポイント賞・山岳賞)

Position	Tour de France	Giro d'Italia, Vuelta a España
1	120	100
2	50	40
3	25	20

Wearing the race leader's jersey in a UCI WorldTour event (per stage)

UCI ワールドツアー競技大会における首位者ジャージの着用 (ステージ数)

Position	Tour de France	Giro d'Italia, Vuelta a España	Santos Tour Down Under, Paris - Nice, Tirreno - Adriatico, Critérium du Dauphiné, Tour de Suisse, Tour de Romandie	Vuelta Ciclista al Pais Vasco, Tour de Pologne, Eneco Tour, Volta Ciclista a Catalunya	Abu Dhabi Tour, Presidential Cycling Tour of Turkey, Amgen Tour of California, Gree – Tour of Guangxi
1	25	20	10	8	6

Final results in continental calendar events

大陸競技日程大会最終順位

Position	HC	Class 1	Class 2	1.2U et 2.2U	Ncup Tour de l'Avenir	Ncup
1	200	125	40	30	140	70
2	150	85	30	25	110	55
3	125	70	25	20	80	40
4	100	60	20	15	60	30
5	85	50	15	10	50	25
6	70	40	10	5	40	20
7	60	35	5	3	30	15
8	50	30	3	1	20	10
9	40	25	3	1	10	5
10	35	20	3	1	6	3
11	30	15			3	
12	25	10			3	
13	20	5			3	
14	15	5			3	
15	10	5			3	
16	5	3			1	
17	5	3			1	
18	5	3			1	
19	5	3			1	
20	5	3			1	
21	5	3				
22	5	3				
23	5	3				
24	5	3				
25	5	3				
26	5					
27	5					
28	5					
29	5					
30	5					
31	3					
32	3					
33	3					
34	3					
35	3					
36	3					
37	3					
38	3					
39	3					
40	3					

Prologue, stages and half-stages in continental calendar events

大陸競技日程大会プロローグ、ステージとハーフ・ステージ順位

Position	HC	Class 1	Class 2	2.2U	Ncup Tour de l'Avenir	Ncup
1	20	14	7	5	15	15
2	10	5	3	1	9	8
3	5	3	1		5	4

Wearing the race leader's jersey in a continental calendar event (per stage)

大陸競技日程大会における首位者ジャージの着用(ステージ数)

Position	HC	Class 1	Class 2	2.2U	Ncup Tour de l'Avenir	Ncup
1	5	3	1	1	2	1

Results of national championships and continental games **

国内選手権大会および地域競技大会順位

Position	National championships				Men U23	
	Road Race A*	Road Race B*	Time Trial A*	Time Trial B*	Road Race	Time Trial
1	100	50	50	25	50	25
2	75	30	30	15	30	15
3	60	20	20	10	20	10
4	50	15	15	5	15	5
5	40	10	10	3	10	3
6	30	5	5		5	
7	20	3	3		3	
8	10	3	3		3	
9	5	1	1		1	
10	3	1	1		1	
11	3					
12	1					
13	1					
14	1					
15	1					

* Category A corresponds to the **men elite national** championships of nations that qualified at least one rider for the road race of the **men elite** UCI Road World Championships in the previous season. Category B corresponds to the **men elite national** championships of all nations not included in Category A.

* カテゴリーA は、少なくとも1人の競技者を前シーズンのUCI **男子エリート・ロード**世界選手権大会のロードレースに参加資格を得た国の**男子エリート国内選手権大会**に該当する。カテゴリーB はカテゴリーA に含まれないすべての国の**男子エリート国内選手権大会**に該当する。

~~** The UCI Management Committee will annually determine which continental games will receive points. UCI 理事会は、どの地域競技大会がポイント対象となるかを毎年決定する。~~

Where elite and under 23 men compete in their national championships in the same event, points shall be awarded according to their position in the event classification **according to the men elite points scale.**

男子エリートと U23 競技者が国内選手権を同じ競技で競う場合、その競技の順位により**男子エリート・ポイント基準に従って**ポイントが与えられる。

~~If a national federation organises a separate event for the under 23 category, no UCI points shall be awarded for that event.~~

~~国内連盟が U23 カテゴリーを別の競技として実施する場合、このレースには UCI ポイントが与えられない。~~

According to Article 1.2.028, if a national federation organises a separate event for the under 23 category, riders of this category may not take part in the men elite event. No points shall be awarded to a rider who takes part in an event in which his participation was not allowed.

条項 1.2.028 に従い、国内連盟が U23 カテゴリーを別の競技として実施する場合、このカテゴリーの競技者は男子エリートカテゴリーの競技に参加できない。参加が許されない競技に参加する競技者にポイントは与えられない。

Where the title of national champion is contested at an international event, the riders, regardless of their nationality, shall be awarded the points relative to their position in the classification of that event.

国内選手権が国際競技大会で競われる場合、競技者は国籍を問わず、その競技の順位に対応するポイントが与えられる

Results of continental championships and continental games *

大陸選手権大会および地域競技大会順位

Position	Continental championships and continental games**		Continental Championships	
	Road Race Elite	Time Trial Elite	Road Race U23	Time Trial U23
1	250	70	70 125	25 50
2	200	55	55 85	20 30
3	150	40	40 70	15 20
4	125	30	30 60	10 15
5	100	25	25 50	5 10
6	85 90	20	20 40	3 5
7	70 80	15	15 35	3
8	60 70	10	10 30	3
9	50 60	5	5 25	1
10	40 50	3	3 20	1
11	30 40		15	
12	25 35		10	
13	20 30		5	
14	15 25		5	
15	10 20		5	
16	5 15		3	
17	5 10		3	
18	5		3	
19	3 5		3	
20	3 5		3	
21	5			
22	5			
23	5			
24	5			
25	5			
26	5			
27	5			
28	5			
29	5			
30	5			
31	3			
32	3			
33	3			
34	3			
35	3			
36	1			
37	1			
38	1			
39	1			
40	1			

* The UCI Management Committee will annually determine which continental games will receive points.
 UCI 理事会は、どの地域競技大会がポイント対象となるかを毎年決定する。

Where elite and under 23 men compete in their continental championships in the same event, points shall be awarded according to the elite points scale.

男子エリートと U23 競技者が大陸選手権を同じ競技で競う場合、エリートの基準によりポイントが与えられる。

Final results in the Olympic Games and UCI Road World Championships
オリンピック競技大会とUCIロード世界選手権大会における最終順位

Position	Olympic Games and World Championships		World Championships	
	Elite Road Race	Elite Time Trial	U23 Road Race	U23 Time Trial
1	600	350	200	125
2	475	250	150	85
3	400	200	125	70
4	325	150	100	60
5	275	125	85	50
6	225	100	70	40
7	175	85	60	35
8	150	70	50	30
9	125	60	40	25
10	100	50	35	20
11	85	40	30	15
12	70	30	25	10
13	60	25	20	5
14	50	20	15	5
15	40	15	10	5
16	35	10	5	3
17	30	5	5	3
18	30	5	5	3
19	30	5	5	3
20	30	5	5	3
21	30		5	
22	20		5	
23	20		5	
24	20		5	
25	20		5	
26	20		5	
27	20		5	
28	20		5	
29	20		5	
30	20		5	
31	20		3	
32	10		3	
33	10		3	
34	10		3	
35	10		3	
36	10		3	
37	10		3	
38	10		3	
39	10		3	
40	10		3	
41	10			
42	10			
43	10			
44	10			
45	10			
46	10			
47	10			
48	10			
49	10			
50	10			
51	5			
52	5			
53	5			
54	5			
55	5			
56	3			
57	3			
58	3			
59	3			
60	3			

(article introduced on 1.01.16; modified on 1.01.17 ; 25.10.17)

§ 2 Elite Women's Rankings

女子エリート・ランキング

(paragraph moved from Chapter XII on 1.01.16)

Updates

更新

2.10.010

~~The classifications shall be drawn up on the basis of points obtained by the riders as per the scale in article 2.10.017.~~

~~このランキングは、条項 2.10.017 の基準に従って競技者が獲得したポイントによる。~~

The rankings shall be updated every week immediately after receipt by the UCI of the final classification of a (or the various) UCI Women's WorldTour event(s) ending on a Sunday.

ランキングは、毎週、日曜に終了の(個々または複数の)UCI 女子ワールドツアー大会の最終順位が UCI に届き次第更新される。

If no UCI Women's WorldTour event ends on a given Sunday, the rankings shall be updated on that Sunday at 6pm CET.

ある日曜に UCI 女子ワールドツアーが終了していない場合、ランキングはその日曜のヨーロッパ中央時間午後 6 時に更新される。

The final result of any other event, received by the UCI after the stated deadlines will be included in the next weekly update.

この定刻以降に UCI に受信されたその他の大会の結果は次週の更新に含まれる。

(text modified on 25.10.17).

Elite and under 23 women's UCI World Individual ranking

エリートおよび U23 女子 UCI ワールド個人ランキング

2.10.011

The individual ranking is a 52 week rolling ranking and shall be drawn up at least once a week. この個人ランキングは、52 週間のローリング・ランキングとして、少なくとも週 1 回作成される。

Where applicable, the ranking for preceding months shall be corrected. The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the subsequent ranking.

必要であれば、前月のランキングが訂正される。新しいランキングは発表の日より発効し、次のランキングまで有効となる。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article 2.10.017.

競技者は条項 2.10.017 のスケールに従って個人ランキングのポイントを得点する。

Points awarded for stages are included in the ranking drawn up following the final day of a stage race.

ステージにおいて獲得したポイントは、ステージ・レース最終日に続いて作成されるランキングに含まれる。

As a general rule, a same event will not be taken into account more than once in a single ranking; the following provisions apply:

原則として、同一大会は 1 つのランキングの中で 1 回を超えて考慮されない; 以下の条項が適用される:

- If a same event takes place less than 52 weeks after the previous edition, only the most recent event will be taken into account in the ranking;

前回大会より 52 週間以内に同一大会が開催される場合、最新の大会のみがランキングに算入される。

- If a same event takes place more than 52 weeks after the previous edition or does not take place, no point will be taken into account beyond the 52-week period.

前回大会より 52 週間以降に同一大会が開催される場合、または開催されない場合、52 週間を超えてはいかなるポイントも算入されない。

The aforementioned provisions apply to all events, including world championships, continental championships and national championships.

前述の条項は、世界選手権大会、大陸選手権大会および国内選手権大会を含むすべての大会に適用される。

~~The rankings will take into account only one world championship, one continental championship and one national championship. If a championship is organised in excess of 52 weeks after the previous one, the previous championship will be retained in the rankings. If a championship is organised with an interval of less than 52 weeks since the previous one, only the most recent championship will be included. If there is no championship on the calendar for a particular season, the validity of points is 52 weeks.~~

~~ランキングは 1 回の世界選手権大会と 1 回の大陸選手権大会と 1 回の国内選手権大会を考慮する。選手権大会が前回大会後に 52 週間以上の間隔で実施されるならば、前回の選手権大会はランキング中に含まれる。選手権大会が前回大会後 52 週間以内の間隔で実施されるならば、直近の選手権大会のみランキング中に含まれる。特定のシーズンにおいて競技日程上に選手権大会がまったくないならば、ポイントは 52 週間有効とする。~~

(article modified on 1.01.16; 3.06.16; 25.10.17)

Women elite and under 23 UCI World ranking by nation

エリートおよび U23 女子 UCI ワールド国ランキング

2.10.015

The **ranking classification** by nation shall be obtained by adding the points of the 5 best placed **women elite and under 23** riders of each nation in the individual **ranking classification**.

国ランキングは、各国の上位 5 人の**エリートおよび U23 女子**競技者が個人ランキングにおいて獲得したポイントの合算により与えられる。

Ties between nations shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the (final general) classification (on time) of the races run in the course of the last year obtained by their best 5 riders on the **UCI World individual elite women's ranking classification**.

国間で同順位になった場合、**UCI ワールドエリート女子**個人ランキング上位 5 競技者が前年中に行なわれたレースの(最終総合時間)順位において、1 位数、2 位数、等々の多寡を考慮して決定する。

(article modified on 25.10.17)

Ranking by nation

国ランキング

2.10.015 bis

The ranking by nation shall be obtained by adding the points of the 5 best placed women under 23 riders of each nation in the individual ranking.

国ランキングは、各国の上位 5 人の U23 女子競技者が個人ランキングにおいて獲得したポイントの合算により与えられる。

Ties between nations shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the (final general) classification (on time) of the races run in the course of the last year obtained by their best 5 under 23 riders on the UCI World individual ranking.

国間で同順位になった場合、UCI ワールド U23 女子個人ランキング上位 5 競技者が前年中に行なわれたレースの(最終総合時間)順位において、1 位数、2 位数、等々の多寡を考慮して決定する。

(article introduced on 25.10.17)

2.10.017

Points scale Women Elite
女子エリートポイント基準

General provisions
一般規定

Points awarded for stages shall be recorded on the last day of the event.
 ステージに与えられるポイントは、競技の最終日に記録される。

For team time trial events and stages the points on the scale shall be awarded to the team. These points shall be divided equally between the riders **finishing the event or the stage**. Calculations shall be **rounded up to the highest full** point.

チーム・タイム・トライアル競技とチーム・タイム・トライアル・ステージでは、基準にあるポイントはチームに与えられる。これらポイントは、**レースまたはステージを完走した**競技者間で平等に分配される。ポイントは**上位整数に切り上げて**計算する。

One-day events and stage races (final classification)

ワンデイ・レースとステージ・レース(最終順位)

Position 順位	WWT 女子ワールドツアー	Class 1 クラス 1	Class 2 and Regional Games* クラス 2 および地域大会
1	120	80	40
2	100	60	30
3	85	45	16
4	70	35	12
5	60	30	10
6	50	25	8
7	40	21	6
8	35	18	3
9	30	15	2
10	25	12	1
11	20	10	
12	18	8	
13	16	6	
14	14	5	
15	12	4	
16	10	3	
17	8	2	
18	6	1	
19	4		
20	2		

*The Management Committee will determine annually which Regional Games will receive points.

理事会はどの地域大会にポイントを与えるかを毎年決定する。

Stages and half-stages

ステージとハーフ・ステージ

Position 順位	WWT 女子ワールドツアー	Class 1 クラス 1	Class 2 クラス 2
1	25	16	8
2	20	12	5
3	18	8	3
4	16	6	2
5	14	5	1
6	12	4	
7	10	3	
8	8	2	
9	6		
10	4		

Wearing the race leader's jersey (per stage)

ステージごとのレース・リーダー・ジャージ着用

Position 順位	WWT 女子ワールドツアー	Class 1 クラス 1	Class 2 クラス 2

Leader リーダー	6	4	2
----------------	---	---	---

Wearing the UCI Women's WorldTour leader's jersey per round
大会ごとの女子ワールドツアー・リーダー・ジャージ着用

Position 順位	WWT
Leader リーダー	6

National championships
国内選手権大会

Position	Women Elite				Women Under 23	
	Road Race A*	Road Race B*	Time Trial A*	Time Trial B*	Road Race	Time Trial
1	40 50	25	3 25	10	25	10
2	7 30	15	2 15	6	15	6
3	5 20	10	4 10	3	10	3
4	3 15	5	5		5	
5	4 10	3	3		3	
6	5					
7	3					
8	3					
9	1					
10	1					

* Category A corresponds to the women elite national championships of nations that qualified at least one rider for the road race of the women elite UCI Road World Championships in the previous season. Category B corresponds to the women elite national championships of all nations not included in Category A.

* カテゴリーAは、少なくとも1人の競技者を前シーズンのUCI女子エリート・ロード世界選手権大会のロードレースに参加資格を得た国の女子エリート国内選手権大会に該当する。カテゴリーBはカテゴリーAに含まれないすべての国の女子エリート国内選手権大会に該当する。

Where elite and under 23 compete in their national championships in the same event, points shall be awarded according to their position in the event classification according to the women elite points scale.

エリートとU23競技者が国内選手権大会において同じ競技で競う場合、ポイントはその競技の順位により女子エリート・ポイント基準に従って当該者の順位に応じて与えられる。

~~If a national federation organises a separate event for the under 23 category, no UCI points shall be awarded for that event.~~

~~国内連盟がU23カテゴリを別競技として行う場合、この競技にはUCIポイントは与えられない。~~

According to Article 1.2.028, if a national federation organises a separate event for the under 23 category, riders of this category may not take part in the women elite event. No points shall be awarded to a rider who takes part in an event in which his participation was not allowed.

条項1.2.028に従い、国内連盟がU23カテゴリを別の競技として実施する場合、このカテゴリの競技者は女子エリートカテゴリの競技に参加できない。参加が許されない競技に参加する競技者にポイントは与えられない。

Where the title of national champion is contested at an international event, the riders, regardless of their nationality, shall be awarded the points relative to their position in the

classification of that event.

国内選手権が国際競技大会で競われる場合、競技者は国籍を問わず、その競技の順位に対応するポイントが与えられる。

Olympic Games and world championships

オリンピック競技大会と世界選手権大会

Position 順位	Road race ロード・レース	Time trial タイム・トライアル	Position 順位	Road race ロード・レース	Time trial タイム・トライアル
1	200	120	11	60	10
2	170	100	12	50	9
3	140	85	13	40	8
4	130	70	14	30	7
5	120	60	15	20	6
6	110	50	16	15	5
7	100	40	17	10	4
8	90	30	18	8	3
9	80	20	12	5	2
10	70	15	20	3	1

Continental championships

大陸選手権大会

Position	Women Elite		Women U23	
	Road Race	Time Trial	Road Race	Time Trial
1	100	50	50	25
2	75	30	30	15
3	60	20	20	10
4	50	15	15	5
5	40	10	10	3
6	30	5	5	
7	20	3	3	
8	10	3	3	
9	5	1	1	
10	3	1	1	
11	3			
12	1			
13	1			
14	1			
15	1			

Road Race:

ロード・レース:

CC Europe アメリカ CC	CC Asia	CC Oceania アフリカ CC
80	60	40
56	40	30
32	27	16
24	20	12
20	15	10
16	10	8
12	9	6
8	7	3
7	5	
6	3	
5		
3		

Time Trial:

タイム・トライアル:

CC Europe アメリカ	CC Asia	CC Oceania アフリカ
--------------------------------------	--------------------	---------------------------------------

ヨーロッパ アメリカ CC	アジア CC	オセアニア アメリカ CC
16	12	8
11	9	6
6	5	4
5	3	
4		
2		

Where elite and under 23 compete in their continental championships in the same event, points shall be awarded according to the women elite points scale ~~their position in the event classification.~~

エリートと U23 競技者が大陸選手権大会において同じ競技で競う場合、ポイントは女子エリートのポイント基準に従ってその競技の順位における当該者の順位に応じて与えられる。

~~If a continental confederation organises a separate event for the under 23 category, no UCI points shall be awarded for that event.~~

~~大陸連合が U23 カテゴリを別競技として行う場合、この競技には UCI ポイントは与えられない。~~

UCI team time trial world championships

UCI チームタイムトライアル世界選手権大会

Position	Team points
1	200
2	170
3	140
4	130
5	120
6	110
7	100
8	90
9	80
10	70

The points are awarded for the UCI team ranking only.
ポイントは UCI チーム・ランキングに対してのみ与えられる。

No individual points are awarded.
個人ポイントは与えられない。

(text modified on 1.01.06; 1.01.09;1.07.12; 1.09.12; 1.10.13; 1.01.15; 1.01.16; 1.01.17; 24.03.17; 25.10.17)

§ 3 Elite and Under 23 men's Continental Rankings

男子エリートおよび U23・コンチネンタル・ランキング

(paragraph moved from chapter XI on 1.01.16)

Updates

更新

2.10.019

~~The rankings shall be established on the basis of points obtained by the riders as per the scale in article 2.10.031.~~

~~このランキングは、条項 2.10.031 の基準に従って競技者が獲得したポイントによる。~~

The rankings shall be updated every Sunday at 6pm CET.

ランキングは、毎週、日曜のヨーロッパ中央時間午後 6 時に更新される。

The final result of any event, received by the UCI after the stated deadline will be included in the next weekly update.

この定刻以降に UCI に受信されたその他の大会の結果は次週の更新に含まれる。

The ranking drawn up on the last day of the continental circuits as per article 2.1.002 will

designate the winners of the season.

条項 2.1.002 に応じて大陸サーキットの最終日に作成されたランキングはそのシーズンの勝者を指名する。

~~The points scored in UCI WorldTour events are not included in the rankings of the continental circuits.~~

~~UCI ワールドツアー大会において獲得されたポイントは大陸サーキットのランキングに含まれない。~~

(text modified on 1.01.16; 25.10.17).

Individual classification

個人ランキング

2.10.021

Riders shall score points in the individual ranking of the continent in which the event takes place. They may appear in the rankings of more than one continent.

競技者は、競技が行なわれた大陸の個人ランキングにおいてポイントを得点する。これら競技者は、複数の大陸のランキングに現れうる。

The points scored in UCI WorldTour events are not included in the rankings of the continental circuits.

UCI ワールドツアーにおいて獲得したポイントは、大陸サーキットのランキングに含まれない。

(text modified on 25.10.17).

2.10.023

The individual ranking is a 52-week rolling ranking for continental circuits and shall be drawn up at least once a week.

大陸サーキットにおける個人ランキングは 52 週間のローリング・ランキングであり、少なくとも週に 1 回作成される。

Where applicable, the ranking for preceding weeks shall be corrected. The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking. 適当な場合、先立つ数週のランキングは訂正される。新しいランキングは発表の日に発効し、次のランキング発表まで有効である。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article 2.10.031. 競技者は条項 2.10.031 中の基準に従って個人ランキングにおけるポイントを獲得する。

Points awarded for stages are included in the ranking drawn up following the final day of a stage race.

ステージにおいて獲得したポイントは、ステージ・レース最終日に続いて作成されるランキングに含まれる。

As a general rule, a same event will not be taken into account more than once in a single ranking; the following provisions apply:

原則として、同一大会は 1 つのランキングの中で 1 回を超えて考慮されない; 以下の条項が適用される:

- **If a same event takes place less than 52 weeks after the previous edition, only the most recent event will be taken into account in the ranking;**
前回大会より 52 週間以内に同一大会が開催される場合、最新の大会のみがランキングに算入される。
- **If a same event takes place more than 52 weeks after the previous edition or does not take place, no point will be taken into account beyond the 52-week period.**
前回大会より 52 週間以降に同一大会が開催される場合、または開催されない場合、52 週間を超えてはいかなるポイントも算入されない。

The aforementioned provisions apply to all events, including world championships, continental championships and national championships.

前述の条項は、世界選手権大会、大陸選手権大会および国内選手権大会を含むすべての大会に適用される。

~~The rankings will take into account only one world championship, one continental championship and one national championship. If a championship is organised in excess of 52 weeks after the previous one, the previous championship will be retained in the rankings. If a championship is organised with an interval of less than 52 weeks since the previous one, only the most recent championship will be included. If there is no championship on the calendar for a particular season, the validity of points is 52 weeks.~~

~~ランキングは 1 回の世界選手権大会と 1 回の大陸選手権大会と 1 回の国内選手権大会を考慮する。選手権大会が前回大会後に 52 週間以上の間隔で実施されるならば、前回の選手権大会はランキング中に含まれる。選手権大会が前回大会後 52 週間以内の間隔で実施されるならば、直近の選手権大会のみランキング中に含まれる。特定のシーズンにおいて競技日程上に選手権大会がまったくないならば、ポイントは 52 週間有効とする。~~

(text modified on 1.01.06; 24.01.15; 1.01.16; 3.06.16; 25.10.17).

Chapter XIII UCI Women's WorldTour 第 XIII 章 UCI 女子ワールドツアー

[Chapter abrogated on 1.10.09. Replaced on 1.01.16 / この章は 2009 年 10 月 1 日に廃止。2016 年 1 月 1 日に置換え]

§1 UCI Women's WorldTour UCI 女子ワールドツアー

(the former chapter XIV has been numbered XIII per 1.01.16)

General observations 一般論

2.13.001 In the UCI Women's WorldTour a number of high level women's cycling teams compete in a series of high level road events registered on the UCI Women's WorldTour calendar. UCI 女子ワールドツアーでは、いくつかの高水準の女子自転車チームが、UCI 女子ワールドツアー競技日程に登録された高水準のロード競技大会を競う。

(article introduced on 1.01.18).

2.13.001 bis The UCI Women's WorldTour shall be the exclusive property of the UCI.
UCI 女子ワールドツアーは UCI の独占的所有物である。

(text modified on 1.01.16).

Participation 参加

2.13.004 The UCI Women's WorldTour events shall be open to national teams and UCI women's teams in accordance with the article 2.1.005 of the UCI Regulations. The maximum number of teams at the start of a UCI Women's WorldTour event is set at 24 teams.
UCI 女子ワールドツアー競技には、UCI 規則条項 2.1.005 に従い、ナショナル・チームおよび UCI 女子チームが参加できる。UCI 女子ワールドツアー競技のスタートにおける最多チーム数は 24 チームに設定される。

~~For one-day events the organiser must send an invitation:~~

~~ワンデイ大会において主催者は、下記に招待状を送付しなければならない:~~

~~to the first 20 UCI women's teams in the first elite women's classification by team published in the year of the event. This ranking is published at the latest on 10th January, based on a~~

~~sport evaluation made by the UCI administration on the teams registered. This ranking is the only one used during the season for the invitation.~~

~~大会開催年の最初に発行されたエリート女子・チーム・ランキングにおいて上位 20 の UCI 女子チーム。このランキングは、登録チームについて、UCI 管理部によるスポーツ的評価に基づき、遅くとも 1 月 10 までに発表される。このランキングは招待のためにシーズン中使われる唯一のものである。~~

~~For stage race events the organiser must send an invitation to~~ The first 15 UCI women's teams in the first elite women's classification by team published in the year of the event **must be invited by organisers of UCI Women's WorldTour events**. This ranking is **calculated** published at **on** the **second Sunday of January**. ~~latest on 10th January, based on a sport evaluation made by the UCI administration on the teams registered. This ranking is the only one used during the season for the invitation.~~

~~ステージレース大会において主催者は、下記に招待状を送付しなければならない。~~

大会開催年の最初に発行されたエリート女子・チーム・ランキングにおいて上位 15 の UCI 女子チームは、**UCI 女子ワールドツアー競技の主催者により招待されなければならない**。このランキングは、登録チームについて、UCI 管理部によるスポーツ的評価に基づき、遅くとも 1 月 10 までに **1 月の第 2 日曜日に発表算出**される。このランキングは招待のためにシーズン中使われる唯一のものである。

The organiser must accept entries from above-mentioned teams who have responded positively to an invitation.

主催者は明確に 1 回の招待に答えた上述のチームからのエントリーを受け入れなければならない。

(text modified on 1.01.04; 1.01.05; 1.01.06; 1.01.07; 1.07.10; 1.07.11; 1.07.12; 1.01.16, 1.01.18).

2.13.005

[article abrogated on 1.01.18]

~~One day UCI Women's WorldTour events shall be ridden by teams of 4 riders.~~

~~UCI 女子ワールドツアーは 4 競技者で構成するチームで行われなければならない。~~

~~For stage race events if the number of starting riders per team is 7 or 8, a team may not start with less than 5 riders. If the number of starting riders per team is 6, a team may not start with less than 4 riders.~~

~~ステージレース大会において、スタート競技者数が 7 名あるいは 8 名の場合、5 名に満たないチームはスタートできない。スタート競技者数が 6 名の場合、4 名に満たないチームはスタートできない。~~

~~*(text modified on 1.01.09; 1.01.16).*~~

Chapter XV UCI WORLDTOUR

第 XV 章 UCI ワールドツアー

(section replaced on 1.09.04).

Bank guarantee

2.15.092

Each UCI WorldTeam must establish a first-demand (abstract) bank guarantee in favour of the UCI in accordance with the model in article 2.15.141.

The bank guarantee **must be** established by the **paying agent and submitted by the issuing bank on behalf of the paying agent**. ~~UCI WorldTeam must comply with the model provided in the registration guide for UCI WorldTeams in the event it differs from the model in article 2.15.141.~~

(text modified on 1.01.15; 24.03.17 ;1.01.18).

2.15.095

The purpose of the bank guarantee is

- 1) to defray the debts, related to the registration year, in accordance with the procedure set out below, incurred by the licence holder, the paying agent and the sponsors towards **riders and persons under contract for the operation of the UCI WorldTeam or entity**

- applying for this status** in consideration of their services for the operation of the UCI WorldTeam;
- 2) to defray the payment of fees, expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application.

(text modified on 1.07.10; 1.01.15; 1.01.18).

Participation in events

2.15.106 bis **Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the UCI informed of all follow-up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the UCI with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the UCI or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the paying agent after having deducted any amounts due to the UCI in accordance with article 2.15.104 and article 2.15.108, if applicable.**

In the event that at the time of release of the funds, the paying agent has undergone dissolution or the UCI is not reasonably capable of returning the funds to paying agent, the UCI may use the funds for projects related to the development of cycling, which must be agreed upon by the professional cycling council.

(article introduced on 1.01.18).

2.15.109 bis **Whenever a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against a paying agent, the UCI may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.**

(article introduced on 1.01.18).

Model contract between a rider and a UCI WorldTeam

2.15.139

Between the undersigned,

(name and address of the employer)

paying agent for the UCI WorldTeam (name) for whom the principal partners are:

1. (name and address) (where applicable, the employer itself)
2. (name and address)

hereinafter "the employer"

ON THE FIRST PART

And: (name and address of the rider)

born in on

of nationality

holding a licence issued by

hereinafter "the Rider"

ON THE SECOND PART

Whereas:

- the Employer is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI WorldTeam..... and under the management of Mr (name of manager or team manager), intend to take part, during the duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of the International Cycling Union;
- the Rider wishes to join the team (name of the UCI WorldTeam);

- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution and regulations, and those of its affiliated national federations as well as the joint agreements concluded between the CPA and the AIGCP and approved by the Professional Cycling Council.

It is thus agreed as follows:

ARTICLE 1 - Employment

The Employer hereby engages the Rider, who accepts the position, as a rider in cycling road races.

Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties case by case.

The engagement shall be subject to the registration of the team as a UCI WorldTeam with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.

ARTICLE 2 - Duration

The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on ... and expiring on 31 December...

Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing no later than the 30 September preceding the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this document shall be sent to the CPA.

ARTICLE 3 - Salary

1. The Rider shall have the right to gross annual pay of

This pay may not be less than the higher of the two following amounts:

- a) The legal minimum wage of the country of the nationality of the UCI WorldTeam as defined under article 2.15.051 of the regulations;
 - b) **The minimum wage as per the Joint Agreements** € 36,300 (~~€ 29,370 for a new professional~~).
2. If the duration of the present contract is less than one year, the Rider must in this period earn at least the total annual pay set out in article 3.1. Where applicable, the pay due from the rider's previous UCI WorldTeam, professional continental team or continental team for the first part of the year in question may be deducted as long as the pay for the duration of the present contract is no lower than the minimum determined under article 3.1.

ARTICLE 4 - Payment of the salary

1. The Employer shall pay the remuneration determined under article 3 in equal monthly payments on or before the last working day of each month.
2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one of its affiliated federations, he shall not be entitled to the said remuneration referred to in article 3 for the part of the suspension exceeding one month.
3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases set out in the joint agreement concluded between the AIGCP and the CPA.
4. The remuneration, or any other sum due to the Rider from the Employer, shall be paid by transfer to the bank account no ... of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the UCI WorldTeam, in accordance with the Regulations of the UCI and its affiliated federations.

Furthermore, the rider shall have the right to the following bonuses:

- none
 - 1)
 - 2)
- (mark as appropriate)

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI WorldTeam, save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI.
2. The Employer hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Employer. The Employer shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of a mixed team if (name of the UCI WorldTeam) is already entered for that race.
4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme.
5. The employer undertakes to reimburse the Rider for reasonable travel costs incurred as a result of his work.

In the event of selection for a national team, the Employer shall be required to permit the Rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the national federation. The Employer shall authorise the national federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.

In none of the aforementioned cases shall the present contract be suspended.

ARTICLE 7 - Transfers

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI WorldTeam and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI Regulations.

ARTICLE 8 - Termination of the contract

Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:

1. The Rider may terminate the present contract, without notice nor liability for damages:
 - a) if the Employer is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;
 - b) if the UCI WorldTour licence for the team expires, is withdrawn, or if the UCI WorldTeam is suspended for a period of three months or more;
 - c) if the name of the UCI WorldTeam or its principal partners is changed during the civil year without the approval required under article 2.15.073 of the UCI cycling regulations;
 - d) if the Employer or a principal partner withdraws from the UCI WorldTeam and the continuity of the UCI WorldTeam is not guaranteed or else if the UCI WorldTeam announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date;
 - e) in the event of serious misconduct on the part of the Employer. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of 6 weeks or over four discontinuous periods of 7 days each, during which periods at least 1 one-day race on the international calendar took place.
Where relevant, the Employer shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
 - f) if, on 1st October of the year preceding a year of registration covered by the present contract, the UCI WorldTeam has not submitted a registration file containing the essential documents listed in art. 2.15.069bis, this right of termination lapses on the

upon the registration of the UCI WorldTeam in the first division.

2. The Employer may terminate the present contract, without notice or liability for damages, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract.

In case the suspension imposed on the rider is subsequently cancelled or rescinded according to a final and binding decision, the Rider will be entitled to compensation corresponding to the remuneration due to him by the Team from the date of termination until the natural expiry date of the contract.

Serious misconduct is considered to include refusal to ride cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Employer.

If need be, the Rider shall have to prove that he was in no state to compete in a race.

Notwithstanding article 6, paragraph 3 of the Joint Agreement, the Employer may terminate the contract with a Rider who has neo-professional status on 31 December of the first year of this contract, if the UCI WorldTeam is unable to continue its activity during the following season. In that case, the Employer must give at least three months advance notice.

Should the Employer nevertheless be able to continue his activity after exercising the right of termination referred to above, he shall offer a contract for a period of one year to the Rider, on the same conditions as in the previous contract which he terminated before its normal expiry date.

3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.

ARTICLE 9 - Defeasance

Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the model contract between a rider and a UCI WorldTeam, to the joint agreement mentioned in article 2.15.111, and/or to the provisions of the UCI constitution or regulations and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.

ARTICLE 10 - Arbitration

Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration ~~and shall not be brought before any court~~ **without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts**, either in application of a joint agreement concluded between the CPA and the AIGCP for matters covered thereby, or in accordance with the regulations of the national federation which issued the licence to the Rider or, failing this, the legislation governing this contract.

ARTICLE 11 - Submitted contracts

The rider shall have the right to ascertain from the UCI-appointed auditor the contract(s) which has/have been submitted to the latter by the paying agent. The contract(s) shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in articles 2.15.092 to 2.15.109 of the UCI cycling regulations.

Declaration

The parties declare that, apart from the present contract,

- no other contract has been concluded concerning the Rider's activities for the benefit of the UCI WorldTeam in the sense of articles 2.15.116 or 2.15.117 of the UCI cycling regulations.

Done at on

In 3 original copies

The Rider

For the UCI WorldTeam

Rider's agent

The paying agent [signatory's name]

- only the contracts below have been concluded in connection with the Rider's activities for the benefit of the UCI WorldTeam:

1. Contract Title:
Parties:
 1. ...
 2. ...
Date of signature:
Contract in force from ... to ... Total pay and other benefits:
Rider's agent

2. Contract Title:
Parties:
 1. ...
 2. ...
Date of signature:
Contract in force from ... to ...
Total pay and other benefits:
3. ...
Done at on

In 3 original copies

The Rider	For the UCI WorldTeam The paying agent [signatory's name]	Rider's agent
-----------	--------------------------------------------------------------	---------------

(text modified on 1.07.09; 1.07.10; 1.04.11; 1.07.12; 1.01.15; 1.01.18).

2.15.189 The **event owner** must organise the event according to the usual existing standards as imposed by the UCI and in accordance with the **for organisers of** UCI WorldTour events.

(article modified on 12.01.17)

Chapter XVI PROFESSIONAL CONTINENTAL TEAMS

第 XVI 章 プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム

Bank guarantee

銀行保証

2.16.023 Each professional continental team shall furnish the UCI with a first-demand (abstract) bank guarantee in accordance with the model in article 2.16.054. The guarantee shall be drawn up in English by a banking institution able to issue, either directly or through a correspondent bank, a SWIFT message to the UCI bank [UBSWCHZH12A].

各プロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、第 2.16.054 条の様式に従い、銀行保証(要約)を UCI へ提出しなければならない。保証書は英語で、直接または取引銀行により UCI の銀行 [UBSWCHZH12A] に SWIFT メッセージを発行できる金融機関によって作成されなければならない。

~~The bank guarantee established by the UCI professional continental team must comply with the model provided in the registration guide for UCI professional continental team in the event it differs from the model in article 2.16.054.~~

~~UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チームにより確認される銀行保証は、条項 2.16.054 のモデルと異なる場合には、UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム登録ガイドに規定されるガイドに従わなければならない。~~

The bank guarantee must be established by the paying agent and submitted by the issuing bank on behalf of the paying agent.

銀行保証は支払責任者によって確認され、支払責任者に代わって発行銀行によって提出されなければならない。

The purpose of that bank guarantee is intended for:
その銀行保証の目的は下記に向けられる:

1. to defray debts related to the registration year, in accordance with the procedure set out below, incurred by the paying agent and the sponsors towards riders and any other person hired for the operation of the UCI professional continental team or the team applying for UCI professional continental team status in consideration of their services for the operation of the professional continental team;
支払い責任者およびスポンサーにより、UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チームあるいはプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの地位を申請中のチームにより、チーム運営のための用務の報酬として、競技者およびチームための用務に雇用された他の人員の登録年に関連する負債を、下記に定める手続きに従って支払うため。
2. to cover the payment of any outstanding fees, expenses, indemnities, fines, penalties and charges imposed by or in virtue of the UCI regulations or related to their application.
UCI 規則あるいはその適用により課された未決済の料金、費用、補償金、罰金、ペナルティおよび料金を清算するため。

(text modified on 20.10.05; 1.07.10; 1.05.17; 1.01.18).

2.16.027 bis Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the UCI informed of all follow-up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the UCI with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the UCI or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the paying agent after having deducted any amounts due to the UCI in accordance with article 2.16.027 and article 2.16.029, if applicable.

銀行保証を償還請求した債権者は、適格な意志決定機関により開始されたすべての事後の行動および手続きについて、UCI に連絡を維持しなければならない。もし債権者が、UCI による資金封鎖または債権者からの最終通知から 3 年の期間に適格な意志決定機関による手続きについて UCI への情報提供を怠った場合、適用可能ならば条項 2.16.027 と第 2.16.029 に応じた UCI のため金額を控除した後に、UCI は支払責任者のために資金封鎖を解除するものとする。

In the event that at the time of release of the funds, the paying agent has undergone dissolution or the UCI is not reasonably capable of returning the funds to paying agent, the UCI may use the funds for projects related to the development of cycling, after consulting the UCI Road Commission.

資金封鎖を解除があった時に、支払責任者が解散していた場合、または UCI が合理的に資金を支払責任者に返すことが可能ではない場合、UCI は UCI ロード委員会に諮ったのち、その資金を自転車競技発展に関連するプロジェクトに使うことができる。

(article introduced on 1.01.18).

2.16.030 bis Whenever a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against a paying agent, the UCI may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.

管轄機関が支払責任者に対して清算または破産手続の開始を通知する時はいつでも、UCI は管轄機関からの要求の上で清算または破産管理に有利となるように銀行保証を封鎖解除できる。

(article introduced on 1.01.18).

2.16.033 In the period between 1 August* and **31 December** ~~the end of the year~~, each professional continental team may engage three elite or under 23 ~~riders~~ **trainees** on the following conditions:

8 月 1 日から ~~年末~~ **12 月 31 日** までの期間、各プロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、下記の条件で、3 名のエリートまたは 23 才未満の競技者 **トレーニー** と契約することができる。

1. in the case of an elite rider, he shall not previously have belonged to any professional continental team or UCI WorldTeam;
エリート競技者の場合、それまでにいかなるプロフェッショナル・コンチネンタル・チームあるいはUCI ワールドチームにも属さなかった;
2. the professional continental team must notify the UCI of these riders' identity before 1 August;
プロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、8月1日以前に、競技者の身分(身元)をUCIに通知しなければならない;
3. the Professional Continental team shall obtain the authorisation of the national federation of the rider and, as the case may be, of the continental team for which the rider has been registered;
このプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、競技者の連盟、場合により、その競技者が登録していたコンチネンタル・チームの連盟の承認を得なければならない;
4. such riders may associate with only one professional continental team during this period;
これら競技者はこの期間にひとつのみのプロフェッショナル・コンチネンタル・チームに属することができる。
5. these riders may not participate in world calendar races.
これらの競技者は、ワールド・カレンダー・レースには参加できない。
6. The riders in question may continue to take part in events in their club team or, if appropriate, in their UCI continental team.
これらの競技者は、彼らのクラブチームから、もし適切ならば彼らのUCIコンチネンタル・チームから大会に参加し続けてよい。

*** Upon justification of the participation in a stage race starting in July and ending in August, the registration of these riders may occur in July no earlier than the day before the first race day of the aforesaid race.**

7月に始まり、8月に終わるステージレースへの参加の正当化において、これらの競技者の登録は前述したレースの最初のレース日の前日の7月中に行われうる。

In all other respects, the relationship between these riders and the professional continental team may be determined by mutual agreement between the parties.

その他の事項や、これらの競技者とプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとの関係については、当事者間で取り決めなければならない。

(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 1.01.04; 1.01.05; 1.01.06; 1.01.09; 1.01.15; 1.01.18).

2.16.052

Standard contract between a rider and a professional continental team
競技者とプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの間の標準契約書

Between the undersigned,
下記の署名間で、

(name and address of the employer)
(雇用主の住所、氏名)

paying agent for the professional continental team (name) for whom the principal partners are:
プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム(名称)の支払責任者の主要パートナーは次の通りである

1. (name and address) (where applicable, the employer itself)
2. (name and address)
 1. (住所、氏名)(あてはまる場合は雇用主自身)
 2. (住所、氏名)

hereinafter "the Employer"

を以下「雇用主」という

ON THE FIRST PART

以上を甲とする

and:(name and address of the rider)

および: (競技者の住所, 氏名)

born on

出生地

at

生年月日

of nationality

国籍

holding a licence issued by

ライセンス発行者

hereinafter "the Rider"

を以下「競技者」(the Rider)という

ON THE SECOND PART

以上を乙とする

Whereas:

以下の次第により:

- the Employer is in the process of establishing a team of cyclists who, forming the professional continental team and under the direction of Mr (name of the manager or team manager), he intends should take part during the term of the present contract, in cycling road races governed by the regulations of the International Cycling Union;
雇用主は、自転車競技者チーム創設の過程にあり、.....・プロフェッショナル・コンチネンタル・チームを編成し、Mr.(チーム監督名)の監督のもとに、UCI 規則によって管理された自転車競技ロードレースに、当契約の期間中に参加することを意図する:
- the Rider wishes to join the team (name of the professional continental team);
競技者は、_____ (プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム名)に所属を希望する。
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution and regulations, and those of its affiliated national federations as well as the joint agreements concluded between CPA and AIGCP and approved by the Professional Cycling Council.
両当事者は、プロフェッショナル自転車競技評議会に承認された CPA と AIGCP 間で締結された共同合意書のみならず、UCI ならびに国内連盟の定款および規則を熟知し順守することを宣言する。

It is thus agreed as follows:

以下の通り同意する。

ARTICLE 1 - Engagement

第1条 契約

The Employer hereby engages the Rider, who accepts the position, as a road rider.

雇用者は、その立場を受け入れる競技者を、ロード競技者として雇用する。

Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the parties case by case.

その他の種目の競技大会への参加は、その都度当事者間で協議して決定する。

The engagement shall be subject to the registration of the team as a professional continental team with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.

契約は、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームとして UCI への登録を条件とする。もしその登録を得られないならば、競技者は告知または賠償金なしで当契約を破棄できる。

ARTICLE 2 - Duration

第2条 契約期間

The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on ... and expiring on 31 December...

本契約は、期間を.....に開始し、12月31日に終了するという固定した期間として締結するものとする。

Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing no later than the 30 September preceding the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this notification shall be sent to CPA.

契約が既に更新されていない場合、両当事者は他方に、契約終了に先立つ9月30日以前に書面にて、契約更新についての意思を通知しなければならない。この通知の写しは CPA に送付しなければならない。

ARTICLE 3 - Remuneration

第3条 報酬

1. The Rider shall have the right to gross annual salary of

競技者は、年間の給料総額 を得る権利をもつ。

This salary may not be less than the higher of the two following amounts:

この報酬は以下の2つの金額のうち高いほうの額を下回ってはならない:

a) the legal minimum wage of the country of the nationality of the professional continental team as defined under article 2.16.007;

b) **The minimum wage as per the Joint Agreements** € 30,250 (~~€ 25,300 for a new professional~~).

1. 第2.16.008条に示されるプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの国籍を置く国の法定最低賃金;

2. **共同協定書における最低賃金** 30,250 ユーロ (新プロフェッショナルについては25,300 ユーロ)

2. If the duration of the present contract is less than one year, the Rider must in this period earn at least the total annual pay set out in article 3.1. Where applicable, the salary due from the rider's previous professional continental team or UCI WorldTeam for the first part of the year in question may be deducted as long as the pay for the duration of the present contract is no lower than the minimum determined under the previous point.

当契約の期間が1年に満たない場合、競技者はこの期間中に、少なくとも第3条1項に定める年俸を得なければならない。該当する場合、競技者の以前所属したプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたは UCI ワールドチームから、その年の前半に支払われるべき給料は前項による最低基準額を下回らない範囲で、前契約期間に応じて減額することができる。

ARTICLE 4 - Payment of the remuneration

第4条 報酬の支払い

1. The Employer shall pay the salary determined under article 3 in 12 equal monthly payments on or before the last working day of each month.

雇用者は、第3条に定める報酬を、毎月最後の労働日あるいはそれ以前に、12ヶ月毎月均等払いとして支払わなければならない。

2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one of its affiliated federations, he shall not be entitled to the said remuneration referred to in article 3 for the part of the suspension exceeding one month.

UCI 規則または UCI 加盟の連盟の規程にもとづいて資格停止された競技者は、第3条に規定してある報酬を、1ヶ月を超えて資格停止された部分相当について得る権利はない。

3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases set out in the AIGCP-CPA joint agreement.

第3条に規定する支払期日に報酬の正味総額あるいはその他の支払われるべき額の支払いがなされなかった場合、競技者は告知なしに、AIGCP-CPA 共同合意書に定める利子と加増金を受け取る権利を持つ。

4. The salary, or any other sum due to the Rider by the Employer, shall be paid by transfer to the bank account no ... of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account

is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.

給料または雇用主から競技者に支払われるべきその他の金額の支払いは、競技者の銀行口座(銀行名・支店名・口座番号)への振り込みによって行う。銀行口座振り込みの履行証拠のみが支払いの証拠として認められる。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses

第5条 賞金およびプレミアム(割増金)

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the professional continental team, in accordance with the regulations of the UCI and its affiliated federations.

競技者は、UCI ならびに国内連盟の規則にもとづき、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームの一員として参加した自転車競技において獲得した賞金について権利を有する。

Furthermore, the rider shall have the right to the following bonuses:

さらに、競技者は下記のボーナスに権利を持つ:

- None
 - (1)
 - (2)
- (please check appropriate box)
(当てはまる方に印をつける)

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations

第6条 その他の義務

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the professional continental team (name), save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI and of its affiliated federations.

競技者は、当契約の期間中は、他のチームまたは現在所属している(名称)プロフェッショナル・コンチネンタル・チームのスポンサー以外のスポンサーの広告のために働いてはならない。UCI ならびに国内連盟の規定に定められている場合はその限りではない。

2. The Employer hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.

雇用者は、競技者が自己の業務を全うするために必要な器具と衣服を提供し、チーム・メンバーの一員あるいは個人として自転車競技大会への十分な出場回数を認めなければならない。

3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Employer. The Employer shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of any other structure or of a mixed team if (name of the professional continental team) has already entered that race.

競技者は、雇用者の明確な承諾がなければレースに個人で参加することはできない。ただし、雇用者は、要請があつてから10日以内に回答をあたえなかった場合は、合意をあたえたものとみなされる。(プロフェッショナル・コンチネンタル・チームの名称)がすでにあるレースに登録している場合は、競技者は他のいかなる編成や混合チームとしてロード・レースに出場することはできない。

4. The parties undertake to respect the riders' health protection programme.

関係者は、競技者の健康を守るプログラムを尊重しなければならない。

5. The employer will reimburse the rider all reasonable travel fees incurred in connection with his work.

雇用者は、彼の仕事に関連して発生したすべての妥当な交通費を競技者に返済する。

In the event of selection for a national team, the Employer shall be required to permit the Rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the national federation. The Employer shall authorise the national federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its

own behalf.

ナショナル・チームに選考された場合、雇用者は、国内連盟が決定したレースや準備プログラムへの競技者の参加を認めることを要求される。雇用者は、国内連盟が連盟の名のもとに独自で行う選抜の期間中、競技に係わって必要と考えられる競技者に対する指示は、国内連盟にその権限を与えなければならない。

In none of the aforementioned cases shall the contract be suspended.

上記に係わり、契約を停止してはならない。

ARTICLE 7 - Transfers

第7条 移籍

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the professional continental team and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI regulations.

当契約の期限が満了したとき、競技者はこのプロフェッショナル・コンチネンタル・チームを離れ、UCI 規則に従って第三者と新しい契約を結ぶことは完全に自由になる。

ARTICLE 8 - Termination of the contract

第8条 契約の終結

Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:

当契約を管理する法律を侵害することなく、下記の場合および下記の条件で期限満了以前でも終結することができる。

1. The Rider may terminate the present contract, without notice nor liability:
競技者は、事前の予告なしで、また、賠償の義務を負うことなく当契約を終結することができる。
 - a) if the employer is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation.
雇用者が破産宣告をし、清算を行う場合
 - b) if the name of the professional continental team or its principal partners is changed during the course of the calendar year without the approval provided for in article 2.16.018 of the UCI cycling regulations.
プロフェッショナル・コンチネンタル・チームの名称または主要パートナーの変更が、暦年内に、UCI 規則の第 2.16.018 条に規定の認可を得ることなく行われた場合
 - c) if the employer or a principal partner withdraws from the professional continental team and the continuity of the professional continental team is not guaranteed or else if the professional continental team announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should the announcement be made for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date.
雇用者または主要パートナーが、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームから離脱（撤退）するか、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームの継続が保証されなくなったか、または、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームが自身の解散を告知した場合で、競技者の活動が終り、約束を果たすことができなくなった場合；ただし、期日が明確に示された場合はその期日までは、競技者は契約に従って行動しなければならない。
 - d) in the event of serious misconduct on the part of the Employer. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of 6 weeks or over four discontinuous periods of 7 days each, during which periods at least 1 one-day race on the world calendar or a continental calendar took place.
Where relevant, the Employer shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
雇用者側が重大な不正管理を行った場合、重大な不正管理と見なされるのは、6 週間を超える継続的な期間、あるいは、7 日間を 1 単位としこの期間中に世界競技日程あるいは大陸競技日程上開催される少なくとも 1 つのワンデイ・レースが開催される 4 単位の不連続な期間にわたり、競技者からの繰り返しの参加要求にもかかわらず参加許可をあたえなかった場合である。
これに関連し、雇用者は、競技者がレースに参加することが出気宇ない状態であったことを証明することを要求される。
 - e) if on 1st October of the year preceding the registration year covered by the present contract, the continental professional team has not submitted registration documents

containing the required documents set out in Article 2.16.014bis, this right of termination lapses on the registration of the team in the first or second division.

現行契約による契約年の前年 10 月 1 日に、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームが条項 2.16.014bis に規定される必要書類を含む登録書類を提出しない場合、ただしこの権利はチームが第 1 または第 2 区分に登録したときに失効する。

2. The Employer may terminate the present contract, without notice or liability, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract.
雇用者は、競技者側の重大な不法行為や、当契約の残余期間中に競技者が UCI 規則により資格停止処分を受けた場合は、予告なしで、また賠償の義務を負うことなく当契約を終結することができる。

In case the suspension imposed on the rider is subsequently cancelled or rescinded according to a final and binding decision, the Rider will be entitled to compensation corresponding to the remuneration due to him by the Team from the date of termination until the natural expiry date of the contract.

競技者に課された資格停止が、最終的で拘束的決定に従って後に取り消されるか、無効とされる場合に、競技者は契約の終了の日付から本来の有効期限までのチームからの報酬と一致する補償を与えられるであろう。

Refusal to ride cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Employer, is, inter alia, considered as serious misconduct.
必要であれば、競技者はレースで競技する状態になかったことを証明しなければならない。

If need be, the Rider shall have to prove that he was in no state to compete in a race.
雇用者の再三の命令にもかかわらず、レース参加を拒否することは、特に、重大な不法行為とみなされる。

Notwithstanding article 6 point 3 of the Joint Agreement, the employer may terminate the contract with a rider with the status of new professional on 31 December of the first year of that contract if the continental professional team is unable to continue operation for the following season. In this instance, the employer must give at least three months' notice.

共同協定書第 6 条 3 項にかかわらず、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームが翌年の事業継続不可能な場合に、雇用者は、契約初年の 12 月 31 日に新プロフェッショナルの資格を持つ競技者との契約を終結できる。この場合、雇用者は最短 3ヶ月前に告知しなければならない。

In the event that the employer is subsequently able to continue operating after having made use of the above right of termination, it shall offer a contract of a duration of one year to the rider, with the same conditions as the contract terminated early.

上記の契約終結の権利行使後に雇用者が事業継続可能となった場合、雇用者は競技者に 1 年間の契約を、先の契約と同条件で提案しなければならない。

3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.
両当事者は、予告なく、また賠償の責任を負うことなく当契約を終結する権利を有する。ただし、競技者の場合は、プロフェッショナル自転車競技者として永久に働くことはできない。

ARTICLE 9 - Defeasance

第9条 契約の無効化

Any clause agreed upon between the parties that runs counter to the terms of the standard contract between a rider and a professional continental team, to a joint agreement mentioned in article 2.16.036, and/or to the provisions of the UCI constitution or regulations and which would in anyway restrict the rights of the Rider shall be null and void.

当事者間で合意した条項で、競技者およびプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム間の標準契約の条件、第 2.16.036 条に示される共同合意書および／または UCI 定款ならびに規則の条項に逆行し、競技者の権利を制限するものについてはこれを無効とする。

ARTICLE 10 - Arbitration

第10条 仲裁・調停

Any dispute between the parties arising from the present contract shall be submitted to

arbitration ~~and shall not be brought before any court~~ **without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts**, either in application of a joint agreement mentioned in article 2.16.036 for matters covered thereby, or in accordance with the regulations of the national federation which issued the licence to the rider or, failing this, the legislation governing this contract.

当契約から派生した当事者間の争議は、**通常~~の~~法廷の強制的管轄権を毀損することなく**仲裁に付するもので、**いかなる法廷にも持ち込んでならず**、これらを解決するための条項 2.16.036 に示される共同合意書に従うか、競技者にライセンスを発行した国内連盟の規程によるか、またはこれがない場合は、本契約を管理する法律に従うものとする。

ARTICLE 11 – Contracts deposited

第 11 条 預託された契約

The rider shall have the right to ascertain from the UCI-appointed auditor the contract(s) which has/have been submitted to the latter by the paying agent. The contract(s) shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in articles 2.16.023 to 2.16.031 of the UCI cycling regulations.

競技者は、UCI に任命された監査役から、支払代理人により監査役に提出された契約を確かめる権利を持つ。契約は、UCI 自転車競技規則条項 2.16.023 から 2.16.031 に規定される条件および制限により銀行保証で保護されなければならない。

ARTICLE 12 - Declaration

第 12 条 告示書

The parties declare that in addition to the present contract,
当契約に加えて、当事者は告示する。

- no other contracts have been concluded in connection with the services of the Rider for the benefit of the professional continental team according to the sense of articles 2.16.037, 2nd paragraph. and 2.16.040, 3rd paragraph, of the UCI cycling regulations.

UCI 自転車競技規則の条項 2.16.037 第 2 節および条項 2.16.040 第 3 節の意図に従い、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームの利益のための競技者のサービスに関連する、他の契約は締結していない。

Done at on

日付と場所

In 3 original copies

3 枚複写

The Rider

競技者

For the professional continental team

The paying agent [name of signatory]

プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム

支払責任者 [署名者名]

Rider's agent

競技者代理人

- only the contracts below have been concluded in connection with the services of the Rider for the benefit of the professional continental team:

プロフェッショナル・コンチネンタル・チームの利益のための競技者のサービスに関連する、下記の契約のみが締結されている:

1. Contract Title:

Parties:

1. ...

2. ...

Date of signature:

Contract in force from to

Total remuneration and other benefits:

契約表題:

当事者:

甲:

乙:

契約日:

契約期間:

報酬およびその他手当て合計額:

2. Contract Title:

Parties:

1. ...

2. ...

Date of signature:

契約表題:

当事者:

甲:

乙:

契約日:

Contract in force from to
Total remuneration and other benefits:

契約期間:
報酬およびその他手当で合計額:

3....

The Rider shall have the right to ascertain from the auditor appointed by the UCI which of these contracts have been submitted to the auditor by the paying agent. The contract shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in articles 2.16.023 to 2.16.031 of the UCI cycling regulations.

競技者は、これらの契約書が支払責任者より提出されている、UCI指名の監査役に確かめる権利がある。契約は、UCI 自転車競技規則の第2.16.023条から第2.16.031条に規定される条件および制限に支配される銀行保証により保護されなければならない。

Done at on
.... (場所)にて (年月日)に契約した。

In 3 original copies
3枚複写にて

The Rider	For the professional continental team	Rider's agent
競技者	The paying agent [name of signatory] プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム 支払責任者 [署名者名]	競技者代理人

(text modified on 1.06.06; 1.07.09; 1.07.10; 1.07.11 1.07.12; 1.01.15; **1.01.18**).

Chapter XVII REGULATION FOR WOMEN'S AND CONTINENTAL TEAMS 第 XVII 章 女子およびコンチネンタル・チームの規則

§1 : General Conditions 一般条件

Trainees 研修生

2.17.008 In the period between 1 August* and **31 December** ~~the end of the year~~, each continental or women's team may engage two under-23 riders as trainees on the following conditions:
8 月 1 日から年末までの期間、各コンチネンタルあるいは女子チームは 23 歳未満の競技者 2 名を下記条件の下に追加できる:

- The rider may not previously have ridden for a UCI road team;
- The UCI continental or women's team must notify the UCI of the identity of the riders before 1 August;
- Such riders shall obtain the authorisation of their national federations and may be associated with only one UCI team during this period;
- Upon authorisation of his new team, a trainee rider may continue to participate in events of his club team.
- 当該競技者は以前に UCI ロード・チームで競技していないこと;
- UCI コンチネンタルあるいは女子チームは 8 月 1 日までに当該競技者の身元を UCI に通知すること;
- これら競技者は所属国内連盟の許可を得なければならず、この期間内にただ 1 つの UCI チームに加入することができる。
- 研修競技者は、その新たに所属したチームの許可を得て、彼のクラブ・チームからの競技参加を続けることができる。

*** Upon justification of the participation in a stage race starting in July and ending in August, the registration of these riders may occur in July no earlier than the day before the first race day of the aforesaid race.**

7 月に始まり、8 月に終わるステージレースへの参加の正当化において、これらの競技者の登録は前述したレースの最初のレース日の前日の 7 月中に行われうる。

(text modified on 1.01.18).

Calling up the bank guarantee

銀行保証の償還請求

2.17.025 bis Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the national federation informed of all follow-up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the national federation with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the national federation or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the team representative after having deducted any amounts due to the UCI or the national federation in accordance with article 2.17.023 to 2.17.026.

銀行保証を償還請求した債権者は、適格な意志決定機関により開始されたすべての事後の行動および手続きについて、UCI に連絡を維持しなければならない。もし債権者が、UCI による資金封鎖または債権者からの最終通知から 3 年の期間に適格な意志決定機関による手続きについて UCI への情報提供を怠った場合、適用可能ならば条項 2.17.023 と第 2.17.026 に応じた UCI のため金額を控除した後に、UCI は支払責任者のために資金封鎖を解除するものとする。

(article introduced on 1.01.18).

2.17.027 bis Whenever a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against the team representative, the national federation may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.

管轄機関がチーム代表者に対して清算または破産手続の開始を通知する時はいつでも、国内連盟は管轄機関からの要求の上で清算または破産管理に有利となるように銀行保証を封鎖解除できる。

(article introduced on 1.01.18).

Model of contracts

契約書の雛形

2.17.030 bis “Standard” contract for remunerated riders

報酬を与えられる競技者のための「標準」契約書

Between the undersigned (name and address of the employer) responsible for the UCI Team (name) for whom the principal partners are:

署名した、UCI チーム(名称)の責任者である(雇用主の名前および住所)の主要パートナーとして:

1. (name and address) (where applicable, the employer)
(名称および住所) (該当する場合、雇用主)
2. (name and address)
(名前および住所)

Hereinafter “the Team”

ON THE FIRST PART

以下、「チーム(甲)」という

And:

(name and address of the rider) born in (place of birth) on (date of birth) of (nationality) nationality, holding a licence issued by (name of NF)

(国内連盟名)の発行するライセンスを所持する、(国籍)国籍で(生年月日)に(出生地)で生まれた(競技者の氏名および住所)

Hereinafter “the Rider”

ON THE SECOND PART

以下、「競技者(乙)」という

Whereas:

という次第で:

- The Team is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI Team (name of team) and under the management of (name of manager or sports director), intend to take part, for the duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of the International Cycling Union;
UCI チーム (チーム名)そして(監督あるいは競技監督の名前)の管理下に、自転車競技チームの設置に従事しているチーム(甲)は、当契約の期間中に国際自転車競技連合規則によって管理された自転車ロードレースに参加することを意図する;
- the Rider wishes to join the UCI team (name of team);
競技者(乙)は、チーム(チーム名)に所属を希望する;
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution and regulations, and those of its affiliated national federations as well as – if applicable – the joint agreements concluded between the (name of national riders' organisation) and the National Federation of (country of registration of the team).
両当事者は、UCI ならびに加盟する国内連盟の定款および規則、該当する場合、さらに(国内競技者組織名)と(チーム登録国)国内連盟間で締結された共同合意書を熟知し全面的に順守することを宣言する。

It is thus agreed as follows:

以下のとおり合意する:

ARTICLE 1 - Engagement / 第 1 条 - 雇用

The Team hereby engages the Rider, who accepts the position, as a rider in cycling road races. Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties case by case.

チーム(甲)はここに自転車ロードレースの競技者としてその立場を受け入れた競技者(乙)を雇用する。他の種目への競技者(乙)の参加についてはその都度両当事者により決められるものとする。

The engagement shall be subject to the registration of the team as a Continental or Women's Team with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.

雇用契約は UCI コンチネンタルまたは女子チームとしてのチームの登録を条件としているものとする。その登録がなされない場合、競技者(乙)は、予告あるいは補償なしに当契約を終了しえる。

ARTICLE 2 - Duration / 第 2 条 - 契約期間

The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on (start date) and expiring on (end of season). Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing at least two months before the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this document shall be sent to the National Federation of (country of registration of team).

当契約は、(開始日)に開始し、(シーズン終了時)に終了するという固定した期間として締結するものとする。契約がすでに更新されていない限り、契約の更新に関しては遅くとも契約の終了 2 ヶ月前に、各当事者が書面によりその意図を通知するものとする。この文書の写しは(チーム登録国)国内連盟に送られるものとする。

ARTICLE 3 - Salary / 第 3 条 - 給料

The Rider shall have the right to gross annual pay of (amount in figures and words).
競技者は(数字と単語による金額)の年間給料の総額を支払われる権利を持つものとする。

(Suggestion→) This pay may not be less than the following amount: (Choose one)

(示唆→) (以下より択一)この給料は以下の金額より少額であってはならない:

- The legal minimum wage of the country of the nationality of the UCI Team;
- The amount set by (name of NF) in its national regulations;
- The minimum wage negotiated by (name of NF) with (e.g. name of riders' union) of the country.
- UCI チームの国籍がある国の最少法定賃金;
- (国内連盟名)がその国内規則に定める金額;

- 当該国の(国内連盟名)と(例: 競技者協会名)間で取り決められた最少賃金.

ARTICLE 4 - Payment of the salary / 第 4 条 - 報酬の支払い

1. The Team shall pay the remuneration determined under article 3 in 12 equal monthly instalments on or before the last working day of each month.
 2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one of its affiliated federations, he shall not be entitled to the said remuneration referred to in article 3 for the part of the suspension exceeding one month.
 3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases provided under national legislation.
 4. The remuneration, or any other sum due to the Rider from the Team, shall be paid by transfer to the bank account number (number of bank account) of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.
1. 雇用主(甲)は、各月の最後の就業日またはそれ以前に、条項 3 の下に決定された報酬を 12 等分して月払いするものとする。
 2. 競技者(乙)が、UCI 規則あるいは UCI 解明連盟の規則の条項の下に資格停止された場合、資格停止が 1 か月を超える分の第 3 条の下に決められた報酬を受ける権利を失う。
 3. 第 3 条の下に決められた報酬あるいは他の決められた金額が日限までに支払われなかった場合、競技者(乙)は通知なしに、国内法規に規定される利息を受けとる権利がある。
 4. チーム(甲)から競技者(乙)に支払われる報酬あるいは他の金額は、(銀行名)の(支店名)の競技者の銀行口座(口座番号)に口座振替にて支払われなければならない。銀行口座振替の実行の証明だけが支払いの証明として認められるものとする。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses / 第 5 条 - 賞金とボーナス

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the UCI Team, in accordance with the regulations of the UCI and its affiliated federations.

Furthermore, the Rider shall have the right to the following bonuses:

UCI およびその加盟連盟の規則に従い、競技者(乙)は UCI チームのために参加した自転車競技において獲得した賞金について権利を持つ。さらに、競技者(乙)は以下のボーナスの権利を持つものとする:

None / なし

(description of bonus/ボーナスの説明) (Tick the appropriate box/該当箇所に印をつける)

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations / 第 6 条 - その他の義務

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI Team (name of team), save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI and its affiliated federations.
2. The Team hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Team. The Team shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of a mixed team if (name of team) is already entered for that race.
4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme of the UCI and/or the (name of NF).

In the event of selection for a national team, the Team shall be required to permit the rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the national federation. The Team shall authorise the national federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.

In none of the aforementioned cases shall the present contract be suspended.

1. 競技者(乙)は、当契約期間中は、他のチームのために働く、または現在所属している(名称)

UCI チームのスポンサー以外のスポンサーの広告宣伝を行ってはならない。UCI および国内連盟規則に規定されている場合はその限りではない。

2. チーム(甲)はここに、競技者(乙)が自己の業務を全うするために必要な器材および衣類を適切に提供し、チーム・メンバーの一員あるいは個人として、十分な数の自転車競技大会に参加することを許すことを約束する。
3. 競技者(乙)はチーム(甲)の明確な許可がなければレースに個人で参加することはできない。チーム(甲)が、要請があつてから 10 日以内に回答しなかった場合は、許可を与えたものとみなされる。もし(チーム名称)がすでにあるレースに登録している場合は、競技者(乙)は混合チームのメンバーとしてそのロード・レースに出場することはできない。
4. 当事者は、UCI および/またはその(国内連盟名称)の競技者の健康保護計画を尊重することを保証しなければならない。

ナショナル・チームの選考に際し、チーム(甲)は、国内連盟が決定したレースや準備プログラムへの競技者の参加を認めなければならない。チーム(甲)は、選抜の期間中、国内連盟が連盟の名のもとに代表して行う競技に係わって必要と考えられる競技者(乙)に対する指示は、国内連盟にその権限を与えなければならない。

上記に係わり、契約を停止してはならない。

ARTICLE 7 - Transfers / 第 7 条 - 移籍

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI Team and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI regulations. 当契約期限が満了したときは、競技者(乙)は UCI 規則に従って、元の UCI チームから離れて、他の雇用者と新しい契約を結ぶことは完全に自由になる。

ARTICLE 8 - Termination of the contract / 第 8 条 - 契約の終結

Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:

当契約に支配する法律を損なうことなく、下記の場合は下記の条件において期限満了以前でも終結することができる。

1. The Rider may terminate the present contract, without notice or liability for compensation:
 - a) if the Team is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;
 - b) if the Team or a principal partner withdraws from the UCI Team and the continuity of the UCI Team is not guaranteed or else if the UCI Team announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date.
 - c) in the event of serious misconduct on the part of the Team. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of six weeks or over four discontinuous periods of seven days each, during which periods at least one one-day race on the continental calendar took place. Where relevant, the Team shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
2. The Team may terminate the present contract, without notice or liability for compensation, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract. Serious misconduct is considered to include refusal to ride cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Team. If need be, the Rider shall be required to prove that he was in no state to compete in a race.
3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability for compensation, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.
1. 競技者(乙)は、事前の予告なしで、また、損失に対する賠償の義務を負うことなく現在の契約を終結することができる。
 - a) チーム(甲)が破産宣告をし、清算を行う場合
 - b) チーム(甲)または主要パートナーが、UCI チームから離脱(撤退)するか、UCI チームの継続が保証されなくなったか、または、UCI チームの解散が宣告された場合で、競技者の活動が終り、約束を果たすことができなくなった場合であるが、ただし、期日が明確に示された場合はその期日までは、競技者(乙)は契約に従って行動しなければならない。
 - c) チーム(甲)側に重大な不当管理があった場合。重大な不当管理には、再三の要請にもかかわらず

ならず、大陸競技日程のワンデイレースが少なくとも1回含まれる、6週間以上あるいは各7日間の4回の不連続期間にわたり、競技者(乙)に許可を与えないことも含まれる。これに関して、チーム(甲)は競技者(乙)が競技に参加する状態にでなかったことを証明するように要求されるものとする。

2. チーム(甲)は、当契約の残余期間中に競技者(乙)側の重大な不法行為や、UCI規則違反により競技者がライセンス停止処分を受けた場合は、予告なしで、また損失に対する賠償の責務を負うことなく当契約を終結することができる。重大な不法行為には、チーム(甲)の再三の命令にもかかわらず自転車競技参加を拒否することも含むとみなされる。必要ならば、競技者(乙)は彼が競技で競うための状態になかったことを証明するように要求されるものとする。
3. 両当事者は、予告なく、また賠償の責任を負うことなく当契約を終結する権利を有する。ただし、競技者(乙)の場合は、自転車競技者としての職業にて働くことは永久にできない。

ARTICLE 9 - Defeasance / 第9条 - 契約の無効化

Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the model contract published by (name of NF), the law of the country of registration of the team and/or the constitution and rules of the UCI and/or (name of NF) and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.

当事者間で合意した契約であっても、(国内連盟名)の発行した標準契約の条項、チーム登録国の国内法規および/またはUCI(国内連盟名)の定款ならびに規則に逆行し、競技者(乙)の権利を制限するものについてはこれを無効とする。

ARTICLE 10 - Arbitration / 第10条 - 仲裁・調停

Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration ~~and shall not be brought before any court~~ **without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts**, either in application of the rules of the federation that issued the Rider's licence or, failing this, the legislation governing this contract.

当契約から派生した当事者間の争議は、**通常法廷の強制的管轄権を毀損することなく**仲裁に付するもので、~~いかなる法廷にも持ち込んで~~ならず、競技者のライセンスを発行した国内連盟を適用するか、これがない場合は当契約を管理する法律に従うものとする。

ARTICLE 11 - Declaration / 第11条 - 宣言

The parties declare that, apart from the present contract, no other contract has been concluded regarding the Rider's services for the UCI Team (name of team). The Rider is entitled to ascertain from the National Federation the contract submitted as part of the registration process for the UCI Team.

両当事者は、当契約は別として、UCIチーム(チーム名称)のための競技者(乙)のサービスに関して他の契約は結ばれていないことを宣言する。競技者(乙)は、UCIチームの登録プロセスの一部として提出された契約書を確認することを、国内連盟から許可される。

Done at (place) on (date)
(場所)において(年月日)に契約

In three original copies

原本を3部作成

N.B.: Each original contains XXX pages numbered from ... to ...

(Each page of the contract and annexes has been signed by both parties.)

注:各原本は、x番からxx番までのxxxページで構成される。

(契約書と付属書の各ページは、両当事者により署名される)

(Signature)
Rider [name of the signatory]

(署名)
競技者 [署名者氏名]

(Signature) and stamp
For the UCI Team [name of the signatory]
The team manager
(署名) および印
UCIチーム[署名者氏名]
チーム監督

(article introduced on 1.02.10; text modified on 1.01.18).

- 2.17.030 ter** “Standard” contract for “non-professional” riders
ノン・プロフェッショナル競技者のための「標準」契約書
Between the undersigned (name and address of the employer) responsible for the UCI Team (name) for whom the principal partners are:
署名した, UCI チーム(名称)の責任者である(雇用主の名前および住所)の主要パートナーとして:
1. (name and address) (where applicable, the employer)
(名称および住所) (該当する場合, 雇用主)
 2. (name and address)
(名前および住所)

Hereinafter “the Team”
ON THE FIRST PART
以下, 「チーム(甲)」という

And:
(name and address of the rider) born in (place of birth) on (date of birth) of (nationality)
nationality, holding a licence issued by (name of NF)
(国内連盟名)の発行するライセンスを所持する, (国籍)国籍で(生年月日)に(出生地)で生まれた(競技者の氏名および住所)

Hereinafter “the Rider”
ON THE SECOND PART
以下, 「競技者(乙)」という

Whereas:

という次第で:

- The Team is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI Team (name of team) and under the management of (name of manager or sports director), intend to take part, for the duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of the International Cycling Union;
UCI チーム (チーム名)そして(監督あるいは競技監督の名前)の管理下に, 自転車競技チームの設置に従事しているチーム(甲)は, 当契約の期間中に国際自転車競技連合規則によって管理された自転車ロードレースに参加することを意図する;
- the Rider wishes to join the UCI team (name of team);
競技者(乙)は, チーム(チーム名)に所属を希望する;
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution and regulations, and those of its affiliated national federations;
両当事者は, UCI ならびに加盟する国内連盟の定款および規則を熟知し全面的に順守することを宣言する.

It is thus agreed as follows:

以下のとおり合意する:

ARTICLE 1 - Engagement / 第 1 条 - 雇用

The Team hereby engages the Rider, who accepts the position, as a road specialist in cycling races. Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties case by case.

チーム(甲)はここに自転車競技のロード専門家としてその立場を受け入れた競技者(乙)を雇用する. 他の種目への競技者(乙)の参加についてはその都度両当事者により決められるものとする.

The engagement shall be subject to the registration of the team as a Continental or Women’s Team with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.

雇用契約は UCI コンチネンタルまたは女子チームとしてのチームの登録を条件としているものとする. その登録がなされない場合, 競技者(乙)は, 予告あるいは補償なしに当契約を終了しえる.

ARTICLE 2 - Duration / 第 2 条 - 契約期間

The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on (start date) and

expiring on (end of season). Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing at least two months before the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this document shall be sent to the National Federation of (country of registration of team).

当契約は、(開始日)に開始し、(シーズン終了時)に終了するという固定した期間として締結するものとする。契約がすでに更新されていない限り、契約の更新に関しては遅くとも契約の終了 2 ヶ月前に、各当事者が書面によりその意図を通知するものとする。この文書の写しは(チーム登録国)国内連盟に送られるものとする。

ARTICLE 3 - Reimbursement of expenses / 第 3 条 - 支出の償還

The Rider shall not receive any salary or remuneration, but shall be reimbursed according to the scale given below for activities carried out as a member of the team and/or at the request of the team:

競技者(乙)は給料あるいは報酬を受けないが、チームのメンバーとしてあるいはチームの要請による活動に対して下記の基準に従い償還を受けなければならない。

(Suggestions, examples →)

(示唆, 例→)

- (currency and amount) per kilometre travelled during trips;
- reimbursement of air tickets for trips further than (number) km;
- for the evening before the competition, reimbursement of one 2-star hotel room if the competition site is further than (number) km from the rider's home;
- on presentation of receipts, reimbursement of all meals taken during trips to a maximum of (currency and amount) per meal;
- on presentation of invoices, reimbursement of minor mechanical expenses (tyres, brake blocks, cables, lubricants, tune-ups, etc.) to a maximum of (currency and amount) per year.
- 旅行の移動距離(km)あたり(通貨単位および金額);
- (数字) km 以上の旅行の場合、航空券代の償還;
- 競技会場が競技者の家より(数字) km 以上遠い場合、競技前夜、2つ星ホテル代の償還;
- 領収書の提示により、1食当たり最多(通貨単位および金額)までの旅行中の全食事代の償還;
- 請求書の提示により、年間最多(通貨単位および金額)までの小規模の器材支出(タイヤ、ブレーキ・シュー、ワイヤー、潤滑剤、調整, etc.)の償還。

ARTICLE 4 - Reimbursement of expenses / 第 4 条 - 支出の償還

1. The Team shall pay the sums referred to in article 3 on or before the last working day of each month, provided that the Rider's expenses form has been received by the 20th of the month in question.
 2. In the event of a failure to make payment of the sums due on their due date, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases provided under national legislation.
 3. Any sum due to the Rider from the Team shall be paid by transfer to the bank account number (number of bank account) of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.
1. チーム(甲)は、各月の最後の就業日またはそれ以前に、条項 3 の下に決定された合計額を、当該月の 20 日までに受領した競技者(乙)の支出票に基づき支払うものとする。
 2. 決められた金額が日限までに支払われなかった場合、競技者(乙)は通知なしに、国内法規に規定される利息を受けとる権利がある。
 3. チーム(甲)から競技者に支払われる金額は、(銀行名)の(支店名)の競技者(乙)の銀行口座(口座番号)に口座振替にて支払われなければならない。銀行口座振替の実行の証明だけが支払いの証明として認められるものとする。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses / 第 5 条 - 賞金とボーナス

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the UCI Team, in accordance with the regulations of the UCI and its affiliated federations. Furthermore, the Rider shall have the right to the following bonuses:

UCI およびその加盟連盟の規則に従い、競技者(乙)は UCI チームのために参加した自転車競技において獲得した賞金について権利を持つ。さらに、競技者(乙)は以下のボーナスの権利を持つものとする:

- None / なし
 (description of bonus/ボーナスの説明) (Tick the appropriate box/該当箇所に印をつける)

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations / 第 6 条 - その他の義務

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, ride for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI Team (name of team), save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI and its affiliated federations.
2. The Team hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Team. The Team shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of a mixed team if (name of team) is already entered for that race.
4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme of the UCI and/or the (name of NF).

In the event of selection for a national team, the Team shall be required to permit the rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the national federation. The Team shall authorise the national federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.

In none of the aforementioned cases shall the present contract be suspended.

1. 競技者(乙)は、当契約期間中は、他のチームのために働く、または現在所属している(名称) UCI チームのスポンサー以外のスポンサーの広告宣伝を行ってはならない。UCI および国内連盟規則に規定されている場合はその限りではない。
2. チーム(甲)はここに、競技者(乙)が自己の業務を全うするために必要な器材および衣類を適切に提供し、チーム・メンバーの一員あるいは個人として、十分な数の自転車競技大会に参加することを許すことを約束する。
3. 競技者(乙)はチーム(甲)の明確な許可がなければレースに個人で参加することはできない。チーム(甲)が、要請があつてから 10 日以内に回答しなかった場合は、許可を与えたものとみなされる。もし(チーム名称)がすでにあるレースに登録している場合は、競技者(乙)は混合チームのメンバーとしてそのロード・レースに出場することはできない。
4. 当事者は、UCI および/またはその(国内連盟名称)の競技者の健康保護計画を尊重することを保証しなければならない。

ナショナル・チームの選考に際し、チーム(甲)は、国内連盟が決定したレースや準備プログラムへの競技者の参加を認めなければならない。チーム(甲)は、選抜の期間中、国内連盟が連盟の名のもとに代表して行う競技に係わって必要と考えられる競技者(乙)に対する指示は、国内連盟にその権限を与えなければならない。

上記に係わり、契約を停止してはならない。

ARTICLE 7 - Transfers / 第 7 条 - 移籍

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI Team and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI regulations. 当契約期限が満了したときは、競技者(乙)は UCI 規則に従って、元の UCI チームから離れて、他の雇用者と新しい契約を結ぶことは完全に自由になる。

ARTICLE 8 - Termination of the contract / 第 8 条 - 契約の終結

Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:

当契約に支配する法律を損なうことなく、下記の場合は下記の条件において期限満了以前でも終結することができる。

1. The Rider may terminate the present contract, without notice or liability for compensation:
 - a) if the Team is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;

- b) if the Team or a principal partner withdraws from the UCI Team and the continuity of the Team is not guaranteed or else if the UCI Team announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date.
- c) in the event of serious misconduct on the part of the Team. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of six weeks or over four discontinuous periods of seven days each, during which periods at least one one-day race on the continental calendar took place. Where relevant, the Team shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
2. The Team may terminate the present contract, without notice or liability for compensation, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract. Serious misconduct is considered to include refusal to ride cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Team. If need be, the Rider shall be required to prove that he was in no state to compete in a race.
 3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability for compensation, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.
1. 競技者(乙)は、事前の予告なしで、また、損失に対する賠償の義務を負うことなく現在の契約を終結することができる。
 - a) チーム(甲)が破産宣告をし、清算を行う場合
 - b) チーム(甲)または主要パートナーが、UCI チームから離脱(撤退)するか、UCI チームの継続が保証されなくなったか、または、UCI チームの解散が宣告された場合で、競技者の活動が終り、約束を果たすことができなくなった場合であるが、ただし、期日が明確に示された場合はその期日までは、競技者(乙)は契約に従って行動しなければならない。
 - c) チーム(甲)側に重大な不当管理があった場合。重大な不当管理には、再三の要請にもかかわらず、大陸競技日程のワンデイレースが少なくとも1回含まれる、6週間以上あるいは各7日間の4回の不連続期間にわたり、競技者(乙)に許可を与えないことも含まれる。これに関して、チーム(甲)は競技者(乙)が競技に参加する状態にでなかったことを証明するように要求されるものとする。
 2. チーム(甲)は、当契約の残余期間中に競技者(乙)側の重大な不法行為や、UCI 規則違反により競技者がライセンス停止処分を受けた場合は、予告なしで、また損失に対する賠償の責務を負うことなく当契約を終結することができる。重大な不法行為には、チーム(甲)の再三の命令にもかかわらず自転車競技参加を拒否することも含むとみなされる。必要ならば、競技者(乙)は彼が競技で競うための状態になかったことを証明するように要求されるものとする。
 3. 両当事者は、予告なく、また賠償の責任を負うことなく当契約を終結する権利を有する。ただし、競技者(乙)の場合は、自転車競技者としての職業にて働くことは永久にできない。

ARTICLE 9 - Defeasance / 第9条 - 契約の無効化

Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the model contract published by (name of NF), the law of the country of registration of the team and/or the constitution and rules of the UCI and/or (name of NF) and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.

当事者間で合意した契約であっても、(国内連盟名)の発行した標準契約の条項、チーム登録国の国内法規および/または UCI(国内連盟名)の定款ならびに規則に逆行し、競技者(乙)の権利を制限するものについてはこれを無効とする。

ARTICLE 10 - Arbitration / 第10条 - 仲裁・調停

Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration ~~and shall not be brought before any court~~ **without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts**, either in application of the rules of the federation that issued the Rider's licence or, failing this, the legislation governing this contract.

当契約から派生した当事者間の争議は、**通常法廷の強制的管轄権を毀損することなく**仲裁に付するもので、~~いかなる法廷にも持ち込んではならず~~、競技者のライセンスを発行した国内連盟を適用するか、これがない場合は当契約を管理する法律に従うものとする。

ARTICLE 11 - Declaration / 第 11 条 - 宣言

The parties declare that, apart from the present contract, no other contract has been concluded regarding the Rider's services for the UCI Team (name of team). The Rider is entitled to ascertain from the National Federation the contract submitted as part of the registration process for the UCI Team.

両当事者は、当契約は別として、UCI チーム(チーム名称)のための競技者(乙)のサービスに関して他の契約は結ばれていないことを宣言する。競技者(乙)は、UCI チームの登録プロセスの一部として提出された契約書を確認することを、国内連盟から許可される。

Done at (place) on (date)

(場所)において(年月日)に契約

In three original copies

N.B. Each original contains XXX pages numbered from ... to ...

(Each page of the contract and annexes has been signed by both parties.)

注: 各原本は、x番からxx番までのxxxページで構成される。

(契約書と付属書の各ページは、両当事者により署名される)

(Signature)

Rider [name of the signatory]

(署名)

競技者 [署名者氏名]

(Signature) and stamp

For the UCI Team [name of the signatory]

The team manager

(署名) および印

UCI チーム[署名者氏名]

チーム監督

(article introduced on 1.02.10; text modified on 1.01.18).

PART 3 TRACK RACES

第 3 部 トラック・レース

Chapter I ORGANISATION
第 I 章 組織

3.1.005 (N) The Race Headquarters shall be equipped with a telephone, ~~a fax machine~~ **internet** and a photocopier.
競技本部には、電話1台、~~ファックス1台~~ **インターネット** および複写機1台を設置しなければならない。
(text modified on 01.07.17)

Chapter II TRACK RACES
第 II 章 トラック・レース

§3 Sprint
§3 スプリント

Organisation of the competition
競技の運営

3.2.050 Table of sprint competitions
スプリント組合せ表

STARTERS	SYSTEM	EVENT	COMPOSITION	1st	Other(s)
28	4 best riders skip 1/16th Finals 12 X 2 ⇒ 1 = 12	1	N1 –	1A	Ranked 17 to 28 according to 200 m TT 17 位から 28 位 は 200 m TT の 結果により 順位決定
		2	N2 –	2A	
		3	N3 –	3A	
		4	N4 –	4A	
		5	N5 – N47 28	5A	
		6	N6 – N48 27	6A	
		7	N7 – N49 26	7A	
		8	N8 – N29 25	8A	
		9	N9 – N24 24	9A	
		10	N10 – N22 23	10A	
		11	N11 – N23 22	11A	
		12	N12 – N24 21	12A	
		13	N13 – N25 20	13A	
		14	N14 – N26 19	14A	
		15	N15 – N27 18	15A	
		16	N16 – N28 17	16A	
16	1/8 Finals 8 X 2 ⇒ 1 = 8	1	1A – 9 16A	1B	Ranked 9 to 16 according to 200 m TT 9 位から 16 位 は 200 m TT の 結果により 順位決定
		2	2A – 10 15A	2B	
		3	3A – 11 14A	3B	
		4	4A – 12 13A	4B	
		5	5A – 13 12A	5B	
		6	6A – 14 11A	6B	
		7	7A – 15 10A	7B	
		8	8A – 16 9A	8B	
8	1/4 Finals	1	1B – 5 8B	1C	Ranked 5 to 8 according to
		2	2B – 6 7B	2C	

	4 X 2 ⇒ 1 = 4 (in 2 heats, 3 if required)	3 4	3B – 7 6B 4B – 8 5B	3C 4C	200 m TT 5位から8位は200 m TTの結果により順位 決定
4	1/2 Finals 2 X 2 ⇒ 1 = 2 (in 2 heats, 3 if required)	1 2	1C – 3 4C 2C – 4 3C	1D1 2D1	1D2 2D2
4	Finals 2 X 2 ⇒ 1 = 2 (in 2 heats, 3 if required)	1 2	1D1 – 2D1 1D2 – 2D2	1 st (gold) 3 rd (bronze)	2 nd (silver) 4 th

(text modified on 26.08.04; 10.06.05; 20.06.14; 14.10.2016; 05.04.17).

§4 Individual Pursuit

§4 インディヴィデュアル・パーシュート(個人追抜競走)

Mishaps

事故

3.2.075

First competition round and Finals:

第1回戦と順位決定戦

In the event of a mishap in the first half-lap, the race shall be stopped. It shall be restarted immediately by both riders.

最初の半周以内で事故が起きた場合、競走は中断する。ただちに2競技者で再スタートする。

First competition round:

第1回戦:

After the first half-lap the race shall not be stopped. A rider who is the victim of a mishap, recognized or not, shall be permitted to ride again alone against the watch at the end of the first competition round. His opponent shall continue to record a time.

半周を過ぎてからは競走は停止しない。事故の犠牲となった競技者は、認められる場合も認められない場合も、第1回戦ラウンドの最後に単独でタイムを取ることが許される。対戦者はタイムを記録するために競走を続ける。

The riders eliminated in the first competition round will be placed in accordance with their times.

第1回戦での敗者はそのタイムに従って順位付けられる。

Finals:

順位決定戦:

In the event of a mishap in the first half-lap, the race shall be stopped and restarted ~~In the event of a mishap before the final kilometre (half kilometre for Junior Women) the race is interrupted and the riders shall restart from their positions~~ within a maximum period of 5 minutes:

最初の半周中に事故が起きた場合は、5分以内に再スタートする。 ~~最後の1km(ジュニア女子においては最後の500m)以内に事故が起きた場合は、競走は中断し、5分以内にそれぞれの位置から再スタートする。~~

- ~~— the leading rider on the line of the last half lap which he completed~~
- ~~— the other rider shall start at a distance before the opposite line calculated by the Commissaires Panel on the basis of the time that he was behind at his last completed half lap~~
- ~~— the riders shall ride the distance remaining as at the last completed half lap before the mishap.~~
- ~~— 先行競技者は、彼が最後に通過した半周線上に位置する~~

- ~~他方の競技者は、その反対側の半周線から、最後に完了した半周までの所要時間を基準にコミセール・パネルが計算した距離分後退した位置から再スタートする。~~
- ~~両競技者は、事故前に通過完了した半周線以降の残距離を競走する。~~

~~The final time shall be obtained by adding the partial times.
完走時間は、事故前後の部分時間の合計とする。~~

~~Inside the final kilometre (half kilometre for Junior Women):
If the leading rider suffers a mishap, the result shall stand and he shall be declared the winner. The average speed at the last completed half lap shall be used to calculate the final time to be awarded.~~

~~最後の1km(ジュニア女子においては最後の500m)以内で事故がおきた場合、
先行競技者が事故に遭った場合、結果を確定し、彼を勝者とする。最後に半周線を通過したタイムを、最終タイム決定のための計算に用いる。~~

After the first half-lap no mishap will be taken into consideration. The rider that suffers a mishap shall be considered beaten in finals.
最初の半周を過ぎてからの事故は考慮されない。事故に遭った競技者は決勝において敗者とみなされる。

(text modified on 1.01.02, 1.01.04; 26.08.04; 26.06.07; 05.03.18).

§5 Team Pursuit

§5 チーム・パーシュート(団体追抜競走)

Organisation of the competition

競技の運営

3.2.083

~~On tracks of less of 400 metres, each team shall ride alone against the clock.~~
~~400 mより小さいトラックにおいては、各チームは単独で予選タイムトライアルを行う。~~

In the qualifying rounds, each heat shall contain 2 teams teams shall ride against the clock.

予選ラウンドにおいては、2チームによる対戦とする。チームはタイムに挑戦する。

Depending on the number of entered teams, the Commissaires' Panel may decide to run qualifying rounds with two teams in each heat.

エントリーしたチーム数により、コミセール・パネルは予選ラウンドにおいて各ヒートに2チームが走ることを決定できる。

~~On other tracks, the commissaires shall make up each match from teams presumed to be of equal ability, The seeding may be determined taking into account the targeted time communicated by the team manager at the rider confirmation,~~
but without matching the two presumed to be the best.

~~その他のトラックにおいては、コミセールは、同等の力量と推量されるチームが対戦するように組合せるが~~シードは、競技者確認時にチーム監督から伝達された目標タイムを考慮して決定することができるが、最強の2チームと推量されるチームは対戦しないようにする。

(text modified on 14.10.16; 01.07.17).

§6 Kilometre and 500 metre Time Trial

§6 1km および 500m タイムトライアル

Organisation of the competition

競技の構成

3.2.106 bis

This event shall be organised in two phases:
この競技は2段階で行う:

1. The qualifying rounds to select the 8 best riders on the basis of their times;

予選ラウンドはタイムにより上位 8 人の競技者を選出する;

2. The finals.

決勝

For event of Class 1 and Class 2 on the World Calendar, the races can be ridden directly as a final.

世界競技日程上のクラス 1 およびクラス 2 の競技においては、決勝を直接行うことができる。

(text modified on 14.10.16; 01.07.17)

§10 Madison

§10 マディソン

Organisation of the competition

競技の構成

3.2.157

The competition shall at least be held over the distances, number of laps and number of sprints as shown in the following table:

競技は下記の表に示される、距離、周回数および中間スプリント数により行なう:

Track length in meters 周長(m)	Number of laps 総周回数				Number of sprints スプリント回数			
	Elite Men エリート男子	Elite Women エリート女子	Junior Men ジュニア男子	Junior Women ジュニア女子	Elite Men エリート男子	Elite Women エリート女子	Junior Men ジュニア男子	Junior Women ジュニア女子
200	125	100	100	75	5 10	8	4 8	6
250	100	80	80	60				
285.75	90	72	72	52				
333.33	75	60	60	45				
400	65	52	52	37				

(text modified on 1.01.02; 30.03.09; 01.07.17).

§15 Six-Day Races

§15 6日間レース

3.2.244

In Madison/chase of the «Six-Day Race», the placing shall be determined by distance according to the number of complete laps covered by each team plus by accrued points.

6日間レースのマディソン/チェイス競技において、順位は各位チームが完了した周回とポイントにより生じた周回数による距離により決定する。

Apart from the final Madisons/chases of the «Six-Day Race», teams shall be credited with one bonus lap for every 100 points logged.

6日間レース最後のマディソン/チェイス競技以外において、100 点毎に1周のボーナスをチームに与える。

Bonus laps can also be given in special events like time-trials, but only if all teams are allowed to participate in the event.

タイムトライアルのような特別競技についてもボーナス・ラップを与えることができる。ただし、すべてのチームに参加機会が与えられる競技に限る。

(text modified on 1.01.04; 01.07.17)

§ 16 Omnium

§ 16 オムニアム

(chapter introduced on 07.07.06/2006 年 7 月 7 日にこの章を導入)

Organisation of the competition

競技の運営

3.2.249 bis

For all the ~~Races, Points Race, Elimination and Scratch Race~~ ~~Tempo Race~~, riders shall be lined up in single file along the railing and in the sprinters lane in the order listed on the start list. For the Scratch Race, this order shall be based on the latest UCI Omnium Ranking. For the Points Race, Elimination, and Tempo Race, this order shall be based on the current intermediate Omnium ranking classification. すべてのレース ~~ポイント・レース, エリミネーションおよびスクラッチ・レース~~ ~~テンポ・レース~~において, 競技者は外柵とスプリンター・レーンに沿って一列にスタート・リストの記載順に並ばなければならない。スクラッチ・レースにおいてこの順は, 最新の UCI オムニアムランキングによる。ポイント・レース, エリミネーションおよびテンポ・レースにおいてこの順は, その時におけるオムニアム 途中順位に基づくものとする。

(article introduced on 1.02.11; text modified on 01.10.17)

3.2.251 ter

In the case of the Scratch Race and of the Tempo Race, any rider not finishing the race due to a fall, or not being able to return to the track during the final kilometre, will be allocated the next available ranking (and points) considering the laps taken and the number of riders remaining on the track at this moment.

スクラッチ・レースおよびテンポ・レースにおいて, 落車により, あるいは最後の 1km であったためにトラックに復帰できず, 完走できなかった競技者は, その時点において獲得した周回数とトラックに残っていた競技者数を考慮してその次に得られる順位(ポイント)を与えられる。

~~The rider caught up by the main peloton must immediately leave the track and~~ In the case of the Scratch Race, a rider losing two laps will be penalised with a deduction of 40 points as per 3.2.251bis and may be withdrawn. Their ranking will be determined by the number of riders remaining on the track at this moment.

主集団に追いつかれた競技者は直ちにトラックを離れなければならない, スクラッチ・レースにおいて, 2 周回遅れた競技者は, ペナルティとして条項 3.2.251bis により 40 ポイントを差し引かれ, 除外される。その時点においてトラックに残っていた競技者数により順位を決定される。

In the case of the Points Race and of the Tempo Race, the rider not being able to return to the track during the final kilometre will have its place in the last sprint determined in consideration of the number of riders remaining on the track at this moment.

ポイント・レースおよびテンポ・レースにおいて, 最後の 1km 中にトラックに戻る事ができなかった競技者は, その時点においてトラックに残っていた競技者数を考慮して最終スプリントにおける順位を与えられる。

(Article introduced on 15.03.16; modified on 14.10.16; 01.07.17; 01.10.17)

§ 18 Tempo Race

§ 18 テンポ・レース

(chapter introduced on 14.10.16)

Definition

定義

3.2.262

The first rider in each sprint shall be awarded 1 point, including for the final sprint. 最終スプリントを含む各スプリントにおける 1 位競技者には 1 点を与える。

~~Any rider that gains a lap on the main field is awarded 20 points 4 points.~~
~~主集団に追いついた競技者には 20 点 4 点を与える。~~

~~Any rider that loses a lap on the main field is deducted 20 points.~~
~~主集団に追いつかれた競技者は 20 点を引かれる。~~

~~Any rider caught up by the main peloton must immediately leave the track and loses points accrued in this race. Their ranking will be determined by the number of riders remaining on the track at this moment.~~
~~主集団に追いつかれた競技者は直ちにトラックを離れなければならない、かつこのレースで得たポイントを失う。その時点においてトラックに残っていた競技者数を考慮して順位を与えられる。~~

~~(text modified on 28.01.17, 05.04.17)~~

Chapter III UCI TRACK CLASSIFICATION 第 III 章 UCI トラック・ランキング

(chapter introduced on 31.05.04, modified on 15.03.16)

3.3.002 A classification by nation for men and women, of elite and juniors categories, is also drawn up for each competitions referred to in article 3.3.009 and shall be the exclusive property of the UCI.

エリートおよびジュニア・カテゴリーの男子女子の国ランキングは条項 3. 3.009 に従って各競技について作製され、かつ UCI の独占的所有物である。

For team events (**Madison excluded**), the classification by nation is calculated by summing the points of the best placed riders from each nation in each competition up to the following maximum quota, equal to the regular number of riders composing the team.

チーム競技(**マディソンを除く**)において、国ランキングは、チーム構成の標準数と同じ下記最多規定数までの各国の各競技における最上位の競技者のポイントを合計して算出する。

MEN	WOMEN
Team Pursuit: 4	Team Pursuit: 4
Team Sprint: 3	Team Sprint: 2
Madison: 2	Madison: 2
男子	女子
チーム・パーシュート: 4 名	チーム・パーシュート: 4 名
チーム・スプリント: 3 名	チーム・スプリント: 2 名
マディソン: 2 名	マディソン: 2 名

Once a nation has reached its maximum quota in an event, points of riders over quota of that nation are directly awarded to the next eligible ranked rider from the following nation.

ある競技においてある国が最多規定数に達したなら、規定を超える競技者のポイントは以下の国の次位競技者に直接与えられる。

In the case where the same number of points cannot be allocated to each rider eligible for points in the team, these points shall be equally divided amongst the eligible riders. チーム内において同ポイントを各適格競技者に分配できない場合、これらポイントは適格競技者間で分割される。

For individual events **and the Madison**, the classification by nation is calculated by summing the points of the **three** best placed riders from each nation.

個人競技**およびマディソン**においては、国ランキングは各国最上位 **3** 名の競技者のポイントを合計

して算出する。

Tied nations shall have their relative positions determined by the place of their best rider on the UCI Individual Track Classification.

同点の国には相対的順位を、それらの国の UCI 個人トラック・ランキングにおける最上位競技者の順位に応じて決定される。

(text modified on 30.09.10; 14.10.16; 05.03.18)

Individual Classification

個人ランキング

3.3.010

Points are awarded according to the following scale, with only the best results of each rider taken into account as follows:

下記基準に従いポイントを与え、以下のように各競技者の最良の結果のみ考慮する。

- the best 3 World Cup results (max. 2 results within continent of the rider or max. 2 results outside continent of the rider)*
- the best 3 Class 1 results
- the best 3 Class 2 results
- ワールドカップにおける最良の 3 つの結果(当該競技者の大陸における最多 2 つの結果, 当該競技者の大陸以外における最多 2 つの結果)*
- クラス 1 における最良の 3 つの結果
- クラス 2 における最良の 3 つの結果

* unless there is no event organized within the continent of the rider during the season.

当該シーズン中に競技者の大陸内で大会が実施されない限りにおいて

	Rank	ELITE / JUNIORS					
		World Championships		World Cups*		Continental Championships	
		Olympic Games*		Men	Women	Men	Women
Individual events	1	Men	Women	Men	Women	Men	Women
	2	1000	1000	500	500	600	600
	3	900	900	450	450	540	540
	4	800	800	400	400	480	480
	5	750	750	375	375	450	450
	6	700	700	350	350	420	420
	7	650	650	325	325	390	390
	8	600	600	300	300	360	360
	9	550	550	275	275	330	330
	10	500	500	250	250	300	300
	11	450	450	225	225	270	270
	12	410	410	205	205	245	245
	13	380	380	185	185	225	225
	14	350	350	165	165	205	205
	15	320	320	145	145	185	185
	16	290	290	130	130	165	165
	17	260	260	120	120	145	145
	18	240	240	110	110	130	130
	19	220	220	100	100	120	120
	20	200	200	90	90	110	110
	21	180	180	80	80	100	100
	22	160	160	70	70	90	90
	23	140	140	60	60	80	80
	24	120	120	50	50	70	70
25 to X	100	100	50	50	60	60	
	1	1	1	1	1	1	

*Elite only

	Rank	ELITE / JUNIORS					
		World Championships		World Cups*		Continental Championships	
		Olympic Games*					
Individual events		Men	Women	Men	Women	Men	Women
	1	750	750	500	500	600	600
	2	675	675	450	450	540	540
	3	600	600	400	400	480	480
	4	562.5	562.5	375	375	450	450
	5	525	525	350	350	420	420
	6	487.5	487.5	325	325	390	390
	7	450	450	300	300	360	360
	8	412.5	412.5	275	275	330	330
	9	375	375	250	250	300	300
	10	337.5	337.5	225	225	270	270
	11	307.5	307.5	205	205	245	245
	12	285	285	190	190	225	225
	13	262.5	262.5	175	175	205	205
	14	240	240	160	160	185	185
	15	217.5	217.5	145	145	165	165
	16	195	195	130	130	145	145
	17	180	180	120	120	130	130
	18	165	165	110	110	120	120
	19	150	150	100	100	110	110
	20	135	135	90	90	100	100
	21	120	120	80	80	90	90
	22	105	105	70	70	80	80
	23	90	90	60	60	70	70
	24	75	75	50	50	60	60
25 to X	1	1	1	1	1	1	

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

Rank	ELITE / JUNIORS					
	World Championships		World Cups*		Continental Championships	
	Olympic Games*		Men	Women	Men	Women
1	1000 (2 x 500)	-	500 (2 x 250)	-	600 (2 x 300)	-
2	900 (2 x 450)	-	450 (2 x 225)	-	540 (2 x 270)	-
3	800 (2 x 400)	-	400 (2 x 200)	-	480 (2 x 240)	-
4	750 (2 x 375)	-	375 (2 x 187,5)	-	450 (2 x 225)	-
5	700 (2 x 350)	-	350 (2 x 175)	-	420 (2 x 210)	-
6	650 (2 x 325)	-	325 (2 x 162,5)	-	390 (2 x 195)	-
7	600 (2 x 300)	-	300 (2 x 150)	-	360 (2 x 180)	-
8	550 (2 x 275)	-	275 (2 x 137,5)	-	330 (2 x 165)	-
9	500 (2 x 250)	-	250 (2 x 125)	-	300 (2 x 150)	-
10	450 (2 x 225)	-	225 (2 x 112,5)	-	270 (2 x 135)	-
11	410 (2 x 205)	-	205 (2 x 102,5)	-	245 (2 x 122,5)	-
12	380 (2 x 190)	-	190 (2 x 95)	-	225 (2 x 112,5)	-
13	350 (2 x 175)	-	175 (2 x 87,5)	-	205 (2 x 102,5)	-
14	320 (2 x 160)	-	160 (2 x 80)	-	185 (2 x 92,5)	-
15	290 (2 x 145)	-	145 (2 x 72,5)	-	165 (2 x 82,5)	-
16	260 (2 x 130)	-	130 (2 x 65)	-	145 (2 x 72,5)	-
17	240 (2 x 120)	-	120 (2 x 60)	-	130 (2 x 65)	-
18	220 (2 x 110)	-	110 (2 x 55)	-	120 (2 x 60)	-
19	200 (2 x 100)	-	100 (2 x 50)	-	110 (2 x 55)	-
20	180 (2 x 90)	-	90 (2 x 45)	-	100 (2 x 50)	-
21	160 (2 x 80)	-	80 (2 x 40)	-	90 (2 x 45)	-
22	140 (2 x 70)	-	70 (2 x 35)	-	80 (2 x 40)	-
23	120 (2 x 60)	-	60 (2 x 30)	-	70 (2 x 35)	-
24	100 (2 x 50)	-	50 (2 x 25)	-	60 (2 x 30)	-
25 to X	1 (2 x 0,5)	-	1 (2 x 0,5)	-	1 (2 x 0,5)	-

*Elite only

Rank	ELITE / JUNIORS					
	World Championships		World Cups*		Continental Championships	
	Olympic Games*		Men	Women	Men	Women
1	1000 (2 x 500)	1000 (2 x 500)	500 (2 x 250)	500 (2 x 250)	600 (2 x 300)	600 (2 x 300)
2	900 (2 x 450)	900 (2 x 450)	450 (2 x 225)	450 (2 x 225)	540 (2 x 270)	540 (2 x 270)
3	800 (2 x 400)	800 (2 x 400)	400 (2 x 200)	400 (2 x 200)	480 (2 x 240)	480 (2 x 240)
4	750 (2 x 375)	750 (2 x 375)	375 (2 x 187,5)	375 (2 x 187,5)	450 (2 x 225)	450 (2 x 225)
5	700 (2 x 350)	700 (2 x 350)	350 (2 x 175)	350 (2 x 175)	420 (2 x 210)	420 (2 x 210)
6	650 (2 x 325)	650 (2 x 325)	325 (2 x 162,5)	325 (2 x 162,5)	390 (2 x 195)	390 (2 x 195)
7	600 (2 x 300)	600 (2 x 300)	300 (2 x 150)	300 (2 x 150)	360 (2 x 180)	360 (2 x 180)
8	550 (2 x 275)	550 (2 x 275)	275 (2 x 137,5)	275 (2 x 137,5)	330 (2 x 165)	330 (2 x 165)
9	500 (2 x 250)	500 (2 x 250)	250 (2 x 125)	250 (2 x 125)	300 (2 x 150)	300 (2 x 150)
10	450 (2 x 225)	450 (2 x 225)	225 (2 x 112,5)	225 (2 x 112,5)	270 (2 x 135)	270 (2 x 135)
11	410 (2 x 205)	410 (2 x 205)	205 (2 x 102,5)	205 (2 x 102,5)	245 (2 x 122,5)	245 (2 x 122,5)
12	380 (2 x 190)	380 (2 x 190)	190 (2 x 95)	190 (2 x 95)	225 (2 x 112,5)	225 (2 x 112,5)
13	350 (2 x 175)	350 (2 x 175)	175 (2 x 87,5)	175 (2 x 87,5)	205 (2 x 102,5)	205 (2 x 102,5)
14	320 (2 x 160)	320 (2 x 160)	160 (2 x 80)	160 (2 x 80)	185 (2 x 92,5)	185 (2 x 92,5)
15	290 (2 x 145)	290 (2 x 145)	145 (2 x 72,5)	145 (2 x 72,5)	165 (2 x 82,5)	165 (2 x 82,5)
16	260 (2 x 130)	260 (2 x 130)	130 (2 x 65)	130 (2 x 65)	145 (2 x 72,5)	145 (2 x 72,5)
17	240 (2 x 120)	240 (2 x 120)	120 (2 x 60)	120 (2 x 60)	130 (2 x 65)	130 (2 x 65)
18	220 (2 x 110)	220 (2 x 110)	110 (2 x 55)	110 (2 x 55)	120 (2 x 60)	120 (2 x 60)
19	200 (2 x 100)	200 (2 x 100)	100 (2 x 50)	100 (2 x 50)	110 (2 x 55)	110 (2 x 55)
20	180 (2 x 90)	180 (2 x 90)	90 (2 x 45)	90 (2 x 45)	100 (2 x 50)	100 (2 x 50)
21	160 (2 x 80)	160 (2 x 80)	80 (2 x 40)	80 (2 x 40)	90 (2 x 45)	90 (2 x 45)
22	140 (2 x 70)	140 (2 x 70)	70 (2 x 35)	70 (2 x 35)	80 (2 x 40)	80 (2 x 40)
23	120 (2 x 60)	120 (2 x 60)	60 (2 x 30)	60 (2 x 30)	70 (2 x 35)	70 (2 x 35)
24	100 (2 x 50)	100 (2 x 50)	50 (2 x 25)	50 (2 x 25)	60 (2 x 30)	60 (2 x 30)
25 to X	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

Rank	ELITE / JUNIORS					
	World Championships		World Cups*		Continental Championships	
	Olympic Games*					
	Men	Women	Men	Women	Men	Women
1	750 (2 x 375)	750 (2 x 375)	500 (2 x 250)	500 (2 x 250)	600 (2 x 300)	600 (2 x 300)
2	675 (2 x 337.5)	675 (2 x 337.5)	450 (2 x 225)	450 (2 x 225)	540 (2 x 270)	540 (2 x 270)
3	600 (2 x 300)	600 (2 x 300)	400 (2 x 200)	400 (2 x 200)	480 (2 x 240)	480 (2 x 240)
4	562.5 (2 x 281.25)	562.5 (2 x 281.25)	375 (2 x 187,5)	375 (2 x 187,5)	450 (2 x 225)	450 (2 x 225)
5	525 (2 x 262.5)	525 (2 x 262.5)	350 (2 x 175)	350 (2 x 175)	420 (2 x 210)	420 (2 x 210)
6	487.5 (2 x 243.75)	487.5 (2 x 243.75)	325 (2 x 162,5)	325 (2 x 162,5)	390 (2 x 195)	390 (2 x 195)
7	450 (2 x 225)	450 (2 x 225)	300 (2 x 150)	300 (2 x 150)	360 (2 x 180)	360 (2 x 180)
8	412.5 (2 x 206.25)	412.5 (2 x 206.25)	275 (2 x 137,5)	275 (2 x 137,5)	330 (2 x 165)	330 (2 x 165)
9	375 (2 x 187.5)	375 (2 x 187.5)	250 (2 x 125)	250 (2 x 125)	300 (2 x 150)	300 (2 x 150)
10	337.5 (2 x 168.75)	337.5 (2 x 168.75)	225 (2 x 112,5)	225 (2 x 112,5)	270 (2 x 135)	270 (2 x 135)
11	307.5 (2 x 153.75)	307.5 (2 x 153.75)	205 (2 x 102,5)	205 (2 x 102,5)	245 (2 x 122,5)	245 (2 x 122,5)
12	285 (2 x 142.5)	285 (2 x 142.5)	190 (2 x 95)	190 (2 x 95)	225 (2 x 112,5)	225 (2 x 112,5)
13	262.5 (2 x 131.25)	262.5 (2 x 131.25)	175 (2 x 87,5)	175 (2 x 87,5)	205 (2 x 102,5)	205 (2 x 102,5)
14	240 (2 x 120)	240 (2 x 120)	160 (2 x 80)	160 (2 x 80)	185 (2 x 92,5)	185 (2 x 92,5)
15	217.5 (2 x 108.75)	217.5 (2 x 108.75)	145 (2 x 72,5)	145 (2 x 72,5)	165 (2 x 82,5)	165 (2 x 82,5)
16	195 (2 x 97.5)	195 (2 x 97.5)	130 (2 x 65)	130 (2 x 65)	145 (2 x 72,5)	145 (2 x 72,5)
17	180 (2 x 90)	180 (2 x 90)	120 (2 x 60)	120 (2 x 60)	130 (2 x 65)	130 (2 x 65)
18	165 (2 x 82.5)	165 (2 x 82.5)	110 (2 x 55)	110 (2 x 55)	120 (2 x 60)	120 (2 x 60)
19	150 (2 x 75)	150 (2 x 75)	100 (2 x 50)	100 (2 x 50)	110 (2 x 55)	110 (2 x 55)
20	135 (2 x 67.5)	135 (2 x 67.5)	90 (2 x 45)	90 (2 x 45)	100 (2 x 50)	100 (2 x 50)
21	120 (2 x 60)	120 (2 x 60)	80 (2 x 40)	80 (2 x 40)	90 (2 x 45)	90 (2 x 45)
22	105 (2 x 52.5)	105 (2 x 52.5)	70 (2 x 35)	70 (2 x 35)	80 (2 x 40)	80 (2 x 40)
23	90 (2 x 45)	90 (2 x 45)	60 (2 x 30)	60 (2 x 30)	70 (2 x 35)	70 (2 x 35)
24	75 (2 x 37.5)	75 (2 x 37.5)	50 (2 x 25)	50 (2 x 25)	60 (2 x 30)	60 (2 x 30)
25 to X	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)

Rank	ELITE / JUNIORS					
	World Championships		World Cups*		Continental Championships	
	Olympic Games*					
	Men	Women	Men	Women	Men	Women
1	2000 (4 x 500)	2000 (4 x 500)	1000 (4 x 250)	1000 (4 x 250)	1200 (4 x 300)	1200 (4 x 300)
2	1800 (4 x 450)	1800 (4 x 450)	900 (4 x 225)	900 (4 x 225)	1080 (4 x 270)	1080 (4 x 270)
3	1600 (4 x 400)	1600 (4 x 400)	800 (4 x 200)	800 (4 x 200)	960 (4 x 240)	960 (4 x 240)
4	1500 (4 x 375)	1500 (4 x 375)	750 (4 x 187,5)	750 (4 x 187,5)	900 (4 x 225)	900 (4 x 225)
5	1400 (4 x 350)	1400 (4 x 350)	700 (4 x 175)	700 (4 x 175)	840 (4 x 210)	840 (4 x 210)
6	1300 (4 x 325)	1300 (4 x 325)	650 (4 x 162,5)	650 (4 x 162,5)	780 (4 x 195)	780 (4 x 195)
7	1200 (4 x 300)	1200 (4 x 300)	600 (4 x 150)	600 (4 x 150)	720 (4 x 180)	720 (4 x 180)
8	1100 (4 x 275)	1100 (4 x 275)	550 (4 x 137,5)	550 (4 x 137,5)	660 (4 x 165)	660 (4 x 165)
9	1000 (4 x 250)	1000 (4 x 250)	500 (4 x 125)	500 (4 x 125)	600 (4 x 150)	600 (4 x 150)
10	900 (4 x 225)	900 (4 x 225)	450 (4 x 112,5)	450 (4 x 112,5)	540 (4 x 135)	540 (4 x 135)
11	820 (4 x 205)	820 (4 x 205)	400 (4 x 102,5)	400 (4 x 102,5)	490 (4 x 122,5)	490 (4 x 122,5)
12	760 (4 x 190)	760 (4 x 190)	375 (4 x 95)	375 (4 x 95)	450 (4 x 112,5)	450 (4 x 112,5)
13	700 (4 x 175)	700 (4 x 175)	350 (4 x 87,5)	350 (4 x 87,5)	410 (4 x 102,5)	410 (4 x 102,5)
14	640 (4 x 160)	640 (4 x 160)	325 (4 x 82,5)	325 (4 x 82,5)	370 (4 x 92,5)	370 (4 x 92,5)
15	580 (4 x 145)	580 (4 x 145)	300 (4 x 75)	300 (4 x 75)	330 (4 x 82,5)	330 (4 x 82,5)
16	520 (4 x 130)	520 (4 x 130)	275 (4 x 68,75)	275 (4 x 68,75)	290 (4 x 72,5)	290 (4 x 72,5)
17	480 (4 x 120)	480 (4 x 120)	250 (4 x 62,5)	250 (4 x 62,5)	260 (4 x 65)	260 (4 x 65)
18	440 (4 x 110)	440 (4 x 110)	225 (4 x 55)	225 (4 x 55)	240 (4 x 60)	240 (4 x 60)
19	400 (4 x 100)	400 (4 x 100)	200 (4 x 50)	200 (4 x 50)	220 (4 x 55)	220 (4 x 55)
20	360 (4 x 90)	360 (4 x 90)	180 (4 x 45)	180 (4 x 45)	200 (4 x 50)	200 (4 x 50)
21	320 (4 x 80)	320 (4 x 80)	160 (4 x 40)	160 (4 x 40)	180 (4 x 45)	180 (4 x 45)
22	280 (4 x 70)	280 (4 x 70)	140 (4 x 35)	140 (4 x 35)	160 (4 x 40)	160 (4 x 40)
23	240 (4 x 60)	240 (4 x 60)	120 (4 x 30)	120 (4 x 30)	140 (4 x 35)	140 (4 x 35)
24	200 (4 x 50)	200 (4 x 50)	100 (4 x 25)	100 (4 x 25)	120 (4 x 30)	120 (4 x 30)
25 to X	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)

*Elite only

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

	Rank	ELITE / JUNIORS					
		World Championships		World Cups*		Continental Championships	
		Olympic Games*					
Team Pursuit		Men	Women	Men	Women	Men	Women
	1	1500 (4 x 375)	1500 (4 x 375)	1000 (4 x 250)	1000 (4 x 250)	1200 (4 x 300)	1200 (4 x 300)
	2	1350 (4 x 337.5)	1350 (4 x 337.5)	900 (4 x 225)	900 (4 x 225)	1080 (4 x 270)	1080 (4 x 270)
	3	1200 (4 x 300)	1200 (4 x 300)	800 (4 x 200)	800 (4 x 200)	960 (4 x 240)	960 (4 x 240)
	4	1125 (4 x 281.25)	1125 (4 x 281.25)	750 (4 x 187,5)	750 (4 x 187,5)	900 (4 x 225)	900 (4 x 225)
	5	1050 (4 x 262.5)	1050 (4 x 262.5)	700 (4 x 175)	700 (4 x 175)	840 (4 x 210)	840 (4 x 210)
	6	975 (4 x 243.75)	975 (4 x 243.75)	650 (4 x 162,5)	650 (4 x 162,5)	780 (4 x 195)	780 (4 x 195)
	7	900 (4 x 225)	900 (4 x 225)	600 (4 x 150)	600 (4 x 150)	720 (4 x 180)	720 (4 x 180)
	8	825 (4 x 206.25)	825 (4 x 206.25)	550 (4 x 137,5)	550 (4 x 137,5)	660 (4 x 165)	660 (4 x 165)
	9	750 (4 x 187.5)	750 (4 x 187.5)	500 (4 x 125)	500 (4 x 125)	600 (4 x 150)	600 (4 x 150)
	10	675 (4 x 168.75)	675 (4 x 168.75)	450 (4 x 112,5)	450 (4 x 112,5)	540 (4 x 135)	540 (4 x 135)
	11	615 (4 x 153.75)	615 (4 x 153.75)	410 (4 x 102,5)	410 (4 x 102,5)	490 (4 x 122,5)	490 (4 x 122,5)
	12	570 (4 x 142.5)	570 (4 x 142.5)	380 (4 x 95)	380 (4 x 95)	450 (4 x 112,5)	450 (4 x 112,5)
	13	525 (4 x 131.25)	525 (4 x 131.25)	350 (4 x 87,5)	350 (4 x 87,5)	410 (4 x 102,5)	410 (4 x 102,5)
	14	480 (4 x 120)	480 (4 x 120)	320 (4 x 80)	320 (4 x 80)	370 (4 x 92,5)	370 (4 x 92,5)
	15	435 (4 x 108.75)	435 (4 x 108.75)	290 (4 x 72,5)	290 (4 x 72,5)	330 (4 x 82,5)	330 (4 x 82,5)
	16	390 (4 x 97.5)	390 (4 x 97.5)	260 (4 x 65)	260 (4 x 65)	290 (4 x 72,5)	290 (4 x 72,5)
	17	360 (4 x 90)	360 (4 x 90)	240 (4 x 60)	240 (4 x 60)	260 (4 x 65)	260 (4 x 65)
	18	330 (4 x 82.5)	330 (4 x 82.5)	220 (4 x 55)	220 (4 x 55)	240 (4 x 60)	240 (4 x 60)
	19	300 (4 x 75)	300 (4 x 75)	200 (4 x 50)	200 (4 x 50)	220 (4 x 55)	220 (4 x 55)
	20	270 (4 x 67.5)	270 (4 x 67.5)	180 (4 x 45)	180 (4 x 45)	200 (4 x 50)	200 (4 x 50)
	21	240 (4 x 60)	240 (4 x 60)	160 (4 x 40)	160 (4 x 40)	180 (4 x 45)	180 (4 x 45)
	22	210 (4 x 52.5)	210 (4 x 52.5)	140 (4 x 35)	140 (4 x 35)	160 (4 x 40)	160 (4 x 40)
	23	180 (4 x 45)	180 (4 x 45)	120 (4 x 30)	120 (4 x 30)	140 (4 x 35)	140 (4 x 35)
	24	150 (4 x 37.5)	150 (4 x 37.5)	100 (4 x 25)	100 (4 x 25)	120 (4 x 30)	120 (4 x 30)
25 to X	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	

	Rank	ELITE / JUNIORS					
		World Championships		World Cups*		Continental Championships	
		Olympic Games*					
Team Sprint		Men	Women	Men	Women	Men	Women
	1	1500 (3 x 500)	1000 (2 x 500)	750 (3 x 250)	500 (2 x 250)	900 (3 x 300)	600 (2 x 300)
	2	1350 (3 x 450)	900 (2 x 450)	675 (2 x 225)	450 (2 x 225)	810 (3 x 270)	540 (2 x 270)
	3	1200 (3 x 400)	800 (2 x 400)	600 (2 x 200)	400 (2 x 200)	720 (3 x 240)	480 (2 x 240)
	4	1125 (3 x 375)	750 (2 x 375)	562,5 (2 x 281,25)	375 (2 x 187,5)	675 (3 x 225)	450 (2 x 225)
	5	1050 (3 x 350)	700 (2 x 350)	525 (2 x 262,5)	350 (2 x 175)	630 (3 x 210)	420 (2 x 210)
	6	975 (3 x 325)	650 (2 x 325)	487,5 (2 x 243,75)	325 (2 x 162,5)	585 (3 x 195)	390 (2 x 195)
	7	900 (3 x 300)	600 (2 x 300)	450 (2 x 225)	300 (2 x 150)	540 (3 x 180)	360 (2 x 180)
	8	825 (3 x 275)	550 (2 x 275)	412,5 (2 x 206,25)	275 (2 x 137,5)	495 (3 x 165)	330 (2 x 165)
	9	750 (3 x 250)	500 (2 x 250)	375 (2 x 187,5)	250 (2 x 125)	450 (3 x 150)	300 (2 x 150)
	10	675 (3 x 225)	450 (2 x 225)	337,5 (2 x 168,75)	225 (2 x 112,5)	405 (3 x 135)	270 (2 x 135)
	11	615 (3 x 205)	410 (2 x 205)	307,5 (2 x 153,75)	205 (2 x 102,5)	367,5 (3 x 122,5)	245 (2 x 122,5)
	12	570 (3 x 190)	380 (2 x 190)	285 (2 x 142,5)	190 (2 x 95)	337,5 (3 x 112,5)	225 (2 x 112,5)
	13	525 (3 x 175)	350 (2 x 175)	262,5 (2 x 131,25)	175 (2 x 87,5)	307,5 (3 x 102,5)	205 (2 x 102,5)
	14	480 (3 x 160)	320 (2 x 160)	240 (2 x 120)	160 (2 x 80)	277,5 (3 x 92,5)	185 (2 x 92,5)
	15	435 (3 x 145)	290 (2 x 145)	217,5 (2 x 108,75)	145 (2 x 72,5)	247,5 (3 x 82,5)	165 (2 x 82,5)
	16	390 (3 x 130)	260 (2 x 130)	195 (2 x 97,5)	130 (2 x 65)	217,5 (3 x 72,5)	145 (2 x 72,5)
	17	360 (3 x 120)	240 (2 x 120)	180 (2 x 90)	120 (2 x 60)	195 (3 x 65)	130 (2 x 65)
	18	330 (3 x 110)	220 (2 x 110)	165 (2 x 82,5)	110 (2 x 55)	180 (3 x 60)	120 (2 x 60)
	19	300 (3 x 100)	200 (2 x 100)	150 (3 x 50)	100 (2 x 50)	165 (3 x 55)	110 (2 x 55)
	20	270 (3 x 90)	180 (2 x 90)	135 (3 x 45)	90 (2 x 45)	150 (3 x 50)	100 (2 x 50)
	21	240 (3 x 80)	160 (2 x 80)	120 (3 x 40)	80 (2 x 40)	135 (3 x 45)	90 (2 x 45)
	22	210 (3 x 70)	140 (2 x 70)	105 (3 x 35)	70 (2 x 35)	120 (3 x 40)	80 (2 x 40)
	23	180 (3 x 60)	120 (2 x 60)	90 (3 x 30)	60 (2 x 30)	105 (3 x 35)	70 (2 x 35)
	24	150 (3 x 50)	100 (2 x 50)	75 (3 x 25)	50 (2 x 25)	90 (3 x 30)	60 (2 x 30)
25 to X	1,5 (3 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1,5 (3 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1,5 (3 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	

*Elite only

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

Rank	ELITE / JUNIORS					
	World Championships		World Cups*		Continental Championships	
	Olympic Games*					
	Men	Women	Men	Women	Men	Women
1	1125 (3 x 375)	750 (2 x 375)	750 (3 x 250)	500 (2 x 250)	900 (3 x 300)	600 (2 x 300)
2	1012.5 (3 x 337.5)	675 (2 x 337.5)	675 (3 x 225)	450 (2 x 225)	810 (3 x 270)	540 (2 x 270)
3	900 (3 x 300)	600 (2 x 300)	600 (3 x 200)	400 (2 x 200)	720 (3 x 240)	480 (2 x 240)
4	843.75 (3 x 281.25)	562.5 (2 x 281.25)	562,5 (3 x 187,5)	375 (2 x 187,5)	675 (3 x 225)	450 (2 x 225)
5	787.5 (3 x 262.5)	525 (2 x 262.5)	525 (3 x 175)	350 (2 x 175)	630 (3 x 210)	420 (2 x 210)
6	731.25 (3 x 243.75)	487.5 (2 x 243.75)	487,5 (3 x 162,5)	325 (2 x 162,5)	585 (3 x 195)	390 (2 x 195)
7	675 (3 x 225)	450 (2 x 225)	450 (3 x 150)	300 (2 x 150)	540 (3 x 180)	360 (2 x 180)
8	618.75 (3 x 206.25)	412.5 (2 x 206.25)	41+2,5 (3 x 137,5)	275 (2 x 137,5)	495 (3 x 165)	330 (2 x 165)
9	562.5 (3 x 187.5)	375 (2 x 187.5)	375 (3 x 125)	250 (2 x 125)	450 (3 x 150)	300 (2 x 150)
10	506.25 (3 x 168.75)	337.5 (2 x 168.75)	337,5 (3 x 112,5)	225 (2 x 112,5)	405 (3 x 135)	270 (2 x 135)
11	461.25 (3 x 153.75)	307.5 (2 x 153.75)	307,5 (3 x 102,5)	205 (2 x 102,5)	367,5 (3 x 122,5)	245 (2 x 122,5)
12	427.5 (3 x 142.5)	285 (2 x 142.5)	285 (3 x 95)	190 (2 x 95)	337,5 (3 x 112,5)	225 (2 x 112,5)
13	393.75 (3 x 131.25)	262.5 (2 x 131.25)	262,5 (3 x 87,5)	175 (2 x 87,5)	307,5 (3 x 102,5)	205 (2 x 102,5)
14	360 (3 x 120)	240 (2 x 120)	240 (3 x 80)	160 (2 x 80)	277,5 (3 x 92,5)	185 (2 x 92,5)
15	326.25 (3 x 108.75)	217.5 (2 x 108.75)	217,5 (3 x 72,5)	145 (2 x 72,5)	247,5 (3 x 82,5)	165 (2 x 82,5)
16	292.5 (3 x 97.5)	195 (2 x 97.5)	195 (3 x 65)	130 (2 x 65)	217,5 (3 x 72,5)	145 (2 x 72,5)
17	270 (3 x 90)	180 (2 x 90)	180 (3 x 60)	120 (2 x 60)	195 (3 x 65)	130 (2 x 65)
18	247.5 (3 x 82.5)	165 (2 x 82.5)	165 (3 x 55)	110 (2 x 55)	180 (3 x 60)	120 (2 x 60)
19	225 (3 x 75)	150 (2 x 75)	150 (3 x 50)	100 (2 x 50)	165 (3 x 55)	110 (2 x 55)
20	202.5 (3 x 67.5)	135 (2 x 67.5)	135 (3 x 45)	90 (2 x 45)	150 (3 x 50)	100 (2 x 50)
21	180 (3 x 60)	120 (2 x 60)	120 (3 x 40)	80 (2 x 40)	135 (3 x 45)	90 (2 x 45)
22	157.5 (3 x 52.5)	105 (2 x 52.5)	105 (3 x 35)	70 (2 x 35)	120 (3 x 40)	80 (2 x 40)
23	135 (3 x 45)	90 (2 x 45)	90 (3 x 30)	60 (2 x 30)	105 (3 x 35)	70 (2 x 35)
24	112.5 (3 x 37.5)	75 (2 x 37.5)	75 (3 x 25)	50 (2 x 25)	90 (3 x 30)	60 (2 x 30)
25 to X	1.5 (3 x 0.5)	1 (2 x 0.5)	1,5 (3 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1,5 (3 x 0,5)	1 (2 x 0,5)

	Rank	ELITE / JUNIORS			
		Class 1		Class 2	
				National Championships	
Individual events		Men	Women	Men	Women
	1	200	200	100	100
	2	180	180	90	90
	3	160	160	80	80
	4	150	150	75	75
	5	140	140	70	70
	6	130	130	65	65
	7	120	120	60	60
	8	110	110	55	55
	9	100	100	50	50
	10	90	90	45	45
	11	82	82	41	41
	12	76	76	38	38
	13	70	70	35	35
	14	64	64	32	32
	15	58	58	29	29
	16	52	52	26	26
	17	48	48	24	24
	18	44	44	22	22
	19	40	40	20	20
	20	36	36	18	18
	21	32	32	16	16
	22	28	28	14	14
	23	24	24	12	12
	24	20	20	10	10
25 to X	1	1	1	1	

	Rank	ELITE / JUNIORS				
		Class 1		Class 2		
				National Championships		
Madison		Men	Women	Men	Women	
	1	200 (2 x 100)	-	-	100 (2 x 50)	-
	2	180 (2 x 90)	-	-	90 (2 x 45)	-
	3	160 (2 x 80)	-	-	80 (2 x 40)	-
	4	150 (2 x 75)	-	-	75(2 x 37,5)	-
	5	140 (2 x 70)	-	-	70 (2 x 35)	-
	6	130 (2 x 65)	-	-	65 (2 x 32,5)	-
	7	120 (2 x 60)	-	-	60 (2 x 30)	-
	8	110 (2 x 55)	-	-	55 (2 x 27,5)	-
	9	100 (2 x 50)	-	-	50 (2 x 25)	-
	10	90 (2 x 45)	-	-	45 (2 x 22,5)	-
	11	82 (2 x 41)	-	-	41 (2 x 20,5)	-
	12	76 (2 x 38)	-	-	38 (2 x 19)	-
	13	70 (2 x 35)	-	-	35 (2 x 17,5)	-
	14	64 (2 x 32)	-	-	32 (2 x 16)	-
	15	58 (2 x 29)	-	-	29 (2 x 14,5)	-
	16	52(2 x 26)	-	-	26 (2 x 13)	-
	17	48 (2 x 24)	-	-	24 (2 x 12)	-
	18	44 (2 x 22)	-	-	22 (2 x 11)	-
	19	40 (2 x 20)	-	-	20 (2 x 10)	-
	20	36 (2 x 18)	-	-	18 (2 x 9)	-
	21	32 (2 x 16)	-	-	16 (2 x 8)	-
	22	28 (2 x 14)	-	-	14 (2 x 7)	-
	23	24 (2 x 12)	-	-	12 (2 x 6)	-
	24	20 (2 x 10)	-	-	10 (2 x 5)	-
25 to X	1 (2 x 0,5)	-	-	1 (2 x 0,5)	-	

		ELITE / JUNIORS			
Rank		Class 1		Class 2	
				National Championships	
		Men	Women	Men	Women
Madison	1	200 (2 x 100)	200 (2 x 100)	100 (2 x 50)	100 (2 x 50)
	2	180 (2 x 90)	180 (2 x 90)	90 (2 x 45)	90 (2 x 45)
	3	160 (2 x 80)	160 (2 x 80)	80 (2 x 40)	80 (2 x 40)
	4	150 (2 x 75)	150 (2 x 75)	75(2 x 37,5)	75(2 x 37,5)
	5	140 (2 x 70)	140 (2 x 70)	70 (2 x 35)	70 (2 x 35)
	6	130 (2 x 65)	130 (2 x 65)	65 (2 x 32,5)	65 (2 x 32,5)
	7	120 (2 x 60)	120 (2 x 60)	60 (2 x 30)	60 (2 x 30)
	8	110 (2 x 55)	110 (2 x 55)	55 (2 x 27,5)	55 (2 x 27,5)
	9	100 (2 x 50)	100 (2 x 50)	50 (2 x 25)	50 (2 x 25)
	10	90 (2 x 45)	90 (2 x 45)	45 (2 x 22,5)	45 (2 x 22,5)
	11	82 (2 x 41)	82 (2 x 41)	41 (2 x 20,5)	41 (2 x 20,5)
	12	76 (2 x 38)	76 (2 x 38)	38 (2 x 19)	38 (2 x 19)
	13	70 (2 x 35)	70 (2 x 35)	35 (2 x 17,5)	35 (2 x 17,5)
	14	64 (2 x 32)	64 (2 x 32)	32 (2 x 16)	32 (2 x 16)
	15	58 (2 x 29)	58 (2 x 29)	29 (2 x 14,5)	29 (2 x 14,5)
	16	52(2 x 26)	52(2 x 26)	26 (2 x 13)	26 (2 x 13)
	17	48 (2 x 24)	48 (2 x 24)	24 (2 x 12)	24 (2 x 12)
	18	44 (2 x 22)	44 (2 x 22)	22 (2 x 11)	22 (2 x 11)
	19	40 (2 x 20)	40 (2 x 20)	20 (2 x 10)	20 (2 x 10)
	20	36 (2 x 18)	36 (2 x 18)	18 (2 x 9)	18 (2 x 9)
	21	32 (2 x 16)	32 (2 x 16)	16 (2 x 8)	16 (2 x 8)
	22	28 (2 x 14)	28 (2 x 14)	14 (2 x 7)	14 (2 x 7)
	23	24 (2 x 12)	24 (2 x 12)	12 (2 x 6)	12 (2 x 6)
	24	20 (2 x 10)	20 (2 x 10)	10 (2 x 5)	10 (2 x 5)
	25 to X	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1 (2 x 0,5)

	Rank	ELITE / JUNIORS			
		Class 1		Class 2	
		National Championships			
Team Pursuit		Men	Women	Men	Women
	1	400 (4 x 100)	400 (4 x 100)	200 (4 x 50)	200 (4 x 50)
	2	360 (4 x 90)	360 (4 x 90)	180 (4 x 45)	180 (4 x 45)
	3	320 (4 x 80)	320 (4 x 80)	160 (4 x 40)	160 (4 x 40)
	4	300 (4 x 75)	300 (4 x 75)	150 (4 x 37,5)	150 (4 x 37,5)
	5	280 (4 x 70)	280 (4 x 70)	140 (4 x 35)	140 (4 x 35)
	6	260 (4 x 65)	260 (4 x 65)	130 (4 x 32,5)	130 (4 x 32,5)
	7	240 (4 x 60)	240 (4 x 60)	120 (4 x 30)	120 (4 x 30)
	8	220 (4 x 55)	220 (4 x 55)	110 (4 x 27,5)	110 (4 x 27,5)
	9	200 (4 x 50)	200 (4 x 50)	100 (4 x 25)	100 (4 x 25)
	10	180 (4 x 45)	180 (4 x 45)	90 (4 x 22,5)	90 (4 x 22,5)
	11	164 (4 x 41)	164 (4 x 41)	82 (4 x 20,5)	82 (4 x 20,5)
	12	152 (4 x 38)	152 (4 x 38)	76 (4 x 19)	76 (4 x 19)
	13	140 (4 x 35)	140 (4 x 35)	70 (4 x 17,5)	70 (4 x 17,5)
	14	128 (4 x 32)	128 (4 x 32)	64 (4 x 16)	64 (4 x 16)
	15	116 (4 x 29)	116 (4 x 29)	58 (4 x 14,5)	58 (4 x 14,5)
	16	104 (4 x 26)	104 (4 x 26)	52 (4 x 13)	52 (4 x 13)
	17	96 (4 x 24)	96 (4 x 24)	48 (4 x 12)	48 (4 x 12)
	18	88 (4 x 22)	88 (4 x 22)	44 (4 x 11)	44 (4 x 11)
	19	80 (4 x 20)	80 (4 x 20)	40 (4 x 10)	40 (4 x 10)
	20	72 (4 x 18)	72 (4 x 18)	36 (4 x 9)	36 (4 x 9)
	21	64 (4 x 16)	64 (4 x 16)	32 (4 x 8)	32 (4 x 8)
	22	56 (4 x 14)	56 (4 x 14)	28 (4 x 7)	28 (4 x 7)
	23	48 (4 x 12)	48 (4 x 12)	24 (4 x 6)	24 (4 x 6)
	24	40 (4 x 10)	40 (4 x 10)	20 (4 x 5)	20 (4 x 5)
25 to X	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	2 (4 x 0,5)	

	Rank	ELITE / JUNIORS			
		Class 1		Class 2	
		National Championships			
Team Sprint		Men	Women	Men	Women
	1	300 (3 x 100)	200 (2 x 100)	150 (3 x 50)	100 (2 x 50)
	2	270 (3 x 90)	180 (2 x 90)	135 (3 x 45)	90 (2 x 45)
	3	240 (3 x 80)	160 (2 x 80)	120 (3 x 40)	80 (2 x 40)
	4	225 (3 x 75)	150 (2 x 75)	112,5 (3 x 37,5)	75 (2 x 37,5)
	5	210 (3 x 70)	140 (2 x 70)	105 (3 x 35)	70 (2 x 35)
	6	195 (3 x 65)	130 (2 x 65)	97,5 (3 x 32,5)	65 (2 x 32,5)
	7	180 (3 x 60)	120 (2 x 60)	90 (3 x 30)	60 (2 x 30)
	8	165 (3 x 55)	110 (2 x 55)	82,5 (3 x 27,5)	55 (2 x 27,5)
	9	150 (3 x 50)	100 (2 x 50)	75 (3 x 25)	50 (2 x 25)
	10	135 (3 x 45)	90 (2 x 45)	67,5 (3 x 22,5)	45 (2 x 22,5)
	11	123 (3 x 41)	82 (2 x 41)	61,5 (3 x 20,5)	41 (2 x 20,5)
	12	114 (3 x 38)	76 (2 x 38)	57 (3 x 19)	38 (2 x 19)
	13	105 (3 x 35)	70 (2 x 35)	52,5 (3 x 17,5)	35 (2 x 17,5)
	14	96 (3 x 32)	64 (2 x 32)	48 (3 x 16)	32 (2 x 16)
	15	87 (3 x 29)	58 (2 x 29)	43,5 (3 x 14,5)	29 (2 x 14,5)
	16	78 (3 x 26)	52 (2 x 26)	39 (3 x 13)	26 (2 x 13)
	17	72 (3 x 24)	48 (2 x 24)	36 (3 x 12)	24 (2 x 12)
	18	66 (3 x 22)	44 (2 x 22)	33 (3 x 11)	22 (2 x 11)
	19	60 (3 x 20)	40 (2 x 20)	30 (3 x 10)	20 (2 x 10)
	20	54 (3 x 18)	36 (2 x 18)	27 (3 x 9)	18 (2 x 9)
	21	48 (3 x 16)	32 (2 x 16)	24 (3 x 8)	16 (2 x 8)
	22	42 (3 x 14)	28 (2 x 14)	21 (3 x 7)	14 (2 x 7)
	23	36 (3 x 12)	24 (2 x 12)	18 (3 x 6)	12 (2 x 6)
	24	30 (3 x 10)	20 (2 x 10)	15 (3 x 5)	10 (2 x 5)
25 to X	1,5 (3 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	1,5 (3 x 0,5)	1 (2 x 0,5)	

Regional games

地域大会

The points awarded for the regional games will be in accord with the number of national federations participating, that is to say:

地域大会には、参加する国内連盟数に応じてポイントが与えられる、すなわち：

- | | |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 5 nations and more: | the points are those awarded to an international event of class 1; |
| 3 <u>to 4</u> nations: | the points are those awarded to an international event of class <u>2</u> ; |
| 1 to 2 nations: | no point. |
| 5ヶ国以上: | クラス 1 の国際大会に与えられるポイント; |
| 3~4ヶ国: | クラス <u>2</u> の国際大会に与えられるポイント; |
| 1~2ヶ国: | ポイントは与えられない。 |

Points will only be awarded to the regional championships registered on the UCI International Track Calendar.

ポイントは、UCI 国際トラック競技日程に登録された地域選手権大会にのみ与えられる。

When a nation is represented by several regional teams, the points will be awarded to the best rider(s) of this nation up to the maximum number of participants permitted for teams by the specific regulation of each event.

ある国がいくつかの地域チームにより代表される場合、各競技大会の特別規則により認められるチームあたりの最多競技者数までの、その国の上位競技者に対してポイントが与えられる。

National championships

国内選手権大会

The points for the national championships are those awarded to an international event of **class 2**.

国内選手権大会へのポイントは、**クラス 2** の国際競技大会に与えられるポイントが与えられる。

Points will only be awarded to the national championships registered beforehand and appearing on the UCI Track Calendar. The results must reach the UCI electronically or by fax within one working day after the competition is finished.

ポイントは、事前に登録され、UCI トラック競技日程に載った国内選手権大会のみに与えられる。結果は、電子的方法あるいはファックスにより、競技終了後 1 就労日以内に、UCI に着信しなければならない。

Where elite and under 23 men compete in the national championships at the same event, points are awarded according to their position in the classification of the event.

国内選手権大会においてエリートと U23 の競技者が同じ競技で競う場合、その競技の順位における各人の位置に応じてポイントが与えられる：

For national federations organizing a separate event for the under 23 category, the points are awarded in accordance with the same scale as for the corresponding elite event.

国内連盟が U23 カテゴリを別競技として行う場合、対応するエリート競技と同一基準によりポイントが与えられる。

Any rider can claim the award of points in only one category by specialization, where applicable, his own.

いかなる競技者も種目における、彼自身に当てはまるただ 1 つのカテゴリにおけるポイントを要求することができる。

Where the title of national champion is awarded at an international event, the riders, regardless of their nationality, shall be awarded the points relative to their position in the classification of that event.

国際競技大会において国内選手権が競われる場合、競技者は、国籍に関わらず、その競技の順位における各人の位置に従ってポイントが与えられる。

(text modified on 10.06.05; 19.09.06; 25.09.07; 13.06.08; 29.03.10; 1.07.12; 1.02.14.10.04.13; 15.03.16; 14.10.16; 01.07.17).

3.3.011

The order of precedence between riders on equal points shall be determined according to their classification of events in the following order:

同ポイントの競技者間の優先順は、下記の順による競技大会での彼らの順位に従い決定する:

- 1) *World Championships*;
- 2) *World Cups*;
- 3) *Continental Championships*;
- 4) *International event of class 1*;
- 5) *International event of class 2*;
- 6) **National Championships**
 - 1) *世界選手権大会*;
 - 2) *ワールドカップ*;
 - 3) *大陸選手権大会*;
 - 4) *クラス 1 の国際競技大会*;
 - 5) *クラス 2 の国際競技大会*;
 - 6) **国内選手権大会**

If they still stand equal, precedence shall be awarded to the rider with the best classification in the most recent event of the same class.

それでも同等の場合、優先順は最も近い同クラスの大会での順位で上位の競技者に与えられる。

(article introduced on 13.06.08; 25.02.13; 15.03.16; 14.10.16; 01.07.17; 05.03.18).

Chapter IV UCI TRACK CYCLING WORLD CUP 第 IV 章 UCI トラック競技ワールドカップ

Participation in the World Cup

ワールドカップの参加

3.4.004

The competitions shall be for national selections and registered track teams comprising riders aged 18 and over. ~~The age of a rider shall be determined by the difference between the year of the last leg of the applicable world cup and the year of his birth.~~ **In a specific event, Top 4 Junior riders at the latest Junior World Championships can participate in the World Cup of the same season.**

競技は 18 歳以上の競技者からなる国選抜チームおよび登録トラック・チームで行う。競技者の年齢は、ワールドカップ最終戦の開催年と競技者の生年の差により決定する。 **特定の大会において、直近のジュニア世界選手権大会の上位 4 人のジュニア競技者は、同シーズンのワールドカップに参加できる。**

The participation in the individual and in Madison events shall be restricted to riders with at least **250** points in the respective UCI **Track** ranking. To be eligible, each rider must have the minimum amount of points required either **on the opening date of the online registration of** the first leg of the World Cup (art. 3.4.005), or in the latest update of the respective UCI **Track Ranking**. **This does not apply to riders entering Individual Pursuit and Kilometre/500m Time Trial.**

For the development of track cycling, the track commission may grant dispensation of

this requirement.

個人およびマディソン競技への参加は各 UCI **トラック** ランキングにおいて、最少 **250** ポイントを持つ競技者に限定される。適格性を得るために、各競技者はワールドカップの最初のラウンドの**オンライン登録開始の日**(条項 3.4.005)、または各 UCI **トラック** ランキングの最新更新において、必要とされている最小限のポイントを持たなければならない。これはインディヴィデュアル・パーシュートおよび 1km/500m のタイムトライアルに参加する競技者に適用しない。

トラック競技の振興のために、トラック委員会はこの要件について免除を与えることができる。

The participation in each competition of the world cup determines the eligibility of the national federations to the corresponding event of the world championships according to article 9.2.027bis.

ワールドカップの各大会への参加により、第 9.2.027bis に従って、世界選手権大会の対応する種目への国内連盟の参加適格が決定する。

(text modified on 1.01.03; 21.01.06; 25.02.13; 10.04.13; 20.06.14; 15.03.16; 01.07.17; 05.03.18).

3.4.005

Enrolment shall be open to UCI-affiliated National Federations and UCI Track Teams. 参加登録は、UCI に加盟している国内連盟および UCI トラック・チームが参加できる。

The maximum number of riders qualified ~~through the individual classification~~ is determined by the UCI **Track** Ranking on the opening date of the online registration of the first leg of the World Cup in accordance with the following table:

~~個人ランキングによる参加有資格者の最大数は、下記の表に従い、ワールドカップの第 1 ラウンドのオンライン登録開始日における UCI **トラック** ランキングにより決定される。~~

Speciality / 種目	Men / 男子	Women/女子
Sprint / スプリント	45 ²⁾	45 ²⁾
Keirin / ケイリン	36 ²⁾	36 ²⁾
Omnium / オムニアム	24 ²⁾³⁾	24 ²⁾³⁾
Madison / マディソン	18 ¹⁾³⁾	<u>18 ¹⁾³⁾</u>

- 1) ~~Teams~~ Allocated through the UCI Track Ranking by Nation.
~~チーム数~~ UCI トラック国ランキングによる分配
- 2) First 2/3 quota are allocated through the UCI Track Ranking by Nation (2 riders qualified). Last 1/3 quota is allocated through the UCI Track Individual Ranking to nations which have not qualified any quota places through the UCI Track Ranking by Nation.
最初の 2/3 の割当ては UCI トラック国ランキングにより分配する(2 競技者が参加資格を得る)。最後の 1/3 の割当ては UCI トラック個人ランキングにより、UCI トラック国ランキングによって参加資格を得ていない国に分配される。
- 3) In the presence of the World Champion, the number of teams/riders qualified through the UCI **Track** Ranking shall be reduced in order not to exceed the applicable maximum number.
世界選手権者が参加する場合、UCI **トラック** ランキングを通して有資格であったチーム/競技者の数は、適用される最大数を超えないように縮減される。

There is no maximum number for the other specializations.

その他の種目には最大数は設定されない。

(text modified on 25.09.07; 25.02.13; 10.04.13; 20.06.14; 15.03.16; 14.10.16; 05.03.18).

3.4.007bis

The maximum number of riders of the same nationality, irrespective of their team, qualified through the UCI **Track** Ranking shall be restricted for some specialisations as follow:

UCI **トラック** ランキングにより参加資格を得る同一国籍競技者の最大数は、所属チームに関わりなく、

下記の種目においては制限される:

Sprint	4 <u>3</u>
Keirin	<u>3</u> <u>2</u>
Omnium	1
Madison	1 (team)
スプリント	4 <u>3</u>
ケイリン	<u>3</u> <u>2</u>
オムニアム	1
マディソン	1 (チーム)

In the event where there are more riders/teams of the same nationality entered for the specialisations listed above, the selection of the eligible rider/team shall be made by the respective national federation, even if the rider/team is competing with a UCI track team.

上記種目により多くの同一国籍の競技者/チームがエントリーした場合、競技者/チームが UCIトラックチームとして競技する場合であっても、参加適格競技者/チームの選考は、各国内連盟が行うものとする。

(article introduced on 10.04.13; text modified on 15.03.16; 5.03.18).

- 3.4.007 ter** Except in Omnium and in Madison if the maximum quotas defined in art. 3.4.005 have been all taken up, the National Federation of the organizer shall be entitled to enter a team for each team race and a rider for each individual race. For the sake of clarity, all participation criteria remain applicable.
オムニアムとマディソンを除き、条項 3.4.005 に規定する参加最者数が満たされた場合、主催者の属する国内連盟は各チーム・レースに 1 チーム、各個人レースに 1 競技者を加える権利がある。明確に、すべての参加基準は適用される。

(article introduced on 01.07.17)

- 3.4.009 bis** ~~[abrogated on 01.07.17] A rider once registered for a world cup leg must not take part in any other event in any discipline in the week before or after the mentioned leg, under penalty of exclusion from the classification and a fine of CHF 500. to CHF 3000. =~~
~~ワールドカップ競技大会にいったん参加登録した競技者は、そのワールドカップの前週あるいは翌週に行われるいかなる種目の競技大会にも、ランキングからの除外および 500 から 3000 スイスフランの罰金を科されずには参加できない。~~

~~The track commission may grant an exemption in case of exceptional circumstances preventing in an unpredictable manner one or more riders from taking part in a competition of the world cup as well as their replacement. The exemption must be requested within the 3 days following the end of the competition.~~

~~トラック委員会は、予測不能な異常な状況が 1 名ないし数名の競技者のワールドカップ参加を妨げる事態において、不参加の特別許可および代理参加者を認めることができる。不参加の特別許可は競技終了後 3 日以内に依頼しなければならない。~~

(article introduced on 10.06.05/条文は2005年6月10日に修正された)

Chapter V WORLD RECORDS
第V章 世界記録

- 3.5.004** The UCI shall keep an up-to-date list of the Olympic records which it shall publish regularly also recognises and confirms Olympic records

また、オリンピック記録も UCI が公認する。 UCI は、定期刊行されるオリンピック記録のリストを最新に更新する。

(text modified on 05.03.18)

~~Drug Test~~ Anti-Doping Control

薬物検査 アンチ・ドーピング検査

3.5.018

~~No~~ A World Record shall only be validated upon the requirement that the rider in question submits to an anti-doping control immediately after ~~can be confirmed if the rider in question did not submit to the drug test conducted in accordance with the UCI Anti-doping Examination Regulations at the end of the race.~~

競技終了後、UCI アンチ・ドーピング検査規則に従って行なわれた薬物検査を受けない競技者の世界記録は承認されない。 世界記録は、当該競技者が競技終了後直ちにアンチ・ドーピング検査に服するという必要条件の上で有効とされる。

For team events, all team members who have set the new record shall ~~take the test~~ undergo an anti-doping control.

チーム競技の場合は、新記録を達成した競技者全員が アンチ・ドーピング 検査を受けなければならない。

The anti-doping control shall be carried out in accordance with the UCI Anti-Doping Rules.

アンチ・ドーピング検査は、UCI アンチ・ドーピング規則に従って実施される。

The record shall only ~~can~~ be confirmed only on the basis of a certificate issued by the WADA-accredited laboratory indicating that the ~~test proved negative~~ analysis of the sample did not turn out positive (i.e. no adverse analytical finding was declared).

記録は、WADA 認定 検査所が発行する、判定が陰性の検体分析が陽性結果でない証明書(違反が疑われる分析報告がなされない)を基に承認される。

(text modified on 1.01.02, 18.06.10, 05.03.18).

CHAPTER VII TRACK TEAMS

第七章 トラック・チーム

§ 5 Contract of Employment

雇用契約

3.7.025

Any contract between a Team and a rider shall be drawn up in ~~triplicate~~ duplicate at least. One ~~original~~ signed scanned copy shall be forwarded to the UCI.

チームと競技者間の契約書は、少なくとも 2部作成する。 オリジナル署名され、スキャンされた 一部はUCIに提出する。

(text modified on 01.07.17)

Chapter VIII CALENDAR

第八章 競技日程

§ 1 General observations

一般規則

3.8.001 bis Every entity organising a track event shall conduct the event in strict compliance with the UCI Constitution and UCI Regulations. All events registered on the UCI Track Calendar must respect the UCI financial obligations (in particular calendar fee, prize money) approved by the UCI Management Committee and published on the UCI website.

トラック競技大会を主催するすべての団体は UCI 定款と UCI 規則の厳密な遵守において大会を実施するものとする。UCI トラック競技日程上に登録されたすべての大会は、UCI 理事会によって承認され、UCI ウェブサイト上に公表された UCI 財務責任(特に競技日程登録料、賞金において)を尊重しなければならない。

(text introduced on 15.03.16; 01.07.17)

3.8.001 ter In case of late entry, a minimum of 3 months between the registration date and the actual date of the event is required. The track commission may apply a late registration fee for races entered after the prescribed deadline and for adding specializations last minute.

遅延登録の場合、登録日と大会の実際の日付のとの間に最小限 3 ヶ月を必要とされる。

トラック委員会は、遅延登録料を、規定された期限後に登録された競技大会に、そして最後の瞬間に種目を追加したことに対して適用する。

Specializations which are not added within the set deadline (meaning less than 30 days before the date of the event) will be registered in any case in Class 2 only.

設定された期限内(大会日程の 30 日以前の意味)に追加されなかった種目は、いかなる場合もクラス 2 にのみ登録される。

(text introduced on 15.03.16; modified on 05.03.18)

**3.8.003 International Calendar
国際競技日程**

Type of event 競技大会の種類	Criteria 参加基準
Olympic Games オリンピック競技大会	- As per the regulations for cycling events at the Olympic Games - オリンピック競技大会自転車競技の規則による
World Championships 世界選手権大会	- As per World Championships regulations - 世界選手権大会の規則による
World Cup legs ワールドカップ各大会	- As per articles 3.4.004 to 3.4.007 - 第 3.4.004 条から第 3.4.007 条による
Continental Championships Regional Games 大陸選手権大会 大陸競技大会	- See article 3.8.004 - 第 3.8.004 条を見よ
Class 1	- Minimum 5 participating nations ¹⁾ - Events for Men Elite - Events for: Junior (M/W), U23 (M/W), Women Elite or Para-cycling (Minimum 3 categories) - Minimum 5 competitions ^{*2)} - 最少 5 力国の参加 - 男子エリートの競技

- ジュニア(男/女), U23(男/女), 女子エリートまたはパラサイクリングの競技 (最少 3 カテゴリ)

- 最少 5 の種目*

Class 2

- Minimum 3 participating nations¹⁾
- Events for Men Elite
- Events for: Junior (M/W), U23 (M/W), Women Elite or Para-cycling (Minimum 1 categories)

- Minimum 2 competitions²⁾

- 最少 3 カ国の参加
- 男子エリートの競技
- ジュニア(男/女), U23(男/女)または女子エリートまたはパラサイクリングの競技 (最少 1 カテゴリ)
- 最少 2 の種目*

¹⁾In Team Events, if a team is composed of riders from different nations (mixed team), the nation of the majority of riders shall prevail. In team events where no majority is possible, the nation of the participating rider shall not count.
 チーム競技の中で、チームが異なる国からの競技者で構成される(混成チーム)ならば、競技者の大多数を占める国を優先する。チームイベントにおいていずれの国も大多数とならないなら、参加競技者の国はカウントしない。

²⁾ Competition = event from the Elite World Championships programme, organised in a category.

競技 = エリート世界選手権大会プログラムにおけるカテゴリごとの種目

(text modified on 1.01.04; 1.10.13; 3.03.14; 15.03.16; 05.03.18)

**Chapter IX
第 IX 章**

**MASTERS
マスターズ**

(chapter introduced on 10.06.05/この章は 2005 年 6 月 10 日に導入).

Participation in the track races of the UCI masters calendar

UCI マスターズ競技日程のトラック競技大会への参加

3.9.001

All 35 years old and older riders holding a master license shall be entitled to participate in the UCI World Masters Championships, except the following:

下記の場合を除き、すべての 35 歳以上のマスター・ライセンス保持者は UCI 世界マスターズ選手権大会に参加する権利を有する。

I. Any rider who was a member of any track team registered with the UCI either in the current year or in the current season. The season is the period referred to in the second indent of article 3.3.003.

当該年あるいは当該シーズンに、UCI 登録のいかなるトラック・チームのメンバーであった競技者。このシーズンは条項 3.3.003 第 2 節にいう期間である。

II. Any rider who has participated in any world championships, Olympic Games, continental championships, regional games, or world cup in the current year, except for the races that are open to masters only.

当該年に、マスターズ競技者のみが参加できるレースを除いて、世界選手権大会、オリンピック競技大会、大陸選手権大会、地域大会、ワールドカップに参加した競技者。

III. **[abrogated on 04.06.16]**

(text modified on 19.09.06; 30.01.09; 04.06.16; 05.03.18).

3.9.006

Championships are normally organized in age groups of five years: 35-39, 40-44, 45-49 etc. Depending on the number of participants in each age group, the latter may be

divided in age groups of less than five years or regrouped with an adjoining age group, in which case one single classification shall be drawn up.

選手権大会は通常 5 歳ごとの年齢グループで運営される: 35-39, 40-44, 45-49 等. 各年齢グループの参加人数に基づき, 5 歳より小さい間隔で年齢グループを分割するか, 隣接する年齢グループを統合することができ, 後者の場合, 単一の順位付けを行う.

There shall be no separate race for an age group if there are less than six participants in individual events or less than 12 participants in mass start events (i.e. points race).
個人競技において 6 名未満あるいは集団スタート競技(たとえばポイント・レース)において 12 名未満の参加者しかいない場合, それを独立した年齢グループとして行わない.

For team events, a majority of the riders of a team shall have the same age group. Only one rider maximum in each team may be older than the age group.

チーム競技において, チームの競技者の大多数は同じ年齢グループとする. 各チーム中の最年長競技者 1 人のみがその年齢グループより年長でよい.

(text modified on 25.01.08; 30.01.09; 05.03.18).

PART 4 MOUNTAIN BIKE RACES
第 4 部 マウンテンバイク・レース

Chapter I GENERAL RULES
総則

§ 2. Age categories and participation
年齢カテゴリと参加

4.1.002 Participation in races is organised on the basis of the age categories set out in articles 1.1.034 to 1.1.037, **except as specified below.**

レースへの参加は、下記に明記される場合を除き、条項 1.1.034 から 1.1.037 に規定する年齢カテゴリに基づいて運用される。

(text modified on 1.01.18)

~~**Women Under 23**~~
~~**女子 U23**~~

4.1.003 ~~**[article abrogated on 1.01.18] In cross-country Olympic mountain biking, women aged from 19 to 22 are grouped in an "Under 23" category.**~~
~~クロスカンントリー・オリンピック・マウンテンバイク競技においては 19 歳から 22 歳の女子は「U23」カテゴリにまとめられる。~~

Masters
マスターズ

4.1.009 All riders aged 30 or over who hold a masters licence are allowed to ride mountain bike events on the UCI international masters calendar, apart from:
マスターズ・ライセンスを所持する 30 歳以上の競技者は、下記の例外を除いて、UCI 国際マスターズ競技日程上のマウンテンバイク競技に参加を許される。

1. riders who, during the current year ~~year~~ **season starting January 1st, have been classified in the UCI mountain bike ranking.** ~~have ridden a mountain bike event on the international calendar of regional games or Commonwealth Games other than a masters event with the exception of the world mountain bike marathon championships;~~

1月1日に始まる当該年シーズンにおいて、マウンテンバイク・マラソン世界選手権大会を除く、地域競技大会あるいはコモンウェルス大会の国際競技日程上の大会に参加した UCI マウンテンバイク・ランキングに順位付けられた競技者。

2. riders who during the current year have been a member of a team registered with the UCI.
当該年において、UCI 登録チームのメンバーである競技者。

(article modified on 1.01.18)

§ 8. Installations
設備

4.1.041 During MTB races no electronic bikes are allowed on the course at any time during training and competition.

MTB レースにおいて、コース上ではトレーニングおよびレースにいかなる時も電動バイクも許容されない。

(article introduced on 1.01.18)

4.1.042 Cameras are not permitted during final for cross-country and during qualifying rounds and final for downhill. The riders are responsible for securing the fixation of the cameras in order to avoid any danger. The UCI can decide to allow a camera during final but only for the usage of the TV production company.

カメラは、クロスカントリーの決勝およびダウンヒルの予選ラウンド・決勝において許容されない。競技者は、いかなる危険をも避けるため、カメラの固定を各位実について責任がある。UCI は、テレビ製作会社の使用においてのみ、決勝におけるカメラ使用を許可できる。

Comment:

説明:

1. see also, in particular, articles 1.3.001-1.3.003 and 1.3.031 Part 1 of the UCI Regulations
2. cameras may be used during training sessions in DHI (article 4.3.021) under the conditions laid down in this article.
 1. 特に、UCI 規則第 1 部、条項 1.3.001-1.3.003 および 1.3.031 を参照のこと
 2. ダウンヒル(条項 4.3.021)においては、カメラはトレーニング・セッション中のみ、当条項の条件の下に使用できる。

(article introduced on 1.01.18)

4.1.043 When an electronic device is provided to riders for their identification or their geolocation by the timing service provider, the riders shall be under the obligation to wear it in addition to the identification numbers listed at article 1.3.073.

計時サービス提供事業者により、競技者の識別と位置情報のための電子装置が提供される場合、競技者は、条項 1.3.073 に一覧される識別番号に加えてそれを装着する義務があるものとする。

The electronic device provided by the timing service provider shall be identical for all riders participating in the same event. It shall be considered as an identification number similar to the materials listed at article 1.3.0373. Articles 1.3.076, 1.3.077, 1.3.080, 12.1.040 § 4 and 12.1.040 § 5 shall remain applicable.

計時サービス提供事業者により提供される電子装置は、同じ競技に参加する全競技者について同一であることとする。それは条項 1.3.0373 に一覧される材料と同様な識別番号としてみなされる。条項 1.3.076, 1.3.077, 1.3.080, 12.1.040 § 4 および 12.1.040 § 5 もなお適用される。

(article introduced on 1.01.18)

Chapter III DOWNHILL EVENTS

ダウンヒル競技

§ 3. Clothing and protective accessories

衣服と保護具

~~**4.3.014** [article abrogated on 1.01.18] Cameras are not permitted during qualifying rounds and finals. The riders are responsible for securing the fixation of the cameras in order to avoid any danger. The UCI can decide to allow a camera during finals but only for the usage of the TV production company.~~

~~予選ラウンドおよび決勝においてカメラは許可されない。競技者は、危険性を排除するためにカメラの確実な固定に責任がある。UCI は、TV 製作会社の使用の場合にのみ、決勝中におけるカメラの使用許可を決定できる。~~

~~**Comment:**~~

~~**説明:**~~

~~1) see also, in particular, articles 1.3.001-1.3.003 and 1.3.031~~

~~また、特に条項 1.3.001-1.3.003 と 1.3.031 を参照~~

~~2) cameras may be used during training sessions (article 4.3.021) under the conditions laid down in this article~~

~~カメラはこの条項で規定された条件の下でトレーニングセッション(条項 4.3.021)中に使用してよい~~

~~(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 1.10.13)~~

Chapter V UCI MOUNTAIN BIKE WORLD CUP
UCI マウンテンバイク・ワールドカップ

Participation

参加

4.5.003 UCI mountain bike world cup events are open to riders corresponding to the following conditions and criteria:

UCI マウンテンバイク・ワールドカップには下記条件および基準に対応する競技者が参加できる:

Category カテゴリ	One of the below mentioned criteria needs to be fulfilled 下記基準の 1 つをみたすことが必要とされる
XCO - Men Elite (aged 23 and over) XCO - Women Elite (aged 23 and over) XCO -男子エリート (23 歳以上) XCO -女子エリート (23 歳以上)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Having obtained at least 20 UCI points in the UCI XCO individual reference ranking (*). 2. The national federations may enter a maximum of 6 supplementary riders per category. These riders must wear national team clothing. <ol style="list-style-type: none"> 1. UCI XCO 個人参照ランキング (*)において最少20点を得ていること。 2. 国内連盟はカテゴリごとに最多 6 名の補足競技者を登録できる。これら競技者はナショナル・チーム・ウェアを着用しなければならない。
XCO - Men under 23 (ages from 19 to 22) XCO - 男子U23 (19~22歳)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Having obtained at least 20 UCI points in the UCI XCO individual reference ranking (*) 2. The national federations may enter a maximum of 6 supplementary riders per category. These riders must wear national team clothing. 3. The national federation of the organizing country may register a supplementary team B of maximum 6 riders (wearing national team clothing) <ol style="list-style-type: none"> 1. UCI XCO 個人参照ランキング (*)において最少20点を得ていること。 2. 国内連盟はカテゴリごとに最多6名の補足競技者を登録できる。これら競技者はナショナル・チーム・ウェアを着用しなければならない。 3. 主催国の国内連盟は最多6名の補足のBチームを登録できる。これら競技者はナショナル・チーム・ウェアを着用しなければならない。
XCO - Men Under 23 (ages from 19 to 22) XCO -Women Under 23 (ages from 19 to 22) XCO -男子U23 (19 歳~22 歳) XCO -女子 U23 (19 歳~22 歳)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Having obtained at least 20 UCI points in the UCI XCO individual reference ranking (*) 2. The national federations may enter a maximum of 6 supplementary riders per category. These riders must wear national team clothing. 3. The national federation of the organizing country may register a supplementary team B of maximum 6 riders (wearing national outfit required) 4. Riders belonging to a UCI ELITE MTB Team or a UCI

	<p>MTB Team</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. UCI XCO 個人参照ランキング (*)において最少20点を 得ていること. 2. 国内連盟はカテゴリごとに最多 6 名の補足競技者を登 録できる. これら競技者はナショナル・チーム・ウェアを 着用しなければならない. 3. 主催国の国内連盟は最多 6 名の補足チームを登録でき る(ナショナル・ウェア着用が義務付けられる). 4. UCI エリート MTB チームまたは UCI MTB チームに所 属する競技者
<p>DHI - Men elite (aged 19 and over) DHI - Women elite (aged 19 and over) DHI -男子エリート (19 歳以上) DHI -女子エリート (19歳以上)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Having obtained at least 40 UCI points in the UCI DHI individual reference ranking (*). 2. The national federations may enter a maximum of 3 supplementary riders per category. These riders must wear national team clothing. <ol style="list-style-type: none"> 1. UCI DHI 個人参照ランキング (*)において最少40点を 得ていること 2. 国内連盟はカテゴリごとに最多3名の補足競技者を登録 できる. これら競技者はナショナル・チーム・ウェアを着 用しなければならない.
<p>DHI -Men Juniors (aged 17 and 18) DHI – Women juniors (aged 17 and 18) DHI -男子ジュニア (17 歳～18 歳) DHI -女子ジュニア (17 歳～18 歳)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Each national federation may enter a maximum of 6 riders per category (wearing national outfit required). 2. The national federation of the organising country may register a supplementary team B of maximum 6 riders (wearing national outfit required). 3. Riders belonging to a UCI ELITE MTB Team or a UCI MTB Team. <ol style="list-style-type: none"> 1. 各国内連盟はカテゴリごとに最多 6 名の競技者を登録 できる(ナショナル・チーム・ウェア着用を要する). 2. 主催国の国内連盟は、最多 6 名の競技者からなる補足 チーム B を登録できる(ナショナル・チーム・ウェア着用を 要する). 3. UCI エリート MTB チームあるいは UCI MTB チームに 所属する競技者.
<p>XCC – Men elite (aged 23 and over) XCC – Women elite (aged 23 and over) XCC – 男子エリート (23 歳以上) XCC – 女子エリート (23 歳以上)</p>	<p>The riders registered for the XCO event. The entries is limited to 40 men elite and 40 women elite. The same bike must be used for XCC and XCO. For XCC, the minimum tyre width must be 45mm.</p> <p>XCO競技に参加登録した競技者. エントリは男子エリート40人, 女子エリート40人に制限される. XCCとXCOに同じバイクを使用しなければならない. XCCにおいては, 最小タイヤ幅は45mmとする.</p>

(*) The date of such reference rankings is fixed and communicated by the UCI for each event of the UCI mountain bike world cup on the UCI website.

これら参照ランキングの日付は, UCI マウンテンバイク・ワールドカップの各競技について UCI により決定され, UCI ウェブサイト上で通知される.

(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.18).

Official ceremony

公式式典

4.5.006

The official ceremony takes place immediately after each race involved. Riders arriving later than 5 minutes after they finished their race are fined.

公式式典は, 各当該レース直後に行う. レースをフィニッシュしてから 5 分を過ぎて到着した競技者は罰金を科される.

The following riders must attend:

下記の競技者は表彰式に臨まなければならない:

- the five first riders in the elite event;
- the leader of the elite world cup standings after the event in question;
- the first three riders in the under 23 event;
- **the first three riders in the cross-country short circuit – XCC (short track)**
- the first three riders in the juniors DHI event;
- the leader of the under 23 XCO world cup standings after the event in question;
- the leader of the junior's DHI world cup standings after the event in question;
- the team leading the UCI MTB team world cup standings after the event in question (specified in article 4.5.009).
- the team of the day.
- エリート競技の上位 5 競技者;
- 当該競技終了時のエリートワールドカップ順位における首位者;
- U23 競技の上位 3 競技者;
- ジュニア DHI 競技の上位 3 競技者;
- **クロスカントリー・ショートサーキット競技 XCC (短走路) の上位 3 競技者;**
- 当該競技終了時の XCO U23 ワールドカップ順位における首位者;
- 当該競技終了時の DHI ジュニアワールドカップ順位における首位者;
- 当該競技終了時の UCI MTB チーム・ワールドカップ順位の首位チーム (条項 4.5.009 に明記).
- 当日の最上位チーム

Bicycles can not be taken onto the podium. However, an area is provided in front of the podium to display the bicycle of the winner during the official ceremony.

自転車は台上に持って上がってはならない。しかしながら、公式式典中に優勝競技者の自転車を展示するエリアを表彰台前方に与えてよい。

(text modified on 1.02.12; 1.01.16; 1.01.18).

§ 2. Special rules for cross-country events

クロスカントリー競技の特別規則

4.5.015

The start order is determined as follows:

スタート順は下記により決定される:

XCC men elite and women elite

1. riders ranked in the top 16 of the most recently published XCO world cup standings (not applicable for the first UCI world cup round of the season)

2. as per the most recently published UCI XCO individual ranking

XCC 男子エリートおよび女子エリート

1. 直近に公表された XCO ワールドカップ順位における上位 16 競技者(シーズン最初の UCI ワールドカップ・ラウンドには適用しない).

2. 直近に公表された UCI 個人 XCO ランキングによる.

XCO men elite, women elite, ~~men U 23, women U 23~~

XCO 男子エリート, 女子エリート, ~~男子 U23, 女子 U23~~

1. ~~the riders ranked in the top 16 of the XCC race result taking place in the current weekend~~ Riders ranked in the top 16 of the most recently published world cup standings (not applicable for the first UCI world cup round of the season).

2. As per the most recently published UCI XCO individual ranking

3. Unclassified riders: by drawing lots.

1. ~~当該週末に行われた XCC レース~~ 直近に公表されたワールドカップ順位における上位 16 競技者(シーズン最初の UCI ワールドカップ・ラウンドには適用しない).

2. 直近に公表された UCI 個人 XCO ランキングによる.

3. ランキングのない競技者: 抽選による.

XCO men under 23 and women under 23:

XCO男子U23, 女子U23

1. riders ranked in the top 16 of the most recently published XCO world cup standings (not applicable for the first UCI world cup round of the season)

2. as per the most recently published UCI XCO individual ranking

3. unclassified riders; by drawing lots

1. 直近に公表されたXCOワールドカップ順位における上位16競技者(シーズン最初のUCIワールドカップ・ラウンドには適用しない).

2. 直近に公表されたUCI個人XCOランキングによる.

3. ランキングのない競技者は抽選による

Riders who submitted a late registration which was approved by the UCI are allocated the next available highest race number, with the exception of the riders ranked in the top 16 (men elite, women elite, men under 23, women under 23) of the most recent UCI XCO world cup standing for whom the race number is reserved (not applicable for the first UCI world cup round of the season). However, they are called to the start line in the order specified earlier in this article.

UCIにより承認された遅延エントリー提出の競技者は、直近のUCI XCOワールドカップ順位において16位以内(男子エリート、女子エリート、男子U23、女子U23)、のナンバーが留保された競技者を除いて、次に可能な最大のレース・ナンバーを割当てられる(シーズン最初のUCIワールドカップ・ラウンドには適用しない)。しかしながら、彼らはこの条項の初めに説明される順にスタート・ラインに呼集される。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14; 1.01.16; 1.01.18).

4.5.016

In cross-country Olympic format (XCO) **and cross-country short circuit (XCC)**, any rider whose time being 80% slower of that of the race leader's first lap is pulled out of the race. He is required to leave the race at the end of his lap in the zone provided for the purpose (the "80% zone") except when the leader is on his final lap.

オリンピック形式のクロスカントリー(XCO) **およびクロスカントリー・ショートサーキット(XCC)**では、レース首位者の最良ラップの80%以下の速さの競技者は、レースから除外される。除外された競技者はその周回を終え、フィニッシュ直線部開始点にこの目的で用意されたレーンを経てコースを離れることを要求される(先頭競技者がその最終周回にいる場合を除く)。首位者がその最終周回にいる場合を除き、除外された競技者はその周回を、「80%ゾーン」として指定されたゾーンで終了しレースを離れなければならない。

(text modified on 1.01.18)

§ 3. Special rules for downhill events

ダウンヒル競技の特別規則

4.5.021

The start order for the qualifying round or seeding run (women juniors) and the race numbers are determined as follows:

予選ラウンドまたはシーディング・ラン(女子ジュニア)におけるスタート順とレース・ナンバーは下記により決定する:

A. Men elite, Women elite:

男子エリート、女子エリート

1. Riders ranked in the top **60** ~~80~~ men and the top 20 women of the most recently published world cup standings (for the first event, as per the final world cup standings of the previous year).

2. As per the most recently published UCI DHI individual ranking.

3. Unclassified riders: by drawing lots.

1. 直近に公表されたワールドカップ順位により、男子上位 **60** ~~80~~ 競技者、女子上位 20 競技者(最初の大会においては、前年の最終ワールドカップ順位による)。

2. 直近に公表された UCI DHI 個人ランキング。

3. ランキングのない競技者: 抽選による.

B. Men juniors, women juniors:

男子ジュニア, 女子ジュニア

1 Riders ranked in the top 10 of the most recently published world cup standings (not applicable for the first UCI world cup round of the season).

2 As per the most recently published UCI DHI individual ranking.

3 Unclassified riders by rotation:

The start order of the riders within the team must be confirmed by the teams during the riders confirmation. The start order among the teams is first determined as follows:

- First, national teams whose order is determined by the nations' classification of the concerned category from the most recent world championships.
- Second, unclassified national teams whose order is determined by drawing lots.
- Third, UCI Elite MTB teams whose order is determined by drawing lots.
- Last, UCI MTB Teams whose order is determined by drawing lots.

1 直近に公表されたワールドカップ順位により, 上位 10 競技者(シーズン最初の大会においては適用しない).

2 直近に公表された UCI DHI 個人ランキング.

3 ランキングのない競技者: 輪番による.

チーム内における競技者のスタート順は, 競技者確認中にチームにより確定されなければならない. 各チームのスタート順は下記により決定する:

- 第一に, 直近の世界選手権大会の関係カテゴリの国ランキングにより, ナショナル・チームの順を決定する.
- 第二に, 国ランキングのないナショナル・チームの順を抽選により決定する.
- 第三に, UCI エリート MTB チームの順を抽選により決定する.
- 最後に, UCI MTB チームの順を抽選により決定する.

The teams (in the order as mentioned above) are taken in turn with the teams' first riders starting in sequence, then the teams' second riders etc.

チーム(上述の順番で)は輪番で, 1 番目の競技者が順にスタートし, 次に 2 番目の競技者がスタート, 等々.

Riders who submitted a late registration which was approved by the UCI are allocated the next available highest race number, with the exception of the riders ranked in the top ~~60~~ ~~80~~ men elite, the top 15 women elite and the top 10 men juniors of the most recent world cup standings for whom the race number is reserved. However, they are called to the start line in the order specified earlier in this article.

UCI に承認された遅延エントリーの競技者は, 次のもっとも大きなレース・ナンバーを割り当てられるが, 直近のワールドカップ順位において男子 ~~60~~ ~~80~~位以内, 女子エリート 15 位以内, 男子ジュニア 10 位以内でレース・ナンバーが予約されている場合は例外とする. しかしながら, その競技に適用される, この条項の初めに説明される順にスタート・ラインに呼集される.

(texte modified on 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14; 1.01.17; **1.01.18**)

Training

トレーニング

4.5.023

The following minimum training programme is obligatory.

下記の最少トレーニング・プログラムは義務付けられる:

Three days before the final an on foot downhill course inspection period must be provided for the riders. The course must be fully marked and cordoned off.

決勝の 3 日前に徒歩によるダウンヒル・コース視察を競技者に提供しなければならない. コースは完全にマークされ, 仕切られていなければならない

Two days before the final a training period will be provided plus a timed training session

exclusively for men elite ranked in the top ~~60~~ **80**, women elite ranked in the top 15, **and** men juniors ranked in the top 10 **and women juniors ranking in the top 3** of the last world cup standings.

決勝の 2 日前に、トレーニング時間は、直前のワールドカップ順位において、上位 ~~60~~ **80** 位までの男子、上位 15 位までの女子エリート競技者、上位 10 位までの男子ジュニア競技者 **および上位 3 位までの女子ジュニア競技者** のために、独占的にさらに計時トレーニング・セッションが提供される。

One day before the final a training period will be provided.

決勝の 1 日前に、トレーニング時間は、提供される。

A training period that is reserved for the riders in the finals only must be provided on the day of the final. This training period must last for at least 60 minutes.

決勝が行われる日にも決勝に参加する競技者のみにトレーニング時間を提供しなければならない。このトレーニング時間は最少 60 分とする。

(texte modified on 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14; 1.01.17; 1.01.18)

Competitions

競技

4.5.027

The downhill competition must include a qualifying round or seeding run (women juniors) and a final.

ダウンヒル競技では予選ラウンドまたはシーディング・ラン(女子ジュニア)と決勝を行わなければならない。

The top ~~60~~ **80** men elite, top 15 women elite and top 20 men juniors from the qualifying rounds qualify for the finals. All women juniors who started in the seeding run are qualified for the final.

予選ラウンドの上位 ~~60~~ **80** 位までの男子エリート、上位 15 位までの女子エリートと上位 20 位までの男子ジュニア競技者が決勝の参加資格を得る。シーディング・ランを走行したすべての女子ジュニア競技者は決勝の参加資格を得る。

If the final cannot take place due to unforeseen circumstances, the qualifying round or seeding run (women juniors) determines the final result.

予期できない状況により決勝が実施できない場合には、予選ラウンドまたはシーディング・ラン(女子ジュニア)により最終結果を決定する。

(texte modified on 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14; 1.01.17; 1.01.18).

4.5.030

The first 10 women elite and the first 20 men elite in the qualifying round are awarded World Cup points as per the scale in article 4.5.037. **However, in the last round of the UCI MTB world cup season, no points for the qualifying round will be given. The points (qualifying round and final) will be awarded to the riders with corresponding position in the final.**

予選ラウンドにおいて上位より 10 位までの女子エリートおよび 20 位までの男子エリート競技者は 4.5.037 に示す表に従いワールドカップ・ポイントを得る。 **しかし、UCI MTB ワールドカップのシーズン最後のラウンドにおいては、予選ラウンドでのポイントは与えられない。ポイント(予選ラウンドおよび決勝)は、決勝の該当順位に応じて与えられる。**

No world cup points are awarded during the junior qualifying round and the seeding run for women juniors.

ジュニアの予選ラウンドおよびシーディング・ラン(女子ジュニア)にはワールドカップ・ポイントは与えられない。

(texte modified on 1.07.12; 4.04.14; 1.01.17; 1.01.18).

- 4.5.031 ~~Riders ranked in the top 10 women elite and top 20 men elite on the current world cup standings (or final world cup standings of the previous season for the first UCI world cup round of the season), are “protected” for the finals.~~
~~その時点でのワールドカップ順位(シーズン最初の UCI ワールドカップ・ラウンドにおいては前シーズンの最終ワールドカップ順位)において、10 位までの女子エリートおよび 20 位までの男子エリート競技者は、決勝への「プロテクテッド(被保護)」競技者である。~~

“Protected riders” to the final are:

決勝への「プロテクテッド(被保護)」競技者:

1. Riders ranked in the top 5 women elite and the top 10 men elite of the final world cup standings of the previous season

2. Riders ranked in the top 5 women elite and the top 10 men elite of the current world cup standings

1. 前シーズンの最終ワールドカップ順位における、上位 5 位までの女子エリート競技者および上位 10 位までの男子エリート競技者

2. 現行ワールドカップ順位における、上位 5 位までの女子エリート競技者および上位 10 位までの男子エリート競技者

For the first UCI MTB world cup round of the season, the top 10 women elite and the top 20 men elite of the final world cup standings of the previous season are “protected” for the final.

シーズン最初の UCI MTB ワールドカップ・ラウンドにおいては、前シーズンの最終ワールドカップ順位における、上位 10 位までの女子エリート競技者および上位 20 位までの男子エリート競技者を、決勝への「プロテクテッド(被保護)」競技者とする。

They must start in the qualifying round but qualify automatically for the final in any case. If the times of the protected riders are not among the 15 best times for women elite or the ~~60~~ ~~80~~ best times for men elite, they must ride the final in addition to the 15 women elite and ~~60~~ ~~80~~ men elite already qualified.

彼らは決勝に自動的に参加資格を得るとしても、予選ラウンドにおいてスタートしなければならない。「プロテクテッド」競技者が女子エリートのタイム上位から 15 位まで、男子エリートのタイム上位から ~~60~~ ~~80~~位までに入っていない場合、女子エリート 15 人および男子エリート ~~60~~ ~~80~~人に加えて決勝を走らなければならない競技者として決勝に参加できる。

(texte modified on 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14; 1.01.17; 1.01.18).

- 4.5.033 The start order for the finalis determined **as follows:**

1. on the basis of the reverse result of the qualifying round or seeding run (women juniors), the fastest rider starting last **followed by**

2. The ~~top 10 protected~~ riders **for the final (as defined in art. 4.5.031): top 5 women elite and the top 10 men elite of the final world cup standings of the previous season (as defined in art. 4.5.031) followed by**

3. **The riders protected for the final (article 4.5.031): Top 5 women elite and the top 10 men elite of the current world cup standings (as defined in art. 4.5.031) who were not classified in the top 10 places for women elite and the top 20 places for men elite of the qualifying round must start immediately before the top 10 women elite and the top 10 men elite from the qualifying round. For the men elite, protected riders ranked 11th-20th who were not classified in the top 20 places of the qualifying round will start before the top 20 men elite from the qualifying round.**

エリート決勝のスタート順は、**下記による:**

1. 予選ラウンドまたはシーディング・ラン(女子ジュニア)の結果の逆順を基準に決定され、最速の競技者が最後にスタートする**し、続いて**。

2. **決勝進出競技者(条項 4.5.031):前シーズンの最終ワールドカップ順位における、上位 5 位までの女子エリート競技者および上位 10 位までの男子エリート競技者(条項 4.5.031 に詳述される)、続いて**

3. 決勝への「プロテクテッド(被保護)」競技者(条項 4.5.031): 現行ワールドカップ順位における、上位 5 位までの女子エリート競技者および上位 10 位までの男子エリート競技者(条項 4.5.031 に詳述される)

~~予選ラウンドにおいて女子エリート 10 位以内および男子エリート 20 位以内に入らなかった、上位 10 人の「プロテクテッド」競技者(条項 4.5.031 に詳述される)は、予選ラウンドにおいて女子エリート 10 位までおよび男子エリート 10 位までの競技者の直前にスタートしなければならない。男子エリートにおいて予選ラウンド 20 位以内に入らなかった、11 位から 20 位の「プロテクテッド」競技者は、男子エリート予選ラウンド 20 位以内の競技者の前にスタートしなければならない。~~

For the first UCI world cup round of the season, the top 10 women elite and the top 20 men elite of the final world cup standings of the previous season.

シーズン最初の UCI MTB ワールドカップ・ラウンドにおいては、前シーズンの最終ワールドカップ順位における、上位 10 位までの女子エリート競技者および上位 20 位までの男子エリート競技者

(texte modified on 1.07.12; 4.04.14; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.18).

§ 4. Points scale
ポイント基準

4.5.037

A. Cross-country Olympic (XCO) and Cross-country Short Circuit (XCC) events
クロスカントリー・オリンピック(XCO)およびクロスカントリー・ショートサーキット(XCC)競技

Position	XCO Men and women elite	XCC Men and women elite	XCO Men and women U23	Position	XCO Men and women elite	XCC Men and women elite
1	250	125	90	31	44	12
2	200	100	70	32	42	11
3	160	80	60	33	40	10
4	150	75	50	34	38	9
5	140	70	40	35	36	8
6	130	65	35	36	34	7
7	120	60	30	37	32	6
8	110	55	27	38	30	5
9	100	50	24	39	29	4
10	95	45	22	40	28	3
11	90	40	20	41	27	
12	85	35	18	42	26	
13	80	30	16	43	25	
14	78	29	14	44	24	
15	76	28	12	45	23	
16	74	27	10	46	22	
17	72	26	9	47	21	
18	70	25	8	48	20	
19	68	24	7	49	19	
20	66	23	6	50	18	
21	64	22	5	51	17	
22	62	21	4	52	16	
23	60	20	3	53	15	
24	58	19	2	54	14	
25	56	18	1	55	13	
26	54	17		56	12	
27	52	16		57	11	
28	50	15		58	10	
29	48	14		59	9	
30	46	13		60	8	

B. Cross-country Eliminator (XCE)
クロスカントリー・エリート (XCE)

Position	XCO Men and women elite
1	60
2	40
3	30
4	25
5	20
6	18
7	16
8	14
9	12
10	10
11	8
12	6
13	4
14	3
15	2
16	1

C. Downhill men and women elite (qualifying round points in brackets)

ダウンヒル・男子エリート および女子エリート(括弧内は予選ラウンドの得点)

However, in the last round of the UCI MTB world cup season, no point for the qualifying round will be given. The points (qualifying round and final) will be awarded to the riders with corresponding position in the final (1-250, 2-200, 3-170, etc).

しかし、UCI MTB ワールドカップのシーズン最後のラウンドにおいては、予選ラウンドでのポイントは与えられない。ポイント(予選ラウンドおよび決勝)は、決勝の該当順位に応じて与えられる(1位-250, 2位-200, 3位-170, 等)。

Position	Men Elite	Women elite	Position	Men Elite	Women elite
1	200 (50)	200 (50)	41	40 20	-
2	160 (40)	160 (40)	42	39 19	-
3	140 (30)	140 (30)	43	38 18	-
4	125 (25)	125 (25)	44	37 17	-
5	110 (22)	110 (20)	45	36 16	-
6	95 (20)	95 (16)	46	35 15	-
7	90 (18)	80 (14)	47	34 14	-
8	85 (17)	70 (12)	48	33 13	-
9	80 (16)	60 (10)	49	32 12	-
10	75 (15)	55 (5)	50	31 11	-
11	70 (14)	45	51	30 10	-
12	69 65 (13)	35	52	29 9	-
13	68 60 (12)	25	53	28 9	-
14	67 55 (11)	15	54	27 7	-
15	66 50 (10)	5	55	26 6	-
16	65 45 (9)		56	25 5	-
17	64 44 (8)		57	24 4	-
18	63 43 (7)		58	23 3	-
19	62 42 (6)		59	22 2	-
20	61 41 (5)		60	21 1	-
21	60 40		61	20	-
22	59 39		62	19	-
23	58 38		63	18	-
24	57 37		64	17	-
25	56 36		65	16	-
26	55 35		66	15	-
27	54 34		67	14	-
28	53 33		68	13	-

29	52 32		69	42	
30	54 31		70	44	
31	50 30		71	40	
32	40 29		72	0	
33	48 28		73	8	
34	47 27		74	7	
35	46 26		75	6	
36	45 25		76	5	
37	44 24		77	4	
38	43 23		78	3	
39	42 22		79	2	
40	44 21		80	4	

C. Downhill Men and women juniors (finals only)

ダウンヒル・男子ジュニアおよび女子ジュニア(決勝のみ)

Position	Men juniors points	Women juniors points
1	60	60
2	40	40
3	30	20
4	25	10
5	20	5
6	18	
7	16	
8	14	
9	12	
10	10	
11	8	
12	6	
13	4	
14	2	
15	1	

D. Team classification

チーム・ランキング

Position	Cross-Country Olympic (XCO) and Cross-country Short Circuit – XCC (short track)		Downhill			
	Men Elite.	Women Elite:	Men Elite.	Women Elite:	Men juniors	Women juniors
1	40	40	40	40	20	6
2	35	35	35	30	15	4
3	32	32	32	20	10	2
4	30	30	30	15	8	
5	28	28	28	10	6	
6	26	26	26	8	5	
7	24	24	24	6	4	
8	23	23	23	4	3	
9	22	22	22	2	2	
10	21	21	21	1	1	
11	20	20	20			
12	19	19	19			
13	18	18	18			
14	17	17	17			
15	16	16	16			
16	15	15	15			
17	14	14	14			
18	13	13	13			
19	12	12	12			

20	11	11	11			
21	10	10	10			
22	9	9	9			
23	8	8	8			
24	7	7	7			
25	6	6	6			
26	5	5	5			
27	4	4	4			
28	3	3	3			
29	2	2	2			
30	1	1	1			

(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.18).

Chapter VI UCI MOUNTAIN BIKE MARATHON SERIES

UCI マウンテンバイク・マラソン・シリーズ

UCI MTB Marathon series ranking

UCI MTBマラソン・シリーズ・ランキング

4.6.006

The individual general UCI MTB marathon series ranking is drawn up on the basis of the points won by each rider.

Top 40 men and women score points:

1st 100, 2nd 85, 3rd 70, 4th 60, 5th 50, 6th 45, 7th 40, 8th 36, 9th 34, 10th 32, 11th-40th 30-1.

個人総合UCI MTBマラソン・シリーズ・ランキングは、各競技者が獲得したポイントを基に作成される。男子および女子の上位40位までに点が与えられる:

1位 100, 2位 85, 3位 70, 4位 60, 5位 50, 6位 45, 7位 40, 8位 36, 9位 34, 10位 32, 11位~40位 30~1.

A rider's six best results count for the individual general marathon series ranking. As a 7th event the results of the world championships will be included.

For the world championships, as in UCI MTB Marathon Series events, the top 40 riders (men and women) score points, however the points schedule will be doubled for both categories (200 points for the winner, 2nd 170, etc.).

競技者の6つの最良結果が個人総合マラソン・シリーズ・ランキングに算入される。7番目の大会として、世界選手権大会の結果が含まれる。

世界選手権大会においては、UCI MTBマラソン・シリーズ競技大会においてそうであるように、上位40位までの競技者(男子および女子)に、ポイント一覧が両方のカテゴリにおいて2倍居になるように(優勝者に200点, 2位に170点など), ポイントが与えられる。

The general ranking period starts the day after the UCI mountain bike marathon world championships until the following year UCI mountain bike marathon world championships. **For the first UCI MTB marathon series ranking published after the marathon world championships, the UCI points are reset to zero. However, the points gained during the UCI MTB marathon world championships remain in the UCI MTB marathon series ranking until the following year marathon world championships.** Any changes to the UCI MTB Marathon Series rules will only come into effect for the new UCI MTB Marathon Series starting after the next world championships, and not on January 1st.

総合ランキング期間は、UCIマウンテンバイク・マラソン世界選手権大会の翌日に始まり、次年のUCIマウンテンバイク・マラソン世界選手権大会までである。**最初のUCI MTBマラソン・シリーズ・ランキングはマラソン世界選手権大会後に発表され、UCIポイントは0にリセットされる。しかし、UCI MTBマラソン世界選手権大会中に獲得されたポイントは、次年のマラソン世界選手権大会までUCI MTBマラソン・シリーズ・ランキング中に維持される。** UCI MTBマラソン・シリーズ規則のいかなる改訂も、1月1日ではなく次の世界選手権大会後に開始する新しいUCI MTBマラソン・シリーズのために発効する。

Riders tying on points are ranked by the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. taking account only of places for which points are awarded for the UCI MTB marathon series. If they are still tied, the points scored in the most recent event are used to separate them.

ポイントにおいて同点になった競技者は、UCI MTBマラソン・シリーズでポイントを与えられる順位のみを考慮して、第1位数、第2位数・・・の多寡により順位づけられる。それでも同位の場合は、直近の大会におけるポイントにより順位づける。

The UCI MTB Marathon series ranking publication dates will be published on the UCI website.

UCI MTBマラソン・シリーズ・ランキング公表日は、UCIウェブサイト上で公表される。

(text modified on 1.02.12; 1.11.13; 4.04.14: 1.01.18).

Chapter VII UCI MOUNTAIN BIKE RANKING

UCI マウンテンバイク・ランキング

4.7.001 The UCI has created the UCI mountain bike ~~classification~~ **ranking**. The UCI is its exclusive owner.

UCI は UCI マウンテンバイク・ランキングを創設した。UCI はこの唯一の所有者である。

The UCI mountain bike ranking is drawn up over a period of one year, in accordance with the conditions set out below, by adding the points won since the preceding ranking was drawn up, and respecting the provisions of article 4.9.008. At the same time the remaining points obtained up to the same day of the previous year by each rider in international mountain bike races are deducted. The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking.

UCI マウンテンバイク・ランキングは、以下に設定される条件に基づき、条項 4.7.008 に配慮して全ランキングのポイントに加点して、1 年間の期間として作成される。同時に、各競技者が国際マウンテンバイク・レースで前年同日に獲得したポイントを減算する。新ランキングは公表日より発効し、次回公表まで有効とされる。

The UCI mountain bike ranking will take into account only one world championships and one continental championships for a defined format. The UCI points allocated for world championships and continental championships remain valid until the date they are organised again in the following year. If there is no continental championships registered on the calendar for a particular season, the validity of the UCI points shall stand for 12 months.

UCI マウンテンバイク・ランキングは、説明された形式に 1 回のみの世界選手権大会と 1 回の大陸選手権大会を算入する。世界選手権大会と大陸選手権大会により獲得された UCI ポイントは、次年のそれらの開催日まで有効とされる。大陸選手権大会があるシーズンに競技日程に登録されなかった場合、UCI ポイントは 12 か月間有効とされる。

The UCI mountain bike ranking for XCO Juniors is drawn up over a period of one year. For Juniors only UCI points are allocated for XCO world championships, ~~world cup events, continental championships, eliminator races, Juniors Series Races~~ XCO continental championships, XCO junior series races, XCO national championships and XCO juniors events. **As from January 1st, the XCO juniors riders who change category to under 23 category will keep only the UCI points won during the XCO juniors world championships.**

ジュニア XCO の UCI マウンテンバイク・ランキングは、1 年間の期間にわたり作製される。ジュニアには、XCO 世界選手権大会、~~ワールドカップ競技、大陸選手権大会、エリミネーター・レース、ジュニアシリーズ・レース、~~XCO 大陸選手権大会、XCO ジュニアシリーズ・レース、XCO 国内選手権大会および XCO ジュニア競技にのみ、UCI ポイントが与えられる。**1 月 1 日より、U23 にカテゴリを変えた XCO ジュニア競技者は、XCO ジュニア世界選手権において獲得したポイントのみ保持できる。**

The XCO Juniors ranking publication dates will be published on the UCI website.
XCO ジュニア・ランキング公表日は、UCI ウェブサイト上で公表される。

(text modified on 1.11.13; 4.04.14; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.18)

4.7.004 Riders who are tied in the individual ranking have their positions decided by their ranking in the most recent event ~~of the season~~, in the following order:
個人ランキングで同点になった競技者は、そのシーズンにおける次の順での直近の順位により、順位を決定する。

- | | |
|------------------------|-----------|
| 1) world championships | 世界選手権大会 |
| 2) World Cup events | ワールドカップ大会 |
| 3) hors classe events | オー・クラス大会 |
| 4) events in class 1 | クラス 1 の大会 |
| 5) events in class 2 | クラス 2 の大会 |
| 6) events in class 3 | クラス 3 の大会 |

(text modified on 1.01.18)

4.7.005 bis The Olympic Qualification Ranking which determines the qualification quota for the Olympic Games, is calculated for a specific Olympic Qualification Period using the ranking by nation as set in article 4.7.005 above. The Olympic Qualification Period is defined in the Olympic Games qualification system for mountain bike published on the UCI website when available.

オリンピック競技大会の参加資格割当てを決定するオリンピック競技大会参加資格ランキングは、明示されたオリンピック競技大会参加資格付与期間において、上記の条項 4.7.005 において規定される国ランキングを用いて算出される。オリンピック競技大会参加資格付与期間は、マウンテンバイクのためのオリンピック競技大会参加資格付与制度に定義され、利用可能となり次第 UCI ウェブサイトにおいて発表される。

(text modified on 1.01.18)

4.7.008 For events in the categories below, only the best results of each rider are taken into account:

下記のカテゴリの大会に対して、上位競技者の成績のみ考慮される:

■ class HC one-day events: the best 5 results

- Class 1 one-day events: the best 5 results
- Class 2 one-day events: the best 5 results
- Class 3 one-day events: the best 3 results
- ~~Class 1 stage races: the best 3 results~~
- ~~Class 2 stage races: the best 2 results~~

■ stage races (SHC, S1 and S2): the best 3 results regardless the class (based on UCI points)

- Class XCO juniors series one-day events: the best 4 results
- Class XCO juniors one-day events: the best 4 results

■ オー・クラスのワンデイ大会: 上位 5 名の成績

- クラス 1 のワンデイ大会: 上位 5 名の成績
- クラス 2 のワンデイ大会: 上位 5 名の成績
- クラス 3 のワンデイ大会: 上位 3 名の成績
- ~~クラス 1 のステージレース: 上位 3 名の成績~~
- ~~クラス 2 のステージレース: 上位 2 名の成績~~

■ ステージレース (SHC, S1 および S2): クラスを問わず上位 3 名の成績 (UCI ポイントを基とする)

- クラス XCO ジュニアシリーズ・ワンデイ競技: 上位 4 名の成績

- クラス XCO ジュニア・ワンデイ競技: 上位 4 名の成績

(text modified on 1.10.13; 1.01.16; 1.01.18).

Chapter IX UCI ELITE MTB TEAMS UCI ELITE MTB チーム

§ 1 Identity 独自性

4.9.001 bis Application for UCI MTB Teams is as follows:

UCI MTB チームへの申請は以下のとおり:

UCI MTB Endurance Team can apply for a registration only if the team is ranked with a total point of 75 in the UCI endurance team ranking: the riders individual UCI points in the UCI individual ranking of 31 December calculated as per article 4.7.006.

UCI MTB エンデュランス・チームは、UCI エンデュランス・チーム・ランキングにおいて合計 75 ポイント以上のチームのみが登録申請できる: 条項 4.7.006 により 12 月 31 日付け UCI 個人ランキングにおける個人 UCI ポイントの競技者による。

UCI MTB Gravity team can apply for a registration only if the team is ranked with 1 point in the gravity team ranking: the final individual world cup standings of the previous year and the world championships results by attributing points as per the table in article 4.7.006.

UCI MTB グラヴィティ・チームは、UCI グラヴィティ・チーム・ランキングにおいて合計 75 ポイント以上のチームのみが登録申請できる: 条項 4.7.006 の表による、前年の最終個人ワールドカップ順位および世界選手権大会成績による。

(article introduced on 1.01.18)

§ 3 Registration 登録

4.9.013

Article 4.9.012 also applies to any changes to the riders and other staff for UCI ELITE MTB Teams. Such changes are immediately submitted by the UCI ELITE MTB Teams to the UCI. During the season, no rider already registered with a UCI ELITE MTB Team or UCI MTB Team for the current season may join another UCI ELITE MTB Team or UCI MTB Team outside the transfer period as specified in the team registration form.

第 4.09.012 条の UCI エリート MTB チームの競技者およびその他スタッフには任意の変更を加えられる。こうした修正は、UCI エリート MTB チームにより速やかに UCI に提出されなければならない。シーズン中においては、既にそのシーズンに UCI エリート MTB チームまたは UCI MTB チームに登録している競技者は、チーム登録様式に明記された移籍期間を除いて、他の UCI エリート MTB チームまたは UCI MTB チームに加入することはできない。

During the season, a rider can be added to a UCI elite MTB team or UCI MTB team only during the transfer period as specified in the team registration form.

シーズン中においては、チーム登録用紙に明示される移籍期間においてのみ、UCI エリート MTB チームまたは UCI MTB チームに競技者を追加できる。

(text modified on 1.02.12; 1.01.18).

§ 4 Contract of Employment 雇用契約

- 4.9.022** Any contract between a team and a rider must be drawn up in **duplicate** at least ~~three~~ **copies**. One **scan original** copy must be forwarded to the UCI with exact financial amounts for salary and bonus payments. The confidentiality of these data is ensured.
チームと競技者間のいかなる契約も、最少**限複写で** 3部作成しなければならない。ボーナスを含む給料のための正確な資金総額を含む**原本スキャンコピー**を、UCI に提出しなければならない。これらの資料の秘密性は保証される。

(text modified on 1.01.17; 1.01.18)

Chapter X UCI MTB TEAMS UCI MTB チーム

§ 1. Identity 独自性

4.10.001 bis Application for UCI MTB Teams is as follows:

UCI MTB チームへの申請は以下のとおり:

UCI MTB Endurance Team can apply for a registration only if the team is ranked with a total point of 75 in the UCI endurance team ranking: the riders individual UCI points in the UCI individual ranking of 31 December calculated as per article 4.7.006.

UCI MTB エンデュランス・チームは、UCI エンデュランス・チーム・ランキングにおいて合計 75 ポイント以上のチームのみが登録申請できる: 条項 4.7.006 により 12 月 31 日付け UCI 個人ランキングにおける個人 UCI ポイントの競技者による。

UCI MTB Gravity team can apply for a registration only if the team is ranked with 1 point in the gravity team ranking: the final individual world cup standings of the previous year and the world championships results by attributing points as per the table in article 4.7.006.

UCI MTB グラヴィティ・チームは、UCI グラヴィティ・チーム・ランキングにおいて合計 75 ポイント以上のチームのみが登録申請できる: 条項 4.7.006 の表による、前年の最終個人ワールドカップ順位および世界選手権大会成績による。

(article introduced on 1.01.18)

- 4.10.012** Article 4.10.011 also applies to any changes to the riders and other staff for UCI MTB teams. Such changes must be immediately submitted by the UCI MTB teams to the UCI. During the season, no rider already registered with a UCI ELITE MTB Team or UCI MTB Team for the current season may join another UCI ELITE MTB Team or UCI MTB Team outside the transfer period as specified in the team registration form.
第4.10.011条のUCI MTBチームの競技者およびその他スタッフには任意の変更を加えられる。こうした修正は、UCI MTBチームにより速やかにUCIに提出されなければならない。シーズン中においては、既にそのシーズンにUCIエリートMTBチームまたはUCI MTBチームに登録している競技者は、チーム登録様式に記載された移籍期間を除いて、他のUCIエリートMTBチームまたはUCI MTBチームに加入することはできない。

During the season, a rider can be added to a UCI elite MTB team or UCI MTB team only during the transfer period as specified in the team registration form.

シーズン中においては、チーム登録用紙に明示される移籍期間においてのみ、UCIエリートMTBチームまたはUCI MTBチームに競技者を追加できる。

(text modified on 1.02.12; 1.01.18).

ANNEXE 2b - UCI MTB XCM points**付属書 2b – UCI MTB クロスカントリーマラソン・ポイント**

	MARATHON SERIES	MARATHON WORLD CHAMPIONSHIPS
Place/順位	Elite	Elite
1	100	200
2	85	170
3	70	140
4	60	120
5	50	100
6	45	90
7	40	80
8	36	72
9	34	68
10	32	64
11	30	60
12	29	58
13	28	56
14	27	54
15	26	52
16	25	50
17	24	48
18	23	46
19	22	44
20	21	42
21	20	40
22	19	38
23	18	36
24	17	34
25	16	32
26	15	30
27	14	28
28	13	26
29	12	24
30	11	22
31	10	20
32	9	18
33	8	16
34	7	14
35	6	12
36	5	10
37	4	8
38	3	6
39	2	4
40	1	2

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

ANNEXE 3 - UCI MTB DHI points

付属書 3 – UCI MTB ダウンヒル・ポイント

Rank/ 順位	WORLD CHAMPIONSHIPS		WORLD CUP / ワールドカップ							CONT. CHAMP.	NAT. CHAMP.	ONE DAY			
	Elite	Junior	Qualifying Round Men Elite**	Qualifying Round Women Elite**	Final Men Elite	Final Women Elite	Final Women Elite	Final Men Juniors	Final Women Juniors			Elite	Elite	Hors Classe	Class 1
1	300	80	50	50	200	200	200	60	60	200	110	90	60	30	10
2	250	60	40	40	160	160	160	40	40	150	90	70	40	20	6
3	200	40	30	30	140	140	140	30	20	120	70	60	30	15	4
4	180	30	25	25	125	125	125	25	10	100	60	50	25	12	2
5	160	25	22	20	110	110	110	20	5	95	50	40	20	10	1
6	140	20	20	106	95	95	95	18	x	90	40	35	18	8	X
7	130	18	18	14	90	80	80	16		85	30	30	16	6	
8	120	16	17	12	85	70	70	14		80	20	27	14	4	
9	110	14	16	10	80	60	60	12		75	10	24	12	2	
10	100	12	15	5	75	55	55	10		70	5	22	10	1	
11	95	10	14	X	70	45	50	8		65	X	20	8	X	
12	90	9	13		65	35	45	6		60		18	6		
13	85	8	12		60	25	40	4		55		16	4		
14	80	7	11		55	15	35	2		50		14	2		
15	78	6	10		50	5	30	1		45		12	1		
16	76	5	9		45	X	25	X		40		10	X		
17	74	4	8		44		20			38		9			
18	72	3	7		43		15			36		8			
19	70	2	6		42		10			34		7			
20	68	1	5		41		5			32		6			
21	66	X	X		40		X			30		5			
22	64				39					28		4			
23	62				38					26		3			
24	60				37					24		2			
25	58				36					22		1			
26	56				35					20		X			
27	54				34					18					
28	52				33					16					
29	50				32					14					
30	48				31					13					
31	46				30					12					
32	44				29					11					
33	42				28					10					
34	41				27					9					
35	40				26					8					
36	39				25					7					
37	38				24					6					
38	37				23					5					
39	36				22					4					
40	35				21					3					
41	34				20					X					
42	33				19										
43	32				18										
44	31				17										
45	30				16										
46	29				15										
47	28				14										
48	27				13										
49	26				12										
50	25				11										
51	24				10										
52	23				9										
53	22				8										
54	21				7										
55	20				6										
56	19				5										
57	18				4										
58	17				3										
59	16				2										
60	15				1										
61	5*														
62															
63															
64															
65															
66															
67															
68															
69															
70															
71															
72															
73															
74															
75															
76															
77															
78															
79															
80															

* amount of points for each ranked rider / *順位のある各競技者のポイント.

** For the final round, no world cup points will be awarded for the qualifying round, those world cup points will be given to the final instead./ 決勝ラウンド. 予選ラウンドにはワールドカップ・ポイントは与えられず, それらワールドカップ・ポイントは代わりに決勝ラウンドに与えられる.

(text modified on 1.07.12; 1.10.13; 1.10.17; 1.10.18)

PART 5 CYCLO-CROSS

第5部 シクロクロス

Chapter I CYCLO-CROSS EVENTS

第I章 シクロクロス競技

**§1 General Rules
一般規則**

Race Programme - technical guide

レース・プログラムーテクニカル・ガイド

5.1.003

The programme-technical guide must be written in French or English and in the official local language(s) and include at least the following information:

プログラム/テクニカル・ガイドは、英語ないしフランス語、およびその地域の公式言語で表記され、最小限下記の情報を含まなければならない。

- ~~the special regulations for the race;~~
- schedule and times of races **and official training;**
- **name and contact of the event's stakeholders: event's director, course manager, race doctor, commissaires' panel;**
- the prize list **and the prize money payment's process;**
- description and detailed map of the circuit, showing the circuit length ~~and profile~~, the start and finish, the pit area and the obstacles;
- the location of the secretariat, accreditation issue point, the press room, and antidoping control location;
- timing and where applicable photo-finish installations;
- policing, security and emergency medical arrangements.
- ~~大会特別規則;~~
- レース**および公式トレーニング**の日程・時程;
- **大会関係者の名前および連絡先: 大会ディレクタ, コース・マネージャー, 大会医師, コミセー**
ル・パネル
- 賞金表**および賞金支払いプロセス;**
- サーキット周長, 高低, スタートおよびフィニッシュ, ピット・エリアおよび障害物を示した, サーキットの説明と詳細地図;
- 事務局, ID 発行所, プレス・ルーム, アンチドーピング検査室の位置;
- 計時と, 当てはまる場合は写真判定装置;
- 警察, 安全および緊急医療の準備.

(text modified on 1.09.04; 1.09.08; 28.06.17).

Pit areas

ピット・エリア

5.1.034

In double pit areas provision must be made for a water supply for cleaning of equipment. For single pit areas the water supply must be in the immediate proximity such that mechanics do not have to cross the course to access it.

ダブル・ピット・エリアの準備として、機材洗浄のための水利が作られねばならない。シングル・ピット・エリアにおいては、水利はメカニシャンがコースを横切らずに利用できるよう、直近になければならない。

If a water tank or connections for high pressure cleaning apparatus are provided, they must be made freely available.

高圧洗浄機のための水タンクあるいはコネクターが提供される場合、これらは自由に使用できるように設けなければならない。

At UCI cyclo-cross World Championships and UCI cyclo-cross World Cup events the organiser must provide eight high-pressure cleaners in the pit area.

UCI シクロクロス世界選手権大会と UCI シクロクロス・ワールドカップ大会において、主催者はピット・エリア内に 8 台の高圧洗浄機を備えなければならない。

Personal high pressure cleaners are forbidden in the pit area during the UCI cyclo-cross world championships, the UCI cyclo-cross world cup and the continental cyclo-cross championships.

個人用高圧洗浄機は、UCIシクロクロス世界選手権大会、UCIシクロクロス・ワールドカップ大会および大陸シクロクロス世界選手権大会のピット・エリアにおいて禁止される。

(text modified on 1.09.98; 1.09.04; 28.06.17).

§2 Event procedure 競技手順

Starting order

スタート順

5.1.043

The start order of events is determined as follows:

スタート時の並び順は以下のように決定する:

A UCI world championships and UCI world cup and continental championships:

UCI 世界選手権大会および UCI ワールドカップ大会、大陸選手権大会。

~~Men elite and women~~

~~男子エリートおよび女子~~

1. As per the most recently published UCI cyclo-cross individual ~~classification~~ **ranking** of the current season (or the final ~~classification~~ **ranking** of the previous season if no ~~classification~~ **ranking** has yet been published for the current season);
2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).
3. At UCI men under 23 world cup events and UCI men juniors world cup events, the riders of the B team of the national federation of the organiser, permitted under article 5.3.006 paragraph 3, shall take the last positions in the order confirmed by the national federation during riders confirmation.
1. 各カテゴリ別に、当該シーズンにおける当該カテゴリの最新の UCI シクロクロス・個人ランキングを基とする(あるいは当該シーズンのランキングが発表されていない場合には、前シーズンの最終ランキングによる)。
2. ランキングのない競技者: 国ごとの輪番による (*).
3. UCI 男子 U23 ワールドカップ競技大会および UCI 男子ジュニア・ワールドカップ競技大会において、条項 5.3.006 第 3 節により許可された主催者の所属国内連盟の B チーム競技者は、競技者確認時に国内連盟により決定された順の最後の位置とする。

~~Men under 23 and men juniors~~

~~男子 U23 および男子ジュニア~~

1. ~~Riders ranked in the top 16 of the most recently published UCI cyclo-cross world cup standings of the current season (not applicable for the first UCI world cup round of the season);~~
2. ~~As per the most recently published UCI cyclo-cross individual classification of the current season (or the final classification of the previous season if no classification has yet been published for the current season);~~
3. ~~Unclassified riders: by nations in rotation (*);~~
4. ~~At UCI world cup events, the riders of the B team of the national federation of the organiser, permitted under article 5.3.006 paragraph 3, shall take the last~~

~~positions in the order confirmed by the national federation during riders confirmation.~~

- ~~1. 最新発表の当該シーズンのワールドカップ順位における上位 16 競技者(シーズン最初のワールドカップには適用しない);~~
- ~~2. 最新発表の当該シーズンの UCI シクロクロス・個人ランキングによる(あるいは当該シーズンのランキングが発表されていない場合には、前シーズンの最終ランキングによる);~~
- ~~3. ランキングのない競技者: 国ごとの輪番による (*);~~
- ~~4. UCI ワールドカップ大会において、開催国の B チームの競技者は、条項 5.3.006 第 3 節の下に、競技者確認中に確定した国順位における最後尾からのスタートが許される。~~

B Continental championships Other events:

大陸選手権大会

~~Men Elite (outside Europe), women, men under 23 and men juniors~~

~~男子エリート(ヨーロッパ以外), 女子, 男子 U23 および男子ジュニア~~

- ~~1. As per the most recently published UCI cyclo-cross individual classification of the current season (or the final ranking of the previous season if no ranking has yet been published for the current season);~~
- ~~2. Unclassified riders: by drawing lots.~~
- ~~1. 当該シーズンにおける最新の UCI シクロクロス・個人ランキングを基とする(または、当該シーズンのランキングがまだ発表されていない場合は、前シーズンの最終ランキング);~~
- ~~2. ランキングのない競技者: 抽選による。~~

C B Other events:

その他の大会:

~~Men Elite, women, men under 23 and men juniors~~

~~男子エリート, 女子, 男子 U23 および男子ジュニア~~

- ~~1. As per the most recently published UCI cyclo-cross individual **classification**~~
~~**ranking** of the current season (or the final classification of the previous season if no **classification ranking** has yet been published for the current season);~~
- ~~2. Unclassified riders: by drawing lots.~~
- ~~1. 当該シーズンにおける最新の UCI シクロクロス・個人ランキングを基とする(あるいは当該シーズンのランキングが発表されていない場合には、前シーズンの最終ランキングによる);~~
- ~~2. ランキングのない競技者: 国ごとの輪番による (*).~~

(*) For unclassified riders, the start order within the team must be confirmed by the national federations during riders confirmation.

(*) ランキングのない競技者のために、チーム内のスタート順は、競技者確認時に当該国内連盟により決定されなければならない。

The start order among the teams is determined as follows:

これらチームのスタート順は下記のように決定される:

- First, national teams whose order is determined by the nations' ~~classification~~ **ranking** of the concerned category from the most recent world championships.
- Second, unclassified national teams whose order is determined by drawing lots.
- 最初に、直近の世界選手権の当該カテゴリーの国順位によりナショナル・チームの順を決定する。
- 2 番目に、順位のないナショナル・チームの順は抽選により決定する。

The teams (in the order as mentioned above) are taken in turn with the teams' first riders starting in sequence, then the teams' second riders etc.

チーム(上述の順番で)は、次々に各チーム中の 1 番目の競技者を連続してならべ、次に 2 番目の競技者、以下同様とする。

(text modified on 1.09.99; 1.10.02; 1.09.03; 1.09.04; 1.02.07; 26.06.07; 1.09.08, 1.07.09, 1.07.10; 16.06.14; 01.07.2015).

Duration of events**競技の時間****5.1.048**

The duration of events must as close as possible to:
競技はできるだけ下記に近い時間で終了するようにする:

- 40 minutes for the under 23 women's events
 - 40 minutes for Junior Men's events
 - 50 minutes for Under 23 Men's events
 - 60 minutes for the Elite Men's events and for events in which Elite and Men Under 23 ride together.
- | | |
|----------------------------|------|
| - 女子U23 | 40 分 |
| - ジュニア男子 | 40分 |
| - U23 | 50分 |
| - エリート男子およびエリートと男子U23合同の競技 | 60分 |

During elite women's events and for events in which women elite and women under 23 ride together, the duration must be between 40 and 50 minutes.
エリート女子競技および女子エリートと女子 U23 が一緒に走る競技における競技時間は 40 分から 50 分の間とする。

During *UCI world championships* and *UCI world cup* events the elite men events must be between 60 and 70 minutes.
世界選手権大会とワールドカップ競技大会においては、エリート男子競技は 60 分から 70 分の間でなければならない。

The number of laps will be calculated and announced at the end of the second lap.

周回数は、第 2 周回終了時に計算され、通告される。

(text modified on 1.09.01 ; 1.09.06; 16.06.14; 01.07.2015; 7.06.16: **28.06.17**).

Order of events**競技の順番****5.1.048 bis**

For all events scheduled on one day, the order of events must be as follows:
1 日で行なうすべての競技大会は、下記の競技の順番で行なわなければならない:

- 1 Men juniors
 - 2 Men under 23
 - 3 Women
 - 4 Men elite
- 1 男子ジュニア
 - 2 男子 U23
 - 3 女子
 - 4 男子エリート

When the above categories are registered on the UCI international cyclo-cross calendar, they must be considered as stand-alone races. Meaning that no other categories should be added nor any kind of delayed start for another race or category shall be allowed.

上記カテゴリが UCI 国際シクロクロス競技日程に登録されている場合、それらは単独のレースとみなされる。それは他のいかなるカテゴリも追加されず、他のレースまたはカテゴリの遅延スタートも許されないことを意味する。

(article introduced on 16.06.14; text modified on **28.06.17**)

~~Riders' clothing — Order of priority~~

~~競技者の衣服 — 着用の優先順~~

5.1.060

~~[covered by article 1.3.071]. Should various provisions requiring the wearing of different cycle cross jerseys apply to the same rider, the order of priority shall be as follows:~~

~~同一競技者が異なるシクロクロス・ジャージを着用する場合には、ジャージの優先順位は次の通りとする。~~

- ~~1 the world champion's jersey~~
- ~~2 the leader's jersey of the world cup, a UCI recognized cycle cross series~~
- ~~3 the continental champion's jersey (as per 1.3.070)~~
- ~~4 the national champion's jersey~~
- ~~5 the national jersey~~
- ~~1 世界選手権者ジャージ~~
- ~~2 ワールドカップ、UCI が承認したシクロクロス・シリーズの首位者ジャージ~~
- ~~3 大陸選手権者ジャージ (条項 1.3.070 による)~~
- ~~4 国内選手権者ジャージ~~
- ~~5 ナショナル・ジャージ~~

~~In any case, during world championships and continental championships every rider has to wear the jersey of the national team.~~

~~いかなる場合にも、世界選手権大会および大陸選手権大会中には、全競技者はナショナル・チームのジャージを着用しなければならない。~~

~~(article introduced on 16.06.14)~~

Electronic identification

電子的識別

5.1.061

When an electronic device is provided to riders for their identification or their geolocation by the timing service provider, the riders shall be under the obligation to wear it in addition to the identification numbers listed at article 1.3.073.

計時サービス提供者より個人識別あるいは位置情報のための電子デバイスが競技者に提供される場合、競技者は、条項 1.3.073 で一覧される識別番号に加えてそれを身につける義務下にある。

The electronic device provided by the timing service provider shall be identical for all riders participating in the same event. It shall be considered as an identification number, similar to the materials listed at article 1.3.073.

計時サービス提供者より提供される電子デバイスは、同大会に参加する全競技者について全く同等でなければならない。それらは条項 1.3.073 で一覧される用具と同等な識別番号とみなされる。

Articles 1.3.076, 1.3.077, 1.3.080, 12.1.040 § 4 and 12.1.040 § 5 shall remain applicable.

条項 1.3.076, 1.3.077, 1.3.080, 12.1.040 § 4 and 12.1.040 § 5 は適用される。

~~(article introduced on 28.06.17).~~

Chapter III WORLD CYCLO-CROSS CUP

第 III 章 ワールド・シクロクロス・カップ

Classifications

ランキング

1. Men elite, women:

男子エリート, 女子:

Prizes

賞金

5.3.019

The UCI shall award prizes to the first ~~25~~ **20** men elite and the first ~~40~~ **20** women of the final individual classification of the UCI cyclo-cross world cup, with values which will be set out in the financial obligations of the UCI.

UCI は、UCI シクロクロス・ワールドカップの最終個人ランキングにおける、男子エリートの上位 ~~25~~ **20** 競技者、女子の上位 ~~40~~ **20** 競技者に、UCI 財務責任書に規定される額の賞金を授与する。

For each race and each category of the UCI cyclo-cross world cup, the UCI shall award a prize money to the rider who will have recorded the fastest lap time, as delivered by the timekeeping company. The prize is fixed by the UCI financial obligations.

UCI シクロクロス・ワールドカップの各レースおよび各カテゴリにおいて、UCI は最速のラップタイムを記録した競技者に、計測会社により渡されるようにして賞金を授与する。賞金額は UCI 財務責任書により定められる。

*(article introduced on 1.09.08; text modified on 7.06.16; **28.06.17**).*

PART 6 ~~UCI RULE BOOK~~
第 6 部 ~~UCI 規則書~~
BMX 規則書

(Reviewed on 4.04.14)

Chapter I **GENERAL RULES**
一般規則

§1 **Categories and participation**
カテゴリと参加

Category Combination Rules
カテゴリ統合規則

6.1.012

(N) In order for a category to be held, at least five riders must be registered and confirmed in that category following riders confirmation.

(N) カテゴリを維持するためには、最少 5 人の競技者が参加登録し、競技者確認後に確定しなければならない。

If less than five riders are entered in a category following riders confirmation, they will be combined with an older category. However, categories ~~for Cruiser 24 inch bicycles~~ with a maximum age of more than 34 shall be combined with the next younger category.

競技者確認後においてあるカテゴリへの参加登録が 5 名未満の場合には、これらの競技者は、1 つ上の年齢カテゴリに統合される。しかしながら~~クルーザー24インチ自転車~~カテゴリの最長年齢の 34 歳以上では、1 つ下のカテゴリに統合する。

Categories for Standard 20 inch bicycles cannot be combined with Categories for Cruiser 24 inch categories, and vice versa.

スタンダード 20 インチ自転車のカテゴリはクルーザー24 インチカテゴリとは統合できず、逆もまた同様である。

In the case that any under-subscribed category cannot be combined according to these rules, this category shall not be run.

参加予定人数が不足しているカテゴリをこれら規則に従って統合することができない場合は、当該カテゴリは行わない。

If the adequate numbers of five riders are registered and confirmed during the riders confirmation, the category will be run even if less riders show up at the start, regardless of the reason, including injury or illness.

5 競技者に不足しない参加登録があり、競技者確認中において登録した場合、それより少ない競技者しかスタート地点に来ない場合、負傷疾病も含み理由のいかんなく当該カテゴリは実施する。

(text modified on 01.01.18).

§ 2 Competition Specialties

競技種目

Seeding the Motos – Championship Categories

モトのシーディング - チャンピオンシップ・カテゴリ

6.1.027

(N) For events on the UCI international BMX Calendar, participants in the Championship categories may be seeded into the Motos using one of the following methods:

(N) UCI 国際 BMX 競技日程登録の大会において、チャンピオンシップ・カテゴリの参加者は下記の方式のうちの一つによりモトにシードされる。

- a. The participants' places in the latest UCI BMX rankings as determined in article 6.6.001 to 6.6.009.
条項 6.6.001 から 6.6.009 の中で規定される最新の UCI BMX ランキングにおける参加者の順位.
- b. The results of a separate BMX Time Trial held before the BMX Race as determined in articles 6.1.019.
条項 6.1.019 中で規定される BMX レース前に別実施されるタイムトライアルの結果による
- c. Random seeding.
ランダム・シーディング
- d. Scrambled seeding.
スクランブル・シーディング

e. In case of a weekend with two events registered on the UCI International BMX Calendar at the same venue (one on each day), the event on the second day may be seeded using the Final Classification of the event on the first day.

一週末に同じ開催地で UCI 国際 BMX カレンダーに 2 つの競技大会が登録されている場合 (各日に 1 大会), 2 日目の大会では, 一日目の大会の最終順位を使ってシードしてよい.

The seeding method to be used must be described in the Technical Guide for the event.

使用されるシーディング方式は当該競技のテクニカルガイドに記載されていなければならない。

(text modified on 01.01.18).

Transfers and scoring 進出およびスコアリング

6.1.033

In the Motos, for each heat in which he competes, a rider shall receive a point score equal to his finish position in the heat, with the rider in first place earning one point and so on down to the eighth place rider, who will receive eight points. During the motos, riders scored with an IRM will be receive a score for that heat in accordance with article 6.1.034. The riders with the lowest total points earned in the Motos transfer to the next stage of the BMX Race in accordance with the rules set forth in Annex 1. In the Qualifiers, the top four **finishing** riders will transfer to the next Stage of the Qualifiers. In the 1/2 Finals, the top four **finishing** riders will transfer to the Final.

モトの各ヒートにおいて競技者は、ヒートでの自己の着順に等しいポイントを得る。すなわち、1 位の競技者が 1 ポイントで、8 位の競技者まで同様に計算し、8 位の競技者が 8 ポイントを得る。モトにおいて IRM を受けた競技者は、条項 6.1.034 に従い、そのヒートのポイントを得る。モトで獲得した合計ポイント数が最も少ない競技者が、付属書 1 に示されている規則に従って次の段階の BMX レースに進出する。予選ラウンドにおいては、上位 4 競技者が次段階の予選ラウンドに進出する。1/2 決勝においては、上位 4 競技者が決勝に進出する。

In case Scrambled Seeding is used for the Motos, transfers following the Motos are done on an aggregate basis for each complete category. That is, following the Motos, a classification for all riders in each category based upon the total scores following the Motos (in accordance with the method described above) is made. The best ranked riders in this classification will transfer to the next Phase of the event. The number of riders who transfer to the next Phase depends upon the number of riders entered and confirmed following riders confirmation, as described in Annex 1.

モトにスクランブル・シーディングが用いられる場合、モトに続く進出は、各全カテゴリーのために総計

ベースでなされる。すなわちモトに続き、モト後の得点合計を基とする(上記の方式による)各カテゴリの全競技者の順位が作成される。この順位における最上位の競技者は競技の次段階に進出する。次段階に進出する競技者数は、付属書 1 に記述されるように、参加登録し、競技者確認後に確定する競技者数による。

For example, as per Annex 1, a category with 39 riders entered and confirmed following riders confirmation would have 5 heats in each Round of the Motos. Following the Motos, 4 heats of 1/4 Finals would be held, each of which would have 5 riders.

例として、付属書 1 のとおり、参加登録し、競技者確認後に確定した競技者数が 39 人のカテゴリは、モトの各ラウンドにおいて 5 つのヒートを持つ。モトの後、各ヒート 5 人による 4 つのヒートの 1/4 決勝をおこなう。

Therefore, the best ranked 20 riders (4 quarter finals x 5 riders each) following the Motos will transfer to the Qualifiers. The riders who transfer to the Qualifiers would then be seeded into the first round of the Qualifiers according to the method in 6.1.027bis, in order of their classification following the Motos. Ties in transferring positions are resolved in accordance with the method described in article 6.1.0356.
したがって、モト後の上位 20 競技者(各 5 競技者×4 つの 1/4 決勝)は、1/4 決勝に進出する。予選ラウンドに進出する競技者は、予選ラウンドの最初のラウンドに条項 6.1.027bis の方式に従い、モト後の順位によりシードされる。進出順で同得点の場合、条項 6.1.0356 に記述される方式により解決される。

For avoidance of doubt, in the specific case of a category that has 9 riders and confirmed following riders' confirmation, the 7 riders with the lowest total points earned in the Motos shall transfer to the Final.

疑義を除くため、具体的な場合として競技者確認後に確定した 9 人の競技者がいるカテゴリでは、モトにおいて得られた最も低い合計ポイントを持つ 7 人の競技者は決勝に進出するものとする。

(text modified on 01.01.18).

Invalid Results Marks (IRMs)

無効結果記号 (IRMs)

6.1.035

Within the results for each heat, riders scored with IRMs are classified after all riders who finished the heat. Taking this into account, riders scored with IRMs are classified in the following order:

各ヒートの結果中で、IRM を科された競技者は、ヒートを終了したすべての他競技者の後に順位づけられる。これを考慮し、IRM を科された競技者は以下の順序で順位づけられる:

- a. Riders scored as DNF.
- b. Riders scored as REL.
- c. Riders scored as DNS.
- a. DNF を科された競技者.
- b. REL を科された競技者.
- c. DNS を科された競技者.

In case of multiple riders scored as DNF, REL or DNS in a heat, the tiebreaker (within each type of IRM) will be ~~as follows;~~ **done in accordance with the tie-breaking method described in article 6.1.041ter.**

ヒートにおいて複数の競技者が DNF, REL または DNS を科された場合、各 IRM 種類内における順位基準は ~~下記のとおり;~~ **条項 6.1.041ter に記述された順位基準による。**

~~a. Position in previous heat;~~

~~b. Lap time in last run of previous heat;~~

- ~~c. Time trials results;~~
- ~~a. 前段階における順位;~~
- ~~b. 前段階の最終走におけるラップタイム;~~
- ~~e. タイムトライアルの結果;~~

(text modified on 01.01.18).

Ties Within a Heat

ヒート内における同順位

6.1.036

Article moved; now article 6.1.041ter.

~~In the case where a tie occurs in any particular heat where a clear decision cannot be determined from the applicable scoring system in the transferring positions in the Qualifiers, or the award positions in a Final, the tie breaker will be the rider's best finish in the preceding qualifiers, the next tie breaker will be:~~

~~予選ラウンドでの進出において適用されるスコアリング・システムによってあるヒートについて明確な決定が特定のヒートに下せない場合あるいは決勝の順位付けにおいて同点が生じた場合、前予選ラウンドにおける順位で決定し、さらに決しない場合は下記による。~~

- ~~a. In descending order 3rd, 2nd, 1st round finish result in the Motos;~~
- ~~b. BMX Time trials results (if held);~~
- ~~c. UCI Individual BMX ranking~~
- ~~a. 降順で第3、第2、第1ラウンドのモトのフィニッシュ結果;~~
- ~~b. BMX タイムトライアルの結果(行われた場合);~~
- ~~e. UCI 個人BMX ランキング~~

~~Should a situation arise in one of the three Rounds of Motos where a clear decision cannot be determined from the applicable scoring system, both riders will be scored with the better ranked finishing position. For example: a protest between 4th place and 5th place finishing position would in the case of a tied decision ultimately give both riders 4th place finish in that particular heat; 5th place would not be allocated.~~

~~モトの3ラウンドのうちの一つに、適用されるスコアリング・システムによって明確な決定が特定のヒートに下せない状況が起こった場合、両方の競技者はより良い方のフィニッシュ順として得点する。例として、フィニッシュ順において4位と5位の間での異議申し立ては同順位決定とされ、最終的にそのヒートにおいて両競技者に4位を与え、5位は空位とされる。~~

(text modified on 01.01.18).

The Finish

フィニッシュ

6.1.037

A rider shall have finished at the moment when the tire of the **leading front** wheel touches the vertical plane rising from the starting edge of the finish line. According to article 1.2.109 the bike and the rider have to cross the finish line together.

競技者は、その**前先行する**車輪がフィニッシュ・ラインの手前側の縁を通る垂直面に接したときにフィニッシュとなる。条項 1.2.109 に従い、自転車と競技者が一緒にフィニッシュ・ラインを通過しなければならない。

(text modified on 01.01.18).

The Final

決勝

6.1.038

In a final, at least two riders (who have not been scored with an IRM during the final) need to cross the finish line; otherwise the result of the Final is not valid.

決勝においては(決勝において IRM を科されていない)最少 2 名の競技者がフィニッシュ・ラインを

通過する必要がある; そうでない場合は決勝の結果は成立しない。

In case a Final is declared not valid, a restart of at minimum three riders shall be done within 15 minutes **of the point in time when the president of the commissaires' panel declares the result of Final as not valid.** In the case no restart is done, the times or results for the preceding Phase (and within that Phase, the preceding Round) will be declared the final result, with the Final Classification of the event determined as specified in article 6.1.041.

決勝不成立と宣言された場合、**チーフ・コミセールが決勝不成立と宣言した時点から** 15 分以内に最少 3 競技者による再スタートを行う。再スタートが行われなかった場合、前段階(およびその段階における前ラウンド)のタイムおよび結果が条項 6.1.041 に明記されるような競技の最終順位のある最終結果と宣言される。

(text modified on 01.01.18).

Publication of Heat Results

ヒート結果の発表

6.1.040

Within each Round of competition, the results of the heats for each category each heat shall be posted within ten minutes of the conclusion of **all heats for that category within the Round in question that heat.** By default, printed results will be provided, and will be posted in at least one location, unless otherwise outlined in the technical guide or announced during the team managers meeting. Results may be provided by electronic means.

競技の各ラウンドにおいて、各カテゴリのヒート結果は、そのヒート当該ラウンドのそのカテゴリの全ヒート終了後 10 分以内に掲示されなければならない。 既定値として、印刷された結果が提供され、かつ違った形でテクニカルガイド中に概説されるかチーム監督会議中に発表されない限り、少なくとも 1 箇所掲示される。結果は電子的方法で提供することができる。

Results, regardless of the publication method, must in some way include a time-stamp indicating the time of publication.

発表方式に関わらず、結果は何らかの方法で発表時間を示すタイムスタンプを含まなければならない。

(text modified on 01.01.18).

Final Classification

最終順位

6.1.041

The Final Classification of the BMX event for each category (or combined category) is determined by:

BMX 競技各カテゴリ(または結合カテゴリ)の最終順位は、下記により決定される:

- a. The Phase reached (Final, Qualifiers, or Motos), ~~and the last Round completed within that Phase, if applicable.~~
 - b. **If the Phase reached is the Final or the Qualifiers,** the rank from the last completed ~~Phase or~~ Round within that Phase.
 - c. **If the Phase reached is the Motos,** the total points from this Phase, ~~if applicable (i.e. the Motos).~~ **In case the Motos are not completed, then the total points from all Rounds of the Motos that were completed.**
 - d. The time in the last heat completed, in case of ties the time from the previous heat is considered.
- a. 達した段階(決勝、予選ラウンドまたはモト)、~~または適用できるならその段階で完了した最後のラウンド。~~
 - b. **決勝または予選ラウンドに段階が達したなら、最後に完了した段階またはその段階のラウンド**

での順位。

- c. モトの段階なら、その段階の得点合計(すなわちモト)モトが完了していない場合、完了したモトの段階での合計ポイント
- d. 最後に完了したヒートのタイム、同等なら、前のヒートを考慮する。

When the tie cannot be broken by time, ~~the riders will share the same rank then the tie-breaker in article 6.1.041ter shall apply.~~

タイムにより順位付けができない場合、それら競技者は同順位とする条項 6.1.041ter の順位基準を適用する。

(text modified on 01.01.18).

6.1.041ter

This tie-breaking method is used in the following cases:

当順位基準方式は下記の場合に適用する:

- a. In case more than 1 rider in a heat is scored with the same IRM as described in articles 6.1.034 and 6.1.035;
- b. In case a tie occurs in any particular heat where a clear decision cannot be determined from the applicable scoring system in the transferring positions in the Qualifiers or the award positions in a Final;
- c. In case a tie occurs when determining the Final Classification, as described in article 6.1.041.
- a. あるヒートで複数の競技者が、条項 6.1.034 および 6.1.035 に記述された IRM において同等な場合;
- b. いかなる特定のヒートにおいても、予選ラウンドにおける進出順位または決勝での位置について、適用できるスコアリング・システムで明確な決定ができない場合;
- c. 条項 6.1.041 に記述によって決勝の最終順位が決定できない場合;

In all of the above cases, the tie will be broken by applying the following methods in the order listed below until the tie is broken. In case a method is either not available or not applicable to the situation, then the next highest priority tie-breaking method will be used. In the case where a tie occurs in any particular heat where a clear decision cannot be determined from the applicable scoring system in the Qualifiers, or the award positions in a Final, the tie breaker will be the rider's best finish in the preceding qualifiers, the next tie breaker will be:

上記すべての場合において、下記方法を決定できるまで表記順に適用して同順位を解消する。状況に対して方法が利用不可能または適用不可能な場合に、次の最高優先度の順位決定方法が使用される。予選ラウンドでの進出において適用されるスコアリング・システムによってあるヒートについて明確な決定が特定のヒートに下せない場合あるいは決勝の順位付けにおいて同点が生じた場合、前予選ラウンドにおける順位で決定し、さらに決しない場合は下記による。

- a. Time in the previous heat
- b. Position in the previous heat
- c. The rider's best finish in the preceding qualifiers (if applicable to the situation)
- d. In descending order 3rd, 2nd, 1st round finish result in the Motos.
- e. BMX Time Trial results (if held)
- f. For Championships categories, the UCI Individual BMX ranking, or for Challenge level and Masters categories, the national ranking or series ranking used for seeding the Motos, if any
- g. In the case of breaking ties between riders scored with the same IRM, at random.
 - a. 前ヒートにおけるタイム
 - b. 前ヒートにおける位置
 - c. 前段の予選ラウンドにおける当該競技者の最良フィニッシュ (状況に適用できる場合)

- d. 降順で第 3, 第 2, 第 1 ラウンドのモトのフィニッシュ結果.
- e. BMX タイムトライアルの結果(行われた場合)
- f. チャンピオンシップカテゴリにおいては UCI 個人 BMX ランキングまたはチャレンジレベル/マスタースターズカテゴリにおいては国内ランキングまたはシリーズランキングをモトのシーディングに用いる(もしあるなら).
- g. 同順位競技者間で IRM が同等の場合, ランダムに.

Otherwise, if the tie can't be broken according to the above method, then the riders concerned shall share the place in question, and the place(s) below would not be allocated. For example: 2 riders tied for 5th place in the semi-finals would both receive 9th place in the Final Classification; the next place awarded would be 11th place.

他の状態において, 上記の方法に従って順位決定ができないならば, 当該競技者は問題の順位を共有することとし, その下位の順位は割り当てられない. 例: 準決勝において 2 競技者が 5 位同順の場合, 両競技者は最終順位において 9 位とされ, その次の順位は 11 位とする.

(article moved and text modified on 01.01.18).

6.1.041 quarter Should a situation arise in one of the three Rounds of Motos where a clear decision cannot be determined from the applicable scoring system, both riders will be scored with the better ranked finishing position. For example: a protest between 4th place and 5th place finishing position would in the case of a tied decision ultimately give both riders 4th place finish in that particular heat; 5th place would not be allocated.

適用されるスコアリング・システムでは, 3 ラウンドのモトの一つで明確な決定ができない状況が発生した場合, 両競技者は着順においてより良い順位の得点とされる. 例: 4 位と 5 位の着順が断言された場合, 両競技者はそのヒートにおいて 4 位とし; 5 位は割り当てられない.

(article moved on 01.01.18).

§ 4 The Bicycle, Clothing and Equipment 自転車, 衣服および装備

6.1.071 All bicycles, clothing and equipment used for competition must meet the general specifications provided in this chapter and must also comply with the regulations detailed in Part I, Chapter III of the UCI Regulations.

競技に使用するすべての自転車, 衣類および装備は, この章で規定される下記の一般仕様を満たさなければならぬ, さらに UCI 規則第 I 部, 第 III 部に詳述される規則に従わなければならない.

(text modified on 01.01.18).

Inspection 検査

6.1.072 For avoidance of doubt, before official practice, before the start of, or during the course of any competition or event, the rider, his bicycle, helmet and clothing may be checked by the commissaires or an agent or body of the UCI. Such a check, if done is only to confirm compliance with the sporting and technical requirements of these regulations. Clothing and equipment not in compliance with these regulations may be refused if such non-compliance is noticed, in which case, the rider is not allowed on the track until such non-compliance is remedied. If such non-compliance be noticed following or during a heat, the rider may be scored as Did Not Finish for the heat in question ~~subject to~~

~~inspection by commissaries in order to ascertain whether or not this equipment conforms to these rules.~~

疑義を除くため、公式練習の前や、競技大会などの開始前あるいはコース中で、競技者、競技者の自転車、ヘルメットならびに衣服について、コミセールまたは UCI の代理人または組織による検査が行われる。このような検査が行われた場合、これは当規則におけるスポーツ性と技術的要求の適合の確認のみである。そのような不適合が判明したならば、いかなる場合も規則に適合しないこれらの衣類と装備は拒絶され、そのような不適合が改善されるまで、競技者はトラックに入ることを許されない。そのような不適合がヒート後またはヒート中に判明した場合、当該競技者はそのヒートにおいてフィニッシュせず(DNF)と記録される。

装備が本規則に適合しているか否かを確認するために、コミセールによる検査を行う。

~~The UCI makes no representation and/or statement of opinion as to the track worthiness of any bicycle, clothing, safety equipment or other gear which may be examined during the course of this inspection.~~

UCI は、この検査において検査対象となりうるあらゆる自転車、衣服、安全装置あるいは他の装置のトラックに対する適応性に関しては、いかなる主張および/または意見表明も行わない。

~~Any rider whose equipment is unsafe in the opinion of the commissaires, whether or not it fails to comply with a specific provision of these rules, shall not be permitted to ride on the track.~~

コミセールが競技者の装備について安全性に欠けると判断した場合には、それが本規則のなんらかの特定の規定に違反しているか否かを問わず、当該競技者はトラック上で競技を行うことはできない。

All riders shall wear clothing that is recognizable in trim and style as a BMX type garment and as such be distinct from other cycling disciplines.

すべての競技者は、トリムとスタイルにおいて BMX タイプの衣服および他の自転車競技部門とまったく異なる衣類を着用しなければならない。

Any rider who does not comply with all instructions given to him by the commissaires with respect to his clothing or equipment shall not be permitted to compete and may be either relegated or disqualified by the President of the Commissaires' panel if the non-compliance of his equipment is noticed.

コミセールが衣類または装備に関して競技者に与えたすべての指示に従わない競技者は、いかなる競技することは許されず、彼の装備の不適合が気づかれるならばチーフ・コミセールにより、降格されるか、失格とされる。

Regardless of whether or not a rider's bicycle, clothing or equipment is checked by a commissaire or other official, all riders are responsible to use equipment that complies with the UCI regulations. In this regard, articles 1.3.001, 1.3.002, and 1.3.003 shall apply. The fact that any non-compliance was not noticed earlier in an event shall not constitute a defence in case it is noticed later in the same event, or at a future event. 競技者の自転車、衣類、または機材がコミセールまたは他の役員によってチェックされるか否かを問わず、UCI 規則に従う機材を使うことについて、すべての競技者に責任がある。この点で、条項 1.3.001、1.3.002 および 1.3.003 が適用される。非順守の事実が、同じ競技大会中または事後の競技大会で指摘された場合、いかなる非順守もより早く競技大会中に指摘されなかったという事実は弁護に値しない。

(text modified on 01.01.18).

Frame フレーム

6.1.063 73 The bicycle's frame must be of sufficient strength to withstand the rigors of BMX racing

and be devoid of any cracked or bent frame members or welds which are cracked or otherwise deficient.

自転車のフレームは、BMX レースの苛酷さに耐えるのに十分な強度のものでなければならず、ひびが入ったり変形したフレーム部材があってはならず、また、ひびや他の欠陥のある溶接部があってはならない。

Frames and components must comply with regulation 1.3.024 concerning aerodynamic properties. Superfluous frame mounted accessories are not permitted.

フレームと構成材は空力特性について条項 1.3.024 に従わなければならない。フレームに不要な付属品の取り付けは許されない。

Aerodynamic accessories, chain guards, side stands, mud guards, sheet metal accessories such as simulated fuel tanks, butterfly nuts, any superfluous welded or mechanically fastened fittings such as chain guard lugs, frame mounted reflectors and any other sharp protruding objects are not permitted.

空力的付属品、チェーン・ガード、サイド・スタンド、マッド・ガード、燃料タンクなどに擬した板金付属品、蝶ねじ、あるいはチェーン・ガード・ラグ、フレーム取付けの反射器およびその他の鋭い突起状の溶接あるいは機械的に取り付けられた余分なものは、許可されない。

~~Wheel axles may not protrude more than 5 mm beyond the hub nuts.
車輪の車軸は、ハブ・ナットから 5 mm を超えて突出してはならない。~~

~~All components, accessories and other parts must be firmly attached to the bicycle.
すべての構成部品、付属品ならびに他の部品は、自転車に確実に固定されていなければならない。~~

(text modified on 01.01.18).

Wheels

車輪

6.1.074

Wheel axles may not protrude more than 5 mm beyond the hub nuts.

車輪の車軸は、ハブ・ナットから 5 mm を超えて突出してはならない。

Bicycles entered in categories for Standard 20 inch bicycles: the wheels shall not exceed 57 cm (22 ½ inches) in diameter with the tyres inflated.

スタンダード 20 インチ自転車のカテゴリに入る自転車: 車輪は、タイヤが膨らんだ状態で直径 57cm(22 ½インチ)を超えないものとする。

Bicycles entered in categories for Cruiser 24 inch bicycles: the wheels shall be no less than 57 cm (22 ½ inches) in diameter and no more than 66.05 cm (26 inches) in diameter with the tyres inflated.

クルーザー24 インチ自転車のカテゴリに入る自転車: 車輪は、タイヤが膨らんだ状態で直径 57cm(22 ½インチ)以上で 66.05cm(26 インチ)を超えないものとする。

~~Bicycles with 20" wheels may may be used only in Standard 20 inch bicycle categories. Cruisers may be used only in cruiser categories.~~

~~20 インチ車輪の自転車のみがスタンダード 20 インチ・カテゴリで使用できる。クルーザーはクルーザー・カテゴリでのみ使用できる。~~

~~With the exception set forth herein below, all bicycles used in the standard 20 inch type must be equipped with matching wheels that are nominally 20 inches in diameter. The total diameter of the wheels, inflated tires included, shall not exceed 22 1/2" (57 cm).~~

~~下記に定められている例外を除き、スタンダードの 20 インチクラスで使用されるすべての自転車に~~

~~は、呼び径 20" の適合する車輪が装備されていなければならない。空気を入れたタイヤを含む車輪の径は 22 1/2 インチ (57 cm) を超えてはならない。~~

~~The total diameter of the wheels, inflated tires included, in the cruiser type shall measure at least 22 1/2 inches (57 cm), and the total diameter of the wheels, inflated tires included, shall be no larger than 26 inches in diameter.~~

~~クルーザークラスにおいては、空気を入れたタイヤを含む車輪の径は最小 22 1/2 インチ (57 cm) とし、空気を入れたタイヤを含む車輪の径は 26 インチを超えてはならない。~~

~~The bicycles of riders aged 6 and under may be equipped with wheels smaller than 20 inches.~~

~~6 才以下の競技者の自転車には、20 インチ未満の車輪を装備してもよい。~~

~~Wheels must be laced with the full complement of spokes for which the hubs and rims are intended. Spokes must be properly tensioned and hub bearings must be adjusted to eliminate noticeable play. Disc wheels are not permitted, wheels must be open.~~

~~車輪には、ハブおよびリムに適合したすべてのスポークが完全に組み合わさっていなければならない。スポークには適切な張力が与えられ、ハブベアリングは、顕著な遊びを排除するように調整されていなければならない。ディスクホイールは許可されず、車輪を覆ってはならない。~~

~~Tires must be of one-piece construction and have tread sufficient to provide adequate grip on the particular surface that the track presents.~~

~~タイヤは、一体型構造のもので、トラックの表面に対して適当なグリップを与えるのに十分なトレッド (溝) を有していなければならない。~~

~~Tires must be inflated to a pressure sufficient to assure safe riding under racing conditions.~~

~~タイヤは、レースの条件下で安全に走行するのに十分な空気圧が確保されていなければならない。~~

Quick release axles are not recommended but may be used if the release levers are taped or wired in the locked position.

クイック・リリース式の車軸は薦められないが、リリース・レバーがテープまたは針金でロック位置に固定されている場合には、使用することができる。

(text modified on 01.01.18).

Handlebars

ハンドルバー

6.1.075

Maximum width of handlebars ~~on both standard bicycles and cruisers~~ shall be 73.7 cm ~~(29 inches)~~.

~~スタンダードの自転車ならびにクルーザーの双方について、~~ハンドルバーの最大幅は、73.7 cm (29 インチ) とする。

The maximum rise of handlebars ~~on both standard bicycles and cruisers~~ shall be 30.5 cm ~~(12 inches)~~.

~~スタンダードの自転車ならびにクルーザーの双方について、~~ハンドルバーの最大高さは、30.5 cm (12 インチ) とする。

Handlebar grips are mandatory and must completely cover the ends of the handlebars. Handlebars that are cracked or bent are not permitted.

ハンドルバーのグリップは、必須とし、ハンドルバーの端部を完全に覆っていなければならない。ひびが入ったり、変形したハンドルバーは許可されない。

(text modified on 01.01.18).

Brakes

ブレーキ

6.1.077

All bicycles entered in competition must be equipped with an effective rear brake, which must be operated by hand (~~calliper brake~~).

競技にエントリーするすべての自転車は、有効な後輪ブレーキを備えていなければならない。このブレーキは、手 (~~キャリパーブレーキ~~) で操作できるものでなければならない。

The rear brake cable/hose must be secured to the frame.

後輪ブレーキのケーブル/ホースは、フレームに固定しなければならない。

A front brake may be fitted, but is not required.

前輪ブレーキは、装備してもよいが、義務付けではない。

The free end of the handbrake lever must be smoothly rounded or covered in such a manner as to prevent it from presenting a hazard.

ハンドブレーキ・レバーの自由端は、滑らかに丸みを付けるか、危険でないように被覆されていなければならない。

All exposed cable ends must be capped, soldered or covered to prevent fraying.

露出しているすべてのケーブル端には、ほつれを防止するためにキャップを付けるか、はんだ付けをする。

(text modified on 01.01.18).

Cranks, pedals and gears

クランク、ペダルおよびトランスミッション

6.1.079

~~Cranks of either one piece, two piece or three piece construction are permitted.~~ Crank arms may be of any length so long as they do not compromise the bicycle's ground clearance.

~~クランクは、1ピース、2ピースあるいは3ピース構造のものでよい。~~ クランク・アームは、自転車の地上との間隔に支障ない限りにおいて、任意の長さのものでよい。

The bottom bracket bearings must be adjusted so as to allow the cranks to spin smoothly and without noticeable play.

ボトム・ブラケットのベアリングは、クランクが顕著な遊びなしに滑らかに回転できるように調整されなければならない。

~~Pedals must be securely attached to the crank arms and adjusted so as to eliminate lateral motion of the pedal body along the pedal axle. Pedal axles must be of sufficient strength to withstand the rigors of competition. The teeth on pedal cages must be sufficiently pointed and prominent to offer effective grip on a rider's shoes without being so sharp as to pose a safety hazard.~~ Toe clips and straps are not permitted.

ペダルは、クランク・アームに確実に取り付けられ、~~また、ペダル軸に沿ったペダル本体の側方運動を排除するように調整されていなければならない。~~ ~~ペダル軸は、競技の苛酷さに耐えるのに十分な強度のものでなければならない。~~ ~~ペダル・ケージ上の歯部は、競技者の靴を効果的にグリップするように十分に突起しているものとするが、安全を脅かすほど鋭利なものであってはならない。~~ トウ・クリップおよびストラップは許可されない。

(N) Interlocking pedal-cleat systems are allowed. With the exception of the UCI BMX World Challenge, national federations or continental confederations may decide to set limits on the use of such interlocking pedal-cleat systems for the challenge categories 12 years old and younger in all events held within their territory. In case the continental

confederation sets such a limit, it shall apply in all member countries of that continental confederation.

(N)ペダル・クリートのインターロッキング・システムは許可される。UCI BMX ワールド・チャレンジを除いて、国内連盟または大陸連合は、その管轄地域における全競技のチャレンジ・カテゴリの 12 歳以下において、そのようなインターロッキング・ペダル・クリート・システムの使用を制限できる。大陸連合がそのような制限を定める場合には、その制限は大陸連合の加盟国すべてに適用される。

Multiple speed gear systems are permitted.

多段変速ギアシステムは許可される。

(text modified on 01.01.18).

Safety pads Drive Method

セーフティパッド 駆動方式

6.1.080

~~The following safety pads, each having a minimum thickness of 1 cm are recommended:~~

~~それぞれ厚み 1 cm 以上の下記のセーフティパッドを装着することが推奨される。~~

- ~~a. A pad that surrounds the crossbar of the handlebars;~~
- ~~b. A pad that surrounds the top tube of the frame;~~
- ~~c. A pad that covers the stem connecting the handlebars to the fork.~~
- ~~a. ハンドルバーのクロスバーを取り囲むパッド;~~
- ~~b. フレームのトップチューブを取り囲むパッド;~~
- ~~c. ハンドルバーをフォークに接続するステムを覆うパッド.~~

For BMX, the bicycle may be driven either by a chain or a belt of one-piece construction.

BMX において、自転車は一体構成のチェーンまたはベルトにより駆動されるものとする。

(text modified on 01.01.18).

§7 International ~~Elite Permanent Career~~ Number System

国際エリート・恒久レース・ナンバー制度

6.1.094

The International Elite Permanent Race Number System is for Men Elite & Women Elite category only. This system allows the top riders determined as defined below in article 6.1.095 to choose a specific number for themselves which they have the exclusive right to use for ~~their entire Elite category career,~~ subject to the rules below the entire Olympic Quadrennial for which it was awarded. Elite World Champions and Olympic Champions shall have the right to use this number for their entire Elite career.

国際エリート・恒久レース・ナンバー制度はエリート男子とエリート女子のカテゴリのみを対象とする。この制度によりトップ競技者は条項 6.1.095 に記述される規定により、授与されたオリンピックごとの 4 年間を通じて、下記規則を条件として、エリート・カテゴリの全経歴を通じて行使できる占有的権利として、自身で特別な番号を選択することができる。エリート世界選手権者およびオリンピック選手権者はそのエリート全競技歴を通じてこのナンバーを使用する権利を持つ。

(text modified on 01.01.18).

Number Criteria's

番号基準

6.1.095

Any licensed rider in the category Men Elite and Women Elite can choose a permanent career number between 10—999. The International Elite Number list defined in January 2018 shall be frozen until 31st December 2020; during this period of time,

International Elite Numbers shall neither be granted nor removed.

エリート男子とエリート女子のライセンスを持つ競技者は、10 から 999 の間の競技歴を通じた恒久番号を選択できる。2018 年 1 月中に定義された国際エリート・レース・ナンバーの一覧は、2020 年 12 月 31 日まで凍結される;この期間中、国際エリート・レース・ナンバーは与えられず、取り上げられない。

Following the publication of the UCI Individual Rankings for Men Elite and Women Elite on 31st December 2020, all International Elite Numbers formerly awarded shall again become available. Riders in the top 40 ranked Men Elite and top 40 Ranked Women Elite in the UCI Individual Ranking of 31st December 2020 will then be invited to select a UCI Elite Number. Riders already in possession of a UCI International Elite Number may choose to retain that number; otherwise, all such numbers shall be in the range of 9 to 199.

2020 年 12 月 31 日の男子エリートおよび女子エリートの UCI 個人ランキングの発表後、以前授与されたすべての国際エリート・レース・ナンバーは再び入手可能になるものとする。2020 年 12 月 31 日の UCI 個人ランキングの 40 位までの男子エリートおよび 40 位までの女子エリートの競技者は、UCI エリート・レース・ナンバーを選択することを求められる。すでに UCI 国際エリート・レース・ナンバーの所有競技者は、そのナンバーを保持すると決めることができる;さもなければ、すべてのそのようなナンバーは 9 から 199 の範囲とする。

In case any of the riders selected by their national federation to participate in the 2020 Tokyo Olympic Games, or former Elite World Champions, or former Olympic Champions are not in the top 40 respectively, they may also request an International Elite Number in accordance with the method specified above, as long as they are still in possession of an Elite license and have figured in the UCI individual ranking of 31st December in at least 1 year within the last Olympic Quadrennial. In case of multiple requests for the same number, requests from present Olympic Champions, present World Champions shall take priority in that order; following this, the request of the rider with the higher ranking on 31st December 2020 shall take priority.

2020 東京オリンピック競技大会への参加を国内連盟より先行されたすべての競技者、または前エリート世界選手権者、前オリンピック選手権者がそれぞれ上位 40 位までに入らなかった場合について、エリート・ライセンスを所持しかつ前期のオリンピックの 4 年間に 12 月 31 日付け UCI 個人ランキングを最少 1 年持つならば、上記に記された方法に従い国際エリート・レース・ナンバーを請求できる。一つのナンバーに複数の請求があった場合、現オリンピック選手権者、現世界選手権者に請求の優先権がある;これに続き、2020 年 12 月 31 日においてより高いランキングを持つ競技者の請求に優先権がある。

Such requests shall be received up to and including 31st January 2021, after which no further requests shall be considered.

そのような請求は 2021 年 1 月 31 日まで受理され、その後はそれ以上の請求は考慮されない。

All riders not matching the criteria described above shall have their International Elite Numbers (formerly referred to as UCI Permanent Career Numbers) removed. Beginning on 1st January 2021, they shall use a random number assigned to them by the organisation of the races in which they register which does not conflict with an awarded International Elite Number. Likewise, such riders must not print a number on the back of their jersey. For Elite riders, such numbers shall fall in the range of 200 to 599.

上記の基準を満たさない全競技者は、彼らの国際エリート・レース・ナンバー(以前の UCI 恒久レース・ナンバー)を取り上げられる。2021 年 1 月 1 日より、彼らはレース主催者がランダムに割り当てる、授与済みの国際エリート・レース・ナンバーと競合しないレース・ナンバーを使用する。同様に、そのような競技者は彼らのジャージの背にナンバーをプリントしてはならない。エリート競技者について、そうしたナンバーは 200 から 599 の範囲とする。

This procedure shall be repeated as described above for each Olympic Quadrennial. For the purpose of awarding International Elite Numbers, each Olympic Quadrennial begins on 1st January in the year following the Olympic Games and ends on 31st December in the year of the Olympic Games.

上記のこの手続は、各オリンピックの4年間に、繰り返されることとする。国際エリート・レース・ナンバーの授与のため、各オリンピックの4年間はオリンピック競技大会次年の1月1日に始まり、オリンピック競技大会年の12月31日に終了する。

Once a rider retires from his Elite BMX racing career, his International Elite Number shall again become available at the end of the Olympic Quadrennial in which he retired. A rider shall be considered to have retired when he has not figured in the UCI Individual Ranking of 31st December in 2 consecutive years, or upon notification of retirement sent to the UCI by the rider in question. Such riders lose the right to use their permanent number at the beginning of the season in which they no longer hold a license in the Elite category.

競技者がいったんエリートBMX競技歴から引退したなら、彼の国際エリート・レース・ナンバーは彼が引退した時のオリンピックの4年間終了時から再び利用可能となる。ある競技者が連続2年の間12月31日付けUCI個人ランキングを持たなかった時または当該競技者によってUCIに送られた引退の通知により、競技者は引退したとみなされる。シーズン開始時にエリートカテゴリライセンスを保持しなくなった競技者は、国際エリート・レース・ナンバー使用の権利を失う。

Under circumstances that it may determine, the UCI BMX Commission may occasionally decide to retire the permanent number of a rider so that it is no longer available to be selected by someone else once that rider's Elite career is over.

それが決定できるような状況の下で、UCI BMX 委員会は、競技者のエリート競技歴の終了にあたってその競技者の国際エリート・レース・ナンバーが他の競技者による選択ができないように競技者のナンバーを特別に永久欠番と決定できる。

A chosen number will be exclusive for the rider, and cannot be used by any other rider in the Championships level categories within the same gender ~~(specifically, the Juniors category)~~, including the Juniors category. As such, Juniors riders shall always be assigned numbers in the range of 600 to 999.

選択された番号はその競技者の独占となり、ジュニアカテゴリを含み、同性のチャンピオンシップ・レベル・カテゴリ(特にジュニアカテゴリ)の競技者によって使用できない。ジュニア競技者は常に600から999のナンバーを割り当てられるものとする。

~~Once awarded, a rider must use his/her International Elite Number. The number must be used at all international BMX events. A chosen number will remain as long as the rider receives UCI points during the season and will be automatically allocated for the next season. The number will be available again once a rider has finished the season ending on 31st December without UCI points. A rider who has not scored a UCI point throughout the calendar season up to the 31st of December shall relinquish their permanent career number and must reapply for a number for the next season.~~

割り当てられたなら、競技者は彼/彼女の国際エリート・レース・ナンバーをこの番号は、すべての国際BMX競技大会において使用されなければならない。選択された番号は、競技者がシーズン中にUCIポイントを与えられる間は保持され、自動的に翌シーズンにも割り当てられる。競技者がUCIポイントなしで12月31日に競技シーズンを終えたなら、番号は再度他競技者に割り当て可能になる。12月31日に至るカレンダー・シーズンにわたってUCIポイントを得点していない競技者は、恒久レース・ナンバーを放棄するものとし、次シーズンのナンバーを再申請しなければならない。

~~In case an Elite rider decides to switch to the Masters Men 30+ category (from Men Elite) at the start of the next season or to a challenge category (from Men Elite or~~

~~Women Elite), then he must relinquish his permanent career number at the moment that the category change takes effect. At that point, the number will again become available.~~

~~エリート競技者が次シーズンの開始時に(男子エリートから)マスターズ 30+カテゴリへ、または(男子エリートまたは女子エリートから)チャレンジカテゴリへの変更を決めた場合、カテゴリ変更発行時点で恒久ナンバーを放棄しなければならない。その時点からその番号は使用可能となる。~~

A number plate with white background and black numbers shall be used, according to article 6.1.091.

条項 6.1.091 に従い、白地に黒文字のナンバー・プレートが使用される。

(text modified on 01.01.18).

6.1.096

Number 1 – 8 are reserved and will be assigned to the top 8 finishers in the previous year's BMX world championship **for the Men Elite and Women Elite categories** and may be used for the upcoming season and the remainder of the current season following the World Championships. A rider who is eligible for number 1-8 may ride with his world championship number for the season until the next world championships. During this period of time, the permanent career numbers for all such riders, **if any**, will remain and not become available to anyone else.

1 から 8 番は留保され、前年の BMX 世界選手権大会の**男子エリートおよび女子エリート・カテゴリ**の上位 8 競技者に割り当てられて、新シーズンに使用することができる。番号 1 から 8 の資格を持つ競技者は、そのシーズンは世界選手権大会まで、世界選手権番号をつけて競技してよい。この期間においてこれら競技者の恒久レース・ナンバーは留保され、他者に使用されるようにはならない。

Such riders must notify the UCI of their intention to use number 1 – 8 no later than 2 weeks following the date of the UCI BMX World Championships race in which they earned this right.

そのような競技者は、ナンバー1~8 を使用する彼らの意図を、遅くとも彼らがこの権利を得た UCI BMX 世界選手権大会の日から 2 週間以内に UCI に通知しなければならない。

For avoidance of doubt, this article shall continue to apply in the years 2018 – 2020 when the UCI Permanent Career number list is frozen.

疑義を除くため、この条項は UCI 恒久レース・ナンバーが凍結されている 2018~2020 年まで適用が継続する。

(text modified on 01.01.18).

6.1.097

Each rider that has received a UCI permanent career number, and also the riders that choose to ride with a world number 1 - 8, must print their number on the jersey according to the following principles. **Doing so is not mandatory.**

UCI 恒久ナンバーを受けた競技者および 1 から 8 のワールドナンバーをつけることを選択した競技者は、以下の原則に従いそれらの番号をジャージにプリントしなければならない。 **そうすることは義務ではない。**

- a. The colour of the number must be in strong contrast with the colour of the background.
- b. The distance between the numbers must be 1.5 cm
- c. The minimum height of the number must be 20 centimeters
- d. The width of the numbers shall be;
 - i. minimum 10 cm for one digit numbers
 - ii. minimum 20 cm for two digit numbers

- iii. minimum 25 cm for three digit numbers
- e. There should be a minimum of 5 cm of free space without publicity around the number.
- f. As an option, display their last name across the shoulders, above the number.
 - a. 番号色は背景色と強いコントラストがなければならない。
 - b. 番号の間隔は 1.5 cm
 - c. 番号の最小高さは 20 cm
 - d. 番号の幅は;
 - i. 1桁番号は最小 10 cm
 - ii. 2桁番号は最小 20 cm
 - iii. 3桁番号は最小 25 cm
 - e. 最小 5 cm の広告のない空隙が番号周囲になければならない。
 - f. 選択肢として、番号の上に肩を横切って彼らの姓を表示する。

Only Elite riders who received a permanent career number through the UCI or Elite riders with a world number 1 - 8, may print a permanent career number or world number 1 - 8 on the back of the jersey **if they choose**. ~~Riders without a permanent career number must not print a number on the back of their jersey.~~ **No other riders are allowed to print a number on the back of their jersey. However, for avoidance of doubt, all riders are allowed to print their surname across the back of their jersey.**

UCIを通じて恒久ナンバーを受けた競技者および 1 から 8 のワールドナンバーをつけることを選択したエリート競技者のみは、**彼らの選択により**恒久ナンバーまたは 1 から 8 のワールドナンバーをジャージの背につけることができる。~~恒久ナンバーを持たない競技者は番号をジャージの背にプリントしてはならない。その他の競技者は彼らのジャージの背中にナンバーをプリントすることは許されない。~~しかしながら、疑義を除くため、**すべての競技者は彼らの姓をジャージの背中に横断してプリントすることは許される。**

(text modified on 01.01.18).

Procedure

手続き

6.1.098

The national federation shall submit a single list of all their riders, wishing and eligible to receive a permanent career number **within the time period specified in article 6.1.095 before the date set by the UCI** with the number they would like to obtain. The following information should be included in the document:

国内連盟は、恒久番号の資格を持ち、それを希望する全競技者を含む一覧表を、**条項 6.1.095 に規定される期限 UCI が設定する期限**までに獲得を望む番号を添えて提出する。下記の情報はその書類に含む必要がある:

Name of the rider

- a. UCI **ID**
- b. Current UCI BMX ranking position
- c. 1st, 2nd, 3rd choice of number

競技者氏名

- a. UCI **ID**
- b. 現時点の UCI BMX ランキング順位
- c. 第 1, 第 2, 第 3 希望の番号

In case of conflicting wishes, the following rules will be adopted:

希望が競合する場合、下記の規則を適用する:

- a. The rider with the highest UCI BMX ranking on the date of the registration deadline will have the first right of choice (first elite ranking, then junior ranking).

- b. The UCI has the final authority to assign numbers based on the above criteria.
- a. 登録期限の日の UCI BMX ランキングにおいて最高の競技者は、最初に選択する権利を持つ(最初にエリート・ランキング, 次にジュニア・ランキング)
- b. UCI は、上記基準を基とする割当ての最終権限を持つ。

(text modified on 01.01.18).

§10 UCI International BMX Calendar UCI 国際 BMX 競技日程

Race classes and date protection レースのクラスと日程保護

6.1.100

International BMX events are registered on the International **BMX** Calendar in accordance with the following classification:

国際 BMX 競技大会は、下記のクラス分けに従い国際 **BMX** 競技日程に登録される:

- a. Olympic Games (OG)
- b. World Championships (CM)
 - i. No other international BMX event may be organized on the same dates as the world championships. No continental championships, HC or C1 event may be organized on the weekend prior to the starting date of World Championships.
- c. UCI BMX Supercross World Cup (CDM)
 - i. No other international BMX event may be organized on the same dates as a UCI BMX supercross World Cup event.
- d. Continental Championships (CC)
 - i. No other HC, C1 or CN on the same continent during the continental championship date may be organized.
 - ii. Continental Championships are regulated in accordance with Part X of the UCI Regulations, "Continental Championships". Additionally, the continental confederation shall provide the bid procedure to each country in enough time for the countries to submit bids to host the continental championships. The bid procedure shall be available, at least, in either English or French.
- e. International Competition Hors Class (HC)
 - i. No C1 or CN events may be organised on the same date as an HC event on the same continent.
 - ii. Events registered on the UCI International BMX Calendar for the first time (new organiser, new venue, or both) are not eligible for Class HC status.
 - iii. The continental confederation must propose or otherwise approve all HC events to be held within the continent concerned.
 - iv. A maximum of six HC events may be registered in any continent in each season.
 - v. In order to be awarded Class HC status, the event must have had sufficient numbers of riders entered in the Men Elite category in the season before the application for Class HC status such that at least semi-finals were held.
 - vi. For avoidance of doubt, class HC events are open to license holders of all nationalities.
- f. International Competition Class 1 (C1)
 - i. No CN events may be organised on the same date as the C1 event on the same continent
 - ii. There is no limitation on the number C1 events that a national federation may apply to hold.
- g. National Championships (CN)

- i. National BMX championships must be run on the first weekend of July.

h. Regional Games (RJ)

- a. オリンピック競技大会 (OG)
- b. 世界選手権大会 (CM)
 - i. 世界選手権大会と同一日程にはいかなる他の国際 BMX 大会も開催できない。大陸選手権大会, HC あるいは C1 大会は世界選手権大会初日の前の週末に開催できない。
- c. UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ (CDM)
 - i. UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ競技と同一日程にはいかなる他の国際 BMX 大会も開催できない。
- d. 大陸選手権大会 (CC)
 - i. 同じ大陸の HC, C1 あるいは CN 大会は大陸選手権大会と同一日程中には開催できない。
 - ii. 大陸選手権大会は UCI 規則第 X 部「大陸選手権大会」に従って実施される。さらに大陸連合は、大陸選手権大会を主催するために国が立候補するのに十分な時間をもって各国に立候補手続を提供する。立候補手続は少なくとも英語またはフランス語のどちらかで入手可能であるものとする。
- e. 国際 HC クラス競技 (HC)
 - i. 同大陸において HC 大会と同一日程には、いかなる C1, CN 大会も開催できない。
 - ii. UCI 国際 BMX 日程に初めて登録した競技大会(新主催者, 新会場, または両方)は、HC 格式を取得できない。
 - iii. 大陸連合は、当該大陸内で開催される全 HC 大会を提案するか承認しなければならない。
 - iv. 各シーズンに、各大陸において最多 6 の HC 大会を登録できる。
 - v. HC 格式を獲得するために、大会は HC 格式申請の前年において男子エリート・カテゴリにおける、準決勝を実施するに十分な数の参加者がなければならない。
 - vi. 疑いを避けるため、HC 大会はすべての国籍の競技者が参加できるものでなければならない。
- f. 国際クラス 1 競技 (C1)
 - i. 同じ大陸の CN 大会は C1 大会と同日には開催できない。
 - ii. 国内連盟が C1 大会を開催する回数に制限はない。
- g. 国内選手権大会 (CN)
 - i. 国内 BMX 選手権大会は 7 月の第一週末に開催しなければならない。

h. 地域競技大会 (RJ)

The UCI has the final and sole authority to allocate any event on the UCI International BMX Calendar, and to resolve all disputes concerning date conflicts and event classifications for events registered on that calendar.

UCI は、UCI 国際 BMX 競技日程上のいかなる競技大会の割り当てにおいて、そしてその競技日程上に登録された競技大会の日付重複と競技ランキングについてすべての争議を解決する最終的で唯一の権限を持つ。

(text modified on 01.01.18).

Chapter III Specific Rules for BMX Supercross World Cup events

BMX スーパークロス・ワールドカップ大会特別規則

Allocation of UCI BMX Supercross World Cup

UCI BMX スーパークロス・ワールドカップの割当て

6.3.001

The date and venue of each UCI BMX Supercross World Cup competition shall be determined by the UCI management committee.

各 UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ競技の日程と会場は、UCI 理事会が決定する。

Application to the UCI for the sanctioning of a UCI BMX Supercross World Cup competition is open to any national federation or organization ~~and should take place on or before 1st May of the year preceding the date of the event.~~

UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ競技の認可の UCI への申請は、全国内連盟あるいは主催組織が行う事ができる。 ~~大会日程の前年の 5 月 1 日以前に行われなければならない。~~

(text modified on 01.01.18).

Registration of participants

参加者の登録

6.3.007

Each UCI BMX Supercross World Cup shall be run in accordance with the following schedule:

各 UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ大会は以下のスケジュールに従って開催される。

- a. Day 1: Team Managers Meeting and Riders confirmation (morning or afternoon), followed by Practice (afternoon or evening)
 - b. Day 2: Practice (morning or afternoon), UCI BMX Supercross World Cup Stage 1 (afternoon or evening)
 - c. Day 3: Practice (Same time of day as on Day 2), UCI BMX Supercross World Cup Stage 2 (Same time of day as on Day 2)
- a. 第 1 日: チーム監督会議および競技者確認 (午前または午後), その後練習(午後または夕方)
 - b. 第 2 日: 練習 (午前または午後), UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ・ステージ 1 (午後または夕方)
 - c. 第 3 日: Practice (第 2 日と同時間), UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ・ステージ 2 (第 2 日と同時間)

The Team Managers' meeting and / or riders' confirmation may also be scheduled on the afternoon or evening before Day 1.

チーム監督会議およびまたは競技者確認は、第 1 日の前日の午後または夕方に予定する。

Save for an Act of God which would prevent it, two complete UCI BMX World Cup Stages will be run within the same weekend, each on a separate day. For whatever reason, in case either of the Stages can't be run, that Stage shall not be rescheduled. In case the entire event is cancelled, the UCI and the organiser acting jointly shall decide in due time whether or not the event will be rescheduled at some later date. それを阻む不可抗力を除き、2 つの完全な UCI BMX ワールドカップステージがそれぞれ別個の日に同じ週末内に開催される。理由に関わらず、ステージのどちらかが開催することができない場合、そのステージは予定変更されない。競技大会全体がキャンセルされる場合、協働する UCI と主催者は、その大会がいつか後日に予定変更されるかどうかを決めるものとする。

(text modified on 01.01.18).

6.3.008

Riders are automatically entered in both Stages of each UCI BMX Supercross World Cup event. Following riders confirmation, all confirmed riders are obliged to start in both Stages of the Event, unless they are excused from doing so by the Official Event Doctor.

競技者は各 UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ競技大会の両方のステージに自動的に参加する。競技者確認に続き、確定したすべての競技者は、大会公式医師による免除の場合を除いて、大会の両方のステージに参加する義務がある。

For this reason, the start lists for the first Stage of the event will not be drawn up until

after the conclusion of the first practice session.

この理由により、大会のステージ 1 のためのスタートリストは最初の練習セッションの終了後まで作成されない。

Should a rider fail to start in Round 1 of the Stage 1 of the event for any reason **other than with the written permission of the Official Event Doctor**, they are automatically removed from the start list for Stage 2.

競技者が、**公式大会医師の書面による許可以外の**なんらかの理由での大会のステージ 1 のラウンド 1 をスタートしなかったなら、彼らはステージ 2 のスタートリストから自動的に除外される。

In case a rider is required to return for an examination by the Official Event Doctor before being confirmed as a starter in either Stage 1 or Stage 2 of the event, the rider in question must attend this examination. Any such riders not returning for such an examination by the cut-off time defined in the Team Manager's Meeting shall not be included in the start lists and will not be allowed to start in the remaining Stages of the event. The requirement to return for a medical examination shall be communicated clearly by the Official Event Doctor, who must notify the Secretary Commissaire of the identity of all such riders.

競技者が、大会のステージ 1 またはステージ 2 のどちらかにおけるスタート競技者と確認される前に公式大会医師による診察のために戻ることを要求される場合、当該競技者はこの診察を受けなければならない。チーム監督会議において定められた期限までにその診察のために戻らない競技者はスタート・リストに含められないものとし、大会の残りのステージにスタートすることを許されない。診察のために戻す要求は、すべての当該競技者を特定する情報は、セクレタリ・コミセールに通知すべき公式大会医師によって明確に伝達されるものとする。

~~Immediately following Stage 1 of the event, the Official Event Doctor will provide the secretary with a list of all riders who received a medical excuse or who the Official Event Doctor has decided to pull from the event for medical reasons. These riders will be removed from the start lists for Stage 2 of the event.~~

~~大会のステージ 1 の終了後直ちに、大会公式医師は医学的免除を受けた、または大会公式医師が医学的理由で大会から除外することを決定した競技者のリストをセクレタリに提供する。これらの競技者はステージ 2 のスタートリストから除かれる。~~

(text modified on 01.01.18).

6.3.010

The ~~seeding and~~ transfer system for UCI BMX Supercross World Cup events is described in Annex 1 bis. **Seeding method for all Phases of each UCI BMX Supercross World Cup Stage shall be done according to article 6.1.027bis. The seeding order used for Round 1 of each UCI BMX Supercross World Cup Stage is described below in article 6.3.011.**

UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ競技大会のシーディングと進出システムは付属書 1 bis に記述される。各 UCI BMX スーパークロスワールドカップステージのすべての段階のためのシーディング方式は条項 6.1.027bis に従うものとする。各 UCI BMX スーパークロスワールドカップステージのラウンド 1 のために使われるシーディング順は以下の条項 6.3.011 で説明される。

Riders scored as "Did Not Finish" (DNF) or who are Relegated (REL) may be eligible to transfer to the next Phase or Round. In case one or more riders are scored as DNF or REL within a heat, and 3 or fewer riders finish the heat, transfer eligibility among the riders scored as DNF or REL shall be determined in accordance with article 6.1.035.

「完走せず」(DNF)あるいは降格(REL)となった競技者も次の段階またはラウンドへの進出資格を持つ。1人または複数の競技者が一つのヒートにおいて DNF または REL となり、3人以下の競技者がヒートを完走した場合、DNF または REL 競技者間の進出資格は条項 6.1.035 により決定する。

Any rider scored as “Did Not Start” (DNS) is not eligible to transfer to the next Phase or Round.

「スタートせず」(DNS)の競技者は次の段階またはラウンドへの進出資格を持たない。

In case multiple riders do not start in a heat such that 4 or less riders are present on the starting gate, the heat shall still be run in order to establish the lap times for the subsequent Phase or Round; in this case, all riders who start in the heat shall transfer. 複数の競技者がスタートせず、4人以下の競技者がスターティング・ゲートに来た場合、次の段階またはラウンドへのラップタイムをとるためにヒートを実施する；この場合、子のヒートをスタートした全競技者が進出する。

(text modified on 01.01.18).

Last Chance

ラスト・チャンス

6.3.012

The Last Chance phase is a repechage which allows a “last chance” for riders not in the top 4 in their heat in Round 1 to advance to the Qualifiers.

ラスト・チャンス段階は、予選段階に進むためのラウンド 1 中のヒートにおいて上位 4 人に入れなかった競技者に「ラスト・チャンス」を与える敗者復活戦である。

All riders not advancing directly to the Qualifiers from Round 1 shall participate in the Last Chance phase.

ラウンド 1 から直接予選ラウンドに進めなかったすべての競技者は、ラスト・チャンス段階に参加する。

The Last Chance phase comprises a number of heats as described in Annex 1 bis. The heats in the Last Chance phase are seeded according to the method found in [article 6.1.027bis Annex 1 bis](#), in order of their lap times in Round 1.

ラスト・チャンス段階は、[条項 6.1.027bis 付属書 1 bis](#)に説明されるいくつかのヒートから成る。ラスト・チャンス中のヒートは、付属書 1 bis にある方式により、ラウンド 1 におけるラップタイムに従ってシードされる。

Within the Last Chance phase, the riders in each heat shall race only once. The top **two (2) 4** riders from each heat in the Last Chance phase shall advance to the Qualifiers.

ラスト・チャンス段階において、競技者は各ヒートにおいて 1 回のみレースする。ラスト・チャンス段階の各ヒートの上位 **2 4** 競技者は予選ラウンドに進む。

(text modified on 01.01.18).

The Qualifiers

予選ラウンド

6.3.013

For both categories, the Qualifiers are held over a number of Rounds, each distinguished by their degree of removal from the Final (1/32 final, 1/16 final, 1/8 final, 1/4 final, 1/2 final).

両カテゴリにおいて、予選ラウンドはいくつかのヒートから構成され、決勝(1/32 決勝, 1/16 決勝, 1/8 決勝, 1/4 決勝, 1/2 決勝)からの進出の程度によりそれぞれ特徴づけられる。

Each Round of the Qualifiers is composed of a number of heats of at most 8 riders. Within each Round, the riders in each heat shall race once.

予選ラウンドの各ラウンドは最多 8 競技者のいくつかのヒートから構成される。各ラウンドにおいて、競技者は各ヒートにおいて 1 回のみレースする。

The top 4 riders from each heat in a Round of the Qualifiers shall transfer to the next Round of the Qualifiers. When the 1/2 final Round of the Qualifiers is reached, the top 4 riders from each heat shall transfer to the Final.

予選ラウンドのラウンドの各ヒートから上位 4 競技者が次のラウンドに進出する。予選ラウンドの 1/2 決勝ラウンドに達したなら、各ヒートの上位 4 競技者は決勝に進出する。

The heats in each Round of the Qualifiers are seeded according to the method found in **article 6.1.027bis Annex 4 bis**; the seeding order used is as follows:

予選ラウンドの各ラウンドのヒートは、**条項 6.1.027bis 付属書 4 bis**にある方式に従いシードされる；下記のシード順が使用される：

- a. The first Round of the Qualifiers is made up of riders advancing from Round 1 combined with those advancing from the Last Chance phase. These riders are seeded into the first Round of the Qualifiers in order of lap time from their last round of racing (Round 1 for those advancing directly from Round 1, and the lap time from the Last Chance phase for those advancing from the Last Chance phase). **However, all riders transferring directly from Round 1 are seeded above those transferring from the Last Chance Phase, even if some of the times from the Last Chance Phase are faster.**
- b. Otherwise, the riders are seeded into the heats in all other Rounds of the Qualifiers in order of their lap times from the previous Round of the Qualifiers.
- a. 予選ラウンドの最初のラウンドはラウンド 1 から進出した競技者にラスト・チャンスから進出したものを併せて組合される。これら競技者は、彼らのレースの最終ラウンドのラップタイムにより、予選ラウンドの最初のラウンドにシードされる(ラウンド 1 から直接進出するものはラウンド 1 のラップタイム、ラスト・チャンスから進出するものはラスト・チャンス段階のラップタイム)。しかし、**ラスト・チャンス段階からのタイムのいくつかがより速くても、直接ラウンド 1 から進出するすべての競技者はラスト・チャンス段階から進出する競技者の上にシードされる。**
- b. 他方、予選ラウンドの他のラウンドでは、競技者は前段のラウンドのラップタイムによりシードされる。

(text modified on 01.01.18).

Gate Starting Positions

ゲートにおけるスタート位置

6.3.015

Gate starting positions within UCI BMX Supercross World Cup events are decided as follows:

UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ競技大会でのゲートにおけるスタート位置は下記により決定する：

- a. Round 1: With each heat, gate positions are chosen in the order in which the riders are seeded.
- b. Last Chance: Within each heat, gates positions are chosen in order of the riders' lap time from Round 1 (fastest to slowest)
- c. Qualifiers and Finals: In order of lap time (fastest to slowest) from the preceding Phase or Round.
 - For the first Round of the Qualifiers, the **seeding order of the first Round of the Qualifiers is used** ~~lap time for those riders advancing directly from Round 1 is used. For those riders advancing from the Last Chance Phase, the lap time from the Last Chance Phase is used.~~
 - Ties are broken by lap time from the Phase or Round before, until the tie is broken (up to and including Seeding order in Round 1)
- a. ラウンド 1: 各ヒートにおいて、ゲートの位置は競技者のシード順に選択される。
- b. ラスト・チャンス: 各ヒートにおいて、ゲートの位置は競技者のラウンド 1 におけるラップタイム順に選択される(最速から遅い者へ)。

- c. 予選ラウンドおよび決勝: ラウンドの前段階のラップタイム順による (最速から遅い者へ)
- 予選ラウンドの最初のラウンドでは、予選ラウンドの最初のラウンドのためのシード順を使用する。ラウンド 1 から直接進出した競技者のラップタイムを使用する。ラスト・チャンスから進出した競技者においては、ラスト・チャンス段階のラップタイムを使用する。
 - 同順位はさらに前の段階またはラウンドのラップタイムにより、解決するまで遡及する (ラウンド 1 のシード順にまで)。

(text modified on 01.01.18).

Final Classification

最終順位

6.3.016

For both categories in each Stage of a UCI BMX Supercross World Cup event, a Final Classification shall be drawn up in accordance with article 6.1.041. When preparing the Final Classification, those riders who participated in the Last Chance phase, but who did not advance to the Qualifiers shall have their position in the Final Classification determined using their results from the Last Chance phase, and not their Results from Round 1 (in other words, the Round 1 results for all such riders shall be ignored). However, such Riders shall be ranked below those who transferred directly to the Qualifiers from Round 1.

UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ競技大会の各ステージの両カテゴリにおいて、条項 6.1.041 に従い最終順位を作成する。最終順位作成時において、ラスト・チャンスに参加したが予選ラウンドに進出しなかった競技者の最終順位は、ラウンド 1 ではなく、彼らのラスト・チャンスの成績により決定する(言い換えると、これらすべての競技者のラウンド 1 の成績は無視される)。しかし、そのような競技者は、ラウンド 1 から直接予選ラウンドに進出した競技者のの会に順位づけられる。

It is the Final Classification which shall be used to award the prizes and points in the UCI Individual BMX Ranking and UCI BMX Supercross World Cup Ranking. 賞金授与と UCI 個人 BMX ランキングおよび UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ・ランキングのポイント授与に、最終成績は使用される。

(text modified on 01.01.18).

Chapter IV Specific Rules for UCI BMX World Challenge events UCI BMX ワールドチャレンジ大会特別規則

Registration of participants

参加者の登録

6.4.005

All riders must be registered using the UCI online registration system (www.uci.ch) through their national federation. The opening/closing dates of the online registration system are published on the UCI website. All team managers must attend the riders' confirmation presenting their licenses and picking up the identification numbers for the riders who were entered by their country. The riders confirmation deadlines are indicated on the official programme published on the UCI website. Riders not being confirmed before the indicated deadline, did not complete the registration procedure and may not be able to compete at the event.

すべての競技者は、所属の国内連盟を通じて、UCI オンライン参加登録システム(www.uci.ch)を用いて参加登録しなければならない。オンライン参加登録システムの開始/終了の期日は UCI ウェブサイトに公開される。すべてのチーム監督は、ライセンスを提示し、識別ナンバーを受領する競技者確認に出席しなければならない。競技者確認の期限は、UCI ウェブサイトに発表される公式プログラムに示される。示された期限までに確認をしなかった競技者は、参加登録手続きを完了せず、その大会において競技することはできない。

During riders confirmation, the team manager for each country must confirm that all entries are correct; any errors brought to the attention of the event organisation or commissaires panel following this moment will not be corrected.

競技者確認中に、各国のチーム監督はすべてのエントリが正しいことを確認しなければならない；この時点以降に、大会主催者またはコミセール・パネルの注意を引いたいかなるエラーも訂正されない。

For avoidance of doubt, all riders entered in the UCI BMX World Challenge must have a license issued by the national federation of their country of residence, in accordance with articles 1.1.001 to 1.1.039. The national federation of each such rider's nationality has the duty to confirm this prior to registering that rider for the UCI BMX World Challenge.

疑い回避のために、UCI BMX 世界チャレンジ大会に参加登録されたすべての競技者は条項 1.1.001 から 1.1.039 に従って彼らの居住国の国内連盟によって発行されたライセンスを持たなければならない。そのような各競技者の国籍の国内連盟は、その競技者を UCI BMX 世界チャレンジ大会に参加登録することに先がけてこれを確認する義務を負う。

Comment: The UCI reserves the right to set an earlier registration deadline for all Challenge and Masters level categories than for Championships level categories.

説明: UCI は、すべてのチャレンジとマスターズのレベルカテゴリの登録期限を、チャンピオンシップ・レベルカテゴリより早く設定する権利を留保する。

(text modified on 01.01.18).

Team Staff

チームスタッフ

6.4.009

Each member organization which registers riders must appoint a national team manager to represent the interests of all of its riders at the UCI BMX World Challenge. In addition to this Challenge team manager, **between 2 and a maximum of 15 20** team assistants for each team are allowed; **the number of team assistants allowed shall be determined based upon the number of challenge entries registered for each such country, as described in the Competition Guide for the event.** All team staff must be accredited in accordance with the competition guide. Such accreditation may be revoked for any breach of the UCI regulations or non-compliance with the instructions of the organisation or commissaires' panel.

競技者を参加登録する各加盟団体は、UCI BMX 世界チャレンジにおいてその競技者のすべての利益を代表するようにナショナル・チーム監督を指名しなければならない。このチャレンジ・チーム監督に加えて、各チームのための **2~20 人最多 15 人** のチームアシスタントが許される；**許容されるチームアシスタントの数は、大会の競技ガイドに記載に従い、その国のチャレンジに参加登録数を基に決定する。** すべてのチームスタッフは競技ガイドに従って AD を与えられなければならない。そのような AD は UCI 規則の違反または主催者またはコミセール・パネルの指示不遵守によって撤回され得る。

Only people who are legally considered to be adults in the country in which the UCI BMX World Challenge is held as of the date of commencement of the Event may be accredited as team staff. In case of any doubt regarding this, then the minimum age shall be 18 as of the date of commencement of the UCI BMX World Challenge.

UCI BMX 世界チャレンジ大会の開始の日付においてその国の法律上成人であるとみなされる人のみが、チームスタッフとして認定される。これに関するいかなる疑義についても、最低年齢は UCI BMX 世界チャレンジ大会の開始の日付現在で 18 歳であることとする。

(text modified on 01.01.18).

Event format**大会形式****6.4.010**

Competition categories shall be as described in articles 6.1.009 to 6.1.011.
競技カテゴリは、条項 6.1.009 から 6.1.011 に記述される。

In order to give the best chance of completing each day of the UCI BMX World Challenge within a reasonable period of time, the UCI reserves the right to change the number of Rounds of Motos that will be held for some or all of the Challenge and Masters categories should it decide that conditions (weather, large number of entries, or other) require it.

妥当な時間内に UCI BMX 世界チャレンジ大会の各日程を完了する最良の機会を与えるため、UCI は、それが万一、条件(天候、多数の参加者、その他)による必要としていると判断するならば、チャレンジとマスターズのカテゴリのいくつかまたはすべてのために実施されるであろうモトのラウンド数を変更する権利を留保する。

The UCI BMX World Challenge for each Challenge or Masters level category shall take place on the day it is scheduled, and shall not be rescheduled. Once competition has begun on any given competition day, in case of cancellation prior to the Final, the results will be determined on the basis of the racing completed for each category in question in accordance with article 6.1.041. For any categories in which at least one round of racing has not been completed, such cancellation shall mean that no results are declared for those categories. 各チャレンジまたはマスターズ・レベルカテゴリの UCI BMX 世界チャレンジ大会は、それが予定された日に行われるものとし、予定変更されないこととする。いかなる予定された競技日にでも開始された競技が決勝以前にキャンセルとなった場合に、結果は条項 6.1.041 に従って当該カテゴリ毎に完了したレースに基づいて決定される。いかなるカテゴリについても、レースの少なくとも 1 つのラウンドが完了していない場合のキャンセルは、そのカテゴリの結果が宣言されないことを意味する。

(text modified on 01.01.18).

Recognition and awards**認定と賞****6.4.011**

The UCI shall bestow upon the first-place finisher in each competing category raced at UCI BMX world Challenge level the title of “UCI BMX world Challenge winner”. This title shall remain the property of the UCI and may not be used in conjunction with any product endorsement or for any other commercial purpose without its prior express consent. Top 8 finishers will receive a trophy. In case of a combined category, the trophies of the highest category will be presented.

UCI は、UCI BMX 世界チャレンジ・レベルのタイトルでレースが行われた各競技クラスにおいて 1 位でフィニッシュした競技者に「UCI BMX 世界チャレンジ勝者」のタイトルを授与する。このタイトルの所有権は、UCI が保有し続けるものとし、UCI の事前の明確な同意がない限り、いかなる製品の推薦、その他の商業目的に用いることはできない。上位 8 名の完走者のみトロフィーを受けることができる。複合カテゴリの場合、最上級カテゴリのトロフィーが授与される。

The title of “UCI BMX World Challenge Winner” does not entitle the holder to in any way represent himself as a “BMX World Champion”, nor to use a replica of the World Champion’s jersey, nor to in any way incorporate the rainbow colours into his clothing or equipment. The Title of “BMX World Champion” is reserved for the winners of the UCI BMX World Championship, which is open only to riders in the championship categories.

「UCI BMX 世界チャレンジ優勝者」のタイトルは、「BMX 世界選手権」保有者としていかなる点でも

彼自身を表現してはならず、また世界選手権者ジャージのレプリカを使用することはできず、いかなる形でも彼の衣類・機材にレインボー・カラーを使用することはできない。「BMX 世界選手権者」のタイトルは、チャンピオン失費・カテゴリの競技者のみが参加できる UCI BMX 世界選手権大会の優勝者に指定される。

For the Masters level, the UCI shall bestow upon the first-place finisher the title of "UCI world BMX Masters winner". This title shall remain the property of the UCI and may not be used in conjunction with any product endorsement or for any other commercial purpose without its prior express consent. The UCI will award medals to the top 3 riders and a Masters rainbow jersey to the winner.

マスターズレベルにおいて UCI は、1 位でフィニッシュした競技者に「UCI 世界 BMX マスターズ勝者」のタイトルを授与する。このタイトルの所有権は、UCI が保有し続けるものとし、UCI の事前の明確な同意がない限り、いかなる製品の推薦、その他の商業目的に用いることはできない。UCI は上位 3 競技者にメダルを、優勝者にマスターズ・レインボー・ジャージを授与する。

In case the UCI BMX World Challenge for any applicable categories is cancelled prior to the start competition for the concerned categories, the title of World Challenge Winner for the winners of categories in question at the previous UCI BMX World Challenge shall remain until the UCI BMX World Challenge for those categories is next held.

UCI BMX 世界チャレンジ大会のいかなる実施可能なカテゴリにおいて、当該カテゴリが競技開始に先がけてキャンセルされる場合、それらのカテゴリのための次回 UCI BMX 世界チャレンジ大会が開催されるまで、前の UCI BMX 世界チャレンジ大会の当該カテゴリの勝者のための世界チャレンジ勝者というタイトルは維持されるものとする。

In case it is decided that a Challenge or Masters category will no longer be held during future editions of the UCI BMX World Challenge, the titles for such categories shall remain until the date of the next UCI BMX World Challenge, after which it shall no longer be recognised nor awarded.

チャレンジまたはマスターズ・カテゴリーがもはや将来の UCI BMX 世界チャレンジ大会において開催されないということが決められる場合、そうしたカテゴリのためのタイトルは次の UCI BMX 世界チャレンジ大会の日付まで維持され、その後は、それが認知され、授与されることがないこととする。

(text modified on 01.01.18).

Chapter VI UCI BMX Ranking (chapter modified on 01.08.09; 1.10.13) **UCI BMX ランキング**

Categories

カテゴリ

Event Classes

競技クラス

6.6.002

A rider can gain points in the UCI Individual BMX Ranking for their category in different classes of BMX competitions. The rider's points total is subject to the following rules: 競技者は、そのカテゴリの UCI 個人 BMX ランキングの、BMX 競技の諸クラスにおいてポイントを獲得できる。競技者のポイント合計は下記の規則を条件とする

- a. OG: Olympic Games (all results)
- b. CM: World Championships
 - a. Only the points from the latest World Championships held shall be included in the individual UCI BMX Ranking, even if it is held less than one year after the last edition of this event.

- b. The points from the latest World Championships shall remain in the individual UCI BMX Ranking until the event is next held, even if more than one year passes between them.
- c. CDM: UCI BMX Supercross World Cup **(all events)**
- d. CC: Continental Championships (continent of the riders nationality)
 - a. For any given continental confederation, only the points from the latest Continental Championships held shall be included in the individual UCI BMX Ranking, even if it is held less than one year after the last edition of this event.
 - b. The points from the latest Continental Championships held shall remain in the individual UCI BMX Ranking until the event is next held, even if more than one year passes between them, as long as the next edition of the Continental championships is registered on the UCI International BMX Calendar for the next season. If this is not the case, the points from the continental championships held shall expire after 12 months.
 - c. Only riders of the concerned continent can obtain UCI points at a Continental Championships.
- e. HC: International competitions – Hors Class (best 3 scores)
- f. RJ: Regional Games
- g. C1: International competitions (best 5 scores)
- h. CN: National Championships (country of the rider's nationality)
 - a. In case the UCI agrees that a country may hold its national championships earlier than the dates reserved for that purpose, the points earned in that country's national championships shall not be included in the individual UCI BMX Ranking until the ranking update after the reserved dates for national championships. However, in this case, the title of National Champion is awarded and comes into effect as of the date on which it was won.
 - b. In case a national championship is held later in the calendar year than the reserved dates, the points shall be added to the individual UCI BMX Ranking in the next scheduled ranking update after the championship is held.
 - ~~c. The points from the latest national championships held shall remain in the individual UCI BMX Ranking until the event is next held, even if more than one year passes between them as long as the next edition of the national championships is registered on the UCI International BMX Calendar for the next season; this shall also apply to the title of National Champion. If this is not the case, the points from the last national championships held shall expire after 12 months, as shall the title.~~
 - d. Only riders of the nationality concerned can obtain UCI points at a national championship.
- a. オリンピック競技大会(全リザルト)
- b. 世界選手権大会
 - a. 世界選手権大会が前回大会より 1 年未満に行われた場合、直近の世界選手権大会によるポイントのみ UCI 個人 BMX ランキングに含まれる。
 - b. 世界選手権大会の間隔が 1 年を超える場合、直近の世界選手権大会によるポイントは UCI 個人 BMX ランキングに残る。
- c. BMX スーパークロス・ワールドカップ **(全競技)**
- d. 大陸選手権大会(競技者の国籍の大陸)
 - a. すべての大陸連合においても、大陸選手権大会が前回大会より 1 年未満に行われた場合、直近の大陸選手権大会によるポイントのみ UCI 個人 BMX ランキングに含まれる。
 - b. 次回大陸選手権大会が UCI 国際 BMX 競技日程に登録されている限り、大陸選手権大会の間隔が 1 年を超える場合も、直近の大陸選手権大会によるポイントは UCI 個人 BMX ランキングに残る。そうでない場合、大陸選手権大会によるポイントは 12 ヶ月で

- 無効になる。
- c. 関係大陸の競技者のみが、大陸選手権大会による UCI ポイントを得ることができる。
 - e. HC: 国際競技大会 – オー・クラス (最良の 3 大会の得点)
 - f. RJ: 地域競技大会
 - g. 国際競技大会, (最良の 5 大会の得点)
 - h. 国内選手権大会 (競技者の国籍の国)
 - a. UCI が国内選手権大会の予定日とした日より早い日程である国の国内選手権大会の開催を認めた場合、その国の国内選手権大会で獲得されたポイントは、国内選手権大会の予定日後にランキングが更新される日まで UCI 個人 BMX ランキングに含まれない。しかしこの場合、国内選手権が獲得された日にそのタイトルは授与され、有効となる。
 - b. 国内選手権大会が、競技日程年における予定日より遅い日程で開催された場合、ポイントはその国内選手権大会後の次回更新日に UCI 個人 BMX ランキングに含まれる。
 - ~~c. 次回国内選手権大会が翌シーズンのUCI国際BMX競技日程に登録されている限り、国内選手権大会の間隔が1年を超える場合も、直近の国内選手権大会によるポイントはUCI個人BMXランキングに残る。これは国内選手権者タイトルにも適用される。そうでない場合、国内選手権大会によるポイントも選手権者タイトルも12ヶ月で無効になる。~~
 - d. 関係国の競技者のみが、国内選手権大会による UCI ポイントを得ることができる。

(text modified on 01.01.18; 02.02.18).

UCI Individual BMX Ranking

UCI 個人 BMX ランキング

6.6.004

A UCI BMX ranking will be established for all classes mentioned in 6.1.008. The UCI BMX ranking will be calculated on the total points of all events held in each such category, as described in article 6.1.001 with a limitation of events to be calculated in the UCI BMX ranking as in article 6.6.002.

UCI BMX ランキングは条項 6.1.008 に述べる全カテゴリについて作成する。UCI BMX ランキングはそうした各カテゴリにおいておこなわれるすべての競技において、条項 6.6.002 にあるように UCI BMX ランキングに算入される競技の制限下のポイント合計で計算される。

In the first year that a former Juniors rider becomes Elite, all of his points will be removed from the Juniors ranking; such points will not be transferred to the Elite ranking, except for those which were earned during UCI BMX Supercross World Cup events; such points earned during UCI BMX Supercross World Cup events will be added to the Elite ranking.

初年において以前ジュニアであった競技者がエリートになった場合、彼の全ポイントはジュニア・ランキングから消去される。そのようなポイントは、それが UCI BMX スーパークロスワールドカップで獲得されたものを除いて、エリート・ランキングに移行されない；UCI BMX スーパークロスワールドカップで獲得されたポイントはエリート・ランキングに加算される。

(text modified on 01.01.18).

ANNEX 1 - Schedule of Heats – Seeding and Transfer System

付属書 1 - ヒート・スケジュール - シーディングおよび進出システム

# Riders	Motos	1/16 finals	1/8 finals	1/4 finals	1/2 finals	Finals
5 - 8	1 heat	-	-	-	-	-
9 - 16	2 heats	-	-	-	-	1 heat
17 - 19	3 heats	-	-	-	2 heats	1 heat
20 - 32	4 heats	-	-	-	2 heats	1 heat
33 - 40	5 heats	-	-	4 heats	2 heats	1 heat
41 - 64	8 heats	-	-	4 heats	2 heats	1 heat
65 - 80	10 heats	-	5 heats	4 heats	2 heats	1 heat
81 - 128	16 heats	-	8 heats	4 heats	2 heats	1 heat
129 - 160	20 heats	10 heats	5 heats	4 heats	2 heats	1 heat
161 - 256	32 heats	16 heats	8 heats	4 heats	2 heats	1 heat

The number of heats within the Motos is set out above for each category within the event. For events which are seeded using some time trial result or ranking, the heats are filled using the seeding method described in article 6.1.027bis.

モト中のヒート数は、大会中の各カテゴリについて上記のように設定する。タイムトライアルの結果またはランキングを用いてシードする場合、条項 6.1.027bis に記述されるシード方式を用いてヒートが充当される。

An example is provided below to show that how the heats are filled for a category with 29 entries:

下記の例において、29 人の参加者のカテゴリのヒートの充当が示される:

Heat 1	Heat 2	Heat 3	Heat 4
1	2	3	4
8	7	6	5
9	10	11	12
16	15	14	13
17	18	19	20
54	23	22	21
25	16	27	28
			29

For events in which random seeding is used for the Motos, in effect, a random ‘seeding order’ is created, and the heats are filled in the same way as described in article 6.1.027bis.

モトにランダム・シーディングが使用される場合、実際において、ランダム“シーディング順”が作成され、条項 6.1.027bis に記述されるのと同様な方法でヒートが充当される。

For events in which scrambled seeding is used for the Motos, the general principle used is that the riders in each category will be spread as evenly as possible among the number of heats specified in the table above considering the number of entries - that is, the same number of riders will be in each heat. In case a category has a number of entries in which this is not possible, then the heats with less riders are determined at random.

モトにスクランブル・シーディングが使用される場合、使用される一般原則は、各カテゴリの競技者が、参加者数を考慮するテーブル中に指定された予選数の間で可能な限り均等に分散されるということである - すなわち、各ヒートに同数の競技者とする。カテゴリの参加者数によりこれが不可能な場合、少数の競技者のヒートはランダムに決定する。

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

MOTOS 9–16 RIDERS

# RIDERS	Heats	
	4	2
9	5	4
10	5	5
11	6	5
12	6	6
13	7	6
14	7	7
15	8	7
16	8	8

MOTOS 17–19 RIDERS

# RIDERS	Heats		
	4	2	3
17	6	6	5
18	6	6	6
19	7	6	6

MOTOS 20–32 RIDERS

# RIDERS	Heats			
	4	2	3	4
20	5	5	5	5
21	6	5	5	5
22	6	6	5	5
23	6	6	6	5
24	6	6	6	6
25	7	6	6	6
26	7	7	6	6
27	7	7	7	6
28	7	7	7	7
29	8	7	7	7
30	8	8	7	7
31	8	8	8	7
32	8	8	8	8

MOTOS 33 TO–40 RIDERS

# RIDERS	Heats				
	4	2	3	4	5
33	7	7	7	6	6
34	7	7	7	7	6
35	7	7	7	7	7
36	8	7	7	7	7
37	8	8	7	7	7
38	8	8	8	7	7
39	8	8	8	8	7
40	8	8	8	8	8

MOTOS 41–64 RIDERS

# RIDERS	Heats							
	4	2	3	4	5	6	7	8
41	5	5	5	5	5	5	5	6
42	5	5	5	5	5	5	6	6
43	5	5	5	5	5	6	6	6
44	5	5	5	5	6	6	6	6
45	5	5	5	6	6	6	6	6
46	5	5	6	6	6	6	6	6
47	5	6	6	6	6	6	6	6
48	6	6	6	6	6	6	6	6
49	7	6	6	6	6	6	6	6
50	7	7	6	6	6	6	6	6
51	7	7	7	6	6	6	6	6
52	7	7	7	7	6	6	6	6
53	7	7	7	7	7	6	6	6
54	7	7	7	7	7	7	6	6
55	7	7	7	7	7	7	7	6
56	7	7	7	7	7	7	7	7
57	7	7	7	7	7	7	7	8
58	7	7	7	7	7	7	8	8
59	7	7	7	7	7	8	8	8
60	7	7	7	7	8	8	8	8
61	7	7	7	8	8	8	8	8
62	7	7	8	8	8	8	8	8
63	7	8	8	8	8	8	8	8
64	8	8	8	8	8	8	8	8

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

MOTOS 65 – 80 RIDERS

# RIDERS	Heats									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
65	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6
66	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6
67	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6
68	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6
69	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
70	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
71	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8
72	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8
73	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8
74	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8
75	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8
76	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8
77	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8
78	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8
79	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8
80	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8

MOTOS 81 – 128 RIDERS

# RIDERS	Heats															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
81	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6
82	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6
83	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6
84	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6
85	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6
86	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6
87	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6
88	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6
89	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6
90	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
91	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
92	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
93	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
94	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
95	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
96	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
97	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
98	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
99	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
100	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
101	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
102	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
103	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6
104	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6
105	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6
106	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6
107	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6
108	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6
109	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6
110	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6
111	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
112	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
113	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8
114	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8
115	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8
116	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8
117	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8
118	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8
119	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8
120	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8
121	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8
122	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
123	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
124	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
125	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
126	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
127	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
128	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

MOTOS 129-160 RIDERS

# RIDERS	Heats																			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
129	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
130	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
131	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6
132	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6
133	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6
134	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6
135	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6
136	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6
137	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6
138	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6
139	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
140	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
141	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8
142	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8
143	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8
144	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8
145	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8
146	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8
147	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8
148	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8
149	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8
150	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
151	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
152	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
153	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
154	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
155	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
156	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
157	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
158	7	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
159	7	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
160	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

MOTOS 161--256 RIDERS

# RIDERS	Heats															
	1 17	2 18	3 19	4 20	5 21	6 22	7 23	8 24	9 25	10 26	11 27	12 28	13 29	14 30	15 31	16 32
461	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6
462	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6
463	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6
464	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6
465	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6
466	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6
467	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6
468	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6
469	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6
470	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
471	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
472	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
473	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
474	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
475	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
476	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
477	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
478	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
479	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
480	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
481	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
482	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
483	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
484	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
485	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
486	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
487	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
488	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
489	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
490	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
491	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
492	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

# RIDERS	Heats															
	1 17	2 18	3 19	4 20	5 21	6 22	7 23	8 24	9 25	10 26	11 27	12 28	13 29	14 30	15 31	16 32
193	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
194	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
195	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
196	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
197	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
198	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
199	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
200	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
201	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
202	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
203	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
204	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
205	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
206	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
207	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
208	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
209	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
210	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
211	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
212	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
213	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
214	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
215	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
216	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
217	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
218	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6
219	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6
220	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6
221	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6
222	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6
223	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
224	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

# RIDERS	Heats															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
225	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
226	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8
227	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
228	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
229	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
230	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
231	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
232	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
233	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
234	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
235	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
236	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
237	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
238	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
239	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
240	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
241	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
242	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
243	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
244	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
245	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
246	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
247	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
248	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
249	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
250	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
251	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
252	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
253	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
254	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
255	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
256	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7

~~Seeding of motos shall be carried out according to the principle of a downward left to right zigzag pattern.
Example: 30 riders seeded into 4 heats of 7-8 riders~~

~~モトのシーディングは、下方に左から右へのジグザグパターンの法則で行なわれる。
例：30 競技者を、7～8 競技者の 4 つのヒートにシードする~~

Heat 1	Heat 2	Heat 3	Heat 4
1	2	3	4
8	7	6	5
9	10	11	12
16	15	14	13
17	18	19	20
24	23	22	21
25	26	27	28
-	-	30	29

Composition of the Qualifiers and Finals

9 - 16 RIDERS / 9 – 16 競技者

Motos	1/16 finals	1/8 finals	1/4 finals	1/2 finals	Finals
2 heats	-	-	-	-	1 heat

During the motos phase, the riders are seeded into 2 heats of 4-8 riders. The number of riders for each heat is determined by application of the zigzag system (see example).

モト段階においては、4～8 競技者の 2 つのヒートにシードする。各ヒートの競技者数はジグザグ方式の適用により決定する(例参照)。

The top four riders in each heat shall transfer to the final. Exception: in case of a number of 9 riders, the top three riders of the 4 rider heat and the top four riders of the 5 rider heat shall transfer to the 7 rider final.

各ヒートの上位 4 競技者は決勝に進出する。例外：9 競技者の場合、4 競技者ヒートの上位 3 競技者および 5 競技者ヒートの上位 4 競技者が、7 競技者決勝に進出する。

17 - 19 RIDERS / 17 – 19 競技者

Motos	1/16 finals	1/8 finals	1/4 finals	1/2 finals	Finals
3 heats	-	-	-	2 heats	1 heat

During the motos phase, the riders are seeded into 3 heats of 5-7 riders. The number of riders for each heat is determined by application of the zigzag system (see example).

モト段階においては、5～6 競技者の 3 つのヒートにシードする。各ヒートの競技者数はジグザグ方式の適用により決定する(例参照)。

Riders are transferred according to the overall position gained in the motos.

The top four riders in each heat shall transfer to two 6 rider 1/2 finals as per the following:

競技者は、モトで獲得した総合順位に基づき進出する。

各ヒートの上位 4 競技者は、下記のように 6 競技者による 2 組の 1/2 決勝に進出する:

Heats	1/2 finals	
	1	2
1	1st - 3rd	2nd - 4th
2	2nd - 4th	1st - 3rd
3	2nd - 3rd	1st - 4th

The top four riders in each 1/2 final shall transfer to the final.

各 1/2 決勝の上位 4 競技者は決勝に進出する。

20 - 32 RIDERS / 20 - 32 競技者

Motos	1/16 finals	1/8 finals	1/4 finals	1/2 finals	Finals
4 heats	-	-	-	2 heats	1 heat

During the motos phase, the riders are seeded into 4 heats of 5-8 riders. The number of riders for each heat is determined by application of the zigzag system (see example).

モト段階においては、5～8 競技者の 4 つのヒートにシードする。各ヒートの競技者数はジグザグ方式の適用により決定する(例参照)。

Riders are transferred according to the overall position gained in the motos.

The top four riders in each heat shall transfer to two 8 rider 1/2 finals as per the following:

競技者は、モトで獲得した総合順位に基づき進出する。

各ヒートの上位 4 競技者は、下記のように 8 競技者による 2 組の 1/2 決勝に進出する:

Heats	1/2 finals	
	1	2
1	1st - 3rd	2nd - 4th
2	2nd - 4th	1st - 3rd
3	2nd - 4th	1st - 3rd
4	1st - 3rd	2nd - 4th

The top four riders in each 1/2 final shall transfer to the final.

各 1/2 決勝の上位 4 競技者は決勝に進出する。

33 - 40 RIDERS / 33 - 40 競技者

Motos	1/16 finals	1/8 finals	1/4 finals	1/2 finals	Finals
5 heats	-	-	4 heats	2 heats	1 heat

During the motos phase, the riders are seeded into 5 heats of 6-8 riders. The number of riders for each heat is determined by application of the zigzag system (see example).

モト段階においては、6～8 競技者の 5 つのヒートにシードする。各ヒートの競技者数はジグザグ方式の適用により決定する(例参照)。

Riders are transferred according to the overall position gained in the motos.

The top four riders in each heat shall transfer to four 5 rider 1/4 finals as per the following:

競技者は、モトで獲得した総合順位に基づき進出する。

各ヒートの上位 4 競技者は、下記のように 5 競技者による 4 組の 1/4 決勝に進出する:

Heats	1/4 finals			
	1	2	3	4
1	1st	4th	3rd	2nd
2	2nd	1st	4th	3rd
3	3rd	2nd	1st	4th
4	4th	3rd	2nd	1st
5	3rd	4th	1st	2nd

The top four riders in each 1/4 final shall transfer to two 8 rider 1/2 finals as per the following:

各 1/4 決勝の上位 4 競技者は 8 競技者による 2 組の 1/2 決勝に進出する。

Heats	1/2 finals	
	1	2
1	1st - 3rd	2nd - 4th
2	2nd - 4th	1st - 3rd
3	2nd - 4th	1st - 3rd
4	1st - 3rd	2nd - 4th

The top four riders in each 1/2 final shall transfer to the final.

各 1/2 決勝の上位 4 競技者は決勝に進出する。

41 - 64 RIDERS / 41 - 64 競技者

Motos	1/16 finals	1/8 finals	1/4 finals	1/2 finals	Finals
8 heats	-	-	4 heats	2 heats	1 heat

During the motos phase, the riders are seeded into 8 heats of 5-8 riders. The number of riders for each heat is determined by application of the zigzag system (see example).

モト段階においては、5～8 競技者の 8 つのヒートにシードする。各ヒートの競技者数はジグザグ方式の適用により決定する(例参照)。

Riders are transferred according to the overall position gained in the motos.

The top four riders in each heat shall transfer to four 8 rider 1/4 finals as per the following:

競技者は、モトで獲得した総合順位に基づき進出する。

各ヒートの上位 4 競技者は、下記のように 8 競技者による 4 組の 1/4 決勝に進出する:

Heats	1/4 finals			
	1	2	3	4
1	1st	4th	3rd	2nd
2	2nd	1st	4th	3rd
3	3rd	2nd	1st	4th
4	4th	3rd	2nd	1st
5	1st	4th	3rd	2nd
6	2nd	1st	4th	3rd
7	3rd	2nd	1st	4th
8	4th	3rd	2nd	1st

The top four riders in each 1/4 final shall transfer to two 8 rider 1/2 finals as per the following:

各 1/4 決勝の上位 4 競技者は 8 競技者による 2 組の 1/2 決勝に進出する。

Heats	1/2 finals	
	1	2
1	1st - 3rd	2nd - 4th
2	2nd - 4th	1st - 3rd
3	2nd - 4th	1st - 3rd
4	1st - 3rd	2nd - 4th

The top four riders in each 1/2 final shall transfer to the final.

各 1/2 決勝の上位 4 競技者は決勝に進出する。

65 - 80 RIDERS / 65 - 80 競技者

Motos	1/16 finals	1/8 finals	1/4 finals	1/2 finals	Finals
10 heats	-	5 heats	4 heats	2 heats	1 heat

During the motos phase, the riders are seeded into 10 heats of 6-8 riders. The number of riders for each heat is determined by application of the zigzag system (see example).

モト段階においては、6～8 競技者の 10 のヒートにシードする。各ヒートの競技者数はジグザグ方式の適用により決定する(例参照)。

Riders are transferred according to the overall position gained in the motos.

The top four riders in each heat shall transfer to five 8 rider 1/8 finals as per the following:

競技者は、モトで獲得した総合順位に基づき進出する。

各ヒートの上位 4 競技者は、下記のように 8 競技者による 5 組の 1/8 決勝に進出する:

Heats	1/8 finals				
	1	2	3	4	5
1	1st	2nd	3rd	4th	
2		1st	2nd	3rd	4th
3	4th		1st	2nd	3rd
4	3rd	4th		1st	2nd
5	2nd	3rd	4th		1st
6	1st	2nd	3rd	4th	
7		1st	2nd	3rd	4th
8	4th		1st	2nd	3rd
9	3rd	4th		1st	2nd
10	2nd	3rd	4th		1st

The top four riders in each 1/8 final shall transfer to four 5 rider 1/4 finals as per the following:

各 1/8 決勝の上位 4 競技者は 5 競技者による 4 組の 1/4 決勝に進出する。

Heats	1/4 finals			
	1	2	3	4
1	1st	4th	3rd	2nd
2	2nd	1st	4th	3rd
3	3rd	2nd	1st	4th
4	4th	3rd	2nd	1st
5	3rd	4th	1st	2nd

The top four riders in each 1/4 final shall transfer to two 8 rider 1/2 finals as per the following:

各 1/4 決勝の上位 4 競技者は、8 競技者による 2 組の 1/2 決勝に進出する:

Heats	1/2 finals	
	1	2
1	1st - 3rd	2nd - 4th
2	2nd - 4th	1st - 3rd
3	2nd - 4th	1st - 3rd
4	1st - 3rd	2nd - 4th

The top four riders in each 1/2 final shall transfer to the final.

各 1/2 決勝の上位 4 競技者は決勝に進出する。

81 - 128 RIDERS / 81 - 128 競技者

Motos	1/16 finals	1/8 finals	1/4 finals	1/2 finals	Finals
16 heats	-	8 heats	4 heats	2 heats	1 heat

During the motos phase, the riders are seeded into 16 heats of 5-8 riders. The number of riders for each heat is determined by application of the zigzag system (see example).

モト段階においては、5～8 競技者の 16 のヒートにシードする。各ヒートの競技者数はジグザグ方式の適用により決定する(例参照)。

Riders are transferred according to the overall position gained in the motos.

The top four riders in each heat shall transfer to eight 8 rider 1/8 finals as per the following:

競技者は、モトで獲得した総合順位に基づき進出する。

各ヒートの上位 4 競技者は、下記のように 8 競技者による 8 組の 1/8 決勝に進出する:

Heats	1/8 finals							
	1	2	3	4	5	6	7	8
1	1st	2nd	3rd	4th				
2		1st	2nd	3rd	4th			
3			1st	2nd	3rd	4th		
4				1st	2nd	3rd	4th	
5					1st	2nd	3rd	4th
6	4th					1st	2nd	3rd
7	3rd	4th					1st	2nd
8	2nd	3rd	4th					1st
9	1st	2nd	3rd	4th				
10		1st	2nd	3rd	4th			
11			1st	2nd	3rd	4th		
12				1st	2nd	3rd	4th	
13					1st	2nd	3rd	4th
14	4th					1st	2nd	3rd
15	3rd	4th					1st	2nd
16	2nd	3rd	4th					1st

The top four riders in each 1/8 final shall transfer to four 8 rider 1/4 finals as per the following:

各 1/8 決勝の上位 4 競技者は、8 競技者による 4 組の 1/4 決勝に進出する:

v	1/4 finals			
	1	2	3	4
1	1st	4th	3rd	2nd
2	2nd	1st	4th	3rd
3	3rd	2nd	1st	4th
4	4th	3rd	2nd	1st
Heats	1	2	3	4
5	1st	4th	3rd	2nd
6	2nd	1st	4th	3rd
7	3rd	2nd	1st	4th
8	4th	3rd	2nd	1st

The top four riders in each 1/4 final shall transfer to two 8 rider 1/2 finals as per the following:

各 1/4 決勝の上位 4 競技者は、8 競技者による 2 組の 1/2 決勝に進出する:

Heats	1/2 finals	
	1	2
1	1st - 3rd	2nd - 4th
2	2nd - 4th	1st - 3rd
3	2nd - 4th	1st - 3rd
4	1st - 3rd	2nd - 4th

The top four riders in each 1/2 final shall transfer to the final.

各 1/2 決勝の上位 4 競技者は決勝に進出する。

129 - 160 RIDERS / 129 - 160 競技者

Motos	1/16 finals	1/8 finals	1/4 finals	1/2 finals	Finals
20 heats	10 heats	5 heats	4 heats	2 heats	1 heat

During the motos phase, the riders are seeded into 20 heats of 6-8 riders. The number of riders for each heat is determined by application of the zigzag system (see example).

モト段階においては、6~8 競技者の 20 のヒートにシードする。各ヒートの競技者数はジグザグ方式の適用により決定する(例参照)。

Riders are transferred according to the overall position gained in the motos.

The top four riders in each heat shall transfer to ten 8 rider 1/16 finals as per the following:

競技者は、モトで獲得した総合順位に基づき進出する。

各ヒートの上位 4 競技者は、下記のように 8 競技者による 10 組の 1/16 決勝に進出する:

		1/16 finals									
Heats		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1		1st	2nd	3rd	4th						
2			1st	2nd	3rd	4th					
3				1st	2nd	3rd	4th				
4					1st	2nd	3rd	4th			
5						1st	2nd	3rd	4th		
6							1st	2nd	3rd	4th	
7								1st	2nd	3rd	4th
8		4th							1st	2nd	3rd
9		3rd	4th							1st	2nd
10		2nd	3rd	4th							1st
11		1st	2nd	3rd	4th						
12			1st	2nd	3rd	4th					
13				1st	2nd	3rd	4th				
14					1st	2nd	3rd	4th			
15						1st	2nd	3rd	4th		
16							1st	2nd	3rd	4th	
17								1st	2nd	3rd	4th
18		4th							1st	2nd	3rd
19		3rd	4th							1st	2nd
20		2nd	3rd	4th							1st

The top four riders in each 1/16 final shall transfer to five 8 rider 1/8 finals as per the following

各 1/16 決勝の上位 4 競技者は、8 競技者による 5 組の 1/8 決勝に進出する:

		1/8 finals				
Heats		1	2	3	4	5
1		1st	2nd	3rd	4th	
2			1st	2nd	3rd	4th
3		4th		1st	2nd	3rd
4		3rd	4th		1st	2nd
5		2nd	3rd	4th		1st
6		1st	2nd	3rd	4th	
7			1st	2nd	3rd	4th
8		4th		1st	2nd	3rd
9		3rd	4th		1st	2nd
10		2nd	3rd	4th		1st

The top four riders in each 1/8 final shall transfer to four 5 rider 1/4 finals as per the following:

各 1/8 決勝の上位 4 競技者は、5 競技者による 4 組の 1/4 決勝に進出する:

		1/4 finals			
Heats		1	2	3	4
1		1st	4th	3rd	2nd
2		2nd	1st	1st	3rd
3		3rd	2nd	1st	4th
4		4th	3rd	2nd	1st
5		3rd	1st	4th	2nd

The top four riders in each 1/4 final shall transfer to two 8 rider 1/2 finals as per the following:

各 1/4 決勝の上位 4 競技者は、8 競技者による 2 組の 1/2 決勝に進出する:

		1/2 finals	
Heats		1	2
1		1st - 3rd	2nd - 4th
2		2nd - 4th	1st - 3rd
3		2nd - 4th	1st - 3rd
4		1st - 3rd	2nd - 4th

The top four riders in each 1/2 final shall transfer to the final.

各 1/2 決勝の上位 4 競技者は決勝に進出する。

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

161 - 256 RIDERS / 161 - 256 競技者

Motos	1/16 finals	1/8 finals	1/4 finals	1/2 finals	Finals
32 heats	16 heats	8 heats	4 heats	2 heats	1 heat

During the motos phase, the riders are seeded into 32 heats of 5-8 riders. The number of riders for each heat is determined by application of the zigzag system (see example).

モト段階においては、5～8 競技者の 32 のヒートにシードする。各ヒートの競技者数はジグザグ方式の適用により決定する(例参照)。

Riders are transferred according to the overall position gained in the motos.

The top four riders in each heat shall transfer to sixteen 8 rider 1/16 finals as per the following:

競技者は、モトで獲得した総合順位に基づき進出する。

各ヒートの上位 4 競技者は、下記のように 8 競技者による 16 組の 1/16 決勝に進出する:

Heats	1/16 finals															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1	1st	2nd	3rd	4th												
2		1st	2nd	3rd	4th											
3			1st	2nd	3rd	4th										
4				1st	2nd	3rd	4th									
5					1st	2nd	3rd	4th								
6						1st	2nd	3rd	4th							
7							1st	2nd	3rd	4th						
8								1st	2nd	3rd	4th					
9									1st	2nd	3rd	4th				
10										1st	2nd	3rd	4th			
11											1st	2nd	3rd	4th		
12												1st	2nd	3rd	4th	
13													1st	2nd	3rd	4th
14	4th													1st	2nd	3rd
15	3rd	4th													1st	2nd
16	2nd	3rd	4th													1st
17	1st	2nd	3rd	4th												
18		1st	2nd	3rd	4th											
19			1st	2nd	3rd	4th										
20				1st	2nd	3rd	4th									
21					1st	2nd	3rd	4th								
22						1st	2nd	3rd	4th							
23							1st	2nd	3rd	4th						
24								1st	2nd	3rd	4th					
25									1st	2nd	3rd	4th				
26										1st	2nd	3rd	4th			
27											1st	2nd	3rd	4th		
28												1st	2nd	3rd	4th	
29													1st	2nd	3rd	4th
30	4th													1st	2nd	3rd
31	3rd	4th													1st	2nd
32	2nd	3rd	4th													1st

The top four riders in each 1/16 final shall transfer to eight 8 rider 1/8 finals as per the following:

各 1/16 決勝の上位 4 競技者は、8 競技者による 8 組の 1/8 決勝に進出する:

Heats	1/8 finals							
	1	2	3	4	5	6	7	8
1	1st	2nd	3rd	4th				
2		1st	2nd	3rd	4th			
3			1st	2nd	3rd	4th		
4				1st	2nd	3rd	4th	
5					1st	2nd	3rd	4th
6	4th					1st	2nd	3rd
7	3rd	4th					1st	2nd
8	2nd	3rd	4th					1st
9	1st	2nd	3rd	4th				
10		1st	2nd	3rd	4th			
11			1st	2nd	3rd	4th		
12				1st	2nd	3rd	4th	
13					1st	2nd	3rd	4th
14						1st	2nd	3rd
15							1st	2nd
16	2nd	3rd	4th					1st

The top four riders in each 1/8 final shall transfer to four 8 rider 1/4 finals as per the following:

各 1/8 決勝の上位 4 競技者は、8 競技者による 4 組の 1/4 決勝に進出する:

	1/4 finals			
Heats	1	2	3	4
1	1st	4th	3rd	2nd
2	2nd	1st	4th	3rd
3	3rd	2nd	1st	4th
4	4th	3rd	2nd	1st
5	1st	4th	3rd	2nd
6	2nd	1st	4th	3rd
7	3rd	2nd	1st	4th
8	4th	3rd	2nd	1st

The top four riders in each 1/4 final shall transfer to two 8 rider 1/2 finals as per the following:

各 1/4 決勝の上位 4 競技者は、8 競技者による 2 組の 1/2 決勝に進出する:

	1/2 finals	
Heats	1	2
1	1st - 3rd	2nd - 4th
2	2nd - 4th	1st - 3rd
3	2nd - 4th	1st - 3rd
4	1st - 3rd	2nd - 4th

The top four riders in each 1/2 final shall transfer to the final.

各 1/2 決勝の上位 4 競技者は決勝に進出する.

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

ANNEX 1 BIS – UCI BMX Supercross World Cup - Schedule of Heats, Seeding and Transfer System

付属書 1 BIS – UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ - ヒートのスケジュール, シーディングおよび進出システム

The following tables describe the number of heats, and number of riders in each heat during all Phases of the competition, which depends upon the number of riders entered following riders confirmation, but following the removal of any riders withdrawing for medical reasons before the point in time that the start lists are created. The number of riders who transfer from each Phase or Round is also described.

下表は、競技者確認後、しかしながらスタートリスト作成以前の医学的理由による競技者退場による除外後における参加競技者数に基づく、競技の全段階におけるヒート数および各ヒートの競技者数を説明する。各段階またはラウンドにおける進出競技者数も説明される。

		Phases														
		Round 4		*LC	Qualifiers								Final			
		Round 4			1/32 Finals		1/16 Finals		1/8 Finals		1/4 Finals		1/2 Finals		Final	
Number of Entries 参加競技者数	Number of Heats ヒート数	Riders / Heat 競技者数/ヒート		Number of Heats ヒート数	Riders / Heat 競技者数/ヒート	Number of Heats ヒート数	Riders / Heat 競技者数/ヒート	Number of Heats ヒート数	Riders / Heat 競技者数/ヒート	Number of Heats ヒート数	Riders / Heat 競技者数/ヒート	Number of Heats ヒート数	Riders / Heat 競技者数/ヒート	Number of Heats ヒート数	Riders / Heat 競技者数/ヒート	
17-20	3 heats	5-7 riders										2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
21-24	4 heats	5-6 riders								4 heats	5 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
25-28	5 heats	5-6 riders								4 heats	6 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
29-34	5 heats	5-7 riders								4 heats	7 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
35-40	6 heats	5-7 riders								4 heats	8 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
41-48	6 heats	6-8 riders						6 heats	6 riders	4 heats	6 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
49-56	8 heats	6-7 riders						8 heats	5 or 6	4 heats	8 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
57-64	8 heats	7-8 riders						8 heats	6 riders	4 heats	8 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
65-72	10 heats	6-8 riders						8 heats	7 riders	4 heats	8 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
73-80	12 heats	6-7 riders						8 heats	8 riders	4 heats	8 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
81-88	14 heats	5-7 riders				12 heats	6 riders	8 heats	6 riders	4 heats	8 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
89-104	16 heats	5-7 riders				16 heats	5 or 6	8 heats	8 riders	4 heats	8 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
105-120	18 heats	5-7 riders				16 heats	6 riders	8 heats	8 riders	4 heats	8 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
121-144	20 heats	6-8 riders				16 heats	7 riders	8 heats	8 riders	4 heats	8 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
145-168	22 heats	6-8 riders				16 heats	8 riders	8 heats	8 riders	4 heats	8 riders	2 heats	8 riders	1 heat	8 riders	
169-192	24 heats	6-8 riders				24 heats	6 riders	16 heats	6 riders	8 heats	8 riders	4 heats	8 riders	2 heats	8 riders	

*LC: Last Chance Phase. See table below.

*LC: ラスト・チャンス段階。以下の表を参照

Note: For categories with 16 or less riders entered following riders' confirmation, the normal 3-moto system described in Annex 1 and Annex 2 applies instead.

注意: 競技者確認後の競技者数が 16 人以下のカテゴリにおいては、通常の 3-モト・システムは付属書 1 および不足所 2 において説明される。

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

Number of Entries	Round 1			Last Chance Qualifier (LCQ)			Total Advancing to Qualifiers (Round 1 + LCQ)	1/32 Finals		1/16 Finals		1/8 Finals		1/4 Finals		1/2 Finals	
	Number of Heats	Riders / Heat	Total Advancing	Number of Heats	Riders / Heat	Total Advancing		Number of Heats	Riders / Heat	Number of Heats	Riders / Heat	Number of Heats	Riders / Heat	Number of Heats	Riders / Heat	Number of Heats	Riders / Heat
17 to 20	3	5 to 7	12	1	5 to 8	2	14									2	7
20 to 24	3	7 to 8	12	2	4 to 6	4	16									2	8
25 to 32	4	6 to 8	16	2	4 to 8	4	20						4	5	2	8	
33 to 40	5	6 to 8	20	3	4 to 7	6	26						4	6 or 7	2	8	
41 to 48	6	6 to 8	24	4	4 to 6	8	32						4	8	2	8	
49 to 56	7	7 to 8	28	5	4 to 6	10	38					6	6 or 7	4	6	2	8
57 to 64	8	7 to 8	32	5	5 to 7	10	42					6	7	4	6	2	8
65 to 72	9	7 to 8	36	6	4 to 6	12	48					6	8	4	6	2	8
73 to 80	10	7 to 8	40	6	5 to 7	12	52					7	7 or 8	4	7	2	8
81 to 88	11	7 to 8	44	7	5 to 7	14	58					8	7 or 8	4	8	2	8
89 to 96	12	7 to 8	48	7	5 to 7	14	62					8	7 or 8	4	8	2	8
97 to 104	13	7 to 8	52	8	5 to 7	16	68			9	7 or 8	6	6	4	6	2	8
105 to 112	14	7 to 8	56	8	6 to 7	16	72			9	8	6	6	4	6	2	8
113 to 120	15	7 to 8	60	9	5 to 7	18	78			10	7 or 8	6	6 or 7	4	6	2	8
121 to 128	16	7 to 8	64	9	6 to 8	18	82			11	7 or 8	6	7 or 8	4	6	2	8
129 to 136	17	7 to 8	68	10	6 to 7	20	88			11	7 or 8	6	7 or 8	4	6	2	8
137 to 144	18	7 to 8	72	10	6 to 8	20	92			12	7 or 8	8	6	4	8	2	8
145 to 152	19	7 to 8	76	11	6 to 7	22	98			13	7 or 8	8	6 or 7	4	8	2	8
135 to 160	20	7 to 8	80	11	6 to 8	22	102			13	7 or 8	8	6 or 7	4	8	2	8
161 to 168	21	7 to 8	84	12	6 to 7	24	108			14	7 or 8	8	7	4	8	2	8
169 to 176	22	7 to 8	88	12	6 to 8	24	112			14	7 or 8	8	7	4	8	2	8
177 to 184	23	7 to 8	92	13	6 to 8	26	118			15	7 or 8	8	7 or 8	4	8	2	8
185 to 192	24	7 to 8	96	13	6 to 8	26	122			16	7 or 8	8	8	4	8	2	8
193 to 200	25	7 to 8	100	14	6 to 8	28	128			16	8	8	8	4	8	2	8
201 to 208	26	7 to 8	104	14	6 to 8	28	132	17	7 or 8	12	5 or 6	8	6	4	8	2	8
209 to 216	27	7 to 8	108	15	6 to 8	30	138	18	7 or 8	12	5 or 6	8	6	4	8	2	8
217 to 224	28	7 to 8	112	15	7 to 8	30	142	18	7 or 8	12	5 or 6	8	6	4	8	2	8
225 to 232	29	7 to 8	116	16	6 to 8	32	148	19	7 or 8	12	6 or 7	8	6	4	8	2	8
233 to 240	30	7 to 8	120	16	7 to 8	32	152	19	7 or 8	12	6 or 7	8	6	4	8	2	8
241 to 248	31	7 to 8	124	17	6 to 8	34	158	20	7 or 8	12	6 or 7	8	6	4	8	2	8
249 to 256	32	7 to 8	128	17	7 to 8	34	162	20	7 or 8	12	7	8	6	4	8	2	8

For categories with 16 or less riders entered following riders' confirmation, the normal 3-moto system described in Annex 1 and Annex 2 applies instead.
 競技者確認後のカテゴリ参加者数が 16 人以下の場合、付属書 1 および付属書 2 に記載の標準 3 モト方式を代わりに適用する。

Transfer Rules

進出規則

- The top 4 riders from each Round 1 heat transfer to the Qualifiers 各ラウンド 1 ヒートから上位 4 競技者が予選ラウンドに進出
- The top 2 riders from each Last Chance Qualifier (LCQ) heat transfer to the Qualifiers 各ラスト・チャンス (LCQ) ヒートから上位 2 競技者が予選ラウンドに進出
- The top 4 riders from each Qualifier heat transfer to the next round of the Qualifiers 各予選ラウンドヒートから上位 4 競技者が予選ラウンドの次段階に進出
- The top 4 riders from each Semi-Final (1/2 Final) heat transfer to the Final 各準決勝 (1/2 決勝) から上位 4 競技者が決勝に進出

Seeding

シーディング

Seeding of all Phases and Rounds within Phases is done in accordance with the method described in article 6.1.027bis.

For example, the heats in Round 1 of a category with 37 entries would be seeded as follows:

全段階および段階中のラウンドのシーディングは、条項 6.1.027bis に記述の方式に従う。

例として、参加者数 37 のカテゴリのラウンド 1 のヒートは下記のようにシードする：

Heat 1	Heat 2	Heat 3	Heat 4	Heat 5
1	2	3	4	5
10	9	8	7	6
11	12	13	14	15
20	19	18	17	16
21	22	23	24	25
30	29	28	27	26
31	32	33	34	35
			37	36

~~Last Chance Phase (LC column from table above)~~

~~ラスト・チャンス段階(上表の LC 列)~~

~~Composition of the Last Chance phase, number of riders transferring from the Last Chance phase and the total number of riders transferring to the first Round of the Qualifiers (riders transferring directly from Round 1 + riders transferring from Last Chance)~~

~~ラスト・チャンス段階の組合せは、ラスト・チャンス段階からの進出競技者数および予選段階のラウンド 1 に進出する合計競技者数(ラウンド 1 から直接進出競技者 + ラスト・チャンスからの進出競技者)~~

Number of Entries 参加競技者数	Number of Round 1 heats ラウンド 1 のヒート数	Number of Riders in each Round 1 heat 各ラウンド 1 のヒート競技者数	# of riders that directly transfer to Qualifiers from Round 1 ラウンド 1 からの直接進出数	Number of riders in the Last Chance Phase ラスト・チャンス段階の競技者数	Number of Last Chance heats ラスト・チャンスのヒート数	Number of Riders that transfer from Last Chance to Qualifiers ラスト・チャンスからの進出数	Total Riders that Transfer to Qualifiers (Round 1 + Last Chance) 予選ラウンドへの進出競技者数
17-20	3 heats	5-7 riders	12	5 to 8	1	4	16
21-24	4 heats	5-6 riders	16	5 to 8	1	4	20
25-28	5 heats	5-6 riders	20	5 to 8	1	4	24
29-34**	5 heats	5-7 riders	20	9 to 14	2	8	28
35-40	6 heats	5-7 riders	24	11 to 16	2	8	32
41-48	6 heats	6-8 riders	24	17 to 24	3	12	36
49-56	8 heats	6-7 riders	32	17 to 24	3	12	44
57-64	8 heats	7-8 riders	32	25 to 32	4	16	48
65-72	10 heats	6-8 riders	40	25 to 32	4	16	56
73-80	12 heats	6-7 riders	48	25 to 32	4	16	64
81-88	14 heats	5-7 riders	56	25 to 32	4	16	72
89-104	16 heats	5-7 riders	64	25 to 40	5	20	84
105-120	18 heats	5-7 riders	72	33 to 48	6	24	96
121-144	20 heats	6-8 riders	80	41 to 64	8	32	112
145-168	22 heats	6-8 riders	88	57 to 80	10	40	128
169-192	24 heats	6-8 riders	96	73 to 96	12	48	144

~~** In the case of a category with 29 entries, one of the Last Chance heats will have only 4 riders. Only the top 3 shall transfer from this heat.~~

~~** 参加競技者数が 29 人の場合、ラスト・チャンス・ヒート 1 つが 4 競技者で行われる。このヒートから上位 3 人が進出する。~~

Seeding

シーディング

~~Within each Phase or Round, riders are seeded into the heats according to the principle of keeping the fastest riders from meeting until the Final (working outside to inside, left to right). The numbers in the example below refer to the seeding order. That is, '1' means the best seeded rider, '2' is the second best seeded, et cetera.~~

~~各段階またはラウンドにおいて、最速競技者が決勝において対戦する原則に従って、競技者はヒートにシードされる(外側から内側へ、左から右への作業)。~~

Example: A category with 49 riders entered.

例: 49 競技者が参加するカテゴリ

Seeding Round 1: 8 heats in Round 1

~~ラウンド1のシーディング: ラウンド1に8ヒート~~

Gate Selection Order

~~ゲートの選択順~~

Round 1							
heat 1	heat 2	heat 3	heat 4	heat 5	heat 6	heat 7	heat 8
1	3	5	7	9	6	4	2
9	11	13	15	16	14	12	10
17	19	21	23	24	22	20	18
25	27	29	31	32	30	28	26
33	35	37	39	40	38	36	34
41	43	45	47	48	46	44	42
49							

Seeding the Last Chance Phase

~~ラストチャンス段階のシーディング~~

The Last Chance Phase consists of all riders not in the top 4 in their heat in Round 1. The Last Chance Phase is seeded in order of lap time from Round 1, from fastest to slowest; therefore, the numbers '1', '2', et cetera below indicate the 1st and 2nd seeded riders based upon lap time from Round 1. In the example of a category with 49 riders, 32 riders transfer directly to the Qualifiers from Round 1, leaving 17 riders who must do the Last Chance Phase.

ラストチャンス段階は、ラウンド1にヒートで上位4人に入らなかった競技者で構成される。ラストチャンス段階は、ラウンド1のラップタイム順に最速の者からシードされる。すなわち、番号'1', '2', 等々はラウンド1のラップタイムを基とした第1, 第2シード競技者を示す。49 競技者の例では、32 競技者がラウンド1から予選ラウンドに直接進出し、ラストチャンス段階に行かなければならない17 競技者が残る。

Gate Selection Order

~~ゲートの選択順~~



Last Chance		
heat 1	heat 2	heat 3
1	3	2
4	6	5
7	9	8
10	12	11
13	15	14
16		17

Seeding the Qualifiers

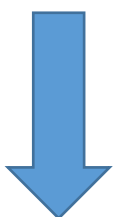
~~予選ラウンドのシーディング~~

Seeding the first round of the Qualifiers: 44 riders transfer to the Qualifiers, 32 from Round 1 and 12 from the Last Chance phase. All transferring riders are ordered by lap time (fastest to slowest) from their last Phase raced (lap time from Round 1 for the 32, and lap time from Last Chance for the other 12); they are then seeded into the Qualifiers (in this case, 1/8 finals).

予選ラウンドの最初のラウンドのシーディング: ラウンド1から32人およびラストチャンスから12人の44 競技者が進出する。全進出競技者は直近のレース(32人はラウンド1のラップタイム、12人はラストチャンスのラップタイム)のラップタイムにより並べられる。それにより予選ラウンドにシードされる(この場合、1/8 決勝)。

Gate Selection Order

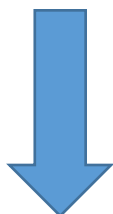
~~ゲートの選択順~~



1/8 Finals							
heat 1	heat 2	heat 3	heat 4	heat 5	heat 6	heat 7	heat 8
1	3	5	7	9	6	4	2
9	11	13	15	16	14	12	10
17	19	21	23	24	22	20	18
25	27	29	31	32	30	28	26
33	35	37	39	40	38	36	34
41	43					44	42

~~Seeding the next round of the Qualifiers: Example of a category with 40 entries (32 riders transfer to the 1/4 finals from the 1/8 finals). Seeding is in order of lap time from the 1/8 finals.
 予選ラウンドの次のラウンドのシーディング: 40人参加のカテゴリの例(32競技者が1/8決勝から1/4決勝に進出)。1/8決勝のラップタイムによりシードされる。~~

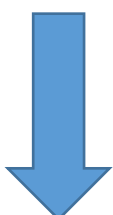
~~Gate Selection Order
 ゲートの選択順~~



1/4 Finals			
heat 1	heat 2	heat 3	heat 4
4	3	4	2
5	7	8	6
9	11	12	10
13	15	16	14
17	19	20	18
21	23	24	22
25	27	28	26
29	31	32	30

~~Seeding the next round of the Qualifiers: Example of a category with 40 entries (16 riders transfer to the 1/2 finals from the 1/4 finals). Seeding is in order of lap time from the 1/4 finals.
 予選ラウンドの次のラウンドのシーディング: 40人参加のカテゴリの例(16競技者が1/4決勝から1/2決勝に進出)。1/4決勝のラップタイムによりシードされる。~~

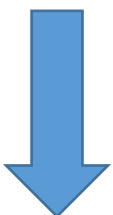
~~Gate Selection Order
 ゲートの選択順~~



1/2 Finale	
heat 1	heat 2
4	2
3	4
5	6
7	8
9	10
11	12
13	14
15	16

~~Seeding the Final: Category with 40 entries (8 riders transfer to the Final from the 1/2 finals).
 決勝のシーディング: 40人参加のカテゴリの例(8競技者が1/2決勝から決勝に進出)。~~

~~Gate Selection Order
 ゲートの選択順~~



Final
4
2
3
4
5
6
7
8

ANNEX 2 - STARTING POSITIONS**付属書 2 - スターティング・ポジション**

Starting positions applicable to all BMX events, (including UCI BMX World Championship/Challenge events, and BMX Continental Championship/Challenge events):

すべてのBMX 大会(UCI 世界 BMX 選手権/チャレンジ大会, および大陸 BMX 選手権/チャレンジ大会を含む)のスターティング・ポジション

Moto 1	Moto 2	Moto 3
8	2	3
7	6	1
6	3	5
5	1	7
4	8	2
3	5	6
2	7	4
1	4	8

In the Motos, riders are always assigned gate positions according to the table above. For example, if a rider has position 7 in Round 1, then they will have position 6 in Round 2 and position 1 in Round 3.

モトにおいて、競技者は常に上表によりゲート位置を割り当てられる。例として、ラウンド 1 において 7 番目の位置の競技者は、ラウンド 2 において 6 番目の位置、ラウンド 3 において 1 番目の位置となる。

For events that are randomly seeded (such as for the challenge categories), then the starting positions according to the table should be assigned randomly. This means that the position for Round 1 would be decided randomly, then the positions for Rounds 2 and 3 would be taken from the table, depending upon the starting position in Round 1. Example: if a rider is randomly given position 5 in Round 1, then they will have position 1 in Round 2 and position 7 in Round 3.

ランダムシードが行われる場合(チャレンジ・カテゴリなど)、表に応じたスタート位置はランダムに割り当てられる。これは、ラウンド 1 のための位置がランダムに決定され、そして、ラウンド 2 と 3 のための位置が、ラウンド 1 におけるスタート位置に応じて表から決められるということの意味する。例: ラウンド 1 においてランダムにスタート位置 5 を与えられた競技者は、ラウンド 2 において 1、ラウンド 3 において 7 のスタート位置を与えられる。

For races that are seeded using the UCI Ranking or a BMX Time Trial event, riders within each heat should be allowed to choose their gate starting positions for the Motos in order of their ranking – according to the table in Annex 2. For example, if the highest ranked rider in a heat wanted to have position 1 in Round 3, then he would have to choose position 7 in Round 1 and position 6 in Round 2 – according to the table.

シードが UCI ランキングまたは BMX タイムトライアルを使用して行われる場合、各ヒートの競技者はモトのゲート・スタート位置を彼らの順位に従って選択することができる – 付属書 2 の表に従う。例: 最高位ランキングの競技者がラウンド 3 においてスタート位置 1 を望むなら、彼は、ラウンド 1 におけるスタート位置 7 とラウンド 2 におけるスタート位置 6 を選ぶ必要がある – 表に従って。

For events that are seeded using qualification motos (only UCI BMX Supercross World Cup events), gate position is defined by Chapter III, “UCI BMX Supercross World Cup Events”.

シードが予選モトによって行われる場合(UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ競技のみ)、ゲート位置は第 III 章「UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ競技」の規定による。

For events where the Motos are scrambled, this table shall not apply; the gate start positions are described in article 6.1.029.

モトにスクランブル・シーディングが用いられる場合、この表は適用されない; ゲート・スタート位置は条項 6.1.029 のきいてによる。

ANNEX 3 - UCI RANDOM START GATE TIMING CADENCE

付属書 3 - UCI ランダム・スタート・ゲートのタイミングのリズム

A. Starting cadence

スタートのケイデンス(リズム)

Starting cadence The UCI starting cadence can be used either automatically with built-in delays, or manually, requiring the operator to press the start button for the second half of the cadence.

UCIスターティング・ケイデンスは、内蔵の遅延装置により自動的に、あるいはケイデンスの後半にスタートボタンを押すようにオペレータに要求することにより手動で使用できる。

In general the cadence consists of the phrase "Ok riders, Random start. Riders ready? Watch the gate." This is followed by 4 tones that coincide with the display of a light tree and the gate begins to fall on the last tone and light. After the word "gate" there is a time delay between .1 seconds and 2.7 seconds for the lights, the tones generated by the controls and the gate cycle. This time delay must be totally random, produced by the controls and not predictable by the riders or the starter. Further, the starter should have no control or input as to time interval.

一般にケイデンスは、「OKライダーズ、ランダム・スタート。ライダーズ・レディ? ウォッチ・ザ・ゲート」の決まり文句で構成されている。これにライト・ツリーの表示と同時に起こる4音が続き、最後の音と表示点灯と共にゲートが落ち始める。「ゲート」の語の後、点灯と制御機による発音およびゲートの作動までに、0.1秒から2.7秒の間の遅延がある。この時間遅延は完全にランダムで制御機によりなされなければならない。競技者あるいはスタータに予測されてはならない。さらに、スタータは時間間隔に関しては管理や入力をするべきでない。

Additional items that are an integral part of the cadence are warning tones advising the rider that the gate is about to be raised by the operator and warning tones that advise the riders to stand down if the cadence is interrupted by the operator.

ケイデンスと独立した部分としての付加物は、オペレータによりゲートが起き上がるときに競技者に報せる警告音と、ケイデンスがオペレータにより中断されたときにスタート待機状態を解くよう競技者に報せる警告音である。

In specific the cadence consists of the following;

詳細としてケイデンスの構成は以下のとおり;

- a. "OK RIDERS RANDOM START" as spoken words within 1.5 seconds. In automatic mode, there is a 1.8 second pause, before the second set of words.
「OKライダーズ、ランダム・スタート」1.5秒以内に発声される言葉として。自動モードでは、2番目の言葉の1組(セット)の前に1.8秒の間隔を置く。
- b. "RIDERS READY - WATCH THE GATE" are spoken within 2.0 seconds.
「ライダーズ・レディ - ウォッチ・ザ・ゲート」は2.0秒以内に発声される。
- c. A delay randomly between 0.1 seconds and 2.7 seconds will occur after the second set of words concludes before the LED lights and pulse tones are activated. Note that the random delay and all pulse tones are generated by the controller chip, and therefore they are not included in the mp3 files.
2番目の言葉の1組(セット)が終了後、LEDが点灯しパルス音が起動するまでに、0.1秒から2.7秒のランダムな遅延が生じる。ランダムな遅延とパルス音は制御チップが発生し、したがってこれらはMP3ファイルには含まれない。
- d. Three pulses of a 632 Hertz tone are played, followed by the fourth long tone of 2.25 seconds. The short tone pulses are 60 milliseconds long with 60 milliseconds of silence between them. The four LED lights (red, yellow, yellow, and green) are synchronized exactly with the start of each tone burst.
632ヘルツのパルス音3回が鳴った後、2.25秒の長音が続く。短いパルス音は60ミリ秒の長さで、60ミリ秒の間隔で鳴る。4個のLED(赤、黄、黄そして緑)点灯は、各パルス音発生と正確に同調

する。

- i The red light illuminates with the first pulse
 - ii The first yellow light is added with the second tone pulse
 - iii The second yellow light is added with the third tone pulse
 - iv The green light is added with the fourth, long tone pulse.
 - i 赤灯が最初のパルス音と共に点灯する
 - ii 1つ目の黄灯が2番目のパルス音と共に追加点灯する
 - iii 2つ目の黄灯が3番目のパルス音と共に追加点灯する
 - iv 緑灯が長音のパルス音と共に追加点灯する。
- e. When the green light comes on, the gate start drop signal is activated. All lights remain illuminated for the duration of the final tone burst, then all lights extinguish.
緑灯点灯時に、ゲートを落とし開く信号が起動する。全LEDは最後の長音が鳴り止むまで点灯し続け、その後消灯する。
- f. At the conclusion of the tone sequence, an LED on the control box flashes to alert the operator to press the stop button to raise the gate for the next start.
パルス音連続の終了時に、次のスタートのためにゲートを起こすためにストップ・ボタンを押すようオペレータに警告するために、コントロール・ボックス上のLEDが点滅する。
- g. Upon pressing the stop button, five pulses of 1150 Hz, each .25 second long with a .25 second period between the pulses will sound before the up solenoid is triggered to raise the gate.
ストップ・ボタン押下により、ゲートを上げるソレノイド通電前に、1150ヘルツのパルス音が、0.25秒間隔で0.25秒の長さで、5回鳴る。
- h. ~~For safety, the stop button can be pressed at any time (up to the end of the second set of words) after the start button was pressed, to abort the sequence. A "Stand Down" tone consisting of 740 Hz for .22 seconds followed immediately by 680 Hz for .44 seconds will sound when the gate was aborted.~~
安全のため、連続動作中断のためにスタート・ボタンが押された後、ストップ・ボタン押下は随時(2番目の言葉の1組(セット)終了時まで)可能である。「スタンド・ダウン(スタート待機状態を解く)」音は、0.22秒の740ヘルツのパルス音に直接続く0.44秒の680ヘルツの音で構成され、ゲート作動中断時に鳴る。
For safety, the stop button can be pressed at any time (up to the end of the second set of words) after the start button was pressed, to abort the sequence. A "Stand Down" tone as follows may be played:
• A tone of 740 Hz for .22 seconds followed immediately by 680 Hz for .44 seconds will sound when the gate is aborted.
Alternatively, it is acceptable that no tone is played when the stop button is pressed.
安全のため、安全ボタンは、スタートボタン押下後、随時(2番目の言葉の1組(セット)終了時まで)連続動作中断のために押すことができる。下記の「スタンド・ダウン(スタート待機状態を解く)」音が再生される:
• ゲート作動中断時に0.22秒の740ヘルツの音に続く0.44秒の680ヘルツの音が鳴る。
代わりに、停止ボタンが押される時に、トーンがならないことは容認できる。
Beginning on 1st January 2020, the only possibility accepted is that no tone is played when the stop button is pressed.
2020年1月1日当初より、受け入れられる唯一の可能性は、停止ボタン押下時にトーンがならないことである。

Starting Sequence スタート時の連続動作

Sequence/順序	Action / 動作	Timing / 時間
1	"OK RIDERS RANDOM START" / 「OKライダーズ, ランダム・スタート」	1.50 sec
2	Pause (automatic mode) / 間隔(自動モード)	1.80 sec
3	"RIDERS READY – WATCH THE GATE" / 「ライダーズ・レディ? ウォッチ・ザ・ゲート」	2.00 sec
4	Random Delay / ランダムな遅延	.1 to 2.70 sec
5	1 tone (632 Hertz) – Red light illuminates / 632ヘルツの音 – 赤燈点灯	0.060 sec
6	Pause / 間隔	0.060 sec
7	1 tone (632 Hertz) – Yellow light illuminates / 632ヘルツの音 – 黄燈点灯	0.060 sec
8	Pause / 間隔	0.060 sec
9	1 tone (632 Hertz) – Yellow light illuminates / 632ヘルツの音 – 黄燈点灯	0.060 sec
10	Pause / 間隔	0.060 sec
11	1 tone (632 Hertz) – Green light illuminates / 632ヘルツの音 – 緑燈点灯	2.25 sec

Gate Rise Warning ゲート起動警告

Sequence/順序	Action / 動作	Timing / 時間
1	1 tone (1150 Hertz) / 1音 (1150ヘルツ)	.25 sec
2	Pause / 間隔	.25 sec
3	1 tone (1150 Hertz) / 1音 (1150ヘルツ)	.25 sec
4	Pause / 間隔	.25 sec
5	1 tone (1150 Hertz) / 1音 (1150ヘルツ)	.25 sec
6	Pause / 間隔	.25 sec
7	1 tone (1150 Hertz) / 1音 (1150ヘルツ)	.25 sec
8	Pause / 間隔	.25 sec
9	1 tone (1150 Hertz) / 1音 (1150ヘルツ)	.25 sec

For large events with many entries, the Gate Rise Warning may be disabled in order to save time when raising and loading the gate. If so, the gate starter shall ensure that riders do not go down onto the gate until it is full raised and locked.

多数の参加者がある大規模大会では、ゲート起動警告は、ゲートを持ち上げて、起動可能状態にする時間を節約するために使用不可にされるかもしれない。もしその場合、ゲートスターターはゲートがきっかり持ち上げられてロックされるまで、競技者がゲートの上に降りないことを確かなものとする。

(text modified on 01.01.18).

Abort Stand Down 中断・スタート待機状態解除

As described in the text above under point i.
上記のポイントiに記載のとおり。

Sequence/順序	Action / 動作	Timing / 時間
4	1 tone (740 Hertz) / 1音 (740ヘルツ)	.22 sec
2	1 tone (680 Hertz) / 1音 (680ヘルツ)	.44 sec

Drop speed of the gate ゲート下降速度

The gate shall drop at an average speed of app. 0.310 seconds from upright position to down position (90° angle). A variable of +/- 7% is allowed, giving the gate the maximum variation from 0.289 to 0.331 seconds.

ゲートは平均速度を以って約0.310秒で直立位置から下降位置(角度90度)まで降りなければならぬ。 +/- 7%の誤差は許容され、最大範囲は0.289秒から0.331秒とする。

The measurement shall be conducted with the UCI approved SpeedMeter Timing Systems, produced by ProStuff, or similar timing equipment.

測定はUCI承認の、ProStuff 製SpeedMeter計時装置、あるいは同様の計時装置で行う。

—

PART 6bis BMX Freestyle Competitions

(Reviewed on 01.02.18)

第 6 部 BMX フリースタイル競技

Chapter I PRELIMINARY PROVISIONS

前提条項

BMX Freestyle Competitions

BMX フリースタイル競技

6bis.1.001

BMX Freestyle competitions are judged events, in which riders are scored based upon their skill at executing a routine, including one or more of a variety of different manoeuvres, that are known as “tricks”.

BMX フリースタイル競技は、1 つまたは複数の「トリック」として知られるさまざまな自転車操作を含む演技実行の技量に基づいて得点する、採点競技である。

Within the context of these regulations, BMX Freestyle competitions shall refer to either or both of two different BMX Freestyle specialties: ~~BMX Freestyle Park.~~
当規則の文脈中、BMX フリースタイル競技は 2 つの異なる ~~BMX フリースタイルパーク~~
種目のどちらかまたは両方を指すものとする。

• Park

• Flatland

• パーク

• フラットランド

These regulations apply in general to both BMX Freestyle specialties, except where specifically noted otherwise.

これらの規則は違った形で特に言及される場合を除き、一般に両方の BMX フリースタイル種目に適用される。

(text modified on: 01.02.18)

Chapter II CATEGORIES AND LICENSES

カテゴリとライセンス

Competition Categories

競技カテゴリ

6bis.2.002

Two levels of categories are defined for BMX Freestyle competitions.

BMX フリースタイルで競技において 2 つのレベルのカテゴリが定義される。

a. UCI Categories: These categories shall be held at all events registered on the UCI BMX Freestyle International Calendar.

b. National Categories: These categories shall be held at all events registered on a BMX Freestyle national calendar.

a. UCI カテゴリ: このカテゴリは BMX フリースタイル国際競技日程に登録されるすべての競技大会で維持されなければならない。

b. 国内カテゴリ: このカテゴリは BMX フリースタイル国内競技日程に登録されるすべての競技大会で維持されなければならない。

The competition categories recognized by the UCI for BMX Freestyle Competitions are as follows:

BMX フリースタイル競技において UCI が認める競技カテゴリは下記のとおり:

- a. UCI Categories for BMX Freestyle Competitions:
 - a. Categories for Men: Men Elite, aged 15 and over
 - b. Categories for Women: Women Elite, aged 15 and over
- b. National Categories for BMX Freestyle Park Competitions:
 - a. Categories for Men:
 - i. Amateur Men
 - ii. Youth Men, aged 7 - 14
 - b. Categories for Women:
 - i. Amateur Women
 - ii. Youth Women, aged 7 - 14
- a. BMX フリースタイル競技の UCI カテゴリ:
 - a. 男子カテゴリ: 男子エリート, 15 歳以上
 - b. 女子カテゴリ: 女子エリート, 15 歳以上
- b. BMX フリースタイル・パーク競技の国内カテゴリ:
 - a. 男子カテゴリ:
 - i. 男子アマチュア
 - ii. 男子ユース, 7 - 14 歳
 - b. 女子カテゴリ:
 - i. 女子アマチュア
 - ii. 女子ユース, 7 - 14 歳

For the National Categories listed above, National Federations may decide to change the age limits or add additional categories such as other age categories, open categories*, and / or ability categories.

上記の国内カテゴリにおいて国内連盟は、他の年齢カテゴリ, オープンカテゴリ*, および/または技量カテゴリなどのように, 年齢制限を変え、またはカテゴリを追加することができる。

*Open categories are those with specific age or ability limits as defined by the National Federation.

*オープンカテゴリは、国内連盟によって定義される、具体的な年齢または技量の制限のあるカテゴリである。

(text modified on: 01.02.18)

Combination of Categories

カテゴリの組み合わせ

6bis.2.004

Park Competitions

パーク競技

A BMX ~~Freestyle~~ Park competition can only be held for categories in which 5 or more riders have completed the registration and riders' confirmation process. In case a category has less than 5 riders registered and confirmed, that category may be combined with a different category at the discretion of the competition organizer.

BMX ~~フリースタイル~~パーク競技は、5人以上の競技者が参加登録し、競技者の参加確認プロセスを完了したカテゴリにおいてのみ実施できる。参加登録し、参加確認が5人未満のカテゴリにおいて、そのカテゴリは競技主催者の判断で他のカテゴリと結合され得る。

If adequate numbers of five riders are registered and confirmed during the riders confirmation, the category will be run even if less riders show up at the start, for whatever reason.

5 競技者に不足しない参加登録があり、競技者参加登録中において登録した場合、それ

より少ない競技者しかスタート地点に来ない場合もいかなる理由であれ当該カテゴリは実施する。

Flatland Competitions

フラットランド競技

For BMX Flatland Competitions, the process above for BMX Park Competitions shall be followed, however the minimum number of riders needed to hold a separate competition for the category shall be 3 riders registered and confirmed following riders' confirmation.

BMX フラットランド競技において、カテゴリ毎に競うための別個の競技を行う必要がある競技者の最小数が、競技者確認において3人の競技者になるとしても、BMX パーク競技のプロセスに従うものとする。

(text modified on: 01.02.18)

Chapter III CALENDAR AND THE ORGANISATION OF BMX FREESTYLE EVENTS 競技日程とBMX フリースタイル競技大会の運営

Calendar

競技日程

6bis.3.002 In General

一般論

All events registered on the UCI BMX Freestyle International Calendar shall hold, at least, the UCI Categories identified in article 6bis.2.002. Such events on the UCI BMX Freestyle International Calendar shall comply with the UCI Regulations for the UCI Categories.

UCI BMX フリースタイル国際競技日程に登録したすべての競技は、少なくとも条項 6bis.2.002 の中で確認された UCI カテゴリを保持するものとする。UCI BMX フリースタイル国際競技日程上のそのような競技大会は、UCI カテゴリにおいて UCI 規則に従うものとする。

The UCI has the sole authority to allocate any Competition on the UCI BMX Freestyle International Calendar.

UCI は、UCI BMX フリースタイル国際競技日程上のいかなる競技でも割り当てる唯一の権限を持つ。

The UCI BMX Freestyle International Calendar shall consist of, ~~at least, the events in the UCI BMX Freestyle Park World Cup series.~~ the following types of Competitions:
UCI BMX フリースタイル国際競技日程は、~~少なくとも UCI BMX フリースタイルパークワールドカップシリーズにおける競技大会~~ 下記のタイプの競技により構成される。

Park Competitions

パーク競技

- UCI BMX Freestyle World Championships (CM): no other Competition may be registered on the UCI BMX Freestyle International Calendar on the same dates as the UCI BMX Freestyle World Championships.
- UCI BMX Freestyle World Cup (CDM): no other Competition may be registered on the UCI BMX Freestyle International Calendar on the same dates as any UCI BMX Freestyle World Cup.

- Continental Championships (CC): Only riders with the nationality of a country for the continent in question are permitted to enter that Continental Championships. No other C1 or CN Competition in the same continent may be registered on the UCI BMX Freestyle International Calendar on the Continental Championships date for that continent.
- International BMX Freestyle Competition (C1): every national federation has the possibility to register one or more International BMX Freestyle Competitions on the UCI calendar within each calendar year.
- National Championships (CN): every national federation has the possibility to register a single National BMX Freestyle Championships on the UCI calendar within each calendar year.
- UCI BMXフリースタイル世界選手権大会(CM):他の競技はUCI BMXフリースタイル世界選手権大会と同日には, UCI BMXフリースタイル国際競技日程上に登録されない。
- UCI BMXフリースタイルワールドカップ(CDM):他の競技は, いかなるUCI BMXフリースタイルワールドカップと同日には, UCI BMXフリースタイル国際競技日程上に登録されない。
- 大陸選手権大会(CC):当該大陸の国の国籍を持つ競技者だけが, その大陸選手権大会に参加することができる。同じ大陸の他のC1またはCN競技大会は, その大陸の大陸選手権大会と同日には, UCI BMXフリースタイル国際競技日程上に登録されない。
- 国際BMXフリースタイル競技大会(C1): すべての国内連盟は, 各暦年内のUCI競技日程上に1つ以上の国際BMXフリースタイル競技大会を登録する可能性を持つ。
- 国内選手権大会(CN): すべての国内連盟は, 各暦年内のUCI競技日程上に1つの国内BMXフリースタイル選手権大会を登録する可能性を持つ。

Additionally, the Olympic Games (OG) and Youth Olympic Games (YOG) shall be included on the UCI BMX Freestyle International Calendar for the Park specialty.

さらに, オリンピック競技大会(OG)とユースオリンピックゲームズ(YOG)は, パーク種目において UCI BMX フリースタイル国際競技日程上に含まれる。

Flatland Competitions フラットランド競技

- For the 2018 season, only UCI BMX Freestyle World Cup (CDM) Competitions.
- 2018年シーズンにおいては, UCI BMXフリースタイルワールドカップ(CDM)競技のみ。

(text modified on: 01.02.18)

Riders Confirmation **競技者確認**

6bis.3.015

Riders confirmation is the process done under the responsibility of a Commissaire, by which entered riders complete the registration process. The Commissaire shall have the exclusive authority to decide whether a rider's entry is valid or not.

競技者確認はコミセールの責任下でなされる手続きであり, これによりエントリーした競技者が参加登録手続を完了することとなる。コミセールは, 競技者のエントリーが有効であるかどうかを決定する排他的な権限を持つ。

Riders confirmation is done at the times and place described in the Technical Guide. 競技者確認はテクニカルガイドに記述された時と場所で行われる。

During riders' confirmation, each rider or their representative must attend to verify their intention to start in the event.

各競技者またはその代理人は, 競技者確認中に, 競技参加の意図を確認するために出

席しなければならない。

~~In 2016, every rider will sign a declaration that they accept the UCI Regulations.
2016 年は、すべての競技者は、UCI 規則を受容している宣言に署名する。~~

From 1st January 2017, a valid cycling license as defined in Part I of the UCI Regulations shall be required, and must be shown at riders' confirmation to verify their identity. A national identity card or passport may also be required.

2017 年 1 月 1 日から、UCI 規則第 I 部中で規定される有効な自転車ライセンスは必須なものとし、彼らのアイデンティティを確認するために競技者確認で提示されなければならない。国内身分証明書またはパスポートもまた必要とされるかもしれない。

Only after paying the entry fee (if any), signing any waiver required by the organization, and completing riders' confirmation is a rider considered to be fully registered for the competition. At this point, the rider is then given their accreditation allowing them to participate.

参加料(もしあれば)を支払い、主催者によって必要とされている棄権証書に署名し、競技者の確認を完了してはじめて、競技者は競技大会に完全に参加登録したとみなされる。この時点で競技者は、彼らが参加可能とされる認定を与えられる。

Riders must be completely registered before beginning their first practice; they are not allowed in the competition venue until they are completely registered.

競技者は、最初のプラクティスを開始する前に参加登録を完了しなければならない;彼らが完全に登録されるまで、彼らは競技会場に入ることを許されない。

As a condition of registering in the Competition, all riders accept and agree to follow the UCI Regulations and likewise accept the layout and form of the field of play on which the Competition will be held.

競技大会において参加登録する条件として、すべての競技者は UCI 規則を受容し、遵守し、同様に競技が行われる競技上のレイアウトと形状を受容することに合意する。

(text modified on: 01.02.18)

Chapter IV CLOTHING AND EQUIPMENT

服装と機材

General Rules Concerning the Bicycle

自転車に関する一般規則

6bis.4.001

Bicycles used in BMX Freestyle Competitions shall comply with the spirit and principle of cycling as a sport. The spirit presupposes that cyclists will compete in competitions on an equal footing. The principle asserts the primacy of man over machine.

BMX フリースタイル競技に使用される自転車はスポーツとしての自転車競技精神と原則に従うこととする。精神は、自転車競技者が対等の立場で競技会において競技するであろうことを前提とする。この原則は人間が機械に優越することを主張する。

Bicycles and their accessories used in BMX Freestyle Competitions shall be of a type that is sold for use by anyone practising BMX Freestyle as a sport.

BMX フリースタイル競技会において使用される自転車およびその付属品は、スポーツとして BMX フリースタイルを実践するすべての人が使用できる市販された形式でなければならない。

It is up to each license holder to check the conformity of their equipment.
それら機材の適合性をチェックすることは各ライセンス保持者の責任である。

6bis.4.003 Bicycles used in BMX Freestyle Competitions are vehicles with two wheels of equal diameter. The front wheel shall be steerable; the rear wheel shall be driven through a system comprising pedals, **a crank-sets** and a chain, without electric or other assistance. **Fixed gear bicycles are not permitted.**

BMX フリースタイル競技に使用される自転車は同径の 2 つの車輪を持つ乗り物である。前輪は操舵可能で、後輪はペダル、**クランクセット**とチェーンからなる装置を介して、電気または他の補助なく駆動される。**固定ギアは使用できない。**

~~However, for various reasons, riders in BMX Freestyle Competitions may decide to remove the chain from their bicycle.~~

~~しかしながら種々の理由により、BMX フリースタイル競技の競技者は、チェーンを彼らの自転車から取り除くと決めることができる。~~

(text modified on: 01.02.18)

6bis.4.004 Bicycles used in BMX Freestyle Competitions shall be of a type that is generally taken to be a BMX bicycle. This position requires that the only points of support can be the following: the feet on the pedals and the hands on the handlebars. ~~A saddle is not needed as long as the seat tube is covered so as to prevent injury.~~ **A saddle is required.**

BMX フリースタイル競技において使用される自転車は、一般に BMX 用自転車であるとみなされる形式とする。その姿勢は、以下の点でのみ支えられていることが必要である：ペダル上の足、ハンドルバー上の手、サドルへの着座。~~サドルは、シートチューブが負傷を防止するようにカバーされている限り必須としない。~~ **サドルは必要である。**

The bicycle should have handlebars which allow it to be ridden and manoeuvred in any circumstances and in complete safety.

自転車はあらゆる状況において、完璧に安全に乗車、操縦できるハンドルバーを備えていなければならない。

(text modified on: 01.02.18)

Safety Equipment

安全装備

6bis.4.006 Wearing a helmet certified for cycling is an obligation attached to all categories, as specified in article 1.3.031. This helmet must be worn at all times while riding. Only accessories approved by the helmet manufacturer may be attached to helmets.

条項 1.3.031 中に規定されるように、自転車競技のために保証されたヘルメットを着用することは全カテゴリに付帯する義務である。乗車中は、このヘルメットは常時着用しなければならない。ヘルメット製造者により承認された付属品のみをヘルメットに付けてよい。

The helmet strap must be securely fastened at all times when riding, whether during competition, warm-up or practice.

競技、ウォーミングアップまたはプラクティス中にかかわらず、乗車中には常にヘルメットストラップを安全に締めていなければならない。

It is strongly recommended that riders wear:

競技者は下記を着用することを強く推奨される：

- a. back, elbow, knee and shoulder protectors
- b. protection of the cervical vertebrae
- a. 背, 肘, 膝および肩プロテクタ
- b. 頸椎の保護

For riders in any Youth category, knee protection is **highly recommended** ~~mandatory~~.
全ユース・カテゴリにおいて膝のプロテクタは**高度に推奨される**。 ~~必須とする~~。

(text modified on: 01.02.18)

Clothing 服装

6bis.4.007

Riders in BMX Freestyle Competitions shall wear clothing that is traditionally associated with BMX Freestyle. Such clothing in its design or construction must not constitute a danger to the safety of the rider (example: exceptionally loose clothing which could become caught in the rider's bicycle).

BMX フリースタイル競技における競技者は, BMX フリースタイルと伝統的に結び付く衣類を着用するものとする. その衣類のデザインまたは構成は, 競技者にとって危険(例: 競技者の自転車にかみ込むかもしれない非常にゆったりした衣類)を構成してはならない.

For avoidance of doubt, riders must wear a shirt (either with or without sleeves) during official practice, Competition, and during official ceremonies and press activities. Likewise, the design or advertising printed on such clothing must not contain any offensive statement or image which could damage the public image of the organizer, the UCI, nor of BMX Freestyle as a sport.

疑問を避けるため, 競技者は公式練習, 競技中および公式式典と報道活動中に, シャツ(袖があるか否かにかかわらず)を着用しなければならない. 同様に, そのような衣類にプリントされたデザインまたは広告は, スポーツとして主催者, UCI, BMX フリースタイルの公的なイメージを損なうような不快なステートメントまたはイメージを含んではならない.

(text modified on: 01.02.18)

Specific Rules Concerning Flatland Competitions **フラットランド競技に関する特別規則**

6bis.4.010 Though they are recommended, helmets are not required for BMX Flatland Competitions.

BMX フラットランド競技のためにヘルメットは推奨されるが, 必要とはされない.

(article introduced on: 01.02.18)

6bis.4.011 Riders must wear a shirt (either with or without sleeves) during Competition, and during official ceremonies and press conferences (including interviews following the Competition). Likewise, the design or advertising printed on such clothing must not contain any offensive statement or image which could damage the public image of the organiser, the UCI, nor of BMX Freestyle as a sport.

競技者は, 競技中と公式式典および記者会見(競技に続くインタビューを含める)の間は, シャツ(袖があるか否かにかかわらず)を着用しなければならない. 同様に, そのような衣類にプリントされたデザインまたは広告は, スポーツとして主催者, UCI, BMX フリースタ

イルの公的なイメージを損なうような不快なステートメントまたはイメージを含んではならない。

(article introduced on: 01.02.18)

6bis.4.012 Should the bicycle or one of its components break during a run, then the rider may decide whether to continue, to stop, or to replace their bicycle with another. In no case will a time-out or extra time be given.

自転車またはその構成要素の 1 つがランの間に壊れたなら、競技者は、継続、中止または自転車を別のものと交換するかを決定できる。

(article introduced on: 01.02.18)

Chapter V CONDUCT OF PARTICIPANTS, PENALTIES AND PROTESTS 参加者、ペナルティおよび抗議の管理

Conduct of Participants

参加者の管理

6bis.5.002 Fair play and respect are two indispensable values at all UCI BMX Freestyle events. フェアプレーと敬意はすべての UCI BMX フリースタイル競技における 2 つの不可欠な価値である。

In keeping with these values, riders may not add extra elements to the field of play defined by the organiser for a BMX Freestyle Competition, nor may they alter it in any way; likewise, they shall not start a run from outside the boundaries of that field of play.

これらの価値保つために、競技者は特別な要素を BMX フリースタイル競技のために主催者によって規定された競技場に追加してはならず、また彼らはいかなる点でもそれを変更してはならない; 同様に、彼らはその競技場の境界外からランを始めないものとする。

(text modified on: 01.02.18)

Penalties

ペナルティ

6bis.5.003 Without prejudice to any specific provisions of these regulations, the Commissaire appointed to manage a BMX Freestyle competition has the right to disqualify or refuse the start of a rider who violates the following standards of safety or good conduct: 当規則の具体的な条項を侵害することなく、BMX フリースタイル競技大会を管理するために指名されたコミセールは、安全または良識ある行動の以下の標準に違反する競技者を失格あるいはスタートを拒絶する権限を持っている:

- a. Failure to respect the equipment regulations
- b. Failure to respect the published event schedule
- c. Failure to respect restricted areas or the time limits of the competition.
- d. Failure to respect the start order for the competition
- e. Deliberately causing damage to equipment, the venue, or the environment
- f. Participating in the event (regardless of the stage) under the influence of alcohol or other illegal substances
- g. Smoking is prohibited within the rider's area, on the field of play and in secured zones around it

- h. Behaving in an inappropriate manner (for example: use of obscenities, insults, inappropriate language, obscene gestures)
- i. Any other behaviour that is against the interests of the fair conduct of the competition, or which damages the reputation of the sport, the organization, or the UCI.
 - In particular, any insults or disrespectful behaviour directed at or against the judges, the organisation, the UCI, or other officials may be penalised.
 - a. 機材の規則を尊重しない
 - b. 発表された大会スケジュールを尊重しない
 - c. 立入禁止区域または競技のタイムリミットを尊重しない
 - d. 競技のスタート順を尊重しない
 - e. 機材, 会場または環境への意図的な毀損
 - f. アルコールまたは他の違法な物質の影響下での(ステージを問わず)大会参加
 - g. 喫煙は, 競技者エリア内, 競技場, そして周囲の安全ゾーンで禁止される.
 - h. 不適当な方法(例えば:卑猥な言葉, 侮辱, 不適当な言語, 卑猥なしぐさの使用)での行動
 - i. 競技の公正運営の利益に反しているか, スポーツ, 主催者または UCI の評判を傷つける他のいかなる行動.
 - 特に, ジャッジ, 主催者, UCI, または他の役員に向けられたいかなる侮辱または失礼な行動も罰せられる.

Without prejudice to any other disciplinary measures that may apply, in relation to this point neither verbal nor physical aggression will be tolerated; exclusion from the competition or event area will be immediate.

適用される他のいかなる懲戒処分を侵害することなく, この点に関連して, 言葉あるいは身体的な攻撃は許容されない; 競技または競技エリアから即時に除外される。

In addition, the rules of conduct outline in article 1.2.079 to 1.2.082 of the UCI Regulations shall also apply.

さらに, UCI 規則の条項 1.2.079 から 1.2.082 の行動のアウトラインの規則も適用される。

The decision of the Commissaire in disqualifying or refusing the start of a rider can not be protested.

競技者の失格あるいはスタートを拒絶するコミセールの決定に対して異議申立てできない。

(text modified on: 01.02.18)

Protests

異議申し立て

~~6bis.5.004~~ **[Abrogated on 01.02.18]** A protest is a formal complaint made by a rider or national team manager about the results for any of the phases of a BMX Freestyle Park Competition. Decisions of the Commissaire or organization can not be protested.
異議申し立ては BMX フリースタイルパーク競技大会のいずれかの段階における結果に対して, 競技者またはナショナルチーム監督によって申立てられた公式な苦情である。コミセールまたは主催者の決定には異議申立てできない。

~~Protests by riders regarding judgment decisions made by the Commissaire or Panel of Judges during a competition are not allowed.~~

~~競技中にコミセールまたはジャッジパネルによってなされた判断決定に対して, 競技者による異議申し立ては許されない。~~

~~6bis.5.005~~ **[Abrogated on 01.02.18]** Notwithstanding article ~~6bis.5.004~~, should a rider wish to file a protest, they must do so in writing using a protest form supplied by the organizer. Any completed protest forms should be supplied to the Commissaire within 15 minutes of the posting of the results that have given rise to the protest.
~~条項 6bis.5.004 にもかかわらず、競技者が万一、異議申立てを提出することを望むならば、主催者によって供給された異議申立様式を使用した書面によらなければならない。いかなる記入された異議申立様式でも、異議対象の結果の掲出から15分以内にコミセールに提出されるべきである。~~

~~The organizer may decide to charge a monetary fee for each protest form (the amount of which should not exceed 80 euros, or the equivalent in the local currency of the country in question and which will be published in the Technical Guide).
主催者は、各異議申立様式(その額は 80 ユーロまたは当該国の現地通貨でその等価を超えてはならず、テクニカルガイド中で公表される)に対して料金を請求することを決定できる。~~

~~The Commissaire and the organizer acting jointly will conduct an investigation; if the Commissaire decides that the protest should be accepted, the fee shall be returned to the rider. If the protest is rejected, the fee shall not be returned.
コミセールと主催者は協働して調査を実施する;コミセールが、異議申立を受け入れられるべきと決定するならば、料金は競技者に返済される。異議申立が拒絶されるならば、料金は返済されないものとする。~~

Chapter VI BMX FREESTYLE PARK COMPETITIONS BMX フリースタイル・パーク競技大会

6bis.6.001 **Within** BMX Freestyle Park Competitions, take place within a course that consists of various types of obstacles such as ramps, walls and railings. Riders **riders** perform timed routines within the park, and are scored based upon various factors, including the difficulty and quality of execution of their run.
BMX フリースタイル・パーク競技大会中に、は、斜路、壁および手すりなどの様々なタイプの障害から成るコースの中で開催する。競技者は、パーク内で時間を定めたルーチンを行い、ランの難易性、および演技の質を含む様々な要素に基づいて採点される。

(text modified on: 01.02.18)

Competition Format 競技形式

6bis.6.003 A BMX Freestyle Park competition for each category may be composed of the phases (Qualification, Semi-final or Final) described below, and within each phase, a number of heats.
各カテゴリの BMX フリースタイル・パーク競技大会は、下記に説明される段階(予選, 準決勝, 決勝)と各段階におけるいくつかのヒートで構成される。

For Park Competitions, a heat is a group which comprises 2 to 5 riders.
パーク競技におけるヒートは、2 から 5 人の競技者からなるグループである。

For Flatland Competitions, riders are not organised into heats. At the discretion of the organiser, periodic breaks may be inserted into the program in order to

allow for rider rest and warm-up.

フラットランド競技において、競技者はヒートに構成されない。主催者の判断で、周期的な中断は、競技者の休息とウォーミングアップに配慮してプログラムに挿入することができる。

The combination of phases and heats (if applicable) for a category depends on the number of entries, and is found in the following table.

カテゴリにおける段階と予選の組み合わせは(適用可能ならば)エントリー数により、下記の表に依る。

Park Competitions

パーク競技

Number of entries エントリー数	Competition phases 競技の段階	Qualification rule 予選規則	Number of heats ヒート数
5 - 8 entries 5～8人	2 phases: Qualification x 1 Final x 1 2 段階 予選×1 決勝×1	Top 4 in Qualification advance to Final 予選上位 4 人が 決勝に進出	Qualification: as below 1 heat of 4 in Final 予選 1 ヒート, ヒートあたり 4 人が決勝 へ
9 – 15 entries 9～15人	2 phases: Qualification x 1 Final x 1 2 段階 予選×1 決勝×1	Top 8 in Qualification advance to Final 予選上位8人が 決勝に進出	Qualification: as below 2 heats of 4 in Final 予選 2 ヒート, ヒートあたり 4 人が決勝 へ
16 - 30 entries 16～30人	2 phases: Qualification x 1 Final x 1 2 段階 予選×1 決勝×1	Top 12 in Qualification advance to Final 予選上位12人が 決勝に進出	Qualification: as below 3 heats of 4 in Final 予選 3 ヒート, ヒートあたり 4 人が決勝 へ
More than 31 entries 31人以上	3 phases: Qualification x 1 Semi-final x 1 Final x 1 3 段階 予選×1 準決勝×1 決勝×1	Top 24 in Qualification advance to Semi-final Top 12 in Semi-final advance to Final 予選上位24人が 準決勝に進出 準決勝上位 12 人が 決勝に進出	Qualification: as below 6 heats of 4 in Semi-final 予選 6 ヒート, ヒートあたり 4 人が決勝 へ

Number of heats: The number of heats in each round is found in the table above. For the Qualification phase, the number of heats should be chosen such that as many heats as possible have 4 riders.

ヒート数: 各ラウンドにおけるヒート数は上記の表による。予選段階において、可能な限り多くのヒートが 4 競技者となるように、ヒート数を選定する。

Whenever it is not possible for all heats to have 4 riders, **a number of heats will have either 3 riders or 5 riders,** ~~there will be either 1 or 2 heats of three, or 1 heat of 5,~~ whichever must be done to maximize the number of heats with 4 riders. **By preference, heats with 3 riders shall be avoided if it is possible to form the heats with only 4 and 5 riders.** Any heats of 3 or 5 will be at the **start** ~~end~~ of the heat order.

すべてのヒートが 4 競技者としてすることが不可能な場合は、4 競技者のヒート数を最大化するため、1つまたは2つの3 競技者のヒート、または5 競技者の1ヒートを入れるいくつかのヒートを3または5 競技者とする。選択により、4 または 5 競技者のヒートのみで構成することが可能ならば、3 競技者のヒートは避けるものとする。 3 または 5 競技者のヒートはヒートの最後最初の順とする。

Flatland Competitions
フラットランド競技

<u>Number of entries</u> <u>エントリー数</u>	<u>Competition phases</u> <u>競技の段階</u>	<u>Qualification rule</u> <u>予選規則</u>
<u>3 - 4 entries</u> <u>3~4 人</u>	<u>1 phase:</u> <u>Final x 1</u> <u>1 段階</u> <u>決勝×1</u>	<u>All entered riders</u> <u>participate in the Final</u> <u>全競技者は決勝に参加する</u>
<u>5 - 8 entries</u> <u>5~8 人</u>	<u>2 phases:</u> <u>Qualification x 1</u> <u>Final x 1</u> <u>2 段階</u> <u>予選×1</u> <u>決勝×1</u>	<u>Top 4 in Qualification</u> <u>advance to Final</u> <u>予選上位 4 人が決勝に進出</u>
<u>9 - 15 entries</u> <u>9~15 人</u>	<u>2 phases:</u> <u>Qualification x 1</u> <u>Final x 1</u> <u>2 段階</u> <u>予選×1</u> <u>決勝×1</u>	<u>Top 8 in Qualification</u> <u>advance to Final</u> <u>予選上位 8 人が決勝に進出</u>
<u>16 - 20 entries</u> <u>16~20 人</u>	<u>3 phases:</u> <u>Qualification x 1</u> <u>Semi-final x 1</u> <u>Final x 1</u> <u>3 段階</u> <u>予選×1</u> <u>準決勝×1</u> <u>決勝×1</u>	<u>Top 12 in Qualification</u> <u>advance to Semi-final</u> <u>Top 8 in Semi-final</u> <u>advance to Final</u> <u>予選上位12人が</u> <u>準決勝に進出</u> <u>準決勝上位 8 人が</u> <u>決勝に進出</u>
<u>More than 21 entries</u>	<u>3 phases:</u> <u>Qualification x 1</u> <u>Semi-final x 1</u> <u>Final x 1</u> <u>3 段階</u> <u>予選×1</u> <u>準決勝×1</u> <u>決勝×1</u>	<u>Top 16 in Qualification</u> <u>advance to Semi-final</u> <u>Top 8 in Semi-final</u> <u>advance to Final</u> <u>予選上位16人が</u> <u>準決勝に進出</u> <u>準決勝上位 8 人が</u> <u>決勝に進出</u>

(text modified on: 01.02.18)

6bis.6.004 A run is the individual unit of competition in a BMX Freestyle Park Event, during which a rider performs a routine consisting of various tricks, which is evaluated by the judges.
ランは BMX フリースタイル・パーク競技大会において、競技者が様々なトリックから成るルーチンを演じ、ジャッジによりそれを評価される、競技の個々のユニットである。

Park Competitions パーク競技

At all phases of the competition, within each heat, each rider shall do 2 runs.
競技の各段階の各ヒートの中で、各競技者は2回のランを行う。

In general, riders do their first run in the start order defined in article 6bis.6.005, ~~each rider shall do a single run~~. Once the final rider in the order within each heat has taken their first run, the riders will do their second run in the same order.

一般に、条項 6bis.6.005 中で定義されたスタート順で、最初のランを行う各競技者は~~1回のランを行うものとする~~。各ヒート中の順番で最後の競技者が最初のランを行ったなら、競技者は同じ順序で2回目のランを行う。

Flatland Competitions フラットランド競技

At all phases of the Competition, within each heat, each rider shall do 1 run; this run shall be done by the riders in the start order defined in article 6bis.6.005.
競技のすべての段階で、各ヒートにおいて各競技者は1回のランを行う;このランは条項 6bis.6.005 中に規定された競技者のスタート順で行われる。

(text modified on: 01.02.18)

Start Order **スタート順**

6bis.6.005

Qualification Phase 予選段階

Park Competitions パーク競技

Within the Qualification phase, riders are randomly assigned to each heat.
予選段階で、競技者は各ヒートに無作為に割り当てられる。

However, in case an event that is part of a series, the Qualification phase shall instead be done in reverse order of the current series ranking; that is, riders are assigned to their heats in order, starting with the unranked or lowest ranked riders, and ending with the highest ranked riders in the last heat.

しかしながら、シリーズの一部である競技大会の場合には、予選段階はその代わりに現在のシリーズランキングの逆順で行うものとする;すなわちヒートの順番において、ランキングがないか最も低いランキングの競技者で開始し、最高ランキングの競技者で最後のヒートが終わるよう割り当てられる。

In such a case, within each heat, the start order continues to be in reverse order of ranking, so that the highest ranked rider within each heat goes last in that heat. Any unranked riders are seeded randomly in the first heats in the order.

そのような場合各ヒートにおいて、スタート順はランキングの逆順とし、各ヒートの最高ランキングの競技者がそのヒートにおいて最後となるようする。いかなるランキングがない競技者も順番において最初のヒートに無作為にシードされる。

In case of the first event in a series, the final ranking of the previous season of the series will be used.

シリーズの最初の大会の場合、前シーズンのシリーズ最終ランキングを適用する。

Flatland Competitions

フラットランド競技

The start order in the Qualification phase is done at random, unless a series ranking is used; in that case, the start order of the Qualification phase is done in reverse order of the series ranking among the riders who are present. Unranked riders shall ride first, in random order.

シリーズランキングが使われない限り、予選段階中のスタート順はランダムとする;その場合、予選段階のスタート順は、参加している競技者間におけるにシリーズランキングの逆順で行われる。ランキングのない競技者はランダムな順で最初にスタートする。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.6.008 Within each phase of the competition, the riders in each heat are entitled to a ~~minimum 40 second~~ warm-up before their heat begins.

競技の各段階において、各ヒートの競技者はそのヒート開始前に~~最短40秒の~~ウォームアップの権利がある。

Park Competitions: a minimum 40 second warm-up must be given.

パーク競技:最短 40 秒のウォームアップ時間が与えられる。

Flatland Competitions: Within each phase, a 3-minute warm-up period will be allowed on the riding surface of the Flatland Area at most every 8 riders. The first such group of riders shall also be entitled to this 3-minute warm-up prior to starting the Competition.

フラットランド競技:各段階において、3 分間のウォームアップ時間がフラットランドエリアの競技面において最多 8 競技者毎に与えられる。こうした最初のグループの競技者は、競技開始前にこの 3 分間のウォームアップの権利がある。

(text modified on: 01.02.18)

Scoring and Results

採点と結果

6bis.6.011 Park Competitions

パーク競技

Each judge shall give each rider a score of between 0.00 and 99.99, taking into account the rider's entire performance, including both runs. The scores of individual judges ~~scores~~ are not given for each run.

各ジャッジは、両方のランを含めて競技者のパフォーマンス全体を考慮し、各競技者に 0.00 から 99.99 の間の得点を与えるものとする。各ランに個々の~~ジャッジの~~得点は与えられない。

The scores given by all judges for each rider are then averaged; this average score is the official score of the rider's performance over 2 runs for the heat in question. Each average score is reported accurate to 2 decimal places; any fractions of points beyond this are dropped (no rounding of scores is done).

全ジャッジによって与えられた各競技者の得点は平均される;この平均点は当該ヒートの 2 回のランにおける競技者のパフォーマンスの公式得点である。各平均点は小数第 2 位まで報告される;これを超える得点の小数部は切捨てられる(得点の四捨五入はされない)。

In case 5 or more judges are appointed to preside over the competition, the highest and lowest scores are **may be** dropped before the average score is calculated.
5人以上のジャッジが競技を統轄するために指名される場合、平均点を計算する前に、最高と最低の得点は切り捨てることができる。

Flatland Competitions フラットランド競技

Each judge shall give each rider a score of between 0.00 and 99.99, taking into account the rider's entire performance. The scores given by all judges for each rider are averaged; this average score is the official score of the rider's performance for the heat in question. The scores of individual judges are not given. Each average score is reported accurate to 2 decimal places; any fractions of points beyond this are dropped (no rounding of scores is done).
各ジャッジは、競技者のパフォーマンス全体を考慮して、各競技者に 0.00 から 99.99 の間の得点を与えるものとする。全ジャッジによって各競技者に与えられた得点は平均される；この平均点は当該ヒートにおける競技者のパフォーマンスの公式な得点である。個々のジャッジの得点は与えられない。各平均点は小数第 2 位まで報告される；これを超える得点の小数部も切り捨てる（得点の丸めはされない）。

(text modified on: 01.02.18)

Best Trick Competition **最高トリック競争**

6bis.6.012

~~Within the Final for Men Elite or Women Elite categories, the organizer of the competition may decide to offer a prize for the best trick. If this is the case, this fact will be announced in the Technical Guide for the event.~~
競技主催者は、男子エリートまたは女子エリート・カテゴリの決勝において、最高のトリックのために賞を提供することを決めることができる。この場合、この事実は大会テクニカルガイド中で公表される。

~~If a Best Trick Competition is held as described above, the best trick for each rider is scored separately from their two runs. In doing so, each rider will be allowed between 2 and 5 attempts at their best trick as specified in the Technical Guide. The Best Trick Competition is done in the start order at the end of each heat.~~
上述の最高トリック競争が行われる場合、各競技者の最高トリックは彼らの 2 回のランから別々に採点される。そうすることにおいて、テクニカルガイド中で指定されるように、各競技者はそれらの最高トリックを 2 回から 5 回挑戦することを許される。最高トリック競争はスタート順において各ヒートの最後とされる。

The organiser of a BMX Freestyle Competition may decide to hold a best trick contest as part of a BMX Freestyle event. Such a Competition shall be held according to rules that the organiser may determine. Such rules must be explained in the Competition guide. Participation can never be mandatory.
BMX フリースタイル競技大会の主催者は、BMX フリースタイル競技の一部として最高トリック競争を開催することを決定できる。主催者が決定することができるという規則に従い、そのような競技は行われる。そのような規則は競技ガイドの中で説明されなければならない。参加はかならずしも義務的でない。

(text modified on: 01.02.18)

Results for Each Phase

各段階の成績

6bis.6.014 Within each phase, a result shall be established in order of the highest score to the lowest. Ties shall be broken according to article 6bis.6.015.

各段階において、成績は最高得点から最低得点の順に作成されるものとする。同得点は条項 6bis.6.015 に従って順位づけられる。

In the Qualification phase, results shall be reported at most **120 minutes** ~~60 minutes~~ after the Qualification phase is finished.

予選段階において、成績は予選段階終了後 ~~60~~ **120** 分以内に発表されるものとする。

In the Semi-final, results shall be reported at most 30 minutes after the Semi-final is finished.

準決勝段階において、成績は準決勝段階終了後 30 分以内に発表されるものとする。

In the Final, results shall be reported at most 15 minutes after the Final is finished.

決勝において、成績は決勝終了後 15 分以内に発表されるものとする。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.6.015 In case of a **tie**, ~~if tied average score~~ the judges shall discuss the performance of each rider concerned, and will ~~use the following process to resolve the tie~~ **decide which rider had the better performance before reporting the scores in question.**

同得点の場合、ジャッジは各当該競技者のパフォーマンスについて討議し、~~下記の同得点解決手順を適用する~~ **該得点を報告する前にどちらの競技者のパフォーマンスが優れているか決定する。**

~~In their discussion the judges will first ensure that the scores are correct. If no decision can be made and a tie remains:~~

~~ジャッジは、それらの議論において最初に、得点が正しいことを確実にする。何の決定もすることができず、同得点が残っているならば:~~

~~a. If there are more than 3 judges:~~

~~ジャッジが3人以上の場合:~~

~~1. Drop the high and low scores and average the remaining scores; then~~

~~2. Drop the low score and average the remaining scores; then~~

~~3. Drop the two lowest scores and average the remaining scores.~~

~~1. 最高得点と最低得点を省き、残った得点を平均する、さらに~~

~~2. 低得点を省き、残った得点を平均する、さらに~~

~~3. 2つの最低得点を省き、残った得点を平均する。~~

~~b. Otherwise, the Head Judge shall decide which rider had the better performance.~~

~~もしくは、主任ジャッジがいずれの競技者がより良いパフォーマンスを持つか決定する。~~

(text modified on: 01.02.18)

Competition Classification

競技ランキング

6bis.6.017 After the Final of a BMX Freestyle ~~Park~~ Competition is completed, a competition classification accounting for the results of all phases of the event is produced as follows:

BMX フリースタイル ~~パーク~~ 競技大会の決勝完了後、大会のすべての段階の結果を説明

する競技ランキングは次のとおり作成される:

1. All riders not Disqualified (DSQ) who qualified for the Final, in order of their scores in the Final (from highest score to lowest). DNS riders in the Final as described in article 6bis.6.016
決勝参加資格を得て、失格しなかった全競技者は、決勝における得点順(最高から最低)。条項 6bis.6.016 に記述される決勝における DNS 競技者。
2. If it was held, all riders not Disqualified (DSQ) who qualified for the Semi-final but did not qualify for the Final, in order of their scores in the Semi-final (from highest score to lowest). DNS riders in the Semi-final as described in article 6bis.6.016
準決勝が行われる場合、準決勝参加資格を得て、失格しなかった全競技者は、準決勝における得点順(最高から最低)。条項 6bis.6.016 に記述される準決勝における DNS 競技者。
3. All riders not Disqualified who started in the Qualification phase, in order of their scores in the Qualification phase, but who did not qualify for the next phase of the competition.
予選段階にスタートし、失格せず、次段階への参加資格を得なかった全競技者は、予選段階における得点順。

(text modified on: 01.02.18)

Judging System

採点システム

6bis.6.018

A panel consisting of 3 to 6 judges (including a head judge) shall be appointed to each BMX Freestyle ~~Park~~ Competition. They shall independently evaluate the performance of each rider based upon the judging criteria.

3 から 6 人のジャッジ(主任ジャッジを含む)から成るパネルは、各 BMX フリースタイル~~→P~~
~~→P~~競技大会に任命される。彼らは採点基準に基づき、各競技者のパフォーマンスを独立して評価する。

6bis.6.020

No riders nor their family members, team representatives, members of the press, nor spectators should approach the judges stand or speak with the judges during the competition or when calculating scores. **A separate, access controlled area where the judges shall watch the Competition and perform their work shall be provided by the organiser.**

競技者、彼らのファミリーメンバー、チーム代表、プレス・メンバー、観客も競技中または得点計算時に、ジャッジ・スタンドに接近したりジャッジと話したりするべきでない。 **ジャッジが競技を見、彼らの仕事を行うための、隔てられ、アクセスが制限されたエリアが、主催者によって提供される。**

(text modified on: 01.02.18)

6bis.6.025

The judges must act in a professional and impartial manner, and in doing so must put aside all preconceptions such as style preferences, or past performances. The performance of each rider during each run shall be judged entirely on its own merits. ジャッジはプロフェッショナルで、公平な方法で行動しなければならず、そうすることにおいて流儀の好みまたは過去の実績などのすべての予断を排除しなければならない。各ランにおける各競技者のパフォーマンスは完全にそれ自身の価値によって判断されるものとする。

Judges may not discuss their individual scores nor the scores given by other

judges with anyone outside of the judges' panel, nor may they comment on the specific process by which the scores were assessed, nor ties broken.

ジャッジは彼らの個々の競技者の得点, または他のジャッジによって与えられた点をジャッジ・パネル外の誰にも議論してはならず, また彼らは, 点が評価された具体的なプロセス, 同得点の解消についてコメントしてはならない.

(text modified on: 01.02.18)

Judging Criteria

採点基準

6bis.6.027

In General

一般論

The overall composition of the runs is most important as the judges evaluate the sequences of tricks, the amount of risk in the routine, and how the rider uses the course. The judges take errors such as falls and stops into consideration as described in article 6bis.6.028.

ジャッジが, トリックの連鎖, ルーチンにおけるリスクの量および競技者がどのようにコースを使うかを評価する時に, ラン全体の構成はとても重要である. 条項 6bis.6.028 で説明されるように, ジャッジは転倒と停止などのエラーを考慮する.

Park Competitions

パーク競技

The performance of each rider is judged on overall impression including, but not limited to:

各競技者のパフォーマンスは以下を含む全体の印象の上で判断されるが, これにとどまらない:

- a. Difficulty (refers to not only the tricks performed but also the placement of the tricks within the course and the combinations used)
- b. Height (amplitude of the tricks performed)
- c. Flow
- d. Originality (tricks and lines) and versatility
- e. Style
- f. Consistency (refers the stability, fluidity and control of manoeuvres performed)
- g. Variety of tricks (refers to a good mix of standard airs, rotations, grinds, ...)
- h. Control of the tricks
- i. Bike control
- j. Landings
- k. Use of the course
- l. Execution
- a. 難易度(実行されたトリックだけでなくコースの中のトリックと使われた組み合わせの配置も考慮する)
- b. 高さ(実行されたトリックの振幅)
- c. 流れ
- d. 独創性(トリックと並び)と多才さ
- e. スタイル
- f. 一貫性(安定性, 流動性および実行された演技のコントロールを考慮する)
- g. トリックの多様性(標準的な空中技, 回転, グラインドのよい混合…を考慮する)
- h. トリックのコントロール
- i. 自転車のコントロール

- j. 着地
- k. コースの使用
- l. 達成度

~~The overall composition of the runs is most important as the judge evaluates the sequences of tricks, the amount of risk in the routine, and how the rider uses the course. The judges take errors such as falls and stops into consideration as described in article 6bis.6.028.~~

~~ジャッジが、トリックの連鎖、ルーチンにおけるリスクの量および競技者がどのようにコースを使うかを評価する時に、ラン全体の構成はとても重要である。条項 6bis.6.028 で説明されるように、ジャッジは転倒と停止などのエラーを考慮する。~~

Flatland Competitions

フラットランド競技

The performance of each rider is judged on overall impression, including but not limited to:

各競技者のパフォーマンスは以下を含む全体の印象の上で判断されるが、これにとどまらない:

- a. Difficulty / risk
- b. Flow / style
- c. Originality (tricks and lines) and versatility
- d. Consistency (refers the stability, fluidity and control of manoeuvres performed)
- e. Variety of tricks
- f. Control of the tricks
- g. Bike control
- h. Execution

- a. 難易度 / リスク
- b. 流れ / スタイル
- c. 独創性(トリックと並び)と多才さ
- d. 一貫性(安定性, 流動性および実行された演技のコントロールを考慮する)
- e. トリックの多様性
- f. トリックのコントロール
- g. 自転車のコントロール
- h. 達成度

(text modified on: 01.02.18)

6bis.6.028 In General 一般論

Errors are defined as interruptions in a run or losses of control such as those listed below.

エラーは下記のランの中断または制御不能などと定義される。

Each judge may deduct **a number of** ~~maximum of 25%~~ of the points from a rider's score in case that rider commits one or more errors. The number of points deducted depends on the quantity and severity of the errors, and their overall impact on the rider's performance.

競技者が1つ以上のエラーを犯した場合、各ジャッジは得点の最大25%を競技者の採点から引くことができる。控除される点数は、エラーの量と深刻さ、および競技者のパフォーマンスへの全体的影響に依存する。

Park Errors

パーク競技

- a. Minor errors can include flat landings, deck landings, sliding, light foot touches and other instabilities.
 - b. Medium errors can include stopping in full or heavy foot touches,
 - c. Major errors can include actions such as “throwing away” the bicycle or crashing
- a. マイナー・エラーには、フラット着地、デッキ着地、滑り、軽い足の接地および他の不安定さを含む
 - b. ミディウム・エラーには、完全な、または強い足の接地における停止を含む
 - c. メジャー・エラーには、自転車を「投げる」、衝突などの行動を含む

Flatland Errors

フラットランド競技

- a. Minor errors can include rear tire or front tire touching the riding surface during a trick (depending on the trick), a light foot touch, or handlebar touching the surface (assuming the trick continues);
 - b. Medium errors can include landing the bicycle sideways or heavy foot touches;
 - c. Major errors can include actions such as “throwing away” the bicycle, crashing, or touching the riding surface with both feet.
- a. マイナー・エラーには、トリック中の前輪/後輪の乗車面への接触(トリックに依る)、軽い足の接地、ハンドルバーの乗車面への接触(トリックが継続しているとみなされる場合)を含む;
 - b. ミディウム・エラーには、自転車が横になっての着地、または強い足の接地を含む;
 - c. メジャー・エラーには、自転車を「投げる」、衝突、じょうすあ面への両足の接触などの行動を含む。

(text modified on: 01.02.18)

Procedure for the Managing the Competition

競技管理の手続き

6bis.6.029

In General

一般論

The Commissaire appointed to manage the competition is responsible for time-keeping ~~during the event.~~

競技を管理するように任命されたコミセールは大会中の計時に責任がある。

Park Competitions

パーク競技

Within each heat, each rider shall do 2 runs. Each run will **have a duration of one (1) minute** ~~be between 45 seconds to 1 minute and 10 seconds long. The length of each run will be decided by the Head Judge, the Commissaire and the organization, based upon the likely weather conditions (runs shall be kept shorter under more difficult~~

~~conditions). The time limit for the runs will be posted in the riders' area at the competition venue.~~

各競技者は、各ヒートで2回のランを行う。各ランは **1分間の長さとする** 45秒から1分10秒までの長さの **1分** である。各ランの長さは、気象状況の見込み(難しい条件の下でランはより短くされる)に基づいて、主任ジャッジ、コミセールおよび主催者によって決められる。ランの制限時間は競技会場の競技者エリアで公表される。

Flatland Competitions フラットランド競技

Within each Phase, each rider shall do 1 run. Each run will have a duration of between 2 and 3 minutes; the duration of a run for each Phase of the Competition will be set in the Competition guide. In case of bad weather or an unusually high number of entries, the organiser can decide to reduce the duration of a run to the minimum prior to the start of the Phase in question.
各競技者は、各ヒートで1回のランを行う。各ランは2分から3分の間の長さとする; 競技の各段階におけるランの長さは、競技ガイド中に規定される。悪天候または非常に参加者が多い場合、主催者は当該段階のスタート前にランの長さを最小に短縮することを決定できる。

(text modified on: 01.02.18)

Starting a Run **ランの開始**

6bis.6.030

In General **一般論**

Riders are responsible to follow the progress of the Competition and must be ready to begin their run at the point in time when their position in the start order arrives. Riders shall have 1 minute to begin their run from the point in time that they are informed that they may begin; at that point the time for that rider's run shall begin, whether they begin riding or not. In case the rider is not ready when the time for his run begins, he may nevertheless begin riding at any point before the time for his run ends.

競技者は競技の進行に従うことに責任があり、スタート順序における彼らの順番が到来する時点で、ランを開始する用意ができていなければならない。競技者は、ランを開始することができることを知らされる時点から彼らのランを開始するまでに1分の猶予がある; その時点で、彼らがランを始めるか否かにかかわらず、その競技者のランの時間は始まるものとする。彼のランのための時間が始まる時に、競技者が用意できていない場合、彼のランのための時間が終わる前に、彼はそれでもいかなる時点からでもランを始めることができる。

Park Competitions **パーク競技**

Riders may begin their run from any position **within the boundaries of the field of play**, and must be ready in their chosen starting position prior to beginning their run. 競技者は、**競技場の境界を含む** どのような位置からでも彼らのランを開始することができ、彼らのランを開始することに先がけて選択した開始位置で準備できていなければならない。

The **time** for each run will be started when in the opinion of the Commissaire, the rider begins **moving in case he starts on a flat surface, or drops in from an obstacle**

or higher level of the park. In this regard, the decision of the Commissaire responsible for timekeeping shall be final and may not be protested.

コミセールの判断により各ランのための計時は開始される時に、競技者が 平坦な面から、または障害物・パークの高い面からスタートする場合に動作を開始する。 この点において、時間計測に責任があるコミセールの決定は、最終的であり、異議申し立てできない。

Flatland Competitions

フラットランド競技

Prior to beginning their run, the bicycle must be upright with both tires in contact with the riding surface. Riders must begin their run while on their bicycle, in a normal bicycle riding posture (that is, legs straddling the top tube with both hands on the handlebars and at least one foot on one of the pedals).
ランを開始する前に、自転車は乗車面に両方のタイヤを接して直立していなければならない。

競技者は、通常の乗車姿勢(すなわちトップ・チューブをまたぎ、両手をハンドルバーに、少なくとも片足をペダルに載せて)で自転車に乗ってランを開始しなければならない。

The time for each run will begin when in the opinion of the Commissaire, the rider begins the very first movement in the first trick. The decision of the Commissaire responsible for time-keeping shall be final and may not be protested.

各ランの走行時間は、コミセールの見解による、競技者が最初のトリックにおいて最初の動作を開始する時に開始する。計時に責任があるコミセールの決定は最終的なものであり、抗議できない。

At the point in time when the clock reaches 0 time, the judges shall begin their deliberation and ignore any additional movements of the rider in question.
残り時間が 0 に達する時に、ジャッジは彼らの審議を開始し、当該競技者のいかなる追加の動作も無視するものとする。

(text modified on: 01.02.18)

Finishing a Run

ランの終了

6bis.6.031

A run ends when the time for the run has elapsed.

ランのための時間が経過した時に、ランは終了する。

If a rider is stationary when the time runs out, nothing else will be scored.

時間が経過した時に、競技者が停止しているならば、他に何も得点されない。

Park Competitions

パーク競技

If a rider is in motion when the time runs out, any remaining trick that is fully completed within 8 seconds after the time elapses shall be counted. A completed trick is one in which both wheels are in contact with a flat (horizontal) part of the park surface.

時間が経過した時に、競技者が動作中ならば、時間経過後 8 秒以内に完了される残りのトリックもカウントされるものとする。完了したトリックは、両車輪がパーク表面の一部の平面(水平)と接触しているものである。

Flatland Competitions

フラットランド競技

The judges shall not consider any trick which is not completed when the clock reaches 0 time.

ジャッジは、残り時間が 0 に達する時に完遂されていないいかなるトリックも考慮しないものとする。

(text modified on: 01.02.18)

Time-out for Mechanical Problems, including Flat Tires

パンクを含む、メカニカルな問題による競技中断

6bis.6.032

~~If a rider breaks an essential part of their bicycle as defined in article 6bis.6.033, below which makes it unusable and more than 15 seconds remains in their run (either the 1st or 2nd run), the time can be stopped at the rider's request.~~

During a run, if a rider's bicycle suffers any kind of a breakage or mechanical problem, including a flat tire, the rider has until the time elapses for his run to either fix the problem or to get another bicycle and continue riding. If the time for his run elapses before he continues riding, then his run shall be declared finished, and he shall not be allowed to start riding again.

ランの最中に、競技者の自転車が何らかの種類の破損またはパンクを含むメカニカルな問題に遭遇した場合、競技者はランの時間経過までに、問題を解決するか、別の自転車を得て、走行を続ける必要がある。彼が走行を続ける以前に、ランのための時間が経過するならば、ランの終了が宣言され、再び走行を開始することは許可されない。

Whether or not the rider is able to restart his run before the time elapses, the judges shall only consider any riding that was done within the time limit.

競技者が、時間が経過する前にランを再スタートすることができるかどうかにかかわらず、ジャッジは制限時間内に行われた走行のみを考慮するものとする。

Park Competitions

パーク競技

For avoidance of doubt, the score awarded to a rider for a heat is determined based upon his performance in both runs, whether completed or not, within the heat in question.

疑問を避けるため、当該ヒート中に完了するか否かにかかわらず、ヒートについて競技者に授与されるスコアは、両方のランにおけるパフォーマンスに基づいて決定される。

(text modified on: 01.02.18)

Delays

遅延

6bis.6.040

The Commissaire **and the Technical Delegate (if appointed)**, together with the organizer, may decide based on their assessment of the riding conditions whether or not a weather time-out is necessary.

コミセール および(指名されている場合に)技術代表 は主催者とともに、乗車状況についての彼らの評価に基づき、天候による競技中断が必要であるかどうかを決定することができる。

Park Competitions

パーク競技

If the competition is stopped at any point during a heat, then the entire heat shall be re-run once the competition is started again. However, the results of any heats that have been fully run before the competition was stopped shall stand; no such heats will be re-run.

競技がヒート中のどのような時点でも停止するならば、競技が再開されたならヒート全体が再走されるものとする。しかしながら競技が中断する前に完了したランのヒート結果も有効とする；そのようなヒートは再走されない。

If the competition can't be later restarted, article 6bis.6.041 applies.

競技が後で再スタートすることができないならば、条項 6bis.6.041 が適用される。

Flatland Competitions

フラットランド競技

In case of a weather delay, the contest shall be restarted at the point where it stopped. If the Competition can't be later restarted, article 6bis.6.041 applies.

天候による遅延の場合、競技はそれが停止した点から再スタートすることとする。競技が後で再スタートすることができないならば、条項 6bis.6.041 が適用される。

(text modified on: 01.02.18)

Chapter VII COMPETITION FACILITIES AND FIELD OF PLAY

競技設備とプレイ・フィールド

~~BMX Freestyle~~ Park Competition Facilities

~~BMX フリースタイル~~ パーク競技設備

6bis.7.001

The field of play, or "park" in which BMX ~~Freestyle~~ Park competitions take place, must be a minimum of 15 metres wide and 25 metres long. Also, neither the width nor the length of the park can be greater than 60 metres.

BMX ~~フリースタイル~~ パーク競技を行うプレイ・フィールドまたは「パーク」は、最小限幅 15メートルと奥行き 25メートルでなければならない。また、パークの幅と奥行きのもつちも 60メートルを超えないものとする。

A safety zone of at least 2 metres must surround all sides of the park where a rider or bicycle could be ejected from within it. No person other than accredited staff and riders entered in the competition are permitted to stay in the safety zone.

パークの全周囲を、競技者または自転車がその中に退出させることができるよう、最小 2メートルの安全地帯で取り囲まなければならない。競技参加のために認められたスタッフと競技者以外は、安全地帯に留まることを許されない。

The park can be all at the same level (ground level), or spread across several different levels raised above the others. However, the base or ground area of each such level where the obstacles sit shall be flat and must be built of a material that is hard enough to allow the riders to preserve their momentum.

パークは、すべて同じ平坦面(地表面)とするか、その他より上に持ち上げられたいくつかの異なる面にわたってもよい。しかしながら、障害物があるレベルの基本または地表面のエリアは平らであるものとし、競技者が運動量を維持することを可能にするために十分に堅い素材で造られなければならない。

A safety barrier or equivalent fall protection is needed at any edge of a raised level which is also an outside edge of the park. This must be built in a way so as to not

impair the full use of the park by the riders, nor put their safety at risk.

安全障壁または同等な転倒保護は、持ち上げられた平坦面の外縁でも、またパークの外縁でも必要である。これは、競技者によるパークの完全利用を損なわず、彼らを危険な状態に置かないような方法で作成されなければならない。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.7.002 The field of play must contain a minimum of 3 obstacles. An obstacle is any feature within the park which is raised above the level where it sits. This can include the walls of the park, if any.

プレイ・フィールドは最小限 3 つの障害物を含まなければならない。パーク内の障害物はそれが置かれた平坦より持ち上げられ、いかなる特徴も持つ。これはもしあるならばパークの壁を含むことができる。

~~Each obstacle at the bottom-most level of the park must be at least 4 metres wide, with at least 2 metres free of any other obstacles or obstructions around all sides of each obstacle. Obstacles may be connected, but only if one full side of each such obstacle is shared. In this case, the 2 metre safety zone shall otherwise apply.~~

~~パークの最下層の各障害物は最小幅 4メートルとし、他の障害物または各障害物の周囲の障害から最小 2メートル離れて安全地帯とされなければならない。両障害物の 1 つの全側面が共有されるならば、障害物は接続されてよい。この場合、2メートルの安全地帯は別なかたちで適用される。~~

Obstacles that have their base above ground level must be at least 2 metres wide; again, the 2 metre safety zone must be maintained. Such obstacles may also be connected as described above.

基本上に基礎を置く障害物は最小幅 2メートルとする;さらに、2メートルの安全地帯は保たれなければならない。上記のように、そのような障害物は接続されてよい。

~~A distance of at least 5 metres (which includes the 2 metre safety zones of both obstacles) should separate obstacles that are not connected to each other.~~

~~互いに接続されない障害物は、少なくとも 5メートル(両方の障害物の 2メートルの安全地帯を含む)隔てられなければならない。~~

~~Distances shall always be measured along the shortest path from the point at which obstacles begin to rise from or fall back to ground level, following the intended path of the riders in using the obstacle.~~

~~距離は常に、競技者が障害物を使用する際に意図する経路に沿って、障害物が基本面から持ち上がり始め、または基本面に戻る点から、最短経路で測定されるものとする。~~

6bis.7.003 Ramps, **as well as the ground surface between them,** must be built from **a sufficiently hard and even surface which provides good traction for bicycle tires, such as wood or concrete; regardless of the materials used, such surfaces must not have any significant defects such as gaps, bumps, or holes.** ~~The ground surface of the park between obstacles can be built of wood or concrete.~~

~~斜路、同様にそれらの間の路面は、自転車のタイヤに良好な摩擦をもたらす十分に硬く平らな木造またはコンクリート製でなければならない;使用素材を問わず、その表面はギャップ、隆起または穴などのいかなる重大な欠陥があってはならない。障害物間のパークの基本面は木材またはコンクリート製とすることができる。~~

(text modified on: 01.02.17)

6bis.7.006 The standards in articles 6bis.6.001 to 6bis.6.004 are required for BMX ~~Freestyle~~ Park events on the international calendar. For other events, they should be considered as guidelines.

国際競技日程上の BMX ~~フリースタイル~~パーク競技大会において、条項 6bis.6.001 から 6bis.6.004 中の標準は要求される。他の競技大会において、それらはガイドラインと考えられるべきである。

(text modified on: 01.02.18)

Flatland Competition Facilities

フラットランド競技施設

6bis.7.007 The Field of Play or “Flatland Area” in which BMX Flatland Competitions take place must be a minimum of 10 metres wide and 10 metres long to allow all styles of flatland riding. Neither the width nor the length of the Flatland Area can be greater than 25 metres.

BMX フラットランド競技を行う競技場または「フラットランド・エリア」は、フラットランド競技のすべてのスタイルをできるように、最小限 10 メートル幅で、10 メートルの長さでなければならない。フラットランド・エリアの幅と長さのいずれも 25 メートルを超えない。

A 1 metre safety zone shall separate the public from the edges of the Flatland Area.

1 メートルの安全地帯によりフラットランド・エリアの外縁から観衆を分離する。

The riding surface of the Flatland Area must be flat, and of solid construction without significant surface defects or obstructions, or anything which could reasonably cause an injury in case of a fall.

フラットランド・エリアの乗車面は、著しい表面欠陥または障害、または落下の場合に負傷を許容内とするような、平坦で、堅固な構造でなければならない。

If the Flatland Area is painted, any paint used must be non-slip and should not reduce traction. The surface of the Flatland Area must provide good traction for the riders; materials which could be slippery (for example, glossy paint or carpet) must be avoided. In general, dark colours are strongly recommended to avoid glare.

フラットランド・エリアが塗装される場合、使用するいかなるペイントも滑り難く、摩擦を減らさないものとする。フラットランド・エリアの表面は競技者により摩擦を提供しなければならない；滑りやすい（例えば光沢ペンキまたはカーペット）かもしれない素材は避けなければならない。一般に、まぶしい光を避けるため、暗色が強く推奨される。

The boundaries of the Flatland Area shall be visibly and clearly marked.

フラットランド・エリアの境界は、目に見えてはっきりと示されるものとする。

(article introduced on: 01.02.18)

6bis.7.008 A riders’ area which can only be accessed by people with the necessary accreditation or riders who are registered in the Competition shall be provided next to the Flatland Area.

必要な AD を持つ人または競技に参加登録した競技者のみによって立入ることができる競技者エリアは、フラットランド・エリアに隣接して提供される。

(article introduced on: 01.02.18)

6bis.7.009 A warm-up area at least 6 metres wide and 6 metres long which is located close to the Flatland Area is recommended.

フラットランド・エリアの近くに位置する, 少なくとも 6 メートルの幅と 6 メートルの長さのウォーミングアップエリアは推奨される.

(article introduced on: 01.02.18)

Chapter VIII COMPETITION OFFICIALS

競技役員

6bis.8.001 BMX Freestyle Park competitions shall be controlled by the following officials:
BMX フリースタイル・パーク競技大会は以下の役員によって管理されるものとする:

- a. 1 Commissaire, referred to as the Commissaire or President of the Commissaires' Panel.
- b. A panel of between 3 and 6 judges, including a Head Judge
- a. コミセール 1 名, ザ・コミセールまたはプレジデント・オブ・ザ・コミセールパネルと称される
- b. 主任ジャッジを含む 3 名から 6 名のジャッジによるパネル

BMX Flatland Competitions shall be controlled by a panel of 3 judges.

BMX フラットランド競技は 3 人のジャッジによるのパネルにより管理される.

In General

一般論

The officials listed above shall have a valid license as required by Part I of the UCI Regulations.

上記の役員は, UCI 規則第 I 部によって必要とされる有効なライセンスを持つものとする.

(text modified on: 01.02.18)

The Commissaire

コミセール

6bis.8.002 The Commissaire is the official who is charged with controlling the sporting aspects of the competition. He has the same responsibilities and powers that are described for Commissaires in Part I of the UCI Regulations.

コミセールは, 競技のスポーツ面を管理することを課される役員である. 彼は, UCI 規則第 I 部中に記述されるコミセールと同様の責任と権能を持つ.

Without prejudice to any other duties described in the UCI Regulations, during BMX Freestyle Park events, the Commissaire alone is specifically responsible for managing the clock, deciding on time-outs for mechanical problems, and assessing penalties.

BMX ~~フリースタイル~~パーク競技大会中に, UCI 規則において説明された他のどのような義務をも侵害することなく, コミセールだけが時間の管理について特に責任があり, メカニカルな問題による競技中断を決定し, 罰金を科す.

Also, any riders' meeting (if held), riders' confirmation and the awards ceremony are

conducted under the responsibility of the Commissaire.

また、どのような競技者のミーティング(行われる場合)、競技者の確認、および表彰式もコミセールの責任の下で実施される。

The Commissaire shall also serve as the Technical Delegate in case one is not appointed.

技術代表が任命されない場合、コミセールは技術代表としても務めるものとする。

(text modified on: 01.02.18)

The Announcer

アナウンサ

6bis.8.005

The Announcer is an official who is responsible for informing the riders and the spectators about the progress of the competition. In doing so, he shall work with and be bound by the instructions of the Commissaire.

アナウンサは、競技の進行を競技者と観客に知らせることについて責任がある役員である。そうすることにおいて、彼はコミセールの一員として働き、コミセールの指示により束縛されるものとする。

In no way can the words of the announcer be considered as an official result, decision or obligation of the organizer, the Commissaire or the Panel of Judges.

アナウンサの言葉は、主催者、コミセールまたはジャッジ・パネルの公式結果、決定、または義務とみなされることはない。

If a rider requests that the announcer is quiet during his run, the announcer must respect that rider's request.

競技者が、アナウンサがランの間静かであるようにもとめるなら、アナウンサはその競技者の要求を尊重しなければならない。

(text modified on: 01.02.18)

Appointment

指名

6bis.8.007

The Commissaire and Panel of Judges (**in whole or in part**) for **World Cup and World Championship events and the Olympic Games shall** ~~on the international BMX Freestyle Park calendar~~ shall be chosen by the UCI. **Otherwise, the Commissaire and Panel of Judges shall be chosen by the National Federation of the country where the event is held (or if not, then by the Organiser) in the order of priority found below. In any case, all such officials must do their work in accordance with the UCI Regulations.**

ワールドカップまたは世界選手権大会およびオリンピック競技大会 ~~BMX フリースタイルパーク国際競技日程上の大会のための~~コミセールおよびジャッジ・パネル(全員または一部)は UCI によって選任される。さもなければ、コミセールとジャッジ・パネルは、下記の優先順位により、競技大会が開催される国の国内連盟(もしそうでなければ、主催者組織者)より選任されうものとする。いかなる場合も、すべての役員は UCI 規則に従って彼らの仕事をしなければならない。

Order of Priority

優先順

1. From the list provided by the UCI; if such officials are not available in sufficient quantity, then

2. From the list of national officials provided by the national federation in the country where the event is held, if any, then

3. Other officials

1. UCI により提供されたリストから;そしてそのような役員が十分な人数を額補できないならば

2. そしてその競技大会が開催される国の国内連盟によって提供された国内競技役員のリストから

3. その他の競技役員

The announcers shall be selected by the organizer.
アナウンサは主催者によって選任される。

For ~~other~~ events on a national calendar, these officials will be chosen ~~by~~ in accordance with the policies of the responsible national federation.

国内競技日程上の他の競技大会において、これらの役員は当該国内連盟によっての方針に従って選任される。

For avoidance of doubt, the expenses and per diem of all such officials is borne by the organiser.

疑いを避けるため、経費とすべてのそのような役員の日当は主催者が負担する。

(text modified on: 01.02.18)

Chapter IX **RULES FOR THE UCI BMX FREESTYLE ~~PARK~~ WORLD CUP** **UCI BMX フリースタイル・~~パーク~~ワールドカップ規則**

General Terms Applicable to the UCI BMX Freestyle ~~Park~~ World Cup
UCI BMX フリースタイル・~~パーク~~ワールドカップに適用される一般条項

6bis.9.001

The UCI BMX Freestyle ~~Park~~ World Cup is a competition contested over a number of events in different countries. The events shall be organized for men and women. The UCI BMX Freestyle ~~Park~~ World Cup is the exclusive property of the UCI.

UCI BMX フリースタイル・~~パーク~~ワールドカップはさまざまな国のいくつかの大会による競技である。男子と女子の大会が組織される。UCI BMX フリースタイル・パーク・ワールドカップは UCI の独占的所有物である。

The organizer of the UCI BMX Freestyle ~~Park~~ World Cup may set special regulations for each World Cup event, so long as those regulations do not conflict with the UCI BMX Freestyle ~~Park~~ regulations. Such special regulations will be defined in the Technical Guide.

UCI BMX フリースタイル・~~パーク~~ワールドカップの主催者は、UCI BMX フリースタイル・~~パーク~~規則と矛盾していない限り、特別規則を各ワールドカップ大会に設定することができる。そのような特別規則はテクニカルガイドの中で定義される。

The Competition specialties in the UCI BMX Freestyle World Cup may comprise Park Competitions, Flatland Competitions, or both.

UCI BMX フリースタイル・ワールドカップにおける競技種目はパーク競技、フラットランド競技、または両方から構成される。

(text modified on: 01.02.18)

Registration Conditions
参加登録条件

6bis.9.002 At registration, the presentation of a valid ID such as a passport or national identity card is an obligation. From 1st January 2017, a valid cycling license as defined in Part I of the UCI Regulations is required, **except for the Flatland Competition; such a requirement shall come into force for Flatland beginning on 1st January 2019. For the 2018 season, riders in the Flatland Competition shall sign a waiver in which they attest to the declaration found in article 1.1.023 (parts 2, 3 and 4) of the UCI Regulations.**

参加登録において、パスポートまたは国民の身分証明書などの有効な ID の提示は義務とする。2017 年 1 月 1 日から、UCI 規則第 I 部中で定義されるような有効な自転車競技者ライセンスも、**フラットランド競技を除き必要とされる;フラットランド競技におけるそうした要件は 2019 年 1 月 1 日に発効する。2018 年シーズンの間、フラットランド競技の競技者は、彼らが UCI 規則の条項 1.1.023(2, 3 および 4 項)にある宣言を証明する証書に署名するものとする。**

(text modified on: 01.02.18)

Invited Riders

招待競技者

6bis.9.007 **Within each competition category and / or specialty, a number of riders may be invited by the organiser of the Competition. The number of invited riders in the category may be set proportionally based upon anticipated participation in the category.**

各競技カテゴリおよび/または種目において、多くの競技者は競技主催者によって招待される。カテゴリにおける招待競技者の数は、カテゴリへの参加予想に基づいて、比例設定できる。

The number of invited riders will be set in the Competition Guide for the Event.
招待競技者数は、協 g フィ大会の競技ガイドにおいて設定される。

~~The top 5 Men Elite riders from the UCI BMX Freestyle Park World Cup hold immediately prior to the event in question, and the UCI BMX Freestyle Park World Cup Champion of the year prior are invited to the next UCI BMX Freestyle Park World Cup Event and in doing so, are automatically qualified into the Semi-final phase, if present. In doing so, these riders do not compete in the Qualification phase.~~

~~当該大会の直前に開催された UCI BMX フリースタイルパークワールドカップの上位 5 人の男子エリート競技者と、前年の UCI BMX フリースタイルパークワールドカップチャンピオンは、次の UCI BMX フリースタイルパークワールドカップ大会に招待され、そうすることにおいて、準決勝段階が存在するなら、自動的に準決勝段階の資格を得る。そうすることにおいて、これら競技者は予選段階において競技しない。~~

~~For the first event of the year in the UCI BMX Freestyle Park World Cup series, only the UCI BMX Freestyle Park World Cup Champion of the year prior is invited. However, the remaining 4 riders in the top 5 of the final UCI BMX Freestyle Park World Cup series ranking of the year prior also are automatically qualified into the Semi-final phase, if present. In doing so, these riders do not compete in the Qualification phase.~~
~~UCI BMX フリースタイルパークワールドカップシリーズにおける年初の大会においては、前年の UCI BMX フリースタイルパークワールドカップチャンピオンだけが招待される。しかし、前年の最終 UCI BMX フリースタイルパークワールドカップシリーズランキングの上位 5 名のうちの残りの 4 名の競技者が参加するならば、また準決勝段階の資格を得る。そうすることにおいて、これら競技者は予選段階において競技しない。~~

Invited riders are entitled to have their travel and hotel costs paid by the organizer.

However, in doing so, the organizer has the right to define the conditions and limits under which this benefit is provided. These conditions and limits will be communicated to the invited riders for each event in due course.

招待競技者は、主催者に彼らの旅費と宿泊費を支払わせる権利を与えられる。しかし、そうすることにおいて主催者は、この利益が提供される条件と限界を定義する権利を持っている。これらの条件と限界は各大会の招待競技者に適切な時期に伝達される。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.008 Each invited rider must confirm his arrival for the event in question at least 3 weeks (21 days) before the event. This confirmation shall be received by 12h00 noon CET on the day in question.

各招待競技者は、少なくとも大会の3週間(21日)前までに、当該大会における彼の到着を確認しなければならない。この確認は当該日のCET 12h00正午までに受信されるものとする。

Should any invited rider not confirm his participation within this period of time, the invitation will be null and void. Should such a rider later register in the event, he will have none of the benefits received by invited riders ~~and must start in the Qualification phase.~~

万一招待競技者がこの期間内に彼の参加を確認しないならば、招待は無効となる。そのような競技者が万一大会に遅延参加登録するならば、彼は招待競技者として与えられる利益を得られず、~~予選段階において競技しなければならない。~~

(text modified on: 01.02.18)

Competition Categories and Format

競技カテゴリーと形式

6bis.9.009 For each Competition specialty, the UCI BMX Freestyle ~~Park~~ World Cup is contested by two categories – Men Elite 15+ and Women Elite 15+.

UCI BMX フリースタイル・パーク・ワールドカップは、各競技種目において、男子エリート15歳以上と女子エリート15歳以上の2つのカテゴリーにおいて競われる。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.010 Park Competitions
パーク競技

For Men Elite, the ~~UCI BMX Freestyle Park World Cup events~~ Park Competitions are organized as follows:

男子エリートにおいて、~~UCI BMX フリースタイル・パーク・ワールドカップ大会~~ パーク競技 は次の通り組織される:

1. A Qualification phase, which must be completed by all riders ~~except those invited as in article 6bis.9.008.~~ The riders with the best score from the Qualification phase will advance to the Semi-final. The number of riders who advance from the Qualification phase is at most 24, depending upon the number of invited riders who are registered;
2. A Semi-final phase with 24 riders, including the invited riders; the 12 riders with the best score in the Semi-final phase advance to the Final
3. A Final phase, with 12 riders

1. ~~条項 6bis.9.008~~における招待競技者を除いたすべての競技者によって完遂しなければならない予選段階。予選段階における最良得点を持つ競技者は準決勝段階に進出する。予選段階から進む競技数は、参加登録した招待競技者数に依存し、最多 24 である；
2. 招待競技者を含む 24 名の競技者による準決勝段階；準決勝段階における最良得点を持つ 12 名の競技者は決勝に進出する。
3. 12 名の競技者による決勝段階

In case 24 or fewer riders are entered and confirmed following riders' confirmation, then the system outlined in article 6bis.6.003 shall apply instead.
参加者登録者が競技者確認後において、24 人以下の場合、条項 6bis.6.003 中で概説されたシステムが代わりに適用される。

In case more than 80 entries are received, the organiser may decide to hold a Pre-Qualification phase. In this case, the number of riders who advance to the Qualification phase shall be defined in the Technical Guide for the event. In case a Pre-Qualification Phase is held, the Top 50 riders in the latest overall UCI BMX Freestyle Park World Cup Ranking shall who registered at least 3 weeks in advance shall be directly entered in the Qualification Phase. Such riders registered later than 3 weeks in advance shall be required to ride in the Pre-Qualification Phase.

80 人を超える参加登録があった場合、主催者は、前・予選段階を実施することを決定できる。この場合、予選段階に進む競技者の数は、競技大会のテクニカルガイドの中で規定されるものとする。前・予選段階を実施する場合、少なくとも 3 週間前に参加登録した、最新の UCI BMX フリースタイル・パーク・ワールドカップランキングの上位 50 競技者は、予選段階に直接進出する。この 3 週間前を過ぎて参加登録したこうした競技者は、前・予選段階から参加する必要がある。

The number of riders advancing from the Pre-Qualification Phase shall be the difference between the number of riders in the Qualification Phase as defined by the organiser, and the number of riders who are entered directly in the Qualification Phase, as described above.

前・予選段階から進出する競技者数は、主催者が規定する予選段階の競技者数と、前節で説明される予選段階に直接進出する競技者数の差となる。

For Women Elite, the same system shall apply as defined above for Men Elite.
女子エリートについて、男子エリートのために上記で規定される同じシステムが適用される。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.011 Flatland Competitions
フラットランド競技

For both Categories, the Flatland Competitions are organised in accordance with article 6bis.6.003.

両方カテゴリにおいて、フラットランド競技は条項 6bis.6.003 に従って組織される。

~~For Women Elite, the UCI BMX Freestyle Park World Cup events are organized as follows:~~

~~女子エリートにおいて、UCI BMX フリースタイル・パーク・ワールドカップ大会は次の通り組~~

~~織される。~~

- ~~1. A Qualification Phase, which all registered riders must complete. The 8 riders with the best score in the Qualification phase will advance to the Final.~~
- ~~2. A Final phase, with 8 riders.~~
- ~~1. 参加登録した全競技者によって完遂しなければならない予選段階。予選段階における最良得点を持つ 8 競技者は決勝段階に進出する。~~
- ~~2. 8 名の競技者による決勝段階~~

(text modified on: 01.02.18)

UCI BMX Freestyle Park World Cup Ranking

UCI BMX フリースタイル・パーク・ワールドカップ・ランキング

6bis.9.012

For each Competition specialty, a ranking consisting of all events in the UCI BMX Freestyle ~~Park~~ World Cup series shall be drawn up for Men Elite and for Women Elite. Points will be awarded based on the final ranking for each event, according to the schedule found in annex 1. The ranking shall be updated following each event.

各競技種目において、UCI BMX フリースタイル・~~パーク~~ワールドカップシリーズにおけるすべての大会から成るランキングは男子エリートそして女子エリートのために作成される。ポイントは、各大会の最終順位に基づいて、annex 1 の一覧表に従い与えられる。ランキングは、各大会後に更新されるものとする。

In case of a tie on points, the rider with the better result in the final classification of the latest round held shall break the tie.

得点に関し同点の場合に、行われた最新の大会の最終的順位においてよりよい結果を持つ競技者を優位とする。

Following the last event in the UCI BMX Freestyle ~~Park~~ World Cup Series each season, the highest ranked rider in Men Elite and also Women Elite will be declared the UCI BMX ~~Freestyle~~ Park World Cup Champion, respectively, for the year in question.

各シーズンの UCI BMX フリースタイル・~~パーク~~ワールドカップシリーズにおいて最終大会に続いて、男子エリートと女子エリートの中で最高ランキング競技者はそれぞれ、当該年の UCI BMX ~~フリースタイル~~パーク・ワールドカップ・チャンピオンと宣言される。

(text modified on: 01.02.18)

Competition Schedule

競技スケジュール

6bis.9.013

The schedule for each event will be published in the Technical Guide. Without prejudice to any other specific provisions of these regulations, the elements described in articles 6bis.9.014 to 6bis.9.016 shall be respected within the schedule. **The competitions and practices for the Men Elite and Women Elite categories shall at all times take priority over those for any other categories that may be held, even if it means that the amount of time available for those other categories must be reduced or eliminated.**

各大会のスケジュールはテクニカルガイドの中で公表される。当規則の他のいかなる特定条項を侵害することなく、条項 6bis.9.014 から 6bis.9.016 までの中で説明された要素はスケジュール中で尊重されるものとする。 **男子エリートと女子エリート・カテゴリのための競技と練習は、それら以外のカテゴリの利用可能時間が削減されるか、取り消されることを意味しても、常に他のカテゴリより優先され、保持するものとする。**

In the case of an event featuring World Cup stages for both Park and Flatland, if circumstances (weather or other exceptional situation) arise such that the World Cup stage for only of the specialties can be completed, then the Park World Cup stage shall take priority.

パーク競技とフラットランド競技の両方を実施するワールドカップステージ大会の場合、状況(天候または他の例外的な状況)によりワールドカップの種目のうちの一つのみ完了できるような事態が生じるならば、パーク競技ワールドカップステージが優先する。

(text modified on: 01.02.18)

Practice

練習(プラクティス)

6bis.9.014

Park Competitions

パーク競技

Each ~~UCI BMX Freestyle Park World Cup~~ event schedule will include (at minimum) the following amount of practice time:

各 ~~UCI BMX フリースタイル・パーク・ワールドカップ~~ 競技 のスケジュールは(最低限)下記の練習時間を含む:

- a. The day before the Qualification phase, a practice session will be provided for each category. The amount of time allowed must in the opinion of the technical delegate be the minimum needed to allow the riders to become reasonably familiar with the park.
- b. On each competition day, a minimum 15 minutes warm-up will be provided before the start of competition for each category
- a. 予選段階の前日に、練習・セッションが各カテゴリのために提供される。練習時間は技術代表の意見により、競技者がパークに適度に精通することを可能とするに必要な最小時間でなければならない。
- b. 各競技日に、最短 15 分のウォーミングアップが、各カテゴリの競技開始前に提供される。

Flatland Competitions

フラットランド競技

Each event schedule will include at least 1 official practice session as described in the Competition guide. Riders may be divided into several practice groups in case of a large number of entries. In this case, riders are not permitted to practice outside of their assigned practice group.

競技ガイドの中で説明されるように、各競技スケジュールは少なくとも1つの公式練習セッションを含む。参加多王祿が多数の場合、競技者をいくつかの練習グループに分けることができる。この場合、競技者は割り当てられた練習グループ以外で練習することを許されない。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.015

In case the schedule must be changed, an adequate amount of practice time, as decided by the Technical Delegate shall be provided for each category, even if it takes place immediately before the competition; in this case, the 15 minute warm-up need not be provided.

スケジュールが変更されなければならない場合、それが競技の直前に起こっても、技術代

表が決定する十分な練習時間は各カテゴリに提供されるものとする;この場合, 15 分のウォーミングアップは提供される必要がない。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.016

~~The Women Elite category during the UCI BMX Freestyle Park World Cup shall be given a separate practice from any Men's category. In both Competition specialities, the Women Elite category during the UCI BMX Freestyle World Cup (both disciplines) shall be given a separate practice from any Men's category. The amount of time allowed for this practice will be the same as that allowed for each group of the Men Elite category. In case the Women Elite category is large enough to be split into groups, each Women Elite practice group shall receive the same amount of practice time as each Men Elite practice group.~~
UCI BMX フリースタイルパークワールドカップにおける女子エリート・カテゴリは男子カテゴリとは別個の練習を与えられる。両方の競技種目において, UCI BMX フリースタイルワールドカップ(両方の種目)の女子エリート・カテゴリはいかなる男子カテゴリからも別個の練習時間を与えられるものとする。この練習のために許された時間は男子エリート・カテゴリの各グループのための時間と同じとなる。女子エリート・カテゴリが, グループに分割するのに十分な人数の場合, 各女子エリートの練習グループは各男子エリート・練習グループと同じ練習時間を与えられる。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.017

Park Competitions パーク競技

~~In case a category has 26 or more than 20 riders entered and confirmed following riders' confirmation, the category will be split as evenly as possible into two or more practice groups each consisting of not more than 25 20 riders. Composition of practice groups shall be done in seeding order; that is, the highest ranked riders will be grouped together, followed by the next highest ranked riders, and so on, until the lowest or unranked riders are reached. The amount of time allowed for each practice group shall be the same, and will be decided by the technical delegate, as will the method used to decide the composition of the practice groups.~~

あるカテゴリが, 競技者の確認後において確認された, 26 20 人以上のエントリー競技者である場合に, カテゴリは 25 20 人を超えない競技者から成る 2 つ以上の練習グループに可能な限り均等に分割する。練習グループの構成は, シード順により行う;すなわち, 最も高くランク付けされた競技者をグループとし, 次に高くランク付けされた競技者, 低くランク付けされ, またはランク付けされなかった競技者に達するまでグループ分けする。各練習グループのために許される時間は同等とし, グループの構成を決める方式を使って技術代表により決められる。

Flatland Competitions フラットランド競技

In case a category has more than 10 riders entered and confirmed following riders' confirmation, the category will be split as evenly as possible into two or more practice groups each consisting of not more than 10 riders. The amount of time allowed for each practice group shall be the same, and will be decided by the technical delegate, as will the method used to decide the composition of the practice groups.

あるカテゴリが、競技者の確認後において確認された、10人以上のエントリ競技者である場合に、カテゴリは10人を超えない競技者から成る2つ以上の練習グループに可能な限り均等に分割する。各練習グループのために許される時間は同等とし、グループの構成を決める方式を使って技術代表により決められる。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.018 Park Competitions パーク競技

Riders must train in the practice group to which they have been assigned. Riders training in a different practice group, or outside of the official schedule, will be disqualified.

競技者は、割り当てられた練習グループでトレーニングしなければならない。異なる練習グループ、または公式スケジュール外でトレーニングしている競技者は失格となる。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.018bis In case the park is completed prior to the start of the event schedule, it shall remain closed to all riders. No one other than registered and confirmed riders shall be allowed to ride on the park; such riding may only take place within the confines of the official schedule for the event.

パークが大会スケジュールの開始前に完成する場合、パークはすべての競技者に対して閉じられたままとする。参加を登録・確認した競技者以外はパークで乗車することは許されない;そのような乗車は大会公式なスケジュールの範囲内のみで行われてもよい。

(Text introduced on: 01.02.17)

Schedule Changes スケジュール変更

6bis.9.020 In case the schedule must be altered as described in 6bis.6.040 and 6bis.6.041, the competition format may be altered as follows, depending upon the number of entries and the situation:

条項 6bis.6.040 と 6bis.6.041 において説明されるように、スケジュールが変更されなければならない場合、競技フォーマットは参加競技者数と状況に応じて下記のとおり変更され得る:

- a. The Qualification phase may not be held, in which case all entered riders will start in the Semi-final round (or Final, in the case that there were not enough entries for the Semi-final phase to be held ~~of the Women Elite category~~)
- b. The Semi-final phase may not be held, and only a Final held
- c. If the Final is not held, the results of the Semi-final will be used as results of the event for the prize money and overall series points (~~or the Qualification phase, in the case of the Women Elite category~~).
- a. 全参加登録競技者が準決勝段階(または参加者数が準決勝をおこなうには不足する女子エリートカテゴリの場合には決勝)に参加する場合、予選段階は実施しなくてよい
- b. 準決勝段階は実施されず、決勝のみ実施。
- c. 決勝が実施されないならば、準決勝段階(または女子エリートカテゴリの場合の予選段階)の結果は賞金と全体のシリーズポイントのための大会結果として使用される。

If an entire event and/or discipline is stopped and can't be resumed before the conclusion of the Qualification phase, neither prizes nor points will be awarded. In this case, a meeting will be called with the riders to inform them.

大会全体および／または予選が中断し、予選段階の終了前に再開することができないならば、賞とポイントのいずれも授与されない。この場合、競技者に知らせるためにミーティングが召集される。

~~For the Men Elite category,~~ In case the event is stopped and can't be resumed before the Semi-final is finished, then there shall be no result. **In case there were not enough entries for a Semi-final to be held, then this shall apply to the Final.**

~~男子エリート・カテゴリにおいて、その大会が中断し、準決勝段階終了前に再開することができない場合、結果がないものとする。~~ 参加競技者数が準決勝を実施するのに不足する場合、これは決勝に適用する。

(text modified on: 01.02.18)

Event Format — ~~Men Elite~~

大会形式 — ~~男子エリート~~

Qualification Phase

予選段階

6bis.9.024

The start list order and grouping of riders into heats are done in reverse order of the current UCI BMX ~~Freestyle~~ Park World Cup ranking. The final ranking of the previous year is used in the case of the first event of the season.

ヒートのための競技者のスタート・リストの順番とグループ分けは最新の UCI BMX ~~フリー~~ ~~スタイル~~ パーク・ワールドカップ・ランキングの逆順とされる。前年の最終ランキングはシーズンの最初の大会の場合に使われる。

Any riders not ranked will start before the ranked riders, in a randomly determined order. For 2016, the start list for the first event in the series will be drawn up at the discretion of the organizer.

ランキングのない競技者は無作為に決定された順序で、ランキング競技者の前にスタートする。2016 年においては、シリーズ最初の大会のためのスタート・リストは主催者の判断で作成される。

In case a Pre-Qualification Phase is held, it shall be run in the same manner as the Qualification Phase. In this case, the start list order and grouping of riders into heats is done in reverse order of the classification of the Pre-Qualification Phase.

前・予選段階が行われる場合、それは予選段階と同じ方法で実施されるものとする。この場合、予選の競技者スタートリスト順とグループ分けは前・予選段階の順位の逆順でなされる。

(text modified on: 01.02.18)

Semi-final Phase

準決勝段階

6bis.9.026

Park Competitions

パーク競技

The start order and group of riders into heats are done in reverse order of the

classification from the Qualification Phase.

スタート順と競技者のグループ分けは予選段階の順位の逆順でなされる。

~~For the Men Elite category, at the first event in each season of the UCI BMX Freestyle Park World Cup, the top 5 of the previous UCI BMX Freestyle Park World Cup ranking (or the top 5 of the 2015 FISE World Series, in the case of the 2016 UCI BMX Freestyle Park World Cup Series) automatically qualify for the Semi final, in addition to the top riders from the Qualification phase.~~

~~UCI BMX フリースタイルパークワールドカップの各シーズン最初の大会で、前の UCI BMX フリースタイルパークワールドカップ・ランキングの上位 5 名(または 2016 年の UCI BMX フリースタイルパークワールドカップシリーズの場合の 2015 年の FISE ワールドシリーズの上位 5 名)は自動的に予選段階における上位競技者に加えて準決勝段階の参加資格を得る。~~

~~For all other UCI BMX Freestyle Park World Cup events, the top 5 riders from the previous UCI BMX Freestyle Park World Cup and the winner of the previous UCI BMX Freestyle Park World Cup Series shall automatically qualify for the Semi final, in addition to the top riders from the Qualification phase. The number of riders from the Qualification phase who qualify shall be that number such that the total number of riders in the Semi final is 24 (in case one or more of the invited riders does not register).
すべての他の UCI BMX フリースタイルパークワールドカップ大会のため、前回の UCI BMX フリースタイルパークワールドカップにおけるトップ 5 名の競技者と前年の UCI BMX フリースタイルパークワールドカップシリーズの勝者は予選段階における上位競技者に加えて自動的に準決勝段階の参加資格を得ることとする。参加資格を与える予選段階からの競技者数は、準決勝段階における競技者の総数が(招待競技者の 1 人以上が参加登録しない場合にも)24 名になるようにする。~~

~~If one or more of the automatically qualified riders as described above do not register for the event by the deadline specified above in article 6bis.9.008, more riders from the Qualification phase will be qualified for Semi final so that the total number of riders in the Semi final is 24.~~

~~上記に説明されたような自動的参加有資格の競技者の 1 人以上が条項 6bis.9.008 中で指定された期限までに大会の参加登録をしないならば、準決勝段階における競技者の総数が 24 になるように、予選段階からより多くの競技者が準決勝段階に参加資格を得る。~~

~~In case one or more automatically qualified riders do not start in the Semi final or are disqualified, the Semi final will be run with less than 24 riders.~~

~~1 人以上の自動的参加有資格の競技者が準決勝段階にスタートしないか、資格を失う場合、準決勝段階は 24 人未満の競技者でランを行う。~~

Flatland Competitions

フラットランド競技

The start order is done in reverse order of the classification of the Qualification Phase.

スタート順と競技者のグループ分けは予選段階の順位の逆順でなされる

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.027 **[Abrogated on: 01.02.2018]** ~~The start order of the Semi final phase is done in first in reverse order of the results of the Qualification phase, followed by the reverse order of the final ranking of the previous UCI BMX Freestyle Park World Cup event for the~~

~~5 invited riders. Finally, the UCI BMX Freestyle Park World Cup Champion of the previous season will go last. For the first event in the season, seeding of the invited riders will be done in reverse order of the final ranking of the previous year.~~
準決勝段階のスタート順は、第一に予選段階の結果の逆順とし、続いて5人の招待競技者を前回のUCI BMX フリースタイルパークワールドカップ大会の最終順位の逆順とする。最終的に、前シーズンのUCI BMX フリースタイルパークワールドカップチャンピオンは最後にスタートする。シーズン最初の大会においては、招待競技者のシーディングは前年の最終ランキングの逆順とされる。

Final Phase

決勝段階

6bis.9.029

Park Competitions

パーク競技

~~The top 12 riders of the Semi-final phase advance to the Final.~~
準決勝段階の上位12競技者は決勝に進出する。

The start order and group of riders into heats are done in reverse order of the classification from the Semi-final Phase.

ヒートへのスタート順と競技者のグループ分けは準決勝段階の順位の逆順でなされる。

Flatland Competitions

フラットランド競技

The start order and group of riders into heats are done in reverse order of the classification from the Semi-final Phase.

ヒートへのスタート順と競技者のグループ分けは準決勝段階の順位の逆順でなされる。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.030

The ~~42~~ riders who advance to the Final will be seeded in reverse order of the Semi-final results (highest ranked rider from the Semi-final goes last).

決勝に進出する~~42~~競技者は、準決勝段階の結果の逆順でシードされる(準決勝段階における最上位競技者は最後にスタートする)。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.031

In case one or more riders do not start or are disqualified in the Final, regardless of the reason, the Final will be run with less than the number of riders specified in article 6bis.9.029. ~~42 riders.~~

1人以上の競技者がスタートしないか、理由を問わず決勝中に失格があった場合、決勝は条項 6bis.9.029 に規定する競技者数 ~~42人~~未満の競技者で行う。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.032

~~In addition to the 2 runs normally given to each rider, all~~ Finals during the UCI BMX Freestyle ~~Park~~ World Cup may will feature a best trick competition, which will be managed according to article 6bis.6.012 if held.

各競技者に通常与えられる2回のランに加えて、UCI BMX フリースタイルパークワールドカップ中のすべての決勝は、もし行うなら条項 6bis.6.012 に従って管理される最高トリ

ック競争を特色と**できる**する。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.033 In the Final, the scores will be reported by the judges **at latest**, following each heat.
決勝において、**少なくとも**得点は各ヒートに続いてジャッジにより報告される。

(text modified on: 01.02.18)

6bis.9.034 **If held, t**he winner of the best trick competition will be announced following the end of the competition, but before the prize giving ceremony.

もし行う場合、最高トリック競争の勝者は、競技の終了に続き、表彰式の前に発表される。

(text modified on: 01.02.18)

~~Event Format – Women Elite~~

~~大会形式 – 女子エリート~~

~~Qualification Phase~~

~~予選段階~~

6bis.9.035 **[Abrogated on: 01.02.2018]** ~~The start list order and heats are done in reverse order of the current UCI BMX Freestyle Park World Cup ranking (the final ranking of the previous year is used in the case of the first event of the season).~~

~~スタート・リスト順とヒートは、最新の UCI BMX フリースタイル・パーク・ワールドカップランキングの逆順とされる(前年の最終ランキングはシーズンの最初の大会の場合に使われる)。~~

~~Any riders not ranked will start before the ranked riders, in a randomly determined order. For 2016, the start list for the first event in the series will be drawn up at the discretion of the organization.~~

~~ランキングのない競技者は無作為に決定された順序で、ランキング競技者の前にスタートする。2016 年においては、シリーズ最初の大会のためのスタート・リストは主催者の判断で作成される。~~

6bis.9.036 **[Abrogated on: 01.02.2018]** ~~Scores for all riders competing in the Qualification phase are published no later than 60 minutes after the Qualification phase is finished.~~
~~予選段階で競技した全競技者の得点は、予選段階終了後 60 分以内に発表される。~~

~~Final Phase~~

~~決勝段階~~

6bis.9.037 **[Abrogated on: 01.02.2018]** ~~The top 8 riders of the Qualification phase advance to the Final.~~

~~予選段階の上位 8 競技者は決勝に進出する。~~

6bis.9.038 **[Abrogated on: 01.02.2018]** ~~The 8 riders who advance to the Final will be seeded in reverse order of the Qualification results (highest ranked rider from the Qualification phase goes last).~~

~~決勝に進出する 8 競技者は、準決勝段階の結果の逆順でシードされる(予選段階における最上位競技者は最後にスタートする)。~~

6bis.9.039 ~~[Abrogated on: 01.02.2018] In case one or more riders do not start or are disqualified in the Final, it will be run with less than 8 riders.
1人以上の競技者がスタートしないか、決勝中に失格があった場合、決勝は8人未満の競技者で行う。~~

6bis.9.040 ~~[Abrogated on: 01.02.2018] In addition to the 2 runs normally given to each rider, all Finals during the UCI BMX Freestyle Park World Cup will **may** feature a best trick competition, which will be managed according to article 6bis.6.012.
各競技者に通常与えられる2回のランに加えて、UCI BMX フリースタイルパークワールドカップ中のすべての決勝は、条項 6bis.6.012 に従って管理される最高トリック競争を特色とする**できる**。~~

~~(text modified on: 01.02.17)~~

6bis.9.041 ~~[Abrogated on: 01.02.2018] In the Final, the scores will be reported by the judges following each heat.
決勝において、得点は各ヒートに続いてジャッジにより報告される。~~

6bis.9.042 ~~[Abrogated on: 01.02.2018] The winner of the best trick competition will be announced following the end of the competition, but before the prize giving ceremony.
最高トリック競争の勝者は、競技の終了に続き、表彰式の前に発表される。~~

Chapter X UCI BMX FREESTYLE WORLD CHAMPIONSHIPS

UCI BMX フリースタイル世界選手権大会規則

Chapter introduced on 01.02.18.

2018年2月1日に章を導入

Categories

カテゴリ

6bis.10.001 The UCI is the exclusive owner of the UCI BMX Freestyle World Championships. The UCI BMX Freestyle World Championships is contested by riders competing in the following two categories:

UCI は UCI BMX フリースタイル世界選手権大会の独占的所有者である。UCI BMX フリースタイル世界選手権大会は、下記の二つのカテゴリに適う競技者で競われる。

a. Men Elite: aged 15 and over

b. Women Elite: aged 15 and over

a. 男子エリート: 15歳以上

b. 女子エリート: 15歳以上

Competition Specialties

競技種目

6bis.10.002 The UCI BMX Freestyle World Championships is contested for the Park

specialty.

BMX フリースタイル世界選手権大会は、パーク競技種目で競われる。

Competition Format

競技形式

6bis.10.003 The UCI BMX Freestyle World Championships is generally held in accordance with the Competition format and procedures outlined in Part VIbis of the UCI Regulations. Competition Specific regulations may be defined in the Competition guide at the UCI's discretion. In the event of a conflict between such a specific regulation and an article of Part VIbis, then the specific regulation found in the Competition guide shall apply.

BMX フリースタイル世界選手権大会は、通常 UCI 規則第 VIbis 部に概説される競技形式と手順に従って開催される。大会特別規則は、UCI の裁量により競技ガイド中に明示される。その大会特別規則と UCI 規則第 VIbis 部との間に齟齬がある場合、競技ガイド中の大会特別規則が適用される。

Chapter XI UCI BMX FREESTYLE RANKING

UCI BMX フリースタイル・ランキング

Chapter introduced on 01.02.18.

2018 年 2 月 1 日に章を導入

Categories

カテゴリ

6bis.11.001 The UCI is the exclusive owner of the UCI BMX Freestyle Rankings. The UCI BMX Freestyle Rankings consist of an UCI Individual BMX Ranking for the following categories, as well as a ranking by nation.

UCI は UCI BMX フリースタイル・ランキングの独占的所有者である。UCI BMX フリースタイル・ランキングは、下記カテゴリの UCI 個人 BMX ランキングと同様に国ランキングで構成される。

a. Men Elite: aged 15 and over

b. Women Elite: aged 15 and over

a. 男子エリート: 15 歳以上

b. 女子エリート: 15 歳以上

The UCI BMX Freestyle Rankings are drawn up over a period of 1 year in accordance with the conditions set out below, by adding the points won since the preceding ranking was drawn up, and respecting the provisions of article 6bis.10.002. At the same time, the remaining points obtained up to the same day of the previous year by each rider in international BMX Freestyle events are deducted.

UCI BMX フリースタイル・ランキングは下記に設定する条件に従い、前ランキングが作成されてから獲得されたポイントを積算し、条項 6bis.10.002 を尊重して、1 年間の期間にわたり作成される。同時に、各競技者が国際 BMX フリースタイル競技大会中で前年同日までに獲得したポイントは、控除される。

Each time the UCI BMX Freestyle Ranking is updated, the new rankings come

into force on the day of publication and stand until the publication of the subsequent rankings.

UCI BMX フリースタイル・ランキングが更新されるたびに、新しいランキングは発表日に発効し、その後のランキングの発表まで有効である。

A set of rankings as defined above shall be drawn up for UCI BMX Park Competitions on the UCI BMX Freestyle International Calendar. For the moment, no UCI BMX Freestyle Rankings are drawn up for the Flatland specialty.

上記のように定義されたランキングのセットは、UCI BMX フリースタイル国際競技日程上の UCI BMX パーク競技のために作成される。さしあたり、フラットランド競技種目のための UCI BMX フリースタイルランキングは作成されない。

Event Classes

競技クラス

6bis.11.002 A rider can gain points in the UCI BMX Freestyle Individual Ranking for their category in different classes of BMX Competitions. The rider's points total is subject to the following rules:

競技者は、彼らのカテゴリの BMX 競技の異なるクラスにおける UCI BMX フリースタイル個人ランキングにおいてポイントを得ることができる。競技者のポイント合計は以下を条件とする:

a. OG: Olympic Games

b. CM: World Championships:

i. Only the points from the latest World Championships held shall be included in the individual UCI BMX Ranking, even if it is held less than one year after the last edition of this event.

ii. The points from the latest World Championships shall remain in the individual UCI BMX Ranking until the event is next held, even if more than one year passes between them.

c. CDM: UCI BMX Freestyle World Cup: All results for events held in the period over which the current ranking is drawn up.

d. CC: Continental Championships:

i. For any given continental confederation, only the points from the latest Continental Championships held shall be included in the individual UCI BMX Ranking, even if it is held less than one year after the last edition of this event.

ii. The points from the latest Continental Championships held shall remain in the individual UCI BMX Ranking until the event is next held, even if more than one year passes between them, as long as the next edition of the Continental championships is registered on the UCI International BMX Calendar for the next season. If this is not the case, the points from the continental championships held shall expire after 12 months.

iii. Only riders of the concerned continent can obtain UCI points at a Continental Championships.

e. C1: International Competitions: Best 3 results for events held in the period over which the current ranking is drawn up.

f. CN: National Championships (country of the rider's nationality):

i. Only riders of the nationality concerned can obtain UCI points at a national championship.

a. OG: オリンピック競技大会

- b. CM: 世界選手権大会:
 - i. 前回の世界選手権大会から 1 年以内に開催された場合も、直近に開催された世界選手権大会で獲得したポイントのみが個人 UCI BMX ランキングに含まれる。
 - ii. 次回の世界選手権大会が 1 年以上後に開催された場合も、直近に開催された世界選手権大会で獲得したポイントが、次回大会まで個人 UCI BMX ランキングに残る。
- c. CDM: UCI BMX フリースタイル・ワールドカップ: 現行ランキングが作成される期間中に開催された大会の全結果。
- d. CC: 大陸選手権大会:
 - i. 当該大陸連合において、前回の大陸選手権大会から 1 年以内に開催された場合も、直近に開催された大陸選手権大会で獲得したポイントのみが個人 UCI BMX ランキングに含まれる。
 - ii. 次回の大陸選手権大会が UCI 国際 BMX 日程に登録されている場合、それが 1 年以上後に開催された場合も、直近に開催された大陸選手権大会で獲得したポイントが、次回大会まで個人 UCI BMX ランキングに残る。登録されていないなら、開催された大陸選手権大会からのポイントは 12 ヶ月後に期限切れになる。
 - iii. 当該大陸に関係している競技者のみが、大陸選手権大会においてポイントを獲得できる。
- e. C1: 国際競技大会: 現行ランキングが作成される期間中に開催された成績上位 3 大会の結果。
- f. CN: 国内選手権大会 (競技者の国籍の国):
 - i. 当該国に関係している競技者のみが、国内選手権大会においてポイントを獲得できる。

Points Table
ポイント表

6bis.11.003 Points in the UCI Individual BMX Ranking are awarded in accordance with the table found in Annex 2.
UCI 個人 BMX ランキングにおけるポイントは付属書 2 の表に従って授与される。

UCI BMX Freestyle Individual Ranking
UCI BMX フリースタイル個人ランキング

6bis.11.004 A UCI BMX Freestyle Individual ranking will be established for all categories mentioned in 6.1.008. The UCI BMX Freestyle Individual ranking will be calculated on the total points of all events held in each such category, as described in article 6.1.001 with a limitation of events to be calculated in the ranking as in article 6.6.002.
UCI BMX フリースタイル個人ランキングは条項 6.1.008 に言及された全カテゴリに制限する。
UCI BMX フリースタイル個人ランキングは、条項 6.6.002 におけるにランキングの中で計算されるために競技大会の制限において、条項 6.1.001 で説明される各カテゴリにおいて行われたすべての大会の合計ポイントに関して計算される。

Tie Breaker
同順位処理

6bis.11.005 In case of a tie in the UCI BMX Freestyle Individual Ranking, the tie will be resolved in the following order of priority:

UCI BMX フリースタイル個人ランキングにおいて同順位になった場合、以下のような優先順により解決する:

- a. UCI BMX Freestyle World Championships points**
 - b. UCI BMX Freestyle World Cup points**
 - c. Continental Championships points**
 - d. Class 1 international Competitions (3 best results)**
 - e. National Championships**
- a. UCI BMX フリースタイル世界選手権大会ポイント**
 - b. UCI BMX フリースタイル・ワールドカップ大会ポイント**
 - c. 大陸選手権大会ポイント.**
 - d. クラス 1 国際競技大会 (最良の 3 成績).**
 - e. 国内選手権大会**

Ranking by Nation

国ランキング

6bis.11.006 A ranking by nation for Men Elite and Women Elite is drawn up for BMX Freestyle in both specialities. The ranking by nation is calculated by summing the points of the two best placed riders for men and the two best placed riders for women from each nation in the UCI BMX Freestyle Individual Ranking.

BMX フリースタイルの両種目について男子エリートおよび女子エリートの国ランキングが作成される。国ランキングは、UCI BMX フリースタイル個人ランキングにおける、各国の男子上位 2 競技者および女子上位 2 競技者のポイントを合計して作成する。

A rider's points are awarded to the nation of this nationality, even if he is a license holder of the federation of another country.

競技者のポイントは、競技者が他国の連盟のライセンスを持つ場合もその国籍の国に与えられる。

Tied nations have their relative positions determined by the place of their best rider on the individual UCI BMX ranking.

同順位の国は、個人 UCI BMX ランキングにおいてその国の最上位競技者の順位により相対順位を与えられる。

Olympic Qualification Ranking

オリンピック参加資格ランキング

6bis.11.007 To determine the qualification quota for the Olympic games, an Olympic Qualification ranking is calculated for Men Elite and for Women Elite, as described in the Qualification System for the next Olympic Games.

オリンピック競技大会参加資格割当を決定するために、オリンピック・ランキングを男子エリートおよび女子エリートについて、次期オリンピック競技大会参加資格付与制度に説明されるように計算する。

A rider's points are awarded to the nation of this nationality, even if he is license holder of the federation of another country.

競技者のポイントは、その競技者が他国の連盟のライセンス所持者であっても、彼の国籍の国に与えられる。

Tied nations have their relative positions determined by the place of their best rider on the UCI Individual BMX ranking.

同点の国は、UCI 個人 BMX ランキング上のそれらの最高位の競技者の順位によって相対的順位を決定する。

Ranking Updates

ランキングの更新

6bis.11.008 The UCI BMX Freestyle Rankings are updated after the Olympic Games (for those specialties included in the Olympic Games), the UCI BMX Freestyle World Championships (for those specialties included in those championships), the UCI BMX Freestyle World Cup events (for those specialties included in such events) and on 31st December. The dates of other ranking updates are published on the UCI website.

UCI BMX フリースタイル・ランキングは、オリンピック競技大会(オリンピック競技大会に含まれる種目について)、UCI BMX フリースタイル世界選手権大会(世界選手権大会に含まれる種目について)、UCI BMX フリースタイル・ワールドカップ大会(大会に含まれる種目について)の後および 12 月 31 日に更新される。その他のランキング更新日は、UCI ウェブサイトで公表される。

National Championships

国内選手権大会

6bis.11.009 Every nation will have a possibility to host a national championship, counting for the UCI BMX ranking. A national championship can only be open for a rider who holds a passport in the respective country (home country) as indicated in 1.2.028. If a nation still decides to allow riders from a different nationality during the national championships, the foreign rider won't receive UCI points and the finishing place of the riders of the designated nation stays unchanged.

全ての国が UCI BMX ランキングを計上する、国内選手権大会を主催する可能性を持つ。国内選手権大会は、条項 1.2.028 に示されるように、各国の旅券を持つ(母国)競技者のみが参加できる。それでもなお国が、国内選手権大会に異なる国籍の競技者の参加を許可すると決めるならば、外国籍競技者は UCI ポイントを受けられず、選定された国の競技者のフィニッシュ順は変更されない

Annex II UCI BMX FREESTYLE RANKING POINTS TABLE

付属書 II: UCI BMX フリースタイル・ランキング・ポイント表

Annex introduced on 01.02.18.

Rank	OG	CM	CDM	CC	C1 and CN
1	2500	2000	1000	500	200
2	2000	1700	900	450	160
3	1700	1500	820	410	130
4	1500	1350	770	380	110
5	1400	1200	720	350	90
6	1300	1050	670	320	70
7	1200	950	620	290	50

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

8	1100	850	590	270	30
9	900	750	540	240	20
10		650	490	210	10
11		600	440	180	
12		550	390	160	
13		500	350	140	
14		450	310	120	
15		400	270	100	
16		350	230	85	
17		300	200	70	
18		260	170	65	
19		220	140	50	
20		180	110	40	
21		150	90	30	
22		120	70	20	
23		90	50	10	
24		80	40	5	
25		70	30		
26		60	29		
27		50	28		
28		45	27		
29		40	26		
30		35	25		
31		33	24		
32		31	23		
33		29	22		
34		27	21		
35		25	20		
36		23	19		
37		21	18		
38		19	17		
39		18	16		
40		17	15		
41		16	14		
42		15	13		
43		14	12		
44		13	11		
45		12	10		
46		10	8		
47		8	6		
48		6	4		
49		4	2		
50		2	1		

PART 8 INDOOR CYCLING
第 8 部 室内自転車競技

PART 8 INDOOR CYCLING - CYCLE-BALL
第 8 部 室内自転車競技 – サイクル・サッカー

GENERAL GUIDELINES AND RULES FOR CYCLE-BALL
サイクルサッカー一般指針および規則

Chapter 1 TECHNICAL CONDITIONS
第 1 章 テクニカルコンディション

§2 Jury
競技委員

8.1.005 The linesmen have the task of following the entire game. They sit on the elongated goal line diagonal opposite the coaching zone. (See match field plan). They shall inform the commissaire and make observations by raising their hand.

~~The linesman shall always indicate the direction in the event of a corner.~~ **Commissaire and linesmen assure communication and use, if necessary, hand signs.** The commissaire may consult the linesman.

線審は、試合全体を見守らなければならない。彼らはゴール・ラインの延長上でコーチング・ゾーンの対角線上に座る(競技場平面図を参照)。彼らはコミセールに知らせ、手を上げることにより観察に基づく情報を与える。**コミセールと線審はコミュニケーションを確かなものとし、必要なら、手のサインを使用する。**線審は、コーナークICKの場合は常にその方向を示さなければならない。コミセールは線審に相談することができる。

(text modified on 1.01.13; 1.01.18).

§4 Match field boarding
競技場のフェンス

8.1.013 The boarding must have the following dimensions:
フェンスは下記の寸法のものでなければならない。

Height 0.30 metres

Angle towards horizontal surface ~~60°~~ **65°** to 70° (see sketch below)

The upper edge must be rounded and free of burrs.

高さ 30cm

垂直面からの傾斜角は ~~60°~~ **65°** から 70° (下図参照)

上端はなめらかに丸められていなければならない

(text modified on 1.01.13; 1.01.18).

§6 Goals
ゴール

8.1.022 Cycle-ball goal:
サイクルサッカー・ゴール

The internal measurements must be 2x2 metres. The diameter of the tubes must be

between 3 and 5 cm. The fixing of the net must be constructed in a way that no injuries occur.

内部の寸法は 2m x 2m でなければならない。管の直径は 3~5cm の間になければならない。ネットの固定は、負傷の原因とならない方法で構成されなければならない。

The following sketch serves as an example.

例として以下に略図を示す

(text modified on 1.01.18)

Chapter 2 GAME RULES 第 2 章 競技規則

§ 1 General rules 総則

- 8.2.002** The players may drive the ball into the opponent goal by knocking the ball with the bicycles. ~~Both hands must be on the handlebars and both feet have to be on the bicycle pedals.~~ One hand must be on the handlebars and one foot on the bicycle pedal. If such is not the case the goal is not valid. ~~In this case~~ and the action cannot lead to a penalty or a corner. The game must continue with an out ball from the right corner marking.
競技者は、自転車でボールを突いて相手ゴールに入れる。 両手はハンドルバーに、両足はペダル上になければならず、片手はハンドルバーに、片足はペダル上になければならない。 そうでない場合は有効なゴールとならず、有効ゴールとならない場合、この行動はペナルティあるいはコーナー・キックをもたらさない。試合は右のコーナー・マークからアウト・ボールとして続行されなければならない。

A ball which rebounds from a bicycle or the body of a player shall be considered as a valid kick. Headers are allowed.

自転車または競技者の身体に当たったボールは正当なキックとみなされる。ヘディングも認められる。

(text modified on 1.02.07; 1.01.18).

- 8.2.006** ~~If a ball is stuck to the bicycles or to a player, the player shall be obliged to release the ball. If necessary this may be done by hand. No advantage may be gained from releasing the ball by e.g. passing or making a pass by hand. If the player gains an advantage by releasing the ball it shall be considered as a breach of the rules.~~
ボールが自転車あるいは競技者に引っかかった場合、競技者はボールを離さなければならない。必要であれば、これは手によって行われる。手によってパスをしたりパスとなるような、ボールを離すことにより優位性を得ることは認められない。
~~ボールを離すことにより競技者が優位性を得た場合、規則違反とみなされる。~~

If the ball is stuck to the bicycle or to the body of a player, this causes a neutral ball.
ボールが自転車または競技者の身体に引っかかった場合、これはニュートラルボールをもたらす。

(text modified on 1.01.18)

§ 4 Interruption / Whistling Signal / Neutral ball 中断／ホイッスルの合図／ニュートラルボール

- 8.2.016** The commissaire must interrupt the game in the event of:
コミセールは、次の場合に試合を中断しなければならない。

- Any breach of the rules.
- The ball leaving the match field.
- A goal.
- The ball hitting the ceiling.
- 規則違反があった場合
- ボールが競技場から出た場合
- ゴールの場合
- ボールが天井に当たった場合

The commissaire must interrupt the game and stop the clock by giving a hand sign (according to picture nr 6) and ~~3-shorts a~~ whistles in the event of:

コミセールは、次の場合には試合を中断し、手信号(写真 6 による)と 1 回のホイッスル ~~短吹鳴 3 回~~により試合時間を止めなければならない。

- A player, the jury or other persons have to be verbally notified.
- The score or time is not clear.
- A player is injured or an injury is suspected.
- Official warnings
- Disqualification.
- The match field being not set up properly or in line with the rules.
- 競技者、競技委員や他の者に対して口頭で注意を与えなければならない場合
- 得点や時間が明らかでない場合
- 競技者が負傷したか負傷した疑いがある場合
- 公式警告の場合
- 失格の場合
- 競技場が適切に準備されていない場合あるいは規則に準じていない場合

(text modified on 1.01.13; 1.01.18).

§ 5 Advantage Rule アドバンテージ・ルール

8.2.019 Since a player who commits an offence should never gain an advantage from the situation; the commissaire may decide not to interrupt the game and to give the advantage to the ~~offending~~ non-offending team although the other team has committed an offence.

規則違反を犯した競技者がその状況下で優位性を得られない場合；コミセールは試合を中断することなく、他のチームが違反を犯したことによる被害もの無違反チームにアドバンテージを与えることを決定できる。

If advantage is given, the commissaire shall give a signal by showing the direction of the game (see picture 4) and to say "Go on" (~~see picture number 2~~).

アドバンテージが与えられる場合、コミセールは試合の進行方向を示し(写真 4 を参照)で「ゴー・オン」と発声して(~~写真 2 を参照~~)、これを合図しなければならない。

~~Once advantage is given it can not be withdrawn.~~

If the advantage is lost during the same game situation, the commissaire may decide to withdraw the advantage by interrupting the game in favour of the team which is not at fault.

一度与えられたアドバンテージは、取り消すことはできない。

同様な試合状況の中でアドバンテージが失われた場合、コミセールは違反がないチームのために試合を中断することによってアドバンテージの取り消しを決定することができる。

(text modified on 1.01.13; 1.01.18).

§ 6 Riding behind goal line / Permission to participate the game

ゴールライン後方への後退 / 試合参加の許可

- 8.2.022 If a player who is not allowed to participate in the game disrupts the game by lying down or standing ~~around too long~~, or by covering or holding his opponent or touching the ball with the intention of disadvantaging his opponent, the player shall be penalised with a free kick.

試合に参加することを許されていない競技者が、~~長時間~~横たわったり立ったり、相手競技者をさえぎったり掴んだり、相手の不利を意図してボールに触れたりした場合、この競技者はフリー・キックにより制裁される。

(text modified on 1.01.18).

§ 7 Scoring a goal

有効得点

- ~~8.2.029 [article abrogated on 1.01.18] If a goal is prevented by an offence against the rules by the opponent or because of other circumstances it shall not be recognised as a valid goal. If any offence against the rules prevented the goal, a free kick or a penalty (if the offence happens in the penalty area) shall be given.~~

~~ゴールが相手による規則違反や他の状況によって妨げられた場合、有効なゴールと認められない。規則違反によりゴールが妨げられた場合、フリーキックかペナルティキック(規則違反がペナルティエリア内で起こった場合)が与えられる。~~

§ 15 Complaints / Improper behaviour / Unsporting behaviour

不平 / 不作法な行為 / 非スポーツ的行為

- 8.2.064 In the event of improper behaviour of a player or team the commissaire ~~should warn~~ may sanction the concerned party by a verbal warning or using a yellow card.

Improper behaviour shall include cases when:

- One player or more players repeatedly criticizes a decision taken by the commissaire.
- A player seeks to argue with his opponent, partner, the tournament jury and/or spectators
- Repeated unjustified protest by raising one hand
- Repeated on purpose violations of the rules.
- Quitting the game or leaving the match field without justified reason.

競技者やチームが不正行為をした場合は、コミセールは言葉による警告またはイエローカードによって対象者に警告を発する制裁を与えることができる。

不正行為とは下記事例を含む:

- 一競技者あるいは複数競技者が、コミセールの判定を繰り返し批判した時
- 対戦相手、パートナー、公式競技コミセール員、観客との議論を試みる時
- 繰り返し手を上げて不当な抗議を示す時
- 規則違反行為を故意に繰り返し行なう時
- 正当な理由無く、試合をやめたり、競技場を去ったりする場合

(text modified on 1.01.13; 1.01.18).

- 8.2.065 ~~Should the coach or supporters of a team repeatedly disrupt the progress of a match or repeatedly criticise the commissaire to gain an advantage for their team and disadvantage the opponent, the commissaire is entitled to interrupt the game, stop the clock and reprimand the concerned person(s).~~

Should the coach of a team repeatedly disrupt the progress of a match or repeatedly criticize a commissaire, the commissaire may sanction the coach with a yellow or red card. In the case of a red card, the coach must leave the hall.

~~The commissaire is also entitled to remove an interfering coach or person(s) from the contest hall for the duration of this game.~~

~~チームのコーチやサポーターは、自分のチームに対して有利に相手に対して不利益になるよう、試合の継続を繰り返し妨げ、またコミセールの批判を繰り返す場合、コミセールは試合を中断し、試合時間を止め、対象者を懲戒する権限がある。~~

チームのコーチが繰り返し試合の進行を妨げるか、繰り返しコミセールを批判するならば、コミセールはイエローまたはレッドカードによりコーチに制裁を与えることができる。レッドカードの場合、そのコーチは会場を離れなければならない。

~~また、コミセールは妨害しているコーチや個人にその試合の間は競技会場から退場しているよう要求する権限を持つ。~~

(text modified on 1.01.18).

Chapter 3 RESULTS / CLASSIFICATION BY POINTS / OBJECTIONS 第3章 成績／ポイントによる格付け／異議申立

§ 5 Objections Reclamations 異議申立て

Handsigns Commissaire: picture 3 and all references to it shall be abrogated.
コミセールの手での合図: 写真3 およびその全参照は廃止される。

Picture 1 – Goal
写真1 - ゴール



Picture 2 - Advantage
写真2 - アドバンテージ



~~Picture 3 – Distance
写真3 – 距離~~

Picture 4 – Time wasting
写真図4 – 遅延行為



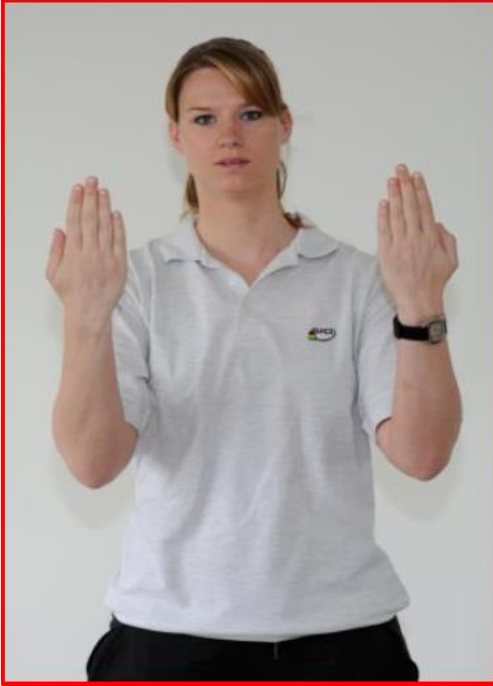
Picture 5 – Not valid goal
写真 5 – 無効ゴール



Picture 6 – Time out
写真 4 – タイムアウト



Picture 3 – Distance



(text modified on 1.01.18)

INTERNATIONAL REGULATIONS OF ARTISTIC CYCLING

サイクルフィギュア国際規則

Valid from 01.01.2018/2018 年 1 月 1 日発効 / Updated 05 October 2017

(4人制・6人制競技については翻訳未了)

TABLE OF ABBREVIATIONS / TERMS

略語 / 用語 表

Abbreviations and terms used in the regulations, in alphabetical order.

規則中で使用した略語と用語を, アルファベット順に示す.

1 leg	= with one leg	片足で
50cm.....	= 50 centimetres	50センチメートル
8	= eight	エイト
bw.....	= backwards	バックワード
C.....	= complete circle	サークル
cm	= centimetres	センチメートル
con.	= connected	コネクテッド
Count. C	= counter circle	カウンターサークル
count. 8.....	= counter eight	カウンター・エイト・サークル
Count. X8	= counter cross eight	カウンター・クロスエイト
count. s.r.	= counter single rings	カウンター・シングル・リング
dir.	= direction	ディレクション
f.e.o.	= following each other	フォロイング・イーチアザー
frh.....	= free handed	フリーハンド(両手放し)
h1b.	= handlebar	ハンドルバー
HC.	= half circle	ハーフサークル
indiv.	= individual	インディビジュアル
mm	= millimetres	ミリメートル
n.e.o.	= next to each other	ネクストツー・イーチアザー
one a. anot.	= one after another	ワン・アフターアナザー
opp.	= opposite	オポサイト(反対側)
P.....	= passage	移行
reg.....	= regular	レギュラー
rev.	= reverse	リバース
S	= half eight	ハーフエイト
sdw.....	= sidwards	サイド・ワード
sim.	= simultaneous	同時性
spin.....	= spinnings	スピン
s.r.	= single rings	シングル・リング
s.r.l.	= single rings left	シングル・リング・レフト
s.r.r.	= single rings right	シングル・リング・ライト
str.	= stretch	ストレッチ
T	= tactical figure	タクティカル 課題
X line	= cross line (cross axle)	クロスライン

Chapter I PRELIMINARY NOTES
第I章 基本項目

§1. Organizations
大会組織

8.1.002 Worldchampionships

世界選手権大会

Worldchampionships will be organized in the age-group `Elite` (women/men).

世界選手権大会は、成人女子、成人男子のグループカテゴリーエリートにおいて開催される。

At World Championships, the disciplines of competitions are organised with a preliminary round as qualification round and the final.

世界選手権大会において、競技の部門は予選ラウンドとしての予備ラウンドと決勝により編成される。

The riders who achieve rank 1 to 4 in the preliminary round are qualified for the final.

予選において1位から4位となった競技者は決勝に参加できる。

At disciplines with 4 or less registered riders, only a final will be organised.

4人以下の参加登録競技者の部門では、決勝のみ行われる。

Each National Federation can register a maximum of riders for the disciplines as follows:

各国内連盟は、最多で次の通り競技者を部門に登録することができる:

- single women: 2 riders
- single men: 2 riders
- pair women: 2 teams
- pair open: 2 teams
- Artistic Cycling Team 4: 1 team
- シングル女子: 2 競技者
- シングル男子: 2 競技者
- ペア女子: 2 チーム
- ペア男子: 2 チーム
- サイクルフィギュア・チーム 4: 1 チーム

The registration procedure for the riders shall be fulfilled by the National Federations according to the announcement by the UCI.

競技者の参加登録手続は、UCIの発表に従って国内連盟によって行われる。

The competition programme will be composed by the UCI technical delegate. The registered difficulty points are valid for the starting order of the preliminary round.

競技プログラムはUCI技術代表によって構成される。登録された難易度ポイントは予選のスタート順のための根拠となる。

According to article 8.1.023 the riders / coaches are required to check, if needed to correct and to sign the evaluation sheet. The deadline and the procedure for the return of the evaluation sheets are announced by the UCI technical delegate on site.

条項 8.1.023 に従い、競技者/コーチは、評価シートをチェックし、必要であれば訂正し、署名することを要求される。評価シートの返却の締め切りと手続は、会場にいるUCI技術代表によって発表される。

Registered difficulty points may not be raised for the preliminary round of World Championships and may not be lowered more than 7.5%. The starting order will be kept even if some registered difficulty points have changed.

登録された難易度ポイントは、世界選手権大会の予備ラウンドのために引き上げられず、7.5%以上下げられない。いくつかの登録された難易度ポイントが変わっても、スタート順は変更されない。

The riders are allowed to register a new evaluation sheet for the final, without a limit for increasing or lowering the registered difficulty points. The registered difficulty points for the

final are valid for the starting order of the final.

競技者は、登録された難易度ポイントを制限なく増すか、下げ手、新しい評価シートを決勝に登録することを許される。決勝のための登録された難易度ポイントは決勝のスタート順に有効である。

(text modified on 01.01.18)

8.1.003 Disciplines of competitions

競技部門

- | | |
|----------------------------|--------|
| a) Single artistic cycling | シングル競技 |
| b) Pair artistic cycling | ペア競技 |
| c) Team cycling 4 | チーム4競技 |
| d) Team cycling 6 | チーム6競技 |

Each discipline can be organized (separate) for female and male human beings.
それぞれの競技部門は男女に分けられる。

Mixed (women & men) teams will start in the respective male discipline.
男女混合チームは男性チームとして競技に参加できる。

Each competitor **rider** is allowed to enter only once per disciplin at an event (**competition or championship**).

各競技者は、一大会の一つの競技部門のみにエントリーすることができる (**競技大会または選手権大会**)。)

International competitions for Artistic Cycling Team 4 were held as an open discipline.
サイクルフィギュア・チーム4の国際競技はオープン種目として実施された。

(text modified on 01.01.16)

8.1.004 World records

世界記録

~~World and continental records can be set in the age groups Elite and Junior.~~

~~世界記録、大陸記録はカテゴリーのエリートまたは、ジュニアとして登録される。~~

~~These records can be achieved at Worldchampionships, Continentalchampionships, and international competitions.~~

~~World and Continental records, achieved at World and Continental Championships, will be acknowledged **accepted** immediately.~~

~~それらの記録は世界選手権大会、各大陸選手権大会、国際大会を開催した場合にそれぞれ承認される。~~

~~World and Continental records, achieved at international competitions, only will be acknowledged **accepted** when two UCI Commissaires **with different nationalities** are present in the Commissaires Panel for the respective riding area **responsible for the evaluation**.~~

~~評価に責任のあるコミセールパネルとして2名以上の国籍の異なるUCIの国際審判員が同席した場合にのみ、世界選手権大会、各大陸選手権大会の記録として認めることができる。~~

~~One of these UCI Commissaires belongs to an other national federation as the organizing nation.~~

~~大会組織国以外に属したUCIの委員が1名いなければならない。~~

~~These records have to be confirmed by the UCI.~~

~~これらの記録はUCIからの承認がなくてはならない。~~

~~National records will be acknowledged **accepted** according to the rules of the respective national federation~~

~~各国内記録は、各国での規則に則って承認される。~~

World records can only be achieved:

世界記録は下記についてのみ認められる:

- In the age-groups elite and juniors
- At World Championships
- At Continental Championships
- At international competitions registered in the UCI calendar
- エリートおよびジュニアの年齢グループについて

- 世界選手権大会において
- 大陸選手権大会において
- UCI 競技日程に登録された国際競技大会において

For a world record to be valid, the commissaires panel shall be composed as follows:
世界記録を有効とするためには、コミセール・パネルは次の通り構成されているものとする:

- 1 Chief Commissaire
- Minimum 2 UCI international commissaires from 2 different nations as announcing commissaires
- Minimum 2 writing commissaires
- チーフコミセール 1 人
- アナウンス・コミセールとしての、異なる国からの最少 2 人の国際コミセール
- 最少 2 人のライティング・コミセール

Confirmation of world records:

世界記録の確認

- The Chief Commissaire shall fill in and sign the appropriate form.
- The request for confirmation shall be sent by the organiser or Chief Commissaire within 48 hours after the end of the event to the UCI Indoor Cycling Coordinator.
- After review by the coordinator the world record will be confirmed and published. World records achieved at World Championships can be confirmed and published without a review by the coordinator.
- チーフコミセールが、適性な書式に記入し署名する。
- 確認の要求は競技大会終了後 48 時間以内に、主催者または主チーフコミセールによって UCI 室内自転車競技コーディネータに送られること。
- コーディネータによる調査後に、世界記録は確認され、公表される。

(text modified on 01.01.16; 01.01.18)

8.1.005 **Results Ranking lists**

結果順位リスト

At all events the organizer ~~is obliged~~ **has** to publish ~~a the~~ results list at the end of each discipline.
主催者は各競技部門の結果**順位**リストをすべて公表しなければならない

(text modified on 01.01.16)

8.1.006 **UCI registration Results Ranking lists at of international competitions**

UCIへの登録国際大会における結果順位リスト

~~For UCI calendar events printed lists of results Ranking lists have to be communicated submitted to the UCI office in the required form within the defined period and the lay-out as determined by the UCI. UCIの年間競技会に登録された競技会の結果**順位**は、UCIの書式に則って、定められた期間にUCI本部に報告**提出**しなければならない。~~

~~The results of the `Elite` and the `Junior` **If there are riders in the Elite and the Junior** age groups (splitted by sex and disciplines) **the rankings** have to be communicated to the UCI **submitted** as combined **ranking** lists of results **to the UCI**.~~

~~各競技種目は、年齢区分(エリートとジュニア)に分けて報告しなければならない。エリートおよびジュニアの年齢区分(性別と競技種目により区分される)の競技者がいる場合、競技結果は複合結果リストとしてUCIに提出されなければならない。~~

UCI events can be registered in the UCI calendar in the following categories and the following requirements shall be fulfilled:

UCI競技は、以下のカテゴリーのUCI競技日程に登録されること可能で、以下の要件が満たされるものとする:

Class A events:

クラスA競技大会:

- Minimum of 4 participating nations
- Minimum of 8 participants for single disciplines (total of age groups elite and juniors)
- Minimum of 4 teams for pair disciplines (total of age groups elite and juniors)
- Minimum of 4 teams for Artistic Cycling Team 4 (total of age groups elite and juniors)
- Members of the commissaires panel according to article 1.2.116 (UCI Regulations, Part I, General organisation of cycling as a sport): 1 UCI international commissaire as President of the Commissaires' panel, 2 UCI international commissaires from 2 different nations as announcing commissaires, 2 licensed writing commissaires
- 最少4カ国の参加
- シングル部門に最少8人の参加者 (エリートおよびジュニアの年齢グループ合計)
- ペア部門に最少4チームの参加 (エリートおよびジュニアの年齢グループ合計)
- サイクルフィギュア・チーム4部門に最少4チームの参加 (エリートおよびジュニアの年齢グループ合計)
- 条項 1.2.116(UCI 規則第I部, スポーツとしての自転車競技組織)に従った, コミセールパネルのメンバー: チーフコミセールとしての UCI 国際コミセール 1人, アナウンス・コミセールとしての異なる国からの UCI 国際コミセール 2人, 2人のライセンスを持つライティング・コミセール

Class A event organisers who are unable to fulfil all requirements, will not be entitled to register any class A event for the following two years. Ranking points for a class A event will in any case be awarded to the participating riders.

すべての要件を満たすことができないクラスA競技大会の主催者は, 続く2年間にクラスA競技大会を登録する権利を与えられない。クラスA競技大会のためのランキングポイントはいかなる場合も参加競技者に与えられる。

Class B events:

クラスB競技大会:

- Minimum of 2 participating nations
- Minimum of 5 participants for single disciplines (total of age groups elite and juniors)
- Minimum of 3 teams for pair disciplines (total of age groups elite and juniors)
- Minimum of 3 teams for Artistic Cycling Team 4 (total of age groups elite and juniors)
- Members of the commissaires panel according to article 1.2.116 (UCI Regulations, Part I): 1 UCI international commissaire or national commissaire as President of the Commissaires' panel, 2 international commissaires or national commissaires as announcing commissaires, 2 licensed writing commissaires
- 最少2カ国の参加
- シングル部門に最少5人の参加者 (エリートおよびジュニアの年齢グループ合計)
- ペア部門に最少3チームの参加 (エリートおよびジュニアの年齢グループ合計)
- サイクルフィギュア・チーム4部門に最少3チームの参加 (エリートおよびジュニアの年齢グループ合計)
- 条項 1.2.116(UCI 規則第I部, スポーツとしての自転車競技組織)に従った, コミセールパネルのメンバー: チーフコミセールとしての UCI 国際コミセール 1人, アナウンス・コミセールとしての異なる国からの UCI 国際コミセール 2人, 2人のライセンスを持つライティング・コミセール

If only one nation participates at a class B event, no ranking points will be awarded.

クラスB競技大会に参加が1カ国の三ならば, ランキングポイントは与えられない。

The procedure, rules and deadlines for the registration are published by the UCI.

登録のための手続, 規則および期限はUCIによって公表される。

UCI ranking:

UCIランキング:

The UCI ranking is calculated by adding all the points obtained by riders and teams (pair, Artistic Cycling Team 4) in all events listed below:

UCIランキングは, 下記に一覧されるすべての競技大会中の競技者とチーム(ペア, サイクルフィギュア・チーム4)によって得られた全ポイントを総和することによって計算される:

1. World Championships (CM)
2. World Cup events (CDM)
3. Continental Championships (CC)
4. Class A events (CLA)

- 5. Class B events (CLB)
- 6. National Championships (CN)
- 1. 世界選手権大会 (CM)
- 2. ワールドカップ競技 (CDM)
- 3. 大陸選手権大会 (CC)
- 4. クラスA競技大会 (CLA)
- 5. クラスB競技大会 (CLB)
- 6. 国内選手権大会 (CN)

Point scale UCI ranking:
UCIランキングのポイント基準:

Position 順位	World Championships 世界選手権大会	Class A events, World Cup クラス A 競技大会, ワールドカップ	Continental Championships 大陸選手権大会	Class B events, National Championships クラス B 競技大会, 国内選手権大会
1	60	50	40	30
2	55	45	35	25
3	50	40	30	20
4	45	35	25	18
5	40	30	20	16
6	35	25	18	14
7	32	20	16	12
8	29	18	14	10
9	26	16	12	8
10	23	14	10	6
11	20	12	8	
12	18	10	6	
13	16	8	4	
14	14	6	2	
15	12	4	1	
16	10			
17	9			
18	8			
19	7			
20	6			
21	5			
22	4			
23	3			
24	2			
25	1			

Points can only be awarded to riders and teams (pair, Artistic Cycling Team 4) in the age groups elite and U19. For teams in which riders of the age groups U13 and/or U15 also compete, no points can be awarded.

ポイントは、エリートとU19の年齢グループの競技者とチーム(ペア, サイクルフィギュア・チーム4)にのみ与えられる。U13および/またはU15の年齢グループの競技者が競技するチームにポイントを与えることはできない。

If there is a tie for the first place, the ranking of the concerned riders and teams (pair, Artistic Cycling Team 4) shall be decided by their ranking in the most recent event of the season, in the following order:

1位が同点となったならば、関係する競技者とチーム(ペア, サイクルフィギュア・チーム4)のランキングは、彼らとそのシーズンの直近の大会において、以下の順序で順位付けすることによって決められる:

- 1. World Championships (CM)

- [2. World Cup events \(CDM\)](#)
 - [3. Continental Championships \(CC\)](#)
 - [4. Class A events \(CLA\)](#)
 - [5. Class B events \(CLB\)](#)
 - [6. National Championships \(CN\)](#)
1. 世界選手権大会 (CM)
 2. ワールドカップ競技 (CDM)
 3. 大陸選手権大会 (CC)
 4. クラスA競技大会 (CLA)
 5. クラスB競技大会 (CLB)
 6. 国内選手権大会 (CN)

Results:

結果:

National Federations and commissaires are required to submit the results according to the UCI DataRide procedure in place for the discipline of competition.

国内連盟とコミセールは、UCI DataRide手続に従って、競技部門のために結果を提出することを要請される。

- Results of class A and class B events as well as Continental and National events:
The respective National Federation/Chief Commissaire shall submit the results to the UCI.
- World Cup and World Championships results:
The UCI Chief Commissaire shall submit the results to the UCI.
- 大陸および国内選手権大会と同様にクラス A とクラス B 競技大会の結果:
それぞれの国内連盟/チーフのコミセールは結果を UCI に提出する:
- ワールドカップと世界選手権大会の結果:
UCI チーフコミセールは結果を UCI に提出する.

Ranking publications:

ランキングの発表:

The classifications shall be published on 28 February, 30 April, 30 June, 31 August, 30 September, 31 October and 31 December.

ランキングは、2月28日、4月30日、6月30日、8月31日、9月30日、10月31日および12月31日に発表される。

(text modified on 01.01.16; 01.01.18)

8.1.007 Hand-out of evaluation sheets

イボルエイションシートの提出

After finishing a discipline the evaluations sheets/electronic judging documents ~~are being handed over~~ **have to be submitted** to the corresponding ~~delegate person~~. **The evaluation sheets have to be treated confidentially and may only be submitted to the concerning head of delegation, coach or rider.** At ~~international competitions like worldchampionships~~, **the evaluation sheets have to be submitted** to the **head of** ~~delegation leader~~. At ~~national or other competitions to the coach, trainer or participant~~. ~~Mentioned sheets are to be handled as confidential documents.~~

競技終了後イボルエイションシート/電子評価証拠書類は、チームの代表に返還提出されなければならない。世界選手権などの国際大会では**評価シートは、内密に扱われる必要がある、関係代表**チームの代表、その他の大会では、コーチ、トレーナーあるいは選手に返却提出しなければならない。結果が記入されたイボルエイションシートは、重要書類として取り扱わなければならない。**世界選手権大会においては、評価シートは代表選手団の長に提出される必要がある。**

(text modified on 01.01.16)

§2. Disciplines and Age-groups

競技種目と年齢区分

8.1.008 Age-groups

年齢区分

Artistic cycling competitions ~~are being advertised for~~ **will be announced to:**
サイクルフィギュア競技の年齢区分は下記とする:

A) Elite	over 18 years
B) Juniors, female/male	U19 (up to 18 years)
C) Pupils, female/male, group A	U15 (up to 14 years)
D) Pupils, female/male, group B	U13 (up to 12 years)
E) Pupils, female/male, group C	U11 (up to 10 years)
a) 成年,男女(エリート) =	19 歳以上
b) ジュニア,男女 (ジュニアS)=	19 歳未満
c) 生徒,男女,グループA (ジュニアA)=	15 才未満
d) 生徒,男女,グループB (ジュニアB)=	13 才未満
e) 学童,男女,グループC (ジュニアC)=	11 才未満

In the year of ~~finishing the age of 10, 12, 14 or 18 years~~ **completion the corresponding age** pupils and juniors are allowed to compete in the same age-group until the end of the calendar year.

~~ジュニア S,A,B,C の各グループにおいて、その最後の年(18 才,14 才,12 才およびの 10 才年齢)には、その暦年中は同じ年齢グループで競技することができる。~~

対応する年齢の満了年に、生徒とジュニアは暦年の終わりまで同じ年齢区分中で競技することを許される。

It is possible to compete in the next higher age-group. Pupils of ~~age-group B or C~~ **U13 or U11** are also allowed to compete two age-groups higher.

~~また、ジュニア S と A は一階級、上のグループでの参加が認められ、ジュニア B,C についてはそれぞれ二階級、上のグループでの参加が認められる。~~

一階級上の年齢区分で競技することは可能である。年齢区分 U13 または U11 の生徒は、また、二階級上の年齢区分で競技することを許される。

It is possible for 1 ~~participant~~ **rider** up to 22 years (U23) to compete in ~~a junior team 4~~ **an artistic cycling team 4 juniors**.

It is possible for 1 **rider** up to 22 years (U23) to compete in **an artistic cycling team 4 juniors**.

ジュニア S のチーム 4 では、23 歳未満の選手までの競技者(U23)が 1 名含まれていてもよいこととする。

It is possible for 1 ~~participant~~ **rider** up to 16 years (U17) to compete in ~~a pupil team 4~~ **an artistic cycling team 4 pupils**.

ジュニア A,B,C のチーム 4 では、17 歳未満の選手までの競技者(U17)が 1 名含まれていてもよいこととする。

It is possible for 2 ~~participants~~ **riders** up to 22 years (U23) to compete in ~~a junior team 6~~ **an artistic cycling team 6 juniors**.

ジュニア S のチーム 6 では、23 歳未満の選手までの競技者(U23)が 2 名含まれていてもよいこととする。

It is possible for 2 ~~participants~~ **riders** up to 16 years (U17) to compete in ~~a pupil team 6~~ **an artistic cycling team 6 pupils**.

ジュニア A,B,C のチーム 6 では、17 歳未満の選手までの競技者(U17)が 2 名含まれていてもよいこととする。

(text modified on 01.01.16)

8.1.009 Length of performance

演技時間

For all disciplines ~~there is a time limit of maximum~~ **and age-groups the maximum time for the execution of the complete programme is** 5 minutes.

サイクルフィギュアのすべての競技部門のタイムリミットは、**年齢区分において、全プログラム実行のための最大時間は 5 分とする。**

(text modified on 01.01.16)

~~Maximum~~ Amount of figures

演技課題の最大数

8.1.010 Age-groups Elite and Juniors

年齢区分 ~~成人男女とジュニアS~~ エリートおよびジュニア

- Single artistic cycling max. 30 figures
- Pair artistic cycling max. 25 figures
(with a minimum of 8, but with a maximum of 15 figures on one bicycle)
- Team 4 max. 25 figures
- Team 6 max. 25 figures
- シングル 最大30課題
- ペア 最大25課題
(演技の内, 8~15課題は1台の自転車で行わなくてはならない.)
- チーム4 最大25課題
- チーム6 最大25課題

8.1.011 Age-group pupils

年齢区分 ~~ジュニアABC~~ 生徒

- Single artistic cycling max. 25 figures
- Pair artistic cycling max. 20 figures
(with a minimum of 4, but with a maximum of 12 figures on one bicycle)
- Team 4 max. 25 figures
- Team 6 max. 25 figures
- シングル 最大25課題
- ペア 最大20課題(演技の内, 4~12課題は1台の自転車で行わなくてはならない.)
- チーム4 最大25課題
- チーム6 最大25課題

bis In general for pair artistic cycling, a team is ~~eligible~~ **required** to perform figures ~~as well~~ on one, ~~as~~ **but also** on two bicycles during their performance.

一般に、サイクルフィギュアのペア競技においてチームは、彼らの演技中に1台さらに2台の自転車自転車に乗る課題を実行することを要求される。

§3. Competition area 競技場

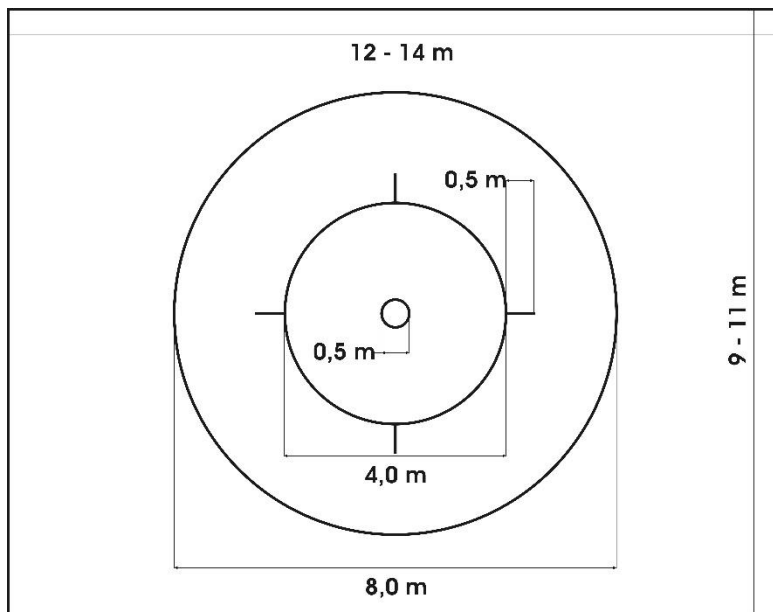
8.1.012 Riding area

ライディングエリア

All measures are taken at the outside of the markings. All mentioned markings have to be applied at the riding-area exactly according to this drawing.

ラインはすべて 3~5 cmの太さで、ラインテープやペイントで描かれ、すべての寸法はラインの外側を基準とする。

すべてのラインは外側で測定される。すべての指定されたラインはこの図面に従い、正確にライディングエリアに適用される必要がある。



Any markings have to have the width of 3.0 to 5.0 centimetres. They may be applied by tape, paint or can be inserted in the floor.

At international **championships and** competitions the riding-area must have the maximum dimensions.

The markings must be visible for all ~~the~~ judges.

The matchfield-railings and the goals used for cycle ball must be placed at least 0.5 metres outside the riding-area markings ~~at~~ **during** artistic cycling ~~championships~~ **competitions**.

The minimum distance of the riding-area from walls, columns or non-removable objects must be at international championships 2.0 metres, at other competitions 0.5 metres.

The composition of the riding-area ~~must make~~ **has to allow** a correct performance possible.

ラインはすべて 3~5 cmの太さとする。これらは床面にラインテープやペイントで描かれるか象嵌とする。

国際**選手権大会または競技**大会でのライディングエリアは最大の寸法をもっていなければならない。

ラインはすべての審判がはっきり認識できるものでなくてはならない。

サイクルフィギュア競技中は、サイクルサッカー用のゴールとフェンスは、ライディングエリアから 50cm 以上、離さなければならない。

また、動かせない障害物(壁など)については、国際競技大会では 2m以上、その他の競技会では 50 cm以上ライディングエリアから離れていなければならない。

ライディングエリアの構成は、可能な限り正確な演技をできるものでなければならない。

(text modified on 01.01.16)

8.1.013 Placement of the judges

審判員の配置

The judges must be placed at ~~the side of~~ the riding-area ~~in order to guarantee~~ , **where they have** a good view ~~at~~ **to** the riding-area and their independence ~~from one another~~ **is guaranteed**.

審判員は、ライディングエリア全体の視界がよく、彼らの独立が保証されるよう、ライディングエリアに配置されなければならない。

(text modified on 01.01.16)

8.1.014 Coaching zone

コーチゾーン

A ~~fixed~~ coaching zone (for coach and an attendant) ~~will be determined~~ **has to be defined** before the start of the competition by the Chief-Commissaire in cooperation with the organizer **(2 metres width and with at least a distance of 0.5 metres to the border of the riding-area)**. ~~With a minimum~~

distance of 0.5 metres at the outside of the border of the riding-area. In case of electronic judging the display of the official time must be seen from the coaching zone.

コーチゾーン(コーチ 1 名とアシスタント 1 名のため)は、競技開始前に主催者の協力によりチーフ・コミセールにより、ライディングエリアの境界から最小 0.5m 離れて 2m 幅で、明確に示される必要がある。電子評価の場合、公式タイムの表示はコーチゾーンから見なければならない。

(text modified on 01.01.16)

8.1.015 Time measurement

時間計測

In case of electronic judging the display shows the official time. In case of manual judging the time and the acoustic signal has to be occurred with another visual display or a timekeeper has to announce the first minute.

電子評価の場合、表示板に公式タイムを示す。手動評価の場合、時間および音響による信号が、別の視覚表示に示されるか、またはタイムキーパーが最初の 1 分を通告する必要がある。

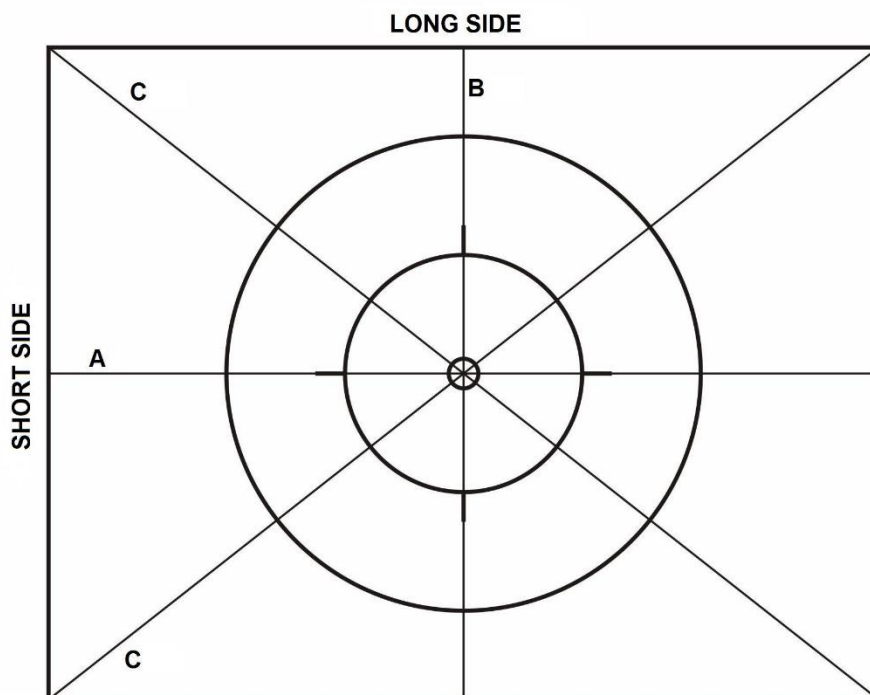
(article introduced on 01.01.16)

8.1.016 Support lines

補助ライン

It is not allowed to apply the support lines at the riding area. They only are used here to understand the following explanations.

ライディングエリア内の補助ラインは、以下にあげるライン以外は使用できないものとする。



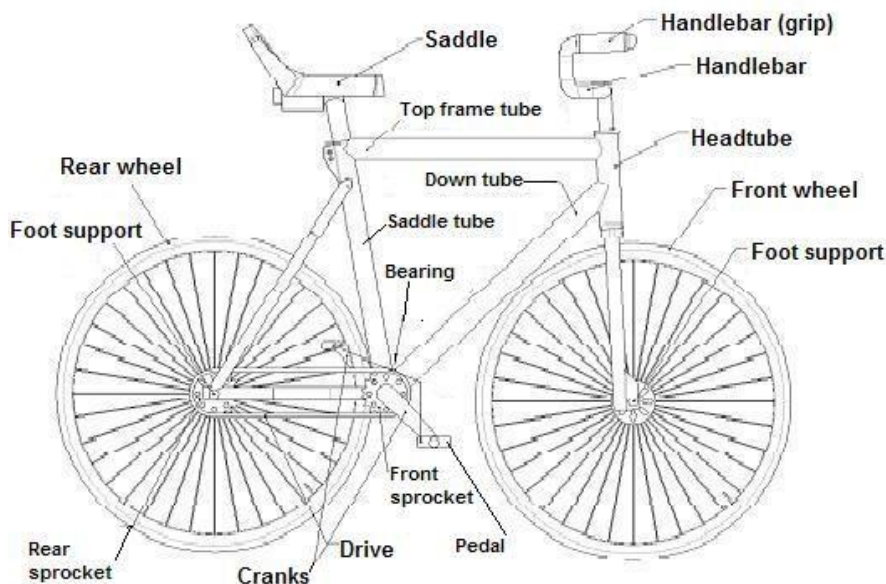
- Inner circle: Circle ~~at~~ **around** the middle **point** of the riding-area with a diameter of 50 centimetres.
インナーサークル: ライディングエリアの中央に**中心点の周囲に**直径50cmのサークル
- Quarter stripes: The quarter stripes (4) start at the outside of the middle circle and are positioned on the middle lines A and B. They have each a length of 50 centimetres.
クォーターストリップ: サポートラインAおよびB上に位置する、ミドルサークルを起点とする長さ50cmの4本のストリップ。
- Middle circle: Circle at the middle of the riding-area with a diameter of 4.0 metres.
ミドルサークル: ライディングエリアの中央に直径4m.のサークル

- Outer circle: Circle at the middle of the riding-area with a diameter of 8.0 metres.
アウターサークル: ライディングエリアの中央に直径8m.のサークル
- Middle ~~length-axis~~ **longitudinal axis** (support line A): Line parallel to the long side of the riding-area through the middle of the riding-area.
中央**縦軸**(サポートラインA) : ライディングエリアの中央に, ロングサイドラインに平行にあるライン
- 1. Middle ~~width-axis~~ **transverse axis** (support line B): Line parallel to the short side of the riding-area through the middle of the riding-area.
中央**横軸**(サポートラインB): ライディングエリアの中央に, ショートサイドラインに平行にあるライン
- 2. ~~Cross-axis~~ **Diagonal axis** (support line C): Lines from one corner to the opposite corner through the middle of the riding-area.
対角軸(サポートラインC): ライディングエリアの中央に, コーナーから対角線に引かれた2本のライン

(text modified on 01.01.16)

§4. Equipment 機材

8.1.017 Bicycle サイクルフィギュア用自転車



All **aids** ~~not in the drawing~~ mentioned **in the document above** ~~aids~~ are forbidden. The construction of the bicycles must correspond to the following guidelines and measures. All deviations which do not correspond with the stated measures have to be approved – in advance – by the UCI.

The bicycle has to be constructed in a way that it is not possible to damage the riding-area.

上記文書中で触れられなかったすべての補助具は禁じられる。

自転車の構成は以下のガイドラインおよび寸法と一致しなければならない。

述べられた寸法と一致しないすべての逸脱は、UCIにより--事前に--承認される必要がある。

自転車は、ライディングエリアを損う可能性がないように構成される必要がある。

- Cranks : Length from centre bottom bracket bearing to centre pedal-axle 130 – 170 mm.
クランク : クランクシャフトの中心からペダルシャフトの中心までの長さは 130~170mm とする。
- Handlebar : The end of the handlebar must be rounded off or closed by grips. The use of handlebar-tape instead of grips is allowed.

- ハンドルバー : ハンドルバーのエンドは丸められるか. グリップによって閉じていなければいけない. グリップの代わりにテープを巻くことは許される.
- Saddle : The saddle must be a manufactured part. Maximam lenght 300 mm, maximam width 220 mm, maximam bent (without weight) 60 mm.
- サドル : サドルは製造部品でなければならない. サドルの大きさは. 長さ最大 300mm. 幅最大 220mm. ベンド高最大 60mm とする.
- Wheels : Front and rear wheel must have the same diameter. From the height of frame of 46 cm the wheels must have a diameter of at least 24 inches, from 50 cm height of frame the wheels diameter must be at least 25 inches.
- ホイール : フロントとリアのホイールは同じ直径のものを使用しなければならない. 46cm 高以上のフレームでは直径が 24 インチ以上. 50 cm 高以上のフレームでは直径が 25 インチ以上のホイールを使用しなければならない.
- Transmission : The front sprocket may not have less teeth than the rear sprocket. Alternative mechanical drives are allowed with respect to the described transmission.
- 伝動装置 : フロントsprocketの歯数はリアsprocketよりも少なくしてはならない. 説明された伝動装置を尊重する限り, 他の伝動装置も許される.
- Foot support : In single- and pair artistic cycling it is allowed to equip the axles of both wheels, on both sides, with foot-supports, each with a length of maximal 50 mm.
- フットサポート : シングルおよびペアのサイクルフィギュアにおいて, 前後輪の車軸の両側に最長 50mm のフットサポート(足掛け)を付けることが許される.

(text modified on 01.01.16)

8.1.018 Sports wear 競技者の服装

At artistic cycling competitions the ~~participant(s)~~ **rider(s)** must wear appropriate clothes.
サイクルフィギュアの競技者は, 競技にふさわしい ~~ユニフォーム~~ **ユニフォーム** を着用 **服装** をしなければならない.

(text modified on 01.01.16)

8.1.019 Musical accompaniment 音楽による伴奏

Any riding programme may be shown accompanied by music. If riders wants to perform to a particular piece of music, the rider(s) themselves have to provide the ~~carrier~~ **music**.
すべてのプログラムにはふさわしい音楽の伴奏をつけることができる. もし競技者が特別の小曲の伴奏を希望するのであれば, 競技者自身が曲を提供しなければならない.

(text modified on 01.01.16)

§5. Evaluation sheet 採点用紙

8.1.020 Completing the evaluation sheet 採点用紙への記入

The top part of the evaluation sheet has to be fully completed. Care should be taken so that only one ~~exercise~~ **figure** out of each group of figures a, b, c etc. may be listed on the evaluation sheet, therefore each number may only appear once.

The number of the figure, the context of the ~~exercise~~ **figure** and the points values have to be filled in on the evaluation sheet exactly as in the table of ~~exercises~~ **figures**. The point values will have to be added and the total of points registered.

It is free for the ~~participant~~ **rider(s)** to sequence the ~~exercises~~ **figures** on the evaluation sheet according to her/his wishes, but during the competition the written order has to be followed exactly.

採点用紙の最上段は完全に記入されていなければならない。

採点用紙には、同じ課題リストのグループ a, b, c等の中から一つのみ記入することができる。したがって、各課題番号が採点用紙に表記されるのは1回のみである。

採点用紙には、課題リストに従って課題番号、課題の名称と詳細、評価点を正確に記入する。評価点は加算され、難度点が登録される。

プログラムの順序は競技者が自由に作成し、採点用紙に記入されなければならない。演技は採点用紙のプログラム順序に従い正確に実施されなければならない。

(text modified on 01.01.16)

8.1.021 Exceptions

特例

~~It is an obligation to show directly.~~ After a raiser passage a raiser figure according to ~~the respective to~~ **the corresponding** end position of the passage **has always to be showed.**

For pair exercises with `turns on spot` a maximum of 3 exercises may be used in one performance (written on evaluation sheet). **Pairs are allowed to show a maximum of 3 turns on the spot.**

The same maximum of 3 ~~exercises~~ **figures** is valid for ~~exercises~~ **figures** with the affix `separat` **(Exception: Passages on two bicycles).**

ウィリー移行の後で、移行に**対応する**終了ポジションに応じたウィリー課題は、**常に行う必要がある。**

ペア競技のプログラムに取り入れることができるスポットターンは最多 3 種類とする。

最多 3 の同一課題は、**2 台の自転車による移行を除き、「セパレート」を付帯する課題において有効である。**

(text modified on 01.01.16)

8.1.023 Check of evaluation sheet

採点用紙のチェック

~~In case there is~~ an electronic judging system ~~is used at~~ **in** a competition the ~~participant/trainer~~ **rider/coach** is ~~obliged~~ **equipped** to check and sign a print which will be handed to them by the ~~commissaires panel.~~ **Corrections have to be adjusted with** **correct and sign the evaluation sheet he received from** the commissaires panel.

From 1 hour before start of the ~~respective competition~~ **corresponding discipline** it is not allowed to change the evaluation sheet anymore.

Possible disadvantages due to mistakes on the **evaluation** sheet ~~will be~~ **are in** the responsibility of the ~~participant~~ **rider.**

競技会において電子評価方式を使用するなら、**競技者/コーチ**は、コミセールパネルから受け取った**評価シートをチェックし、訂正し、署名することを要求される。**

対応する競技部門開始の 1 時間前から、もはや評価シートを変更することは許されない。

評価シート上の過誤による起こりうる不利の責任は競技者にある。

(text modified on 01.01.16)

8.1.024 Evaluation of results

採点結果

The registered points (at start) ~~is~~ **are** the added total of the separat point values of the ~~exercises~~ **figures**. When a tactical ~~exercises~~ **figure** is presented the respective addition of points has to be added by the commissaires during the performance.

スタート時に登録されるポイントは、各課題の評価点を加算したものである。**戦術的な課題が示される時に、ポイントのそれぞれの加算は、演技間にコミセールによって加えられる必要がある。**

The total devaluation is being calculated from the devaluation of difficulty and the devaluation of performance. The total devaluation subtracted from the registered (+tactical addition) points is the result.

減点合計は、難度減点と実施減点より算出する。登録点(+戦術的加算)より減点合計を差し引いたものが、採点結果となる。

Any devaluation of difficulty for tactical figures shall be calculated from the point value of the figure including the attempted tactical points.

戦術的な課題のための難度の引き下げは、試みられた戦術ポイントを含むフィギュアのポイント価値から計算される。

The final result is being calculated by the total of the single results from the judging groups, divided by the number of judging groups and is to be rounded to two digits after the point.

最終採点結果は、各審判グループの採点結果を合算し、審判グループの数で除して小数点以下 2 位まで丸める。

If two or more ~~participants~~ **riders** should end up with the same final result, the better performance will decide about the placement. In case ~~even this should be~~ **it's** the same, the ~~participants~~ **riders** will receive the same place in the ranking.

二人以上の競技者が最終採点結果において等しくなった場合、順位においては実施審査での減点が少なかった者を上位とする。それでも同等であった場合は同順位とする。

The final result of each competition has to be published as soon as possible by the Chief-Commissaire ~~and~~ **or** organizer.

審判長と**または**大会組織は速やかに採点結果を公表しなければならない。

Results, below zero, are not to be published. Only the rankings, based on the subtractions, are to be published.

結果がマイナス点になったときには結果の点数は公表せずに順位だけを公表することとする。

(text modified on 01.01.16; 01.01.18)

§6. Commissaires

審判団

8.1.025 Responsibility of the Commissaires

審判団の責任

Any evaluation has to ~~happen~~ **be conducted** under personal responsibility of the commissaire without influence from anybody else and has to be based only on the valid regulations.

All judges are obliged to ~~absolute~~ **be totally** neutrality towards ~~the competitors~~ **riders**.

Once an evaluation is published by the total jury, it will have to be protected by each single commissaire.

採点において各コミセールは**有効な**規則に則って責任を持って判断し、誰からの影響も受けてはならない。すべての審判員は、競技者に対して絶対的な中立の立場を守らなくてはならない。審判員全体で一度公表した採点は、各コミセールが保護しなくてはならない。

(text modified on 01.01.16)

8.1.026 Appointment of Commissaires (= judges)

審判の指名

The commissaires for international championships will be appointed by the authorized international federations. For all other competitions the national federations or the adequate divisions will be responsible for nomination of the judges.

All the commissaires ~~being engaged~~ **appointed** at competitions or championships must ~~be in possession of~~ **hold** an adequate licence, corresponding to the respective category.

At international competitions at least one of the judges must ~~be in possession of the~~ **hold** international licence.

For UCI-calendar competitions separate UCI rules are valid.

国際選手権大会のコミセールは、権限を与えられた国際連盟により指名されなければならない。その他の

競技大会においては、国内連盟または適切な部門が審判に責任を持つ。

競技大会または選手権大会において仕事をする **指名された** 全コミセールは、当該カテゴリに対応する、適切なライセンスを所持していなければならない。

国際競技大会においては、最少1名のコミセールは国際ライセンスを所持していなければならない。

UCI競技日程上の競技大会において、個々のUCI規則は有効である。

(text modified on 01.01.16)

§7. Tasks of the Commissaires

コミセール団の任務

8.1.029 Commissaires panel (~~jury~~)

コミセール・パネル (~~ジュリ~~)

- all the judges are ~~fully~~ responsible of the evaluation and are obliged to sign the evaluation sheet (not ~~valid~~ **necessary** when an electronic judging system is used).
すべての審判員は採点について完全に責任を持ち、評価シートに署名しなければならない。(電子ジャッジシステムの場合においては署名は不要である)
- the judges have to check and to approve the correct composition (measures and condition) of the riding-area to guarantee a correct performance.
審判団はライディングエリアの各寸法およびコンディションをチェックし、競技会開催に支障のないことを保証しなければならない。
- the judges are ~~obliged~~ **required** to check and to sign the evaluation sheets when the manual judging system (by paper) is used. Faults in the evaluation sheet must be corrected ~~advance~~ **in advance of the competition**, if possible together with the ~~participant~~ **rider** or his coach. ~~In any case, disadvantages resulting of such faults are being laid on the participants or teams charge.~~
審判団は競技開始前に、電子ジャッジシステムが使用されない場合、評価シートに間違いがないかチェックし署名する**義務必要**がある。審判団は、可能であれば競技者またはコーチとともに、評価シートの間違いを**競技の**事前に訂正しなければならない。

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

8.1.030 Chief Commissaire (~~chairman~~)

審判長 ~~チーフ・コミセール~~

- ~~the chairman composes the~~ **decides on the composition of** judging groups.
~~チーフ・コミセールは、~~コミセールの構成を決定する。
- ~~the chairman is allowed to assemble meetings of the commissaires panel in advance or during the competitions to guarantee the performance of the panel.~~
~~チーフ・コミセールは、~~コミセールパネルの能力を保証するために、競技開始前さらに競技中にもコミセールパネルの会議を招集することができる。
- ~~the chairman hands the evaluation sheet to the judges.~~
~~チーフ・コミセールは、~~評価シートを各審判グループに手渡す。
- ~~the chairman will give a signal (by sound or sign~~ **acoustically or visually**) for the start.
~~チーフ・コミセールは、~~競技開始の合図(音または身振り**音響的または視覚的**)をする。
- will clock the length of the performance ~~on a mechanical~~ **mechanically** or ~~electronic way~~ **electronically**, and will give an acoustic signal at the end of the official ~~maximal~~ **maximum** time ~~limit~~. It is possible to transfer this task to ~~separate~~ **a separate** time-keeper, ~~who will~~ **which has to** be situated next to the ~~chairman~~ **Chief Commissaire**.
演技時間を機械的または電子的に計測し、公式最大時間の終了時に音響で合図する。この役割はチーフコミセールの隣に位置する独立したタイムキーパーに移譲することができる。
- a second (spare) time system has to be used in case of mal-functions.
故障に備えスペアの計時システムを使用しなければならない。
- in case that a ~~competitor does~~ **rider** forgets ~~s~~ at the ~~begin of the performance~~ the call `START`, **call at the beginning of the performance**, the ~~chairman~~ **Chief Commissaire** will determine the moment for ~~of~~ starting the time (~~start of clock~~).
競技者が演技開始の「スタート」合図を忘れたまま演技を開始した場合、チーフコミセールが開始時間

を決定する。

- ~~will watch~~ **is observing** the performance closely in order to be able to decide in case of interruptions or extra ordinary occurrences.
演技に支障のある妨害や不慮の事故の場合に決定できるよう、嚴重に演技を観察する。
- after the ~~finish~~ **end** of each performance the ~~chairman~~ **Chief Commissaire** verifies the evaluation sheet of each judging group.
各演技終了後、チーフコミセールは各審判グループの評価シートをチェックする。
- ~~possible found~~ **Is responsible that** obvious judging mistakes ~~have~~ **will** to be corrected (if possible before the start of the next ~~competitor~~ **rider**) by ~~means of~~ majority decision of the ~~total~~ **entire** commissaire panel ~~under chairmanship of the chief commissaire~~.
明らかな採点上の誤りを(可能であれば次の競技者が開始する前に)コミセールパネル全員による多数決により訂正することに責任がある。
- the ~~chairman~~ **Chief Commissaire** will check the evaluation calculations on each sheet and will sign the sheet in case that the manual judging ~~was used~~. The ~~chairman~~ **Chief Commissaire** is responsible for publishing the result and **ensuring** that the evaluations sheets ~~are handed be~~ **submitted** to the correct person.
チーフコミセールは、電子ジャッジシステムが使用されない場合、評価シートの計算に間違いがないかチェックし、署名しなければならない。チーフコミセールは結果を公表し、評価シートが適切な人に提出されることを確実にしなければならない。
- ~~In the event~~ **in case** of a defective bicycle **and/** or a ~~competitor being an~~ injured **rider** the ~~chairman~~ **Chief Commissaire** will stop the official time, but will not stop the second time system. In such a case the ~~chairman~~ **Chief Commissaire** has to determine the ~~(left)~~ time **left**. He will decide whether a defect can be blamed on the rider. In this time, the possible, used repair time is part of the regular riding-time.
It is up to the ~~chairman~~ **Chief Commissaire** to decide whether or not **and in which position** a programme can be continued.
In the ~~event~~ **case** of an injury or illness a doctor should be consulted in the ~~event~~ **case** this ~~is~~ seemed **to be** necessary. If the rider continues the performance and the interruption was not his fault, given devaluations must be revoked by decision of the judges.
自転車の故障および/または競技者の負傷が発生した場合、チーフコミセールは計時を停止するが、スペアの計時システムは停止しない。このような場合、チーフコミセールは、残り時間を決定する。彼は故障が競技者に帰するものかを決定する。この時、帰するものであれば、費やされた修理時間は正規の競技時間の一部である。
修理時間が競技時間の一部か否か、そしてプログラムのどこから継続するかを決定することはチーフコミセールの責任である。
負傷または疾病の場合、必要とみなされたなら医師に相談するべきである。競技者が演技の継続が可能で、中断が彼の過失によらないなら、与えられた減点は審判員の決定により撤回されなければならない。

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

8.1.031 Announcing Commissaire

アナウンス審判員・コミセール

- will follow the progress of the ~~performance in regard of~~ **programme to judge the** difficulty and ~~correct~~ **programme to judge the** performance. After each ~~exercise~~ **figure** the announcing judge will inform the writing judge ~~of correct~~ **if the** execution **was correct** or **should be** devaluation.
アナウンス・コミセールは、演技の難度と正確性を判定するためにプログラムの進行をフォローする。各課題後にアナウンス・コミセールは演技が正確であったかまたは減点されるべきかをライティング・コミセールに通告しなければならない。

(text modified on 01.01.16)

8.1.032 Writing Commissaire

ライティング審判員・コミセール

- will read, clearly, the ~~exercise~~ **figure** text according the sequence on the evaluation sheet to the announcing judge.
ライティング審判員は、評価シート上の図表の順序に従って、明瞭に演技の図表をアナウンス審判員に読み上げる。

ライティング・コミセールは、評価シートに書かれた順番どおり正確、明瞭に課題名をアナウンス・コミセールに読み上げる。

- will write the information, announced ~~devaluation by the announcing judge~~, on the correct line of the respective exercise **figure** on the evaluation sheet.

will write the announced devaluation by the announcing judge, on the correct line of the respective figure on the evaluation sheet.

ライティング・コミセールは、~~アナウンス・コミセール~~から通告された減点を、評価シートの該当演技の行に記入しなければならない。

(text modified on 001.01.16; 01.01.17)

§8. Judgement of difficulty

難度審査

8.1.033 Decisive for the judgement of difficulty are:

The preliminary notes, the guidelines for single **and** pair ~~team 4 and team 6~~ artistic cycling, **as well as artistic cycling team 4 and 6 and** the explanations in the tables of ~~exercise figures~~, **and The** following regulations of the judgement of difficulty which have to be used when ~~mentioned~~ **below noted** mistakes occur during the performance ~~of the competitors~~.

難度審査の決定要素は:

予備注釈書、シングル、ペア、チーム 4、チーム 6 の各演技が各ガイドラインにある課題リストの説明による。下記の難度審査規則は、**下記に記された**演技中に起きたミスに適用される。

(text modified on 01.01.16)

8.1.034 Sequence

順序

If the sequence of ~~exercise figures~~ **figures** is not performed according to the programme, the skipped ~~exercise figures~~ **figures** are to be devaluated ~~at~~ **with**..... 100%

課題の順序がプログラムにしたがっていない場合、飛ばされた課題は..... 100% の減点
If more ~~exercise figures~~ **figures** have a mixed sequence the commissaires panel will decide about the devaluations by ~~means of~~ majority decision ~~under chairmanship of the chief commissaire~~.

多くの課題の順番が入れ替わりコミセール・パネルの意見が食い違った場合には、コミセールグループの多数決により減点を決定することとする。

(text modified on 01.01.16)

8.1.035 Start of evaluation (judgement)

採点の始まり

As soon as the ~~competitor(s)~~ **rider(s)** enters the riding-area the evaluation will start. ~~Competitors~~ **Riders** will present themselves, standing, at the riding-area.

If the rider(s) are not presenting themselves standing on the riding-area, the first figure will be devalued with: 100%

競技者がライディングエリアの中に入ったときから採点が始まる。競技者は自身で入場し、ライディングエリアに立つ。

競技者がライディングエリアに立たなかった場合、最初の演技は減点される: 100%

(text modified on 01.01.16)

8.1.037 Start of performance a figure

演技の始まり

Each performance will start with a clear verbal call `START`, announced by the performing competitor. プログラムのスタートは、競技者自身による「スタート」掛声によって始められるものとする。

Deviations from this have to be devaluated:

~~これらからの逸脱は、難度点から減点される:~~

for squats, jumps, turns on spot, and passages	100%
for all other exercises	50%
a) スクワット系 / ターンジャンプ系 / スポットターン系 / 移行系	100% の減点
b) その他の課題	50% の減点

1. Each figure starts with its prescribed position, if necessary with its prescribed grip connection and taking into account the explanations in the tables of figures. Deviations from this have to be devalued: 100%
 2. Line figures (Artistic cycling team 4 and 6) start independently of the riders distance to the riding-area's border, but they end 1 metre before the end of the riding-area. A devaluation occurs corresponding the missing way of stretch.
 3. Half eights start independently from the longitudinal or transverse axis after reaching the starting position of the figure, a devaluation occurs corresponding the missing way of stretch.
 4. Counter circles and counter eights start independently from the touch of hands always on the inner circle, a devaluation occurs corresponding the missing way of stretch.
 5. If a touch of hands over the inner circle at the beginning or at the end of a figure is required, but is not shown, devaluation of: 10%
1. 各演技は、その規定ポジション、必要であれば規定グリップコネクションから開始し、フィギュア一覧表の説明を考慮して開始する。これからの逸脱は減点される: 100%
 2. ライン演技(サイクル・フィギュア・チーム4およびチーム6)は、ライディング・エリア境界から独立して離れて開始とし、ライディング・エリア終端から1 m前で終了する。ストレッチの不達成度に対応して減点される。
 3. ハーフ・エイトは、演技開始点から離れた後、縦方向または横方向の軸線(サポートラインAまたはB)から独立して開始する。ストレッチの不達成度に対応して減点される。
 4. カウンターサークルおよびカウンターエイトは、常にインナーサークルから手をタッチして独立に開始する。ストレッチの不達成度に対応して減点される。
 5. もし開始時にタッチがインナーサークルを越えた場合、または演技終了時に手のタッチが要求されていて行われない場合、減点される: 10%

(text modified on 01.01.16)

8.1.038 Recognition of exercises

~~課題の承認~~ **演技の認識**

All ~~exercises~~ figures listed on the evaluation sheet have to be shown according to the explanations as ~~stated~~ in these regulations. **Figures which cannot be recognized will have to be devalued: 100%**

~~Exercises which cannot be recognized will have to be devaluated by:~~ 100%

採点用紙に記されたすべての課題**演技**はガイドラインの説明に準じたものでなくてはならない。 **認識されない演技は減点される: 100%**

~~ガイドラインの説明に準じていない場合には~~ 100%の減点

(text modified on 01.01.16)

8.4 Start of an exercise

~~各課題リストの始まり~~ **各課題リストの始まり**

~~Each exercise starts with its proscribed position, if necessary with its proscribed grip connection and into account taking of the explanations in the tables of exercises~~

~~各課題リストの始まりは各課題リストの説明にある基本ポジションについたときに始まるものとする。~~

~~Deviations from this have to be devaluated:~~ 100%

~~これらからの逸脱は、難度点から減点される:~~ 100% の減点

~~Line exercises (team 4-6) start indopendently towards the riders distance to the riding-area's border, but they end at 1 metres distance from the opposite border of the riding-area.~~

~~チーム4,6でのラインの課題は、ライディングエリアで各競技者が演技の方向に進んだと見なされた時に始まり、各競技者がライディングエリアの淵から1メートルに来たときに終了する。~~

8.1.039 Way of Stretch

ストレッチの過程

~~Stretch means the whole performance of an exercise from its begin to its end as it is laid out~~ **The way of stretch is the description for the whole process of a figure which is determined** in the preliminary notes and/or in the explanation **of figures** in the **corresponding** tables ~~of exercises.~~

ストレッチの方法とは、課題演技の予備注釈書および/または課題の説明の**対応する表**に提示されたような**限定される**、課題演技の開始から終了までを規定した正しい姿勢**全過程のための記述**である。

~~Any exercises entered in~~ **All figures on** the evaluation sheet must be entirely shown by all competitor(s) **rider(s)** (incl. team members) **together from beginning until the end of a figure in the defined manner of riding and modality** over the total **entire way of** stretch and the given kind of performance. **For the start and end of a figure, the body balance point is relevant.**

採点用紙に記載された全課題演技は、規定された正しい姿勢を完全に**全競技者により演技の開始から終了まで定義された方法の乗車・形式によりストレッチの全過程が**実施されなければならない。

~~If the exercise is shown less than half of the stretch — devaluation of..... 100%~~

~~If the exercise is shown less than 9/10 of the stretch — devaluation of..... 50%~~

~~If the exercise is shown less than the total stretch — devaluation of..... 10%~~

a) ~~課題がストレッチの半分以下しか行えないとき..... 100% の減点;~~

~~(8サークルで片方のサークルの直径が4mに満たなかった時;100%の減点)~~

b) ~~課題がストレッチの9/10までしか行えないとき..... 50% の減点;~~

e) ~~完全なストレッチにわずかに足りないとき..... 10% の減点。~~

~~At line exercises (team 4-6) the stretch will be measured at the wheel which is the nearest to the border of the riding area.~~

チーム4,6でのラインの課題の姿勢は、そのホイールがライディングエリアのふちに最も近づいた時までが評価の対象となる。

~~At exercises, where participants are riding next to each other, the stretch is to be measured according to the position of the outside rider.~~

~~n.t.o.での姿勢は、外側の競技者を評価する。~~

- 1. If the figure is shown less than half of the way of stretch, devaluation of: 100%**
- 2. If the figure is shown less than 9/10 of the way of stretch, devaluation of: 50%**
- 3. If the figure is shown less than the total way of stretch, devaluation of: 10%**
- 4. At line figures (Artistic cycling team 4 and 6) the way of stretch will be measured at the wheel which is the nearest to the border of the riding-area.**
- 5. At figures, where riders are riding next to each other, the way of stretch is to be measured according to the position of the outsiderider.**
- 6. With an incorrect descending of the front wheel over more than 1 second, the way of stretch ends.**
- 7. With falling or standing on the floor over more than 1 second the way of stretch ends.**
- 8. With forbidden leaning and/or pushing of over more than 1 second the figure ends.**
- 9. If a rider at a half eight or 8 is missing the middle point more than 75 centimetres, a devaluation occurs corresponding the missing way of stretch.**
- 1. 演技がストレッチの過程の半分以下しか演じられなかった場合、減点：100%**
- 2. 演技がストレッチの過程の9/10以下しか演じられなかった場合、減点：50%**
- 3. 演技がストレッチの完全な過程までは演じられなかった場合、減点：10%**
- 4. ライン演技において (サイクル・フィギュア・チーム 4 およびチーム 6) ストレッチの過程は、ライディングエリアの境界に最も近い車輪により評価される。**
- 5. 競技者が相互に隣接しての演技において、ストレッチの過程は外側の競技者の位置により評価される。**
- 6. 不正な前輪落下が1秒以上にわたった場合、ストレッチの過程は終了する。**
- 7. 落車または床に1秒以上立った場合、ストレッチの過程は終了する。**
- 8. 1秒以上にわたる禁じられたもたれかかりおよび/または押した場合、演技は終了する。**
- 9. ハーフ・エイトまたはエイト中の競技者が中心を75 cm以上外した場合、ストレッチの過程不全に応じた減点がなされる。**

(text modified on 01.01.16)

8.1.039 bis Tactical figures

戦術的演技

The tactical enlargement shall be awarded as soon as it has become recognisable that the tactical enlargement is being attempted. A devaluation of difficulty occurs corresponding to the rules for the missing way of stretch according article 8.1.039. The required way of stretch includes the tactical enlargement.

戦術的な拡張は、戦術的な拡張が試みられていることが認識可能になると同時に与えられる。難度の引き下げは、条項 8.1.039 に従い、失われたストレッチの方法の規則と一致する。ストレッチの必要とされている方法は戦術的な拡張を含む。

(article introduced on 01.01.18)

8.1.040 ~~Commands of performance~~ Announced figures

外部からの指示 指示された演技

~~Exercises which are announced from outside the riding area have to devaluated by: 100%
課題に対する外部からの指示は 100%の減点~~

Figures which are announced from outside the riding-area have to be devalued: 100%

ライディングエリアの外から指示された演技は減点される: 100%

(text modified on 01.01.16)

8.1.041 End of performance

演技の終了

All of the exercises of a programme have to be performed within the time limit. After the time limit has expired the remaining stretch will have to be deducted from the exercises in the evaluation sheet.
プログラムの全課題は制限時間内に演技されなければならない。制限時間が経過した後、残ったストレッチのポイントは採点から削除される。

(text modified on 01.01.16)

8.1.042 End of evaluation

採点の終了

Regulations concerning the end of evaluation see under 8.2.009 and 8.3.043 (descend from bicycle).

採点終了に関する規則は、条項8.2.009および8.3.043(自転車からの降車)を参照のこと。

(text modified on 01.01.16)

§ 9. Judgement of difficulty valid for single and pair

シングルとペアにおける難度審査

8.1.043 Position of leg(s)

下肢の姿勢

~~9.1.1 Bendstands and backstand~~

~~バンドスタンドとバックスタンド~~

~~Deviations of the "free leg" more than 20° downwards in comparison with the described position have to be devaluated by: 100%~~

~~上げているフリ—の脚が身体の線よりも 20°以上、下がっている場合には 100%の減点~~

~~9.1.2 L chape holds and all other exercises with a mandatory horizontally, stretched position of the leg(s)~~

~~Lシェイプ等、脚を水平に保つ指示のある課題~~

~~Deviations of the position of the legs downwards in comparison with the described position have to be devaluated by: 100%~~

~~脚が水平より下がっている場合には 100%の減点
 Deviations of the position of the legs more than 20° upwards in comparison with the described position have to be devaluated by: 100%
 脚が水平より、20°以上あがっている場合には 100%の減点~~

~~9.1.3 Straddles~~

~~ストラドル~~

~~Deviations of the position of the legs downwards in comparison with the described position have to be devaluated by 100%
 脚が水平より下がっている場合には 100%の減点
 Deviations of the position of the legs more than 20° upwards in comparison with the described position have to be devaluated by 100%
 脚が水平より、20°以上あがっている場合には 100%の減点
 The angle of the straddle ('opening angle' of the legs) must have a minimum of 70°. Deviations have to be devaluated by 100%
 開脚の角度が70°以上開いていない場合は 100%の減点~~

1. Stretched legs: Deviations of stretched knees (that means straight line) of more than 20° have to be devaluated: 100%
 2. Bendstands and backstand: Deviations of the free leg more than 20° downwards in comparison with the described straight line downwards have to be devaluated: 100%
 3. Bendstands and backstand: Is the foot of the free leg lower than the supporting leg, it has to be devaluated: 100%
 4. Scales: Deviations of the described straight line from more than 10° have to be devaluated: 100%
 5. L-shape holds and all other figures with a mandatory horizontally, stretched position of the leg(s):
 - a) Deviations of the position of the legs downwards in comparison with the described position have to be devaluated: 100%
 - b) Deviations of the position of the legs more than 20° upwards in comparison with the described position have to be devaluated: 100%
 6. Straddles
 - a) Deviations of the position of the legs downwards in comparison with the described position have to be devaluated: 100%
 - b) Deviations of the position of the legs more than 20° upwards in comparison with the described position have to be devaluated: 100%
 - c) The angle of the straddle ("opening angle" of the legs) must have a minimum of 70°. Deviations have to be devaluated: 100%
1. 伸展した脚: 伸ばした膝(直線を意味する)から20°以上の逸脱は減点: 100%
 2. ベンドスタンドとバックスタンド: フリーの脚が規定の線に比較して20°以上下がる逸脱は減点: 100%
 3. ベンドスタンドとバックスタンド: フリーの脚の足先が支えている脚より下がったなら、減点: 100%
 4. スケール: 既定の直線からの10°以上の逸脱は減点: 100%
 5. Lシェイプおよびその他の、脚を水平に保つことが必須な演技:
 - a) 規定の位置に比較して脚の位置が下がる逸脱は減点: 100%
 - b) 規定の位置に比較して脚の位置が20°以上上がる逸脱は減点: 100%
 6. ストラドル
 - a) 規定の位置に比較して脚の位置が下がる逸脱は減点: 100%
 - b) 規定の位置に比較して脚の位置が20°以上上がる逸脱は減点: 100%
 - c) ストラドルの角度(脚を開く角度)は最小70°. 逸脱は減点: 100%

(text modified on 01.01.16)

8.1.044 Passages

移行系

1. During a passage it is not allowed - according to preliminary notes and tables of figures - to stay (show) ~~in an other~~ longer than 1 second in a position which is a ~~known exercise~~ figure

~~(according preliminary notes and tables of exercises).~~ Deviations have to be devaluated by: 50%

移行系の課題では、課題と課題のつながりとして、後の課題のポジションまで直接的にスムーズに行えなかった場合には 50%の減点

移行において、知られている演技のポジションに **1 秒以上**とどまる(見せる)ことは **-予備注釈書およびフィギュア一覧表に従い** - 許されない。減点: 50%

2. During passages it is not allowed to stay (show) longer, in a position which is ~~a not known exercise~~ **an unknown figure** (according preliminary notes and tables of ~~exercises~~ **figures**), than a **way of** stretch of 2 metres. Deviations have to be devaluated by: 50%

移行において、(予備注釈書および演技の説明において) **知られていない演技の**ポジションで 2 m 以上ストレッチの過程にとどまる(見せる)ことは許されない。減点: 50%

(text modified on 01.01.16)

8.1.045 **Mautejump**

マウテジャンプ

- 1. If the rider does not reach the handlebar with his feet or only with one foot while performing the Mautejump. Devaluation: 100%**
- 2. If the rider reaches the handlebar with his feet while performing the Mautejump, but can't stand. Devaluation: 50%**
- 3. If the two metres or parts of it are missing. Devaluation: 10%**

1. マウテジャンプを行うときに、両足または片足のみハンドルバーに届かない場合。減点: 100%

2. マウテジャンプを行うときに、両足がハンドルバーに届いたが、立つことができない場合。減点: 50%

3. 2 m またはその一部ができない場合。減点: 10%

(text modified on 01.01.16)

8.1.046 **Final exercises figures**

終了課題演技

1. If a final ~~exercise~~ **figure**, ~~at in~~ which the ~~competitor~~ **rider** has to pass (jump over) the handlebar, ~~is ended~~ **will be interrupted** before the ~~competitor~~ **rider** ~~did pass~~ **has passed** the handlebar. Devaluation: 100%

競技者がハンドルバーを飛び越す終了演技で、競技者が飛び越す前に**中断した**場合。減点: 100%

2. ~~Does If the exercise end~~ **figure will be interrupted** after the ~~competitor~~ **rider** ~~passes~~ **has passed** the handlebar, but before the ~~competitor~~ **rider** stands on the riding-area, in front of the bicycle. Devaluation: 50%

ハンドルバーを飛び越す演技で、競技者がハンドルバーを飛び越えたが、ライディングエリアで自転車の前に立つ前に**中断した**場合。減点: 50%

3. If a final ~~exercise~~ **figure**, ~~at in~~ which the ~~competitor~~ **rider** has to pass (jump over) the saddle, ~~is ended~~ **will be interrupted** before the ~~competitor~~ **rider** ~~did pass~~ **has passed** the saddle. Devaluation : 100%

サドルを飛び越す終了演技で、競技者がサドルを飛び越す前に**中断した**場合。減点: 100%

4. ~~Does the exercise end~~ **If the figure will be interrupted** after the ~~competitor~~ **rider** ~~passes~~ **has passed** the saddle, but before the ~~competitor~~ **rider** stands on the riding-area, behind the bicycle. Devaluation: 50%

サドルを飛び越す終了演技で、競技者がサドルを飛び越したが、ライディングエリアで自転車の背後に立つ前に**中断した**場合。減点: 50%

5. If the squat from side pedal to side pedal ~~ends~~ **will be interrupted** before the ~~competitor~~ **rider** ~~passes~~ **has passed** the frame with his feet. Devaluation: 100%

サイドペダルスタンドスクワットオーバーバイクの終了演技で、競技者がフレームを飛び越す前に**中断**

した場合. 減点: 100%

6. If at a handlebar straddle the legs are not in the straddle position above the handlebar or the competitor does not release the hands from the handlebar during the exercise. Devaluation: 100%
レギュラーシートハンドルバーストラドルの終了演技で、**競技者が**ハンドルバーの上で十分な開脚姿勢が取れていなかったり、ハンドルバーから手を放すのが十分でない場合には: **減点: 100%**
7. If at a straddlejump the legs are not stretched or one or both hands do not touch the feet. Devaluation: 100%
ストラドルジャンプの終了演技で、脚が伸びていなかったり、両手が脚に触れなかった場合: **減点: 100%**
8. If at straddles or straddlejumps the angle of the straddle (opening angle' of the legs) is less than 70°. Devaluation: 100%
ストラドルまたはストラドルジャンプの演技で、開脚の角度が70°以下の場合: **減点: 100%**
9. Stretchjumps must be performed with stretched and closed ~~arms~~ **legs**. At the highest (top) position of the jump the ~~stretched/closed~~ arms **must have to** be stretched upwards (vertical). If not. Devaluation 100%
ストレッチジャンプでは腕脚を閉じて身体にそってまっすぐに伸ばさなければならない。ジャンプしたトップの位置で、身体が垂直に、腕は身体についていない場合: **減点: 100%**
10. If at a handstandloop the handstand ~~with stretched arms and stretched and closed legs/foot is~~ **will** not be performed above the handlebars **with stretched arms and stretched and closed legs/feet** (a short stop of the loop at this position is no obligation, **a stop is not required**). Devaluation: 100%
ハンドスタンドループで、ハンドルバー上の倒立において腕が伸び、両脚/足が閉じて伸びていない場合(静止は要しない). **減点: 100%**
11. If a twist is not performed over the total described body turn, ~~a devaluation will follow according~~ the missing **way of** stretch **will be devalued**.
捻りが、解説された身体回転の全体において実行されないならば、ストレッチの実施されない過程は減点される。

Salto

宙返り

12. ~~If the competitor ends, after a correct salto, with a correct stand on the riding area, but does not hold the bicycle with his hand. Devaluation: 10%~~
If at the end of a final figure the rider is standing on the riding area, but the bicycle can not be held. Devaluation: 10%
~~正確な宙返りで、最後にライディングエリアに立てた場合においても、自転車が倒れた場合には: 10%の減点~~
最終演技の終了時に競技者がライディングエリアに立ちながらも、自転車を保持できない場合. 減点: 10%
13. If a ~~salto~~ **somersault** is performed with less than an half turn of the body. Devaluation: 100%
宙返りでは、身体の回転が半分より少ないとみなした場合には: ~~400%の減点~~**減点: 100%**
14. **Somersault:** If the ~~competitor~~ **rider**, after a correct full body turn, does not ~~end with~~ **reach** a stand on the riding-area. Devaluation: 100%
~~正確な宙返りでも、最後にライディングエリアに立てなかった場合には: 100%の減点~~
宙返り: 競技者が、正確な完全宙返り後に、ライディングエリアに立つことを達成できなかった場合. 減点: 50%

(text modified on 01.01.16)

§ 10. Judgement of difficulty valid for pair
ペアにおける難度審査

8.1.047 Single rings

シングルリング

Single rings may not be performed rounding the partner. Deviations have to be ~~devaluated by~~

Deviations have to be devaluated: 50%

Single rings may not be performed rounding the partner. Deviations have to be devaluated: 50%

シングルリングはペアの二人が同じ大きさのsmallサークルを描かなければならない。逸脱への減点:

~~この場合~~..... 50%の減点

8.1.048 ~~Exercises~~ **Figures** with obligation to perform in the middle circle

ミドルサークルの中で実施しなければならない課題**演技**

If ~~exercises~~ **figures** which are to be performed with a grip connection above the inner circle (50 cm) are executed outside the middle circle (4 metres) are to be devaluated by: 50%

The centre of the ~~exercise~~ **figure** is decisive.

グリップコネクションを伴いライディングエリアのインナーサークル上(50cm)で実施されなければならない

課題**演技**がミドルサークル(4m)の外で実施された場合: 50%の減点

演技の中心は決定要素である:

(text modified on 01.01.16)

8.1.049 Passages / **jumps out of regular seat**

移行系 / **レギュラーシートからの跳躍**

Passages **and jumps out of regular seat** on two bicycles which are not performed ~~synchronously~~

simultaneously; one rider starts with a passage/jump out of regular seat after the partner

already has reached the end position of that passage/jump out of regular seat, (when the

~~second passage starts after that the first passage is finished)~~ are to be devaluated by **devaluated:**

50%

2台の自転車による移行系 **およびレギュラーシートからの跳躍**の課題で、二人が同時に実施していないと

き(一人の移行が終わってからもう一人が移行を実施した場合): **パートナーが既に移行/レギュラーシート**

からの跳躍のエンドポジションに達した後に移行/レギュラーシートからの跳躍を開始した時。減点:50%の

減点

(text modified on 01.01.12; 01.01.16)

8.1.050 Turns on **the spot**

スポットターン

~~If the pedals move forwards or backwards more than ¼ crankturn from the starting position,~~

~~devaluation:..... 50%~~

~~It is allowed to move the pedals in both directions ¼ crankturn.~~

スポットターンでペダルのポジションが始めの位置から1/4クランクより動いた場合(二人が1/4クランクの動き

の場合は減点にはならない): 50%の減点

1. **Pedalling during turning from one or more riders more than ¼ crankturn, a devaluation occurs corresponding the missing way of stretch.**

ターン中に、一人または複数の競技者のペダルが始点から1/4回転以上クランクが回転した場合、過程の未達成度に応じて減点。

2. **Turns on the spot have to be performed by each rider on an own spot with a maximum diametre of 50 cm. Deviations have to be devalued corresponding the missing way of stretch.**

スポットターンは、各競技者が最大直径50cmの自身のスポット上で演技しなければならない。課程のみ達成度に応じて減点。

3. **If the required standing after the turns on the spot is missing, it has to be devaluated: 10%**

ターン後に要求されるスポット上での停止をしない。減点:10%

(text modified on 01.01.12; 01.01.16)

8.1.051 Maute jump **and fronthandlebarstand turn**

マウテジャンプおよびフロントハンドルバースタンド・ターン

If the second competitor starts jumping after the first competitor has already finished, after the jump described 2 metres stretch, devaluation: 50%.

一人が先にジャンプして2m 進んでから、二人目がジャンプした場合: 50%の減点

1. The second rider has to start performing the Mautejump before the first rider has finished the described 2 metres way of stretch after the Mautejump otherwise devaluation: 50%

二人目の競技者が、一人目がマウテジャンプ後の2mの過程を終了する前に、マウテジャンプを開始した場合の減点: 50%

2. The second rider has to start performing the fronthandlebarstand turn before the first rider has finished the described 2 metres way of stretch after the fronthandlebarstand turn otherwise devaluation: 50%

二人目の競技者が、一人目がフロントハンドルバースタンド・ターン後の2mの過程を終了する前に、フロントハンドルバースタンド・ターンを開始した場合の減点: 50%

(text modified on 01.01.16)

8.1.052 **Salto Somersault**

宙返り

The second competitor **rider** is obligated **required** to jump before the first competitor **rider** is standing on the riding-area, If not devaluation

一人がライディングエリアに着地する前に、もう一人がジャンプしていない場合: 50%の減点

2番目の競技者は、最初の競技者がライディングエリアに立つ前にジャンプすることを要求される。できない場合減点: 50%

(text modified on 01.01.16)

8.1.053 Grip connection at end of **exercise figure**

最終の課題**演技**でのグリップコネクション

If the grip connection as described, at the end of the **exercise figure** (grip to end position **exception turns on the spot**) is not performed when the bicycle is moving **while riding**, devaluation: 10%

Not valid for turns on spot (stillstand allowed).

演技の最後の課題で、最後にグリップコネクションで終えなければならない課題では、自転車が動いている時にグリップコネクションが出来なかった場合(スポットターン、スチルスタンド系には無効**スポットターンを**除く): 10%の減点

(text modified on 01.01.16)

§ 11. Judgement of difficulty valid for **artistic cycling** team 4 and ~~team 6~~

サイクルフィギュアのチーム4およびチーム6における難度審査

11.1 Synchronously performance of ~~exercises~~ **figures**

課題におけるシンクロナイズ

If a figure will not be performed simultaneously always and solely a devaluation of difficulty has to be made.

課題が常に同時に単独で演技されない場合、難度について減点がなされる。

1. If the connection and disconnection process of the grips at the start and/or the end of the **exercise figure** and if described during the **exercise figure** are not performed simultaneously, this has to be devaluated ~~by~~ 10%

演技の開始および/または終了時のグリップのコネクションおよびディスクコネクションが同時性を以って行われぬ場合、減点される： 10%

2. ~~If The last grip connection of the last competitor has to be performed before that the competitor, who made the first grip connection, moved 2 metres after she/he did perform the grip connection. If not, devaluation: 50%~~
will be connected, after the first rider already has performed 2 metres, devaluation: 50%
 最初にグリップコネクションを行った競技者が2m 進むまで**前**に最後の競技者がグリップコネクションを終えていない場合： 減点50%の
3. If the grip connection(s) as described (at the start and/or at the end or else during the ~~exercise figure) are is~~ not performed when the bicycle is ~~moving riding (preliminary notes and explanations of figures).~~ **riding (preliminary notes and explanations of figures).** devaluation: ~~50%~~**10%**
 各課題で正規のグリップコネクションが途切れた場合： 50%の減点
説明にあるグリップコネクションが(演技の開始および/または終了時, または演技中に), 自転車乗車中に行われなかった(予備注釈書および課題の説明)場合, 減点: 10%

~~If one of above mentioned devaluations is used, a (additional) performance devaluation according mistake group 1b or, 3 is not allowed.~~

~~上記の減点の場合, ミスグループ1bまたはミスグループ3の実施審査の減点は重複させない。~~

(text modified on 01.01.16)

8.1.055 Exercises Figures with obligation to perform in the middle circle

ミドルサークルの中で実施しなければならない課題**演技**

1. If ~~exercise parts of figures~~ which are to be performed ~~in the middle circle with a grip connection above the inner circle (50 cm)~~ are executed outside the middle circle (4 metres) they ~~must have to~~ be devalued by 50%. The centre of the exercise is decisive.
in the middle circle with a grip connection above the inner circle (50 cm) are executed outside the middle circle (4 metres) they must have to be devalued: 50%. The centre of the figure is decisive.
~~インナーサークル(50 cm)上でミドルサークル内でグリップコネクションを実施しなければならない演技の一部を,~~ ミドルサークル(4 m)の外側で実施した場合： 減点:50%。課題の中心は重要である。
2. **If the described inside individual / turn on of figures, which have to be performed inside the middle circle, did not start outside the middle circle, devaluation: 100%**
 ミドルサークルの内側で演技しなければならない, 説明にある演技のインサイド・インディヴィジュアル/ターンオンが, ミドルサークルの外側で開始しなかった場合, 減点: 100%
3. **If the described outside individual of figures, which have to be performed inside the middle circle, is not leading out of the middle circle, devaluation: 10%**
 ミドルサークルの内側で演技しなければならない, 説明にある演技のアウトサイド・インディヴィジュアルが, ミドルサークルから導き出さない場合, 減点: 10%

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

8.1.056 Turns on the spot

スポット・ターン

1. ~~If the pedals move forwards or backwards more than ¼ crankturn from the starting position, devaluation: 50%~~
 It is allowed to move the pedals in both directions ¼ crankturn.
Pedalling during turning from one or more riders more than ¼ crankturn, a devaluation occurs corresponding the missing way of stretch.
 スポットターンでペダルのポジションが始めの位置から¼クランクより多く動いた場合、50%の減点(二人が¼クランクまでの動き¼を含む)の場合には減点にはならない)
ターン中に, 一人または複数の競技者のペダルが始点から1/4回転以上クランクが回転した場合, 過

程の未達成度に応じて減点.

2. Turns on the spot have to be performed by each rider on an own spot with a maximum diametre of 50 cm. Deviations have to be devalued corresponding the missing way of stretch.
スポットターンは、各競技者が最大直径50cmの自身のスポット上で演技しなければならない。課程のみ達成度に応じて減点.
3. If the required standing after the turns on the spot is missing, it has to be devalued: 10%
ターン後に要求されるスポット上での停止をしない。減点: 10%

(text modified on 01.01.12; 01.01.16)

8.1.057 Turn on / in- and outside individual

ターン・オン/インおよびアウトサイド・インディヴィデュアル

1. If the required 2 metres of inside individual / turn on have not been performed, than the figure didn't start, devaluation: 100%
もし必要な2メートルのインサイド・インディヴィデュアル/ターン・オンが実行されない、演技が始まらない場合、減点 :100%
2. If the required 2 metres of inside individual / turn on have not been performed completely, devaluation: 10%
もし必要な2メートルのインサイド・インディヴィデュアル/ターン・オンが完全に実行されない場合、減点 :10%
3. If the required 2 metres of outside individual have not been performed completely, devaluation: 10%
もし必要な2メートルのアウトサイド・インディヴィデュアルが完全に実行されない場合、減点 :10%
4. If the required 2 metres of inside individual / turn on and of outside individual have not been performed completely, devaluation 10%
もし必要な2メートルのインサイド・インディヴィデュアル/ターン・オンおよびアウトサイド・インディヴィデュアルが完全に実行されない場合、減点 :10%
5. If the ~~turn on the spot during~~ turn on will not be performed within a diametre of 50 cm, devaluation: 100%
ターン・オン中に~~スポット上のターン~~が直径50cm以内で実行されない場合、減点 :100%
6. If during turn on the maximum allowed way of stretch of 2 metres between turn on ~~the spot~~ and grip connection will be exceeded, devaluation: 10%
スポット上のターン・オンとグリップ・コネクションの間に最大許される2mの過程中のターン・オンが伸びた場合、減点: 10%

(article introduced on 01.01.16; text modified on 01.01.17)

8.1.058 Stars

スター

1. If in the required endposition of the figure the headtubes of the bicycle resp, the back wheels (star outside resp, star opposite direction) are not showing to the inner circle, a positional error occurs
要求される演技の終了位置で、それぞれの自転車のヘッドチューブ、後車輪(それぞれスターの外側、スターの逆方向)がインナーサークルにないならば、位置の誤りとなる
 - a) More than a half of the riders, devaluation: 100%
a) 競技者の半数以上、減点: 100%
 - b) A maximum of a half of the riders, devaluation: 50%
b) 最多で競技者の半数、減点: 50%
2. If in the required endposition of the figure the required grip connection doesn't occur from all riders, devaluation: 100%
要求される演技の終了位置で、要求されるグリップ・コネクションが全競技者からなされない場合、減点: 50%
3. Riding in grip connection to the endposition of the figure, it has to be devalued: 100%
演技の終了位置へのグリップ・コネクションでの走行は減点される: 100%
4. If the required standing after the turns on the spot is missing, it has to be devalued: 10%

スポット上のターン・オン後に要求される立ち姿勢がない時、減点：10%

(article introduced on 01.01.16)

§ 12. Judgement of performance 実施審査

8.1.059 Decisive for the judgement of performance are:

演技の判定には以下のものが決定的である:

The preliminary notes, the guidelines for single, pair, artistic cycling team 4 and artistic cycling team 6, the explanations in the tables of figures and following regulations of the judgement of performance which have to be used when noted mistakes occur during the performance of the riders.

予備注釈書、シングル、ペア、サイクルフィギュア・チーム 4 および芸術的なサイクルフィギュア・チーム 6 の各部門ためのガイドライン、フィギュア一覧表の中の説明および、競技者の演技中に誤りが発見されたときに適用される演技判定のための以下の規則。

Exceptions are the mistake-group 1f-1h (valid from entering until leaving the riding-area) and the mistake-group 2 and 3 (valid from entering the riding-area until the end of the time limit).

例外として、ミスグループ 1f~1h は、ライディングエリアに入ってからと離れるまで適用される。ミスグループ 2, 3 は、ライディングエリアに入ってからタイムリミットまで適用される。

Touching the floor or standing on the floor which is part of the ~~competitors~~ riders presentation are not to be devaluated (are allowed) .

タイムアウト後に競技者の一部が床に触れたり床の上に立ったりしても減点にならない(許容される)。

(text modified on 01.01.16)

Mistake-group 1

ミスグループ1

8.1.065 Mistake-group 1a (x. ~)

ミスグループ1a (x. ~)

Devaluation per kind of mistake, per ~~participant and exercise~~ rider and figure only once:

この減点は、各競技者、各課題に下記のミス項目ごとに減点される。同じミス項目は一度しか課せられない。

1. Hands and/or arms not stretched, or having a wrong position;
 2. Rowing or rotating movements of arms;
 3. Jerky pedalling;
 4. Incorrect posture of the upper part of the body;
 5. Unsteadiness;
 6. Wandering during 50 cm spinnings;
 7. Post motion of bicycle, correction step, or hopping at final ~~exercises~~ figures;
 8. Incorrect position of legs, less than 20° ~~Legs not stretched (less than 20°) or having an incorrect position;~~
 9. Knee not stretched, less than 20°
 10. Feet ~~and/or legs~~ not stretched or having an incorrect position.
1. 腕や指先が伸びていない。あるいは、正しいポジションでないとき。
 2. 無駄な腕の動きがあるとき。
 3. スムーズさにかけてペダリングのとき。
 4. 上体の姿勢が悪いとき。
 5. 不安定な走行。
 6. 50cm までの正規の-spinであるが乱れたとき。
 7. 最終課題グループにおける着地時のホッピングや自転車の動き。
 8. 脚が伸びていない(20°以下)または正しい位置にない
 9. 膝が伸びていない(20°以下)

10. 脚や足首が伸びていない。

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

8.1.066 Mistake-group 1b (x. ~)

ミスグループ1b (x. ~)

Devaluation per kind of mistake and exercise figure only once:

この減点は、各課題に下記のミス項目ごとに減点される。同じミス項目は一度しか課せられない。

1. ~~Noticeably~~ Different sizes of circles during half eight and all kinds of eight and opposite single rings;
 2. ~~Noticeable~~ Displacement of circles during a ~~S~~ half eight and all variants of an ~~8~~ eight;
 3. ~~Non-synchronous performance~~ Non-simultaneous execution of exercises figures;
 4. ~~Bad~~ Incorrect direction;
 5. Unequal distances;
 6. Correction movings within grip connections during standing after turns on the spot and stars.
1. S字、8サークル、あるいはシングルリングを描いたときに二つのサークルの大きさが著しく異なった場合。
 2. S字ハーフ8およびすべての種類の8サークルを描いたときにその中心点から対象になっていない場合。
 3. ペア競技における同時性の乱れ。
 4. 自転車の進行方向に対する身体の方が悪いとき正しくない。
 5. サークルとエイトサークルの円が歪になったとき。(サークルの大きさが4mに達しない場合は400%の減点)距離が不等
 6. スポットおよびスター・ターン・オン後の立つ間に、グリップコネクションの動きを修正する。

(text modified on 01.01.16)

8.1.067 Mistake-group 1c (~)

ミスグループ1c (~)

Devaluation per kind of mistake and exercise figure only once:

この減点は、下記のミス項目ごとに減点される。同じときの同じミス項目は一度しか課せられない。

1. Only once or not crossing the inner circle (= 50 cm) during an eight with a deviation of less than 75 cm from the middle point;
 2. Not crossing the inner circle during a half eight with a deviation of less than 75 cm from the middle point;
 3. Wrong positions on the riding-area;
 4. Deviations of the constant distance to the inner circle ~~centre of the riding-area~~ during a circle ~~s~~ or a half circle ~~s~~ (valid for only single and pair) from more than 2 metres.
Deviation of the constant distance to the inner circle during circles or half circles (only single and pair) from more than 2 metres.
1. エイトサークルを描くときにインナーサークル(= 50 cm)を1回のみ通過または通過しなかったとき。
 2. ハーフ・エイトサークル字を描くときにインナーサークルを通過しなかったとき。
 3. ライディングエリアの正しい位置で実施していない場合
 4. サークルまたはハーフサークルを描くときにインナーサークルから2m以上の一定距離でライディングエリアの中央で実施できなかった場合(シングル、ペア競技のみに適用)

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

8.1.068 Mistake-group 1d (~)

ミスグループ1d (~)

Devaluation per kind of mistake per participant rider only once:

この減点は、各競技者ごとに一度減点される。

1. Incorrect changing of the bicycle(s) (valid for pair).

2. Incorrect descending from the bicycle (even after the time limit)
 - 1) ペア競技で自転車の乗換えが正しくない場合
 - 2) 演技終了時.あるいはタイムアウトの時に正しく自転車から降りない場合

(text modified on 01.01.16)

8.1.069 Mistake-group 1e (~) ミスグループ1e (~)

Devaluation of this kind of mistake as often as ~~they~~ **it** appear; only ~~in~~ between **the figures of the exercises.**

各課題と課題の間に現れた場合に、そのつど減点となる

1. Crossing the outside marking of the riding-area
1. ライディングエリアの外側ラインを踏み越えた場合

(text modified on 01.01.16)

8.1.070 Mistake-group 1f (~) (valid for single and pair) ミスグループ1f (~) (シングルとペア競技に適用)

Devaluation when this kind of mistake occurs, before the first and in between **the figures of exercises,** only once:

Devaluation when this kind of mistake occurs, before the first and between the figures, only once:

各課題と課題の間に現れた場合に、最初に現れたときのみ減点

1. Unsteadiness
1. 不安定な走行

(text modified on 01.01.16)

8.1.071 Mistake-group 1g (~) (valid for team 4 and team 6) ミスグループ1g (~) (チーム4, 6に適用)

Devaluation when this kind of mistake occurs, before the first and ~~in~~ between **the figures of exercises,** only once:

各課題と課題の間に現れた場合に、最初に現れたときのみ減点

1. Unsteadiness.
2. Hands and/or arms not stretched, or have a wrong position **during between** free-handed **figures exercises;**
3. Non-synchronous grapple and release (by hand) of the bicycle.
4. Non-synchronous lowering and rising of the frontwheel during raiser **figures exercises.**
1. 不安定な走行
2. フリーハンドの課題で、腕や指先が伸びていない。あるいは、正しいポジションでない。
3. 各課題の始まりと終わりの同時性が失われていた場合。
4. ウィリーの課題で前輪のあがり方に同時性が失われていた場合。

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

8.1.072 Mistake-group 1h (~) ミスグループ1h (~)

Devaluation per kind of mistake per ~~participant~~ **rider** only once:

各競技者ごとに一度だけ減点される。

1. Incorrect presentation of the ~~competitor(s)~~ **rider(s)** before the start of the **maximal maximum time limit;**
2. Incorrect descending from the bicycle after the end of the **maximal maximum time limit;**
3. Incorrect presentation of the ~~competitor(s)~~ **rider(s)** after the end of the **maximal maximum time limit.**
1. スポーツマンとして相応しくない、演技スタート前の競技者の態度
2. 不適切な、演技終了後の自転車からの降り方

3. スポーツマンとして相応しくない、演技終了後の態度

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

8.1.073 Mistake-group 2
Mistake-group 2 (I)
ミスグループ2 (I)

Devaluation of mistakes per ~~participant~~ **rider** and kind of mistake, as they arise (also before the first and in between of **the** exercises):

この減点は、下記のミス項目ごとに、また各競技者ごとに、そのつど減点される。また、各課題と課題に表れたミスについては最初に表れた時のみに減点される。

1. ~~Grapple~~ **Grab** and release the handlebar, bicycle and team members with, one or two hands, during free-handed **figures exercises**;
 2. Lowering and raising of the front wheel during raiser **figures exercises** or raiser passages;
 3. Touching the floor or ~~resting a foot~~ **standing** on the **riding-area** floor (~~maximal~~ **maximum** 1 second);
 4. Leaning on/pushing of, resting on handlebar, frame or saddle with either leg(s) **or foot/feet and arm(s)** during squats and turning jumps.
Leaning on/pushing of, resting on handlebar, frame or saddle with either leg(s) or foot/feet during squats and turning jumps;
 5. Catching (with parts of body) the frame after finishing a turning jump before seizing the pedals;
 6. ~~riding-area~~ **Participant ends** standing, but the **bicycle** ~~bike~~ falls on **riding-area** ~~the floor~~ (**only** final **figures exercises**)
Rider is standing, but the bicycle falls on the riding-area (only final figures);
 7. Not allowed leaning on the partner (**only during the performance of a figure**).
1. フリーハンドの課題で、片手または両手が、ハンドルバーや自転車、あるいはパートナーやチームメイトに触れた場合。
 2. ウィリー系、移行系の課題で、上げた前輪が、一度床に触れ再びあげた場合
 3. 脚が床**ライティングエリア**に一瞬触れ、または立った場合(1秒以内)
 4. スクワット、ターンジャンプ系の課題で、脚や足あるいは腕がハンドルバーやフレーム**またはサドル**を支えとして使った場合
 5. ターンジャンプの終了時にペダルを足で捕らえる前に、身体の一部がフレームに触れた場合
 6. 終了課題で競技者が着地したが自転車が**ライティングエリア**に倒れた場合。(←と100%の減点)
 7. パートナーに寄りかかった場合 **(フィギュアの演技中のみ)**

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

8.1.074 Mistake-group 3
Mistake-group 3 (O)
ミスグループ3 (O)

Devaluation of mistakes per **rider** ~~participant~~ and kind of mistake, as **often** they arise, also before the first and **the** ~~in~~ between **figures** of exercises:

Devaluation of mistakes per rider and kind of mistake, as often they arise, also before the first and between the figures:

この減点は、下記のミス項目ごとに、また各競技者ごとに、そのつど減点される。また、各課題と課題に表れたミスについては最初に表れた時のみに減点される。

1. Falling; from entering the riding-area until the end of the **maximal maximum** time-limit;
2. Standing on the floor (**more than 1 second**) from start of the **maximal maximum** time-limit until the end of the **maximal maximum** time-limit;
3. Holding on ~~to~~ objects not belonging to the team;
4. Persons entering the riding-area in order to hand over the bicycle(s) during the change of bicycle(s) at pair artistic cycling;
5. **Rider** ~~Participant~~ ends not standing on the riding-area (final **figures exercises**);
6. Parking or leaving the bicycle(s) ~~within the riding-area or~~ outside the coaching zone **in** at pair artistic cycling, (a bicycle is called left or parked ~~in a wrong way~~ from the moment ~~that~~

the ~~riders participants~~ have started the next ~~figure exercise~~
Parking or leaving the bicycle(s) outside the coaching zone in pair artistic cycling (a bicycle is called left or parked from the moment the riders have started the next figure).

1. ライディングエリアに入ってから~~タイムリミット~~ **最大時間**までに倒れた場合(落車)
2. ~~タイムリミット~~ **最大時間**から**最大時間終了**までの演技実施中に床に立った場合 **(1秒以上)**
3. 自転車とパートナー以外のものにしがみついた場合
4. ペア競技の二台から一台に変更する時(または逆)に、競技者の関係者がライディングエリアの中に入った場合.
5. 最終課題で競技者が立てなかった場合.
6. ペア競技の二台から一台に変更した時(または逆)に、一台または複数のの自転車を~~ライディングエリアあるいはコーチングゾーン~~以外に止めまたは残された場合(次の課題が始まってから、自転車が不正な場所に止めまたは残された場合)

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

Chapter II GUIDELINES SINGLE AND PAIR ARTISTIC CYCLING 第II章 シングル競技とペア競技のガイドライン

§1. General guidelines on single and pairs riding programmes シングル競技とペア競技での課題プログラムのガイドライン

8.2.001 Leaving bicycles

自転車から離れる

During the performance of the programme riders are not allowed to leave their bicycle.
The only exception is in pair artistic cycling when the riders change from two bicycles to one, or from one bicycle to two. There is only one change allowed during a performance.
プログラムのスタートと同時に演技実施中は自転車から離れてはいけない。唯一の例外は、ペア競技における2台から一台(逆の場合も)に乗り換える場合である。これは演技中に、一度のみ認められる。

(text modified on 01.01.16)

8.2.002 Start of programme

プログラムの開始

As soon as the **rider(s) participant(s)** enter the riding-area the evaluation will start. The riders present themselves on the riding-area standing on the surface.
The programme must start with the clear call "START"; being on the bicycle without touching the riding-area.

At the call "START" the **time will be taken.** ~~time-limit will start~~

競技者がライディングエリアに入ると同時に審査は始まる。競技者はライディングエリアに立って挨拶を済ませて後、自転車に乗って、床に触れていない状態から「スタート」の掛け声で演技を始め、この掛け声から演技が始まったものとする。

(text modified on 01.01.16)

8.2.003 Execution of ~~exercises~~ **figures** (body posture)

フィギュアの演技実施中の態度(身体の姿勢)

During the execution of the figures ~~In all of the exercises the competitor has to maintain a correct manner of execution~~ **body position is required** in the sense of sportmanlike artistic cycling which may not be **changed** ~~altered~~ during the **whole** performance of **a figure** ~~an exercise~~. Exceptions are **the figures** ~~only at these exercises~~ where a **changing of the body position** ~~change of position~~ is necessary ~~due to the figure~~.

During the execution of the figures a correct body position is required in the sense of sportmenlike artistic cycling which may not be changed during the whole performance of a

figure. Exceptions are the figures where a changing of the body position is necessary.

すべての課題において競技者は、演技中変えることはできないスポーツマンらしいサイクル・フィギュアの意識を持って、演技の正しい方法を保たなければならない。例外は、ポジションの変化が必要な課題だけである。

(text modified on 01.01.16)

8.2.004 Commands of performance

外部からの指示

Riders ~~Competitors~~ are only allowed to give commands of performance during their own performance. 指示は、パートナー、または、競技者自身によるものだけが認められる。

(text modified on 01.01.16)

8.2.005 Announcing ~~exercises~~ **figures**

演技の告知

During all disciplines announcing and/or showing the **figures** ~~exercises~~ by outsiders is not allowed. すべての課題において外部からの告知および/または紹介は認めない。

(text modified on 01.01.16)

8.2.006 Tactical ~~exercises~~ **figures** (T)

戦術的課題

For **figures** ~~exercises~~ which are **described as tactical** in the tables of **figures** ~~exercises~~ are ~~described as tactical~~ it is allowed to extend these **figures** ~~exercises~~ ~~as described~~, during the performance of this **figure** ~~exercise~~ ~~as described~~.

For figures which are described as tactical in the tables of figures it is allowed to extend these figures, during the performance of this figure as described.

戦術的課題(T)としてプログラムに取り上げられた課題は、その実施の仕方によって課題点が決まる。フィギュア一覧表の中で戦術的であると評されるフィギュアにおいて、説明されるようなこのフィギュアの演技の間に、これらのフィギュアを拡張することを許される。

~~(5ターンTで6ターンから6 1/2ターンで落車の場合は、6ターンの点数から10%減点、そして0の減点)~~

(text modified on 01.01.16)

8.2.007 Interruption of evaluation

演技(採点)の一時停止

The **rider/coach** ~~competitor~~ will announce a defect of her/his bicycle, an injury or illness by lifting/raising the arm or/and by a clear call "STOP".

競技者/**コーチ**は、自転車の故障、競技者の負傷、疾病**その他の事故**などが発生した場合、腕をあげ、**および/または**「ストップ」と叫ぶことで、採点を一時停止することが出来る。

(text modified on 01.01.16)

8.2.008 Final ~~exercises~~ **figures**

最終課題フィギュア

Final **figures** ~~exercises~~ only can be performed as last **figure** ~~exercise~~ before the change of bicycles ~~at in~~ pair artistic cycling or as **the** last **figure** ~~exercise~~ of the programme.

Final figures can only be performed as the last figure before the change of bicycles in pair artistic cycling or as the last figure of the programme.

最終課題はプログラムの最後の課題として、また、ペア競技では二台の自転車での課題で最後の課題として取り入れることが出来る。

最終フィギュアは、ペア競技部門における自転車乗り換え前の最終フィギュアとして、またはプログラムの最終フィギュアとして演技することができる。

The ~~riders participants~~ have to end the final ~~figure exercise~~ standing on the riding-area, holding the bike with one hand, while stretching the other arm sideways (horizontally).

The riders have to end the final figure standing on the riding-area, holding the bike with one hand, while stretching the other arm sideways (horizontally).

競技者は最終課題の最後に片手で自転車を持ち、もう片方の手は真横に伸ばし、床に立たなければならない。

(text modified on 01.01.16)

8.2.009 ~~Descent from bicycle~~ ~~End of evaluation~~

自転車からの下車 評価の終了

At the end of the performance all riders have to descend from their bicycle and present themselves, while standing on the riding-area towards the audience. ~~The evaluation ends after a correct dismounting of the bicycle, a sporty presentation towards the audience while standing on the riding-area and a correct descend of the riding-area. After leaving the riding-area the evaluation ends (even after the time limit).~~

The evaluation ends after a correct dismounting of the bicycle, a presentation towards the audience while standing on the riding-area. Heroby The evaluation ends (even after the maximal maximum time).

演技終了時にすべての競技者は自転車を降り、ライディングエリアに立って観衆に対して自身を紹介する必要がある。 評価の終了は、競技者が、スポーツマンらしく正しい態度で自転車から降り、ライディングエリアから離れたとき評価終了とする。(タイムアウト後も評価の対象となる)

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

§2. General guidelines to the riding programmes pair ペア競技での課題プログラムのガイドライン

8.2.011 Simultaneous execution of ~~exercises~~ **figures**

フィギュア 課題実施の同時性

All the **figures** ~~exercises~~ on two bicycles must be performed simultaneously.

二台の自転車による **フィギュア** 課題は常に同時性を持って実施しなくてはならない。

(text modified on 01.01.16)

8.2.012 Grip connections

グリップコネクション

When in the explanations of **figures** ~~exercises~~ "single" is not prescribed for a figure on two bicycles or in the guidelines just a touch of hands is being asked for, the figure must be shown totally or **partially** ~~partly~~ in grip connection.

The following kinds of grip connections are allowed:

~~Hand-in-hand grip, double-arm grip, double-shoulder grip.~~

- **hand-in-hand grip,**
- **double-arm grip,**
- **double-shoulder grip.**

解説において2台の自転車で行うフィギュア、あるいは、ガイドラインにおいてタッチオブハンドが求められているフィギュアは、そのフィギュアの全部、または部分でグリップコネクションで行わなくてはならない。

グリップコネクションとは下記の種類のものとする。

- **ハンド・イン・ハンド・グリップ,**
- **ダブルアーム・グリップ,**
- **ダブルショルダー・グリップ**

(text modified on 01.01.16)

8.2.013 Changing bicycles

自転車交換

The descent from the bicycle has to be performed correctly. When changing from two to one or from one to two bicycles both partners have to dismount correctly and start their performance again without assistance.

The change has to be executed at the coaching-zone.

~~When changing from two to one or from one to two bicycles both riders have to dismount correctly and start their performance again without assistance.~~

The hand over / hand in change of the bicycle has to be executed at within the coaching zone.

自転車からの下車は正しく実行される必要がある。 自転車を2台から1台に、あるいは1台から2台に変更するときは、両パートナーとも自転車から正しく降り、他のサポートなしで4台の自転車で演技を再開しなければならない。

自転車の手渡しはこの変更はコーチングゾーン内で行わなくてはならない。

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

§3. Guidelines of performance at riding-area single and pair シングルとペア競技のライディングエリアの実施ガイドライン

8.2.014 All exercises are to be performed within the borders of the riding-area. The distance ridden at the outside of the riding-area **has** ~~is~~ to be repeated inside.

すべてのフィギュアはライディングエリアの中で実施されなくてはならない。ライディングエリアの外に出た場合は、その分の走行をライディングエリアの中で余分に行うことで補うことができる。

All **figures have** ~~exercises are~~ to be executed **on** ~~at~~ the riding-area, according their respective names and belonging stretch, as described below.

すべての課題**フィギュア**は、下記に記す**フィギュアの名称に一致し、かつ**ストレッチの姿勢に従って、ライディングエリアの中で実施されなければならない。

(text modified on 01.01.16)

8.2.015 ~~Exercises~~ **Figures** which may be shown anywhere on the riding-area

ライディングエリアのどこで実施しても良い課題**フィギュア**

Handlebar spinnings, handlebarstand turns, stillstands, turns, squats, jumps, spinnings, turns on **the** spot, single rings out of forehead-line, passages and final **figures** ~~exercises~~.

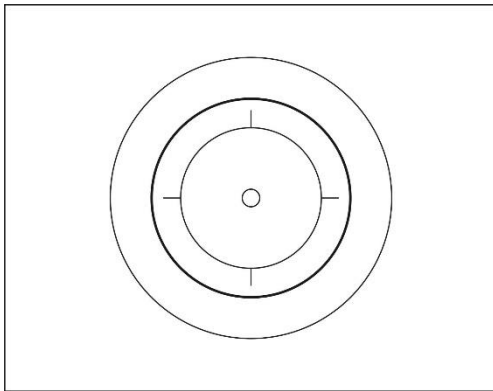
Handlebar spinnings, handlebarstand turns, stillstands, turns, squats, jumps, spinnings, turns on the spot, single rings out of forehead-line, passages and final figures.

ハンドルバースピニング、ハンドルバー**スタンド**ターン、スチルスタンド、ターン、スクワット、ジャンプ、スピン、スポットターン、フォーヘッドラインからのシングルリング、移行、最終**フィギュア**課題

(text modified on 01.01.16)

Performance of exercises at the riding-area
ライディングエリアでの演技実施

8.2.016 Circle (C)
サークル



Only the distance ridden outside the middle-circle (4 metres) is valid for the evaluation. During the execution of a circle the distance to the centre of the riding-area must stay the same for the total **way of** stretch.

ミドルサークル(4m)の外側での乗車のみが評価対象となる。サークルの演技は、完全にストレッチの姿勢でライディングエリア中央からの距離を一定に保たねばならない。

~~At „separat“ executed circles (pair) the distance between the two competitors must stay the same for the total stretch.~~

During circles which have to be executed separately (in pair) the distance between the two riders must be identical for the total way of stretch.

ペア競技で2人がそれぞれ離れて行うサークルにおいても、**2競技者は等距離で**完全なストレッチを実施しなければならない。

A circle ends after at least **one** total turn (360°) around the middle-circle.
サークルはミドルサークルの外側を完全に360度走行しなければならない。

(text modified on 01.01.16)

8.2.017 Half circle (HC)
ハーフサークル

Only the distance ridden outside the middle-circle (4 metres) is valid for the evaluation. During the execution of a half circle the distance to the centre of the riding-area must stay the same for the total **way of** stretch.

ミドルサークル(4m)の外側での乗車のみが評価対象となる。ハーフサークルの演技は、完全にストレッチの姿勢でライディングエリア中央からの距離を一定に保たねばならない。

~~At „separat“ executed circles (pair) the distance between the two competitors must stay the same for the total stretch.~~

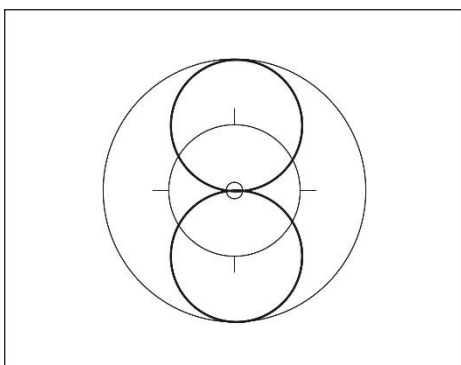
During circles which have to be executed separately (in pair) the distance between the two riders must stay the same for the total way of stretch.

A half circle ends after at least a half turn (180°) around the middle-circle.

ペア競技で2人がそれぞれ離れて行うサークルにおいても、**2競技者は等距離で**完全なストレッチを実施しなければならない。ハーフサークルはミドルサークルの外側に半円(180度)を走行しなければならない。

(text modified on 01.01.16)

8.2.018 Eight (8)
エイト



An eight is formed by two circles. Both circles must have the same diameter with a minimum of 4 metres. The inner-circle (50 cm) is to be crossed twice during the execution of an 8. The circles have to be executed each, at an opposite located half of the riding-area.

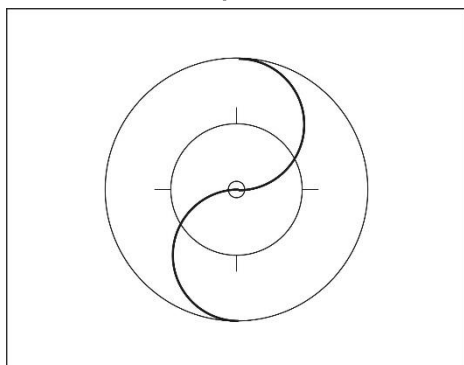
The riding-area is divided, imaginary, in 2 halves by a line through the middle of the riding-area.

エイトは二つのサークルで構成される。両方のサークルは最小4mの等しい直径とする。エイトの演技において、インナーサークル(50cm)を2度通過しなければならない。二つのサークルは、ライディングエリアの半分に位置する対象位置で演技されなければならない。

ライディングエリアは、ライディングエリア中央を通る仮想線により二分される。

(text modified on 01.01.16)

8.2.019 Half eight (S)
 ハーフエイト



A half eight is formed by two half circles. Both half circles must have the same diameter with a minimum of 4 metres. The inner-circle (50 cm) is to be crossed once during the execution of a S. **The sequence of the figure** ~~Half eight~~ starts at the **longitudinal or transverse axis** ~~length or width axis~~ of the riding-area. The half circles have to be executed at two, **across from** ~~cross to~~ each other, placed quarters of the riding-area (one half circle at each quarter).

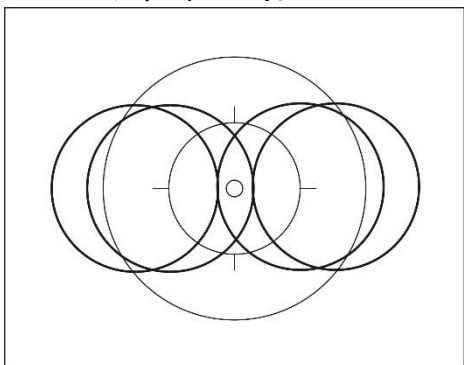
The riding-area is divided, Imaginary, in 4 quarters by the **longitudinal and transverse axis** ~~length and width axis~~.

ハーフエイトは二つのハーフサークルで構成される。両方のハーフサークルは最小4mの等しい直径とする。ハーフエイトの演技において、インナーサークル(50cm)を1度通過しなければならない。一連のフィギュア

は、ライティングエリアの縦方向または横方向の軸線から開始する。二つのハーフサークルは、ライティングエリアの1/4に位置し、相互に交差する(一つのハーフサークルはそれぞれ1/4に位置する)。ライディングエリアは、縦方向または横方向の仮想軸線により4分される。

(text modified on 01.01.16)

8.2.020 Counter eight (Count. 8)
 カウンターエイト



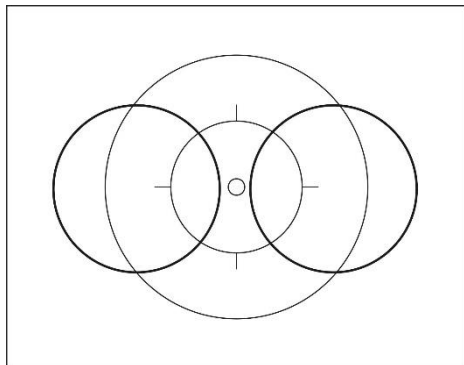
Each **rider participant** executes an eight in contrary to the partner. The **sequence of the figure** ~~exercise~~ starts at the centre of the riding-area with a **touch of hands** ~~hand touch (to indicate the start of the exercise except handstand)~~ of the **riders participants**. The **figure** ~~exercise~~ ends after completing the total **way of** stretch with again a **touch of hands** ~~hand touch (to indicate the end of the exercise except handstand)~~ of the **riders again participants** at the centre of the riding-area. ~~Hand touches not valid for handstands.~~

両競技者はパートナーと反対向きにエイトを演技する。一連のフィギュアは、ライディングエリア中央から競技者のハンドタッチで開始する(ハンドスタンドを除く)。フィギュアはストレッチ完了後に、ライディングエリア中央での競技者の再度のハンドタッチで終了する(ハンドスタンドを除く)。

~~ハンドスタンドの課題では、ハンドタッチは不要とする。~~

(text modified on 01.01.16)

8.2.021 Counter circle (Count. C)
 カウンターサークル



Each **rider participant** executes each on a separat half of the riding-area a complete circle with a minimum diameter of 4 metres **around a point**. ~~During the execution of the circles the distance to the centre of the respective half of the riding-area must stay the same for the total stretch.~~ **The two points are lying with the same distance to the inner circle on the longitudinal axis.**

The riding-area is divided, imaginary, by the **transverse axis** ~~width axis~~.

~~The exercise starts and ends at the centre of the riding area with a hand touch (to indicate the start and the end of the exercise).~~ **The sequence of the figure starts and ends at the centre of the riding-area with a touch of hands of the riders.**

The **way of** stretch which is executed at the handlebarturn belongs to the content of the total

way of stretch of the counter circle.

両競技者はライティングエリアの各半分で、ポイントの周囲に最小4mの直径のサークルをそれぞれ演技する。二つのポイントは、縦方向の軸上でインナーサークルから等距離に想定する。

ライティングエリアは横方向の想定軸で2分される。

一連のフィギュアは、ライティングエリア中央で競技者のハンドタッチで、開始、終了する。

カウンターサークルの完全なストレッチ内容に含まれるハンドルバースタンドターンにおいて、ストレッチは演技される。

~~カウンターサークルでのハンドルバースタンドターンも同様である。~~

(text modified on 01.01.16)

8.2.022 Turn on **the** spot

スポットターン

After detaching from grip connection, in the respective kind of raiser, each partner turns on the spot without pedalling. At the end of the last turn the grip-connection is **required** ~~an obligation~~. After that the grip connection at the end of the **figure exercise** is completed the **riders participants together** have to **stand without moving** ~~perform a stretch, respective to the kind of raiser with a minimum of 2 metres~~. During **stand without moving** ~~release and grapple of the grip-connection~~, the **riders participants** are **required** ~~obligated~~ to stand still.

ウィリー系のスポットターンでは、グリップコネクションをとり、ペダリングを行わないでターンする。最後のターン終了時にグリップコネクションは必要である。フィギュア終了時のグリップコネクション後に、競技者は不動で立たなければならない。グリップコネクションを解き、結ぶ際に、競技者はスタンドスタイルすることを要する。

(text modified on 01.01.16)

8.2.023 Mill

ミル

Connected through hand-in-hand grip with their left (or right) hands, the partners show the respective **figure exercise** in the middle of the riding-area. A **way of** stretch with a minimum of one complete circle (360°) is to be performed.

ハンドインハンドグリップで左手(または右手)をつなぎ、ライティングエリア中央で、パートナー同士それぞれフィギュアを演じる。ストレッチは最少で完全に1回転(360°)演技する。

2台の自転車を使ったペア競技で、ライティングエリア中央で、パートナーとその課題の形でハンドインハンドをおこない、少なくとも360度、実施しなくてはならない。

At performing a mill with single-rings (s.r.) or mill-spinnings (mill. spin.) the partners have to show a grip connection at the middle of riding-area at the start of the **figure exercise**. After this grip connection the **riders participants** release their hands; execute the single-rings or mill-spinnings; and **grab** ~~grapple~~ back to the hand-in-hand grip connection in the middle of the riding-area.

シングルリング(s.r.)またはミルスピン(mill.spin.)を伴うミルにおいて、フィギュアの開始時にライティングエリア中央で、パートナー同士でグリップコネクションを演じる。このグリップコネクション後に、競技者は手を離し、シングルリングまたはミルスピンを演じ;そしてライティングエリア中央でハンドインハンドでグリップコネクションを握る。

ミルからシングルリング、あるいはミルからスピンでの課題は、ライティングエリアの中央で、360度以上のミルを行った後、グリップコネクションを解いて、シングルリング、あるいはスピンをを行い、再びライティングエリアの中央でグリップコネクションを実施してその課題の終了とする。

Riders Participants are not allowed to stand still with their bikes during **releasing and closing the release and grapple of** the gripconnection at the beginning and the end of the **figure exercise** (bicycles must move during these actions).

フィギュアの開始および終了時のグリップコネクションを解き/結ぶ際に、競技者は自転車を停止させてはならない(これらのアクション中に自転車は動いていなければならない)。

ミルの課題の間、グリップコネクションの時もグリップコネクションを解いた時も、二人の競技者の自転車は常に動いた状態でなくてはならない。

(text modified on 01.01.16)

8.2.024 Forehead-line

フォーヘッドライン

Partners are **riding/standing** ~~riding (or standing)~~, side by side, in the same direction, performing the respective **figure exercise**. They are connected to each other by a grip connection.

パートナー同士が乗車/立ちながら、横に並び、同じ向きで、それぞれフィギュアを演じる。お互いにグリップコネクションで手をつなぐ。

フォーヘッドラインは、パートナー同士が同じ向きで、お互いがグリップコネクションを持って実施されなければならない。

(text modified on 01.01.16)

8.2.025 Single rings (s.r.)

シングルリング

A single ring is a small circle performed ~~at~~ **around** a spot on the riding-area. During the performance of this **figure exercise** this spot is the centre of this **figure exercise**. A **way of stretch** with a minimum of one complete circle (360°) is to be performed.

シングルリングは、ライディングエリア上のスポット**周囲**で小さなサークルを演じる。このフィギュアの演技中、このスポットはフィギュアの中心である。ストレッチは最少で完全に1回転(360°)演技する。一つ一つのシングルリングはスモールサークル(特に大きさに規定はない)をライディングエリアのどこの場所で行っても良いが、二つのシングルリングを合わせたその課題はライディングエリアの中央で実施されていなければならない。

The release **of from** the start-position and the grapple **into** ~~to~~ the end position are to be performed while moving the bicycles (stillstand is not allowed during this actions).

(グリップコネクションを)開始の解く時と終了の結ぶ時は、動く自転車上で行わなければならない(この演技はスタンドスタイルで行ってはならない)。

シングルリングは、グリップコネクションが解かれた時をその課題の始まりとみなし、自転車を動かしてフィギュアを実施し、元のグリップコネクションに戻ってその課題の終了とみなす。

The **figure exercise** ends at the moment that the end-position is showed.

For following **figures exercises** the partners are obliged to touch hands, before and after single rings, indicating the start and the end of the **figure exercise**: Saddle-handlebarstand, Handlebarstand and Saddlestand.

このフィギュアは、エンドポジションを示した時に終了する。

下記のフィギュアでは、シングルリングの前後、開始/終了を示すフィギュアにおいて、パートナー同士は手を触れていなければならない: サドルハンドルバースタンド、ハンドルバースタンドおよびサドルスタンド。

次に示すフィギュアにおいては、そのフィギュアの形をとって最初にハンドタッチした時をその課題の始まりとみなし、次のハンドタッチをその課題の終了とみなす。

サドルハンドルバースタンド、ハンドルバースタンド、サドルスタンド

During the performance of single rings at mills (middle of the riding-area) the riders have to pass the middle circle (4 metres)

ミル(ライディングエリア中央で)でのシングルリング演技中に、二人の競技者はミドルサークル(4m)を通過しなければならない。

ミルからにシングルリングにおいては、ライディングエリアの中央でグリップコネクションを解いたら、シングルリングは二人の競技者ともミドルサークルを越えなければならない。

(text modified on 01.01.16; 01.01.17)

8.2.026 **50-cm** Spinnings (**spin.**)

スピン

Spinnings have to be performed on a spot with a maximum diameter of 50 cm, according to the kind of raiser in the context of **a figure** ~~an exercise~~. The spinnings start being judged when

the diameter has **been** achieved by all **riders** ~~participants~~ (rear wheel of the bicycle spins within the diameter of 50 cm). At least 3 complete, successive, spinings, within the mentioned diameter of 50 cm, have to be performed by all **riders** ~~participants~~.

ウィリー系のフィギュアの前後関係に従って、スピンは最大50cm径のスポット上で演技しなければならない。スピンの開始は全競技者がこの直径を達成(自転車後輪が50cm内でスピンする)した時に判定される。少なくとも3回は完成し、連続した、スピンは、前記の50cm径の中で、全競技者によって演技される必要がある。

スピンはそのウィリーの課題にしたがって、後輪が直径50cmの範囲で行わなくてはならない。スピンの課題の始まりは、直径が50センチ以下になったときに始まったものとみなす(ペア競技においては2人の競技者ともに)、少なくとも直径50cm以下の回転を3回転以上行わなくてはならない。

When spinings are performed as part of **a figure** ~~an exercise~~ with described grip connection at the begin and/or at the end of the **figure** ~~exercise~~ the release and grapple of the grip connection must be performed with a moving bike (stillstand not allowed). It is allowed to change the riding-direction at the end of the **figure** ~~exercise~~.

説明されたフィギュアの開始および/または終了時のグリップコネクションのあるフィギュアの一部としてスピンが演技される時、グリップコネクション離す/握ることは自転車を動かしながら演技しなければならない(スタンドスタイルは許されない)。フィギュア終了時に進行方向を変えるためには許される。

グリップコネクションを含む課題の一部にスピンが含まれている場合には、グリップコネクションを解いてスピンを行い、グリップコネクションに戻って課題の終了とする。この間、自転車は常に動いていなくてはならない(静止は許されない)。課題が終了し、方向を変える場合には、静止の部分が入ってもよい。

(text modified on 01.01.16)

《以下略》

PART 9 WORLD CHAMPIONSHIPS

第9部 世界選手権大会

Chapter II PARTICIPATION IN WORLD CHAMPIONSHIPS

第2章 世界選手権大会への参加

§2 Selection of participants by speciality

§2 競技部門における参加者の選抜

General provision

総論

9.2.009

In all individual specialities, the outgoing World Champion may take part in addition to the number of starters that the National Federation of such Champions may enter under the qualification regulations.

全個人種目において、前年の世界選手権者は、それら選手権者の国内連盟が参加資格規則に基づいてスタートする人数に加えて参加することができる。

The same principle is applicable for the Olympic Champion on the occasion of the first World Championship following Olympic Games or, for the mountain bike, the next two mountain bike World Championships.

同様の原則が、オリンピック競技大会後最初の世界選手権大会において、またマウンテンバイクにおいては続く2回目のマウンテンバイク世界選手権大会まで、オリンピック選手権者に対して適用される。

For the Continental Champion, this facility is limited to the first World Championships following the awarding of the title of Continental Champion.

大陸選手権者においては、この便宜は大陸選手権授与後の最初の世界選手権大会に限定される。

On the track, for the Omnium, Points Races, and Scratch events as well as for artistic Cycling, the outgoing World and Olympic Champions may take part only if their nation is not already qualified to the World Championships.

サイクル・フィギュアのみならず、トラック競技においても、オムニアム、ポイント・レースおよびスクラッチの前世界選手権者およびオリンピック選手権者は、その国が世界選手権の参加資格枠を既に獲得していない場合にのみ参加できる。

However, participation in individual road events ~~for Elite Men and under 23 Men~~ shall be governed solely by articles 9.2.010 ~~and 9.2.012~~ to 9.2.020.

しかし、~~男子エリートおよび男子U23~~の個人ロード競技の参加は、条項 9.2.010 **から 9.2.020** および ~~9.2.012~~ のみによって決定する。

(text modified on 1.01.03;1.01.04; 1.01.05; 1.10.06; 1.10.10; **8.02.2018**).

**Track
トラック**

9.2.022

The maximum participation shall be the following:
最多参加人数は次表による:

Specialization 種別		Elite & Junior M 男子エリート&ジュニア		Elite & Junior W 女子エリート&ジュニア	
		By nation/国別人数		By nation/国別人数	
		E	R	E	R
1. Sprint	スプリント	4 ³	2	4 ³	2
2. Individual Pursuit	インディヴィデュアル・パーシュート	4 ³	2	4 ³	2
3. Team Pursuit	チーム・パーシュート	6 ⁵	4	6 ⁵	4
4. Km TT	1km タイムトライアル	4 ³	2		
5. 500m TT	500m タイムトライアル			4 ³	2
6. Points race	ポイント・レース	3 ²	1	3 ²	1
7. Keirin	ケイリン	4 ³	2	4 ³	2
8. Team Sprint	チーム・スプリント	5 ⁴	3	4 ³	2
9. Scratch Race	スクラッチ・レース	3 ²	1	3 ²	1
Omnium	オムニアム	3 ²	1	3 ²	1
10. Madison	マディソン	4 ³	2	4 ³	2

M = Men(男子), W = Women(女子), E = Entered(エントリー), R = Riding(出走)

(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 19.09.06; 26.06.07; 13.06.08; 25.02.13; 13.10.2016; 05.03.18).

9.2.023

The maximum number of riders qualified through the UCI Track **Ranking by Nation** at the end of the last leg of the applicable World Cup is shown in the following table: 該当するワールドカップの最終戦終了時にUCIトラック国ランキングを通して参加資格を得ることのできる最大人数は、下表のとおりである:

Specialization 種別	Elite M 男子エリート	Elite W 女子エリート
Team Sprint チーム・スプリント	18 ¹⁾ 4 ²⁺⁾	18 ¹⁾ 4 ²⁺⁾
Sprint スプリント	30 2 ³⁾	30 2 ³⁾
Keirin ケイリン	24 2 ³⁾	24 2 ³⁾
Team Pursuit チーム・パーシュート	18 ¹⁾ 4 ²⁺⁾	18 ¹⁾ 4 ²⁺⁾
Omnium オムニアム	24 ¹⁾ 2 ³⁾	24 ¹⁾ 2 ³⁾
Km (500m) TT 1km (500m)タイム・トライアル	24 2 ³⁾	24 2 ³⁾
Individual Pursuit インディヴィデュアル・パーシュート	24 2 ³⁾	24 2 ³⁾
Scratch Race スクラッチ・レース	24 ¹⁾ 2 ³⁾	24 ¹⁾ 2 ³⁾
Points race ポイント・レース	24 ¹⁾ 2 ³⁾	24 ¹⁾ 2 ³⁾
Madison マディソン	18 ¹⁾ 4 ²⁺⁾	18 ¹⁾ 4 ²⁺⁾

¹⁾ Nations
国数

²⁾ **Allocated through the UCI Track Ranking by Nation.** In the event of additional

champions as referred to in articles 9.2.009 and 9.2.027, the number of nations/riders qualified through the UCI Track Ranking shall be reduced in order not to exceed the applicable maximum number.

UCIトラック国ランキングにより割当てられる。 条項 9.2.009 および 9.2.027 による追加選手権者がある場合、UCI トラック・ランキングにより参加資格を得る国・競技者数は、最多数を超えないよう削減される。

^{3/2)} First 2/3 quota are allocated through the UCI Track Ranking by Nation (2 riders qualified). Last 1/3 quota is allocated through the UCI Track Individual Ranking to nations which have not qualified any quota places through the UCI Track Ranking by Nation. **Additional champions quota as referred to in articles 9.2.009 and 9.2.027 are allocated to nations.**

最初の 2/3 の割当て数は、UCIトラック国ランキングを通して割り当てられる(2 競技者が資格を得る)。残り 1/3 の割当て数は、UCIトラック個人ランキングを通して、UCIトラック国ランキングによっては参加資格を得なかった国に割り当てられる。 **条項 9.2.009 および 9.2.027 による追加選手権者枠は、国に割り当てられる。**

(text modified on 1.01.99; 1 01.02; 1.10.04; 19.09.06; 26.06.07; 13.06.08; 1.10.10; 25.02.13; 10.04.13; 20.06.14; 15.03.16; 13.10.2016; 14.10.16 ; 05.03.18).

9.2.027 bis Notwithstanding articles 9.2.025, 9.2.026 and 9.2.027, a nation will only be allowed to enter a rider in a specific event of the World Championships if the following conditions are fulfilled:

第 9.2.025 条、第 9.2.026 条および第 9.2.027 条に関わらず、当該国は、以下の条件が満たされる競技者のみを世界選手権大会の特定の種目にエントリーすることを許される:

- where applicable, ~~a rider or a team of this nationality~~ **the nation** must have participated in this specific event at least one leg of the World Cup of this season.
~~当てはまる場合、当該国籍の競技者またはチームが、~~**当該国は、**当該シーズンのワールドカップの最少 1 つのラウンドの当該種目に参加していなければならない。
- where applicable, the nation must have participated in this specific event in the most recent Continental Championships.
当てはまる場合、当該国は当該種目において直近の大陸選手権大会に参加していなければならない。
- ~~where applicable, the nation must have participated in the most recent Junior Track World Championships.~~
~~当てはまる場合、~~当該国は直近のジュニア・トラック世界選手権に参加していなければならない。
- **a rider must have participated in at least one leg of the World Cup of this season.**
競技者は、当該シーズンのワールドカップの少なくとも1戦に参加していなくてはならない。
- a rider must have earned, for the specific individual event, at least 250 points in the respective UCI Track Ranking at the end of the last leg of the applicable World Cup. This does not apply to riders entering Individual Pursuit and Kilometre/500m Time Trial.
各 UCI トラック・ランキングにおいてワールドカップ最終ラウンド終了時に、個人種目の競技者は最小限 250 ポイントを獲得していなければならない。これは個人パーシュートおよび 1km/500m タイムトライアルにエントリーする競技者には適用しない。

The track commission may grant dispensation of one or several of these requirements for exceptional circumstances. The dispensation must be requested within three days following the end of the competition in question.

トラック委員会は、例外的な状況においてこれらの要件のうちの 1 またはいくつかの免除を与えることができる。この免除は当該競技終了後 3 日以内に要求されなければならない。

Comment (for the team's events):

説明(チーム競技について):

For the interpretation of the present article, a team of this nationality means a national team or a UCI track team with a majority of participants of that nationality.

現行条項の解釈のために、この国籍の意味しているチームは、ナショナル・チームまたはその国籍の参加者が大多数を占める UCIトラック・チームである。

*(article introduced on 1.01.03, modified on 4.07.03; 1.10.04; 13.06.08; 30.01.09; 25.02.13, 10.04.13; 20.06.14; 15.03.16; 14.10.16, **05.03.18**)*

Omnium

オムニアム

9.2.029

[abrogated on 05.03.18] ~~In addition to the riders qualified through the UCI Track Ranking, the Continental Omnium Champions who won their title after the last Omnium World Championships will also be qualified for the subsequent Omnium World Championships if the riders do not belong to an already qualified nation.~~
~~UCIトラック・ランキングにより参加資格を得た競技者に加えて、前世界選手権大会後に大陸オムニアム選手権者となった者は、既に参加資格を得た国に属していないなら、次の世界選手権大会の参加資格を得る。~~

~~In this case, the number of nations/riders qualified through the UCI Track Ranking shall be reduced in order not to exceed the number of 20 riders.~~

~~この場合、UCIトラック・ランキングにより参加資格を得る競技者数は20名を超えないよう減員される。~~

~~For the juniors please refer to article 3.2.247bis.~~

~~ジュニアについては、条項 3.2.247bis を参照のこと。~~

*(article modified on 07.07.06; 13.06.08; 29.03.10; 1.10.10; 25.02.13; 20.06.14; **15.03.16**)*

Mountain Bike

マウンテンバイク

9.2.030

The ~~world~~ mountain bike **world** championships shall comprise six specialities: the Olympic Cross-country (XCO), the Marathon Cross-country (XCM), the Team Relay (XCR), the Individual Downhill (DHI), and the 4-Cross (4X) and the Cross-country Eliminator (XCE).

~~世界マウンテンバイク世界選手権大会は6種目で構成される：オリンピック・クロスカントリー(XCO)、マラソン・クロスカントリー(XCM)、チーム・リレー(XCR)、インディヴィデュアル・ダウンヒル(DHI)、4クロス(4X)およびクロスカントリー・エリミネーター(XCE)。~~

*(article introduced on 1.01.04; modified on 1.01.06; 1.02.12; **1.01.18**).*

9.2.033

For the ~~mountain bike w~~**World c**hampionships team relay, the team manager must use the form provided to notify the names and categories of the riders making up their team and their start order to the chief commissaire's panel at the end of the team managers' meeting held the day before the event. This start order may not be altered subsequently.

~~マウンテンバイク~~**世界選手権大会**チーム・リレーにおいて、チーム監督は、規定の用紙を使用してチームを構成する競技者の氏名およびカテゴリと、そのスタート順を、競技前日に行なわれるチーム監督会議終了時に、チーフ・コミセールに届け出なければならない。

The exchange boxes will be allocated on the basis of the results of the team relay event in the preceding world championships. The order of nations not placed will be

determined by drawing lots. The first nation will be installed in box number 1 and so on.

交換ピットは前の世界選手権のチーム・リレーの結果を基礎として配分される。順位のない国の順番は抽選によって決定される。第1位の国が1番目のピットに、以下順に配置される。

(article introduced on 1.01.04; modified on 1.01.06; 25.09.08; 1.01.18).

9.2.034

For the Men Elite, Women Elite, Men Under 23 and Men Juniors XCO events and the Men Elite and Men Juniors DHI events, the maximum number of riders (apart from reserves) for each team is determined on the basis of the classification by nation of the previous year's world championships, as per the table below:

男子エリート、女子エリート、男子U23と男子ジュニアのXCO競技および男子エリートと男子ジュニアのDHI競技において、各チームの最大人数(補欠を除く)は、前年の世界選手権大会の国順位に基づき、下表により決定する:

Nation ranked: 国別順位:	Maximum number of riders to start (except reserves) スタートできる最大人数 (補欠を除く)
1 to 10 and the host nation 1~10位および開催国	7
11 to 20 11から20位	6
21 to 30 21~30位	5
30 or after 31位以下	4
Unranked nations 順位のない国	3

For the Women Under 23 and Women Juniors XCO events, the Women Elite and Women Juniors DHI events, ~~Men's and Women's XCE events and~~ Men's and Women's 4X events, the maximum number is 7 riders per nation.

女子 U23 と女子ジュニアの XCO 競技, 女子エリートと女子ジュニアの DHI 競技, ~~男子と女子の XCE 競技および~~男子と女子の 4X 競技において、各国あたり最大人数は7名とする。

Each federation shall be permitted to enter 2 reserves in each category.

各国内連盟は、各カテゴリにおいて2人の補欠をエントリーできる。

(article introduced on 1.01.04; modified on 1.01.06; 1.02.12; 1.01.16; 1.01.18).

9.2.035

For the XCM event, each national federation can enter 6 men and 6 women.

XCM競技において各ナショナル・チームは男子6名、女子6名をエントリーできる。

Supplementary to the 6 men and 6 women nominated by the national federation, top 20 men and women of each round of the UCI MTB Marathon Series as well as the top 50 of the individual general marathon series ranking obtain a qualification.

国内連盟により指名された男子6名と女子6名を補って、個人総合マラソン・シリーズ・ランキングの上位50名と同様にUCI MTBマラソン・シリーズの各ラウンドの上位20名の台石と女子は参加資格を得る。

All participants must obligatorily wear the national equipment. All riders must be registered by their national federation.

全競技者は所属の国内連盟から参加登録されなければならない。

The registration fees (including all taxes and/or insurance contributions) shall be based on the UCI Financial Obligations.

参加登録料(全料金およびまたは保険分担金を含む)はUCI財務責任書に基づく。

(article introduced on 1.01.04; modified on 1.01.06; 1.02.12; 1.01.18).

9.2.036

The ranking by nations for the **mountain bike** ~~World~~ **Championships** is calculated by adding the points scored by the 3 best placed riders of each nation. The system for awarding points is based on the total number of rider starting in each category, with a maximum of 300. If 100 riders start, the winner will score 100 points while the 100th placed rider would score 1. Should some starters not be given a finishing position, the last rider to be classified shall score the points for his or her position without taking account of the unclassified riders. Example: if 100 riders start and 80 riders are classified, the last of them will score 21 points.

マウンテンバイク世界選手権大会における国別順位は、各国の上位3名の獲得ポイントを合計して算出する。与えられるポイントのシステムは各カテゴリにおいてスタートした合計人数に基づき、最高は300点とする。仮に100名がスタートした場合、優勝者は100点を獲得し、100位競技者は1点となる。何人かの参加者が完走順位を与えられなかった場合、順位なしの競技者を考慮せずに、最後の競技者は彼または彼女の順位に応じた得点を与えられる。例：100名がスタートして80名に順位が与えられた場合、最下位者には21点が与えられる。

(text modified on 1.01.04; text modified on 1.01.18).

9.2.038

The start order is determined as follows:
スタート順は下記により決定する：

XCO Men **eElite**, XCO Women **eElite**, XCO Men under 23, XCO Women under 23

1. As per the last published UCI XCO individual ranking.
2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).

XCO男子エリート, XCO女子エリート, XCO男子U23, XCO女子U23

1. 直近に公開されたUCI XCO 個人ランキングによる。
2. ランキングのない競技者：国毎のローテーションによる (*).

XCO Men **jJuniors**, XCO Women **jJuniors**

1. As per the last published UCI XCO juniors individual ranking.
2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).

XCO男子ジュニア, XCO女子ジュニア

1. 直近に公開されたUCI XCO ジュニア個人ランキングによる。
2. ランキングのない競技者：国毎のローテーションによる (*).

DHI Men **eElite**, DHI Women **eElite**

For the ~~official timed session~~ **qualifying round** and the final:

1. As per the last published UCI DHI individual ranking. The best rider starting last.
2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).

DHI男子エリート, DHI女子エリート

公式計時セッション予選ラウンドおよび決勝について：

1. 直近に公開されたUCI DHI 個人ランキングによる。最高位の競技者が最後にスタートする。
2. ランキングのない競技者：国毎のローテーションによる (*).

DHI Men **jJuniors**, DHI Women **jJuniors**

For the **qualifying round and the final** ~~official timed session~~:

1. As per the last published UCI DHI individual ranking. The best rider starting first.
2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).

~~For the final, the start order is determined on the basis of the reverse result of the official timed session, the fastest rider starting last.~~

DHI男子ジュニア, DHI女子ジュニア

~~公式計時セッション予選ラウンドおよび決勝について:~~

1. 直近に公開されたUCI DHI 個人ランキングによる。最高位の競技者が最後にスタートする。
2. ランキングのない競技者: 国毎のローテーションによる (*).

~~決勝においては、スタート順を公式計時セッションの成績の逆順で決定し、最速の競技者が最後にスタートする。~~

For all DHI events (Men Elite, Women Elite, Men Juniors and Women Juniors), riders are required to ride in the qualifying round. The number of riders qualifying for the final are as follows:

- **Men Elite: top 80 riders in the qualifying round**
- **Women Elite: top 40 riders in the qualifying round**
- **Men Juniors: top 60 riders in the qualifying round**
- **Women Juniors: top 15 riders in the qualifying round**

すべてのDHI競技(男子エリート, 女子エリート, 男子ジュニアおよび女子ジュニア)において, 競技者は予選ラウンドに参加しなければならない。決勝への参加資格者数は下記の通り:

- **男子エリート: 予選ラウンドの上位80競技者**
- **女子エリート: 予選ラウンドの上位40競技者**
- **男子ジュニア: 予選ラウンドの上位60競技者**
- **女子ジュニア: 予選ラウンドの上位15競技者**

For the final in the Men Elite and Women Elite, the “protected riders” are:

- **Riders ranked in the top 10 Women Elite and the top 20 Men Elite of the final world cup standings of the current season.**

男子エリートおよび女子エリートの決勝への「プロテクトド(被保護)」競技者:

- **当該シーズンの最終ワールドカップ順位における, 女子エリートの上位10競技者および男子エリートの上位20競技者.**

In case the UCI mountain bike world cup final is held after the UCI mountain bike world championships, riders ranked in the top 10 Women Elite and the 20 Men Elite of the latest world cup standings of the current season.

UCIマウンテンバイク・ワールドカップ最終戦がUCIマウンテンバイク世界選手権大会後に行われる場合は, 当該シーズンのワールドカップ順位における, 女子エリートの上位10競技者および男子エリートの上位20競技者.

Event “protected riders” must start in the qualifying round in order to be entitled to ride the final.

いずれにしても「プロテクトド(被保護)」競技者は, 決勝進出の権利のために, 予選ラウンドに参加しなければならない.

4X Men, 4X Women (Qualifying Round)

1. As per the last published UCI 4X individual ranking. The best rider starting first.
2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).

4X男子, 4X女子 (予選ラウンド)

1. 直近に公開されたUCI 4X 個人ランキングによる。最高位の競技者が最後にスタートする。
2. ランキングのない競技者: 国毎のローテーションによる (*).

(*) The start order of the riders within the team must be confirmed by the national federations during the riders confirmation. Taking each nation in turn on the basis of the classification by nation of the concerned category from the most recent world championships, a place is allocated to the next rider in sequence. Unclassified nations take, on the basis of the same rotation system, the next places in an order determined by drawing lots.

チーム内における競技者のスタート順は、競技者確認時に国内連盟により確定されなければならない。最も直近の世界選手権からの当該カテゴリの国ランキングに基づいて順番に各国を考慮し、スタート順は順次に競技者に割り当てられる。ランキングのない国は、同じローテーションシステムにより、抽選により決められた順により順次割当てられる。

~~For all DHI events (Men elite, Women elite, Men juniors and Women juniors), riders are required to ride in the official timed session on pain of disqualification from the final. All riders who start the official timed session shall qualify for the final.~~
~~DHI競技(男子エリート、女子エリート、男子ジュニアおよび女子ジュニア)においては、公式計時セッションに乗ることが必要であり、参加しない場合は決勝から失格とされる。公式計時セッションにスタートした全競技者は決勝の参加資格を得る。~~

(article introduced on 1.01.04; modified on 1.01.06; 25.09.08; 01.01.11; 1.05.11; 1.01.18).

9.2.040

The start order for riders in the world cross-country marathon championship shall be as follows:

世界クロスカントリー・マラソン選手権大会のスタート序列は下記による:

- the reigning XCM world champion
- the reigning XCO Elite and under 23 world champions
- the reigning Olympic mountain bike champion
- the first 50 of the latest UCI MTB marathon series ranking
- the first 50 of the latest UCI XCO individual ranking
- other riders as per the latest ~~the most recently published~~ UCI MTB ~~M~~marathon ~~S~~series ranking;
- subsequently, as per the ~~last~~ latest UCI XCO individual ranking;
- by drawing lots for the other riders.
- 現XCM世界選手権者
- 現XCOエリートおよびU23世界選手権者
- 現オリンピック・マウンテンバイク選手権者
- 最新のUCI MTBマラソン・シリーズ・ランキングの上位50競技者
- 最新のUCI XCO個人ランキングの上位50競技者
- 他の競技者は最新の直近に発表されたUCI MTBマラソン・シリーズ・ランキングに従い;
- 続いて、最新のUCI XCO個人ランキングに従い;
- 他の競技者は抽選による。

(article introduced on 1.01.04; modified on 1.01.06; 1.02.12; 1.01.18).

Para-cycling (participation)

パラサイクリング (参加)

9.2.067

The number of slots each nation will receive for the UCI world championships will be determined by using the UCI individual para-cycling ranking by sport class (C5, C4, ...) published following the last world championships (~~Paralympic Games~~). Points will be cumulated from the day following the last world championships (~~Paralympic Games~~) up to the end of the next world championships (~~Paralympic Games~~) and that for each discipline.

UCI 世界選手権大会に各国が与えられる参加枠数は、前の世界選手権大会(~~パラリンピック競技大会~~)の後に発表された各スポーツ・クラス(C5, C4, ...)における UCI 個人パラサイクリング・ランキングを用いて決定される。ポイントは、前の世界選手権大会(~~パラリンピック競技大会~~)後の日から、次の世界選手権大会(~~パラリンピック競技大会~~)の終了まで、各区分において累積される。

(article introduced on 1.10.13; modified on 20.12.17)

PART 10 CONTINENTAL CHAMPIONSHIPS

第 10 部 大陸選手権大会

Chapter I GENERAL REGULATIONS

第 1 章 一般規則

Race programme

競技プログラム

10.1.003: The UCI must be informed about the race programmes and schedules at the latest two months before for approval. This programme must at least include the specialities and categories of riders which feature in the World Championships.

UCI は競技プログラムとスケジュールを承認のために、遅くとも 2 ヶ月前までに知らされなければならない。プログラムには、少なくとも世界選手権種目と競技者カテゴリーを含まなければならない。

For track cycling, categories may be combined. However, in the case of a combination, a title for each category shall be awarded. Only one classification shall be made and published. The distance of the race shall always be the one of the older category (longer distance).

トラック競技において、カテゴリを結合することができる。しかし、結合した場合に、各カテゴリのタイトルを授与しなければならない。唯ひとつのみの順位を作成し、公表する。レース距離は常に年長のカテゴリのものとする(より長い距離)。

(text modified on 05.03.18)

Participation

参加

10.1.005: All National Federations affiliated to their Continental Association, and only these, can take part in Continental Championships races. The maximum number of riders taking part in the various races will be the same for all these Federations.

大陸連合に加盟するすべての国内連盟が大陸選手権大会に参加できるが、加盟連盟以外は参加できない。各競技への参加最大人数は、すべての国内連盟において同数とする。

For track cycling, the maximum number of riders eligible for points in the Nation Ranking shall be the following. The maximum number of participating riders per nation remains to be decided by the Continental Confederation.

トラック競技において、国ランキングのポイントにおいて有効な最多競技者数は、下記のとおりとする。国ごとの最多参加競技者数は、大陸連合が決定する。

Speciality / 種目	Elite & Juniors M	Elite & Juniors W
	By nation	By nation
	R	R
Sprint / スプリント	2	2
Individual Pursuit / 個人パーシュート	2	2
Team Pursuit / チーム・パーシュート	4	4
Km TT / 1km タイムトライアル	2	
500 m TT / 500m タイムトライアル		2
Points race / ポイント・レース	1	1
Keirin / ケイリン	2	2
Team Sprint / チーム・スプリント	3	2
Scratch Race / スクラッチ・レース	1	1

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

Omnium / オムニアム	1	1
Madison / マディソン	2	2

M = Men, W = Women, R = rider eligible in the Nation Ranking

M = 男子, W = 女子, R = 国ランキングにおいて有効な競技者数

(text modified on 05.03.18)

PART 11 OLYMPIC GAMES
第 11 部 オリンピック競技大会

Chapter II YOUTH OLYMPIC GAMES
第 2 章 ユース・オリンピック・ゲームズ

(chapter introduced on 1.07.09・この章は 2009 年 7 月 1 日に導入)

General provisions

総合規定

11.2.001 ~~The Youth Olympic Games are a team competition.~~

~~ユース・オリンピック・ゲームズは団体競技である。~~

Cycling at the Youth Olympic Games is a team competition. To be eligible to participate in the Youth Olympic Games, athletes must have been born between 1 January 2000 and 31 December 2001.

ユース・オリンピック・ゲームズの自転車競技はチーム競技である。ユースオリンピック競技大会参加に適格な競技者は、2000 年 1 月 1 日から 2001 年 12 月 31 日の間に生まれた者である。

~~It is contested by mixed teams of:~~

~~これは混成チームにより競われる。~~

~~— 2 men Junior~~

~~— 2 women Junior~~

~~— 2 men Junior and 2 women Junior (mixed teams)~~

~~— 男子ジュニア 2 名~~

~~— 女子ジュニア 2 名~~

~~— 男子ジュニア 2 名および女子ジュニア 2 名 (混成チーム)~~

~~They comprises the following events:~~

~~これらは下記種目で構成する。~~

~~— Road — Road race (men and women)~~

~~— Road — Time trial (men and women)~~

~~— Mountain Bike — Olympic Cross country XCO (men and women)~~

~~— Mountain Bike — Eliminator Cross country XCE (men and women)~~

~~— BMX (men and women)~~

~~— Mixed Relay in MTB and Road Race (men and women)~~

~~— ロード — ロードレース (男子および女子)~~

~~— ロード — タイムトライアル (男子および女子)~~

~~— マウンテンバイク — オリンピッククロスカントリー XCO (男子および女子)~~

~~— マウンテンバイク — エリミネータークロスカントリー XCO (男子および女子)~~

~~— BMX (男子および女子)~~

~~— ロードおよび MTB 混成リレー (男子および女子)~~

~~32 NOCs will be selected by the men Junior and 32 NOCs will be selected by the women Junior, one team per gender per NOC. Each team shall consist of two junior men and/or two junior women. In total, maximum sixty four (64) junior men and maximum sixty four (64) junior women will take part in the competitions.~~

~~32 の NOC が男子ジュニアにおいてそして 32 の NOC が女子ジュニアにおいて選考され、性別、NOC 毎に 1 チームが参加する。各チームは男子ジュニア 2 名および女子ジュニア 2 名から成る。合計、男子ジュニア最多 64 名および女子ジュニア最多 64 名が競技に参加する。~~

~~Each of two junior men and each of the two Junior women must ride in two of the four following events: mountain bike olympic cross country, mountain bike eliminator cross country, road time trial or BMX (only one rider per team in each discipline). The two junior men shall all ride the men road race and the two Junior women shall ride together the women road race.~~

~~2名の男子ジュニア競技者および2名の女子ジュニア競技者はそれぞれ下記の4種目のうちの2種目に参加しなければならない。マウンテンバイク・オリンピッククロスカントリー、マウンテンバイク・エリミネーター・クロスカントリー、ロード・タイムトライアルまたはBMX(各チームより1名のみが各種目に参加できる)。男子ジュニア2名は男子ロードレースに参加しなければならない。女子ジュニア2名は女子ロードレースに参加しなければならない。~~

~~The results of the 2 men junior team in mountain bike olympic cross-country, mountain bike eliminator cross-country, BMX, road time trial and road race will be used to calculate a final men junior ranking.
マウンテンバイク・オリンピッククロスカントリー、マウンテンバイク・エリミネーター・クロスカントリー、BMX、ロード・タイムトライアルおよびロードレースにおける2名の男子ジュニアのチームの結果は、最終男子ジュニア順位の算出に使用される。~~

~~The results of the 2 women junior team in mountain bike olympic cross-country, mountain bike eliminator cross-country, BMX, road time trial and road race will be used to calculate a final women junior ranking.
マウンテンバイク・オリンピッククロスカントリー、マウンテンバイク・エリミネーター・クロスカントリー、BMX、ロード・タイムトライアルおよびロードレースにおける2名の女子ジュニアのチームの結果は、最終女子ジュニア順位の算出に使用される。~~

~~Finally, the 64 men junior and the 64 women junior will be gathered together in 32 mixed teams composed each of 2 men junior and 2 women junior of the same NOC or by drawing lots, in order to participate to the MTB XCO and Road mixed team Relay. This competition will result in a final mixed team Relay ranking.
最後に、男子ジュニア64名と女子ジュニア64名は、MTB XCOとロードによる最終混成チームリレーに参加するために、同じNOCまたは抽選によってそれぞれ男子ジュニア2名と女子ジュニア2名で構成された32の混成チームに集められる。この競技は最終混成チームリレー順位を結果として生じる。~~

(text modified on 1.02.13; 1.01.18).

11.2.002 Number of participants
参加者の数

Number 人数	Qualified via UCI UCIによる参加資格	Universality places 一般参加枠	Host country- places 主催国参加枠	Total 合計
Men 男子	56	6	2	64
Women 女子	56	6	2	64
Total 合計	102 (2 x 28 teams)	12 (2 x 6 teams)	4 (2 x 1 teams)	128 (2 x 32 teams)

~~The maximum number of participants per NOC is of one team consisting of two men and one team consisting of two women.
NOC毎の最多参加数は、男子2名からなる1チーム、および女子2名から成る1チームである。~~

There are four events in the Cycling competition at the Buenos Aires 2018 Youth Olympic Games:
2018年ブエノスアイレス・ユースオリンピック競技大会における自転車競技には、4つの競技部門がある:

Event 競技	Number of teams/athletes チーム/競技者数
---------------------	----------------------------------------------

Women's Combined Team Event 女子複合チーム競技	20 teams of 2 athletes from the same NOC 同 NOC の 2 競技者からなる 20 のチーム
Men's Combined Team Event 男子複合チーム競技	20 teams of 2 athletes from the same NOC 同 NOC の 2 競技者からなる 20 のチーム
Mixed BMX Racing Team Event 混成 BMX レースのチーム競技	16 teams of 1 woman and 1 man from the same NOC 同 NOC の女子 1 名, 男子 1 名の競技者からなる 16 のチーム
Mixed BMX Freestyle Park Team Event 混成 BMX フリースタイル・パークのチーム競技	8 teams of 1 woman and 1 man from the same or different NOCs * 同じ, または異なる NOC の女子 1 名, 男子 1 名の競技者からなる 8 のチーム*

* Entered athletes will be placed into mixed teams at the end of the qualification process
参加登録した競技者は, 予選過程の終了時に混成チームに配される。

(text modified on 1.02.13; 1.01.18).

Combined Team Events

複合チーム競技

11.2.03

Both riders of a team compete in three Road Cycling events: Team Time Trial (TTT), Road Race (RR), Criterium and two Mountain Bike events: Cross-country Short Circuit (XCC) and Cross-country Eliminator (XCE).

チームの両競技者は 3 つのロード競技: チームタイムトライアル(TTT), ロードレース(RR), クリテリウムおよび 2 つのマウンテンバイク競技: クロスカントリー・ショートサーキット(XCC), クロスカントリー・エリミネータ(XCE)を競う。

If a rider withdraws (DNF), (s)he will be allowed to race in the remaining races. The Commissaires' Panel will decide if a disqualified (DSQ) rider is allowed to continue racing. If there is a no-show for medical reasons, the rider will not be able to take part in the remaining races without a medical certificate approved by the UCI official doctor.

競技者が棄権した(DNF)場合, 当該者は残りのレースで競技できる。コミセール・パネルは失格(DSQ)競技者がレースを続行できるか決定できる。競技者が医学的理由により参加しなかった場合, UCI 公式医師の承認なしにはその後のレースに参加できない。

(text modified on 1.01.18).

11.2.004

For XCC, XCE, RR and Criterium points are allocated to the top 16 ranked riders in the final individual classification of each event.

XCC, XCE, RR およびクリテリウムのポイントは, 各競技の最終個人順位における上位 16 競技者に配分される。

Points Scale / ポイント基準	
1st	100
2nd	80
3rd	65
4th	50
5th	40
6th	30
7th	25
8th	20

9 th	15
10 th	10
11 th	8
12 th	6
13 th	4
14 th	3
15 th	2
16 th	1

For TTT, points are allocated to the top 16 ranked teams using the points scale as above.

TTTにおいては、上位 16 チームに上記ポイント基準によりポイントが配分される。

11.2.005 Classifications

順位

~~2-riders teams competition (men and women separated)~~

~~2 競技者のチームによる競技 (男子および女子別)~~

In case of a tie in any of the 5 events, points will be shared equally among the tied riders or teams.

5つの競技のいずれかにおいて同順位となった場合、同順位競技者間でポイントを分配する。

For example, in case two riders are tied for 4th place, they will each be awarded (50+40)/2 = 45 points.

例として、2 競技者が 4 位同順位となった場合、(50+40)/2 = 45 ポイントが各競技者に与えられる。

~~a. For the 2 team competitions (men and women separated), Points will be allocated in each single event. The team with the highest number of points wins the competition.~~

~~2 競技者のチームによる競技 (男子および女子別)において、各個人競技にポイントを配分する。獲得ポイントが最多のチームをその競技の勝者とする。~~

~~b. In each event, points are allocated to the riders of each team in regard to his/her actual position in the race (Notably for the Road Race).~~

~~各競技において、ポイントは各チームの競技者に、そのレースにおける実際の位置を考慮して配分する(特にロードレースにおいて)。~~

~~c. The points scale is the following:~~

~~ポイントの基準は下記による。~~

Rank	MTB		BMX	Road	
	XCO	XCE	BMX	Time Trial	Road Race
1	100	100	200	100	100
2	85	85	170	85	85
3	65	65	130	65	65
4	50	50	100	50	50
5	40	40	80	40	40
6	30	30	60	30	30
7	25	25	50	25	25
8	20	20	40	20	20
9	15	15	30	15	15

10	10	10	20	10	10
11	8	8	16	8	8
12	6	6	12	6	6
13	4	4	8	4	4
14	3	3	6	3	3
15	2	2	4	2	2
16	1	1	2	1	1

~~d. The total amount of points obtained by the two riders of each team will be used as a basis to establish the score of the team (men and women separated general rankings).~~

~~各チームの2競技者により獲得されたポイントの合計は、チーム成績(男子および女子別の総合順位)算出の元として使われる。~~

~~e. In case of a draw, all points that are supposed to be allocated in regard to the rankings obtained will be added. The total amount will then be divided by the number of riders that are tied. The quotient of this division will correspond to the number of points allocated to each rider. Example: in BMX, if the riders of the 9th and 10th are tied, they will each obtain: 25 points (30+20 = 50/2 = 25 points).~~

~~同順位の場合、得られた順位に関して配分されるべきすべてのポイントが加えられる。総合計を、同順位競技者数により除す。この除算の商は各競技者に配分されるポイントに相当する。例: BMXにおいて、第9位と第10位の競技者が同着の場合、各競技者の獲得ポイント: 25点(30+20 = 50/2 = 25点)~~

~~f. If a rider withdraws (DNF) or is disqualified (DSQ) he will be allowed to race in the other remaining races.~~

~~除外(DNF)あるいは失格(DSQ)した競技者も、残りの競技に参加を許される。~~

~~g. If there is a no-show for medical reasons, the rider will not be able to take part in the remaining races without a medical certificate approved by a UCI doctor (in order to avoid the DNS tactic)~~

~~医学上の理由により参加しなかった競技者は、UCI医師により承認された医学的証明書なしには、残りの競技に参加することができない(DNS戦略を避けるため)。~~

~~h. The procedure that will apply to proclaim the winner for the teams that are ex-aequo in the final ranking will depend on:~~

~~最終順位において同順位のチームの勝利者を宣言するために適用する手順は以下による。~~

- ~~1. the number of competitions the concerned athletes have finished;~~
~~関係競技者が完走した競技数~~
- ~~2. the largest number of 1st places, 2nd places, etc. of the first of their athletes in each discipline~~
~~各競技種目における各チームの最上位競技者による、1位数、2位数、等々の多寡による。~~
- ~~3. the ranking of the 2nd rider during the Road Race.~~
~~ロードレースの2番目の競技者の順位による。~~

Mixed team Relay

~~混成チームリレー~~

~~The mixed teams shall be composed of two men Junior and 2 women Junior already qualified to the 2 athlete team competitions mentioned above. When possible, the 4 athletes will come from the same qualified NOC by the men Junior and by the women Junior. Otherwise, if not possible, the mixed teams will be composed by drawing lots and the 4 athletes will come from 2 different qualified NOCs.~~

~~混成チームは、上述の2競技者によるチームにすでに参加資格のある2名の男子ジュニアと2名の女子ジュニアにより構成する。可能であれば、男子ジュニアおよび女子ジュニアによる参加資格を得た同一NOCよりの4競技者による。他方、それが不可能であれば2つの参加資格を得ている異なるNOCよりの4競技者を抽選によって構成する。~~

~~The 4 riders of each team shall each participate to 1 of the 4 events that are composing the mixed relay.~~

~~各チームの4競技者は、混成リレーを構成する4種目のうちの1つにそれぞれ参加しなければならない。~~

~~The mixed relay will take place without interruption in the following events order:
混成リレーは下記の競技順に中断なく行われる。~~

- ~~1) MTB XCO women Junior: 1 rider from each 4 athletes team;~~
- ~~2) MTB XCO men Junior: 1 rider from each 4 athletes team;~~
- ~~3) Road Race men Junior: 1 rider from each 4 athletes team;~~
- ~~4) Road Race women Junior: 1 rider from each 4 athletes team.~~
- ~~1) MTB XCO 女子ジュニア: 4名チームからの1競技者;~~
- ~~2) MTB XCO 男子ジュニア: 4名チームからの1競技者;~~
- ~~3) ロードレース 男子ジュニア: 4名チームからの1競技者;~~
- ~~4) ロードレース 女子ジュニア: 4名チームからの1競技者.~~

~~The baton passing between the riders of the same team shall take place with a physical contact between the 2 riders within the dedicated area, at the risk of being disqualified.~~

~~同チームの競技者間の引継ぎは、指定エリア内における2競技者間の身体的接触により行ない、そうでなければ失格する。~~

~~The team which crosses the finish line first after the 4 events explained here before wins the mixed team relay competition.~~

~~前述の4競技後に、最初にフィニッシュラインを通過したチームがチームリレー競技の勝者となる。~~

~~Penalties / Disqualification Rules~~

~~ペナルティ / 失格の規則~~

~~A rider may be disqualified among others when during the event, he/she~~
~~— pushes or interferes (jersey pulling) with another rider, by hand or by other means~~
~~— obtains non regulation assistance~~
~~— displays indecent conduct or foul language~~
~~— exercises acts of violence~~
~~— goes outside the race course boundaries~~
~~— uses radio links or other means of remote communication~~
~~— uses a gear ratio which gives a distance covered per pedal revolution of more than 7.93 metres (only for the Road race and Time trial).~~

~~競技中に下記の事を行った競技者は失格となり得る。~~

- ~~— 手または他の方法で他の競技者を押しまたは妨害(ジャージを引くなど)する~~
- ~~— 規則外の助力を得る~~
- ~~— 無作法な行為あるいは汚い言語を表わす~~
- ~~— 暴力行為をふるう~~
- ~~— レースコース境界外を走る~~
- ~~— 無線機その他の遠隔通信手段を使用する~~
- ~~— ペダル1回転で7.93mを超えるギア比を使用する(ロードレースおよびタイムトライアルのみ)~~

~~Protests / Appeals~~

~~抗議 / 上訴~~

~~Decisions of the Commissaires Panel are considered final, and there are no protests.
コミセールパネルの決定は最終のものとみなされ、抗議はできない。~~

(article modified on 1.07.10; 1.02.13; 1.01.18).

11.2.006 The final classification of each combined team event is calculated by adding the points scored by the team in the TTT and the points won by each team member in the other events.

各複合チーム競技の最終順位は、TTT のチームおよび各競技におけるチームメンバーが獲得したポイントを積算して算出する。

11.2.007 Ties in points in the intermediate team classification (after each race type) and in the final team classification are broken by the rank in the team time trial.

中間チーム順位(各競技終了後)および最終チームポイントにおいて同点となった場合、チームタイムトライアルの順位により、順位を決定する。

11.2.008 Events will be run in the order as mentioned below.

下記の順で競技を実施する。

Road Cycling – Team Time Trial

ロード競技 – チームタイムトライアル

Teams of 2 riders start at given time intervals to cover a distance of about 7km. Times are taken on the second rider of each team crossing the finishing line. The team with the fastest time is the winner.

2 競技者によるチームは、約 7km の距離を規定の間隔でスタートする。各チームの 2 番目の競技者がフィニッシュラインを通過した時に計時する。最速のチームを勝者とする。

Ties remain as such if the teams have the same time to the nearest 1/100th of a second.

チームが 1/100 秒まで同タイムであったなら同順位とする。

The bike used for the Team Time Trial shall be the same bike as used for the Road Race. The following equipment is not allowed: time trial bars, disc wheels, time trial specific frame.

チームタイムトライアルで使用する自転車は、ロードレースで使用する自転車と同じものとする。下記の機材は使用できない: タイムトライアル・バー、ディスクホイール、タイムトライアル専用フレーム。

Mountain Bike – Cross-country Eliminator

マウンテンバイク - クロスカントリー・エリミネータ

This is a direct elimination event and is held on a circuit of around 800-1000m. All riders complete a one lap time trial qualification run and the fastest 32 riders progress to the finals.

これは 800~1000m のサーキットで行う、直接除外競技である。全競技者が 1 周のタイムトライアル予選を行い、上位 32 競技者が決勝に進む。

Finals: 1/8 Finals, 1/4 Finals, 1/2 Finals, Small Final and Big Final are held over one run. There are four riders in each heat. The top two riders from each heat advance to the next phase. The two best riders in each heat of the 1/2 Finals will advance to the Big Final and compete for places 1-4. The losers of the 1/2 Finals will compete in the Small Final for places 5-8.

決勝: 1/8 決勝, 1/4 決勝, 1/2 決勝, スモールファイナル(5-8 位決定戦)およびビッグファイナル(1-

4 位決定戦)は 1 回戦で行う。各ヒートは 4 競技者で実施する。各ヒートの上位 2 競技者は次段階に進む。各 1/2 決勝の上位 2 競技者はビッグファイナルに進む。敗者はスモールファイナルに進む。

If two or more riders have the same time (to the nearest 1/1000th of a second) after the qualification run, ties will be broken by considering the team time trial results.

予選において複数の競技者が 1/1000 秒まで同タイムであったなら、チームタイムトライアルの結果を考慮して順位を決する。

If a photo-finish cannot break the tie within a run of the 1/8 Finals, 1/4 Finals, 1/2 Finals, Small Final and Big Final, the tie is broken by the rank from the qualification run.

1/8 決勝, 1/4 決勝, 1/2 決勝, スモールファイナルおよびビッグファイナルにおいて、写真判定でも順位決定できない場合、予選タイムにより順位を決する。

Mountain Bike – Cross-country Short Circuit

マウンテンバイク - クロスカントリー・ショートサーキット

Mass start. The riders race on a circuit of around 1.5km. The time is taken for the first lap, and then a lap board is shown announcing the number of laps to go, calculated to give race times of approximately fifteen minutes for the Qualification and approximately twenty minutes for the Final.

集団スタート。約 1.5km のサーキットで競技する。1 周目のタイムを計時し、予選においては競技時間がおおよそ 15 分に、決勝においてはおおよそ 20 分になるよう計算して、以降の周回数を周回板に表示する。

In the qualification, there are two heats of 20 riders. The top 10 in each heat progress to the final.

予選は、20 競技者ずつの 2 ヒートで行う。各ヒートの上位 10 競技者が決勝に進む。

The programme could possibly be reduced by removing the qualification races and having a direct 20 rider final only with each team selecting the rider to compete in the XCC.

予選を省いてプログラムを圧縮するため、各チームが XCC に参加する競技者を選出し、直接 20 競技者で決勝を行うことができる。

Ties remain as such, if they cannot be resolved by photo finish.

写真判定で解決できない場合、同順位とする。

Road Cycling – Road Race

ロード競技 - ロードレース

Mass start. The riders complete 3 laps of about 20km. The first rider crossing the finish line at the end of the total distance is the winner.

集団スタート。競技者は約 20km を 3 周回で競技する。全距離終了時にフィニッシュラインを最初に通過した競技者を勝者とする。

Ties remain as such, if they cannot be resolved by photo-finish.

写真判定で解決できない場合、同順位とする。

Road Cycling – Criterium

ロード競技 - クリテリウム

The Criterium is a combination of endurance and speed. After a mass start, there is a set number of laps (16x2km) to cover with a set number of

intermediate sprints (4) to collect points. Points are awarded to the first four riders crossing the line every four laps of the circuit (5 points for first, 3 for second, 2 for third and 1 point for fourth). Double points are awarded in the final sprint (10, 6, 4, 2 points).

クリテリウムは持久力とスピードの組み合わせである。集団スタート後、ポイントを与えられる 4 回の中間スプリントを含む、設定された周回(2km を 16 周)を競技する。サーキット 4 周毎のライン通過上位 4 競技者にポイント(1 位 5 点, 2 位 3 点, 3 位 2 点, 4 位 1 点)が与えられる。最終スプリントは倍点(10, 6, 4, 2 点)とする。

The winner is the rider with the most laps completed.

最多周回の競技者を勝者とする。

In the case of a tie on laps, the number of points won shall decide. In the case of a tie on laps and points, the number of wins during the intermediate sprints shall decide. If the riders are still tied, the place during the final sprint shall decide.

同周回数の場合、獲得ポイントにより順位を決する。周回数とポイントが同等の場合、中間スプリントの勝ち数で決定する。それでも同等の場合、最終スプリントの順位で決定する。

Riders that cannot be separated by the photo-finish for a sprint will receive an equal placing and equal points for that sprint.

競技者に、写真判定によっても最終スプリントの順位がつけられない場合、同順位、同ポイントを与える。

Mixed BMX Racing Team Event

混成 BMX レース・チーム競技

11.2.009 There are 16 teams composed of one woman and one man from the same NOC. Women and men compete separately. Women and men can compete alternately in order to give them time to rest and return to the start ramp.

同 NOC からの女子 1 名、男子 1 名で構成する、16 チームで行う。女子と男子は別に競技する。女子と男子は、休憩とスタートランプに戻るための時間を与えるために、交互に競技することができる。

11.2.010 The competition consists of two phases: Semifinals (held over 3 runs) and a one-run Final.

競技は 2 段階で構成される: 準決勝(3 回のランで行う)、および 1 回のランの決勝

In the semifinals, riders receive a point score equal to their rank (finish position) in each run. The four riders from each heat of the semifinals with the lowest total points earned in the three runs qualify to the final. The remainder are eliminated.

準決勝において、競技者は各ランにおける順位(フィニッシュ順)と同じポイントを与えられる。準決勝の各ヒートの 3 回のランでの合計ポイントが最少の 4 競技者が決勝に進む。残りは除外される。

The final classification (results summary) per gender after the Final Phase is used to attribute points to riders based on their final rank. The final classification will be defined as in article 6.1.041 of the UCI BMX Regulations.

最終段階後の性別毎の最終順位(結果要約)は、競技者の最終順位に応じてポイントを与えるために使用する。最終順位は、UCI BMX 規則の条項 6.1.041 に定義される。

However, the UCI reserves the right to change the above-mentioned competition format in case of a delay or cancellation due to bad weather or

some other reason. In this case, the results of the last completed Phase of the event, whichever the case may be, shall be considered as the Final Classification, as determined in accordance with article 6.1.041 of the UCI BMX Regulations.

しかしながら UCI は、悪天候または他の理由により遅延や中止があった場合に、上述の競技形式を変更する権利を留保する。この場合、UCI BMX 規則の条項 6.1.041 に従って決定されるように、どのような場合においても競技の最後に完了した段階の結果を、最終結果とみなす。

Points Scale / ポイント基準	
1 st	100
2 nd	80
3 rd	65
4 th	50
5 th	40
6 th	30
7 th	25
8 th	20
9 th	15
10 th	10
11 th	8
12 th	6
13 th	4
14 th	3
15 th	2
16 th	1

In case of ties, points will be shared equally among the tied riders.

For example in case two riders are tied for 4th place, they will each be awarded $(50+40)/2 = 45$ points.

同順位となった場合、同順位競技者間でポイントを等分する。

例として、2 競技者が 4 位同順位となった場合、両競技者に $(50+40)/2 = 45$ ポイントを与える。

11.2.011 The mixed team classification is calculated by adding the points scored by each team member.

混成チームの順位は、各チームメンバーの獲得ポイントを合算して得る。

11.2.012 Ties in points in the mixed team classification are broken by the rank of the best rider (female or male). If still tied, the teams will share the same rank.

混成チームの順位のポイントが同等となった場合、最高位(女子または男子)の順位により決定する。さらに同等の場合、これらチームは同順位とする。

Mixed BMX Freestyle Park Team Event

混成 BMX フリースタイル・パーク競技

11.2.013 There are 8 teams composed of one woman and one man from the same NOC (if the NOC can enter one rider of each gender) or different NOCs.

同 NOC(NOC が各性別の 1 名ずつの競技者をエントリーできる場合)または異なる NOC からの、女子 1 名、男子 1 名で構成する、8 チームで行う。

11.2.014 Men and women compete separately. The competition for each gender is divided into the following phases:

男子と女子は別に競技する。各性別の競技は、下記の段階に分けられる。

Phase 1: Seeding

Phase 2: Qualification

Phase 3: Finals

第1段階: シーディング

第2段階: 予選

第3段階: 決勝

11.2.015 Seeding Phase. There will be two seeding heats of 4 riders; the composition of these heats is determined randomly. The start order within each heat is also randomly determined. The results of the seeding heats shall be used to determine the composition of the Qualification Phase of the event. Within each heat, each rider shall do 2 runs of one minute.

シーディング段階. 4 競技者による、2 つのシーディングヒートを行う; これらヒートの構成はランダムに決定する。各ヒートにおけるスタート順もランダムに決定する。シーディングヒートの結果は、予選段階の構成の決定に使用する。各ヒートにおいて各競技者は、1 分の 2 回のランを行う。

11.2.016 Qualification Phase. There will be two qualification heats of 4 riders. Qualification heat 1 consists of the riders ranked 5th through 8th in the Seeding Phase. Qualification heat 2 consists of the riders ranked 1st through 4th in the Seeding Phase. Within each heat, the riders shall start in reverse order of their ranking from the Seeding Phase. Within each heat, each rider shall do 2 runs of one minute. The 4 riders with highest scores in the Qualification Phase shall advance to the Main Final. The remaining 4 riders shall advance to the Small Final.

予選段階. 4 競技者による、2 つの予選ヒートを行う; 第 1 予選ヒートは、シーディング段階の 5 位から 8 位の競技者で構成する。第 2 予選ヒートは、シーディング段階の 1 位から 4 位の競技者で構成する。各ヒートにおいて、競技者はシーディング段階の順位で逆順でスタートする。各ヒートにおいて、各競技者は、1 分の 2 回のランを行う。予選段階における上位得点の 4 競技者は、メインファイナル(1~4 位決定戦)に進出する。残りの 4 競技者は、スモールファイナル(5~8 位決定戦)に進出する。

11.2.017 Finals Phase. For each gender, there will be two finals heats: a Main Final which determines places 1 – 4 in the final ranking of the competition, and a Small Final which determines places 5 – 8 in the competition. Within each heat, each rider shall do 2 runs of one minute.

決勝段階. 各性別において、2 つの決勝ヒートを行う。この競技の最終順位における 1~4 位を決定するメインファイナル、およびこの競技の 5~8 位を決定するスモールファイナル。各ヒートにおいて各競技者は、1 分の 2 回のランを行う。

11.2.018 The Final Classification (results summary) per gender after the Final Phase is used to attribute points to riders. However, the UCI reserves the right to change the above-mentioned competition format in case of a delay or cancellation due to bad weather or some other reason. In this case, the results of the last completed Phase of the event, whichever the case may be, shall be considered as the Final Classification.

決勝段階後の、性別毎の最終順位(結果要約)は、競技者にポイントを与えるために使用する。しかしながら UCI は、悪天候または他の理由により遅延や中止があった場合に、上述の競技形式を変更する権利を留保する。この場合、どのような場合においても競技の最後に完了した段階の結果を、最終結果とみなす。

Points Scale / ポイント基準	
1st	15
2nd	10
3rd	8
4th	6
5th	4
6th	3
7th	2
8th	1

11.2.019 **The mixed team classification is calculated by adding the points scored by each team member.**

混成チームの順位は、各チームメンバーの獲得ポイントを合算して得る。

11.2.020 **Ties in points in the mixed team classification are broken by the rank of the best rider (female or male). If still tied, the teams will share the same rank.**

混成チームの順位のポイントが同等となった場合、最高位(女子または男子)の順位により決定する。さらに同等の場合、これらチームは同順位とする。

Disqualification Rules

失格の規則

11.2.021 **A rider may be disqualified when during the event if (s)he:**

競技者は、競技中の下記の場合に失格となる:

- Pushes or interferes with another rider, by hand or by other means
- Obtains non-regulation assistance
- Displays indecent conduct or foul language
- Exercises acts of violence
- Goes outside the race course boundaries (in accordance with the regulations of the discipline in question)
- Uses radio links or other means of remote communication
- Uses a gear ratio which gives a distance covered per pedal revolution of more than 7.93 metres (only for the Road Race, the Criterium and the Team Time Trial).
- 相手競技者を手または他の方法で押す、または妨害する
- 規則外の助力を得る
- 不適当な行為または汚い言語を使う
- 暴力行為を行使する
- レースコースの境界(当該競技部門の規則に応じた)外に出る
- 無線通信機または他の遠隔通信装置を使用する
- ペダル1回転について7.93mを超えるギアレシオを使用する (ロードレース、クリテリウム、チームタイムトライアルのみ)。

Protests / Appeals

抗議/上訴

11.2.022 **Decisions of the Commissaires' Panel are considered final, and there are no protest**

コミセール・パネルの決定は最終的なものであり、抗議することはできない。

PART 12 DISCIPLINE AND PROCEDURES

第12部 懲戒および手続き

§3 Scale of penalties for race incidents

§3 競技中の問題行為に対するペナルティの基準

12.1.040 Without prejudice to article 12.1.039, race incidents which refer to the following table are sanctioned as outlined in the table.

12.1.039 の条項の侵害を除いて、下記の表に表される競技中の問題行為は、表による概略に従い制裁される。

The table applies to all races. However, for national races, the respective national federations can set lower fines than those stipulated in the column “other races” of the table.

この表は全競技に適用する。しかしながら、国内競技については当該国内連盟が、表中の「その他の競技」の欄に規定するより低額の罰金を設定できる。

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION

Discipline 種目	Events 競技大会	
Road ロード	World Championships - Elite Men Olympic Games - Elite Men UCI World Calendar <i>Class HC and 1 – Elite Men</i> 男子エリート世界選手権 オリンピック競技大会男子エリート UCI ワールド・カレンダー クラス HC および1 -男子エリート	Other events その他の競技
Track トラック	Elite World Championships Men Elite World Cup Elite 6-days Other Elite events 男子エリート世界選手権 男子エリート・ワールドカップ エリート6日間競技 その他エリート競技	Other events その他の競技
Cyclo-cross シクロ・クロス	Elite World Championships World Cup Class 1 エリート世界選手権 ワールドカップ クラス1	Other events その他の競技
Mountain bike マウンテンバイク	Elite World Championships Olympic Games World Cup 世界選手権 オリンピック競技大会 ワールドカップ	Other events その他の競技
Para-cycling パラサイクリング	World Championships Paralympic Games World Cup 世界選手権 パラリンピック競技大会 ワールドカップ	Other events その他の競技

<p>Race incidents 競技中の出来事(問題行為)</p>		
<p>33. Illegal or dangerous any object The throwing of an object into the crowd 物品を不法・危険に捨てる 物品を人ごみに投げる</p>	<p>Any licence-holder : 50 100 あらゆる登録者: 50 100 Other offence during the same race: 50 200 to 200 500 (the penalty is applied to the team if the rider cannot be identified individually) 同一レースで再度違反をする: 50 200 – 200 500 (競技者を個人として同定できない場合はペナルティをチームに科す)</p>	<p>Any licence-holder : 30 60 あらゆる登録者: 30 60 Other offence during the same race: 30 100 to 120 250 (the penalty is applied to the team if the rider cannot be identified individually) 同一レースで再度違反をする: 30 100 – 120 250 (競技者を個人として同定できない場合はペナルティをチームに科す)</p>

(text modified on 1.01.00; 1.01.02;1.01.03; 5.05.03; 1.01.04; 1.01.05; 1.01.06; 1.01.07; 1.01.09;1.07.10 1.10.11; 1.10.13; 7.03.14; 1.01.15; 1.01.16; **1.01.17; 1.07.2017**).

PART 13 MEDICAL RULES

第 13 部 医事規則

《全面改訂・翻譯未了》

PART 16 PARA-CYCLING
第16部 パラサイクリング

(version on 1.02.17; 01.01.18)

Chapter II AGE CATEGORIES
第2章 年齢カテゴリ

Open Categories
オープン・カテゴリ

16.2.002 Able-bodied and non-classified athletes can participate in UCI para-cycling C1 and C2 events in the following Open Categories:
健康で、クラス分けされていない競技者は以下のオープン・カテゴリにおけるUCIパラサイクリングのC1およびC2競技に参加することができる:

- H-Open 1: able-bodied athletes competing on a recumbent handcycle
- H-Open 2: able-bodied athletes competing on a kneeling handcycle
- T-Open: able-bodied athletes competing on a tricycle
- H-オープン 1: リカベント・ハンドサイクルで競技する健康な競技者
- H-オープン 2: ニーリング・ハンドサイクルで競技する健康な競技者
- T-オープン: トライサイクルで競技する健康な競技者

Only able-bodied athletes who hold a valid international cycling license as described at article 16.3.002 are allowed to participate.
条項16.3.002に説明されるように、有効な国際自転車競技ライセンスを所持する健康な競技者のみが参加を許される。

Open Categories do not provide any UCI points and there are no rankings. Open Categories' races shall be held in separate starts and riders may not be mixed with classified para-cyclists. The UCI equipment regulations applies to the Open Categories.
オープン・カテゴリではUCIポイントは与えられず、ランキングもない。オープン・カテゴリ・レースは分離スタートで行われ、競技者はクラス分けされたパラサイクリストと混合されてはならない。オープン・カテゴリにはUCIの機材規則が適用される。

(article introduced on 01.02.17)

Chapter III ELIGIBILITY FOR PARA-CYCLING COMPETITIONS
第3章 パラサイクリング競技大会への適格性

Athletes
競技者

16.3.001 Only athletes **who meet the Minimum Impairment Criteria** with a functional class profile as defined for each class under these rules are eligible for para-cycling competitions.
当規則により**最低限の障害基準を満たしている各クラスについて定義された機能クラス・プロフィールを持つ**競技者のみが、パラサイクリング競技への参加資格を持つ。

Tandem pilots who are eligible under articles 16.3.003ss are considered athletes and must obey these regulations except when it concerns classification.
条項16.3.003下に資格を持つタンデム・パイロットは、競技者とみなされ、クラス分けに関する規則を除き、これらの規則に従わなければならない。

(text modified on 26.06.07; 1.01.09; 1.10.12; 01.07.13; 01.02.17).

16.3.006 Each ~~blind or~~ visually impaired athlete is allowed a maximum of one pilot for any **UCI para-cycling** competition (~~ie: Para-cycling Track World Championships, Road World Cup, Paralympic Games~~). **The athlete and his pilot shall have the same sporting nationality.**

盲人あるいは視覚障害者の各競技者は、全UCI パラサイクリング 競技大会 (すなわち: ~~パラサイクリング・トラック世界選手権大会, ロード・ワールドカップ, パラリンピック競技大会~~) に最多1名のパイロットを認められる。 競技者とパイロットは競技上の同国籍者でなければならない。

(text modified on 26.06.07; 1.01.09; 01.02.11; **01.01.16; 01.02.17**).

Chapter IV **UCI CLASSIFICATION STRUCTURE RULES AND REGULATIONS**

第4章 **UCI クラス分けの構造規則**

(Chapter changed on 01.10.10; **01.02.17**).

16.4.001

~~Any athlete with a disability must be evaluated according to the established classification procedure hereunder in order to determine if he is eligible according to the classification system or if he is considered as non-eligible (NE).~~

~~障害を持ついかなる競技者も、彼がクラス分けシステムに従って適格であるか、または彼が不適格 (NE) と考えられるかどうかを決定するために、以下に定められたクラス分け手続に従って評価されなければならない。~~

~~If he is eligible, a functional class will be assigned in accordance with this chapter. 彼が適格であれば、機能クラスはこの章に従って割り当てられる。~~

~~The purpose of the Para-Cycling Classification is to minimise the impact of impairment on the outcome of competition, so that an athlete's success in competition relies on training, physical fitness and personal athletic talent. Classification is an on-going process whereby all athletes are under regular observation by Classifiers to ensure consistency and fairness for all athletes. パラサイクリング・クラス分けの目的は、競技における競技者の成功がトレーニング、体育学、および個人的な運動競技の才能に頼ることができるように、競技結果上の障害の影響を最小限にすることである。クラス分けは進行中の手順である。すべての競技者が、競技者のための一貫性と公平性を確かなものとするためのクラシファイアによる、規則的な観察下におかれる手段としての進行中のプロセスである。~~

~~In order to achieve this purpose, athletes are classified according to the extent of activity limitation resulting from their impairment. This places athletes according to how much their impairment affects core determinants of performance in cycling.~~

~~この目的を達成するために、競技者が彼らの障害に起因する活動限界の程度に従ってクラス分けされる。競技者は、彼らの障害が自転車競技における能力の核となる決定因子にどの位影響するかに従って位置づけられる。~~

~~Classification has two important roles:~~

~~クラス分けには2つの重要な役割がある。~~

- ~~● to determine eligibility to compete; and~~
- ~~● to group athletes for competition.~~
- ~~● 競技への適性を決定するため、そして~~
- ~~● 競技のために競技者をグループにするため。~~

The UCI Classification Rules and Regulations provide a framework within which the process of "Classification" may take place. Athlete Classification (referred to as "Classification") is defined as grouping Athletes into Sports Classes according to how much their Impairment affects the fundamental activities in Cycling. The purpose of Classification is to define who competes in Para-cycling and to ensure that the impact of Eligible Impairment in each event is minimised.

UCIクラス分け規則は、「クラス分け」過程が行われる枠組を提供する。競技者クラス分け(「クラス分け」と称される)は、彼らの障害がどのくらい自転車競技における根本的な活動に影響するかに従って、スポーツ・クラスの中に競技者グループとして定義される。クラス分けの目的は、誰がパラサイクリングにおいて競技するかを定義し、各競技において障害適性の影響が最小化されることを保証することである。

The UCI Classification Rules and Regulations are intended to implement the provisions of the IPC Classification Code for the sport of Para-cycling.
UCIクラス分け規則は、パラサイクリング・スポーツへのIPC分類コードの規定を満たすことを意図している。

The UCI Classification Rules and Regulations shall apply to:
UCIクラス分け規則は以下に適用する:

- All Athletes and Athlete Support Personnel who hold a valid international racing license from their UCI recognised national cycling federation as defined in the UCI Para-Cycling Rules and Regulations;
UCIパラサイクリング規則によってUCIに承認された国内連盟の有効な国際競技ライセンスを所持するすべての競技者と競技者補助人員;
- All Athletes and Athlete Support Personnel participating in such capacity in Events and Competitions sanctioned by the UCI or any of its members or affiliate organisations or licensees.
UCIまたはそのメンバーまたは加盟組織またはライセンス所持者に認可された、大会または競技に参加資格を持つすべての競技者と競技者補助人員。

It is the personal responsibility of Athletes, Athlete Support Personnel and Classification Personnel to acquaint themselves with all of the requirements of the UCI Classification Rules and Regulations, the UCI Para-cycling Rules and Regulations, the IPC Classification Code (see IPC Handbook, Section 2, Chapter 1.3) and the other sections of the IPC Handbook that apply to Classification.
クラス分けのための、UCIクラス分け規則、UCIパラサイクリング規則、IPCクラス分けコード(IPCハンドブックのセクション2、章1.3を参照)およびIPCハンドブックの他のセクションに精通することは、競技者、競技者補助人員およびクラス分け人員の個人的責任である。

International Classification

国際クラス分け

Athlete Evaluation that is conducted in full compliance with the UCI Classification Rules and Regulations is referred to as International Classification. The UCI will only recognise a Sport Class and Sport Class Status if allocated by way of International Classification.
UCIクラス分け規則を完全に順守して実施される競技者評価は、国際クラス分けと称する。国際クラス分けを経て割り当てられる場合にのみ、UCIはスポーツ・クラスとスポーツ・クラス・ステータスを認可する。

The UCI will provide Athletes with an opportunity to undertake International Classification by appointing Classifiers certified to conduct Athlete Evaluation at UCI Para-cycling Competitions, and by providing reasonable notice of such International Classification opportunities to Athletes and National Federations.
UCIは競技者に、UCIパラサイクリング競技において競技者評価を実施する資格を与えられたクラシフィアを任命すること、および競技者と国内連盟にそのような国際クラス分け機会の妥当な注目を提供することによって国際クラス分けを受ける機会を提供する。

An Athlete will only be permitted to undergo International Classification if he or she:
競技者が下記のような場合のみ、国際クラス分けを受けることが許される:

- Holds a valid UCI international racing license pursuant to the relevant provisions in the UCI Para-cycling Rules and Regulations, and
有効なUCI国際レースライセンスをUCIパラサイクリング規則の関連条項に従って保持し、そして
- Has been entered into and competes in the UCI Para-cycling Competition where International Classification is to take place.
国際クラス分けが行われることになっているUCIパラサイクリング競技にエントリーし、競技する。

Interpretation, Commencement and Amendment

解釈, 開始および改訂

The UCI Classification Rules and Regulations shall be interpreted and applied at all times in a manner that is consistent with the International Paralympic Committee (IPC) Classification Code.

UCIクラス分け規則は, 国際パラリンピック委員会(IPC) クラス分け規程と一致する方法で解釈され, 適用されることとする.

(text modified on 01.07.13; 01.02.17).

Classification Officials Roles Personnel

クラス分け役員の役割

16.4.003

Classifiers are trained and certified by the UCI ~~Classification Training and Certification are done in compliance with the International Paralympic Committee (IPC) Classification Code and the International Standard for on Classification and Training and are detailed in the UCI Para-Cycling Classification Guide.~~

UCIによるクラス分けの養成と認可は, クラス分けと養成の 国際標準 ~~という~~国際パラリンピック委員会(IPC)クラス分け規程 および国際標準に従って行なわれ, ~~UCIパラサイクリングクラス分けガイドに詳述される.~~

Head of Classification

クラス分け責任者

~~The Head of Classification (here after HoC) is the classifier responsible for UCI classification in partnership with the UCI Para-Cycling Coordinator. They are responsible for the administration, coordination and implementation of classification but also for the appointment of the Chief Classifier and Classification Panels for UCI sanctioned competitions, management of the master list, and other duties as defined by the UCI Classification Guide.~~

The Head of Classification is a person appointed by the UCI to be responsible for the direction, administration, co-ordination and implementation of Classification matters for Para-cycling. The UCI may delegate the role of Head of Classification to another person, or group of persons, to act as the Head of Classification. If not a certified Classifier, the Head of Classification will work closely together with experienced Classifiers in Para-cycling. If certified as a Classifier, the Head of Classification may also be appointed as a Classifier and/or Chief Classifier.

~~クラス分け責任者(以下HoCという)は, UCIパラサイクリング・コーディネータと共同してUCIクラス分けに責任があるクラシファイアである。彼らは, クラス分けの運営, 調整および実施にだけでなく, UCI承認競技大会のためのチーフクラシファイアとクラス分けパネルの指名, リスト原本の管理, さらにUCIクラス分けガイドに明示されるその他の職務に責任がある。~~

クラス分け責任者は, パラサイクリングのクラス分け事項の監督, 管理, 整合および解釈の責任者としてUCIにより指名された役員である。UCIは, クラス分けの責任者の働きをするために, クラス分け責任者の役割を別の役員または役員のグループに委任できる。認可されたクラシファイアでなければ, クラス分け責任者はパラサイクリングにおける経験豊かなクラシファイアとともに働くものとする。認可されたクラシファイアならば, クラス分け責任者はまたクラシファイアおよび/またはチーフクラシファイアとして任命されることできる。

Chief Classifier

チーフ・クラシファイア

~~The Chief Classifier (here after CC) is the classifier responsible for the administration, co-ordination and implementation of classification matters for a specific competition. The HoC may also fill the role of CC.~~

The Chief Classifier is a Classifier appointed by the UCI to direct, administer, co-ordinate and implement Classification matters for a specific Competition according to the UCI Classification Rules and Regulations.

~~チーフクラシファイア(以下CCという)は, 特定大会におけるクラス分け事項の運営, 調整および実施に責任がある。HoCはCCの役割を行なってよい。~~

チーフ・クラシファイアは, UCIクラス分け規則に従って, 特定の競技のためにクラス分け問題を指示し, 管理し, 調整し, 実施するために, UCIによって任命されたクラシファイアである。

Classifier

クラシファイア

~~A classifier is a person authorised as an official by UCI to evaluate athletes while serving as a member of a classification panel.~~

A Classifier is a person authorised as an official by the UCI to evaluate Athletes as a member of a Classification Panel in accordance with the UCI Para-Cycling Rules and Regulations and the International Standard for Athlete Evaluation. The UCI will specify the means by which it shall certify Classifiers.

~~クラシファイアは、クラス分けパネルのメンバーとして従事しながら競技者を評価するために、UCIにより委任された人である。~~

クラシファイアは、UCIパラサイクリング規則および競技者評価の国際標準に従ってクラス分けパネルのメンバーとして、競技者を評価するためにUCIより権限を与えられた役員である。UCIは、クラシファイアはを認可する方法を指定する。

Classifier trainees Trainee Classifiers

クラシファイア研修生

~~Must apply to the HoC for approval to attend competitions to train and may not have any other official responsibilities other than training as a classifier at a competition.~~

A Trainee Classifier is a person who is in the process of formal training to become a Classifier for the UCI. The UCI may appoint Trainee Classifiers to participate in some or all components of Athlete Evaluation under the supervision of a Classification Panel to develop the necessary Classifier competencies in order to be certified by the UCI as a Classifier.

~~養成のために競技会に参加するための承認をHoCに申請しなければならず、競技会でクラシファイアとしてトレーニングすること以外の他の役員としての責任を持ってはならない。~~

クラシファイア研修生は、UCIのためにクラシファイアになるための公式養成課程にある人である。UCIは、クラシファイア研修生に、UCIによってクラシファイアとして認可されるために必要なクラシファイア能力を発展させるためにクラス分けパネルの監督の下に競技者評価のいくつかのまたはすべての構成要素に関与するように命じることができる。

Classification Panels

クラス分けパネル

~~A Classification Panel is a body appointed by UCI to conduct Athlete Evaluation in accordance with these rules. A Classification Panel should be comprised of a minimum of two (2) classifiers. クラス分けパネルは、当規則に従って競技者の評価を実施するためにUCIにより指名された組織である。クラス分けパネルは最小限2名のクラシファイアで構成されるべきである。~~

~~A Classification Panel for athletes with a Physical Impairment in Handcycle, Tricycle and Cycle consists of **two three** UCI accredited classifiers: a medical classifier ~~doctor~~, a physiotherapist and a technical classifier ~~sports technician~~. At the discretion of the Head of Classification, a medical classifier may fill the a dual role of a technical classifier if he/she has dual certification if he/she has accreditation in more than one discipline. Classification will not be valid unless the entire multidisciplinary team is present.~~

~~ハンドサイクル、三輪車および自転車競技において身体障害を持つ競技者のためのクラス分けパネルは、**3 2**人のUCI認定クラシファイアで構成される：専門医、物理療法師、およびスポーツ専門家 ~~メ~~ **ディカル・クラシファイアおよびテクニカル・クラシファイア**。クラス分け責任者の判断により、もし彼/彼女が1つ以上の分野に認定 **二重**の認定書を持っているなら、クラシファイアが**二重 ~~メ~~ ディカル・クラシファイアはテクニカル・クラシファイアの**役割を行なってよい。複数の区分にわたるチーム全体が参加しない限りクラス分けは有効でない。~~

~~A Classification Panel for athletes with a Visual Impairment ~~visual impairments or blind athletes~~ in the Tandem division will be defined as consists of two an accredited UCI medical IPC/BSA International Classifiers who specialise in Ophthalmology or Optometry. classifier who specializes in ophthalmology.~~

~~タンデムクラスにおける視覚障害のある競技者もしくは盲目の競技者のためのクラス分けパネルは、眼科または視力測定が専門の公認のUCI医事 **2**人のIPC/BSA国際クラシファイアとして定義で構成される。~~

~~A classification panel may seek third party expertise of any nature if it considers in its sole discretion that this would assist in it completing the process of Athlete Evaluation.
それが競技者評価過程の完了を補助するものと、クラス分けパネルがそれ自身の裁量で考えるならば、クラス分けパネルはいかなる種類の第三者の専門知識でも求めることができる。~~

~~If only one classification panel is present, no protest will be accepted.
ただ一つのみクラス分けパネルが存在する場合、抗議は受け入れられない。~~

Classifier Competencies

クラス分け権限

The UCI certifies Classifiers who have the qualifications and competencies relevant to conduct Athlete Evaluation in respect of Athletes with a Physical Impairment or a Visual Impairment.

UCIは、身体障害または視力障害を持つ競技者について競技者評価を実施するために、関連する資格と能力を持っているクラシファイアを保証する。

The UCI requires Classifiers to have one of the below qualifications in order to be considered for certification as UCI Classifier:

UCIはクラシファイアに、UCIクラシファイアとして認可されるために下記の資格の内の一つを持つことを要求する:

Classification for Athletes with a Physical Impairment

身体障害を持つ競技者のクラス分け

Medical Classifier: a certified health professional in a field relevant to the Impairment category which the UCI at its sole discretion deems acceptable, e.g. a medical doctor or physiotherapist who has knowledge and experience in dealing with people with physical impairments such as spinal cord lesions, locomotor impairments and neurological impairments as defined by the sport class profiles, and who are trained to assess muscle strength, range of motion, balance and coordination.

医学的クラシファイア: UCIがその裁量により受諾できると見做す障害カテゴリに関連する分野の有資格健康プロフェッショナル。たとえば、スポーツ・クラス・プロフィールに定義される脊髄傷害、運動障害および神経的障害などの身体障害を持つ人を扱う知識と経験を持つ、医師または理学療法師で、筋力、動作範囲、バランスおよび運動の整合を評価するように訓練された者。

Technical Classifier: sport specific and/or technical experts with an extensive background in the sport of cycling, e.g. certified coaches, bike fit experts, experts in human movement science or equivalent with the ability to analyse gait and assess the Athlete on the bicycle/tricycle/handcycle, which the UCI at its sole discretion deems to be acceptable.

技術的クラシファイア: 自転車競技の広範囲においてスポーツに特化および/または技術の専門家。たとえば、UCIがその裁量により受諾できると見做す、自転車/三輪車/ハンドバイクに乗った競技者の乗り方を分析し競技者を評価する能力を持つ有資格コーチ、自転車調整専門家、人間運動科学専門家または同等の者。

Classification for Athletes with a Visual Impairment

視覚障害を持つ競技者のクラス分け

Ophthalmologists and optometrists trained and certified by the International Blind Sports Association (IBSA) or the International Paralympic Committee (IPC).

国際視覚障害者スポーツ協会 (IBSA) または国際パラリンピック委員会 (IPC) により訓練され認可された眼科医と検眼士。

All Classifiers must have a thorough understanding of the UCI Para-cycling Rules and Regulations and an understanding of the International Paralympic Committee (IPC) Classification Code and the International Standards for classification and training.

すべてのクラシファイアは、UCIパラサイクリング規則についての完全に理解していなければならない、国際パラリンピック委員会 (IPC) クラス分けコードおよびクラス分けと訓練のための国際標準を理解していなければならない。

All Classification Personnel must comply with the behavioural and ethical standards mandated in the IPC Code of Ethics and the UCI Classifier Code of Conduct. If any Classification Personnel is found to have breached the terms of either the IPC Code of Ethics or the UCI Classifier Code of Conduct, the UCI will have sole discretion to withdraw any applicable certification or authorisation.

すべてのクラス分け人員は、IPC倫理規程およびUCIクラシファイア行動軌範中に規定された行動と倫理の基準に従わなければならない。クラス分け人員が、IPC倫理規程またはUCIクラシファイア行動軌範のどちらかの条件に違反したことを発見された場合に、UCIは、認可または委任を取り下げる独自の裁量権を持つ。

(text modified on 01.05.16; 01.02.17)

Classification Panels

クラス分けパネル

16.4.004

A Classification Panel is a group of Classifiers appointed by the UCI to determine Sport Class and Sport Class Status in accordance with the UCI Classification Rules and Regulations.

クラス分けパネルは、UCIクラス分け規則に従ってスポーツ・クラスとスポーツ・クラス・ステータスを決定するために、UCIにより指名されたクラシファイアのグループである。

A Classification Panel for athletes with a Physical Impairment consists of two UCI accredited classifiers: a medical classifier and a technical classifier. At the discretion of the Head of Classification, a medical classifier may fill the role of a technical classifier if he/she has dual certification.

身体障害を持つ競技者のためのクラス分けパネルは、2名のUCI認定クラシファイアで構成される：医学的クラシファイア1名および技術的クラシファイア1名。クラス分け責任者の判断により、医学的クラシファイアは、彼/彼女が二重証明を持っているならば、技術的クラシファイアの役割を果たしてよい。

A Classification Panel for athletes with a Visual Impairments consists of two IPC/IBSA International Classifiers who specialise in Ophthalmology or Optometry.

視覚障害を持つ競技者のためのクラス分けパネルは、2名の眼科医と検眼士の専門であるIPC/IBSA国際クラシファイアで構成される。

A Classification Panel may at any stage seek medical, technical or scientific opinion, with the agreement of the Head of Classification and/or a Chief Classifier. This expertise may only be sought if the Classification Panel feels that such expertise is necessary in order to allocate a Sport Class.

クラス分けパネルは、クラス分け責任者および/またはチーフ・クラシファイアに承認を得て、どのような段階でも医学的、技術的または科学的意見を求めることができる。クラス分けパネルが、スポーツ・クラスを割り当てるためにそのような専門知識が必要であると思う場合にのみ、この専門知識を求めることができる。

Classification Personnel must have no significant relationship with any athlete, athlete or Athlete Support Personnel present at a competition or otherwise that might create any actual, perceived or potential bias or conflict of interest. Classification Personnel must disclose to the UCI any actual, perceived or potential bias or conflict of interest that may be relevant to their appointment as a member of any Classification Panel.

クラス分けパネルは、競技において競技者または競技者補助人員とい著しい関係を持ってはならず、さもなければ、実際的に、気づかれているか、潜在的な線夕刊または利害対立も生じてはならない。

~~UCI Para Cycling World Championships must have two (2) Classification Panels present including a Chief Classifier.~~

~~UCIパラサイクリング世界選手権大会は、チーフ・クラシファイアを含む2つのクラス分けパネルが参加していなければならない。~~

~~Members of the classification panels must have no significant relationship with the athlete, will have had no involvement with any decision being appealed, and will be free from any other actual or perceived bias or conflict. Should conflict arise, the parties concerned should raise these with the Chief Classifier.~~

~~クラス分けパネルのメンバーは競技者との著しい関係があってはならず、異議申し立てされるような決定にいささかも関与してはならず、さらに実際のあるいは看取されるその他の先入観や対立から無縁でなければならない。対立が生じたなら、関係当事者はチーフ・クラシファイアにこれらを提起すべきである。~~

Members of a classification panel may not have any other official responsibilities within a competition other than in connection with classification.

クラス分けパネルのメンバーは、競技大会においてクラス分け関係以外の公的責任を持つてはならない。

In exceptional circumstances, the Chief Classifier may decide that a Classification Panel consists of one Classifier only, subject to the restriction that such a Classifier must possess a medical qualification. A Classification Panel consisting of one Classifier may only allocate a Sport Class designated with Sport Class Status Review (R).

例外的な状況においてチーフ・クラシファイアは、クラシファイアが医学的資格を有することを条件として、クラス分けパネルが1名のクラシファイアのみで構成することを決定できる。1名のクラシファイアで構成されるクラス分けパネルは、スポーツ・クラス・ステータス再評価(R)によって明示されたスポーツ・クラスを割り当てることしかできない。

Classification Master List

クラス分けマスター・リスト

UCI maintains a classification master list of all athletes. A web list is available on the UCI website at www.uci.ch. The web list details the country, athlete's name, date of birth, sport class and sport class status. It is update after each major competition within 60 days.

UCIは全競技者のクラス分けマスター・リストを維持管理する。UCIウェブサイトwww.uci.chにおいてウェブ・リストが利用可能である。ウェブ・リストには国、競技者名、生年月日、スポーツ・クラスおよびスポーツ・クラス・ステータスが詳述される。各主要競技大会後60日以内に更新される。

(text modified on 01.02.17)

Athlete Evaluation

競技者の評価

16.4.006

~~Athlete Evaluation is done in compliance with the IPC Classification Code and International Standard on Athlete Evaluation.~~

~~競技者の評価は、IPCクラス分け規程および競技者評価国際基準に従って実施される。~~

Athlete Evaluation is the process by which an Athlete is assessed in accordance with the UCI Classification Rules and Regulations in order to be allocated a Sport Class and a Sport Class Status.

競技者の評価は、スポーツ・クラスとスポーツ・クラス・ステータスを割り当てるために、競技者がUCIクラス分け規則に従って評価されるプロセスである。

~~The Athlete Assessment may include, but is not limited to:~~

~~競技者の査定には以下を含むが、これらに限るものではない。~~

Athlete Evaluation encompasses:

競技者の評価には以下を含む:

- ~~● Physical Assessment~~
- ~~● Technical Assessment~~
- ~~● Observation Assessment~~
- 身体的査定
- 競技的査定
- 観察査定

a) An assessment to determine whether the Athlete has an Eligible Impairment for para-cycling;

競技者がパラサイクリングに適合する障害を持っているかどうかを決定する評価:

b) An assessment to determine whether the Athlete complies with the Minimum Impairment Criteria (MIC) for para-cycling; and

競技者がパラサイクリングとして最小の障害基準(MIC)に従うかどうかを決定する評価:

c) the allocation of a Sport Class and designation of a Sport Class Status depending on the extent to which the Athlete is able to execute the specific tasks and activities fundamental to para-cycling.

スポーツ・クラスの割り当てと、競技者がパラサイクリングに必要な具体的な課題と活動を実行することができる範囲に依存するスポーツ・クラス・ステータスの指定.

The assessment to determine whether an Athlete has an Eligible Impairment for para-cycling will be conducted by the UCI prior to Athlete Evaluation. Athletes must submit a Medical Diagnostics Form (MDF) which demonstrates that he or she has an Eligible Impairment, or an underlying Health Condition that may lead to an Eligible Impairment, before he or she can participate in an Athlete Evaluation Session with a Classification Panel.

競技者がパラサイクリングに適合する障害を持っているかどうかを決定する評価は、競技者の評価に先がけてUCIによって実施される。競技者は、クラス分けパネルによって競技者評価課程に参加する前に、適合する障害または適合する障害をもたらすかもしれない潜在的な健康状態を持っていることを証明する医学診断学書式(MDF)を提出しなければならない。

The assessment to determine whether an Athlete has an Eligible Impairment for para-cycling will be conducted by the UCI in accordance with the International Standard for Eligible Impairments.

競技者がパラサイクリングに適合する障害を持っているかどうかを決定する評価は、適合する障害のための国際標準に従ってUCIによって実施される。

The assessment to determine whether an Athlete complies with the Minimum Impairment Criteria for para-cycling, the allocation of a Sport Class (16.4.008) and designation of a Sport Class Status (16.4.008) will be undertaken by a Classification Panel in accordance with the UCI Classification Rules and Regulations.

競技者がパラサイクリングとして最小の障害基準(MIC)に従うかどうかを決定する評価、スポーツ・クラスの割当て(条項16.4.008)およびスポーツ・クラス・ステータスの指定(条項16.4.008)は、UCIクラス分け規則に従って、クラス分けパネルにより行われる。

Athlete Evaluation process may encompass the following:

競技者の評価過程には以下を含む:

- Physical Assessment: The Classification Panel will conduct a Physical Assessment of the Athlete, to establish whether the Athlete has an Eligible Impairment for a sport and whether the Athlete complies with the Minimum Impairment Criteria for para-cycling;

身体的評価: クラス分けパネルは、競技者がスポーツに適しているか、および競技者がパラサイクリングの最小の障害基準に従うかどうかを決定するために、競技者の身体評価を行う。

- Technical Assessment: The Classification Panel may conduct if so required a Technical Assessment of the Athlete which may include, but is not limited to, an assessment and evaluation of the extent to which the athlete is able to execute the specific tasks and activities fundamental to para-cycling in a non-competitive environment.

技術的評価: クラス分けパネルは、非競技的な環境におけるパラサイクリングに必要な具体的な課題と活動を実行することができる範囲の査定および評価を含むかもしれないが、それに限定されない、必要とされる競技者の技術的査定を行う。

The Physical Assessment and the Technical Assessment take place during the Classification Evaluation Period.

身体的査定と競技的査定は、クラス分け評価期間に行なわれる。

The Physical Assessment and Technical Assessment take place during the Classification Evaluation Period.

身体的評価および技術的評価は、クラス分け評価期間中に実施する。

~~The Observation Assessment takes place during the Classification Evaluation Period and/or the Classification Competition Period during the athlete's training and/or first appearance in competition on the road and/or the track.~~

~~観察査定は、クラス分け評価期間および/または、競技者のトレーニング中および/または競技者が最初にロードおよび/またはトラックの競技大会に現れた時のクラス分け競技期間に行なわれる。~~

Observation Assessment: The Classification Panel may conduct Observation Assessment to ensure that the result from the Athlete's Physical and Technical Assessments are reflected in the athlete's ability to perform in competition.

観察評価：クラス分けパネルは、競技者の身体的評価と技術的評価からの結果が、競技における競技者の能力に反映されていることを保証するために観察評価を実施できる。

~~The athlete is assessed and then observed on the road and/or the track.~~

~~競技者は、ロードおよび/またはトラックにおいて、査定および観察される。~~

(text modified on 01.02.11; 01.02.17).

Athlete presentation for Evaluation Requirements

評価のための競技者評価要件プレゼンテーション

16.4.007

~~The National Federation or — on delegation of this one — / Team Manager must ensure that athletes attend classification properly equipped with appropriate documentation and on time. It is the responsibility of the National Federation to ensure that any Athlete whose impairment is a result of an uncommon or rare condition provides supporting specialist documentation written in English, when presenting for athlete evaluation.~~

~~国内連盟あるいはこの代表として / チーム監督は、競技者が適切な証拠書類を正しく所持し、時間通りにクラス分けに出席することを保証しなければならない。競技者評価のために出席する時、異常あるいは稀な状況の結果の障害を持ついかなる競技者も、それを裏書する英文の専門家の証拠書類を提供することを保証することは、国内連盟の責任である。~~

~~The athlete must attend the classification in race clothing accompanied by his/her bicycle/tricycle/handbike, helmet, orthopaedic brace/prosthesis and all other equipment required to use his/her bike.~~

~~競技者は、彼/彼女の自転車/三輪車/ハンドバイク、ヘルメット、整形外科的ブレース/補綴と彼/彼女のバイクを使うために必要とされている他のすべての機器を伴って、レース用の服装でクラス分けに臨まなければならない。~~

~~Any modification of the machine (e.g. support) must be submitted to the UCI for approval in accordance with the established procedure and Article 16.14.002.~~

~~機材のいかなる修正(例えばサポート)も、定められた手続と条項16.14.002に従い承認のためにUCIに提出されなければならない。~~

~~The athlete is evaluated together with his or her orthopaedic brace/prosthesis. Evaluation must be repeated for any modification of the orthopaedic brace/prosthesis and may entail a change of sport class or even division. All orthopaedic braces/prostheses must be submitted to the UCI for approval in accordance with the established procedure.~~

~~競技者は各自の整形外科的ブレース/補綴とともに評価される。評価は整形外科的ブレース/補綴のいかなる修正についても繰返し行なわなければならない。スポーツクラスあるいは部門の変化さえも伴うかもしれない。すべての整形外科的ブレース/補綴は定められた手続に従って承認のためにUCIに提出されなければならない。~~

~~Athletes with a visual impairment must bring any eyeglass and/or contact lenses used to correct vision to evaluation.~~

~~視覚障害のある競技者は、視力矯正に用いている眼鏡および/またはコンタクトレンズを評価に持参しなければならない。~~

~~The athlete may be accompanied by an interpreter and not more than one representative of the athlete's National Paralympic Committee (NPC) or National Federation.~~

~~競技者は通訳1名および1名を超えることのない国内パラリンピック委員会(NPC)あるいは国内連盟代表を伴うことができる。~~

~~Incorrect presentation at classification could result in the athlete not being classified and therefore not competing.~~

~~クラス分けにおける不適当なプレゼンテーションは、競技者においてクラス分けがなされず、ひいては競技できない結果を招来する。~~

~~If an athlete has a health condition which causes pain that limits or prohibits full effort during evaluation, he/she may not be appropriate for evaluation at that time. The chief classifier may, time permitting, re-schedule the evaluation. However, ultimately if the athlete does not have a sports class and a sports class status, then he/she will not be eligible to compete at the event. An Athlete may be required to provide detailed medical documentation in English of his/her impairment to the HoC or CC. The chief classifier has the right to request such documentation and shall have the discretion to not allocate a sport class and/or sport class status without this documentation.~~

~~競技者が、評価中に努力を尽くすことを制限あるいは妨げる苦痛を来す健康状態にあるとき、彼/彼女はその時評価に適切ではないとされる。チーフクラシファイアは、時間が許すなら、評価を再設定してよい。しかし、究極的にもし競技者がスポーツクラスおよびスポーツクラスステータスを持たないなら、彼/彼女はその競技大会で競うに適格でない。競技者は彼/彼女の障害についての詳細な医学的英文証拠書類をHoCまたはCCに提供することを求められうる。チーフクラシファイアはそうした証拠書類を要求する権利があり、この証拠書類なしにはスポーツクラスおよび/またはスポーツクラスステータスを割当てない裁量権を持つ。~~

Consent

同意

~~Athletes must sign a classification consent form to indicate their willingness to be classified and confirm their agreement to provide full effort and co-operation throughout the classification process.~~

~~競技者は、クラス分けを受ける意向を表明し、クラス分け過程において努力を尽くし協力することの同意を確約するクラス分け同意書に署名しなければならない。~~

~~Athletes who fail to cooperate with classifiers or fail to complete the classification Process may be subject to sanctions in accordance with the UCI Classification Guide.~~

~~クラシファイアと協力できない、あるいはクラス分け過程を完了できない競技者は、UCIクラス分けガイドに従った制裁に服さなければならない。~~

The following requirements apply to Athlete Evaluation:

以下の要件は競技者評価に適用される:

- An Athlete is personally responsible for attending a Athlete Evaluation (an Athlete's National Federation/National Paralympic Committee must take reasonable steps to ensure that the Athlete attends Athlete Evaluation);**
競技者は、競技者評価(競技者の国内連盟/国内パラリンピック委員会は、競技者が競技者評価に出席することを保証する妥当な処置を取らなければならない)に出席することについて、個人的な責任がある;
- Athletes have the right to choose one person, who must be a member of the Athlete's National Federation/National Paralympic Committee, to accompany them when attending Athlete Evaluation. If the Athlete is a minor, a member of the Athlete's National Federation/National Paralympic Committee must accompany the Athlete;**
競技者は、競技者評価に出席する時に彼らに同伴するために、競技者の国内連盟/国内パラリンピック委員会のメンバーであるところの1人の人を選ぶ権利を持っている。競技者が未成年者である場合、競技者の国内連盟/国内パラリンピック委員会のメンバーは競技者に同伴しなければならない;
- The Classification Panel will conduct its assessments in English. If the Athlete requires an interpreter, the National Federation/National Paralympic Committee is responsible for arranging for an interpreter. The interpreter will be permitted to accompany the Athlete in addition to the person nominated by the Athlete to**

- accompany him or her when attending Athlete Evaluation;
クラス分けパネルは英語で評価を実施する。競技者が通訳を必要とするならば、国内連盟/国内パラリンピック委員会は、通訳を手配する責任がある。通訳は、競技者評価に出席する時に彼/彼女に同伴するために競技者により任命された人に加えて、競技者に同伴することを許される;
- The Athlete must accept the terms and conditions of the UCI Evaluation Consent Form prior to attending Athlete Evaluation;
競技者は、競技者評価への出席に先がけてUCI評価同意書の条件を受容しなければならない;
 - The Athlete must attend Athlete Evaluation with his/her UCI License which verifies the Athlete's identity;
競技者は、競技者の身許を確認する彼/彼女のUCIライセンスを持って競技者評価に出席しなければならない;
 - The Athlete must attend Athlete Evaluation with all sports equipment and attire used in competition, in race clothing accompanied by his/her bicycle/tricycle/handbike, helmet, orthopaedic brace/prosthesis and all other equipment required to use his/her bike;
競技者は、競技で使用するすべてのスポーツ用具および服装を持ち、レースの服装で彼/彼女の自転車/三輪車/ハンドバイク、ヘルメット、整形外科的ブレース/補綴および彼/彼女の自転車を使用する際に必要なすべての用具とともに、競技者評価に出席しなければならない;
 - Any modification of machine (e.g. support) must be submitted to the UCI for approval in accordance with the established procedure and article 16.14.002;
機材(例えばサポート)のいかなる部分修正も、既定の手続と条項16.14.002に従って承認のためにUCIに提出されなければならない;
 - The Athlete is evaluated together with his/her orthopaedic brace/prosthesis and may entail a change of Sport Class or even division. All orthopaedic braces/prostheses must be submitted to the UCI for its approval in accordance with the established procedure;
競技者は彼/彼女の整形外科的ブレース/補綴とともに評価され、スポーツ・クラスまたは部門さえも変更されうる。すべての整形外科的ブレース/補綴は既定の手続に従ってその承認のためにUCIに提出されなければならない;
 - Athletes with a visual impairment must bring any eyeglasses and/or contact lenses used to correct vision to Athlete Evaluation;
視力障害を持つ競技者は、競技者評価に視力を矯正するために使われるいかなるめがねおよび/またはコンタクトレンズも持って来なければならない;
 - The Athlete must submit the respective Medical Diagnostic Form to the UCI no later than 4 weeks prior to Athlete Evaluation (in English or with a certified English translation), with relevant supporting medical documentation including, but not limited to, medical reports, medical records and diagnostic information, which relate to the Athlete's Impairment;
競技者は、競技者評価の4週間前以前に、医学診断書式(英語または保証された英訳による)を、医学的報告書、カルテおよび診断の情報(競技者の障害と関連する)を含み、かつ限定されない、関連した補助医学資料とともに、UCIに提出しなければならない;
 - The Athlete must disclose the use of any medication and/or medical device/implant to the Classification Panel;
競技者は、クラス分けパネルにいかなる医薬品および/または医療機器/インプラントの使用も明らかにしなければならない;
 - The Athlete must comply with all reasonable instructions given by the Classification Panel;
競技者はクラス分けパネルによって与えられたすべての妥当な手順に従わなければならない;
 - The Classification Panel may use video footage and/or any other records (including pre-existing video footage and/or records) in order to carry out the Athlete Evaluation. In addition, the Classification Panel may video-record the Athlete Evaluation in part or in full if it considers that such recording is necessary to enable it to complete the Athlete Evaluation.
クラス分けパネルは、競技者評価を実行するために、ビデオ映像および/または他のすべての記録(既存のビデオ映像および/または記録を含む)を使用できる。さらに、そのような記録が、競技者評価を完成するために必要であると考えられるならば、クラス分けパネルは競技者評価を部分または全部を録画できる。

- The Classification Panel may only consider evidence supplied to it by the Athlete, National Federation, National Paralympic Committee and the UCI when allocating a Sport Class.
クラス分けパネルは、スポーツ・クラスを割り当てる時に競技者、国内連盟、国内パラリンピック委員会およびUCIによって提供された証拠のみ考慮する。
- Any such recording will be used for the purposes of the Athlete Evaluation only and may be used for research and education purposes with the Athlete's prior consent;
そのような記録は競技者評価という目的のみで使われるが、競技者の事前の同意により研究と教育の目的のために使うことができる；
- The decisions of the Classification Panel will be published at the Competition venue by the UCI in the Classification Communique following the classification period. Decisions of the Classification Panel for athletes required to undergo Observation in Competition will be published following their first appearance.
クラス分けパネルの決定は、UCIによって競技開催地で、クラス分け期間後にコミュニケにより発表される。

Failure to Attend Athlete Evaluation

競技者評価の欠席

If an Athlete is required to attend the Athlete Evaluation, but fails to do so, the Classification Panel will report the non-attendance to the Chief Classifier. The Chief Classifier may, if satisfied that a reasonable explanation exists for the failure to attend the Athlete Evaluation, set a revised time and date for the Athlete Evaluation at the Competition.

競技者が、競技者評価に出席することを要求されながら欠席するならば、クラス分けパネルは欠席をチーフ・クラシファイアに報告する。チーフ・クラシファイアは、競技者評価の欠席について妥当な説明が存在していることを納得するならば、競技大会時の競技者評価の改訂された日時を設定することができる。

If the Athlete fails to attend Athlete Evaluation on this second occasion, or is, in view of the Chief Classifier, unable to provide a reasonable explanation of his or her non-attendance, the Athlete will not be permitted to compete at the relevant Competition.

競技者が、この2番目の機会に競技者評価に欠席するか、チーフ・クラシファイアの観点からそれぞれの欠席の妥当みなせる説明を提供することができないならば、競技者は、関連した競技に参加することを許されない。

Suspension of Athlete Evaluation

競技者評価の中止

A Classification Panel, in consultation with the Chief Classifier, may suspend Athlete Evaluation if it cannot allocate a Sport Class to the Athlete, including, but not limited to, one or more of the following circumstances:

クラス分けパネルは、もしスポーツ・クラスの競技者への不割当てができない場合、チーフ・クラシファイアとの相談において以下の状況のうちの1つ以上を含むなら、これに限定されないが、競技者評価を中断できる：

- a failure on the part of the Athlete to comply with any part of the UCI Classification Rules and Regulations;
UCIクラス分け規則のいかなる部分に対する、競技者側の不遵守；
- a failure on the part of the Athlete to provide any medical information that is required by the Classification Panel;
クラス分けパネルによって必要とされるいかなる医学的情報を提供することに対する競技者側の不遵守；
- the Classification Panel believes that the use (or non-use) of any medication and/or medical procedure/device/implant disclosed by the Athlete will affect the ability to conduct Athlete Evaluation in a fair manner;
クラス分けパネルが、競技者によって明らかにされたどのような医薬品および/または医療/機器/インプラントの使用(または非使用)でも、公正な方法で競技者評価を実施する能力に影響すると信じる場合；

- the Athlete has a Health Condition that may limit or prevent from complying with requests of the Classification Panel during Athlete Evaluation, which the Classification Panel considers will affect its ability to conduct Athlete Evaluation in a fair manner;
競技者の健康状態が、競技者評価中にクラス分けパネルの要求に従うことを制限するか妨げ、それをクラス分けパネルが、公正な方法で競技者評価を実施するその能力に影響するであろうと考える場合;
- the Athlete is unable to communicate effectively with the Classification Panel;
競技者が、クラス分けパネルと事実上コミュニケーションすることができない場合;
- the Athlete is physically or mentally unable to comply with the instructions of the Classification Panel;
競技者が、身体的、精神的にクラス分けパネルの指示に従うことができない場合;
- the Athlete refuses to comply with any instructions given by any Classification Personnel to such an extent that an Athlete Evaluation cannot be conducted in a fair manner; and/or
競技者が、競技者評価は公正な方法で実施されることができないような範囲まで、クラス分け役員によって与えられたいかなる指示にも従うことを拒否する場合;および/または
- the Athlete's presentation of his or her abilities is inconsistent with any information available to the Classification Panel to such an extent that Athlete Evaluation cannot be conducted in a fair manner.
各自の能力の競技者のプレゼンテーションが、競技者評価は公正な方法で実施されることができないような範囲まで、クラス分けパネルに利用可能などのような情報とも一致しない場合.

If Athlete Evaluation is suspended by a Classification Panel, the following steps must be taken:

競技者評価がクラス分けパネルによって中断される場合、以下の処置を取らなければならない:

- an explanation containing the reasons of the suspension and details of the remedial action that is required from the Athlete will be provided to the Athlete and/or the relevant National Federation or National Paralympic Committee;
中断の理由と競技者から要求される是正措置の詳細を含む説明を、競技者および/または関連した国内連盟または国内パラリンピック委員会に提供する;
- if an Athlete takes the remedial action to the satisfaction of the Chief Classifier or Head of Classification, Athlete Evaluation will be resumed; and
競技者が、チーフ・クラシファイアまたはクラス分け責任者が満足するよう改善的な行動をとるならば、競技者評価は再開する;そして
- if the Athlete fails to comply and does not take the remedial action within the imposed deadline, Athlete Evaluation will be terminated. The Athlete will be designated with the status "Classification Not Completed" (CNC) within the Classification Master List for Para-cycling. This designation will preclude the Athlete from competing at any Competition until Athlete Evaluation is completed.
競技者が、従わず、課された期限内に改善的な行動をとらないならば、競技者評価は終了する。
競技者はパラサイクリングのためのクラス分けマスタリストの中に、ステータス「完遂されなかったクラス分け」(CNC)として明示される。この明示は、競技者評価が完遂されるまで、競技者がいかなる競技にも参加することを妨げる。

A suspension of Athlete Evaluation may be subject to further investigation into any possible Intentional Misrepresentation.

競技者評価の中止は、どのような可能性のある意図的な不当説明についてのさらなる調査をもたらさうる。

Observation in Competition

競技における観察

The Classification Panel may require that an Athlete undertakes Observation in Competition before it allocates a final Sport Class (16.4.008) and designates a Sport Class Status (16.4.008) to that Athlete.

クラス分けパネルは、その競技者にスポーツ・クラス(16.4.008)を最終的に割り当て、スポーツ・クラ

ス・ステータス(16.4.008)を明示する前に、競技者が競技において観察を受けることを要求できる。

Observation in Competition, if required by the Classification Panel for the respective Athlete, will be conducted during the Athlete's First Appearance. First Appearance is the first time that an Athlete competes in an Event during a Competition in a particular Sports Class. First Appearance within a Sport Class applies to all participation in other Events within the same Sport Class.

競技における観察は、各競技者についてクラス分けパネルによって必要とされているならば、競技者の最初の出場中に実施される。最初の出場は、競技者が特定のスポーツ・クラスにおける競技において最初に競技することである。スポーツ・クラスにおける最初の出場は、同じスポーツ・クラス中の他の競技へのすべての参加にあてはまる。

If a Classification Panel requires an Athlete to complete Observation in Competition, the Athlete is permitted to compete at First Appearance with the Sport Class that is allocated to that Athlete by the Classification Panel following the conclusion of the initial components of Athlete Evaluation.

クラス分けパネルが、競技において観察を完了することを競技者に要求するならば、競技者は競技者評価の初期の構成要素の結論に続いて、クラス分けパネルによりその競技者に割り当てられるスポーツ・クラスにおける最初の出場で競技することを許される。

Pending completion of Observation in Competition, the Athlete will be allocated a Sport Class with the Tracking Code 'Observation in Competition' (OIC).

競技における観察の完了まで、競技者は追跡コード‘競技における観察’ (OIC)によってスポーツ・クラスを割り当てられる。

An Athlete will retain the Sport Class and Tracking Code until Observation in Competition has taken place.

競技における観察が行われるまで、競技者はスポーツ・クラスと追跡コードを維持する。

The Classification Panel must allocate a final Sport Class and designate a Sport Class Status upon completion of First Appearance. If changes to the Sport Class or Sport Class Status of an Athlete are made following Observation in Competition, the changes are effective immediately.

クラス分けパネルは、最初の出場の完了時における最終的なスポーツ・クラスを割り当て、スポーツ・クラス・ステータスを明示しなければならない。競技における観察に続き、競技者のスポーツ・クラスまたはスポーツ・クラス・ステータスの変更が起こるならば、変更は直ちに有効となる。

The impact of an Athlete changing Sport Class after First Appearance on medals, records and results is detailed in articles 16.18.009 and 16.9.002.

最初の出場後の競技者のスポーツ・クラス変更における、メダル、記録および結果に対する影響は、条項16.18.009と16.9.002の中で詳述される。

(text modified on 01.07.13; 01.02.17).

Sport class and Sport Class status

スポーツ・クラスおよびスポーツ・クラス・ステータス

16.4.008

Sport Class

スポーツ・クラス

A Sport Class is a category for Competition defined by UCI by reference to the extent to which an Athlete can perform the specific tasks and activities required for Para-cycling. スポーツ・クラスは、競技者がパラサイクリングに必要とされている具体的な課題と活動を行うことができる範囲を参照する、UCIによって定義された競技のカテゴリである。

A Sport Class will be allocated to an Athlete by a Classification Panel following Athlete Evaluation.

スポーツ・クラスは、競技者評価後に、クラス分けパネルにより競技者に割り当てられる。

The decision of the Classification Panel to allocate a Sport Class is final and subject to challenge only as prescribed in the Protests and Appeals section of the UCI Classification Rules and Regulations (Article 16.4.015).

スポーツ・クラスを割り当てるクラス分けパネルの決定は最終的なもので、UCIクラス分け規則(条項16.4.015)の抗議と訴えセクションにおいて規定される異義のみを受ける。

If an Athlete does not have an Eligible Impairment or has an Eligible Impairment that does not comply with the Minimal Impairment Criteria, he or she will not be eligible to compete within the sport of Para-cycling. If an Athlete is not eligible to compete, he or she will be allocated the Sport Class “Not Eligible” (see Article 16.4.008).

競技者が、適合する障害を持っていないか、最小の障害標準に対応しない適合する障害を持っているならば、パラサイクリングのスポーツにおける競技に適格ではない。競技者が、競技に適格でないならば、スポーツ・クラス「不適格」(条項16.4.008参照)を割り当てられる。

The Sport Class allocated to the Athlete will be in accordance with the Sport Class designations as detailed in article 16.4.008 of the UCI Classification Rules and Regulations.

競技者に割り当てられたスポーツ・クラスは、UCIクラス分け規則条項16.4.008中で詳述される、スポーツ・クラス呼称に従う。

Sport Class Status

スポーツ・クラス・ステータス

An Athlete’s Sport Class Status indicates whether or not an Athlete will be required to undertake Athlete Evaluation again in the future, and whether the Athlete’s Sport Class may be subject to Protest in accordance with Article 16.4.015 of the UCI Classification Rules and Regulations.

競技者のスポーツ・クラス・ステータスは、競技者が、以後に再び競技者評価を受けることを要求されるか否か、そして競技者のスポーツ・クラスがUCIクラス分け規則の条項16.4.015に従って抗議を受けるかもしれないか否かを示す。

An Athlete may be allocated a Sport Class by an International Sport Federation prior to undertaking Athlete Evaluation. Any such Athlete will be designated Sport Class Status New (N). If an Athlete with Sport Class Status New (N) enters an International UCI sanctioned competition where classification panels are present, that athlete must attend a Athlete Evaluation prior to competing.

競技者は、競技者評価を受ける前に、国際競技連盟によってスポーツ・クラスを割り当てられることができる。そのような競技者は、スポーツ・クラス・ステータス・新規(N)と称される。スポーツ・クラス・ステータス・新規(N)を持つ競技者が、UCI認可のクラス分けパネルが存在する国際競技大会に参加する場合、その競技者は競技に先がけて競技者評価に出席しなければならない。

The Sport Class Status applied to an Athlete by a Classification Panel will be one of the following:

クラス分けパネルによって競技者に適用されたスポーツ・クラス・ステータスは以下うちの1つになる:

- Sport Class Confirmed (C);
- Sport Class Review (R); or
- Review with a Fixed Review Date (FRD).
- スポーツ・クラス・確定 (C);
- スポーツ・クラス・再評価 (R); または
- 確定再評価日程付きの再評価 (FRD).

~~New (N)~~

~~新規 (N)~~

~~Sport Class Status New (N) is assigned to an athlete who has not been previously evaluated by an international classification panel and has not had an entry sport class verified by UCI.~~

~~新規スポーツ・クラス・ステータス(N)は、以前に国際クラス分けパネルにより評価されたことがなく、UCIにより確認されたスポーツ・クラスに入っていない競技者に割り当てられる。~~

~~“New” status athletes include athletes who have been allocated a sport class by their National Federation for entry purposes. “New” status athletes must complete evaluation prior to competing at international UCI sanctioned competitions.~~

~~Nowステータス競技者は、エントリの目的で国内連盟によりスポーツ・クラスを割り当てられた競技者も含む。Nowステータス競技者は、国際UCI公認競技大会で競技するに先立って評価を完了しなければならない。~~

Confirmed (C)

確認済み (C)

~~Sport Class Status “Confirmed” (C) is assigned to an athlete if he/she has been previously evaluated by an international classification panel and the panel has determined that the athlete’s sport class will not change.~~

~~確認済みスポーツ・クラス・ステータス (C)は、以前に国際クラス分けパネルにより評価され、パネルが競技者のスポーツ・クラスを変更しないと決定した競技者に割り当てられる。~~

~~UCI recognises that the athlete’s assigned sport class is valid and will not be altered before or during competition, except in the case of a protest lodged under exceptional circumstances (see UCI Classification Guide).~~

~~競技者に割り当てられたスポーツ・クラスが有効であり、例外的状況下に異議申し立てが提出されない場合に競技前あるいは競技中に変更しないことをUCIは承認する (UCIクラス分けガイドを参照のこと)。~~

~~“Confirmed” Status will be assigned when the athlete has the same sport class at a minimum of two and a maximum of three UCI sanctioned competitions over a period of at least two years. Due to the types of impairments, some athletes with fluctuating or changing impairments may not be confirmed.~~

~~確認済みステータスは、競技者が少なくとも2年の期間にわたり、最少2回最多3回のUCI公認競技大会において同一のスポーツ・クラスとされた場合に割り当てられる。障害の種類により、変動し、進行する障害を持つ競技者は確認済みとされない。~~

An Athlete will be designated with Sport Class Status Confirmed (C) if the Classification Panel is satisfied that the Athlete’s Eligible Impairment is and will remain stable. An Athlete with Sport Class Status Confirmed (C) is not required to undergo any further Athlete Evaluation.

クラス分けパネルが、競技者の障害が適合し、安定し続けるであろうということを納得するならば、競技者は、スポーツ・クラス・ステータス・確定(C)を明示される。スポーツ・クラス・ステータス・確定(C)競技者は、それ以上の競技者評価を受けることを要求されない。

A Classification Panel that consists of one Classifier may only designate a Sport Class with Sport Class Status Review (R).

1人のクラシファイアから成るクラス分けパネルは、スポーツ・クラス・ステータス・再評価(R)によってのみスポーツ・クラスを明示することができる。

Review (R)

再評価 (R)

~~Sport Class Status “Review” (R) is assigned to an athlete who has been previously evaluated by an international classification panel but who is still subject to further re-evaluation. The athlete’s current sport class is valid, but the athlete is subject to re-evaluation and the sport class may be changed before or during a competition.~~

~~再評価スポーツ・クラス・ステータス (R)は、以前に国際クラス分けパネルにより評価されたが、以降の再評価を条件とする競技者に割り当てられる。競技者の現在のスポーツ・クラスは有効であるが、その競技者は再評価を受けることを条件とし、さらに競技前あるいは競技中にスポーツ・クラスが変更される。~~

~~“Review” Status athletes include but are not limited to:~~

~~Rステータス競技者には以下を含むが、これらのみではない。~~

- ~~● Athletes requiring further observation during competition to confirm their sport class~~
- ~~● Who have fluctuating, progressive impairments~~

- ~~● Athletes who are affected by changes to the classification profiles~~
- ~~● Athletes whose sports class is still subject to protest after cyclist's first appearance in road and/or track events.~~
- ~~● そのスポーツ・クラスを確認するために競技中に観察を要する競技者~~
- ~~● 変動し、進行する障害を持っている者~~
- ~~● クラス分けプロフィールへの変更に影響される競技者~~
- ~~● ロードおよび/またはトラック種目への自転車競技者の最初の参加後に、そのスポーツ・クラスに異議申し立てを受けた競技者~~

~~“Review” Status athletes must complete evaluation prior to compete at international UCI sanctioned competitions.~~

~~Rステータス競技者は、国際UCI公認競技大会で競技するに先立って評価を完了しなければならない。~~

An Athlete will be designated Sport Class Status Review (R) if the Classification Panel believes that further Athlete Evaluation will be required. This may be for a number of reasons, including but not limited to situations where the Athlete:

クラス分けパネルが、さらなる競技者評価が必要とされるであろうと信じるならば、競技者はスポーツ・クラス・ステータス・再評価(R)と称される。これは、競技者の以下の状況をいくつか、これらに限定されず、含む:

- has only recently entered competition in Para sports;**
- has a recently acquired impairment;**
- has a fluctuating and/or progressive Impairment/Impairments that is/are permanent but not stable; and/or**
- Has not reached full muscular skeletal or sports maturity.**
- ごく最近パラスポーツ競技に参加した;**
- 最近障害者となった;**
- 恒久的であるが安定しない、変動し、および/または進行する障害を持っている;および/または**
- 身体的、スポーツ的に完全な成熟に達していない。**

An Athlete with Sport Class Status Review (R) must complete Athlete Evaluation prior to competing at any competition where International Classification is offered.

スポーツ・クラス・ステータス・再評価(R)を持つ競技者は、国際的なクラス分けが行われるいかなる競技でも、競技に先がけて競技者評価を完了しなければならない。

Fixed Review Date (FRD)

確定再評価日程 (FRD)

~~A classification panel that allocates Sport Class Status Review may also, if it considers it appropriate to do so, nominate a “Fixed Review Date”.~~

~~スポーツ・クラス・ステータス再評価を割当てるクラス分けパネルはまた、適切であるとみなすならば「確定再評価日程」を指定できる。~~

A Classification Panel may designate an Athlete’s Sport Class with Sport Class Review with a Fixed Review Date (FRD). An Athlete with Sport Class Status with Fixed Review Date (FRD) is required to attend an Athlete Evaluation at the first opportunity after the relevant fixed date.

クラス分けパネルは、確定再評価日程(FRD)付きのスポーツ・クラス・再評価によって競技者のスポーツ・クラスを明示できる。確定再評価日程(FRD) 付きのスポーツ・クラス・ステータスを持つ競技者は、関連する確定日程後の最初の機会に競技者評価に出席することを要求される。

~~If a “Fixed Review Date” is set in this manner, then:~~

~~「確定再評価日程」がこの方法で設定されるならば、~~

If the UCI changes the criteria or methodology used to allocate Sport Classes, it may re-designate Athletes with Sport Class Status Confirmed (C) and Athletes with Sport Class Status with Fixed Review Date (FRD) as being Sport Class Status Review (R).

UCIが、スポーツ・クラスを割り当てるために使われる基準または方法を変更するならば、スポーツ・クラス・ステータス・確定(C)および確定再評価日程(FRD) 付きのスポーツ・クラス・ステータスを持

つ競技者を、スポーツ・クラス・ステータス・再評価(R)であるを競技者として再指定するかもしれない。

- ~~— The athlete will not be required to attend Athlete Evaluation at any competition prior to the “Fixed Review Date”;
競技者は、「確定再評価日程」に先がけていかなる競技でも競技者評価に臨むことを要求されない。~~
- ~~— The athlete will retain the Sport Class assigned to him/her and be permitted to compete with that Sport Class until the Fixed Review Date.
競技者は、彼/彼女に割当てられたスポーツ・クラスを保持し、確定再評価日程までそのスポーツ・クラスにおいて競技する」ことを許容される。~~

~~The athlete may, by a written request, attend Athlete Evaluation before the “Fixed Review Date” pursuant to the Medical Review Process. The “Fixed Review Date” will be the first day of the Competition Season which is indicated by the classification panel.~~

~~競技者は医事再評価手順に従い、書面による要求により確定再評価日程以前に競技者評価に臨むことができる。「確定再評価日程」は、クラス分けパネルによって示される競技シーズンの最初の日になるであろう。~~

Athletes who are Not Eligible (NE)

不適合競技者(NE)

~~“Not Eligible” to compete (NE) will be assigned to an athlete who does not meet the minimum eligibility criteria in para-cycling or if an athlete has an activity limitation resulting from an impairment that is not permanent and/or does not limit the athlete’s ability to compete equitably in elite sport with athlete without an impairment. In these cases, the athlete should be considered ineligible to compete.~~

~~競技不適合(NE)は、パラサイクリングにおける最低適正基準を満たさない競技者、あるいは競技者が非恒久的および/または障害のない競技者とのエリート・スポーツにおける競技者の公平な競技能力を制限しない、障害の結果として活動制限を持つ競技者に割当てられる。これらの場合、当該競技者は競技不適合とみなされる。~~

**If the UCI determines that an Athlete has:
UCIが、競技者以下であると決めるならば:**

- a Health Condition that will not lead to an Eligible Impairment; or
- an Impairment that is not an Eligible Impairment,
- 適合する障害をもたらさないであろう健康状態である;または
- 適合する障害ではない害を持っている,

the UCI will allocate the Athlete Sport Class Not Eligible (NE)

UCIは、スポーツ・クラス・不適合競技者(NE)を割り当てる。

If a Classification Panel determines that an Athlete does not comply with Minimum Impairment Criteria for Para-cycling, the Athlete must be allocated Sport Class Not Eligible (NE).

クラス分けパネルが、競技者がパラサイクリングの最小の障害基準に対応しないと決定するならば、競技者はスポーツ・クラス不適合(NE)を割り当てられなければならない。

If a Classification Panel allocates Sport Class Not Eligible (NE) because the Athlete does not comply with Minimum Impairment Criteria, the Athlete may be eligible to compete within another sport, subject to Athlete Evaluation for that sport.

クラス分けパネルが、競技者が最小の障害基準に対応しないことから、スポーツ・クラス不適合(NE)を割り当てる場合、その競技者は他のスポーツにおいては、そのスポーツの競技者評価を受けることを条件として、適合とされる。

The allocation of Sport Class Not Eligible (NE) shall not necessarily mean that the Athlete does not have any Impairment.

スポーツ・クラス不適合(NE)の割り当ては、必ずしも競技者がどのような障害も持っていないことを

意味しない。

If a Classification Panel allocates Sport Class Not Eligible (NE) on the basis that the Athlete does not comply with Minimum Impairment Criteria, the Athlete must be reviewed by a second Classification Panel which must take place as soon as is practicable. Pending any such second assessment, the Athlete will be allocated Sport Class Not Eligible (NE) and designated Sport Class Status Review (R). The Athlete will not be permitted to compete before such re-assessment.

クラス分けパネルが、競技者が最小の障害基準に対応しないという基準により、スポーツ・クラス不適合(NE)を割り当てた場合、当該競技者は、2番目のクラス分けパネルによって実施可能になり次第、再評価されなければならない。そのような2番目の評価まで、競技者はスポーツ・クラス不適合(NE)を割り当てられ、スポーツ・クラス・ステータス・再評価(R)と指定される。競技者は、そのような再評価の前に競技できない。

If a second Classification Panel allocates Sport Class Not Eligible (NE) because the Athlete fails to meet the Minimum Impairment Criteria, or if the Athlete declines to be reviewed by a second Classification Panel at that competition, Sport Class Status Confirmed (C) will be allocated and the Athlete will not be permitted to compete at that competition or in any future competitions.

競技者が、最小の障害基準に対応しないことから2番目のクラス分けパネルがスポーツ・クラス不適合(NE)を割り当てた場合、または競技者が、その競技大会で2番目のクラス分けパネルによる再評価を辞退する場合、スポーツ・クラス・ステータス・確定(C)が割り当てられ、競技者はその競技およびすべての今後の競技において競技することを許されない。

Errors regarding Sport Class Status

スポーツ・クラス・ステータスに関する過誤

If the Head of Classification believes on reasonable grounds that an Athlete has been designated with a Sport Class Status in manifest error and/or clear breach of the UCI Classification Rules and Regulations, he or she shall

クラス分け責任者が、競技者がUCIクラス分け規則の明白な過誤および／または明白な違反によってスポーツ・クラス・ステータスを指定されたと正当な理由の上で信じるならば、彼または彼女は以下のことを行うこととする

- advise the Athlete and the relevant National Federation or Federations as to the error or breach that has taken place with a brief statement of the reasons for that belief; and
- immediately amend the Athlete's Sport Class Status, and advise the Athlete and the relevant National Federation or Federations. The UCI will make the appropriate amendment to the Classification Master List.
- その信じる理由を短い書面によって、発生した過誤または違反について、競技者および関連する国内連盟に勧告する;そして
- 直ちに競技者のスポーツ・クラス・ステータスを修正し、競技者と関連した国内連盟に知らせる。UCIはクラス分けマスタリストへの適切な修正をする。

Medical Review

医学的再評価

A change in the nature or degree of an Athlete's Impairment may mean that a review is needed to ensure that any Sport Class allocated to that Athlete is correct. This review is referred to as a 'Medical Review'. A Medical Review is commenced by way of a 'Medical Review Request'.

競技者の障害の性質または程度の変化は、その競技者に割り当てられたスポーツ・クラスが正しいことを保証するために、再評価が必要であることを意味するかもしれない。この再評価は‘医学的再評価’と称される。医学的再評価は‘医学的再評価要求’を経て開始される。

A Medical Review Request must be made if a change in the nature or degree of an Athlete's Impairment changes the Athlete's ability to perform the specific tasks and activities required by a sport in a manner that is clearly distinguishable from changes attributable to levels of training, fitness and proficiency. Any Athlete or Athlete Support Personnel who becomes aware of such changes in ability to perform but fails to draw

these changes to the attention of their National Federation or National Paracycling Committee may be investigated in respect of possible Intentional Misrepresentation.
競技者の障害の性質または程度の変化が、はっきりとトレーニング、健康および熟練の水準に起因する変化と区別できる方法で、スポーツによって必要とされている具体的な課題と活動を行う競技者の能力を変えるならば、医学的再評価要求がなされなければならない。このような能力における変化に気づきながら、国内連盟または国内パラサイクリング委員会の注意を变化にひかなかった競技者または競技者支援人員は、意図的な不当説明の可能性について調査される。

Medical Review Request may only be made by a National Federation or National Paracycling Committee on behalf of an Athlete. An Athlete may not make a Medical Review Request.

医学的再評価要求は、競技者を代理して国内連盟または国内パラサイクリング委員会によってのみ行うことができる。競技者は医学的再評価要求をしてはならない。

A Medical Review Request may only be made by completing the UCI Medical Review Request Form and by following its instructions. The Athlete and his or her National Federation/National Paralympic Committee must ensure that the Medical Review Request abides by the following provisions:

医学的再評価要求は、UCI医学的再評価要求書式に完全に記入し、その手順に従うことのみ行える。競技者とその国内連盟/国内パラリンピック委員会は、医学的再評価要求が以下の条項に従うことを保証しなければならない:

- explain how and to what extent the Athlete's relevant Impairment has changed, and why it is believed that the Athlete's Sport Class may no longer be accurate. This must include all relevant supporting documentation
- the UCI Medical Review Request Form must be completed by a qualified health professional and include all relevant supporting documentation in English or with a certified English translation;
- the payment of a non-refundable fee.
- 競技者のその障害がどのように、どの程度まで変わったか、そしてなぜ競技者のスポーツ・クラスがもう正確でないかもしれないと信じられているかを説明する。これはすべての関連する説明文書を含まなければならない。
- UCI医学的再評価要求書式は有資格の健康管理の専門家によって完全に記入され、英語または保証された英訳によるすべての関連した説明文書を含まなければならない;
- 払い戻しされない料金の支払い。

Each Medical Review Request will be assessed by the UCI to ensure that all requisite information, documentation and fee have been provided. Once the Medical Review Request is complete, the Head of Classification will, in conjunction with such third parties as he or she considers appropriate, decide whether or not the Medical Review Request should be upheld.

各医学的再評価要求は、すべての必須の情報、証拠書類および料金が提出されていることを保証するためにUCIによって評価される。医学的再評価要求が完成したら、クラス分け責任者は、その人が適切であるとする第三者と連携し、医学的再評価要求が支持されるべきであるかどうかを決定する。

If the Medical Review Request is upheld, the Athlete's Sport Class Status will be amended to Review with immediate effect. If the Medical Review Request is declined, there will be no change to the Athletes Sport Class Status and the Athlete will not be entitled to further Athlete Evaluation. The UCI will provide the relevant National Federation or National Paralympic Committee with a written explanation as to why the Request was declined.

医学的再評価要求が支持されるならば、競技者のスポーツ・クラス・ステータスは即時発効の再評価に修正される。医学的再評価要求が却下された場合、競技者スポーツ・クラス・ステータスへの変化は全くなく、競技者はそれ以上の競技者評価を与えられない。UCIは、関連国内連盟または国内パラリンピック委員会に、要求がなぜ却下されたかについての書面での説明を提供する。

Recognition of Sport Classes for Athletes with Visual Impairment in other Sports

他のスポーツにおける視力障害競技者のためのスポーツ・クラスの認識

If an Athlete with Visual Impairment and Sport Class Status Review with Fixed Review Date or Confirmed according to the UCI holds a different and more recently allocated Sport Class with another International Federation or Sport, then the UCI will adopt the Sport Class that indicates the most visual ability, and amend the Sport Class Status to Review. If the Sport Class allocated by the other International Federation or Sport is Not Eligible, the Athlete's Sport Class allocated by the UCI will not be changed, but the Sport Class Status will be changed to Review.

視力障害を持つ競技者およびUCIに従った確定再評価日程つきスポーツ・クラス・ステータス・再評価またはスポーツ・クラス・ステータス・確定が、他の国際連盟または他のスポーツの異なった、より最近割り当てられたスポーツ・クラスを持つ場合、UCIは、最良の視覚能力を示すスポーツ・クラスを採用し、スポーツ・クラス・ステータスを再評価に修正する。他の国際連盟またはスポーツによって割り当てられたスポーツ・クラスが適格でないならば、UCIによって割り当てられた競技者のスポーツ・クラスは変更されないが、スポーツ・クラス・ステータスは再評価に変更される。

NE Re-evaluation

NE再評価

~~In circumstances where the determination of eligibility involves evaluation by a classification panel at a competition, and a sport class status of "Not Eligible to Compete" (NE) is allocated, the athlete will be examined by a 2nd classification panel of equal or greater status. If the 2nd classification panel confirms that the athlete's sport class is NE, the athlete will not be permitted to compete and will have no further protest option.~~

~~適格性の決定が競技大会時のクラス分けパネルによる評価に関係し、“競技不適格”(NE)のスポーツ・クラス・ステータスが割り当てられた状況において、当該競技者は同等あるは上級の第2のクラス分けパネルにより審査される。第2のクラス分けパネルがその競技者のスポーツ・クラスをNEであると確認したなら、その競技者は競技を許可されず、それ以上の異議申し立てすることもできない。~~

- ~~● Athletes deemed NE can be substituted or replaced by another athlete before the end of the classification period or the end of the confirmation of starters schedule.~~
- ~~● Athletes with a sport class NE cannot be registered as an athlete at a competition.~~
- ~~● 不適格とみなされた競技者は、クラス分け期間終了以前またはスタート競技者予定の確定以前に、他の競技者により代理あるいは交替されることができる。~~
- ~~● NE スポーツ・クラスの競技者は、競技大会において競技者として登録されることはできない。~~

(text modified on 01.02.11, 01.05.16; 01.02.17).

Notification of Sport Class and Sport Class Status Outcomes of Athlete Evaluation

スポーツ・クラスとスポーツ・クラス・ステータス 競技者評価結果の通知

16.4.009

~~Once the Classification Panel Classification panel has made a decision on the Athlete's Sport Class, the athlete will be informed of the Panel's decision. This will occur as soon as possible after the athlete has completed classification.~~

~~いったんクラス分けパネルが競技者のスポーツ・クラスを決定したなら、競技者はパネルの決定を通知される。これは競技者がクラス分けを完了したなら可及的速やかに行なわれる。~~

~~Written notification will be provided to the Athlete or the Athlete's national representative, recorded in writing on the UCI form including:~~

~~通知文書が競技者または競技者の国代表に提供され、下記を含むUCI様式に書面として記録される。~~

- ~~● Athlete's assigned Sport Class~~
- ~~● Athlete's updated Sport Class Status~~
- ~~● Associated Protest options and procedures~~
- ~~● 競技者に割り当てられたスポーツ・クラス~~
- ~~● 競技者の更新されたスポーツ・クラス・ステータス~~
- ~~● 関連する抗議オプションと手順~~

Third Party Notification

第三者通知

~~The technical delegate and/or president of jury panel has the responsibility to inform all relevant parties of outcomes of the classification panel decision after conveyance by the Chief Classifier at the end of each evaluation session. This should include clear information for Commissaires and teams viewing any athletes that entered the event with an "N" or "R" Sports Class Status. Teams require this information to determine protest opportunities for any newly assigned Sports Classes.~~

~~技術代表および/またはチーフ・コミセールは、各評価過程の終了時にチーフ・クラシファイアによる伝達後に、クラス分けパネルの決定結果をすべての関連当事者に知らせる責任を持つ。これにはコミセールおよび"N"または"R" スポーツ・クラス・ステータスとして競技大会に参加する競技者を監督するチームに明確に通知することも含まれる。チームはこの情報を、すべての新しく割り当てられたスポーツ・クラスへの異議申し立ての機会を決定するために必要とする。~~

~~The Chief Classifier must convey the outcomes of the assigned Sports Class and updated Sports Class Statuses to the Commissaires and/or Technical Delegate so that they can prepare start lists and make associated event management arrangements.~~

~~チーフ・クラシファイアは割り当てられたスポーツ・クラス・ステータスの結果を、コミセールおよび/または技術代表に、彼らがスタート・リストおよび関連する大会管理を準備するために伝達しなければならない。~~

Following the conclusion of the initial components of Athlete Evaluation (assessment of an Eligible Impairment; assessment of Minimum Impairment Criteria; and the assessment of the Athlete's ability to perform the specific tasks and activities fundamental to the Athlete's sport in a non-competitive environment), the Classification Panel will notify the Athlete of his or her allocated Sport Class and Sport Class Status, and will inform the Athlete if he or she is required to be observed in Competition.

競技者評価(適合する障害の評価;最小の障害基準の評価;そして、非競技的な環境における競技者のスポーツで必要とされる具体的な課題と活動を実行する競技者の能力の評価)の初期の構成要素の結論に続いて、クラス分けパネルは競技者各自に割り当てられたスポーツ・クラスとスポーツ・クラス・ステータスを通知し、その人が競技において観察されることを要求されるならば、競技者に知らせる。

The Chief Classifier will inform the UCI of the interim outcome of Athlete Evaluation, detailing the Sport Class and Sport Class Status allocated to each Athlete prior to the start of the Competition.

チーフ・クラシファイアは、競技開始に先がけて各競技者に割り当てられたスポーツ・クラスとスポーツ・クラス・ステータスを詳説して、競技者評価の暫定結果をUCIに通知する。

The UCI will publish the outcomes prior to the start of the Competition through the Classification Communique.

UCIはクラス分けコミュニケを通して競技開始まえに結果を公表する。

If a Classification Panel requires an Athlete to complete Observation in Competition, the Athlete is permitted to compete in the Competition with the Sport Class that is allocated to him/her by the Classification Panel following the conclusion of the initial components of Athlete Evaluation. As per article 16.4.004, Athletes who are being observed in Competition will be allocated a Sport Class with a Tracking Code. Once the Athlete has completed Observation in Competition, the Classification Panel will allocate a final Sport Class and designate a Sport Class Status. Athletes will be notified of the outcome as soon as practicably possible after the Athletes First Appearance.

クラス分けパネルが、競技者に競技において観察されることを要求するならば、競技者は、競技者評価の初期の構成要素の結論後に、クラス分けパネルによって彼/彼女に割り当てられるスポーツ・クラスの競技において競技することを許される。条項16.4.004に従い、競技において観察される競技者は追跡コードとともにスポーツ・クラスを割り当てられる。競技者が競技における観察を完了したなら、クラス分けパネルは最終的なスポーツ・クラスを割り当て、スポーツ・クラス・ステータスを指定する。競技者は、競技者の最初の出場後に実行可能になり次第、結果を通知される。

(text modified on 01.02.11; 01.02.17).

Para-cycling classification card

パラサイクリング・クラス分けカード

~~16.4.010 [article abrogated on 01.05.16] A para-cycling classification card will be provided, free of charge, for use by athletes as proof of international para-cycling classification, whether eligible, that is to say a functional class has been assigned, or not eligible (NE). The card may be requested for inspection by various agencies including UCI, National Paralympic Committees, National Federations, as well as competition organizers and race officials at any time and any event, whether paracycling or not. Replacement of lost cards will involve an administration fee of CHF 5.00. If an athlete is formally re-classified, an updated para-cycling functional classification card will be issued, free of charge.~~

~~パラサイクリング・クラス分けカードは、適格であるかすなわち、機能クラスは割り当てられているか、不適格(NE)であるかにかかわらず、無料で、国際パラサイクリング・クラスを保證するための競技者の用途のために発給される。カードは、UCI、国内パラリンピック委員会、国内連盟のみならず競技大会主催者、競技役員を含む種々の機関により、パラサイクリングであるか否かに関わらず、随時、いかなる大会においても閲覧を要求される。紛失カードの補充には管理料50スイスフランが必要である。競技者が公式にクラス変更となったなら、更新パラサイクリング機能クラス・カードが、無料で発行される。~~

~~(text modified on 1.07.13).~~

Athlete failure to attend evaluation

競技者の評価不参加

~~16.4.011 [article abrogated on 01.02.17] If an athlete fails to attend evaluation, he/she will not be allocated a sport class or sport class status, and will not be permitted to compete at that competition in that sport.~~

~~競技者が評価に参加しない場合、彼/彼女にはスポーツ・クラスまたはスポーツ・クラス・ステータスが割り当てられず、そのスポーツのその競技大会での競技を許可されない。~~

~~Should the Chief Classifier be satisfied that a reasonable explanation exists for the failure to attend the evaluation, an athlete may be given a second and final chance to attend evaluation. Handicapped athletes who are satisfied with the evaluation non-attendance if a reasonable explanation is given at the time, the athlete will be given a second and final opportunity to attend the evaluation.~~

Failure to attend evaluation includes:

~~評価不参加には下記が含まれる。~~

- ~~● Not attending the evaluation at the specified time or place~~
- ~~● Not attending the evaluation with the appropriate equipment/clothing and/or documentation~~
- ~~● Not attending evaluation accompanied by the required athlete support personnel~~
- ~~● 指定された時間あるいは場所における評価に出席しないこと~~
- ~~● 適切な器材/衣類および/または証拠書類を持たずに評価に出席すること~~
- ~~● 必要とされている競技者支援人員によって同伴されずに評価に出席すること~~

Non-Cooperation during evaluation:

評価中の非協力

~~An athlete who, in the opinion of the classification panel, is unable or unwilling to participate in an athlete evaluation shall be considered non co-operative during evaluation. In the opinion of the classification panel, an athlete who is unable or unwilling to participate in an athlete evaluation shall be considered non co-operative during evaluation. If the athlete fails to cooperate during an athlete evaluation, the athlete will not be allocated a sport class or sport class status, and will not be permitted to compete at the respective competition in the respective sport.~~

~~If the athlete fails to co-operate during an athlete evaluation, the athlete will not be allocated a sport class or sport class status, and will not be permitted to compete at the respective competition in the respective sport.~~

~~競技者が評価中に非協力的であるなら、この競技者にはスポーツ・クラスまたはスポーツ・クラス・ステータスが割り当てられず、そのスポーツのその競技大会での競技を許可されない。~~

~~Should the chief classifier be satisfied that a reasonable explanation exists for the failure to co-operate during the evaluation then the athlete may be given a second and final opportunity to~~

~~attend and co-operate.~~

~~評価中の非協力についての合理的説明が存在し、チームクラシファイアが納得したなら、競技者には2回目で最後の評価参加への機会が与えられる。~~

~~Any athlete found to have been non co-operative during an evaluation will not be permitted to undergo any further evaluation for that sport for a minimum of twelve months starting from the date upon which the athlete failed to co-operate.~~

~~評価の間非協力的だったと認められた競技者は、競技者が協力しなかった日から起算して最短12ヶ月の間、そのスポーツのためのその後の評価を受けることを許されない。~~

Intentional Misrepresentation of Skills and/or Abilities

技量および/または能力の意図的な不当説明

16.4.012

~~An athlete, who, in the opinion of the classification panel, is intentionally misrepresenting skill and/or abilities, shall be considered in violation of the UCI Classification Rules.~~

~~クラス分けパネルの意見において、技量および/または能力の意図的な不当説明をしたとされる競技者は、UCIクラス分け規則違反とみなされる。~~

~~If an athlete intentionally misrepresents skills and/or abilities, the athlete will not be allocated a sport class or sport class status, and will not be permitted to compete at that competition in that sport.~~

~~技量および/または能力の意図的な不当説明をした競技者にはスポーツクラスまたはスポーツクラス・ステータスが割り当てられず、そのスポーツのその競技大会での競技を許可されない。~~

~~In addition:~~

~~加えて:~~

- ~~● The athlete will not be allowed to undergo any further evaluation for that sport for a minimum of two years from the date upon which the athlete intentionally misrepresented skills and/or abilities~~
- ~~● The HoC and/or Para-cycling Coordinator will remove the sport class and Sport Class Status allocated to the athlete from the UCI classification master list and replace it with IM (Intentional Misrepresentation)~~
- ~~● The athlete will not be allowed to undergo any further evaluation for any sport within UCI for a period of two years from the date upon which the athlete intentionally misrepresented skills and/or abilities~~
- ~~● The National Cycling Federation will be informed.~~
- ~~● 技量および/または能力の意図的な不当説明をした日から起算して最短2年間、その競技者はそのスポーツのためのその後の評価を受けることを許されない。~~
- ~~● HoCおよび/またはパラサイクリングコーディネイタは、UCIクラス分けマスターファイルから、その競技者に割り当てられたスポーツクラスまたはスポーツクラス・ステータスを削除し、IM (意図的な不当説明)と置き換える。~~
- ~~● 技量および/または能力の意図的な不当説明をした日から起算して最短2年間、その競技者はUCIにおけるいかなるスポーツのためにもその後の評価を受けることを許されない。~~
- ~~● 国内自転車競技連盟は通知される。~~

~~An athlete, who, on a second and separate occasion, intentionally misrepresents skills and/or abilities, will receive a lifetime ban from UCI events and will be subject to other sanctions deemed appropriate by the UCI arbitrary commission **Disciplinary Commission**.~~

~~2回目の別の機会において技量および/または能力の意図的な不当説明をした競技者は、UCI競技から生涯追放され、UCI仲裁**制裁**委員会より適切とみなされる他の制裁を課される。~~

An Athlete may not intentionally misrepresent his/her skills and/or abilities and/or the degree or nature of Eligible Impairment to a Classification Panel. If an Athlete attempts to deceive the Classification Panel during the course of Athlete Evaluation, he or she is responsible of Intentional Misrepresentation.

競技者は、彼/彼女のスキルおよび/または能力および/または適合する障害の程度または性質について、クラス分けパネルに意図的な不当説明をしてはならない。もし競技者が、競技者評価の間にクラス分けパネルを欺くことを試みるならば、当該者は意図的な不当説明に責任がある。

An Athlete who intentionally misrepresents his/her skills and/or abilities and/or the degree or nature of his/her Eligible Impairment by any act or omission is responsible of Intentional Misrepresentation. This includes misrepresentation outside of Athlete Evaluation, including misrepresentation following the allocation of a Sport Class such as a failure to make a medical notification or a change in circumstances that an Athlete or Athlete Support Personnel knows does or may affect a Sport Class.

彼/彼女のスキルおよび/または能力および/または適合する障害の程度または性質について、いかなる行為または省略により意図的な不当説明をした競技者は、意図的な不当説明に責任がある。これには、医学的通知書作成または競技者または競技者支援人員が、スポーツ・クラスに影響するか、するかもしれないと知っている状況の変化を作ることにおける違反などの、スポーツ・クラスの割り当て後の不当説明を含めて、競技者評価外の不当説明を含む。

Any Athlete or Athlete Support Personnel, who knowingly assists, covers up or disrupts Athlete Evaluation with the intention of deceiving or misleading the Classification Panel, or is in any other way involved in any other type of complicity involving Intentional Misrepresentation is responsible of Intentional Misrepresentation.

クラス分けパネルをだますか、誤解させるつもりで故意に、援助し、覆い隠し、または競技者評価を混乱させ、または意図的な不当説明に関係する他のどのようなタイプの共犯にでも関係しているいかなる競技者または競技者支援人員は、意図的な不当説明に責任がある。

If the UCI commences disciplinary proceedings against an Athlete or Athlete Support Personnel in respect of Intentional Misrepresentation (and/or complicity involving Intentional Misrepresentation), the UCI may impose a provisional suspension in accordance with the relevant provisions of Part XII of the UCI Regulations.

UCIが意図的な不当説明(および/または意図的な不当説明に関係する共犯)についての競技者または競技者支援人員に対する懲戒手続を開始するならば、UCIはUCI規則の第XII部の条項に従って、暫定資格停止を課することができる。

An Athlete or Athlete Support Personnel who is subject to a provisional suspension may not, during the period of provisional suspension, participate in any capacity in any Competition, event or other activity organised, convened, authorised or recognised by the UCI.

暫定資格停止を科された競技者または競技者支援人員は、暫定資格停止期間中に、UCIにより組織され、招集され、認可されたか認められているいかなる競技、大会または活動におけるいかなる役割にも参加してはならない。

The applicable consequences to an Athlete or Athlete Support Personnel who is found to have been responsible of Intentional Misrepresentation and/or complicity involving Intentional Misrepresentation shall be one or more of the following: (a) Disqualification from all events at the Competition at which the Intentional Misrepresentation occurred; and (b) Not Eligible for Athlete Evaluation or other participation in Competitions for 24 months.

意図的な不当説明に責任があること、および/または意図的な不当説明の共犯であることを発見された競技者または競技者支援人員に適用される結果は、以下の1つ以上とする：(a)意図的な不当説明が行われた競技大会におけるあらゆる競技からの失格、および(b)24か月の競技者評価あるいは競技参加への不適格。

The applicable consequences to an Athlete or Athlete Support Personnel who is found to have been responsible of Intentional Misrepresentation and/or complicity involving Intentional Misrepresentation on more than one occasion shall be a life time period of being Not Eligible from Athlete Evaluation or other participation in Competitions.

複数の機会に、意図的な不当説明に責任があること、および/または意図的な不当説明に関与した共犯であることを発見された競技者または競技者支援人員に適用される結果は、競技者評価あるいは競技参加への永久資格停止である。

If the UCI brings disciplinary proceedings against an Athlete or Athlete Support Personnel in respect to Intentional Misrepresentation which results in the imposition of

a period of being Not Eligible, the said period of being Not Eligible must be recognised, respected and enforced by all licence-holders and National Federations.

UCIが、意図的な不当説明についての競技者または競技者支援人員に対する懲戒手続として不適格期間を賦課した場合、上述の不適格期間はすべてのライセンス所持者と国内連盟によって認められ、尊重され、強制されなければならない。

(text modified on 01.01.16; 01.02.17)

Consequences for athlete support personnel

競技者支援人員のための結果

16.4.013

~~[article abrogated on 01.02.17] The UCI arbitrary commission shall enforce sanctions on athlete support personnel who assist or encourage an athlete to fail to attend athlete evaluation, to fail to cooperate, to intentionally misrepresent skills and/or abilities or to disrupt the evaluation process in any other way.~~

~~UCI仲裁委員会は、評価への不参加、評価への非協力、技量および/または能力の意図的な不当説明を競技者あるいはその他の方法で評価を混乱させることについて助力あるいは扇動した競技者支援人員に制裁を科さなければならない。~~

~~Those who are involved in advising athletes to intentionally misrepresent skills and/or abilities will be subject to sanctions, which are at least as severe as the sanctions given to the athlete. 競技者に技量および/または能力の意図的な不当説明を教唆した者には、少なくとも競技者に科される制裁と同等の厳しさの制裁が科される。~~

~~In this circumstance, reporting the athlete support personnel to the appropriate parties is an important step in deterring intentional misrepresentation by the athlete.~~

~~この状況において、競技者支援人員について適切な関係者に報告することは、競技者による意図的な不当説明を防止するための重要な処置である。~~

Publication of penalties

ペナルティの公表

16.4.014

~~[article abrogated on 01.02.17] UCI will disclose details of penalties imposed upon athletes and athlete support personnel as outlined in UCI Classification Guide.~~

~~UCIは、競技者と競技者支援人員に科したペナルティ詳細をUCIクラス分けガイドの概説に拠り公表する。~~

Protest and Appeals

異議申立てと上訴

16.4.015

~~The term "protest" refers to the procedure by which a formal objection to an athlete's sport class is made and subsequently resolved.~~

~~「異議申立て」という用語は、競技者のスポーツクラスへの正式な異議が唱えられ、その後解決される手続きを称する。~~

~~Protests should only be submitted by a designated representative of a National Cycling Federation or chief classifier under exceptional circumstances (see UCI Classification Guide). An athlete's sport class should only be protested once, with the exception of protests submitted in exceptional circumstances. A protest of a sport class allocated by UCI should only be resolved by the UCI.~~

~~異議申立ては指名された国内連盟代表あるいは例外的状況において(UCIクラス分けガイドを参照)チーフクラシファイアのみが提出する。競技者のスポーツクラスに対しては、例外的状況において異議が申立てられる場合を除いて、1回のみ異議申立てができる。UCIにより割当てられたスポーツクラスへの異議申立ては、UCIによってのみ解決される。~~

~~In competition, protests should be resolved in a manner that minimizes the impact on competition. Medal presentations should not occur until protests have been finalized.~~

~~競技大会において、異議申立ては競技に対する影響を最小限にする方法で解決されなければならない。メダルの授与は異議申立てが解決するまで行ってはならない。~~

~~Out of competition protests must be submitted to the HoC and UCI para-cycling commission within 30 days of the last day of a competition in which the athlete has competed or 60 days prior to a competition where the athlete will compete.
競技大会以外において、異議申し立てはHoCおよびUCIパラサイクリング委員会に、競技者が参加した競技大会最終日から30日以内、あるいは競技者が参加しようとする競技大会の60日以前に提出しなければならない。~~

~~Exceptional circumstances arise when a chief classifier believes an athlete with a confirmed (C) sport class status demonstrates significantly less or greater ability prior to or during competition, which does not reflect the athlete's current sport class.
手フクラシファイアが、確認済みスポーツクラス・ステータス(C)を持つ競技者が競技大会の前または最中に、著しく下回りあるいは上回る能力を示すと信じる時、例外的状況の発生であり、これは競技者の現行のスポーツクラスに影響しない。~~

~~Exceptional circumstances may result as:
例外的状況が以下のように生じえる。~~

- ~~• A change in the degree of impairment of an athlete;~~
- ~~• Athlete demonstrating significantly less or greater ability prior to or during competition which does not reflect the athlete's current sport class;~~
- ~~• An error made by a classification panel which has led to the athlete being allocated a sport class which is not in keeping with the athlete's ability;~~
- ~~• Sport class allocation criteria having changed since the athlete's most recent evaluation.~~
- ~~• 競技者の障害の程度の変化;~~
- ~~• 競技者が競技大会の前または最中に、著しく下回りあるいは上回る能力を示す時、これは競技者の現行のスポーツクラスに影響しない;~~
- ~~• 競技者の能力と調和していないスポーツクラスを競技者に割り当てることを導く、クラス分けパネルによる誤り;~~
- ~~• 競技者の最も最近の評価以来変化したスポーツクラス割当て基準。~~

~~The term "appeals" refers to the procedure by which a formal objection to the manner in which classification procedure have been conducted is made and subsequently resolved.
「上訴」という用語は、クラス分け手順実施の方法への正式な異議が唱えられ、その後解決される手続きを称する。~~

~~All details on UCI Classification Protest & Appeals are available in the UCI Classification Guide. UCIクラス分けの異議申し立ておよび上訴の詳細は、UCIクラス分けガイドから入手できる。~~

Protests 異議申し立て

A Protest may only be made in respect of an Athlete's Sport Class. A Protest may not be made in respect of an Athlete's Sport Class Status.

異議申し立ては競技者のスポーツクラスについてのみ行うことができる。異議申し立ては競技者のスポーツクラス・ステータスについて行うことはできない。

A Protest may not be made in respect of an Athlete who has been allocated a Sport Class Not Eligible given the fact that the Athlete will automatically be reviewed by a second Classification Panel.

2番目のクラス分けパネルにより自動的に再評価されるという事実を示されたスポーツクラス不適合を割り当てられた競技者について異議申し立てできない。

Parties Permitted to Make a Protest

異議申し立てを許される関係者

A Protest may only be made by one of the following bodies:

下記の関係者のみが異議申し立てすることができる:

- A National Federation or a National Paralympic Committee; or**
- The UCI as the International Federation for Para-cycling**

- 国内連盟または国内パラリンピック委員会;または
- パラサイクリングのための国際連盟としてのUCI

An Athlete is not entitled to make a Protest. A Protest must only be made on behalf of an Athlete by the Athlete's National Federation, National Paracycling Committee or the UCI.
競技者は、異議申立てする権利を与えられない。異議申立ては競技者の代理として競技者の国内連盟、国内パラサイクリング委員会またはUCIによってのみなされる。

National Protests

国による異議申立て

A National Federation or a National Paralympic Committee may only make a Protest in respect of an Athlete under its jurisdiction and at a Competition for Athlete Evaluation performed by the UCI.

国内連盟または国内パラリンピック委員会は、その司法権の下に、そしてUCIによって競技者評価が実行された競技において、競技者についてのみ異議申立てできる。

A National Protest made at a Competition must be made according to the timeframes set by the UCI.

競技における国の異議申立ては、UCIが設定した時間枠に従って行わなければならない。

If an Athlete is required by a Classification Panel to undergo Observation in Competition Assessment, a National Federation or a National Paralympic Committee may make a Protest before or after First Appearance takes place. If a Protest is made before First Appearance takes place, the Athlete must not be permitted to compete until the Protest has been decided upon.

競技者が、クラス分けパネルにより競技における観察評価を受けることを要求される場合、最初の出場の前または後に、国内連盟または国内パラリンピック委員会は異議申立てできる。最初の出場の前に異議申立てがされる場合、異議申立てに対する決定がなされるまで、競技者は競技することを許されない。

National Protest Procedure

国による異議申立ての手続き

To submit a National Protest, a National Federation or a National Paralympic Committee must demonstrate that the Protest is bona fide with supporting evidence, complete the UCI Classification Protest Form, and must include the following:

国による異議申立てのために、国内連盟または国内パラリンピック委員会は、異議申立てが補強証拠、完全記入されたUCIクラス分け異議申立て書式および下記によって真実であることを証明しなければならない:

- Details of the protested Athlete;
- Details of the protested decision and/or a copy of the protested decision;
- An explanation as to why the Protest has been made and the basis on which the National Federation/National Paralympic Committee believes that the protested decision is flawed;
- Reference to the specific rule(s) alleged to have been breached; and
- 100 EUR protest fee.
- 異議申立て競技者の詳細;
- 異議申立てされた決定の詳細および/または異議申立てされた決定のコピー;
- 異議申立てがなぜされているかについての説明と国内連盟/国内パラリンピック委員会が、異議申立てされた決定に瑕疵があると信じる根拠;
- 違反されたとされる具体的な規則への参照; および
- 議申立て料, 100ユーロ.

The UCI Classification Protest Form and the protest fee must be submitted to the Chief Classifier of the relevant Competition within the timeframes specified by the UCI.

UCIクラス分け異議申立て書式と異議申立料はUCIによって指定された時間枠中に当該競技のチーフ・クラシファイアに提出されなければならない。

Upon receipt of the UCI Classification Protest Form and the protest fee the Chief Classifier will conduct a review of the Protest, of which there are two possible outcomes: UCIクラス分け異議申立て書式と異議申立料を受け取り次第、チーフ・クラシファイアは異議申立ての評価を実施する、これには以下の2つの可能な結果がある:

- the Chief Classifier may dismiss the Protest if, at the discretion of the Chief Classifier, the Protest does not comply with the Protest requirements in the UCI Classification Rules and Regulations; or
- the Chief Classifier may accept the Protest if, at the discretion of the Chief Classifier, the Protest complies with the Protest requirements in the UCI Classification Rules and Regulations.
- チーフ・クラシファイアの裁量で、異議申立てがUCIクラス分け規則中の異議申立て要件に従わないならば、チーフ・クラシファイアは異議申立てを退けることができる;または
- チーフ・クラシファイアの裁量で、異議申立てがUCIクラス分け規則中の異議申立て要件に従うならば、チーフ・クラシファイアは異議申立てを受け入れることができる.

If the Protest is dismissed, the Chief Classifier must notify all relevant parties and provide a written explanation to the National Federation or National Paralympic Committee as soon as practicable. The Protest Fee will be forfeited.

異議申立てが退けられた場合、チーフ・クラシファイアはすべての関係者に通知し、可及的速やかに国内連盟または国内パラリンピック委員会に書面での説明を提出しなければならない。異議申立料は没収される。

If the Protest is accepted:
異議申立てが受理される場合:

- the protested Athlete's Sport Class must remain unchanged pending the outcome of the Protest but the protested Athlete's Sport Class Status must be changed to Sport Class Status Review effective immediately, unless the current status is already Review
- the Chief Classifier must appoint a Protest Panel, in accordance with the UCI Classification Rules and Regulations, to conduct a new Athlete Evaluation as soon as reasonably possible, which must be, if practicable, at the Competition the Protest was made; and
- the Chief Classifier must notify all relevant parties of the time and date the new Athlete Evaluation must be conducted by the Protest Panel
- 異議申立てされた競技者のスポーツ・クラスは異議申立ての結果が出るまで変更されないが、異議申立てされた競技者のスポーツ・クラス・ステータスは、現状ですでに再評価でない限り、直ちにスポーツ・クラス・ステータス・再評価に変更され、発効する。
- チーフ・クラシファイアは、実行可能であれば異議申立てがなされた競技大会において、可及的速やかに新たに競技者評価を実施するために、UCIクラス分け規則に従って異議申立てパネルを指名しなければならない;そして
- チーフ・クラシファイアは、新たな競技者評価が異議申立てパネルによって実施される日時をすべての関係者に通知しなければならない。

UCI Protests

UCIによる異議申立て

The UCI may, in its discretion, make a Protest at any time in respect of an Athlete under its jurisdiction if:

UCIはその裁量において、その司法権の下で競技者についていつでも異議申立てできる:

- it considers an Athlete may have been allocated an incorrect Sport Class; or
- a National Federation/National Paralympic Committee makes a request to the UCI
- UCIが競技者は不正確なスポーツ・クラスを割り当てられたと見做す場合;または
- 国内連盟/国内パラリンピック委員会がUCIに要求する場合.

UCI Protest Procedure

UCIによる異議申立ての手続き

If the UCI decides to make a Protest, the Head of Classification will advise the relevant National Federation/National Paralympic Committee of the UCI Protest at the earliest possible opportunity.

UCIが、異議申立てすると決めた場合、クラス分け責任者は可及的速やかに、UCIの異議申立てを関係する国内連盟/国内パラリンピック委員会に通知する。

The Head of Classification will provide the relevant National Federation/National Paralympic Committee with a written explanation as to why the UCI Protest has been made and the basis on which the Head of Classification considers it is justified.

クラス分け責任者は、関係する国内連盟/国内パラリンピック委員会に、UCIによる異議申立てがなぜされているかについての書面での説明と、クラス分け責任者がそれを正当であるとする根拠を提供する。

If the UCI makes a Protest:

UCIが異議申立てした場合:

- the protested Athlete's Sport Class will remain unchanged pending the outcome of the Protest;
- the protested Athlete's Sport Class Status will immediately be changed to Review unless the protested Athlete's Sport Class Status is already Review; and
- a Protest Panel must be appointed to resolve the Protest as soon as reasonably possible.
- 異議申立てされた競技者のスポーツ・クラスは異議申立ての結果が出るまで変更されない;
- 異議申立てされた競技者のスポーツ・クラス・ステータスは、現状ですでに再評価でない限り、直ちにスポーツ・クラス・ステータス・再評価に変更され、発効する;そして
- 異議申立てパネルは、適度に可及的速やかに異議申立てを解決するように指名されなければならない。

Protest Panel

異議申立てパネル

A Chief Classifier may fulfil one or more of the Head of Classification's obligations in the UCI Classification Rules and Regulations if authorised to do so by the Head of Classification.

クラス分け責任者によって権限を与えられるならば、チーフ・クラシファイアはUCIクラス分け規則中のクラス分け責任者の義務の1つ以上を果たすことができる。

A Protest Panel must be appointed by the Head of Classification in a manner which is consistent with the provisions for appointing a Classification Panel within the UCI Classification Rules and Regulations.

異議申立てパネルは、UCIクラス分け規則中のクラス分けパネル指名についての条項に合致する方法でクラス分け責任者によって任命されなければならない。

A Protest Panel must not include any person who was a member of the Classification Panel who:

異議申立てパネルは、クラス分けパネルの以下のようなメンバーであった人を含んではならない:

- made the protested decision; or
- conducted any component of Athlete Evaluation in respect of the protested Athlete within a period of 12 months prior to the date of the protested decision, unless otherwise agreed by the National Federation/National Paralympic Committee, or the UCI making the Protest
- 異議申立てされた決定をした;または
- 国内連盟/国内パラリンピック委員会または異議申立てをしているUCIによる異なる合意がない限り、異議申立てされた決定の日付の12ヶ月以内に異議申立てされた競技者について競技者評価のどのような構成要素でも実施した。

The Head of Classification will notify all relevant parties of the time and date of the Athlete Evaluation that must be conducted by the Protest Panel.

クラス分け責任者は、異議申立てパネルによって実施される競技者評価の日時をすべての関係者に通知する。

The Protest Panel must conduct the new Athlete Evaluation in accordance with article 16.4.006 (Athlete Evaluation).

異議申立てパネルは、条項16.4.006(競技者評価)に従って新たな競技者評価を実施しなければならない。

If a Protest can be resolved at the Competition where the Protest was lodged (i.e. a Protest Panel is available and is consistent with the above provisions), the Athlete will not be permitted to compete in any further events until the Protest has been resolved. For the purpose of resolving a Protest and conducting Athlete Evaluation in accordance with article 16.4.006 (Athlete Evaluation), the Protest Panel may observe the Athlete in Competition during the Athletes First Appearance following the initial components of Athlete Evaluation (Physical and Technical Assessment) as carried out by the Protest Panel. If an Athlete is not competing in a second event in the Competition where the Protest was lodged, and Observation in Competition is required by the Classification Panel, the Athlete will be allocated a Sport Class with a Review Sport Class Status in order to be classified at his next available opportunity.

異議申立てが、異議申立てが提出された競技大会において解決されることができ(すなわち異議申立てパネルが機能可能で、上記の条項に合致している)ならば、異議申立てが解決されるまで、競技者はそれ以上の競技において競技することを許されない。条項16.4.006(競技者評価)に従って異議申立て解決と競技者評価実施のために、異議申立てパネルによって実行される競技者評価の最初の要素(身体的、技術的な評価)の後で競技者が最初に出場する競技において、異議申立てパネルは競技者を観察できる。競技者が、異議申立てが提出された競技大会における2番目の競技において競技せず、クラス分けパネルにより競技における観察が要求される場合、競技者は次の機会においてクラス分けされるためにスポーツ・クラス・ステータス・再評価としてのスポーツ・クラスを割り当てられる。

The Protest Panel may refer to the Protest Form and Classification Form of the first panel when conducting the new Athlete Evaluation.

異議申立てパネルは新たに競技者評価を実施する時に、異議申立て書式と最初のパネルのクラス分け書式を参照する。

The Protest Panel will allocate a Sport Class and designate a Sport Class Status. All relevant parties must be notified of the Protest Panel's decision as soon as possible following the Athlete Evaluation.

異議申立てパネルはスポーツ・クラスを割り当て、スポーツ・クラス・ステータスを指定する。すべての関係者は、競技者評価後に、可及的速やかに異議申立てパネルの決定を通知されなければならない。

The impact of an Athlete changing Sport Class after a Protest on medals, records and results is detailed in articles 16.18.009 and 16.9.002.

メダル、記録および結果に対する異議申立て後の、スポーツ・クラス変更の競技者への影響は条項16.18.009と16.9.002に詳述される。

The decision of a Protest Panel in relation to both protests submitted by the UCI and National Federations/National Paralympic Committees is final. There is no opportunity for a National Federation, National Paralympic Committee or the UCI to make another Protest at that Competition. However, the decision rendered by a Protest Panel may be appealed if the requirements set out in 16.4.004 are not met.

UCIと国内連盟/国内パラリンピック委員会によって提出された異議申立てに関する異議申立てパネルの決定は最終的なものである。

Provisions Where No Protest Panel is Available

異議申立てパネルがない場合の条項

If a Protest is made at a Competition but there is no opportunity for the Protest to be

decided upon at that Competition:

競技で大会において異議申立てされたが、その競技において異議申立てが決裁される機会がまったくないならば:

- the protested Athlete must be permitted to compete within the Sport Class that is the subject of the Protest with Sport Class Status Review, pending the resolution of the Protest; and all reasonable steps must be taken to ensure that the Protest is resolved at the earliest opportunity.

-異議申立てされた競技者は、異議申立ての解決までスポーツ・クラス・ステータス・再評価として、異議申立ての対象であるスポーツ・クラスにおいて競技することを許されなければならない;そして、異議申立てが最も早い機会において解決されることを保証するために、すべての妥当な処置がとられなければならない。

Classification protest opportunities during the classification evaluation period:

クラス分け評価期間中のクラス分け異議申立ての機会:

	National Protest 国による異議申立て		UCI Protest UCI による異議申立て
Sport Class Status スポーツ・クラス・ステータス	Permitted 許される	Timeframe 時間枠	Permitted 許される
Athletes entering the competition with a C or FRD (the year following the competition or later) C または FRD(競技の翌年以降の年)として競技に参加している競技者	No 許されない	N/A 適用なし	Yes 許される
Athletes entering the competition with a N or R Status and classified at the respective competition ステータス・N または R として競技に参加し、それぞれの競技でクラス分けされた競技者	Yes 許される	Within 1 hour of the notification of the classification outcome クラス分け結果の通知から 1 時間以内	Yes 許される

Classification protest opportunities following Observation in Competition:

競技における観察後の異議申立ての機会:

	National Protest 国による異議申立て		UCI Protest UCI による異議申立て
Sport Class Status スポーツ・クラス・ステータス	Permitted 許される	Timeframe 時間枠	Permitted 許される
R, FRD (the year following the competition or later) or C R, FRD(競技の翌年以降の年)または C	No 許されない	N/A 適用なし	Permitted 許される
Athletes entering the competition with a tracking status 追跡ステータスとして競技に参加している競技者	Yes (if not protested during the classification evaluation period) 許される(クラス分け評価期間中に異議申立てされないならば)	Within 1 hour of being notified of the outcome 結果の通知から 1 時間以内	Yes 許される

Appeals

上訴

An Appeal is the process by which a formal objection to the manner in which Athlete Evaluation and/or Classification procedures have been conducted is submitted and subsequently decided upon. An Appeal may only be made by one of the following bodies:

上訴は、競技者評価および/またはクラス分け手続が実施方法への異議が提出され、その後決定される手続きである。

- a National Federation; or
- a National Paralympic Committee
- 国内連盟; または
- 国内パラリンピック委員会

Appeals and the Applicable Rules

上訴と適用される規則

If a National Federation or National Paralympic Committee considers there have been procedural errors made in respect of the allocation of a Sport Class and/or Sport Class Status and as a consequence an Athlete has been allocated an incorrect Sport Class or Sport Class Status, it may submit an Appeal.

国内連盟または国内パラリンピック委員会が、スポーツ・クラスおよび/またはスポーツ・クラス・ステータスの割り当てについて手続上の瑕疵があり、結果として競技者が不適当なスポーツ・クラスまたはスポーツ・クラス・ステータスを割り当てられていると考えるならば、それは上訴を提出できる。

The UCI have designated the IPC Board of Appeal of Classification (BAC) as the Appeal Body for resolving Appeals under its jurisdiction.

UCIは、IPCクラス分け上訴委員会(BAC)を、その司法権の下で上訴を解決するための上訴組織として指定した。

An Appeal must be made and resolved in accordance with the IPC Handbook, Section 1, Chapter 2.8 – Bylaws Board of Appeal of Classification.

上訴はIPCハンドブック、セクション1, 2.8章 - クラス分け上訴委員会細則に従って行われ、解決されなければならない。

(text modified on 01.02.11; 01.02.17).

**Chapter V
第 5 章**

PARA-CYCLING SPORT CLASS PROFILES

パラサイクリング・スポーツ・クラス・プロフィール

[chapter changed on 1.01.10].

16.5.001

The following sport **class** profiles determine **the division and** the sport class in which an athlete will compete. A para-cycling specific classification system assesses the athlete's ability based level of the impairment relevant to their specific impairment.

下記のスポーツ・**クラス**・プロフィールが、競技者が参加しようとする**部門および**スポーツ・クラスを決定する。パラサイクリング特定のクラス分け体系が、競技者の特定の障害と関連した障害の水準を基盤とした競技者の能力を査定する。

In the case of an incomplete spinal cord lesion, the functional ability of the athletes will decide the final classification and the decision of the UCI classifier shall be final.

不完全脊髄損傷の場合には、競技者の身体能力が最終的クラス分けを決定し、UCIクラシファイアの決定が最終のものとなる。

An athlete who has the option to choose a sports class has to decide during their classification and remain in that sport class until the conclusion of the upcoming Paralympic Games. The athlete must then notify UCI of a sport class change by January 1st of the year following the Games.

スポーツ・クラス選択権を持つ競技者は、クラス分け中に決定し、次のパラリンピック競技大会終了時までそのスポーツ・クラスに留まらなければならない。競技者は、続くパラリンピック競技大会年の1月1日までにスポーツ・クラスの変更をUCIに通知しなければならない。

It is the prerogative of the classification panel to decide if an athlete needs to be moved into another sport class, less or more severely impaired, depending on their assessment of the athlete's impairment. Athletes will be assessed with tests that are relevant for their impairments.

競技者の障害の査定に基づいて、軽度あるいはより重度の障害により、競技者を他のスポーツ・クラスに移動する必要があるとの決定は、クラス分けパネルに与えられた特権である。競技者がその障害に関連したテストで査定される。

(text modified on 01.02.10; 1.07.10; 01.02.11; 01.01.16; 01.02.17).

§ 1 Sport Class Profiles

スポーツ・クラス・プロフィール

16.5.008

Division Cycling, Sport Class C1

自転車競技部門・スポーツ・クラス C1

Neurological

神経性

- ~~Severe~~ Hemiplegia, spasticity grade 3 in lower and upper limb
- ~~Severe~~ Diplegia, lower spasticity Grade 3 in both legs
- ~~Severe athetosis or ataxia/dystonia~~
- Ataxia and Dyskinesia (Dystonia and Athetosis):
- ~~Severe~~ locomotor dysfunction, can be mixed pattern (athetosis, spasticity or ataxia)
- Poor functional strength in trunk, and / or in all extremities
- 重度の片麻痺, 下肢および上肢の痙性グレード3
- 重度の両麻痺, 両下肢の痙性グレード3
- 重度のアテトーゼまたは運動失調/ジストニア
- 運動失調と運動障害(ジストニーとアテトーシス):
- 重度の運動機能障害, 複合症を含む (アテトーゼ, 痙縮または運動失調)
- 体幹, および/または四肢の運動機能が弱い

Amputation:

切断

- Single amputation of leg, AK, and arm, AE or BE, on same side or diagonal, with or without the use of a prosthesis
- Double TK amputation with the use of prostheses
- Double amputation BE + Single amputation AK, no prosthesis.
- 同側あるいは対角上の片大腿切断、片上腕切断、片前腕切断で義肢使用または不使用
- 両膝離断、義肢使用
- 両前腕切断 +片大腿切断、義肢不使用。

Comparable incomplete spinal cord injury or Comparable multiple impaired with a tested point score more than 210 points.

不全脊髄損傷または同等あるいは検査のポイント・スコア210以上の類似複合機能障害。

(text modified on 01.02.10; 01.02.11; 01.02.17).

第 8 章

トラック・レース

16.8.001

~~"H" classes and "T1-2" divisions are not allowed to take part in track events.~~

~~"H"クラスおよび"T1-2"区分は、トラック競技に参加することはできない。~~

~~Also for safety reasons, foam pads placed in bonds will be prohibited in the first half of the bend.~~

~~安全上の理由により、曲線部の前半においてはラバー・パッドを置くことを禁じる。~~

Track events are only open to athletes part of the sport classes C and B.
トラック競技は、スポーツクラスCとBの競技者が参加できる。

(text modified on 26.06.07; 1.02.08; 01.01.10; 01.01.16; 01.02.17).

~~§ 1 Kilometre and 500 metres~~
1kmと500m

- 16.8.002 Starting blocks must be used for all classes during the following track events: individual pursuit, first rider of the team sprint and kilometer/500 meters.
下記のトラック競技においてはすべてのクラスでスターティング・マシンを使用しなければならない:
インディヴィデュアル・パーシュート, チーム・スプリントの第1走者, 1km/500mタイムトライアル.

A 15 seconds countdown will commence when the riders are secured on their bikes and ready to start.

競技者が彼らの自転車の上で安定し, スタートの用意ができた時に, 15秒のカウントダウンが始まる.

During these events, foam pads shall not be used in the first half of the bend.

これらの競技においては, 曲線部の前半においてはラバー・パッドを設置しない.

(article introduced on 01.01.09; text modified on 01.02.17).

§1 Kilometer and 500 Meters
1kmと500m

- 16.8.003 Races shall be for the following division and distances:
競技は下記の区分および距離で行わなければならない:

Division / クラス / 区分	Distance / 距離
Tandem men; women – B タンデム男子; 女子 –B	1,000 metres
Bicycle men - C5; C4; C3; C2; C1 二輪車男子 - C5; C4; C3; C2; C1	1,000 metres
Bicycle women - C5; C4; C3; C2; C1 二輪車女子 - C5; C4; C3; C2; C1	500 metres

(text modified on 1.02.09; 1.01.10).

§ 4 Team sprint (TS)
チーム・スプリント(TS)

- 16.8.010 This event consists of two series. The first series is a qualifying round ~~to select the four fastest teams, on the basis of their times for the finals. The teams with the two best times shall ride off in the final for the gold and silver medals, while the two others shall ride off in the final for the bronze medal and fourth place,~~ where teams shall ride alone against the clock, to determine the four fastest teams which shall then contest the finals. During the finals, teams shall compete against each other. The teams having made the two best times shall ride the finals for the first and second places, the two others shall ride the finals for third and fourth places.
この競技は2つのシリーズから構成される。第1のシリーズは、~~そのタイムにより決勝への上位4チームを選出する予選ラウンドである,~~ 決勝を競う最速の4チームを決定するために, チームは単独で計時する。 ~~最上位2チームは金 銀メダルをかけた決勝を行い, 次の2チームは銅メダルと4位をかけた決定戦を行なう。~~ 決勝において, チームは各相手と対戦する。最良のタイムの2チームが1位・2位決定戦を行い, 他の2チームが3位・4位決定戦を行う。

(article introduced on 01.01.09, text modified on 01.02.17).

- 16.14.001** All cycles used in UCI para-cycling world championships or in other UCI events have to meet the current requirements of the UCI EQUIPMENT REGULATIONS, (Part I, Chapter III). For morphological, or disability reasons, exceptions may be permitted, but the principle of the UCI regulations for cycles must be followed. For example: A handlebar adaptation ~~is~~ **may be** allowed for athletes with upper limb disabilities, if the athlete needs the adaptation to operate gear and brake levers, there is no unfair aerodynamic advantage and safety is not compromised. **Such a handlebar needs to be approved by the UCI through the procedure described at article 16.14.002 of the UCI Regulations.**

UCIパラサイクリング世界選手権大会あるいはその他のUCI競技大会で使用される自転車は、UCI機材規則(第I部第3章)の現行必要条件に合致しなければならない。身体形態上あるいは障害を理由として、例外は許容されるが、自転車に関するUCI規則の原則は守られなければならない。例として、競技者が変速機あるいはブレーキ・レバーを操作するために補助器具を必要とする場合、空気力学的優位に関する公平性や安全性が損なわれない限り、上肢に障害を持つ競技者にはハンドルバー・アダプターが許される**てよい。そのようなハンドルバーは、UCI規則条項16.14.002で説明された手続を通してUCIによって承認される必要がある。**

(text modified on 26.06.07; 01.02.17).

- 16.14.002** All request **of homologation** for **prostheses, orthoses or** impairment adaptations to any cycle must be submitted in writing with proper explanation and pictures to UCI for approval in accordance with the procedure established by the UCI available on its website. Such request must be received at the UCI at least three month before any event that the athlete review (R) or confirmed (C) wants to participate in. New athletes (N) must submit such request one month before the date of the event must be provided in the request. In case the adaptation is approved a classification card, approval number (self- adhesive) and a certificate will be sent to the athlete to present at any event.

すべての自転車の**補綴、装具または**障害補助具の**認可**の要請は、正確な説明と図を付した書面にて、ウェブサイトから入手できるUCIが定める手順に従い、承認のためにUCIに提出しなければならない。こうした要請は、再評価ステータス(R)または確認済ステータス(C)の競技者が参加を希望する競技大会の遅くとも3ヶ月前までに、UCIに着信しなければならない。新たな競技者(N)はこの要請を、要請書に必須で記入された競技大会日の1ヶ月前までに提出しなければならない。適合具が承認された場合、競技大会で提示するために、クラス分けカード、承認番号(接着剤つき)および証明書が競技者に送付される。

All adaptations, prostheses or orthoses must be approved by the UCI prior to the event. Athletes are not allowed to race without an approved device.

すべての補助具、補綴、または装具は競技大会に先がけてUCIによって認可されなければならない。競技者は、認可されていない機材で競技することを許されない。

(text modified on 26.06.07; 1.01.10; 01.07.13; 01.02.17).

- 16.14.005** An athletes with above knee amputation may use a support for the thigh only if, for safety reasons, there is no fixation of the thigh to the bicycle. This means, that the support may be a half tube attached to the cycle, with a closed base and maximum of ~~40~~ **15** cm closed side at the base. In any cases, if a fixing device ~~s thigh~~ is used to ~~a~~ **the** half tube, a ~~safety~~ **release** mechanism has to be installed.

膝上切断の競技者は大腿のみを支える補装具を使用できるが、安全上の理由により大腿部を自転車に固定することはできない。これが意味するのは、補装具は自転車に付けられた、閉じられた基部と基部において最大~~40~~ **15** cm側面からなる半円筒形である。いかなる場合にも、~~大腿を~~固定する器具が半円筒形に使用されているならば、**安全解放**機構が取り付けられる必要がある。

(text modified on 1.01.09; 01.01.10; 01.01.16; 01.02.17).

- 16.14.006** ~~Road~~ Bicycles, tandems, tricycles and handcycles **used in road events** must have two independent braking systems. Bicycles and tandems must have an independent brake on

each wheel.

~~ロード用~~ **ロード競技で使用される** 二輪車、タンデム、三輪車およびハンドサイクルは独立した2系統の制動装置を備えなければならない。二輪車およびタンデムは独立した制動装置を各車輪に備えなければならない。

Handcycle: ~~In the case of a handcycle,~~ if there is a braking system for the double wheels **of a handcycle**, it must involve both wheels. The braking systems must be dynamic; ~~wheel locks or stoppers are not allowed.~~ **braking on just one wheel is not permitted. Disc brakes are authorised.**

ハンドサイクル: ハンドサイクルの場合、~~同軸輪のブレーキは、~~両輪に効くものでなければならない。ブレーキ機構は動的でなければならない、~~車輪固定もしくはストッパーは~~ **一輪にのみ効くものは許容されない。ディスクブレーキは認可される。**

Tricycle: ~~As for tricycles, they~~ **Tricycles** must have two braking systems, one at the front and one at the ~~back~~ **rear**. ~~Like handcycles,~~ The braking system on the double wheels must be dynamic and involve both wheels.

Disc brakes are authorised for use on double wheels.

三輪車: ~~三輪車は~~ **は**の場合、2系統のブレーキを、ひとつは前輪にひとつは後輪につけなければならない。ハンドサイクルと同じく、同軸車輪のブレーキは動的で、両輪に効くものでなければならない。

ディスクブレーキはダブル・ホイールへの使用が認可される。

(text modified on 1.01.10; 01.10.13; 01.02.17).

Chapter XV TANDEM BICYCLE
第 15 章 タンデム二輪車

Definition
定義

16.15.003 ~~[article abrogated on 01.02.17] The blind or visually impaired athletes should conform with rules 1.3.012, 1.3.013 and 1.3.023 regarding their position on the bicycle.~~
~~目が不自由な、または視覚障害がある競技者は自転車の乗車ポジションについて条項1.3.012、1.3.013、および1.3.023に対応しなければならない。~~

(article introduced on 1.02.11).

Chapter XVII HANDCYCLE
第 17 章 ハンドサイクル

Definition
定義

16.17.001 A handcycle is either an arm powered (AP), arm-trunk powered (ATP) or kneeling position, three wheels vehicle with an open frame of tubular construction, which conforms to the general principles of UCI construction for bicycles, except that the chassis frame tubes need not be straight and that for the seat or backrest construction, the maximum frame tube diameter may exceed the maximum defined by the general principles of UCI.

ハンドサイクルは、腕力による(AP)か、腕胴の力によるか(ATP)か、膝立ち姿勢による三輪車で、車台フレーム・チューブが直線状でなくてもよいことを除いてUCIの自転車構造の一般原則に適合するパイプで構成された開放フレームを持つもので、座席または背もたれのためのフレーム管はUCIの一般原則に定める最大直径を超えてよい。

The single wheel may be of a different diameter to the double wheels. The front wheel, ~~or wheels,~~ shall be steerable; the single wheel, **at the front either front or rear**, shall be driven through a system comprising handgrips and a chain.

一輪は他の同軸輪と異なる直径でよい。前車輪(一輪または二輪)は操行可能で、前車輪または後

車輪の一輪は握りとチェーンで構成された機構で駆動されなければならない。

The handcycle shall be propelled solely, through a chainset and conventional cycle drive train, of crank arms, chainwheels, chain and gears, with handgrips replacing foot pedals. It shall be propelled from the hands, arms and upper body mainly.

ハンドサイクルは、ペダルに替えたハンドグリップをつけたクランク・アーム、チェーンホイール、チェーンおよびスプロケットによるチェーンと在来型の自転車推進機構によってのみ推進されなければならない。手、腕および上体を主として推進されなければならない。

(text modified on 1.02.09; 01.07.10; 01.02.17).

16.17.012 ~~Maximum frame tube dimension shall be 80 mm, irrespective of tube material, or profile. Any fillets, or ribs, inserted at joints between tubes, shall be for strengthening purposes only. Non-functional, aerodynamic devices are not permitted for competition.~~

~~フレーム管の最大寸法は、材料、形状に関わりなく80mmとする。管の接合部につけるひれ状、脈状のものは、強度向上のためのもののみとする。機能のない、空力的装置は競技には許容されない。~~

(article introduced on 01.01.04; text modified on 01.02.17).

16.17.013 Leg and foot rests shall be fitted as necessary, with a secure means of protecting static lower limbs from all moving parts. Handcyclists must wear shoes **for safety measures. Covered foot rests are not allowed.** ~~or sufficiently stiff foot protection which covers completely the foot, for security measure, unless the handcycle has a shell / structure which allows the foot to rest with no risk of coming out. In such cases, athletes should at minimum be wearing socks. In all cases, the foot should also be fixed to the bike with some sort of device which prevents the foot from falling out of the footrest.~~

必要に応じ、可動部品から動かない下肢を守る安全対策の脚および足台は取り付けなければならない。ハンドサイクル競技者は、**ハンドサイクルが足が外に出してしまう危険のない足載せとなる殻体/構造を持たない限り**、安全対策として、靴**または足を完全に覆う十分に固い足の保護**を着用しなければならない。**覆い付きの足台は許容されない。**~~この場合、競技者は最低限靴下を着用しなければならない。すべての場合において、足は足台から外へ落ちることを防ぐ何らかの種類の装置で自転車に固定されるべきである。~~

(text modified on 1.01.04; 01.02.09; 01.01.18).

16.17.016 **Race numbers must be fixed vertically at the back of the handcycle, in a way that allows the commissaires, teams and neutral service to see it properly during the race.**
レースナンバーは、コミセール、チームおよびニュートラル・サービスがレース中に正確に見ることを可能にする方法でハンドサイクルの背部に垂直に固定されなければならない。

(article introduced on 01.02.17).

Chapter XVIII PARA-CYCLING INDIVIDUAL RANKING 第 18 章 パラサイクリング個人ランキング

16.18.003 Each sport class's ranking shall be established according to the points obtained by riders participating in competitions of the international calendar following these standards:
各スポーツ・クラスのランキングは、下記の標準に従った国際競技日程上の競技大会に参加した競技者が獲得したポイントに従い作成される:

International calendar

国際競技日程

Paralympic Games and World Championships:

- Points will be awarded for each event as of article 16.18.001

パラリンピック競技大会および世界選手権大会

- ポイントは条項16.18.001に従い各種目に与えられる。

World Cup

- Points will be awarded for each event as of article 16.18.001
- Points from rounds of the world cup to count
- Points only from one World Cup event per region count.

ワールドカップ

- ポイントは条項16.18.001に従い各種目に与えられる。
- ワールドカップの2つのラウンドのポイントが算入される
- 各地域1回のワールドカップのポイントが算入される。

Para-cycling races C1 (according to article 1.2.006, points are guaranteed for events that are registered on the UCI international calendar as C1 events):

- Minimum 1 class represented;
- Minimum 5 participating nations in Europe;
- Minimum 3 participating nations in America;
- Minimum 2 participating nations in Asia;
- Minimum 2 participating nations in Oceania and in Africa.
- An athlete has the right to accumulate C1 **and C2** points on a single continent, the one where he has accumulated most points **per event class**;
- ROAD: Only three best single results (~~general classification or the identified race (1)~~) from different **C1 competitions and the three best results from C2** competitions will be accumulated in the UCI Para-cycling individual ranking by sport class.
TRACK: Only two best results (in individual race, i.e. kilometer/500 m or individual pursuit, scratch race or tandem sprint) from different **C1 events and the two best results (in individual races, i.e. kilometer/500 m, individual pursuit, scratch race or tandem sprint) from different C2 events** will be accumulated in the UCI Para-cycling individual ranking by Sport Class.

パラサイクリング競技大会 C1 (条項1.2.006に従い、ポイントは、C1大会としてUCI国際競技日程上に登録される大会のために保証されている):

- 最小限 1 クラス実施;
- ヨーロッパでは最少限 5 参加国;
- アメリカ大陸では最少限 3 参加国;
- アジア大陸では最少限 2 参加国;
- オセアニアおよびアフリカ大陸では**最少限** 2 参加国。
- 一人の競技者は、彼が**競技クラスごとにも**っともポイントを蓄積したひとつの大陸において、C1 **およびC2**ポイントを蓄積する権利を持つ;
- ロード: UCIパラサイクリング・スポーツ・クラス別個人ランキングにおいては、異なる**C1**大会での成績(~~総合成績あるいは特定されたレース(1)~~)の**三つのみおよびC2大会の裁量の三つの成績**が蓄積される。
トラック: 異なる**C1大会および異なるC2大会における最高の2つの成績(個人レースにおいて、すなわち、1km/500mタイムトライアル、個人パーシュート、スクラッチ・レースまたはタンデム・スプリント)**のみが個人ランキングに積算される。

~~Para-cycling races C2:~~

~~The C2 para-cycling races will not give any point to the ranking, but will be identified in the calendar to provide opportunities of competition to nations.~~

~~パラサイクリングレース C2:~~

~~C2のパラサイクリングレースではランキングのためのポイントは与えられないが、国に競技の機会を与えるために競技日程上に示される。~~

The UCI Para-cycling Individual ranking by Sport Class begins ~~again at zero~~ **afresh** on January 1st of every year.

UCIパラサイクリング・スポーツ・クラス別個人ランキングは、毎年1月1日に**0点から新たに**開始する。

(text modified on 1.01.10; 1.02.11; 1.10.11; 01.10.13; 01.02.17).

16.18.004 The number of points to gain in every individual event is fixed according to the following table:
各個人種目において獲得されるポイントは下記の表に従い固定される:

Rank 順位	World Championship and Paralympic Games 世界選手権大会および パラリンピック競技大会	World Cup ワールドカップ	Regional P1 地域P1 C1	Regional P2 地域P2 C2
1	60	30	15	0
2	52	26	13	0
3	44	22	11	0
4	36	18	9	0
5	32	16	8	0
6	28	14	7	0
7	24	12	6	0
8	20	10	5	0
9	16	8	4	0
10	12	6	3	0
1	120	60	30	15
2	104	52	26	13
3	88	44	22	11
4	72	36	18	9
5	64	32	16	8
6	56	28	14	7
7	48	24	12	6
8	40	20	10	5
9	32	16	8	4
10	24	12	6	3

(text modified on 1.01.10; 01.01.11; 01.01.16; 01.02.17).

Chapter XIX **PARA-CYCLING NATIONS' RANKING**
第 19 章 **パラサイクリング 国ランキング**

16.19.004 Points for team events will be awarded to the nations as follows, and in accordance with the table below:

チーム競技のポイントは、下述のように下記の表に従って国に与えられる:

- Men and women team event ranking will be done separately;
- In the case of a mixed team (men and women), each athlete will afford to his nation a third of the points available in either the men or women team event ranking (e.g.: a mixed team winning a round of the world cup made up of two men and one woman would give 20 points to the men team event ranking and 10 points to the women's team ranking);
- In the case of a composite team (different nations represented), each athlete affords his or her nation a third of the points on offer for the nation's ranking for team events (e.g.: a composite team winning a round of the world cup made up of two athletes from Nation A and one athlete from Nation B would contribute 20 points to the ranking for Nation A and 10 points to the ranking for Nation B);
- A team may be both mixed and composite;
- When more than one team registered from the nation, or there are representatives of this nation in composite teams, only the best team, including composite teams, is taken into account for the nations' ranking.
- 男子および女子のチーム競技ランキングは別々に作られる:
- 混成チーム(男子と女子)の場合、各競技者は、男子または女子のチーム競技に与えられるポイ

ントの1/3を彼の国に与えることができる(例: 男子2名, 女子1名からなるワールドカップ優勝チームは, 男子チーム競技ランキングに20ポイントを, 女子チーム競技ランキングに10ポイントを与える):

- 合同チーム(異なる国の代表からなる)の場合, チーム競技の国ランキングのために, 各競技者は彼または彼女の国にポイントの1/3を与えられる。(例: A国からの競技者2名, B国からの競技者1名からなるワールドカップ優勝チームは, A国に20ポイントを, B国に10ポイントを与える):
- チームは混成あるいは合成であってよい;
- 1チームを超えるチームが1国に登録している場合, あるいは合成チームにより国が代表されている場合, 合成チームを含みもつとも高得点をもたらすチームを国ランキングに算入する。

Rank 順位	World Championships and Paralympic Games 世界選手権大会 および パラリンピック競 技大会	World Cup ワールドカップ	C1	C2
1	60	30	45	0
2	52	26	43	0
3	44	22	41	0
4	36	18	0	0
5	32	16	8	0
6	28	14	7	0
7	24	12	6	0
8	20	10	5	0
9	16	8	4	0
10	12	6	3	0
1	120	60	30	15
2	104	52	26	13
3	88	44	22	11
4	72	36	18	9
5	64	32	16	8
6	56	28	14	7
7	48	24	12	6
8	40	20	10	5
9	32	16	8	4
10	24	12	6	3

(article introduced on 1.01.11; 01.10.13; 01.02.17).

(Appendix 1 / 付属書1)

UCI

REQUEST FOR WORLD RECORD RATIFICATION (世界記録批准要求)

Date of the performance (達成の日付):

Date of the request sent to UCI (UCIへの請求送付の日付):

(The request SHALL REACH the UCI no later than 1 month after the performance - Immediate notification by fax to UCI (請求は記録達成から1ヶ月以内にUCIへ届かなければならない。 - ファクシミリによりUCIに直接送付))

VELODROME (自転車競技場)

Location of Track (City and Country) (トラックの場所-市, 国):

Track Measurement metres (トラック周長) Material (材料) (wood etc. (木製その他))

Covered or Open (屋内または屋外):

UCI Ratification Date (UCI批准日付):

~~COMPETITION during which the World record has been performed (正解記録を達成した競技大会)~~

~~Name of the event (大会の名称)~~

~~Date (日付)~~

~~Country (国)~~

~~Calendar (競技日程)~~

INFORMATION FOR PROCESSING (調査のための情報)

Request for World Record for (世界記録請求):

(Men - Women - Junior Men - Junior Women – Masters Men – Masters Women)

(男子 - 女子 - ジュニア男子 - ジュニア女子 - マスター男子 - マスター女子)

Distance (距離):

Start (standing or flying) (スタート - スタンディングまたはフライング):

Date of attempt or event (挑戦または大会の日付): Result (結果):

Complete name of the rider (競技者名): Nationality (国籍):

(Family (姓) (Given (名)))

UCI Code ID (UCI IDコード): Licence number (ライセンス番号):

Laboratory in charge of Doping Control analysis: (ドーピングコントロール分析の試験所):

Time of the event (競技の時刻):

During an event / Special Attempt (大会中/記録挑戦):

Resume of record (記録の摘要):

Attestation of the result by Officials (役員による結果の証明)

We, the undersigned officials confirm that the record information as set out within this document was achieved according to the UCI Regulation. (私達, 署名した役員は, UCI規則に従い, この文書内で提示する記録が達成されたと確認します)

Position (立場)	Name (family)	Given Name	Signature
UCI Technical Delegate (UCI 技術代表)			
UCI International Commissaires (UCI 国際コミセール)			
Official Timekeepers (公式タイムキーパー)			
(manual (手動))			
(electronic (電子))			
UCI Doping Control Agent (UCIドーピングコントロール代表者)			

To be enclosed (同封) – Print out electronic timing slips (電子計時の出力紙)

– Doping control form (ドーピングコントロール用紙)

Place and date (場所と日付)

UCI International Commissaire Signature (UCI国際コミセール署名):

NB: This document is established in accordance with the world records / best performances regulations. (この文書は世界記録/ベストパフォーマンス規則に従って制定された)

~~*Not applicable for records performed during Paralympic Games, World Championships and World Cups. (パラリンピック競技大会, 世界選手権大会およびワールドカップ中に達成された記録には摘要しない)~~